



## Safety Information

Printed Matter No. 8956002412

Date: 2024-07 Issue No. 01

### Cordless drill

Valid from Serial No. A00001-202406 to Z99999-212406

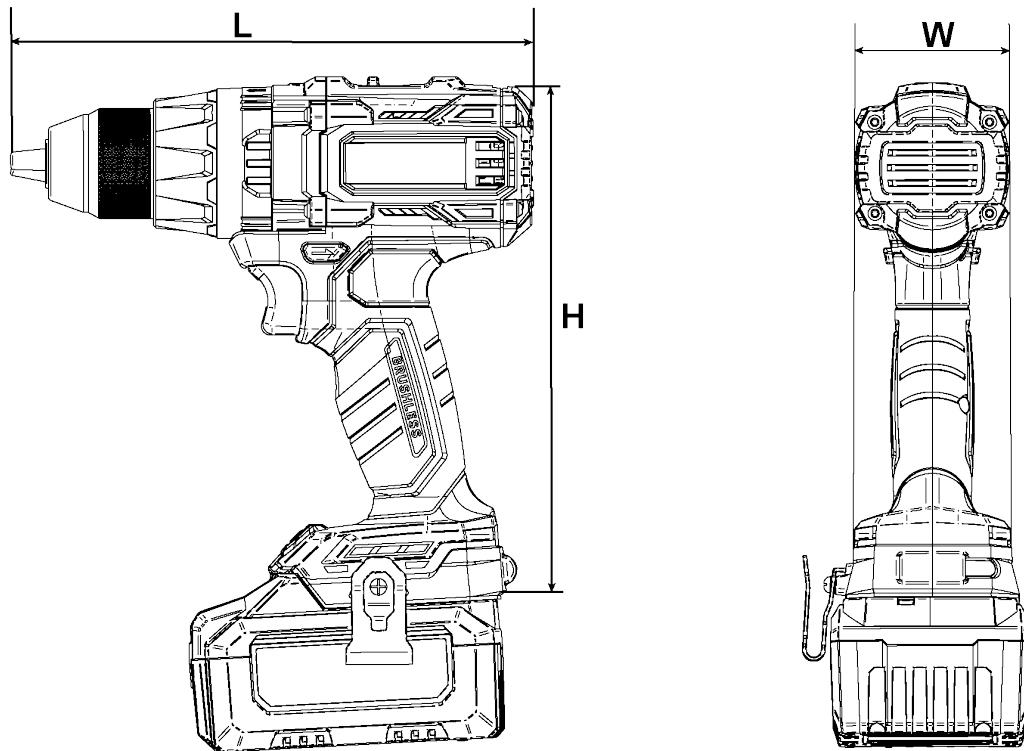
Model:

RC9042

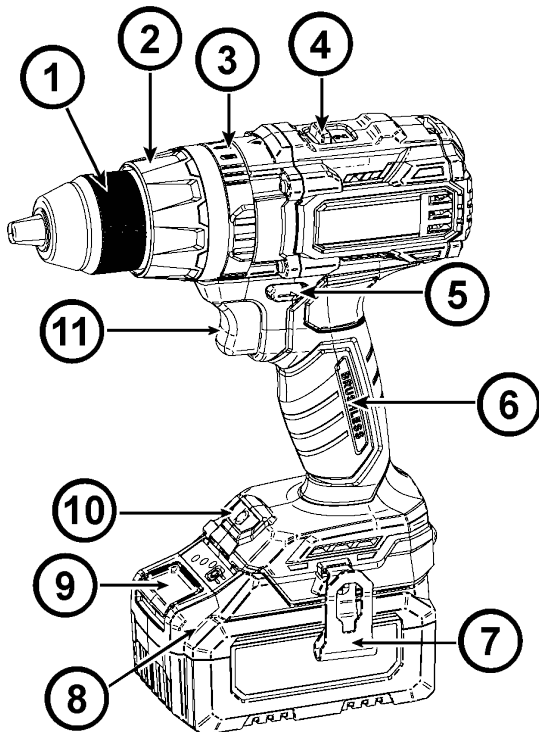


|                                                                                     |  WARNING                                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>To reduce risk of injury, everyone using, installing, repairing, maintaining, changing accessories on, or working near this tool <b>MUST</b> read and understand these instructions before performing any such task.</p> <p><b>DO NOT DISCARD - GIVE TO USER</b></p> |

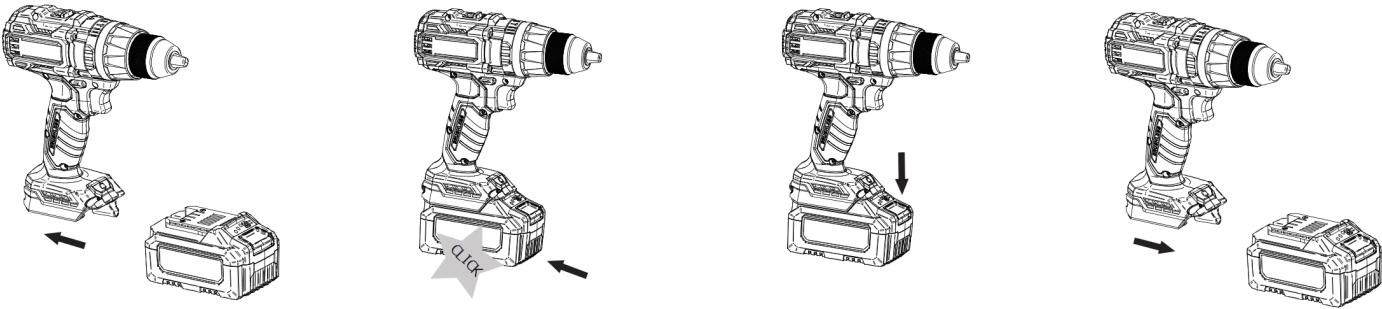
Schema 1



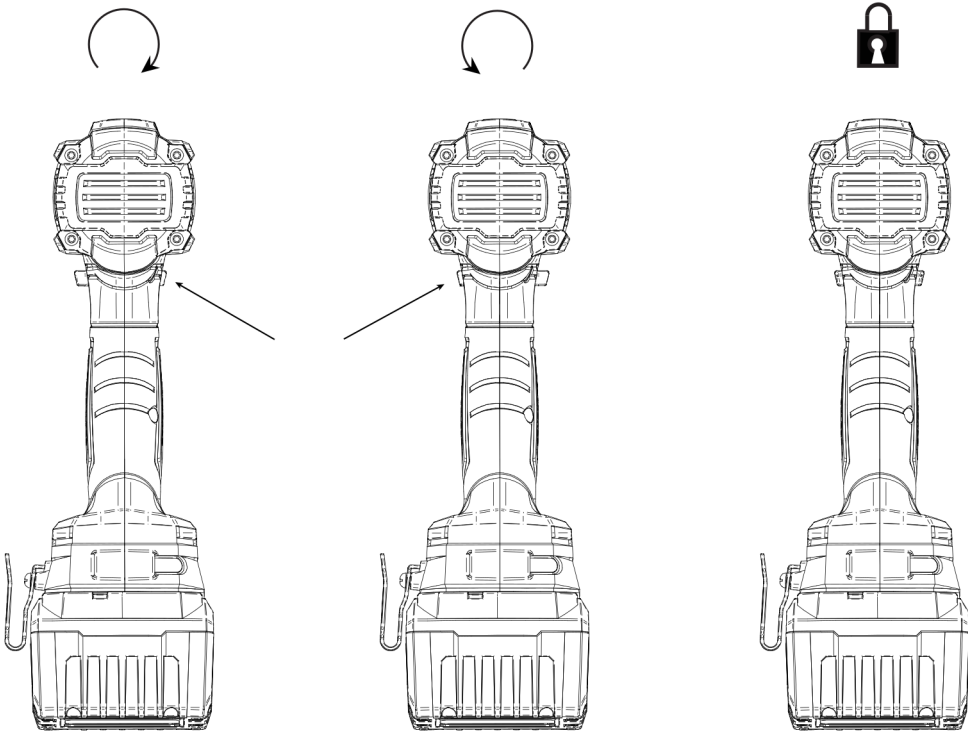
Schema 2



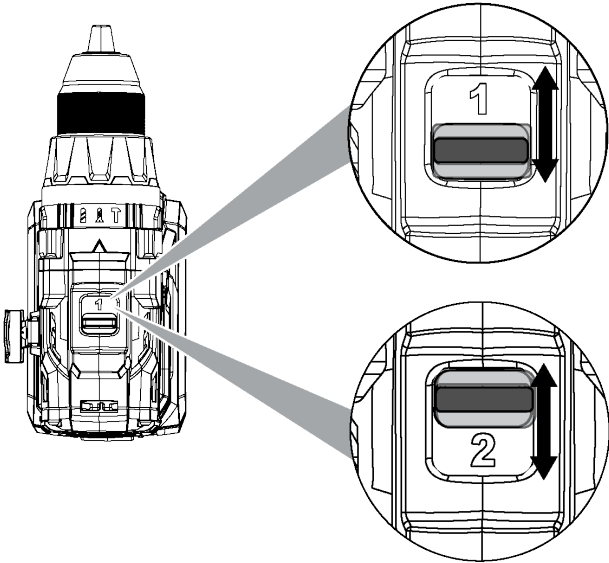
Schema 3



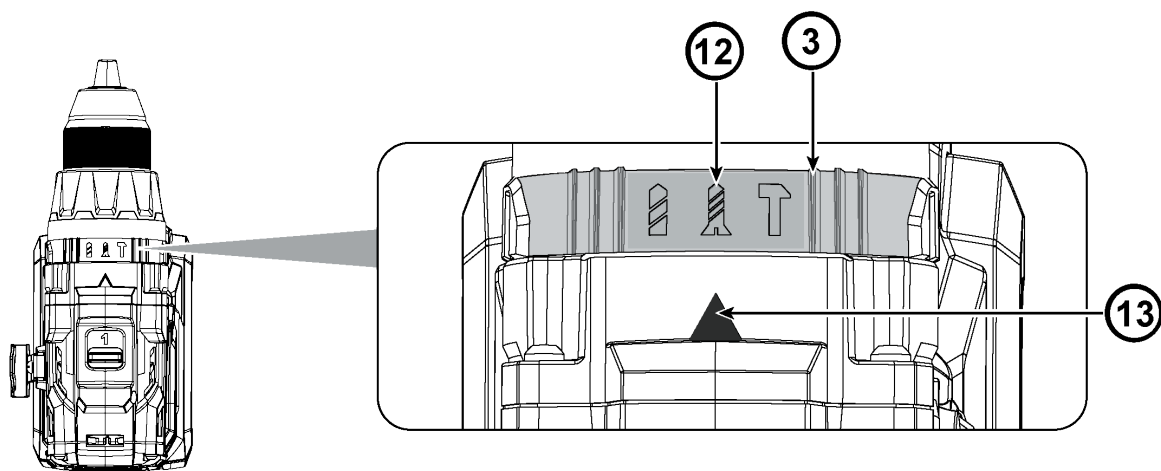
Schema 4



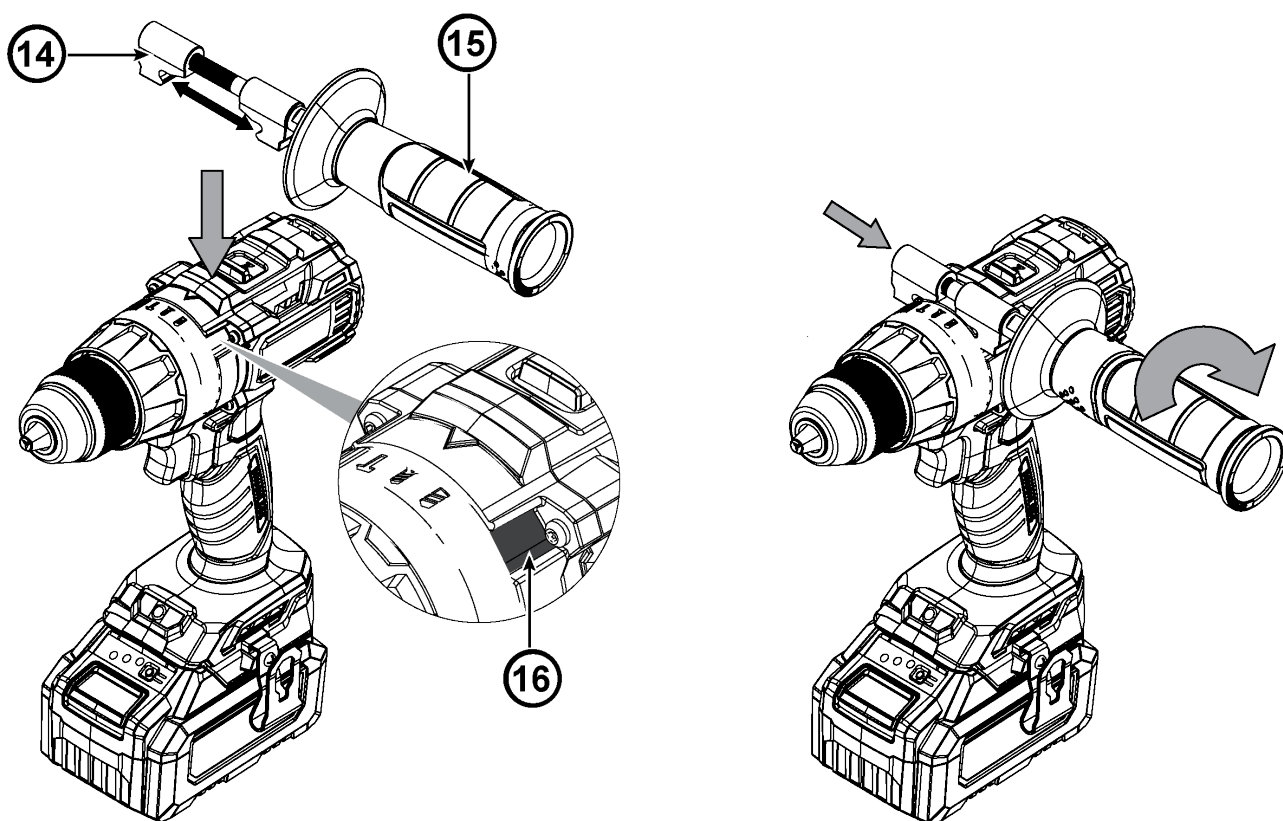
Schema 5



Schema 6



Schema 7



Schema 8

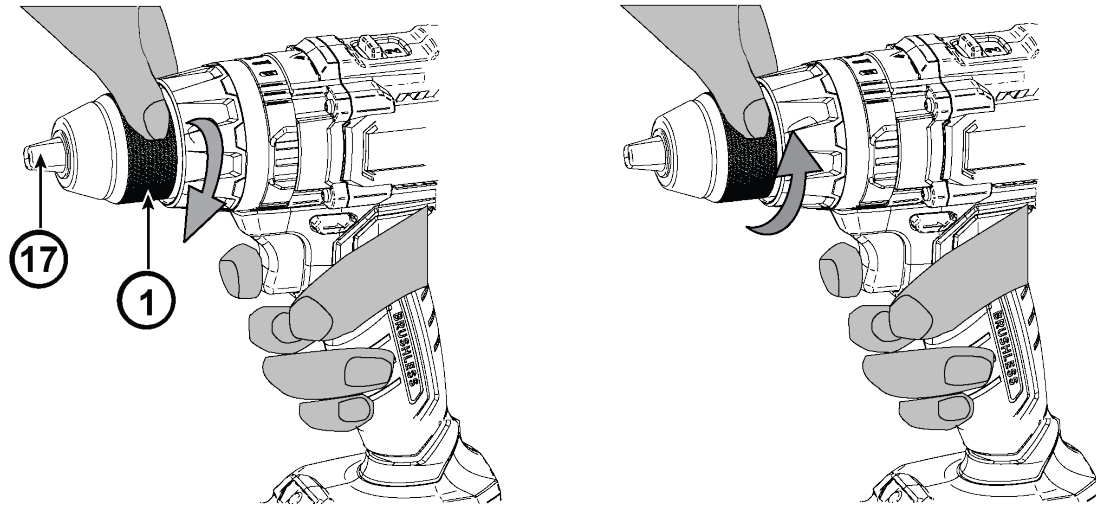


Table 1

| Description                          |               | RC9042         |
|--------------------------------------|---------------|----------------|
| Drilling capacities (mm)             | Masonry       | 13             |
|                                      | Steel         | 13             |
|                                      | Wood          | 35             |
| Fastening capacities (mm)            | Wood screw    | 6 x 75         |
|                                      | Machine screw | M6             |
| No-load speed (rpm)                  | Low (1)       | 0 - 500        |
|                                      | High (2)      | 0 - 2000       |
| Impact Rate                          | Low (1)       | 0 - 7500       |
|                                      | High (2)      | 0 - 30000      |
| Torque setting                       |               | 24             |
| Max Torque (Nm)                      |               | 60             |
| Bare tool dimension (L x W x H) (mm) |               | 214 x 88 x 230 |
| Rated Voltage (V)                    |               | 18             |
| Bare Tool Weight (kg)                |               | 1.55           |
| Recommended Charging temperature     |               | 0 °C to +45 °C |
| Storage temperature                  |               | 0 °C to +60 °C |
| Operating temperature                |               | 0 °C to +60 °C |

# Table of Contents

|    |                                           |     |
|----|-------------------------------------------|-----|
| EN | Safety Information.....                   | 7   |
| FR | Informations concernant la sécurité ..... | 12  |
| DE | Sicherheitshinweise .....                 | 19  |
| ES | Información sobre seguridad.....          | 25  |
| PT | Informação de Segurança .....             | 32  |
| IT | Informazioni sulla sicurezza.....         | 38  |
| NL | Veiligheidsinformatie .....               | 44  |
| DA | Sikkerhedsoplysninger .....               | 50  |
| NO | Sikkerhetsinformasjon.....                | 56  |
| FI | Turvallisuustiedot.....                   | 62  |
| EL | Πληροφορίες για την ασφάλεια .....        | 68  |
| SV | Säkerhetsinformation .....                | 74  |
| RU | Информация по технике безопасности .....  | 80  |
| PL | Informacje dotyczące bezpieczeństwa ..... | 87  |
| SK | Bezpečnostné informácie .....             | 94  |
| CS | Bezpečnostní informace .....              | 100 |
| HU | Biztonsággal kapcsolatos tudnivalók ..... | 106 |
| SL | Varnostne informacije .....               | 112 |
| RO | Informații privind siguranța .....        | 118 |
| TR | Güvenlik bilgileri .....                  | 124 |
| BG | Информация за безопасност.....            | 130 |
| HR | Sigurnosne informacije .....              | 137 |
| ET | Ohutus informatsioon.....                 | 143 |
| LT | Saugos informacija .....                  | 148 |
| LV | Drošības informācija .....                | 154 |
| ZH | 安全信息 .....                                | 160 |
| JA | 安全情報.....                                 | 165 |
| KO | 안전 정보.....                                | 171 |

Declarations

EU Declaration of Conformity

We, **Desoutter GmbH**, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany, declare under our sole responsibility that the product (with name, type, and serial number, see the front page) is in conformity with the following Directive (s):  
**2006/42/EC; 2011/65/EU; 2014/30/EU**  
Harmonized standards applied:  
**EN 62841-1:2015/A11:2022; EN 62841-2-1:2018/A11:2019; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN 62233:2008**  
Authorities can request relevant technical information from:  
Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France  
**Saint-Herblain, 2024/06/04**  
**Pascal ROUSSY**



Signature

UK Declaration of Conformity

We **Desoutter GmbH**, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany, declare under our sole responsibility that the product (with name, type and serial number, see front page) is in conformity with the following UK Regulation(s):  
**Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 Electro-magnetic Compatibility Regulations 2016 The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012**  
Designated Standards applied:  
**EN 62841-1:2015/A11:2022; EN 62841-2-1:2018/A11:2019; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN 62233:2008**  
**Saint-Herblain, 2024/06/04**  
**Pascal ROUSSY**



Signature

Authorities can request relevant technical information from:  
**UK Authorized Representative:**  
Air Compressors & Tools Ltd  
Unit 5 Westway 21  
Chesford Grange, Woolston,  
Warrington, WA1 4SZ  
UK  
**Contact:** M.Taylor

Noise and Vibration Declaration Statement

| Description                  | Drilling work mode | Impact drilling work mode |
|------------------------------|--------------------|---------------------------|
| Sound pressure (K=3) (dB(A)) | 76                 | 89                        |

| Description                           | Drilling work mode | Impact drilling work mode |
|---------------------------------------|--------------------|---------------------------|
| Sound power (K=3) (dB(A))             | 84                 | 97                        |
| Vibration (K=1.5) (m/s <sup>2</sup> ) | < 2.5              | 9.68                      |

Sound pressure, sound power and vibration values are in accordance with **EN 62841-2-1:2018/A11:2019**.  
These declared values were obtained by laboratory-type testing in accordance with the stated standards and are suitable for comparison with the declared values of other tools tested in accordance with the same standards. The vibration emission level may be used for a preliminary assessment of exposure. These declared values are not adequate for use in risk assessments and values measured in individual workplaces maybe higher. The actual exposure values and risk of harm experienced by an individual user are unique and depend upon the way the user works, the workpiece, and the workstation design, as well upon the exposure time and the physical condition of the user.

We, **Desoutter GmbH**, cannot be held liable for the consequences of using the declared values, instead of values reflecting the actual exposure, in an individual risk assessment happening in a workplace situation over which we have no control.

This tool may cause hand-arm vibration syndrome if its use is not adequately managed. An EU guide to managing hand-arm vibration can be found by accessing <http://www.pneurop.eu/index.php> and selecting 'Tools' and then 'Legislation'.

We recommend a programme of health surveillance to detect early symptoms which may relate to noise or vibration exposure, so that the management procedures can be modified to help prevent future impairment.

- If this equipment is intended for fixtured applications:  
The noise emission is given as a guide to the machine-builder. Noise and vibration emission data for the complete machine should be given in the instruction manual for the machine.

Regional Requirements

- WARNING**  
This product can expose you to chemicals including lead, which is known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. For more information go to  
<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Information regarding Article 33 in REACH

The European Regulation (EU) No. 1907/2006 on Registration, Evaluation, Authorization and restriction of Chemicals (REACH) defines among other things requirements related to communication in the supply chain. The information requirement applies also to products containing so called Substances of Very High Concern (the “Candidate List”). On 27 June 2018 lead metal (CAS nr 7439-92-1) was added to the Candidate List.

In accordance with the above this is to inform you that certain electrical components in the product may contain lead metal. This is in compliance with current substance restriction legislation and based on legit exemptions in the RoHS Directive (2011/65/EU). Lead metal will not leak or mutate from the product during normal use and the concentration of lead metal in the complete product is well below the applicable threshold limit. Please consider local requirements on the disposal of lead at product end of life.

## Safety

DO NOT DISCARD - GIVE TO USER

### **WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.**

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire, and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

### **WARNING All locally legislated safety rules regarding installation, operation and maintenance shall be respected at all times.**

## Statement of Use

- For professional use only.
- This product and its accessories must not be modified in any way.
- Do not use this product if it has been damaged.
- If the product data or hazard warning signs on the product cease to be legible or become detached, replace without delay.
- The product must only be installed, operated and serviced by qualified personnel in an industrial environment.

## Intended Use

This product is intended to be used only by adults who have read and understood the instructions and warnings in this manual and can be considered responsible for their actions.

- This product is designed for impact drilling in brick, brickwork and masonry. It is also suitable for screw driving and drilling without impact in wood, metal, ceramic and plastic.
- Do not use the product for any other purpose not described above.
- Indoor use only.

Use the following battery packs and chargers only.

RC20BA20: 8951000467

RC20BA40: 8951000468

RC20BA60: 8951000469

Battery packs must be charged only with the Rodcraft battery chargers.

RC20CHEU: 8951000470

RC20CHUK: 8951000471

For complete instructions, refer to the Safety Information of battery pack charger (8956002313).

## General Power Tool Safety Warnings

### **WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.**

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire, and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### Work area safety

- **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

### Electrical safety

- **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### Personal safety

- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
- **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the fastener may contact hidden wiring.** Fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

## Power tool use and care

- **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

## Battery tool use and care

- **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

## Service

- **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

## Product Specific Instructions

### Product description

Refer to *Schema 2*.

- |   |                            |
|---|----------------------------|
| 1 | Keyless Chuck              |
| 2 | Torque collar              |
| 3 | Working mode changing ring |

- 4 Speed change lever
- 5 Reversing switch lever
- 6 Soft handle
- 7 Detachable hook
- 8 Battery pack
- 9 Button of battery pack
- 10 Work lamp
- 11 Switch trigger
- 12 Working mode icon
- 13 Triangular indicator
- 14 Claw
- 15 Auxiliary handle
- 16 Groove
- 17 Chuck jaws

## Additional Safety Rules for impact drill / drivers

### Entanglement hazards

- **Keep away from rotating drive.** Choking, scalping and / or lacerations can occur if loose clothing, gloves, jewellery, neck ware and hair are not kept away from tool and accessories.
- **You can be cut or burned if you come into contact with the drill bit, chips or work surface.** Avoid contact and wear suitable gloves to protect hands.
- **Use intermittent drill pressure to avoid long-shaved chips.**
- **Do not wear loose-fitting gloves or gloves with cut or frayed fingers.** Gloves can become entangled with the rotating drive, causing severed or broken fingers.

### Operating hazards

- **Operators and maintenance personnel must be physically able to handle the bulk, weight and power of the tool.**
- **Hold the tool correctly: be ready to counteract abnormal or sudden movements.** Have both hands available.
- **The drill bit can suddenly bind and cause the work piece or tool to rotate, causing arm or shoulder injuries.** Reduce downward pressure at breakthrough.
- **Do not use in a worn condition.** The clutch may not operate, resulting in sudden rotation of the tool handle.  
For tools without clutches, the above warning may be omitted.
- **Always support the tool's handle securely, in the direction opposite to the spindle rotation, to reduce the effect of sudden torque reaction during final tightening and initial loosening.**

### Projectile hazards

- **Always wear impact-resistant eye and face protection when involved with or near the operation, repair or maintenance of the tool or changing accessories on the tool.**
- **Be sure all others in the area are wearing impact-resistant eye and face protection.** Even small projectiles can injure eyes and cause blindness.

- **Assemblies requiring a specific torque must be checked using a torque meter.** So-called "click" torque wrenches do not check for potentially dangerous over-torqued conditions. Serious injury can result from over-torqued or under-torqued fasteners, which can break or loosen and separate. Released assemblies can become projectiles.
- **This tool and its accessories must not be modified in any way.**

### Repetitive motion hazards

- **When using a power tool to perform work-related activities, the operator might experience discomfort in the hands, arms, shoulders, neck, or other parts of the body.**
- **Adopt a comfortable posture whilst maintaining secure footing and avoiding awkward or off-balance postures.** Changing posture during extended tasks can help avoid discomfort and fatigue.
- **Do not ignore symptoms such as persistent or recurring discomfort, pain, throbbing, aching, tingling, numbness, burning sensation, or stiffness.** Stop using the tool, tell your employer and consult a physician.

### Noise and Vibration hazards

- **High sound levels can cause permanent hearing loss and other problems such as tinnitus.** Use hearing protection as recommended by your employer or occupational health and safety regulations.
- **Exposure to vibration can cause disabling damage to the nerves and blood supply of the hands and arms.** Wear warm clothing and keep your hands warm and dry. If numbness, tingling, pain or whitening of the skin occurs, stop using tool, tell your employer and consult a physician.
- **Hold the tool in a light but safe grip because the risk from vibration is generally greater when the grip force is higher.** Wherever possible use a suspension arm or fit a side handle.
- **To prevent unnecessary increase in noise and vibration levels:**
  - Operate and maintain the tool, and select, maintain and replace the accessories and consumables, in accordance with this instruction manual;
  - Do not allow the drill bit to chatter on the workpiece;
  - Do not use worn or ill-fitting screwdriver bits.

### Workplace hazards

- **Slip/Trip/Fall is a major cause of serious injury or death.** Cluttered areas and benches invite injuries.
- **Do not use in confined spaces.** Beware of crushing hands between tool and workpiece, especially when unscrewing.
- **Ensure that the workpiece is securely fixed.**
- **Avoid inhaling dust or fumes or handling debris from the work process which can cause ill health (for example, cancer, birth defects, asthma and/or dermatitis).** Use dust extraction and wear respiratory protective equipment when working with materials which produce airborne particles.

- Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling and other construction activities contains chemicals known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

- Lead from lead based paints
- Crystalline silica bricks and cement and other masonry products
- Arsenic and chromium from chemically-treated rubber

## Installation

### Installing the Auxiliary Handle

Refer to *Schema 7*.

1. Make the two claws (14) on the auxiliary handle (15) hook onto the groove (16) on the front face of the drill near the torque clutch.
2. Rotate the auxiliary handle (15) clockwise to install it on the drill tightly.
3. To remove the auxiliary handle (15), follow the installation procedure in reverse.

### Installing or Removing the Driver Bit / Drill Bit

Refer to *Schema 8*.

1. Turn the keyless chuck (1) clockwise to open the chuck jaws (17).
2. Place the driver bit/drill bit in the chuck jaws (17) as far as it will go.
3. Turn the keyless chuck (1) counterclockwise to tighten the chuck.
4. To remove the driver bit/drill bit, turn the chuck clockwise.

## Setting Up

### Forward and Reverse Direction

Refer to *Schema 4*.

The direction of bit rotation is reversible and is controlled by reversing switch lever (5).

Drilling uses the forward mode. The reverse mode is intended for the removal of screws and assisting with the removal of jammed drill bits.

### Selecting the working mode

The tool is equipped with three working modes.

|                                                                                     |                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
|  | Drilling mode (rotation only)                  |
|  | Hammer drilling mode (rotation with hammering) |
|  | Screwdriving mode (rotation with clutch)       |

Refer to *Schema 6*.

1. To select the mode, stop the tool.

2. Rotate the working mode changing ring (3) until the working mode icon (12) is aligned with the triangular indicator (13) on the front face of the drill near the torque collar (2).

## Adjusting the Torque

Refer to *Schema 8*.

1. To adjust the torque settings, rotate the torque collar.  
The higher the number, the higher the torque setting.
- i** It is recommended to drive a trial screw into your material or a piece of duplicate material to determine which torque level is required for a particular application.
- i** This drill is equipped with 24 torque clutch positions, including one drill mode, which are controlled by the torque clutch. All of the torque settings are clearly identified on the torque collar.

## Operation

### Starting the Tool

Refer to *Schema 2*.

1. Hold the tool firmly by placing one hand on the handle (6) and the second one on the auxiliary handle if necessary.
2. Press and hold the switch trigger (11).  
The tool starts running.
3. The work lamp (10) is automatically light on.
4. Release the switch trigger.  
The tool stops.

### Selecting the Speed Mode

Refer to *Schema 5*.

1. Release the switch trigger.
  2. Push the speed change lever (4) to select the speed mode.
    - Mode 2: for high speed
    - Mode 1: for low speed with high torque.
- i** Using the mode 2 may result in extremely low speed in hard task.

## Service and Maintenance

### Battery

Battery packs which have not been used for some time should be recharged before use. Avoid extended exposure to heat or sunshine (risk of overheating). The contacts of chargers and battery packs must be kept clean. For an optimum lifetime, the battery packs have to be fully charged, after use. To obtain the longest possible battery life remove the battery pack from the charger once it is fully charged.

The battery pack has overload protection that protects it from being overloaded and helps to ensure long life. Under battery stress the battery electronics switch off the product automatically. To restart, remove the battery pack and re-insert the

battery pack. If the product does not start up again, the battery pack may have discharged completely. In this case, it must be recharged in the battery charger.

## Maintenance instructions

- Follow local country environmental regulations for safe handling and disposal of all components.
- Maintenance and repair work must be carried out by qualified personnel using only original spare parts. Contact the manufacturer or your nearest authorised dealer for advice on technical service or if you require spare parts.
- Always ensure that the machine is disconnected from energy source to avoid accidental operation.
- Disassemble and inspect the tool every three 3 months if the tool is used every day. Replace damaged or worn parts.
- Do not at any time let brake fluids, gasoline, petroleum based products, penetrating oils, etc., come in contact with plastic parts. Chemicals can damage, weaken or destroy plastic which could result in serious personal injury.
- Avoid using solvents when cleaning plastic parts. Most plastics are susceptible to damage from various types of commercial solvents and can be damaged by their use. Use clean clothes to remove dirt, dust, oil, grease, etc.

## Disposal

- The disposal of this equipment must follow the legislation of the respective country.
- All damaged, badly worn or improperly functioning devices **MUST BE TAKEN OUT OF OPERATION**.
- Repair only by technical maintenance staff.

## Signs and Stickers

The product is fitted with signs and stickers containing important information about personal safety and product maintenance. The signs and stickers shall always be easy to read. New signs and stickers can be ordered by using the spare parts list.



s011050

## Symbols



Remove the battery pack before starting any work on the machine.



Please read the instructions carefully before starting the machine.



Do not dispose of electric tools together with household waste material. Electric tools and electronic equipment that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility. Check with your local authority or retailer for recycling advice and collection point.



Always wear goggles when using the machine.

$n_0$  No load speed.

V Volts

$\text{min}^{-1}$  per minute



Direct Current



CAUTION! WARNING! DANGER!

## Useful Information

### Country of origin

People's Republic of China

### Website

Information concerning our Products, Accessories, Spare Parts and Published Matters including spare part list 8956002399 can be found on the Rodcraft website.

Please visit: [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com).

### Safety Data Sheet

The Safety Data Sheets describe the chemical products sold by Rodcraft.

Please consult the Rodcraft website for more information [qr.cp.com/sds](http://qr.cp.com/sds).

### Copyright

© Copyright 2024, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany

All rights reserved. Any unauthorized use or copying of the contents or part thereof is prohibited. This applies in particular to trademarks, model denominations, part numbers, and drawings. Use only authorized parts. Any damage or malfunction caused by the use of unauthorised parts is not covered by Warranty or Product Liability.

## Déclarations

### Déclaration de conformité UE

Nous, **Desoutter GmbH**, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany, déclarons sous notre seule et entière responsabilité que le produit (dont le nom, le type et le numéro de série figurent en première page) est en conformité avec la ou les directives suivantes :

**2006/42/EC; 2011/65/EU; 2014/30/EU**

Normes harmonisées appliquées :

**EN 62841-1:2015/A11:2022; EN 62841-2-1:2018/A11:2019; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN 62233:2008**

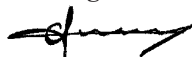
Les autorités peuvent obtenir les informations techniques pertinentes en s'adressant à :  
Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France



Saint-Herblain, 2024/06/04

Pascal ROUSSY

Signature

**Déclaration relative au bruit et aux vibrations**

| Description                           | En mode for-<br>age | En mode for-<br>age à percus-<br>sion |
|---------------------------------------|---------------------|---------------------------------------|
| Pression sonore (K=3)<br>(dB(A))      | 76                  | 89                                    |
| Puissance acoustique<br>(K=3) (dB(A)) | 84                  | 97                                    |
| Vibration (K=1,5) (m/s <sup>2</sup> ) | < 2,5               | 9,68                                  |

Les valeurs de pression acoustique, de puissance acoustique et de vibration sont conformes à la norme EN 62841-2-1:2018/A11:2019.

Les valeurs déclarées ont été obtenues par le biais d'essais de type effectués en laboratoire, conformément aux normes mentionnées, et peuvent être comparées avec les valeurs déclarées des autres outils testés dans le cadre de ces mêmes normes. Le niveau d'émission de vibrations peut être utilisé pour une évaluation préliminaire de l'exposition. Ces valeurs déclarées ne peuvent pas être utilisées pour l'évaluation des risques et les valeurs mesurées sur des lieux de travail individuels peuvent être supérieures. Les valeurs réelles d'exposition et le risque de préjudice subi par un utilisateur individuel sont uniques et dépendent de la façon dont cet utilisateur travaille, de la pièce sur laquelle il travaille et de la conception du poste de travail, ainsi que du temps d'exposition et de l'état de santé physique de l'utilisateur.

Notre société, **Desoutter GmbH**, ne peut en aucun cas être tenue responsable des conséquences de l'utilisation des valeurs déclarées à la place des valeurs reflétant l'exposition réelle dans l'évaluation des risques individuels survenant dans un lieu de travail sur lequel nous n'avons aucun contrôle.

Cet outil peut provoquer un syndrome des vibrations mains-bras s'il n'est pas utilisé correctement. Un guide européen de gestion des vibrations main-bras est disponible sur le site <http://www.pneurop.eu/index.php> en sélectionnant « Tools » puis « Legislation ».

Nous recommandons la mise en place d'un programme de surveillance médicale afin de détecter les premiers symptômes qui pourraient être dus à une exposition aux vibrations ; les procédures de gestion pourraient alors être modifiées pour éviter une future déficience.

- ① Si ce matériel est destiné aux applications embarquées : Le niveau sonore est donné à titre indicatif à l'intention du constructeur de machines. Les données de niveau sonore et de vibrations pour la machine complète devront figurer dans le manuel d'utilisation de cette dernière.

**Spécificités régionales****⚠ AVERTISSEMENT**

Ce produit peut vous exposer à des produits chimiques comme le plomb qui est reconnu par l'État de Californie comme cancérigène et causant des malformations congénitales ou autres anomalies de la reproduction. Pour de plus amples informations

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

**Informations concernant l'article 33 de REACH**

Le règlement européen (UE) n° 1907/2006 sur l'enregistrement, l'évaluation et l'autorisation des substances chimiques, ainsi que les restrictions applicables à ces substances (REACH) définit entre autres les exigences relatives à la communication dans la chaîne d'approvisionnement. L'obligation d'information s'applique également aux produits contenant des substances dites extrêmement préoccupantes (la « Liste des substances candidates »). Le 27 juin 2018, le plomb (n° CAS 7439-92-1) a été ajouté à la Liste des substances candidates.

Conformément à ce qui précède, ceci est pour vous informer que certains composants électriques du produit peuvent contenir du plomb. Ceci est conforme à la législation en vigueur en matière de restriction des substances et se fonde sur les exemptions légales prévues par la directive RoHS (2011/65/UE). Le plomb ne fuira pas ou ne mutera pas du produit lors d'une utilisation normale et la concentration de plomb dans le produit complet est bien en dessous du seuil limite applicable. Veuillez tenir compte des exigences locales concernant l'élimination du plomb en fin de vie du produit.

**Sécurité**

NE PAS JETER - REMETTRE À L'UTILISATEUR

**⚠ AVERTISSEMENT Lire l'ensemble des mises en garde et consignes de sécurité ainsi que les illustrations et les caractéristiques techniques fournies avec cet outil électrique.**

Le non-respect de toutes les instructions répertoriées ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou un grave accident corporel.

**Conserver l'ensemble des mises en garde et consignes pour pouvoir les consulter ultérieurement.**

**⚠ AVERTISSEMENT Toutes les réglementations locales de sécurité en matière d'installation, d'utilisation et de réparation doivent toujours être respectées.****Utilisation prévue**

- Pour utilisation professionnelle uniquement.
- Ce produit et ses accessoires ne doivent être modifiés en aucune manière.
- Ne pas utiliser ce produit s'il a subi des dégâts.
- Si les vignettes apposées sur le produit pour indiquer les données du produit ou des mises en garde ne sont plus lisibles ou se décollent, les remplacer sans attendre.

- Le produit ne doit être installé que par un personnel qualifié, dans un environnement industriel.

### Utilisation prévue

Ce produit est destiné à être utilisé uniquement par des adultes qui ont lu et compris les instructions et les avertissements de ce manuel et peuvent être considérés comme responsables de leurs actes.

- Ce produit est conçu pour le perçage à percussion dans la brique, le briquetage et la maçonnerie. Il convient également pour le vissage et le forage sans percussion dans le bois, le métal, la céramique et le plastique.
- N'utilisez pas le produit à d'autres fins que celles décrites ci-dessus.
- Utilisation en intérieur uniquement.

Utilisez uniquement les blocs-batteries et les chargeurs suivants.

RC20BA20 : 8951000467

RC20BA40 : 8951000468

RC20BA60 : 8951000469

Les blocs-batteries doivent être chargés uniquement avec les chargeurs de batterie Rodcraft.

RC20CHEU : 8951000470

RC20CHUK : 8951000471

Pour des instructions complètes, reportez-vous aux informations de sécurité du chargeur de bloc-batterie (8956002313).

### Mises en garde générales de sécurité concernant les outils électriques

**⚠ AVERTISSEMENT** Lire l'ensemble des mises en garde et consignes de sécurité ainsi que les illustrations et les caractéristiques techniques fournies avec cet outil électrique.

Le non-respect de toutes les instructions répertoriées ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou un grave accident corporel.

**Conserver l'ensemble des mises en garde et consignes pour pouvoir les consulter ultérieurement.**

Le terme « outil électrique » dans les mises en garde fait référence à votre outil électroportatif fonctionnant sur secteur (à fil) ou sur batterie (sans fil).

#### Sécurité de la zone de travail

- **La zone de travail doit toujours être propre et bien éclairée.** Les endroits encombrés ou mal éclairés sont propices aux accidents.
- **Ne pas faire fonctionner des outils électriques dans des atmosphères explosibles, notamment en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques génèrent des étincelles qui peuvent mettre le feu aux poussières ou aux fumées.
- **Tenir les spectateurs et les enfants à distance lors de l'utilisation d'un outil électrique.** Les distractions peuvent causer une perte de contrôle.

#### Sécurité électrique

- **Les fiches des outils électriques doivent correspondre aux prises. Ne jamais modifier une fiche de quelque manière que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques reliés à la terre.** L'utilisation de fiches non modifiées et des prises correspondantes réduira le risque de choc électrique.
- **Éviter tout contact corporel avec des objets mis à la terre tels que les tuyauteries, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Les risques de choc électrique augmentent lorsque le corps est en contact avec la terre.
- **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** En entrant dans un outil électrique, l'eau accroîtra le risque de choc électrique.
- **Ne pas forcer sur le cordon d'alimentation. Ne jamais utiliser le cordon d'alimentation pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart des sources de chaleur, des huiles, des arêtes coupantes ou des pièces en mouvement.** Les risques de choc électrique augmentent lorsqu'un cordon est endommagé ou coincé.
- **Lors de l'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser un cordon prolongateur adapté à l'utilisation en extérieur.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation en extérieur réduit le risque de choc électrique.
- **Si un outil électrique doit absolument être utilisé dans un endroit humide, utiliser une alimentation protégée par un disjoncteur à courant différentiel résiduel (DCR).** L'utilisation d'un disjoncteur différentiel de type DCR réduit le risque de choc électrique.

#### Sécurité personnelle

- **Soyez vigilant, regardez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention pendant l'utilisation d'outils électriques peut entraîner des accidents corporels graves.
- **Porter des équipements de protection individuelle. Toujours porter des protections oculaires.** Le port d'équipements de protection adaptés aux conditions de travail tels que masque antipoussières, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de chantier ou protections auditives réduira le risque d'accidents corporels.
- **Prévenir tout démarrage inopiné. S'assurer que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de raccorder l'outil à une source d'alimentation ou à un bloc-batterie, de le prendre en main ou de le transporter.** Le fait de transporter des outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou la mise sous tension d'outils électriques dont l'interrupteur est en position de marche sont propices aux accidents.
- **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique sous tension.** Une clé laissée montée sur une pièce en rotation de l'outil électrique peut entraîner des accidents corporels.
- **N'essayez pas d'atteindre des éléments trop éloignés. Ayez de bons appuis et un bon équilibre à tout moment.** Ceci permet une meilleure maîtrise de l'outil électrique dans les situations inattendues.

- **Habillez-vous de façon adéquate. Ne jamais porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements loin des pièces mobiles.** Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs peuvent se prendre dans les pièces en mouvement.
- **Si des dispositifs permettant de raccorder l'outil à des installations d'extraction et de séparation des poussières sont prévus, veillez à les raccorder et à les utiliser comme il convient.** L'utilisation d'un système de dépoussiérage peut réduire les dangers liés aux poussières.
- **Veiller à ne pas devenir suffisant et à ne pas ignorer les principes de sécurité des outils sous l'effet de la familiarisation acquise à la suite d'une utilisation fréquente de ces outils.** Un acte imprudent peut provoquer un accident grave en une fraction de seconde.
- **Tenir l'outil électrique par ses surfaces de préhension isolées ; en cours d'utilisation, la fixation peut en effet toucher un câblage caché.** Les fixations touchant un fil sous tension peuvent mettre les parties métalliques nues de l'outil électrique sous tension et pourraient électrocuter l'opérateur.

#### Utilisation et entretien d'un outil énergisé

- **Ne pas forcer l'outil énergisé. Utiliser l'outil électrique adapté au travail à effectuer.** Un outil énergisé adapté fournira un travail de meilleure qualité et plus sûr à la capacité nominale pour laquelle il est conçu.
- **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de le mettre sous tension et hors tension.** Tout outil énergisé qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- **Débrancher la fiche de la source d'alimentation ou retirer le bloc-batterie, si possible, de l'outil électrique avant de procéder à des réglages, de changer d'accessoire ou de ranger l'outil.** Ces mesures de sécurité préventive réduisent les risques de démarrage accidentel de l'outil énergisé.
- **Ranger les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants et ne pas laisser des personnes utiliser un outil électrique si elles ne sont pas familiarisées avec celui-ci ou avec les présentes instructions.** Les outils énergisés sont dangereux lorsqu'ils sont entre les mains d'utilisateurs non formés à leur utilisation.
- **Entretenir les outils électriques et les accessoires. Vérifier l'absence de pièces mobiles mal alignées ou grippées, de pièces brisées ou de toute autre situation susceptible de nuire au bon fonctionnement de l'outil électrique. Si l'outil électrique est endommagé, le faire réparer avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils énergisés mal entretenus.
- **Garder les outils de coupe affûtés et propres.** Des outils de coupe correctement entretenus avec des arêtes tranchantes risquent moins de se coincer et sont plus faciles à maîtriser.
- **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et embouts, etc., conformément aux présentes instructions, en prenant en compte les conditions de travail et le travail à effectuer.** L'utilisation de l'outil énergisé pour des opérations différentes de celles pour lesquelles il est prévu pourrait engendrer une situation de danger.

- **Garder les poignées et les surfaces de préhension sèches, propres et exemptes de toute trace d'huile ou de graisse.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes ne permettent pas une manipulation sans danger et une maîtrise de l'outil dans les situations inattendues.

#### Utilisation et entretien d'un outil avec batterie

- **Recharger exclusivement avec le chargeur préconisé par le fabricant.** Un chargeur qui convient à un type de bloc-batterie donné peut créer un risque d'incendie s'il est utilisé avec un autre type de bloc-batterie.
- **Utiliser les outils énergisés uniquement avec les blocs-batteries spécifiquement prévus à cet effet.** L'utilisation de tout autre bloc-batterie peut créer un risque d'accidents corporels et d'incendie.
- **Tenir les blocs-batteries non utilisés à distance des autres objets métalliques tels que les trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets en métal susceptibles d'établir une connexion entre les bornes.** La mise en court-circuit des bornes de batterie peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- **En cas d'utilisation excessive, du liquide peut s'échapper de la batterie. Éviter tout contact. En cas de contact accidentel, rincer à l'eau. En cas de projection de liquide dans les yeux, consulter également un médecin.** Le liquide qui s'échappe de la batterie peut provoquer irritation et brûlures.
- **Ne pas utiliser un bloc-batterie ou un outil endommagé ou modifié.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent présenter un comportement imprévisible entraînant un incendie, une explosion ou un risque de blessures.
- **Ne pas exposer un bloc-batterie ou un outil au feu ou à une température excessive.** L'exposition au feu ou à une température de plus de 130 °C peut provoquer une explosion.
- **Suivre l'ensemble des instructions de mise en charge et ne pas charger le bloc-batterie ou l'outil en dehors de la plage de température préconisée dans la notice.** Une mise en charge impropre ou à une température en dehors de la plage préconisée peut endommager la batterie et accroître le risque d'incendie.

#### Maintenance

- **Faire entretenir l'outil énergisé par un réparateur qualifié, en utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine.** Ceci permettra de maintenir la sécurité de l'outil électrique.
- **Ne jamais essayer de réparer des blocs-batteries endommagées.** L'entretien des blocs-batteries doit être confié uniquement au fabricant ou à des prestataires agréés.

### Instructions spécifiques au produit

#### Description du produit

Reportez vous au *Schema 2*.

- |   |                                               |
|---|-----------------------------------------------|
| 1 | Mandrin sans clé                              |
| 2 | Collier dynamométrique                        |
| 3 | Bague de changement de mode de fonctionnement |

- 4 Levier commande de la vitesse
- 5 Levier de commande de marche arrière
- 6 Poignée souple
- 7 Crochet amovible
- 8 Bloc-batterie
- 9 Bouton du bloc-batterie
- 10 Lampe de travail
- 11 Gâchette
- 12 Icône de mode de fonctionnement
- 13 Voyant triangulaire
- 14 Pince
- 15 Poignée auxiliaire
- 16 Rainure
- 17 Mors de serrage

## Règles de sécurité supplémentaires pour les perceuses/visseuses à percussion

### Risques de happement

- **Tenez-vous à l'écart de la broche en rotation.** Il existe un risque d'étranglement, d'arrachement du cuir chevelu ou de lacerations si les vêtements amples, gants, bijoux, articles portés autour du cou et cheveux ne sont pas tenus à distance de l'outil et des accessoires.
- **Tout contact avec le foret, les copeaux ou la surface de la pièce constitue un risque de coupure ou de brûlure.** Évitez tout contact et portez des gants adaptés pour protéger vos mains.
- **Exercez une pression de perçage intermittente pour éviter de produire des copeaux longs.**
- **Ne pas porter de gants trop grands ni de gants présentant des doigts coupés ou effilochés.** Les gants peuvent être happés par la broche d'entraînement tournante, avec un risque de blessure ou de fracture des doigts.

### Risques pendant l'utilisation

- **Les utilisateurs et le personnel d'entretien doivent être physiquement capables de manier un outil encombrant, lourd et puissant.**
- **Tenir l'outil correctement : se tenir prêt à contrecarrer des mouvements anormaux ou brusques.** Garder les deux mains libres pour maîtriser l'outil.
- **Le foret peut subitement se coincer et entraîner la rotation de la pièce usinée ou de l'outil, provoquant ainsi des blessures graves au bras ou à l'épaule.** Réduire la pression exercée vers le bas au moment de la percée.
- **Ne pas utiliser un outil usé.** L'embrayage pourrait ne pas fonctionner et causer une rotation soudaine de la poignée de l'outil.  
Pour les outils sans embrayage, l'avertissement ci-dessus peut être ignoré.
- **Toujours soutenir fermement la poignée de l'outil, dans le sens contraire à la rotation de la broche, pour réduire l'effet des réactions soudaines au serrage final et au desserrage initial.**

### Risques de projections

- **Toujours porter une protection des yeux et du visage résistante aux chocs pour travailler avec l'outil ou à proximité, pour les réparations ou l'entretien de l'outil ou pour changer des accessoires.**
- **Veillez à ce que toutes les personnes se trouvant à proximité portent une protection des yeux et du visage résistante aux chocs.** Même de petits projectiles peuvent abîmer les yeux et provoquer une cécité.
- **Si les assemblages sont à serrer à un couple spécifique, vérifier le serrage avec un couplemètre.** Les clés dynamométriques « à déclic » ne signalent pas les couples trop élevés ni les situations dangereuses. Les fixations trop ou pas assez serrées peuvent se rompre, se desserrer ou se détacher, entraînant de graves accidents. Les assemblages peuvent constituer des projectiles lorsqu'ils ne sont plus fixés.
- **Ne modifier en aucun cas l'outil ou ses accessoires.**

### Dangers liés aux mouvements répétitifs

- **Lorsqu'il utilise un outil motorisé pour effectuer un travail, l'opérateur peut ressentir un inconfort au niveau des mains, des bras, des épaules, du cou ou d'autres parties du corps.**
- **Adopter une posture confortable tout en gardant de bons appuis et en évitant les mauvaises positions ou les positions déséquilibrées.** Changer de posture pendant la réalisation de tâches prolongées peut contribuer à éviter l'inconfort et la fatigue.
- **Ne pas ignorer les symptômes tels qu'un inconfort persistant ou récurrent, des douleurs, élancements, maux divers, fourmillements, engourdissements, une sensation de brûlure ou une raideur.** Cesser d'utiliser l'outil, avertir l'employeur et consulter un médecin.

### Dangers liés au bruit et aux vibrations

- **Les niveaux sonores élevés peuvent provoquer une perte d'acuité auditive permanente ou d'autres problèmes tels que des acouphènes.** Utiliser les protections auditives recommandées par l'employeur ou par la réglementation en matière d'hygiène et de sécurité au travail.
- **L'exposition aux vibrations peut occasionner des lésions nerveuses handicapantes et empêcher le passage du sang aux mains et aux bras.** Porter des vêtements chauds et garder les mains au chaud et au sec. Si des sensations d'engourdissement, de fourmillement, des douleurs ou une décoloration de la peau apparaissent, cesser immédiatement d'utiliser l'outil, avertir l'employeur et consulter un médecin.
- **Tenir l'outil d'une main légère mais sûre : le risque des vibrations est en effet généralement plus grand lorsque l'on exerce une force de préhension plus importante.** Lorsque cela est possible, utiliser un bras de suspension ou équiper l'outil d'une poignée latérale.
- **Pour empêcher toute augmentation inutile du niveau sonore et des vibrations :**
  - Utilisez et entretenez l'outil, et sélectionnez, entretenez et remplacez les accessoires et les consommables, conformément à la présente notice d'utilisation ;
  - ne pas laisser le foret brouter sur la pièce à usiner ;

- ne pas utiliser des embouts de vissage usés ou tenant mal.

## Dangers liés au lieu de travail

- **Les glissades, trébuchements ou chutes sont une cause majeure d'accidents corporels graves voire mortels.** Les espaces et les établis encombrés sont propices aux accidents.
- **Ne pas utiliser l'outil dans un espace restreint.** Attention au risque d'écrasement des mains entre l'outil et la pièce, surtout au dévissage.
- **S'assurer que la pièce à travailler est solidement fixée.**
- **Évitez d'inhaler les poussières ou vapeurs ou de manipuler les débris provenant des travaux qui peuvent provoquer des maladies (par exemple cancer, problèmes respiratoires, asthme ou dermatite).** Utilisez des équipements d'extraction des poussières et porter des équipements de protection respiratoire pour travailler avec des matériaux qui produisent des particules en suspension.
- **Certaines poussières créées par ponçage mécanisé, sciage, meulage, perçage et autres travaux de construction contiennent des substances chimiques qui sont reconnues comme pouvant provoquer des cancers, des anomalies congénitales et autres problèmes de reproduction.** Parmi ces substances chimiques, on trouve :
  - Le plomb provenant des peintures au plomb ;
  - La silice cristalline présente dans les briques, le ciment et autres matériaux de maçonnerie ;
  - L'arsenic et le chrome provenant des caoutchoucs traités chimiquement.

## Installation

### Installation de la poignée auxiliaire

Reportez vous au *Schema 7*.

1. Faites en sorte que les deux pinces (14) de la poignée auxiliaire (15) se fixent dans la rainure (16) située sur la face avant de la perceuse, près de l'embrayage dynamométrique.
2. Tournez la poignée auxiliaire (15) dans le sens horaire pour l'installer fermement sur la perceuse.
3. Pour retirer la poignée auxiliaire (15), suivez la procédure d'installation en sens inverse.

### Installer ou retirer l'embout d'entraînement / le foret

Reportez vous au *Schema 8*.

1. Tournez le mandrin sans clé (1) dans le sens horaire pour ouvrir le mors du mandrin (17).
2. Placez l'embout d'entraînement / le foret dans les mâchoires du mandrin (17) jusqu'à la butée.
3. Tournez le mandrin sans clé (1) dans le sens anti-horaire pour serrer le mandrin.
4. Pour retirer l'embout d'entraînement / le foret, tournez le mandrin dans le sens horaire.

## Configurer

### Sens avant et arrière

Se référer au *schéma n° 4*.

Le sens de rotation de l'embout est réversible et est coffré par le levier de commande de marche arrière (5).

Le forage utilise le mode avant. Le mode arrière est destiné à l'extraction des vis et à l'aide au retrait des forets coincés.

### Sélectionner le mode de fonctionnement

L'outil est équipé de trois modes de fonctionnement.



Mode forage (rotation uniquement)



Mode forage à percussion (rotation avec marteau)



Mode vissage (rotation avec embrayage)

Reportez vous au *Schema 6*.

1. Arrêtez l'outil pour sélectionner le mode.
2. Tournez la bague de changement de mode de fonctionnement (3) jusqu'à ce que l'icône de mode de fonctionnement (12) soit alignée avec le voyant triangulaire (13) sur la face avant de la perceuse, près du collier dynamométrique (2).

### Réglage du couple

Reportez vous au *Schema 8*.

1. Pour régler les paramètres de couple, tournez le collier dynamométrique.  
Plus le chiffre est élevé, plus le réglage du couple est important.
- i** Il est recommandé d'enfoncer une vis d'essai dans votre matériau ou dans un morceau de matériau dupliqué afin de déterminer le niveau de couple requis pour une application particulière.
- i** Cette foreuse est équipée de 24 positions d'embrayage de couple, dont un mode de forage, qui sont contrôlées par l'embrayage de couple. Tous les réglages de couple sont clairement identifiés sur le collier dynamométrique.

## Fonctionnement

### Démarrer l'outil

Se référer au *schéma n° 2*.

1. Tenez fermement l'outil en plaçant une main sur la poignée (6) et la seconde sur la poignée auxiliaire si nécessaire.
2. Appuyez sur la gâchette (11) et maintenez-la enfoncée.  
L'outil se met en marche.
3. La lampe de travail (10) s'allume automatiquement.
4. Relâchez la gâchette.  
L'outil s'arrête.

## Sélectionner le mode de vitesse

Se référer au *schéma n° 5*.

1. Relâchez la gâchette.
2. Appuyez sur le levier de commande de la vitesse (4) pour sélectionner le mode de vitesse.
  - Mode 2 : pour une vitesse élevée
  - Mode 1 : pour une faible vitesse avec un couple élevé.

**i** L'utilisation du mode 2 peut entraîner une vitesse extrêmement faible dans les tâches difficiles.

## Entretien et maintenance

### Batterie

Les blocs-batteries qui ont été inutilisés pendant un certain temps doivent être rechargés avant utilisation. Éviter une exposition prolongée à la chaleur ou à la lumière du soleil (risque de surchauffe). Les contacts des chargeurs et blocs-batteries doivent être toujours propres. Pour une durée de vie optimale, les packs de batterie doivent être entièrement rechargés après chaque utilisation. Pour obtenir la plus longue durée de vie possible de la batterie, retirer le bloc-batterie du chargeur une fois qu'il est complètement chargé.

Le bloc-batterie a une protection contre les surcharges qui le protège contre les surcharges et aide à assurer une longue durée de vie. Lors de contraintes sur la batterie, l'électronique de la batterie éteint automatiquement le produit. Pour redémarrer, retirez la batterie et réinsérez-la. Si le produit ne redémarre pas, le bloc-batterie peut s'être complètement déchargé. Dans ce cas, il doit être rechargé dans le chargeur de batterie.

### Consignes de maintenance

- Respectez les réglementations environnementales locales en vigueur pour gérer et éliminer tous les composants en toute sécurité.
- Les travaux de maintenance et de réparation doivent être effectués par un personnel qualifié à l'aide de pièces de rechange d'origine. Prendre contact avec le fabricant ou le revendeur agréé le plus proche pour obtenir des conseils techniques ou pour tout besoin de pièces de rechange.
- Veillez à toujours débrancher la machine de la source d'énergie pour éviter toute mise en fonctionnement accidentelle.
- Démontez et contrôlez l'outil tous les trois (3) mois si vous l'utilisez quotidiennement. Remplacez les pièces usées ou endommagées.
- Ne jamais laisser des liquides de frein, de l'essence, des produits à base de pétrole, des huiles pénétrantes, etc. entrer en contact avec des pièces en plastique. Les produits chimiques peuvent endommager, affaiblir ou détruire le plastique, ce qui pourrait entraîner des blessures graves.
- Évitez d'utiliser des solvants lors du nettoyage de pièces en plastique. La plupart des plastiques sont susceptibles d'être endommagés par divers types de solvants commerciaux et peuvent être endommagés par leur utilisation. Utilisez des vêtements propres pour enlever la saleté, la poussière, l'huile, la graisse, etc.

## Élimination

- L'élimination de ce matériel doit se faire conformément à la législation en vigueur dans le pays concerné.
- Tous les appareils endommagés, sévèrement usés ou ne fonctionnant pas correctement **DOIVENT ÊTRE MIS HORS SERVICE**.
- Seuls les membres de l'équipe de maintenance technique sont habilités à effectuer des réparations.

## Panneaux et autocollants

Des vignettes et autocollants contenant des informations importantes pour la sécurité des personnes et l'entretien du matériel sont apposés sur le produit. Les vignettes et autocollants doivent toujours être faciles à lire. On pourra commander de nouvelles vignettes et de nouveaux autocollants à l'aide de la nomenclature des pièces de rechange.



s011050

## Symboles



Retirer le pack de batterie avant de commencer le travail sur la machine.



Lire attentivement les instructions avant de démarrer la machine.



Ne pas jeter les outils électriques avec les ordures ménagères. Les outils électriques et équipements électroniques ayant atteint la fin de leur vie utile doivent être collectés séparément et traités par une installation de recyclage respectueuse de l'environnement. Contacter les autorités locales ou le revendeur pour avoir des conseils sur le recyclage et connaître les points de collecte.



Toujours porter des lunettes de sécurité pendant l'utilisation de la machine.

$n_0$

Pas de vitesse de charge.

V

Volts

$\text{min}^{-1}$

par minute



Courant continu



ATTENTION ! AVERTISSEMENT ! DANGER !

## Informations utiles

### Pays d'origine

People's Republic of China

### Site web

Des informations à propos de nos Produits, Accessoires, Pièces de rechange et Documentation dont la nomenclature des pièces détachées 8956002399 sont disponibles sur le site Web de Rodcraft.

Veuillez consulter : [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com).

## Fiche de données de sécurité

Les Fiches de données de sécurité décrivent les produits chimiques vendus par Rodcraft.

Veuillez consulter le site Web Rodcraft pour plus d'informations [qr.cp.com/sds](http://qr.cp.com/sds).

## Copyright

© Copyright 2024, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany

Tous droits réservés. Toute utilisation non autorisée ou copie de tout ou partie du présent document est interdite. Ceci s'applique plus particulièrement aux marques de commerce, dénominations de modèles, références et schémas. Utiliser exclusivement les pièces autorisées. Tout dommage ou dysfonctionnement causé par l'utilisation d'une pièce non autorisée ne sera pas couvert par la garantie du fabricant ou la responsabilité du fait des produits.

## Erklärungen

### EU-Konformitätserklärung

Wir, **Desoutter GmbH**, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany, erklären hiermit in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt (mit Bezeichnung, Typ und Seriennummer laut dem Deckblatt) die Anforderungen der folgenden Richtlinie(n) erfüllt:

**2006/42/EC; 2011/65/EU; 2014/30/EU**

Angewandte harmonisierte Normen:

**EN 62841-1:2015/A11:2022; EN 62841-2-1:2018/A11:2019; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN 62233:2008**

Behörden können relevante technische Informationen anfordern von:

Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

**Saint-Herblain, 2024/06/04**

**Pascal ROUSSY**

Unterschrift



### Statement zur Geräusch & Vibrations-Deklaration

| Beschreibung                          | Bohrar-beitsmodus | Schlagbohrar-beitsmodus |
|---------------------------------------|-------------------|-------------------------|
| Schalldruck (K=3) (dB(A))             | 76                | 89                      |
| Schallleistungspegel (K=3) (dB(A))    | 84                | 97                      |
| Vibration (K=1,5) (m/s <sup>2</sup> ) | < 2.5             | 9,68                    |

Schalldruck, Schallleistung und Vibrationswerte entsprechen **EN 62841-2-1:2018/A11:2019**.

Die deklarierten Werte wurden durch Labortests gemäß den genannten Normen ermittelt und eignen sich zum Vergleich mit den deklarierten Werten anderer Maschinen, die denselben Normen entsprechend geprüft wurden. Der Vibrationsemissionspegel kann für eine vorläufige Expositionsabschätzung verwendet werden. Diese angegebenen Werte gelten nicht für den Einsatz bei Risikoeinschätzungen und Werte an individuellen Arbeitsstationen können höher liegen. Die tatsächlichen Expositionswerte und Schädigungsrisiken für einzelne Benutzer sind von Fall zu Fall unterschiedlich und hängen von der jeweiligen Arbeitsweise des Benutzers, vom Werkstück und von der Beschaffenheit des Arbeitsplatzes sowie von der Expositionsdauer und der körperlichen Verfassung des Benutzers ab.

Wir, **Desoutter GmbH**, können nicht für Folgen, die sich aus der Verwendung der von uns angegebenen Werte statt der realen Belastungswerte für die Risikoeinschätzung einer Arbeitsplatzsituation ergeben, haftbar gemacht werden, da wir auf diese keinen Einfluss haben.

die Maschine kann bei nicht fachgerechter Anwendung ein Hand-Arm-Vibrationssyndrom verursachen. Einen EU-Leitfaden, der sich mit Hand-Arm-Vibration befasst, finden Sie unter <http://www.pneurop.eu/index.php> und durch Auswahl von „Maschinen“ und anschließend „Gesetzgebung“.

Wir empfehlen ein Programm zur Gesundheitsüberwachung, durch welches frühe Symptome erkannt werden können, welche sich auf die Vibrationsexposition zurückführen lassen, sodass die Abläufe der Maßnahmen daraufhin entsprechend geändert werden können, um zukünftige Beeinträchtigungen zu vermeiden.

- ⓘ Wenn dieses Gerät für Einbauanwendungen vorgesehen ist:  
Angaben zur Geräuschemission dienen als Richtwert für den Gerätebauer. Für das komplette Gerät geltende Geräusch- und Vibrationsemissionsdaten sollten in der zum Gerät gehörenden Bedienungsanleitung aufgeführt werden.

## Regionale Anforderungen

### ⚠ WARNUNG

Dieses Produkt kann Sie Chemikalien, einschließlich Blei, aussetzen, was nach Kenntnis des Bundesstaats Kalifornien zu Krebserkrankungen und Geburtsfehlern oder sonstigen Schäden am Fortpflanzungssystem führen kann. Weitere Informationen finden Sie unter

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Informationen zu Artikel 33 in REACH

Die Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 des Europäischen Parlaments und des Rates zur Registrierung, Bewertung, Zulassung und Beschränkung chemischer Stoffe (REACH) definiert unter anderem Anforderungen an die Kommunikation innerhalb der Lieferkette. Die Informationspflicht gilt auch für Produkte, die sogenannte besonders besorgniserregende Stoffe enthalten (die „Kandidatenliste“). Am 27. Juni 2018 wurde Blei (CAS Nr. 7439-92-1) in die Kandidatenliste aufgenommen.

Gemäß den oben genannten Verordnungen und Hinweise informieren wir Sie hiermit darüber, dass bestimmte elektrische Komponenten des Produkts Blei enthalten können. Dies steht im Einklang mit den geltenden Rechtsvorschriften für Stoffbeschränkungen und basiert auf legalen Ausnahmen in der RoHS-Richtlinie (2011/65/EU). Bei normalem Gebrauch treten aus dem Produkt kein Blei oder Bleiderivate aus und die Bleikonzentration liegt weit unterhalb des geltenden Grenzwerts. Beachten Sie am Ende der Produktlebensdauer die vor Ort geltenden Bestimmungen zur Entsorgung von Blei.

## Sicherheit

NICHT WEGWERFEN - AN BENUTZER WEITERLEITEN

**⚠️ WARNUNG** Lesen Sie alle mit diesem Elektrowerkzeug bereitgestellten Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und Spezifikationen.

Eine Nichtbeachtung der Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder ernsthaften Verletzungen führen.

**Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zur künftigen Verwendung auf.**

**⚠️ WARNUNG** Alle örtlichen Vorschriften, die Installation, Bedienung und Wartung betreffen, müssen immer beachtet werden.

## Nutzungserklärung

- Nur zum Gebrauch durch ausgebildete Fachkräfte.
- Dieses Produkt und sein Zubehör dürfen in keinem Fall modifiziert werden.
- Benutzen Sie dieses Produkt nicht, wenn es beschädigt ist.
- Wenn die Produktdatenschilder oder Gefahrenwarnschilder unleserlich werden oder sich ablösen, sind diese sofort zu ersetzen.
- Das Produkt darf nur von geschulten Fachkräften und nur in Industrieumgebungen installiert, bedient und gewartet werden.

## Vorgesehener Verwendungszweck

Das Produkt darf nur von Erwachsenen verwendet werden, die die Anweisungen und Warnungen in diesem Handbuch gelesen und verstanden haben und die für ihr eigenes Handeln verantwortlich gemacht werden können.

- Dieses Produkt wurde zum Bohren in Ziegeln, Ziegelwerk und Mauerwerk entwickelt. Es ist auch geeignet, um ohne Schlagleistung Schrauben in Holz, Metall, Keramik und Plastik zu schrauben.
- Verwenden Sie das Produkt nicht für andere als die oben beschriebenen Zwecke.
- Nur zur Verwendung in Innenräumen.

Verwenden Sie ausschließlich die folgenden Akkupacks und Ladegeräte.

RC20BA20: 8951000467

RC20BA40: 8951000468

RC20BA60: 8951000469

Akkupacks dürfen nur mit Rodcraft-Akkuladegeräten geladen werden.

RC20CHEU: 8951000470

RC20CHUK: 8951000471

Vollständige Anweisungen finden Sie in den Sicherheitsinformationen des Akkupackladegeräts (8956002313).

## Allgemeine Sicherheitshinweise für das Arbeiten mit Elektrowerkzeugen

**⚠️ WARNUNG** Lesen Sie alle mit diesem Elektrowerkzeug bereitgestellten Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und Spezifikationen.

Eine Nichtbeachtung der Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder ernsthaften Verletzungen führen.

**Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zur künftigen Verwendung auf.**

Der in den Warnhinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf Ihr netzbetriebenes (mit Kabel versehenes) oder batteriebetriebenes (schnurloses) Elektrowerkzeug.

### Sicherheit am Arbeitsplatz

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich stets sauber und sorgen Sie für eine gute Beleuchtung.** Unaufgeräumte und unausgeleuchtete Bereiche sind potenzielle Gefahrenquellen.
- **Benutzen Sie die Werkzeuge nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, z. B. in der Nähe entflammbarer Flüssigkeiten, explosiver Gase oder in staubigen Bereichen.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die die Gase oder Partikel entzünden können.
- **Halten Sie Kinder und Umstehende während der Benutzung eines Werkzeugs von Ihrem Arbeitsbereich fern.** Ablenkungen und Unachtsamkeit können zu Unfällen führen.

### Elektrische Sicherheit

- **Die Stecker von Elektrowerkzeugen müssen in die Steckdose passen. Manipulieren Sie den Stecker in keiner Weise. Verwenden Sie bei geerdeten Elektrowerkzeugen keine Adapterstecker.** Nicht veränderte Stecker und passende Steckdosen verringern die Stromschlaggefahr.
- **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizkörpern, Kühltischen und Herden.** Es besteht erhöhte Stromschlaggefahr, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- **Setzen Sie die Werkzeuge niemals Regen, Wasser oder Feuchtigkeit aus.** Wasser im Gehäuseinneren erhöht die Stromschlaggefahr.
- **Vermeiden Sie den unsachgemäßen Gebrauch des Kabels. Tragen Sie das Werkzeug niemals am Kabel. Versuchen Sie nicht, den Stecker durch Ziehen am Kabel aus der Steckdose zu entfernen. Das Kabel ist**

von Wärmequellen, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fernzuhalten. Beschädigte oder verknotete Kabel erhöhen die Stromschlaggefahr.

- **Verwenden Sie für Arbeiten im Freien ein Verlängerungskabel, das für den Einsatz im Freien geeignet ist.** Der Einsatz eines Verlängerungskabels, das für den Einsatz im Freien geeignet ist, verringert die Stromschlaggefahr.
- **Ist der Einsatz des Elektrowerkzeugs in einer feuchten Umgebung unumgänglich, sollte die Spannungsversorgung durch eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung gesichert sein.** Der Einsatz einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung reduziert die Stromschlaggefahr.

#### Personensicherheit

- **Seien Sie beim Arbeiten mit den Werkzeugen stets aufmerksam und achten Sie auf Ihre Handlungen. Benutzen Sie dabei Ihren gesunden Menschenverstand. Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nie in ermüdetem Zustand oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten.** Eine kleine Unachtsamkeit bei der Werkzeugverwendung kann bereits zu schweren Verletzungen führen.
- **Verwenden Sie Ihre persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie grundsätzlich eine Schutzbrille.** Teile der Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, ein Helm oder der Gehörschutz reduzieren unter den entsprechenden Umständen die Gefahr von Personenschäden.
- **Verhindern Sie unbeabsichtigtes Starten des Werkzeugs. Vergewissern Sie sich, dass sich der Schalter in der Stellung „Aus“ befindet, bevor Sie das Werkzeug an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufheben oder tragen.** Das Tragen von Werkzeugen mit dem Finger auf dem Schalter oder das Einstecken von eingeschalteten Werkzeugen kann leicht zu Unfällen führen.
- **Entfernen Sie vor dem Einschalten alle Einstellschlüssel oder Werkzeuge.** Schraubenschlüssel oder ähnliche Komponenten, die mit einem rotierenden Werkzeugteil verbunden sind, können Verletzungen verursachen.
- **Gehen Sie nah genug an die zu verschraubende Verbindung heran. Sorgen Sie für festen Stand und gute Balance.** Dadurch haben Sie in unerwarteten Situationen eine bessere Kontrolle über das Werkzeug.
- **Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung, vermeiden Sie weite Kleidung und Schmuck. Haare und Kleidung von beweglichen Teilen fernhalten.** Weite Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich darin verfangen.
- **Wurden Geräte zum Anschließen von Absaugungen oder Auffangvorrichtungen mitgeliefert, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und korrekt verwendet werden.** Der Einsatz von Entstaubern kann Gefahren im Zusammenhang mit Staub reduzieren.
- **Ignorieren Sie niemals die Sicherheitsprinzipien, nur weil Sie aufgrund eines häufigen Gebrauchs des Werkzeugs meinen, dass Sie das Werkzeug gewohnt sind.** Eine unvorsichtige Handhabung kann innerhalb eines Bruchteils einer Sekunde schwere Verletzungen verursachen.

- **Wird unter Bedingungen gearbeitet, bei denen die Schraubvorrichtung mit verdeckt liegenden Leitungen in Berührung kommen kann, halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen.** Der Kontakt mit einem Strom führenden Kabel kann diesen an freiliegende Metallteile des Elektrowerkzeugs weiterleiten und dem Bediener einen Stromschlag versetzen.

#### Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Elektrowerkzeugen

- **Wenden Sie beim Umgang mit dem Elektrowerkzeug keine Gewalt an. Verwenden Sie das passende Elektrowerkzeug für die jeweilige Anwendung.** Das korrekte Elektrowerkzeug führt Arbeiten besser und sicherer aus als ein Werkzeug, das nicht für diese Aufgabe ausgelegt ist.
- **Verwenden Sie nie ein Elektrowerkzeug, dessen Ein/Aus-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert.** Jedes Elektrowerkzeug, das nicht über den Schalter kontrolliert werden kann, stellt eine Gefahrenquelle dar und muss repariert werden.
- **Trennen Sie den Stecker vom Netz und/oder dem Akku (falls abnehmbar), bevor Sie Einstellungen am Werkzeug vornehmen, Zubehör austauschen oder das Gerät lagern.** Diese Sicherheitsvorkehrungen verhindern ein unabsichtliches Einschalten des Elektrowerkzeugs.
- **Lagern Sie Werkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern, und lassen Sie nicht zu, dass Personen, die mit dem Werkzeug oder diesen Anweisungen nicht vertraut sind, mit dem Elektrowerkzeug arbeiten.** Elektrowerkzeuge stellen in Händen unerfahrener Benutzer eine Gefahr dar.
- **Wartung von Elektrowerkzeugen und Zubehör. Überprüfen Sie das Werkzeug auf falsche Justierung, verklemmte bewegliche und abgebrochene Teile sowie sonstige Fehler, die die Funktionsweise des Elektrowerkzeugs beeinträchtigen könnten. Lassen Sie das Elektrowerkzeug bei Beschädigungen reparieren.** Viele Unfälle sind auf schlecht gewartete Elektrowerkzeuge zurückzuführen.
- **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Korrekt gewartete Werkzeuge mit scharfen Schneiden bleiben weniger häufig hängen und sind leichter zu kontrollieren.
- **Setzen Sie das Elektrowerkzeug, das Zubehör und die Werkzeugeinsätze etc. entsprechend diesen Anweisungen ein. Beachten Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die durchzuführenden Arbeiten.** Nicht bestimmungsgerechter Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu gefährlichen Situationen führen.
- **Halten Sie Griffe und Greifflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Greifflächen erlauben keine sichere Handhabung und Kontrolle des Werkzeugs in unerwarteten Situationen.

#### Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Akkukwerkzeugen

- **Das Werkzeug nur mit dem vom Hersteller spezifizierten Ladegerät aufladen.** Wenn ein Ladegerät, das sich für eine bestimmte Art von Akkus eignet, mit einem anderen Akkupack verwendet wird, kann dies u. U. zu einem Brandrisiko führen.

- **Elektrowerkzeuge nur mit speziell hierfür vorgesehenen Akkupacks verwenden.** Der Gebrauch von anderen Akkupacks kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- **Nicht verwendete Akkupacks von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben und anderen kleinen Metallgegenständen fernhalten, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann zu Verbrennungen oder Feuer führen.
- **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Einen Kontakt damit vermeiden. Bei einem versehentlichen Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, zusätzlich ärztliche Hilfe aufsuchen.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- **Verwenden Sie keine Akkus oder Werkzeuge, die beschädigt sind oder modifiziert wurden.** Beschädigte oder modifizierte Akkus können ein unvorhersehbares Verhalten aufweisen, wodurch Brände, Explosionen und Verletzungen verursacht werden können.
- **Setzen Sie die Akkus und Werkzeuge keinem Feuer oder hohen Temperaturen aus.** Die Einwirkung von Feuer oder Temperaturen über 130 °C können Explosionen verursachen.
- **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Aufladen und laden Sie keine Akkus oder Werkzeuge außerhalb des in den Anweisungen angegebenen Temperaturbereichs auf.** Ein unsachgemäßes Aufladen oder bei Temperaturen außerhalb des angegebenen Bereichs kann den Akku beschädigen und das Brandrisiko erhöhen.

#### Wartung

- **Die Wartung Ihres Elektrowerkzeugs darf nur von qualifizierten Technikern unter Verwendung identischer Ersatzteile durchgeführt werden.** Damit wird die fortwährende Sicherheit des Elektrowerkzeugs sichergestellt.
- **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Die Wartung von Akkus darf nur vom Hersteller oder von autorisierten Dienstleistern durchgeführt werden.

## Produktspezifische Anweisungen

### Produktbeschreibung

Siehe *Schema 2*.

|    |                                      |
|----|--------------------------------------|
| 1  | Schlüsselloses Bohrfutter            |
| 2  | Drehmomentmanschette                 |
| 3  | Ring zum Wechseln des Arbeitsmodus   |
| 4  | Hebel zum Ändern der Geschwindigkeit |
| 5  | Hebel zur Richtungsumkehr            |
| 6  | Weicher Handgriff                    |
| 7  | Abnehmbarer Haken                    |
| 8  | Akku                                 |
| 9  | Taste des Akkupacks                  |
| 10 | Arbeitsleuchte                       |
| 11 | Auslöseschalter                      |
| 12 | Symbol Arbeitsmodus                  |

|    |                    |
|----|--------------------|
| 13 | Dreieckige Anzeige |
| 14 | Kralle             |
| 15 | Hilfsgriff         |
| 16 | Fuge               |
| 17 | Spannbacke         |

### Zusätzliche Sicherheitsregeln für Schlagschrauber / Treiber

#### Gefahren durch Verfangen

- **Halten Sie sich vom Drehantrieb fern.** Halten Sie weite Kleidung, Handschuhe, Schmuck, Krawatten, Halstücher und Haare vom Werkzeug und Zubehör fern. Eine Verwicklung kann zur Strangulierung, Skalpierung und/oder zu Schnittwunden führen.
- **Vermeiden Sie das Berühren von Bohrkronen, Drehspänen oder Arbeitsfläche, damit Sie sich nicht schneiden oder verbrennen.** Vermeiden Sie jeglichen Kontakt und tragen Sie geeignete Schutzhandschuhe, um Ihre Hände zu schützen.
- **Arbeiten Sie mit mittlerem Bohrdruck, um das Entstehen langer Späne zu vermeiden.**
- **Keine weiten Handschuhe oder Handschuhe tragen, bei denen die Fingerteile Risse aufweisen oder ausgefranst sind.** Handschuhe können sich in der umlaufenden Antriebsspindel verfangen, was dazu führen kann, dass Finger abgetrennt oder gebrochen werden.

#### Gefahren während des Betriebs

- **Das Bedienungs- und Wartungspersonal muss körperlich in der Lage sein, die Größe, das Gewicht und die Kraft des Werkzeugs zu handhaben.**
- **Das Werkzeug korrekt halten; seien Sie bereit, normalen und plötzlichen Bewegungen entgegen zu wirken.** Haben Sie dazu beide Hände bereit.
- **Durch plötzliches Verkanten des Bohrers kann das Werkstück oder das Werkzeug in Rotation versetzt werden. Dies kann zu Arm- und Schulterverletzungen führen.** Verringern Sie beim Durchbruch des Bohrers durch das Werkstück den Druck auf das Werkzeug.
- **Nicht im abgenutzten Zustand verwenden.** Wenn die Kupplung nicht arbeitet, kann eine plötzliche Drehung des Griffs erfolgen.

Bei Werkzeugen ohne Kupplung kann die obige Warnung ausgelassen werden.

- **Den Gerätegriff immer sicher aufnehmen – in der der Spindeldrehung entgegengesetzten Richtung. Auf diese Weise werden plötzliche Drehmomentreaktionen während der letzten Phase des Festziehens oder der Anfangsphase des Lösen von Befestigungselementen vermieden.**

#### Gefahren im Zusammenhang mit katapultierten Bauteilen

- **Tragen Sie stets schlagfeste Schutzbrillen und Gesichtsschutz, wenn Sie mit dem Werkzeug arbeiten, es warten oder reparieren, Zubehör austauschen oder sich in der Nähe der Arbeiten am oder mit dem Werkzeug aufhalten.**

- **Achten Sie darauf, dass andere, die sich in der Nähe des Werkzeugs aufhalten, schlagfeste Schutzbrillen und Gesichtsschutz tragen.** Auch kleine Absplitterungen können Augenverletzungen und Erblindung hervorrufen.
- **Schraubverbindungen, für die ein bestimmtes Drehmoment vorgeschrieben ist, müssen mit einem Drehmomentmesser nachgeprüft werden.** So genannte „Knickschlüssel“ erlauben keine Kontrolle eventuell gefährlicher überhöhter Anzugsmomente. Es können schwere Verletzungen von Befestigungselementen ausgelöst werden, die mit zu hohem oder zu niedrigem Drehmoment behandelt wurden, da diese brechen, sich lösen oder in ihre Komponenten zerfallen können. Freigesetzte Baugruppenkomponenten können zu Projektilen werden.
- **Dieses Werkzeug und sein Zubehör dürfen in keinem Fall modifiziert werden.**

## Gefahren im Zusammenhang mit sich wiederholenden Bewegungen

- **Im Beruf kann die Verwendung eines Elektrowerkzeugs nach längerer Zeit zu Unbehagen an Händen, Armen, Schultern, Nacken oder anderen Körperteilen führen.**
- **Nehmen Sie eine bequeme Stellung ein, achten Sie gleichzeitig auf einen sicheren Stand und vermeiden Sie eine schlechte oder schiefe Körperhaltung.** Bei längeren Arbeiten können Unbehagen und Ermüdung sich dadurch vermeiden lassen, dass immer wieder die Körperhaltung gewechselt wird.
- **Ignorieren Sie keine Symptome wie anhaltendes oder wiederkehrendes Unbehagen, Schmerzen, Pochen, Kribbeln, Gefühllosigkeit, ein brennendes Gefühl, Gelenksteifigkeit oder sonstige Beschwerden.** In dem Fall die Verwendung des Werkzeugs einstellen, Ihren Arbeitgeber benachrichtigen und einen Arzt aufsuchen.

## Lärm- und Schwingungsgefährdung

- **Hohe Geräuschpegel können zu dauerhaftem Hörverlust und anderen Problemen wie Ohrensausen führen.** Verwenden Sie Gehörschutz, wie von Ihrem Arbeitgeber oder von den Arbeitsschutzvorschriften empfohlen.
- **Vibrationsbelastungen können zu Nervenschäden führen und die Durchblutung von Händen und Armen beeinträchtigen.** Warme Kleidung tragen und die Hände stets warm und trocken halten. Sollten Sie Gefühllosigkeit, Kribbeln, Schmerzen oder weiße Flecken an Ihrer Haut bemerken, arbeiten Sie nicht mehr mit diesem Werkzeug, benachrichtigen Sie Ihren Arbeitgeber und wenden Sie sich an einen Arzt.
- **Halten Sie das Werkzeug leicht aber sicher, da die mit Vibrationen verbundenen Risiken im Allgemeinen bei höherer Greifkraft größer sind.** Verwenden Sie nach Möglichkeit eine Aufhängestütze oder bringen Sie einen Seitenhaltgriff an.
- **So verhindern Sie unnötige Anstiege des Lärm- und Vibrationspegels:**

- Nehmen Sie Betrieb und Wartung des Werkzeugs sowie Auswahl, Wartung und Ersatz der Zubehörteile und Verbrauchsmaterialien gemäß dieser Bedienungsanleitung vor.
- Lassen Sie die Bohrerspitze nicht auf dem Werkstück vibrieren.
- Keine abgenutzten oder schlecht sitzenden Schrauberbits verwenden.

## Gefahren am Arbeitsplatz

- **Ausrutschen, Stolpern und Stürze gehören zu den häufigsten Verletzungs- oder Todesursachen.** Unaufgeräumte Arbeitsplätze sind potenzielle Gefahrenquellen.
- **Arbeiten Sie nicht in beengten Räumen.** Hüten Sie sich vor Quetschung Ihrer Hände zwischen dem Werkzeug und dem zu bearbeitenden Teil, insbesondere beim Ausschrauben.
- **Stellen Sie sicher, dass das Werkstück sicher fixiert ist.**
- **Vermeiden Sie das Einatmen von Staub, Rauch oder Schmutz vom Arbeitsprozess, die Krankheiten verursachen können (z. B. Krebs, Geburtsfehler, Asthma und/oder Dermatitis).** Verwenden bei der Arbeit mit Materialien, die Schwebstaub erzeugen, eine Staubabsauganlage und Atemschutz.
- **Bestimmte Stäube, die beim Schmirgeln, Sägen, Schleifen, Bohren und bei anderen Herstellungs- und Bautätigkeiten entstehen, enthalten Chemikalien, die nach dem Informationsstand des US-Bundesstaates Kalifornien Krebs sowie embryonale Missbildungen oder sonstige Störungen der Fortpflanzungsorgane hervorrufen..** Unter anderem sind folgende Chemikalien schädlich:
  - Blei aus bleihaltigen Farben und Lacken
  - Kristalliner Silikastein, Zement und sonstige Baustoffe
  - Arsen und Chrom aus chemisch behandeltem Gummi.

## Installation

### Anbringen des Hilfsgriffs

Siehe *Schema 7*.

1. Haken Sie die beiden Krallen (14) am Hilfsgriff (15) in die Fuge (16) an der Vorderseite des Bohrers nahe der Drehmomentkupplung ein.
2. Drehen Sie den Hilfsgriff (15) im Uhrzeigersinn, um ihn fest am Bohrer anzubringen.
3. Um den Hilfsgriff (15) abzunehmen, befolgen Sie das Vorgehen umgekehrt.

### Anbringen oder Abnehmen des Schraub-/Bohrbits

Siehe *Schema 8*.

1. Drehen Sie das schlüssellose Bohrfutter (1) im Uhrzeigersinn, um die Spannbacken (17) zu öffnen.
2. Platzieren Sie das Schraub-/Bohrbit so tief wie möglich im Spannfutter (17).

3. Drehen Sie das schlüssellose Bohrfutter (1) gegen den Uhrzeigersinn, um das Spannfutter festzuziehen.
4. Um das Schraub-/Bohrbit zu entnehmen, drehen Sie das Bohrfutter im Uhrzeigersinn.

## Einrichtung

### Vorwärts- und Rückwärtsrichtung

Siehe *Schema 4*.

Die Drehrichtung des Bits ist umkehrbar und über einen Umkehrwechselhebel (5) steuerbar.

Das Bohren verwendet den Vorwärtsmodus. Der Rückwärtsmodus ist zum Entfernen von Schrauben und zur Unterstützung bei der Entfernung verklemmter Bohrbits vorgesehen.

### Auswahl des Arbeitsmodus

Das Werkzeug ist mit drei Arbeitsmodi ausgestattet.

|                                                                                  |                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
|  | Bohrmodus (nur Drehung)              |
|  | Schlagbohrmodus (Drehung mit Schlag) |
|  | Schraubmodus (Drehung mit Kupplung)  |

Siehe *Schema 6*.

1. Um den Modus auszuwählen, stoppen Sie das Werkzeug.
2. Drehen Sie den Ring zum Ändern des Arbeitsmodus (3) bis das Arbeitsmodus-Symbol (12) mit der Dreiecksanzeige (13) an der Vorderseite des Bohrers nahe der Drehmomentmanschette übereinstimmt.

### Drehmomenteinstellung

Siehe *Schema 8*.

1. Um die Drehmomenteinstellungen anzupassen, drehen Sie die Drehmomentmanschette.  
Je höher die Zahl, desto höher die Drehmomenteinstellung.
- i** Es wird empfohlen, eine Testschraube in Ihr Material zu schrauben oder ein Stück übrigen Materials einzuschrauben, um festzustellen, welches Drehmomentniveau für eine bestimmte Anwendung erforderlich ist.
- i** Dieser Bohrer ist mit 24 Drehmomentkupplungspositionen ausgestattet, darunter ein Bohrmodus, die durch die Drehmomentkupplung gesteuert wird. Alle Drehmomenteinstellungen sind klar an der Drehmomentmanschette ausgewiesen.

## Bedienung

### Starten des Werkzeugs

Siehe *Schema 2*.

1. Halten Sie das Werkzeug fest, indem Sie eine Hand auf dem Griff (6) platzieren und die zweite Hand auf dem Hilfsgriff, sofern nötig.
2. Drücken und halten Sie den Schalttrigger (11).  
Das Werkzeug beginnt zu laufen.
3. Die Arbeitslampe (10) leuchtet automatisch auf.
4. Lassen Sie den Schalttrigger los.  
Das Werkzeug stoppt.

### Auswahl des Geschwindigkeitsmodus

Siehe *Schema 5*.

1. Lassen Sie den Schalttrigger los.
2. Drücken Sie den Hebel zum Ändern der Geschwindigkeit (4), um den Geschwindigkeitsmodus auszuwählen.
  - Modus 2: für hohe Geschwindigkeit
  - Modus 1: für niedrige Geschwindigkeit mit hohem Drehmoment.

**i** Die Verwendung von Modus 2 kann zu extrem niedrigen Geschwindigkeiten bei schwierigen Aufgaben führen.

## Instandhaltung und Wartung

### Akku

Akkupacks, welche für einige Zeit nicht verwendet wurden, sollten vor der Benutzung wieder aufgeladen werden. Vermeiden Sie es, die Akkus übermäßiger Hitze oder Sonneneinstrahlung auszusetzen (Überhitzungsgefahr). Die Kontakte der Ladegeräte und Akkupacks müssen sauber gehalten werden. Für eine optimale Lebensdauer müssen die Akkupacks nach der Verwendung vollständig geladen werden. Um eine höchstmögliche Akkulaufzeit zu erhalten, nehmen Sie den Akkupack aus dem Ladegerät, sobald er vollständig geladen ist.

Der Akku verfügt über einen Überlastschutz, der ihn vor Überlastung schützt und eine lange Lebensdauer gewährleistet. Bei Belastung schaltet die Batterieelektronik das Produkt automatisch ab. Um es neu zu starten, entfernen Sie das Akkupack und setzen Sie das Akkupack wieder ein. Wenn das Produkt sich nicht erneut starten lässt, hat sich der Akku möglicherweise vollständig entladen. In diesem Fall muss er im Ladegerät aufgeladen werden.

### Wartungsanweisungen

- Befolgen Sie die örtlichen Umweltvorschriften zur sicheren Handhabung und Entsorgung aller Komponenten.
- Wartungs- und Instandsetzungsarbeiten dürfen ausschließlich von qualifiziertem Personal und unter Verwendung von Original-Ersatzteilen durchgeführt werden. Wenden Sie sich an den Hersteller oder den nächsten Händler, wenn Sie Rat zum technischen Service oder Ersatzteile benötigen.
- Stets darauf achten, dass die Maschine von der Energiequelle getrennt ist, um ein ungewolltes Inbetriebsetzen zu vermeiden.

- Zerlegen und überprüfen Sie das Werkzeug alle drei Monate, wenn das Werkzeug jeden Tag benutzt wird. Schadhafte oder verschlissene Teile sind zu ersetzen.
- Lassen Sie Bremsflüssigkeiten, Benzin, Petroleumprodukte, eindringende Öle usw. niemals mit Kunststoffteilen in Berührung kommen. Chemikalien können das Plastik beschädigen, schwächen oder zerstören, was zu ernsthaften Verletzungen führen kann.
- Verwenden Sie keine Lösungsmittel zum Reinigen von Kunststoffteilen. Die meisten Kunststoffe sind anfällig für Schäden durch verschiedene kommerzielle Lösungsmittel und können durch ihre Verwendung beschädigt werden. Verwenden Sie saubere Kleidung, um Schmutz, Staub, Öl, Fett usw. zu entfernen.

### Entsorgung

- Bei der Entsorgung dieses Geräts müssen die gesetzlichen Vorschriften befolgt werden.
- Schadhafte, stark abgenutzte oder fehlerhaft funktionierende Geräte **MÜSSEN AUSSER BETRIEB GENOMMEN WERDEN**.
- Reparaturen nur durch technisches Wartungspersonal.

### Schilder und Aufkleber

Am Produkt befinden sich Schilder und Aufkleber, die wichtige Angaben zur Personensicherheit und Produktwartung enthalten. Die Schilder und Aufkleber müssen immer gut leserlich sein. Neue Schilder und Aufkleber können mithilfe der Ersatzteilliste bestellt werden.



s011050

### Symbole



Entfernen Sie den Akkupack, bevor Sie Arbeiten an der Maschine ausführen.



Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie die Maschine starten.



Entsorgen Sie elektrische Werkzeuge nicht im Restmüll. Elektrische Werkzeuge und elektronische Ausrüstung, die das Ende ihrer Lebensdauer erreicht haben, müssen getrennt gesammelt und an eine umweltgerechte Recyclinganlage zurückgeführt werden. Kontaktieren Sie Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Fachhändler für Informationen zum Recycling und Sammelstellen.



Tragen Sie bei der Verwendung der Maschine stets eine Schutzbrille.

n<sub>0</sub>

Keine Lastdrehzahl.

V

Volt

min<sup>-1</sup>

pro Minute



Gleichstrom



ACHTUNG! WARNUNG! GEFAHR!

## Nützliche Informationen

### Herkunftsland

People's Republic of China

### Website

Informationen zu unseren Produkten, Zubehör, Ersatzteilen und Veröffentlichungen, einschließlich der Ersatzteilliste 8956002399, finden Sie auf der Internetseite von Rodcraft.

Besuchen Sie: [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com).

### Sicherheitsdatenblatt

Die Sicherheitsdatenblätter enthalten Beschreibungen der von Rodcraft vertriebenen chemischen Produkte.

Weitere Informationen finden Sie auf der Webseite von Rodcraft unter [qr.cp.com/sds](http://qr.cp.com/sds).

### Copyright

© Copyright 2024, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany

Alle Rechte vorbehalten. Jeglicher nicht autorisierte Gebrauch sowie das Kopieren der Inhalte ganz oder in Teilen ist verboten. Dies gilt insbesondere für Handelsmarken, Modellbezeichnungen, Artikelnummern und Zeichnungen. Verwenden Sie ausschließlich Originalbauteile. Schäden oder Fehlfunktionen, die durch den Einsatz unzulässiger Bauteile entstehen, sind nicht von der Garantie oder Produkthaftung abgedeckt.

## Declaraciones

### Declaración de conformidad UE

Nosotros, **Desoutter GmbH**, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany, declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto (con nombre, tipo y número de serie indicados en la primera página) es conforme a las siguientes Directivas:

**2006/42/EC; 2011/65/EU; 2014/30/EU**

Normativas armonizadas aplicadas:

**EN 62841-1:2015/A11:2022; EN 62841-2-1:2018/A11:2019; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN 62233:2008**

Las autoridades pueden solicitar información técnica relevante a:

Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

**Saint-Herblain, 2024/06/04**

**Pascal ROUSSY**

Firma



**Declaración sobre ruido y vibraciones**

| Descripción                           | Modo de trabajo de taladrado | Modo de trabajo de taladrado de impacto |
|---------------------------------------|------------------------------|-----------------------------------------|
| Presión acústica (K=3) (dB(A))        | 76                           | 89                                      |
| Potencia acústica (K=3) (dB(A))       | 84                           | 97                                      |
| Vibración (K=1,5) (m/s <sup>2</sup> ) | < 2.5                        | 9,68                                    |

Los valores de presión acústica, potencia acústica y vibración son conformes a **EN 62841-2-1:2018/A11:2019**.

Los valores declarados se han obtenido en pruebas de laboratorio realizadas con arreglo a las normas establecidas y son aptos para compararlos con los valores declarados de otras herramientas probadas de conformidad con las mismas normas. El nivel de emisión de vibración puede usarse para una evaluación preliminar de la exposición. Estos valores declarados no son adecuados para utilizar en evaluaciones de riesgos; asimismo, los valores medidos en lugares de trabajo específicos pueden ser más altos. Los valores de exposición reales y el riesgo de daño experimentados por un usuario individual son exclusivos y dependen de la forma de trabajo del usuario, la pieza de trabajo y el diseño del puesto de trabajo, así como del tiempo de exposición y del estado físico del usuario.

Nosotros, **Desoutter GmbH**, no tendremos responsabilidad alguna por las consecuencias del uso de los valores declarados en lugar de los valores reflejados en la exposición real, en una evaluación de riesgos individuales que se produzca en una situación de trabajo sobre la que no tenemos control alguno.

Esta herramienta puede provocar el síndrome de vibración mano-brazo si no se utiliza correctamente. Puede encontrar una guía de la UE sobre cómo manejar la vibración brazo-mano accediendo a <http://www.pneurop.eu/index.php> y seleccionando "Tools" (Herramientas) y "Legislation" (Legislación).

Se recomienda mantener un programa de control sanitario de detección precoz de los síntomas relacionados con la exposición a vibraciones, con objeto de modificar los procedimientos de gestión y así evitar posibles discapacidades.

**(i)** Este equipo está diseñado para aplicaciones de montaje de sujeción:

La emisión de ruido se indica a modo de guía para el fabricante de la máquina. Los datos de emisiones de ruido y vibraciones de toda la máquina deberán incluirse en el manual de instrucciones de esta.

**Requisitos regionales****⚠ ADVERTENCIA**

Este producto le puede exponer al plomo, considerado por el Estado de California como causante de cáncer y de malformaciones congénitas u otros daños reproductivos. Para más información visite

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

**Información relacionada con el Artículo 33 en REACH**

El Reglamento europeo (UE) n.º 1907/2006 relativo al registro, evaluación, autorización y restricción de las sustancias y preparados químicos (REACH) define, entre otras cosas, los requisitos relacionados con la comunicación en la cadena de suministro. El requisito de información también es aplicable a los productos que contengan las llamadas Sustancias muy preocupantes (la «Lista de candidatos»). El 27 de junio de 2018 se añadió el plomo (CAS n.º 7439-92-1) a la Lista de candidatos.

De acuerdo con lo mencionado anteriormente, el objetivo del presente documento es informarle de que determinados componentes eléctricos en el producto pueden contener plomo. El presente documento es de conformidad con la legislación sobre restricción de sustancias actual y se basa en las exenciones legítimas en la Directiva RoHS (2011/65/UE). No se producirán fugas de plomo ni mutará a partir del producto durante el uso normal y la concentración de plomo en el producto completo se encuentra bastante por debajo del límite umbral aceptable. Tenga en cuenta los requisitos locales sobre el desecho del plomo al final de la vida útil del producto.

**Seguridad****CONSERVAR - ENTREGAR AL USUARIO**

**⚠ ADVERTENCIA** Lea todas las advertencias, instrucciones, ilustraciones y especificaciones de seguridad suministradas con esta herramienta motorizada.

Si no se siguen todas las instrucciones que se indican a continuación pueden producirse descargas eléctricas, incendios o graves daños personales.

**Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.**

**⚠ ADVERTENCIA** Respete siempre todas las normas de seguridad relativas a la instalación, funcionamiento y mantenimiento de acuerdo a la legislación local.

**Declaración de uso**

- Solo para uso profesional.
- No se debe modificar ningún aspecto de este producto ni de sus accesorios.
- No utilice este producto si está dañado.
- Si los datos del producto o las señales de advertencia de peligro en el producto dejan de ser legibles o se desprenden, sustitúyalas sin demora.
- Solo personal cualificado puede instalar, operar y realizar servicios en el producto en un entorno industrial.

**Uso previsto**

Este producto está destinado a ser utilizado únicamente por adultos que hayan leído y entendido las instrucciones y advertencias de este manual y puedan ser consideradas responsables de sus acciones.

- Este producto está diseñado para el taladrado de impacto en ladrillo, enladrillado y mampostería. También es adecuado para atornillado y taladrado de tornillos sin impacto en madera, metal, cerámica y plástico.
- No use el producto para cualquier otra finalidad no descrita anteriormente.
- Solamente para uso en interiores.

Utilice únicamente los siguientes cargadores y baterías.

RC20BA20: 8951000467

RC20BA40: 8951000468

RC20BA60: 8951000469

Las baterías solo se deben cargar con los cargadores de baterías Rodcraft

RC20CHEU: 8951000470

RC20CHUK: 8951000471

Si desea las instrucciones completas, consulte la Información de seguridad del cargador de batería (8956002313).

## Advertencias de seguridad generales para herramientas eléctricas

**⚠ ADVERTENCIA** Lea todas las advertencias, instrucciones, ilustraciones y especificaciones de seguridad suministradas con esta herramienta motorizada.

Si no se siguen todas las instrucciones que se indican a continuación pueden producirse descargas eléctricas, incendios o graves daños personales.

**Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.**

El término "herramienta eléctrica" de las advertencias se refiere a herramientas eléctricas accionadas por la red de suministro (con cable) o a las accionadas por batería (sin cable).

### Seguridad de la zona de trabajo

- **Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado.** Las zonas desorganizadas y mal iluminadas pueden provocar accidentes.
- **No utilice herramientas motorizadas en entornos en los que exista peligro de explosión, como en entornos con polvo, gases o líquidos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden inflamar el polvo o los gases.
- **Mientras utiliza una herramienta motorizada, mantenga a las personas (niños, compañeros, etc.) alejadas.** Las distracciones pueden hacer que pierda el control.

### Seguridad eléctrica

- **Las conexiones de las herramientas motorizadas deben encajar en el enchufe. Nunca modifique la conexión de ninguna manera. No utilice adaptadores con las herramientas motorizadas con toma de tierra (masa).** Si se utilizan conexiones sin modificar en sus correspondientes enchufes se reduce el riesgo de descargas eléctricas.

- **Evite el contacto físico con superficies que estén conectadas a una toma de tierra como, por ejemplo, tuberías, radiadores, cocinas y frigoríficos.** El riesgo de sufrir una descarga eléctrica aumenta si su cuerpo está conectado a tierra.
- **No exponga las herramientas motorizadas a la lluvia ni a la humedad.** Al entrar agua en el interior de una herramienta motorizada aumenta el riesgo de que se produzcan descargas eléctricas.
- **No tire del cable. Nunca utilice el cable para trasladar, tirar o desenchufar la herramienta motorizada. Mantenga el cable alejado de fuentes de calor, aceite, bordes cortantes o piezas en movimiento.** Un cable en mal estado o enredado aumenta el riesgo de que se produzcan descargas eléctricas.
- **Cuando utilice una herramienta motorizada en exteriores, utilice un cable alargador adecuado para uso en exteriores.** La utilización de un cable adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de que se produzcan descargas eléctricas.
- **Si es inevitable la utilización de una herramienta motorizada en un lugar húmedo, utilice un suministro protegido con dispositivo diferencial residual (DDR).** El uso de un DDR reduce el riesgo de que se produzcan descargas eléctricas.

### Seguridad personal

- **Manténgase siempre alerta, céntrese en lo que está haciendo y aplique el sentido común al utilizar cualquier herramienta motorizada. No utilice herramientas motorizadas si está cansado o se encuentra bajo los efectos de medicamentos, alcohol o drogas.** Un momento de distracción mientras utiliza una herramienta motorizada puede provocar graves daños personales.
- **Utilice equipos de protección personal. Utilice siempre protección ocular.** El uso de equipos de protección como mascarillas antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco o protección para los oídos en las condiciones apropiadas reduce el riesgo de sufrir lesiones personales.
- **Evite el encendido inintencionado. Asegúrese de que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectar la herramienta a la fuente de alimentación y/o paquete de baterías, levantarla o transportarla.** Si transporta la herramienta motorizada con el dedo en el gatillo o si conecta la herramienta mientras el interruptor está activado, pueden producirse accidentes.
- **Retire cualquier tipo de llave de ajuste o llave fija antes de encender la herramienta.** Si deja cualquier tipo de llave o herramienta conectada a una parte giratoria de la herramienta motorizada, pueden producirse lesiones personales.
- **No intente hacer demasiadas cosas al mismo tiempo. Mantenga el equilibrio siempre.** Esto permite controlar mejor la herramienta motorizada en situaciones imprevistas.
- **Utilice ropa adecuada. No lleve prendas de vestir holgadas ni joyas. Mantenga el pelo y la ropa alejados de las piezas móviles.** Si viste prendas sueltas, lleva joyas o tiene el pelo largo, existe la posibilidad de que se enganchen en las piezas en movimiento.

- Si los dispositivos están provistos con conexión de accesorios de extracción y recogida de polvo, asegúrese de conectarlos y utilizarlos correctamente. La recogida del polvo puede reducir los riesgos relacionados con éste.
- No deje que el conocimiento adquirido por el uso frecuente de las herramientas lo vuelva descuidado y lo lleve a ignorar los principios de seguridad de la herramienta. Actuar sin prestar atención puede provocar lesiones muy graves en una fracción de segundo.
- Sujete la herramienta motorizada por las superficies de agarre aisladas cuando esté realizando una operación en la que el sujetador pueda entrar en contacto con cableado oculto. Si las sujeciones entran en contacto con un cable "activo" pueden "activar" las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica y provocar una descarga eléctrica al operario.

#### Uso y cuidado de la herramienta motorizada

- No fuerce la herramienta motorizada. Utilice la herramienta motorizada más adecuada para su aplicación. Si utiliza la herramienta motorizada adecuada, podrá realizar la tarea de mejor forma y con mayor seguridad, a la velocidad para la que ha sido diseñada.
- No utilice la herramienta motorizada si el interruptor no se enciende y apaga. Una herramienta motorizada que no puede controlarse con el interruptor es muy peligrosa y debe ser reparada.
- Si fuera desmontable, desconecte el enchufe de la herramienta motorizada de la fuente de alimentación y/o del paquete de baterías, si fuera antes de realizar cualquier tipo de ajuste, cambiar un accesorio o de almacenarla. La aplicación de estas medidas preventivas de seguridad reducirá el riesgo de que la herramienta motorizada se ponga en funcionamiento accidentalmente.
- Guarde las herramientas motorizadas que no utilice lejos del alcance de los niños y no permita su uso por parte de personas no estén familiarizadas con ellas o con estas instrucciones. Las herramientas motorizadas en manos de personas que no están capacitadas para usarlas resultan peligrosas.
- Conserve en buen estado las herramientas motorizadas y los accesorios. Compruebe si las piezas móviles están desalineadas o agarrotadas, si presentan daños o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta motorizada. Si la herramienta motorizada está dañada, repárela antes de utilizarla. La causa de muchos accidentes es el mantenimiento deficiente de las herramientas motorizadas.
- Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias. Las herramientas de corte mantenidas correctamente con sus bordes de corte afilados se bloquean en menos ocasiones y su control es más sencillo.
- Utilice las herramientas motorizadas, accesorios, brocas, etc. de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en consideración las condiciones de trabajo y la tarea que debe realizarse. El uso de herramientas motorizadas para operaciones para las que no fueron diseñadas puede causar situaciones peligrosas.

- Mantenga las asas y superficies de agarre secas, limpias y libres de grasas y aceites. Las asas y superficies de agarre deslizantes no permiten controlar y manejar la herramienta con seguridad en situaciones inesperadas.

#### Uso y cuidado de la batería

- Recargue la batería solo con el cargador especificado por el fabricante. Un cargador adecuado para un tipo de batería puede provocar un incendio si se utiliza con otra batería.
- Utilice las herramientas motorizadas solo con las baterías específicamente designadas. El uso de otras baterías puede provocar lesiones e incendios.
- En períodos de desuso de la batería, guárdela alejada de objetos metálicos, como clips de papel, monedas, llaves, clavos, tornillos y otros objetos metálicos pequeños que pueden conectar una terminal con la otra. El cortocircuito de los terminales de la batería puede provocar quemaduras e incluso un incendio.
- Bajo determinadas condiciones, la batería puede expulsar algo de líquido, evite el contacto con él. Si el contacto se produjera accidentalmente, enjuague con agua abundante. Si el líquido entra en contacto con los ojos, consulte con su médico. El líquido de la batería puede provocar irritación y quemaduras.
- No utilice una batería ni una herramienta que estén dañadas o hayan sido modificadas. Las baterías dañadas o modificadas pueden tener una conducta impredecible que diera lugar a un incendio, explosión o riesgo de sufrir lesiones.
- No exponga la batería o la herramienta a temperaturas excesivas. La exposición al fuego o temperaturas por encima de 130 °C puede provocar explosiones.
- Siga todas las instrucciones de carga y no cargue la batería ni la herramienta más allá del intervalo de temperatura indicado en las instrucciones. Una carga inadecuada o a temperaturas que excedan el intervalo especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.

#### Servicio

- El mantenimiento de su herramienta mecánica debe ser llevado a cabo por personal cualificado que utilice únicamente piezas de recambio idénticas. De esta forma, se garantiza la seguridad de la herramienta motorizada.
- Nunca repare las baterías dañadas. Las baterías solo deben repararlas el fabricante o un servicio técnico autorizado.

### Instrucciones específicas para el producto

#### Descripción del producto

Consulte *Schema 2*.

- |   |                                     |
|---|-------------------------------------|
| 1 | Portabrocas sin llave               |
| 2 | Collar de par                       |
| 3 | Anillo de cambio de modo de trabajo |
| 4 | Palanca de cambio de velocidad      |

|    |                                          |
|----|------------------------------------------|
| 5  | Palanca de interruptor de marcha inversa |
| 6  | Empuñadura blanda                        |
| 7  | Gancho desacoplable                      |
| 8  | Batería                                  |
| 9  | Botón de batería                         |
| 10 | Lámpara de trabajo                       |
| 11 | Gatillo de cambio                        |
| 12 | Icono de modo de trabajo                 |
| 13 | Indicador triangular                     |
| 14 | Garra                                    |
| 15 | Empuñadura auxiliar                      |
| 16 | Ranura                                   |
| 17 | Mandíbulas de portabrocas                |

## Normas adicionales de seguridad para taladros de impacto / destornilladores

### Riesgos de atrapamiento

- **Manténgase apartado del mecanismo de rotación.** Pueden producirse estrangulamientos, pérdidas de cabello y/o laceraciones si no se mantienen la ropa, las joyas, los colgantes y el pelo alejados de la herramienta y de los accesorios.
- **Puede cortarse o quemarse si toca la broca, el cincel del taladro, o la superficie de trabajo.** Evite el contacto y utilice guantes para proteger las manos.
- **Utilice presión de taladro intermitente para evitar que salten esquirlas cortantes.**
- **No utilice guantes sueltos ni guantes que dejen los dedos al aire.** Los guantes pueden quedar atrapados en el eje giratorio, causando heridas o roturas en los dedos.

### Riesgos derivados del uso

- **Los operarios y personal de mantenimiento deben tener la capacidad física necesaria para poder con el volumen, el peso y la potencia de esta máquina.**
- **Sujete la herramienta correctamente: esté preparado para contrarrestar los movimientos anómalos o repentinos.** Tenga las dos manos disponibles.
- **La broca puede quedarse trabada de forma repentina, y hacer rotar el material de trabajo o la herramienta, causando lesiones en brazos y hombros.** Reduzca la presión en el momento de la perforación.
- **No utilice el producto si presenta desgaste.** El embrague no funcionará, resultando en la brusca rotación del mango de la máquina.  
Para herramientas sin embrague, se puede omitir la advertencia anterior.
- **Soporte siempre el mango de la herramienta firmemente, en la dirección contraria a la rotación del husillo, a fin de reducir el efecto de la reacción repentina del par durante el atornillado final y destornillado inicial.**

### Riesgos de emisión de proyectiles

- **Utilice siempre protección facial y ocular resistente a impactos cuando esté en contacto o próximo al funcionamiento, reparación o mantenimiento de la herramienta o al cambio de accesorios de la misma.**
- **Asegúrese de que las otras personas que se encuentran en el área de trabajo también utilizan protección facial y ocular resistente de impactos.** Incluso los proyectiles de tamaño reducido pueden producir daños oculares y ceguera.
- **Los montajes que precisen un par específico deben comprobarse utilizando un medidor de par.** Las llaves dinamométricas llamadas de “clic” no comprueban las condiciones de sobrepar potencialmente peligrosas. Pueden producirse lesiones personales graves si los tornillos se aprietan demasiado o demasiado poco, ya que pueden romperse, o alojarse y separarse. Los montajes que se suelten disparados pueden convertirse en proyectiles.
- **No se debe modificar ningún aspecto de esta herramienta ni de sus accesorios.**

### Riesgos derivados por movimientos repetitivos

- **Cuando se utiliza una herramienta mecánica para actividades de trabajo, el operario puede experimentar molestias en las manos, brazos, hombros, cuellos u otras partes del cuerpo.**
- **Adopte una postura cómoda mientras mantiene una posición firme evitando posturas extrañas o desequilibradas.** Cambiar de postura durante las tareas prolongadas puede ayudar a evitar las molestias y la fatiga.
- **No ignore síntomas como las molestias persistentes o recurrentes, el dolor, dolores punzantes, hormigueos, adormecimientos, sensación de quemazón o rigidez.** Deje de utilizar la herramienta, informe a su superior y consulte a un médico.

### Riesgos derivados del ruido y la vibración

- **Los niveles sonoros elevados pueden provocar pérdida de oído permanente y otros problemas como el tinnitus.** Utilice protección para los oídos siguiendo las recomendaciones de su empresa o de las normas de seguridad y salud ocupacional.
- **La exposición a la vibración puede causar daños en los nervios y el suministro sanguíneo en manos y brazos.** Utilice ropa de abrigo y mantenga las manos calientes y secas. Si siente adormecimiento, cosquilleo, dolor o palidez en la piel, deje de usar la herramienta, informe a su superior y consulte a un médico.
- **Sujete la herramienta de forma ligera pero segura ya que el riesgo de vibraciones es normalmente superior cuando aumenta la fuerza de sujeción.** Siempre que sea posible, utilice un brazo de suspensión o instale una empuñadura lateral.
- **Para evitar aumentos innecesarios de los niveles de ruido y vibración:**
  - Utilice y mantenga la herramienta, y seleccione, mantenga y sustituya los accesorios y los consumibles, de acuerdo con este manual de instrucciones;
  - No permita que la broca vibre sobre la pieza de trabajo;

- No utilice puntas de destornillador desgastadas o mal colocadas.

### Riesgos en el lugar de trabajo

- **Resbalones, tropiezos y caídas son las causas más frecuentes de lesiones graves o muerte.** Las zonas y puestos de trabajo desorganizados y mal iluminados suelen provocar lesiones.
- **No utilizar en espacios reducidos.** Tener cuidado de no atraparse las manos entre la máquina y la pieza, especialmente cuando destornillando.
- **Asegúrese de que la pieza de trabajo esté bien sujeta.**
- **Evite la inhalación de polvo y humo y la manipulación de residuos producidos en el proceso de trabajo, ya que pueden provocar enfermedades (tales como cáncer, alteraciones en el feto, asma o dermatitis).** Utilice un extractor de polvo y un equipo de protección respiratorio cuando vaya a trabajar con materiales que generen partículas que se desplazan por el aire.
- **Las operaciones de lijar, aserruchar, esmerilar, taladrar y otras actividades de construcción producen polvo que podría contener productos químicos que se ha demostrado en el Estado de California que causan cáncer, defectos de nacimiento u otros daños reproductivos.** Algunos ejemplos de estos productos químicos son los siguientes:
  - Plomo de las pinturas con base de plomo
  - Cemento y ladrillos de sílice cristalina y otros productos de mampostería
  - Arsénico y cromo provenientes de madera químicamente tratada.

## Instalación

### Instalar la empuñadura auxiliar

Consulte *Schema 7*.

1. Enganche las dos garras (14) en el gancho de la empuñadura auxiliar (15) en la ranura (16) en la cara delantera del taladro cerca del embrague de par.
2. Gire la empuñadura auxiliar (15) en sentido horario para instalarla bien fijada en el taladro.
3. Para retirar la empuñadura auxiliar (15), siga el procedimiento de instalación a la inversa.

### Instalar o retirar la punta de atornillado/punta de taladro

Consulte *Schema 8*.

1. Gire el portabrocas sin llave (1) en sentido horario para abrir las mandíbulas de portabrocas (17).
2. Coloque la punta de atornillado/punta de taladrado en las mandíbulas de portabrocas (17) hasta el máximo.
3. Gire el portabrocas sin llave (1) en sentido antihorario para abrir el portabrocas.
4. Para retirar la punta de atornillado/punta de taladro, gire el portabrocas en sentido horario.

## Configuración

### Sentido de apriete y afloje

Consulte el *esquema 4*.

El sentido de rotación de la punta es reversible y se controla invirtiendo la palanca de interruptor (5).

El taladrado utiliza el modo de apriete. El modo de afloje está previsto para retirar tornillos y asistir en la eliminación de puntas de broca atascadas.

### Seleccionar el modo de trabajo

La herramienta está equipada con tres modos de trabajo.



Modo de taladrado (solo rotación)



Modo de taladrado de impacto (rotación con percusión)



Modo destornillador (rotación con embrague)

Consulte *Schema 6*.

1. Detenga la herramienta para seleccionar el modo.
2. Gire el anillo de cambio de modo de trabajo (3) hasta que el icono de modo de trabajo (12) esté alineado con el indicador triangular (13) en la cara delantera del taladro cerca del collar de par (2).

### Ajustar el par

Consulte *Schema 8*.

1. Para configurar los ajustes de par, gire el collar de par. Cuanto mayor sea el número, mayor será el ajuste del par.
- ① Recomendamos introducir un tornillo de prueba en su material o pieza de material duplicado para determinar el nivel de par necesario para una aplicación particular.
- ① Este taladro está equipado con 24 posiciones de embrague de par, incluido un modo de taladro, que están controladas por el embrague de par. Todos los ajustes de par están claramente identificados en el collar de par.

## Funcionamiento

### Iniciar la herramienta

Consulte el *esquema 2*.

1. Sujete firmemente la herramienta colocando una mano en la empuñadura (6) y la segunda en la empuñadura auxiliar si fuera necesario.
2. Mantenga pulsado el gatillo de cambio (11). La herramienta empieza a funcionar.
3. La lámpara de trabajo (10) se enciende automáticamente.
4. Libere el gatillo de cambio. La herramienta se detiene.

### Seleccionar el modo de velocidad

Consulte el *esquema 5*.

1. Libere el gatillo de cambio.
2. Empuje la palanca de cambio de velocidad (4) para seleccionar el modo de velocidad.
  - Modo 2: para velocidad alta
  - Modo 1: para velocidad baja con par alto.

**i** Utilizar el modo 2 podría resultar en una velocidad extremadamente baja en una tarea dura.

### Servicio y mantenimiento

#### Batería

Los bloques de baterías que no se han utilizado durante algún tiempo deben recargarse antes de su uso. Evitar una exposición prolongada a calor o sol (riesgo de sobrecalentamiento). Mantener limpios los puntos de contacto de los cargadores y de los bloques de baterías. Para una vida útil óptima, los bloques de baterías deben cargarse al máximo después de su uso. Para aumentar al máximo la vida de la batería, extraer el bloque de baterías del cargador cuando se haya cargado por completo.

La batería cuenta con una protección frente a sobrecargas que la protege en caso de sobrecarga y ayuda a garantizar una vida útil prolongada. La electrónica de la batería desactiva el producto automáticamente en caso de que se produzca una situación de tensión de batería. Para reiniciar, extraiga la batería y vuelva a insertarla. Si el producto no vuelve a iniciarse, es posible que la batería esté completamente descargada. En este caso, debe recargarla con el cargador de la batería.

#### Instrucciones de mantenimiento

- Siga los reglamentos nacionales en materia de medio ambiente para manipular y desechar de forma segura todos los componentes.
- Las labores de mantenimiento y reparación deberán ser realizadas por personal cualificado utilizando únicamente recambios originales. Póngase en contacto con el fabricante o con su concesionario autorizado más cercano para obtener asesoramiento sobre servicio técnico o si necesita recambios.
- Asegúrese de que la máquina esté desconectada de la fuente de energía para evitar una puesta en marcha accidental.
- Desmonte y revise la herramienta cada tres (3) meses si esta se utiliza a diario. Sustituya las piezas dañadas o desgastadas.
- No deje en ningún momento que líquidos, gasolina, productos a base de petróleo, aceites penetrantes, etc. entren en contacto con piezas de plástico. Los productos químicos pueden dañar, debilitar o destruir el plástico y eso podría provocar graves lesiones personales.
- Evite el uso de disolventes para limpiar las piezas de plástico. La mayoría de los plásticos son susceptibles a daños provocados por diversos tipos de solventes comerciales y pueden resultar dañados por su uso. Use trapos limpios para eliminar suciedad, polvo, aceite, grasa, etc.

### Eliminación

- La eliminación de este equipo debe cumplir la legislación del país correspondiente.
- Todos los dispositivos dañados, muy gastados o que funcionen incorrectamente **DEBEN DEJAR DE USARSE**.
- La reparación solo debe ser realizada por el personal de mantenimiento.

### Señales y etiquetas

El producto está equipado con signos y adhesivos que contienen información importante sobre seguridad personal y mantenimiento del producto. Los signos y los adhesivos deben ser fácilmente legibles en todo momento. Pueden solicitarse signos y adhesivos nuevos utilizando la lista de repuestos.



s017050

### Símbolos



Extraer la batería antes de realizar trabajos en la máquina.



Leer detenidamente las instrucciones antes de poner en marcha la máquina.



No eliminar las herramientas eléctricas como residuos domésticos. Las herramientas eléctricas y equipos electrónicos que han alcanzado el final de su vida deben recogerse por separado y deben enviarse a instalaciones de reciclaje adecuadas. Consulte con las autoridades locales o minoristas consejos para reciclar y los puntos de recogida.



Llevar siempre gafas al utilizar la máquina.

$n_0$

Sin velocidad de carga.

V

Voltios

$\text{min}^{-1}$

por minuto



Corriente continua



¡PRECAUCIÓN! ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO!

### Información de utilidad

#### País de origen

People's Republic of China

#### Sitio de Internet

Puede encontrar información relacionada con nuestros productos, accesorios, piezas de repuesto y material impreso incluida la lista de repuestos 8956002399 en el sitio web Rodcraft.

Visite: [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com).

Ficha de seguridad

Las fichas de seguridad describen los productos químicos vendidos por Rodcraft.

Consulte el sitio web Rodcraft para más información [qr.cp.com/sds](http://qr.cp.com/sds).

Copyright

© Copyright 2024, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany

Todos los derechos reservados. Queda prohibido el uso autorizado o la copia total o parcial del presente contenido. En particular, esta prohibición se aplica a las marcas comerciales, las denominaciones de los modelos, los números de referencia y los gráficos. Utilice sólo piezas autorizadas. Los daños o averías causados por el uso de piezas no homologadas no serán cubiertos por la Garantía o la Responsabilidad civil del producto.

Declarações

Declaração de Conformidade da União Europeia

Nós da **Desoutter GmbH**, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto (com nome, tipo e número de série (ver a primeira página) está em conformidade com a(s) seguinte(s) Diretiva(s):

**2006/42/EC; 2011/65/EU; 2014/30/EU**

Normas harmonizadas aplicadas:  
**EN 62841-1:2015/A11:2022; EN 62841-2-1:2018/A11:2019; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN 62233:2008**



As autoridades podem solicitar informações técnicas pertinentes de:

Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2024/06/04

Pascal ROUSSY

Assinatura

Declaração sobre Ruído & Vibração

| Descrição                     | Modo de trabalho de furação | Modo de trabalho de furção com impacto |
|-------------------------------|-----------------------------|----------------------------------------|
| Pressão sonora (K=3) (dB(A))  | 76                          | 89                                     |
| Potência sonora (K=3) (dB(A)) | 84                          | 97                                     |
| Vibração (K=1,5) (m/s²)       | < 2,5                       | 9,68                                   |

Os valores da pressão sonora, potência sonora e vibração estão de acordo com a **EN 62841-2-1:2018/A11:2019**.

Esses valores declarados foram obtidos em testes de laboratório de acordo com as normas citadas e são adequados para comparação com os valores declarados para outras ferramentas testadas de acordo com as mesmas normas. O nível de emissão de vibração pode ser usado como uma avaliação preliminar da exposição. Esses valores declarados não são adequados para uso em avaliações de risco e os valores medidos em locais de trabalho individuais podem ser maiores. Os valores reais de exposição e risco de danos experimentados por um usuário individual são únicos e dependem da forma como o usuário trabalha, da peça trabalhada e do design da estação de trabalho, bem como do tempo de exposição e da condição física do usuário.

Nós da **Desoutter GmbH** não nos responsabilizamos pelas consequências do uso dos valores declarados ao invés de valores que refletem a exposição real, em uma avaliação individual de risco, ocorrendo em uma situação de local de trabalho sobre a qual não temos controle.

Esta ferramenta pode causar síndrome de vibração na mão e no braço se seu uso não for administrado corretamente. Um guia da UE para gerenciar as vibrações transmitidas à mão/braço pode ser encontrado acessando <http://www.pneurop.eu/index.php> e selecionando "Tools" ("Ferramentas") e, em seguida, "Legislation" ("Legislação").

Recomendamos um programa de vigilância médica para detectar, em tempo hábil, sintomas que possam estar relacionados com a exposição a vibrações ou ruídos, para que os procedimentos de manuseio possam ser modificados, de forma a ajudar a evitar lesões futuras.

- ⓘ

Este equipamento é destinado a aplicações fixas.

A emissão de ruídos é apresentada como um guia para o construtor da máquina. Dados sobre emissão de vibração e ruído da máquina completa devem ser indicados no Manual de Instruções da máquina.

Requisitos regionais

- ⚠

AVISO

Este produto pode expor você a produtos químicos, entre eles o chumbo, conhecido no Estado da Califórnia por causar câncer e defeitos em recém-nascidos, além de outros danos à reprodução. Para mais informações, visite <https://www.p65warnings.ca.gov/>

Informações a respeito do Artigo 33 do REACH

O European Regulation (UE) nº 1907/2006, sobre Registros, Avaliação, Autorização e Restrição de Produtos Químicos (REACH), define, entre outras coisas, os requisitos relacionados à comunicação na cadeia de fornecimento. O requisito das informações aplica-se também a produtos que contêm as chamadas Substâncias de Preocupação muito elevada (a "Lista de Candidatos"). No dia 27 de junho de 2018 foi acrescentado à Lista de Candidatos o metal chumbo (CAS nº 7439-92-1).

Conforme o que foi dito acima, o objetivo do presente documento é informar que determinados componentes elétricos do produto podem conter o metal chumbo. Isto está em conformidade com a atual legislação de restrição de substâncias e baseia-se em exceções legítimas da Diretiva RoHS (2011/65/

EU). Não ocorre vazamento ou mutação do chumbo a partir do produto durante uso normal e a concentração do metal chumbo no produto completo fica bem abaixo do limite aplicável. Também deve-se levar em conta os requisitos locais relacionados ao descarte de chumbo no final da vida útil do produto.

## Segurança

NÃO DESCARTE - ENTREGUE AO USUÁRIO

### **AVISO Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com a ferramenta elétrica.**

O não cumprimento de todas as instruções apresentadas abaixo poderá resultar em choque elétrico, incêndio e/ou lesões graves.

**Guarde todos os alertas e instruções para referência futura.**

### **AVISO Todas as normas de segurança localmente legisladas relativas a instalação, operação e manutenção devem ser sempre respeitadas.**

## Declaração de Uso

- Apenas para uso profissional.
- Este produto e seus acessórios não devem ser modificados em qualquer circunstância.
- Não utilize o produto se estiver danificado.
- Se os dados do produto ou as sinalizações de perigo na ferramenta deixarem de ser legíveis ou se soltarem, substitua o produto sem demora.
- Somente uma pessoa qualificada em ambiente de montagem industrial pode instalar, operar ou dar manutenção de rotina no produto.

## Finalidade

Este produto deve ser utilizado exclusivamente por adultos que tenham lido e compreendido as instruções e avisos neste manual e que possam ser considerados responsáveis por suas ações.

- Este produto foi projetado para furação com impacto em tijolos, alvenaria de tijolos e alvenaria em geral. Ela também é adequada a aparafusamentos e furações sem impacto em madeira, metal, cerâmica e plástico.
- Não utilize o produto para qualquer outra finalidade que não a descrita acima.
- Apenas para uso interno.

Utilize somente as seguintes baterias e carregadores

RC20BA20: 8951000467

RC20BA40: 8951000468

RC20BA60: 8951000469

As baterias devem ser carregadas somente com carregadores de bateria Rodcraft.

RC20CHEU: 8951000470

RC20CHUK: 8951000471

Para instruções completas, consulte as Informações de Segurança do carregador de bateria (8956002313).

## Alertas de segurança para ferramentas elétricas em geral

### **AVISO Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com a ferramenta elétrica.**

O não cumprimento de todas as instruções apresentadas abaixo poderá resultar em choque elétrico, incêndio e/ou lesões graves.

**Guarde todos os alertas e instruções para referência futura.**

Nos avisos, o termo "ferramenta elétrica" se refere à ferramenta elétrica conectada à linha de alimentação (com cabo) ou à bateria (sem cabo).

## Segurança na área de trabalho

- **Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** Áreas desorganizadas ou escuras provocam acidentes.
- **Não opere ferramentas elétricas em ambientes explosivos, como na presença de líquidos, gases ou poeira inflamáveis.** Ferramentas elétricas geram faíscas que podem incendiar a poeira ou vapores.
- **Mantenha crianças e espectadores à distância ao operar uma ferramenta elétrica.** Distrações podem fazer com que você perca o controle da ferramenta.

## Segurança elétrica

- **Os plugues das ferramentas elétricas têm que ser do mesmo tipo que a tomada. Nunca faça qualquer alteração no plugue. Não use adaptadores em ferramentas elétricas aterradas.** Plugues não modificados e compatíveis com a tomada reduzem o risco de choque elétrico.
- **Evite o contato corporal com superfícies ligadas à terra como tubos, radiadores, fogões de cozinha e refrigeradores.** O risco de choque elétrico aumenta quando o seu corpo está aterrado.
- **Não exponha ferramentas elétricas à chuva ou umidade.** A água que penetrar aumentará o risco de choque elétrico.
- **Não exceda no uso do cabo. Nunca carregue puxe ou desconecte a ferramenta puxando pelo cabo. Mantenha o cabo longe de calor, óleo, bordas afiadas ou peças em movimento.** Um cabo danificado ou torcido aumenta o risco de choque elétrico.
- **Quando estiver operando uma ferramenta elétrica ao ar livre, use uma extensão adequada para uso externo.** O uso de uma extensão adequada para atividades ao ar livre reduz o risco de choque elétrico.
- **Se for inevitável operar uma ferramenta elétrica em local úmido, use um dispositivo de corrente residual (RCD) com fornecimento de proteção.** O uso de um RCD reduz o risco de choque elétrico.

## Segurança pessoal

- **Mantenha-se alerta, observe o que estiver fazendo e use o bom senso ao operar uma ferramenta elétrica. Não use uma ferramenta elétrica quando estiver**

cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um lapso momentâneo de concentração ao operar uma ferramenta elétrica pode resultar em acidentes graves.

- **Use equipamentos de proteção individual. Sempre use proteção para os olhos.** Equipamentos de proteção como máscara contra poeira, calçados antiderrapantes, capacetes ou protetores de ouvidos usados de maneira apropriada, reduzem os ferimentos pessoais.
- **Evite o acionamento não intencional. Certifique-se de que o interruptor esteja na posição de desligado antes de conectar a ferramenta à fonte de alimentação e/ou a uma bateria, de levá-la ou carregá-la.** Carregar ferramentas elétricas com o dedo no interruptor ou conectá-las à tomada com o interruptor ligado facilita a ocorrência de acidentes.
- **Remova qualquer chave de ajuste ou de pressão antes de ligar a ferramenta elétrica.** Um instrumento ou uma chave deixados presos a uma parte giratória da ferramenta podem resultar em ferimentos.
- **Não se incline além do seu alcance. Mantenha os pés em posição correta e o equilíbrio em todos os momentos.** Isso permite um melhor controle da ferramenta em situações inesperadas.
- **Vista-se apropriadamente. Não use roupas soltas ou joias. Mantenha seus cabelos e roupas longe de peças em movimento.** Roupas soltas, joias ou cabelos longos podem ficar presos nas peças em movimento.
- **Se os dispositivos forem ministrados permitirem a conexão de utensílios que extraem e coletam poeira, assegure-se de que estejam bem conectados e sejam usados apropriadamente.** O uso de coletores de pó pode reduzir os perigos relacionados com o pó.
- **Não deixe que a familiaridade obtida com o uso frequente das ferramentas faça com que se sinta acomodado e ignore os princípios de segurança.** Uma ação descuidada pode causar ferimentos graves em uma fração de segundos.
- **Segure a ferramenta elétrica somente pelas superfícies de manuseamento isoladas, quando executar uma operação onde a ferramenta possa entrar em contato com a fiação oculta.** Os dispositivos de fixação que entrem em contato com um cabo "energizado" podem ter as partes metálicas expostas da ferramenta elétrica "energizadas", podendo provocar um choque elétrico ao operador.

#### Utilização e manutenção da ferramenta elétrica

- **Não force a ferramenta. Use a ferramenta elétrica correta para sua finalidade.** A ferramenta elétrica correta irá realizar o trabalho de maneira melhor e mais segura, na medida para a qual foi projetada.
- **Não use a ferramenta elétrica se o interruptor não funcionar.** Qualquer ferramenta elétrica que não possa ser controlada pelo interruptor é perigosa e precisa ser consertada.
- **Desconecte o plugue da fonte de alimentação e/ou a bateria, se puder ser removida, da ferramenta elétrica antes de fazer quaisquer ajustes, trocar acessórios ou guardar ferramentas elétricas.** Tais medidas preventivas reduzem o risco de ligar a ferramenta acidentalmente.

- **Guarde ferramentas fora de uso longe do alcance de crianças e não permita que sejam operadas por pessoas não familiarizadas com o equipamento ou com estas instruções.** Ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de usuários não treinados.
- **Manutenção de ferramentas elétricas e acessórios. Verifique se há desalinhamento ou emperramento de peças móveis, peças quebradas ou qualquer outra condição que possa afetar a operação da ferramenta elétrica. Se estiver danificada, conserte-a antes de usá-la.** Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas mal cuidadas.
- **Mantenha as ferramentas cortantes afiadas e limpas.** Ferramentas de bordas afiadas com manutenção adequada têm menos chance de ficarem presas e são mais fáceis de controlar.
- **Use a ferramenta elétrica, os acessórios e outras peças de acordo com estas instruções, levando em consideração as condições de trabalho e a tarefa a ser realizada.** Usar a ferramenta elétrica para operações diferentes daquelas para as quais foi planejada pode resultar em uma situação perigosa.
- **Mantenha cabos e superfícies de fixação secos, limpos e livres de óleo e graxa.** Cabos e superfícies de fixação escorregadios não permitem o manuseio e controle seguro da ferramenta em situações inesperadas.

#### Utilização e manutenção da bateria da ferramenta

- **Recarregue apenas com o carregador especificado pelo fabricante.** Um carregador que seja adequado a um tipo de bateria pode provocar incêndio se utilizado em outro tipo de bateria.
- **Utilize ferramentas elétricas apenas com as baterias especificamente indicadas.** A utilização de quaisquer outras baterias pode provocar lesões ou incêndios.
- **Quando a bateria não estiver em uso, mantenha-a afastada de objetos metálicos, como clipes de papel, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros, que podem provocar a ligação de um terminal ao outro.** Um curto-circuito nos terminais da bateria poderá provocar queimaduras ou incêndio.
- **Em situações de utilização excessiva, um líquido poderá ser ejetado da bateria; evite o contato. Se isso acontecer por acidente, lave com água. Se o líquido entrar em contato com o olhos, consulte um médico.** O líquido da bateria pode provocar irritações ou queimaduras.
- **Não use uma bateria ou ferramenta que esteja danificada ou tenha sido modificada.** Baterias danificadas ou modificadas podem apresentar um comportamento imprevisível, resultando em incêndio, explosão ou risco de acidente.
- **Não exponha a bateria ou ferramenta ao fogo ou a temperatura excessiva.** A exposição a fogo ou temperatura superior a 130 °C pode causar explosão.
- **Siga todas as instruções de carregamento e não carregue a bateria ou ferramenta fora da faixa de temperatura especificada nas instruções.** O carregamento inadequado ou em temperatura fora da faixa especificada pode danificar a bateria e aumentar o risco de incêndio.

## Assistência

- **Faça a manutenção da ferramenta elétrica com uma pessoa qualificada e que utilize apenas peças de reposição idênticas.** Isso irá garantir a segurança da ferramenta.
- **Nunca faça manutenção em um conjunto de baterias danificado.** A manutenção de conjuntos de baterias deve ser realizada apenas pelo fabricante ou fornecedores de serviço autorizado.

## Instruções específicas do produto

### Descrição do produto

Veja o *Schema 2* (Esquema 2).

|    |                                     |
|----|-------------------------------------|
| 1  | Mandril sem Chave                   |
| 2  | Colar de torque                     |
| 3  | Anel de mudança do modo de trabalho |
| 4  | Alavanca de mudança de velocidade   |
| 5  | Alavanca da chave de inversão       |
| 6  | Empunhadura macia                   |
| 7  | Gancho removível                    |
| 8  | Bateria                             |
| 9  | Botão da bateria                    |
| 10 | Lâmpada de trabalho                 |
| 11 | Gatilho                             |
| 12 | Ícone do modo de trabalho           |
| 13 | Indicador triangular                |
| 14 | Garra                               |
| 15 | Empunhadura auxiliar                |
| 16 | Ranhura                             |
| 17 | Mordentes do mandril                |

### Regras de segurança adicionais para furadeira / acionadores de impacto

#### Riscos de emaranhar-se

- **Mantenha-se afastado da propulsão rotativa.** Sufocamento, escarpelamento e/ou laceração podem ocorrer se roupas soltas, luvas, joias, colares ou cabelo não forem mantidos longe de ferramentas e acessórios.
- **Você pode sofrer cortes ou queimaduras caso entre em contato com a broca, lascas ou com a superfície de trabalho.** Evite contato e use luvas adequadas para proteger as mãos.
- **Utilize pressão intermitente de perfuração para evitar a produção de limalhas longas e cortantes.**
- **Não use luvas folgadas ou luvas com cortes ou com os dedos gastos.** As luvas podem se emaranhar com o acionamento rotativo, podendo ferir ou quebrar os dedos.

#### Perigos na operação

- **Operadores e o pessoal da manutenção devem ser fisicamente capazes de manipular o volume, o peso e a potência da ferramenta.**

- **Segure a ferramenta corretamente: esteja pronto para reagir a movimentos anormais ou súbitos.** Mantenha as duas mãos disponíveis.
- **A broca pode ficar travar repentinamente e fazer com que a peça de trabalho ou a ferramenta comecem a girar, provocando lesões no braço e no ombro.** Reduza a pressão descendente ao atravessar o material.

- **Não utilize se estiver desgastada.** A embreagem pode não funcionar, resultando na súbita rotação do cabo da ferramenta.

Para ferramentas sem embreagem, o aviso acima pode ser omitido.

- **Sempre ampare a empunhadura da ferramenta de maneira segura, na direção oposta à da rotação do eixo, para reduzir o efeito repentino de reação ao torque durante o aperto final e o desaperto inicial.**

#### Perigos relacionados à projeção de materiais em alta velocidade

- **Sempre use proteção para os olhos e rosto quando estiver envolvido com a operação ou próximo da ferramenta, fazendo reparos ou manutenção e durante a troca de acessórios.**
- **Certifique-se de que todas as outras pessoas no local estão usando proteção resistente a impactos para os olhos e o rosto.** Até mesmo pequenos fragmentos podem atingir os olhos e causar cegueira.
- **Use um torquímetro para conferir as montagens que exijam torque específico.** Os chamados torquímetros de “estalo” não verificam condições de torque excessivo potencialmente perigosas. Ferimentos graves podem ocorrer por causa de fixadores apertados demais ou de menos, que podem se romper ou soltar e desprender. Conjuntos soltos podem se tornar fragmentos e serem projetados em alta velocidade.
- **Este produto e seus acessórios não devem ser modificados em nenhuma circunstância.**

#### Perigos do movimento repetitivo

- **Quando usar uma ferramenta elétrica para executar atividades relacionadas ao trabalho, o operador pode sentir desconforto nas mãos, braços, ombros, pescoço ou outras partes do corpo.**
- **Adote uma postura confortável enquanto mantém uma posição equilibrada sobre os pés, evitando posturas inadequadas ou sem equilíbrio.** Mudar a postura durante tarefas prolongadas pode ajudar a evitar desconforto e fadiga.
- **Não ignore os sintomas, como desconforto periódico e persistente, dor, palpitações, sensibilidade, formigamento, dormência, sensação de queimação ou rigidez.** Pare de usar a ferramenta, informe seu empregador e consulte um médico.

#### Riscos de vibrações e ruído

- **Níveis sonoros muito altos podem causar perda auditiva permanente e outros problemas, como zumbido.** Use a proteção auditiva recomendada por seu empregador e de acordo com os regulamentos de saúde e segurança do trabalho.

- A exposição a vibrações pode danificar e incapacitar os nervos e o suprimento de sangue para as mãos e braços. Use roupas quentes e mantenha as mãos aquecidas e secas. Se perceber dormência, formigamento, dor ou lividez na pele, pare de usar a ferramenta, informe seu empregador e consulte um médico.
- **Segure a ferramenta de modo leve, porém firme, pois o risco de vibrações geralmente aumenta quando a força da pegada é maior.** Sempre que possível, utilize um braço de suspensão ou encaixe uma empunhadura lateral.
- **Para evitar aumentos desnecessários de níveis de vibração e ruído:**
  - Opere e faça manutenção da ferramenta, e selecione, faça manutenção e substitua os acessórios e consumíveis de acordo com este manual de instruções.
  - Não permita que a broca vibre na peça de trabalho.
  - Não use pontas de chave de fenda inadequadas ou gastas.

### Perigos no local de trabalho

- **Escorregões, tropeções e quedas são as principais causas de lesões graves ou morte.** Áreas e bancadas desorganizadas facilitam acidentes.
- **Não utilize em espaços muito apertados.** Cuidado para não esmagar as mãos entre a ferramenta e a peça trabalhada, especialmente ao desparafusar.
- **A peça a ser trabalhada deve estar fixada de forma segura.**
- **Evite inalar poeira ou fumaça ou manusear detritos do processo de trabalho que podem causar problemas de saúde (por exemplo, câncer, defeitos de nascença, asma e/ou dermatite).** Use equipamento extrator de poeira e equipamento de proteção respiratória quando trabalhar com materiais que produzam partículas em suspensão no ar.
- **Certas poeiras criadas pelo jateamento, serração, esmerilhamento, perfuração e outras atividades mecânicas de construção podem conter componentes químicos que o Estado da Califórnia reconhece como causadores de câncer, defeitos de nascença e outros prejuízos ao sistema reprodutor humano.** Alguns exemplos desses componentes químicos são:
  - Chumbo de tinta à base de chumbo
  - Tijolos de sílica cristalina, cimento e outros produtos de alvenaria
  - Arsênico e cromo da borracha tratada quimicamente.

## Instalação

### Instalando a Empunhadura Auxiliar

Consulte o *Schema 7* (Esquema 7).

1. As duas garras (14) na empunhadura auxiliar (15) devem ser enganchadas na ranhura (16) na face frontal da furadeira próximo à embreagem de torque.
2. Gire a empunhadura auxiliar (15) no sentido horário para instalá-la com firmeza na furadeira.
3. Para remover a empunhadura auxiliar (15), siga o procedimento de instalação no sentido inverso.

### Instalando ou Removendo o Bit da parafusadeira/ Broca da furadeira

Veja o *Schema 8* (Esquema 8).

1. Gire o mandril sem chave (1) no sentido horário para abrir os mordentes do mandril (17).
2. Insira totalmente o bit da parafusadeira/broca da furadeira nos mordentes do mandril (17).
3. Gire o mandril sem chave (1) no sentido anti-horário para apertar o mandril.
4. Para remover o bit da parafusadeira/broca da furadeira, gire o mandril no sentido horário.

## Configuração

### Sentido de Avanço e Reverso

Consulte o *Esquema 4*.

O sentido de rotação do bit é reversível e é controlado pela chave de reversão (5).

A furação utiliza o modo de avanço. O modo reverso serve para remover parafusos e auxiliar na remoção de brocas emperradas.

### Selecionando o modo de trabalho

A ferramenta é equipada com três modos de trabalho.

|                                                                                     |                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
|   | Modo de furação (somente rotação)                 |
|  | Modo de furação com impacto (rotação com impacto) |
|  | Modo de aparafusamento (rotação com embreagem)    |

Consulte o *Schema 6* (Esquema 6).

1. Para selecionar o modo, pare a ferramenta.
2. Gire o anel de mudança do modo de trabalho (3) até que o ícone do modo de trabalho (12) fique alinhado com o indicador triangular (13) na face frontal da furadeira próximo ao colar de torque (2).

### Ajustando o Torque

Veja o *Schema 8* (Esquema 8).

1. Para ajustar as definições de torque, gire o colar de torque.  
Quanto maior o número, maior será a definição do torque.
- ① Recomenda-se aparafusar um parafuso de teste em seu material ou em uma porção duplicada do material para determinar qual o nível de torque exigido pela aplicação em particular.
- ① Esta furadeira é equipada com 24 posições de embreagem de torque, incluindo um modo de furação, controladas pela embreagem de torque. Todas as definições de torque estão claramente definidas no colar de torque.

## Operação

### Dando Partida à Ferramenta

Consulte o *Esquema 2*.

1. Segure a ferramenta com firmeza colocando uma das mãos na empunhadura (6) e a segunda na empunhadura auxiliar, se necessário.
2. Pressione e mantenha pressionado o gatilho (11).  
A ferramenta começa a funcionar.
3. A luz de trabalho (10) liga automaticamente.
4. Libere o gatilho.  
A ferramenta para.

### Selecionando o modo de Velocidade

Consulte o *Esquema 5*.

1. Libere o gatilho.
2. Empurre a alavanca de mudança de velocidade (4) para selecionar o modo de velocidade.
  - Modo 2: para alta velocidade
  - Modo 1: para baixa velocidade com torque alto.

**(i)** Utilizar o modo 2 pode resultar em velocidade extremamente baixa no tarefas difíceis.

## Manutenções de Rotina e Manutenções Corretivas

### Bateria

Baterias não utilizadas por algum tempo devem ser recarregadas antes do uso. Evite a exposição prolongada ao calor ou à luz do sol (risco de superaquecimento). Os contatos dos carregadores e baterias devem ser mantidos limpos. Para uma vida útil ideal, as baterias devem ser totalmente carregadas após o uso. Para obter a maior duração possível da bateria, remova a bateria do carregador assim que estiver totalmente carregada.

A bateria tem proteção contra sobrecargas que ajuda a garantir uma vida útil prolongada. Quando a bateria está sob estresse, o dispositivo eletrônico da bateria desliga automaticamente o produto. Para reinicializar, remova a bateria, inserindo-a novamente. Se o produto não ligar novamente, a bateria pode ter descarregado completamente. Neste caso, ela deve ser recarregada no carregador de bateria.

### Instruções de manutenção

- Siga as regulamentações ambientais locais do país sobre o manuseio e descarte de todos os componentes.
- O trabalho de manutenção e reparos deve ser realizado por pessoal qualificado e utilizar apenas peças de reposição originais. Solicite orientações à assistência técnica ou peças de reposição ao fabricante ou ao revendedor autorizado mais próximo.
- A máquina deve sempre estar desconectada da fonte de energia para evitar que funcione acidentalmente.
- Desmonte e inspecione a ferramenta a cada três 3 meses se a ferramenta for usada todos os dias. Substitua peças danificadas ou desgastadas.

- Não deixe nunca que fluidos de freio, gasolina, produtos à base de petróleo, óleos penetrantes, etc., entrem em contato com peças de plástico. Produtos químicos podem danificar, enfraquecer ou destruir o plástico, o que pode resultar em ferimentos graves.
- Evite a utilização de solventes quando limpar peças de plástico. A maioria dos plásticos são suscetíveis a danos por vários tipos de solventes comerciais e podem ser danificados por sua utilização. Use panos limpos para remover sujeira, poeira, óleo, graxa, etc.

### Descarte

- O descarte deste equipamento deve seguir a legislação do respectivo país.
- Todos os dispositivos danificados, muito desgastados e em mau estado de funcionamento **DEVEM SER RETIRADOS DE FUNCIONAMENTO**.
- O conserto só pode ser feito pelo pessoal de manutenção técnica.

## Sinalizações e Adesivos

O produto está equipado com sinais e autocolantes contendo informações importantes sobre segurança pessoal e manutenção do produto. Os sinais e autocolantes devem ser sempre fáceis de ler. Novos sinais e autocolantes podem ser encomendados utilizando a lista de peças sobressalentes.



sc011050

## Símbolos



Remova o conjunto de bateria antes de iniciar qualquer trabalho na máquina.



Leia as instruções cuidadosamente antes de ligar a máquina.



Não descarte ferramentas elétricas juntamente com o lixo doméstico. Ferramentas elétricas e equipamento eletrônico que tenham atingido o fim da sua vida útil devem ser recolhidos separadamente e devolvidos a uma unidade de reciclagem compatível. Verifique com sua autoridade local ou revendedor quanto a reciclagem e coleta seletiva.



Sempre use óculos de segurança ao utilizar a máquina.

$n_0$

Velocidade do motor sem carga.

V

Volts

$\text{min}^{-1}$

por minuto

por minuto



CUIDADO! AVISO! PERIGO!

## Informações úteis

### País de origem

People's Republic of China

Website

Informações referentes a nossos Produtos, Acessórios, Peças de Reposição e Matérias Publicadas, inclusive a lista de peças de reposição 8956002399, podem ser encontrados no site da Rodcraft.

Acesse: [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com).

Folha de Dados de Segurança

As Fichas de Informação de Segurança de Produto Químico descrevem os produtos químicos produzidos pela Rodcraft.

Consulte o site da Rodcraft para obter mais informações [qr.cp.com/sds](http://qr.cp.com/sds).

Copyright

© Copyright 2024, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany

Todos os direitos reservados. É proibido o uso ou cópia do conteúdo ou parte dele sem autorização. Isso se aplica em particular a marcas registradas, denominações de modelo, números de peça e desenhos. Use somente peças autorizadas. Qualquer dano ou defeito causado pelo uso de peças não autorizadas não é coberto pela Garantia ou pela Responsabilidade pelo Produto.

Dichiarazioni

Dichiarazione di conformità UE

**Desoutter GmbH**, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany, dichiara, sotto la propria esclusiva responsabilità, che il prodotto (del tipo e con il numero di serie riportati nella pagina a fronte) è conforme alle seguenti direttive:

**2006/42/EC; 2011/65/EU; 2014/30/EU**

Norme armonizzate applicate:

**EN 62841-1:2015/A11:2022; EN 62841-2-1:2018/A11:2019; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN 62233:2008**

Le autorità possono richiedere informazioni tecniche pertinenti a:

Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

**Saint-Herblain, 2024/06/04**

**Pascal ROUSSY**



Firma

Dichiarazione su vibrazioni e rumorosità

| Descrizione                      | Modalità di lavoro per-<br>forazione | Modalità di lavoro per-<br>forazione a im-<br>patto |
|----------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| Pressione acustica (K=3) (dB(A)) | 76                                   | 89                                                  |
| Potenza sonora (K=3) (dB(A))     | 84                                   | 97                                                  |

| Descrizione               | Modalità di la-<br>voro per-<br>forazione | Modalità di la-<br>voro per-<br>forazione a im-<br>patto |
|---------------------------|-------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| Vibrazioni (K=1,5) (m/s²) | < 2,5                                     | 9,68                                                     |

I valori di pressione acustica, potenza sonora e vibrazioni sono conformi a **EN 62841-2-1:2018/A11:2019**.

Tali valori dichiarati sono ottenuti tramite test di laboratorio in conformità agli standard dichiarati e sono idonei al confronto con i valori dichiarati di altri utensili testati in conformità agli stessi standard. Il livello di emissione delle vibrazioni potrebbe essere usato per la valutazione preliminare dell'esposizione. Tali valori dichiarati non sono adeguati all'uso nelle valutazioni di rischio e i valori misurati in luoghi di lavoro individuali potrebbero essere più elevati. I valori di esposizione reali e il rischio di danni causati a un utente singolo sono specifici e dipendenti dal modo in cui l'utente lavora, dal pezzo e dal design del luogo di lavoro, oltre che dal tempo di esposizione e dalla condizione fisica dell'utente.

**Desoutter GmbH** non può essere ritenuta responsabile per le conseguenze derivanti dall'utilizzo dei valori dichiarati, invece dei valori che riflettono l'esposizione effettiva, in una valutazione del rischio individuale che si verifica in una situazione lavorativa sulla quale Desoutter non ha alcun controllo.

Se non è gestito correttamente, l'utilizzo del presente utensile può causare la sindrome da vibrazioni mano-braccio. Per consultare una guida UE sulle vibrazioni trasmesse a mani/braccia, accedere al sito <http://www.pneurop.eu/index.php> e selezionare “Strumenti” quindi “Normative”.

Consigliamo di usare un programma di controllo sanitario atto a individuare i primi sintomi di un'eventuale esposizione alle vibrazioni, in modo da modificare le procedure di gestione e prevenire le disabilità gravi.

- ❶ Se questa apparecchiatura è destinata ad applicazioni di fissaggio:
- Le emissioni acustiche sono riportate come guida per il costruttore. I dati sulle emissioni acustiche e vibratorie per la macchina completa devono essere riportati nel manuale di istruzioni per la macchina.

Requisiti regionali

- ⚠ **ATTENZIONE**
- Questo prodotto può causare esposizione a sostanze chimiche tra cui il piombo, note allo stato della California come causa di tumori e difetti congeniti o altri problemi riproduttivi. Per maggiori informazioni consultare <https://www.p65warnings.ca.gov/>

Informazioni sull'articolo 33 del REACH

Il Regolamento Europeo (UE) n. 1907/2006 sulla registrazione, valutazione, autorizzazione e restrizione delle sostanze chimiche (REACH) definisce, tra le altre cose, i requisiti relativi alla comunicazione nella catena di approvvigionamento. L'obbligo di informazione vale anche per i prodotti contenenti le cosiddette sostanze estremamente prob-

lematiche ("elenco delle sostanze candidate"). Il 27 giugno 2018, il piombo metallico (numero CAS 7439-92-1) è stato aggiunto all'elenco delle sostanze candidate.

In conformità con quanto indicato sopra, determinati componenti elettrici del prodotto potrebbero contenere piombo metallico. Ciò è in conformità con la legislazione vigente in materia di restrizione delle sostanze e in linea con le esenzioni legittime nella direttiva RoHS (2011/65/UE). Il piombo non colerà dal prodotto o si modificherà durante il normale utilizzo. La concentrazione di piombo nel prodotto completo è inferiore al limite di soglia applicabile. Valuta i requisiti locali sullo smaltimento del piombo al termine del ciclo di vita del prodotto.

## Sicurezza

NON SMALTIRE: DA CONSEGNARE ALL'UTENTE

**⚠ ATTENZIONE Leggere tutti gli avvisi e le istruzioni di sicurezza unitamente alle illustrazioni e alle specifiche tecniche di questo utensile elettrico.**

Il mancato rispetto delle seguenti istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

**Conservare tutti gli avvisi e le istruzioni per consultarli eventualmente in futuro.**

**⚠ ATTENZIONE Rispettare sempre le norme ed i regolamenti locali inerenti l'installazione, il funzionamento e la manutenzione.**

## Dichiarazione sull'utilizzo

- Destinato solo a un utilizzo professionale.
- Questo utensile e i suoi accessori non devono mai essere modificati.
- Non utilizzare questo prodotto se è stato danneggiato.
- Se le targhette indicanti i dati del prodotto o i segnali di pericolo del prodotto diventano illeggibili o si staccano, sostituirli immediatamente.
- Il prodotto deve essere installato, utilizzato e mantenuto solo da personale qualificato e in un ambiente di assemblaggio industriale.

## Uso previsto

L'avvitatore a impulso deve essere usato solo da adulti che abbiano letto e compreso le istruzioni e le avvertenze presenti nel manuale e responsabili delle proprie azioni.

- Questo prodotto è stato studiato per la perforazione a impatto in mattoni, costruzioni in mattoni, murature. È adatto anche per l'avvitamento e la perforazione senza impatto su legno, metalli, ceramica e plastica.
- Non utilizzare l'avvitatore a impulso per scopi diversi da quelli descritti qui sopra.
- Solo per uso interno.

Usare solo i seguenti pacchi batteria e caricabatterie.

RC20BA20: 8951000467

RC20BA40: 8951000468

RC20BA60: 8951000469

I pacchi batteria devono essere ricaricati solo con i caricabatterie Rodcraft.

RC20CHEU: 8951000470

RC20CHUK: 8951000471

Per le istruzioni complete, consultare le Informazioni di sicurezza del caricabatterie (8956002313).

## Avvisi generali di sicurezza per l'utilizzo di utensili elettrici

**⚠ ATTENZIONE Leggere tutti gli avvisi e le istruzioni di sicurezza unitamente alle illustrazioni e alle specifiche tecniche di questo utensile elettrico.**

Il mancato rispetto delle seguenti istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

**Conservare tutti gli avvisi e le istruzioni per consultarli eventualmente in futuro.**

Il termine "utensile elettrico" nelle avvertenze si riferisce all'utensile elettrico alimentato tramite presa (con cavo) o tramite batterie (senza cavo).

### Sicurezza dell'area di lavoro

- **Mantenere sempre l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Aree sporche o buie possono favorire incidenti.
- **Non azionare gli utensili elettrici in presenza di atmosfera esplosiva oppure di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli utensili elettrici generano scintille che possono infiammare polveri o vapori.
- **Tenere bambini e altre persone presenti nelle vicinanze a distanza di sicurezza durante l'utilizzo degli utensili elettrici.** Eventuali distrazioni possono provocare la perdita di controllo dell'utensile.

### Sicurezza elettrica

- **La spina dell'utensile elettrico deve essere idonea alla presa. Non tentare mai di modificare la spina. Non utilizzare adattatori con utensili elettrici con messa a terra.** L'utilizzo di spine non modificate e di prese idonee riduce il rischio di scosse elettriche.
- **Evitare il contatto fisico con superfici connesse a terra come tubi, radiatori, forni e frigoriferi.** Un corpo messo a terra corre maggiori rischi di scosse elettriche.
- **Non esporre gli utensili elettrici alle intemperie.** Eventuali infiltrazioni d'acqua all'interno degli utensili elettrici può aumentare il rischio di scosse elettriche.
- **Non utilizzare il cavo in modo improprio. Non utilizzare mai il cavo elettrico per trasportare, tirare o scollegare l'utensile elettrico. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli appuntiti o parti mobili.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- **Quando si utilizza un utensile elettrico all'esterno, è necessario dotarsi di una prolunga idonea per l'utilizzo all'aperto.** L'utilizzo di un cavo che può essere utilizzato all'aperto riduce il rischio di scosse elettriche.
- **Se l'utensile elettrico deve essere necessariamente utilizzato in un ambiente umido, collegarlo ad un'alimentazione protetta con interruttore differenziale (RCD).** L'utilizzo di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

## Sicurezza personale

- **Fare attenzione a quello che si sta facendo e utilizzare il proprio buon senso durante il funzionamento di un utensile elettrico. Non utilizzare utensili elettrici in caso di affaticamento o sotto l'effetto di farmaci, sostanze alcoliche o stupefacenti.** Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può provocare gravi lesioni personali.
- **Utilizzare dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre un dispositivo per la protezione degli occhi.** I dispositivi di protezione come maschera per la polvere, calzature di sicurezza anti-scivolo, casco protettivo o protezioni acustiche utilizzati quando necessario sono in grado di ridurre il rischio di lesioni personali.
- **Evitare l'accensione involontaria dell'utensile. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione "off" prima di collegare l'utensile all'alimentazione elettrica e/o al pacco batterie, e prima di prelevare o trasportarlo.** Il trasporto dell'utensile elettrico tenendo le dita sull'interruttore, o alimentare l'utensile quando l'interruttore è in posizione "on" può favorire il verificarsi di incidenti.
- **Prima di accendere l'utensile, rimuovere le chiavi di regolazione.** Una chiave dimenticata su una parte mobile dell'utensile può provocare lesioni personali.
- **Non sporgersi. Mantenere sempre un equilibrio ottimale.** Ciò permette un controllo migliore dell'utensile elettrico anche in condizioni impreviste.
- **Indossare indumenti adeguati. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere lontani i capelli e gli indumenti dalle parti in movimento.** Indumenti larghi, gioielli o capelli lunghi possono restare intrappolati nelle parti in movimento.
- **Se sono presenti utensili per il collegamento a dispositivi per l'estrazione e la raccolta della polvere, assicurarsi che essi siano collegati ed utilizzati in maniera idonea.** La raccolta della polvere riduce i rischi connessi alla polvere stessa.
- **Non permettere che la familiarità acquisita dall'utilizzo frequente degli utensili si trasformi in eccessiva disinvoltura ignorando i principi di sicurezza.** Un'azione incauta può causare gravi lesioni nella frazione di un secondo.
- **Impugnare saldamente l'utensile elettrico mediante le superfici di presa isolate quando si esegue un'operazione in cui il dispositivo di fissaggio può entrare in contatto con il cablaggio nascosto.** I dispositivi di fissaggio che entrano in contatto con un filo "in tensione" possono mettere "in tensione" le parti metalliche esposte dell'utensile elettrico e possono provocare scosse elettriche all'operatore.

## Utilizzo e cura degli utensili elettrici

- **Non forzare l'utensile elettrico. Utilizzare un utensile elettrico idoneo all'applicazione richiesta.** L'utilizzo di un utensile elettrico idoneo contribuisce a svolgere il lavoro in maniera migliore e più sicura, nella modalità per cui esso è stato progettato.
- **Non utilizzare l'utensile elettrico se l'interruttore non può essere acceso o spento.** Un utensile elettrico che non può essere controllato con l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.

- **Scollegare la spina dall'alimentazione elettrica e/o il pacco batterie dall'utensile elettrico prima di effettuare regolazioni, cambiare accessori o riporre gli utensili elettrici.** Queste misure preventive di sicurezza riducono il rischio di avvio accidentale dell'utensile elettrico.
- **Riporre gli utensili elettrici non utilizzati lontano dalla portata dei bambini e non permettere che essi siano utilizzati da persone che non ne conoscono il funzionamento o che non hanno letto queste istruzioni.** Nelle mani di persone non addestrate, gli utensili elettrici possono essere pericolosi.
- **Manutenzione di utensili elettrici e accessori. Verificare che le parti mobili siano allineate correttamente e che non siano bloccate, controllare che non vi siano parti rotte o altri problemi che potrebbero compromettere il buon funzionamento dell'utensile elettrico. In caso di danni, riparare l'utensile elettrico prima dell'uso.** Molti incidenti sono causati da utensili elettrici sottoposti a manutenzione insufficiente.
- **Gli strumenti di taglio devono essere mantenuti puliti e affilati.** Gli strumenti di taglio con bordi affilati sottoposti a manutenzione adeguata si bloccano con minore facilità e sono più semplici da controllare.
- **Utilizzare l'utensile elettrico, gli accessori e le punte in conformità alle presenti istruzioni, considerando le condizioni di utilizzo e il lavoro da eseguire.** L'utilizzo dell'utensile elettrico in modo non conforme alla tipologia di utilizzo a cui esso è destinato può causare situazioni di rischio.
- **Mantenere asciutte e pulite le impugnature e le superfici di presa, nonché prive di olio e grasso.** Impugnature o superfici di presa scivolose non consentono una manipolazione sicura né il controllo dell'utensile in situazioni impreviste.

## Utilizzo e conservazione dell'utensile a batteria

- **Eseguire la ricarica esclusivamente con il caricabatteria specificato dal produttore.** Un caricabatterie idoneo per un determinato tipo di pacco batterie può creare il rischio di incendio se utilizzato con un altro pacco batterie.
- **Utilizzare gli utensili elettrici esclusivamente con i loro pacchi batterie specifici.** L'utilizzo di pacchi batterie diversi può creare il rischio di lesioni e di incendio.
- **Quando non viene utilizzato, tenere lontano il gruppo batterie da altri oggetti metallici come fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti di metallo che possono provocare il collegamento da un morsetto all'altro.** Mettere in cortocircuito i morsetti della batteria può causare bruciature o incendi.
- **In condizioni di utilizzo non corretto, il liquido può fuoriuscire dalla batteria. Evitare il contatto. Se si verifica il contatto accidentale con il liquido della batteria, risciacquare con acqua. Se il liquido viene in contatto con gli occhi, consultare un medico.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni o bruciature.
- **Non utilizzare un pacco batterie o un utensile se è danneggiato o modificato.** Batterie danneggiate o modificate possono avere un comportamento imprevedibile, che può causare incendi, esplosioni o rischio di lesioni.

- **Non esporre un pacco batterie o un utensile al fuoco o a temperature eccessive.** L'esposizione al fuoco o a temperature oltre i 130 °C può causare esplosioni.
- **Seguire tutte le istruzioni di caricamento e non caricare il pacco batterie né l'utensile al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni.** Il caricamento improprio o a temperature al di fuori dell'intervallo specificato può danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendio.

#### Manutenzione

- **La manutenzione dell'utensile elettrico deve essere eseguita da personale qualificato utilizzando esclusivamente ricambi identici.** Questo garantisce il mantenimento della sicurezza dell'utensile elettrico.
- **Non eseguire mai la manutenzione di pacchi batterie danneggiati.** La manutenzione dei pacchi batterie deve essere eseguita solo dal costruttore o da manutentori autorizzati.

### Istruzioni specifiche del prodotto

#### Descrizione del prodotto

Consultare lo *Schema 2*.

|    |                                           |
|----|-------------------------------------------|
| 1  | Mandrino senza chiave                     |
| 2  | Collare di serraggio                      |
| 3  | Anello di sostituzione modalità di lavoro |
| 4  | Leva di cambio velocità                   |
| 5  | Commutatore di inversione                 |
| 6  | Impugnatura morbida                       |
| 7  | Gancio staccabile                         |
| 8  | Batteria                                  |
| 9  | Pulsante pacco batteria                   |
| 10 | Luce da lavoro                            |
| 11 | Interruttore a grilletto                  |
| 12 | Icona modalità di lavoro                  |
| 13 | Spia triangolare                          |
| 14 | Pinza                                     |
| 15 | Impugnatura ausiliaria                    |
| 16 | Scanalatura                               |
| 17 | Ganasce del mandrino                      |

#### Ulteriori istruzioni di sicurezza per trapani a percussione

##### Rischi causati dal rimanere impigliati

- **Tenersi lontano dal comando rotante.** Se indumenti larghi, guanti, gioielli e collane non sono tenuti a distanza dall'utensile e dagli accessori, si può rischiare il soffocamento e/o lacerazioni, anche al cuoio capelluto se i capelli restano impigliati.
- **Se si viene a contatto con la punta del trapano; con frammenti o con la superficie di lavoro, ci si potrebbe facilmente tagliare o ustionare.** Evitare il contatto e proteggere le mani con guanti adatti.

- **Utilizzare una pressione intermittente del trapano per evitare la produzione di frammenti di grandi dimensioni.**
- **Non indossare guanti larghi o guanti tagliati o logori.** I guanti possono restare impigliati nel meccanismo di rotazione, causando l'amputazione o la frattura delle dita.

##### Rischi connessi all'utilizzo

- **Gli operatori e il personale di manutenzione devono essere fisicamente in grado di maneggiare le dimensioni, il peso e la potenza dell'utensile.**
- **Tenere l'attrezzo correttamente.** Tenersi pronti a controbilanciare movimenti sia normali che improvvisi. Entrambe le mani devono essere libere.
- **La punta del trapano può bloccarsi improvvisamente facendo ruotare il pezzo o l'utensile, provocando in tal modo lesioni alle braccia e alle spalle.** Ridurre la pressione al momento dello sfondamento.
- **Non utilizzare se la frizione è usurata.** La frizione potrebbe non funzionare e dare origine a un'improvvisa rotazione dell'impugnatura dell'utensile.

Per gli utensili senza frizione, è possibile omettere la suddetta avvertenza.

- **Tenere l'impugnatura dell'utensile con fermezza, nella direzione opposta rispetto al senso di rotazione del mandrino per ridurre l'effetto dell'improvvisa reazione alla coppia durante il serraggio finale e la svitatura iniziale.**

##### Rischi relativi agli oggetti scagliati con forza

- **Indossare sempre protezioni antiurto per gli occhi e per il volto quando si lavora con l'utensile o in prossimità di esso per operazioni di manutenzione, funzionamento o riparazione o per la sostituzione di accessori.**
- **Verificare che le altre persone nella zona stiano indossando protezioni antiurto per occhi e volto.** Anche oggetti proiettati di piccole dimensioni possono causare infortuni agli occhi o addirittura cecità.
- **Gli assemblaggi che richiedono una determinata coppia devono essere verificati utilizzando un misuratore di coppia.** Le cosiddette chiavi torsiometriche a scatto non sono in grado di rilevare condizioni di coppia eccessiva potenzialmente pericolose. I dispositivi di fissaggio a coppia eccessiva o scarsa possono causare gravi lesioni ed essere soggetti a rottura, allentamento o separazione. Le parti staccate possono diventare proiettili.
- **Questo prodotto e i relativi accessori non devono essere modificati.**

##### Rischi connessi ai movimenti ripetitivi

- **Durante l'utilizzo di utensili elettrici per l'esecuzione di attività lavorative, l'operatore può provare dolore localizzato alle mani, agli arti superiori, alle spalle, collo o in altre parti del corpo.**
- **Adottare una postura comoda mantenendo un appoggio sicuro sui piedi ed evitando le posizioni scomode o sbilanciate.** Durante le lavorazioni prolungate, consigliamo di cambiare posizione per evitare l'affaticamento.

- **Non ignorare sintomi persistenti e ricorrenti come ad esempio scomodità, dolore, fitte, indolenzimento muscolare, formicolio, intorpidimento, bruciore o rigidità.** Interrompere l'utilizzo dell'utensile, informare il datore di lavoro e rivolgersi a un medico.

#### Rischi relativi alle emissioni acustiche e vibratorie

- **Eccessivi livelli acustici possono causare perdite di udito permanenti e malattie come il tinnito auricolare.** Utilizzare le protezioni acustiche consigliate dal datore di lavoro o imposte dalle norme di salute e sicurezza sul lavoro.
- **L'esposizione alle vibrazioni può danneggiare i nervi e ostacolare la circolazione sanguigna a mani e braccia.** Indossare indumenti caldi e tenere le mani al riparo dal freddo e dall'umidità. In caso di intorpidimento, formicolio, dolore e sbianchimento della pelle, sospendere l'utilizzo dell'utensile, informare il datore di lavoro e consultare un medico.
- **Mantenere una presa leggera ma sicura dell'utensile, poiché il rischio legato alle vibrazioni è maggiore in presenza di una presa forte.** Laddove possibile, utilizzare un braccio di sospensione o montare un'impugnatura laterale.
- **Per prevenire l'aumento delle emissioni acustiche e delle vibrazioni:**
  - L'uso e la manutenzione dell'utensile, nonché la scelta, manutenzione e sostituzione degli accessori e degli elementi di consumo, devono essere conformi a quanto indicato nel presente manuale di istruzioni;
  - Non permettere alla punta del trapano di vibrare sul pezzo;
  - Non utilizzare punte di avvitatori usurate o inadeguate.

#### Rischi relativi al luogo di lavoro

- **Scivolamenti, inciampi e cadute possono causare infortuni gravi o mortali.** Aree e banchi sporchi possono favorire gli incidenti.
- **Non utilizzare in spazi ristretti.** Fare attenzione al rischio di schiacciamento delle mani tra l'utensile e il pezzo di lavoro, soprattutto durante lo svitamento.
- **Verificare che il pezzo sia fissato saldamente.**
- **Evitare l'inalazione di polveri o fumi o il trattamento di residui dei processi di lavorazione che possono causare malattie (per esempio, cancro, malformazioni fetali, asma e/o dermatite).** Utilizzare l'estrazione di polvere e indossare attrezzature protettive per la respirazione durante il lavoro con materiali che producono particelle sospese nell'aria.
- **La polvere prodotta da sabbiatura elettrica, utilizzo della sega, smerigliatura, perforazione e altre attività edili contiene sostanze chimiche che lo Stato della California ritiene provochino cancro, malformazioni del feto e disturbi dell'apparato riproduttivo.** Si riportano di seguito alcuni esempi di tali sostanze chimiche:
  - piombo contenuto nelle vernici mattoni,
  - mattoni, cemento e altri materiali edili in silice cristallina

- arsenico e cromo provenienti da gomma trattata chimicamente

## Installazione

### Installazione della maniglia ausiliaria

Consultare lo *Schema 7*.

1. Accertarsi che le due pinze (14) sulla maniglia ausiliaria (15) aggancino la scanalatura (16) sulla facciata anteriore del trapano accanto alla frizione con coppia.
2. Ruotare la maniglia ausiliaria (15) in senso orario per installarla saldamente sul trapano.
3. Per rimuovere la maniglia ausiliaria (15), seguire la procedura di installazione al contrario.

### Installare o rimuovere la punta dell'avvitatore / punta del trapano

Consultare lo *Schema 8*.

1. Ruotare il mandrino senza chiave (1) in senso orario per aprire le ganasce del mandrino (17).
2. Inserire la punta dell'avvitatore/del trapano nelle ganasce del mandrino (17) fino in fondo.
3. Ruotare il mandrino senza chiave (1) in senso antiorario per serrare il mandrino.
4. Per rimuovere la punta dell'avvitatore/del trapano, ruotare il mandrino in senso orario.

## Configurazione

### Direzione in avanti e inversa

Consultare lo *Schema 4*.

La direzione di rotazione della punta è reversibile ed è controllata tramite il commutatore di inversione (5).

La perforazione utilizza la modalità in avanti. La modalità in avanti serve per rimuovere le viti e per aiutare la rimozione delle punte del trapano inceppate.

### Selezionare la modalità di lavoro

L'utensile ha tre modalità di lavoro.



Modalità di lavoro (solo rotazione)



Modalità di perforazione a percussione (rotazione con martellamento)



Modalità di avvitatura (rotazione con frizione)

Consultare lo *Schema 6*.

1. Per selezionare la modalità, arrestare l'utensile.
2. Ruotare la modalità di lavoro cambiando anello (3) fino ad allineare l'icona della modalità di lavoro (12) all'indicatore triangolare (13) sulla facciata anteriore del trapano accanto al collare di serraggio (2).

### Regolazione della coppia

Consultare lo *Schema 8*.

1. Per regolare le impostazioni della coppia, ruotare il collare di serraggio.  
Più il numero è alto, più sono alte le impostazioni della coppia.
- ⓘ Si raccomanda di inserire una vite di prova nel materiale o in un duplicato del materiale per verificare il livello della coppia necessario per una particolare applicazione.
- ⓘ Questo trapano è dotato di 24 posizioni di frizione con coppia, compresa una modalità di perforazione, controllate dalla frizione con coppia. Tutte le impostazioni di coppia sono chiaramente identificate sul collare di serraggio.

## Funzionamento

### Avvio dell'utensile

Consultare lo *Schema 2*.

1. Tenere l'utensile saldamente posizionando una mano sull'impugnatura (6) e la seconda sull'impugnatura ausiliaria, se necessario.
2. Tenere premuto l'interruttore a grilletto (11).  
L'utensile inizia a funzionare.
3. La luce di lavoro (10) si accende automaticamente.
4. Rilasciare l'interruttore a grilletto.  
L'utensile si interrompe.

### Selezionare la modalità di velocità

Consultare lo *Schema 5*.

1. Rilasciare l'interruttore a grilletto.
2. Premere leva di cambio velocità (4) per selezionare la modalità di velocità.
  - Modalità 2: per velocità elevata
  - Modalità 1: per velocità bassa con coppia elevata.
- ⓘ L'utilizzo della modalità 2 potrebbe comportare una velocità estremamente bassa nelle attività più difficili.

## Assistenza e manutenzione

### Batteria

I pacchi batteria che non sono stati utilizzati per un certo intervallo di tempo devono essere ricaricati prima dell'uso. Evitare un'esposizione prolungata al calore o ai raggi solari a causa di un pericolo di surriscaldamento. I contatti dei caricatori e dei pacchi batteria devono essere sempre puliti. Per una durata ottimale, le batterie devono essere ricaricate completamente dopo l'uso. Per ottenere la maggiore durata possibile della batteria, rimuovere il pacco batteria dal caricatore una volta che questo è completamente ricaricato.

La batteria è dotata della protezione da sovraccarico, che la protegge da eventuali sovraccarichi e permette di garantirne la lunga durata. In caso di condizioni di stress della batteria, le componenti elettroniche della batteria spengono automaticamente il prodotto. Per riavviare, rimuovere il pacco batteria e reinserirlo. Se il prodotto non si riavvia, la batteria potrebbe essere completamente scarica. In tal caso deve essere ricaricata nel caricatore della batteria.

## Istruzioni per la manutenzione

- Seguire le normative ambientali del rispettivo Paese per la manipolazione e lo smaltimento sicuri di tutti i componenti.
- I lavori di manutenzione e riparazione devono essere eseguiti da personale qualificato utilizzando solo parti di ricambio originali. Contattare il produttore o il rivenditore autorizzato più vicino per una consulenza sull'assistenza tecnica o in caso di necessità di parti di ricambio.
- Assicurarsi sempre che la macchina sia scollegata dall'alimentazione per evitare l'azionamento accidentale.
- Smontare e ispezionare l'utensile ogni 3 mesi se l'utensile è usato quotidianamente. Sostituire le parti danneggiate o usurate.
- Non mettere mai fluido freni, benzina, prodotti a base di petrolio, oli penetranti ecc. in contatto con i pezzi in plastica. Gli agenti chimici possono danneggiare, indebolire o distruggere la plastica, il che può causare lesioni personali gravi.
- Evitare l'uso di solventi durante la pulizia dei pezzi in plastica. Molte plastiche sono soggette a danni da parte di vari tipi di solventi commerciali e possono essere danneggiate dall'uso degli stessi. Utilizzare vestiti puliti per rimuovere sporco, polvere, olio, grasso, ecc.

## Smaltimento

- Lo smaltimento di questa apparecchiatura deve essere conforme alle norme del rispettivo paese.
- Tutti i dispositivi danneggiati, gravemente usurati o che funzionano in modo irregolare **DEVONO ESSERE MESSI FUORI SERVIZIO**.
- Le riparazioni devono essere eseguite unicamente dal personale addetto alla manutenzione.

## Segni e adesivi

Il prodotto possiede targhette e adesivi contenenti informazioni importanti sulla sicurezza personale e sulla manutenzione del prodotto. Le targhette e gli adesivi devono essere sempre leggibili. È possibile ordinare nuove targhette e adesivi facendo riferimento alla lista dei ricambi.



## Simboli



Rimuovere il pacco batteria prima di cominciare qualsiasi intervento sullo strumento.



Leggere le istruzioni con attenzione prima di avviare lo strumento.



Non smaltire gli utensili elettrici nei rifiuti domestici indifferenziati. Gli utensili elettrici e le apparecchiature elettroniche che hanno raggiunto la fine della propria vita utile devono essere conferiti in maniera distinta presso una struttura di riciclaggio compatibile dal punto di vista ambientale. Contattare l'autorità locale o il rivenditore al dettaglio per informazioni sul riciclaggio e sui punti di conferimento.



Indossare sempre occhiali protettivi quando si utilizza lo strumento.

$n_0$  Velocità a vuoto.

V Volt

$\text{min}^{-1}$  al minuto

 Corrente continua

 PRUDENZA. ATTENZIONE! PERICOLO!

Informazioni utili

Paese di origine

People's Republic of China

Sito web

Il sito web della Rodcraft offre informazioni su prodotti, accessori, parti di ricambio e pubblicazioni, incluso l'elenco delle parti di ricambio 8956002399.

Visita: [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com).

Scheda di sicurezza

Le schede di sicurezza descrivono i prodotti chimici venduti da Rodcraft.

Consultare il sito Web di Rodcraft ([qr.cp.com/sds](http://qr.cp.com/sds)) per ulteriori informazioni.

Copyright

© Copyright 2024, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany

Tutti i diritti riservati. Qualsiasi utilizzo o copia non autorizzati dei contenuti o di parte di questi è vietato. Ciò vale in particolare per marchi registrati, denominazioni dei modelli, numeri di componente e diagrammi. Utilizzare solo componenti autorizzati. Un eventuale danneggiamento o difetto di funzionamento causato dall'utilizzo di componenti non autorizzati non è coperto dalla garanzia o dalla responsabilità per danni dovuti a prodotti difettosi.

Verklaringen

EU-conformiteitsverklaring

Wij, **Desoutter GmbH**, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany verklaren dat het product (met naam, type- en serienummer, zie voorpagina) in overeenstemming is met de volgende richtlijn(en):

**2006/42/EC; 2011/65/EU; 2014/30/EU**

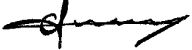
Toegepaste geharmoniseerde normen:  
**EN 62841-1:2015/A11:2022; EN 62841-2-1:2018/A11:2019; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN 62233:2008**

Autoriteiten kunnen relevante technische informatie opvragen van:  
Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

**Saint-Herblain, 2024/06/04**

**Pascal ROUSSY**

Handtekening





Verklaring geluid & trilling

| Beschrijving                  | Boormodus | Klopboormodus |
|-------------------------------|-----------|---------------|
| Geluidsdruk (K=3) (dB(A))     | 76        | 89            |
| Geluidsvermogen (K=3) (dB(A)) | 84        | 97            |
| Trilling (K=1,5) (m/s²)       | < 2.5     | 9,68          |

Geluidsdruk, geluidsvermogen en trillingswaarden zijn in overeenstemming met **EN 62841-2-1:2018/A11:2019**.

Deze aangegeven waarden zijn verkregen door middel van laboratoriumtests volgens de opgegeven normen en zijn geschikt voor vergelijking met de aangegeven waarden van andere gereedschappen die volgens dezelfde normen zijn getest. Het trillingsemissieniveau kan worden gebruikt voor een voorlopige evaluatie van de blootstelling. Deze aangegeven waarden zijn niet geschikt voor gebruik in risicobeoordelingen. Waardes op individuele werkplekken kunnen hoger zijn. De werkelijke blootstellingswaarden en het risico van schade die een individuele gebruiker ondervindt zijn uniek en hangen af van de manier waarop de gebruiker werkt, van het werkstuk en van het ontwerp van het werkstation, alsook van de blootstellingstijd en de fysieke conditie van de gebruiker.

Wij, **Desoutter GmbH**, zijn niet aansprakelijk voor de gevolgen van het gebruik van de weergegeven waarden, in plaats van de waarden die passen bij de werkelijke blootstelling, zoals bepaald via een afzonderlijke risicobeoordeling en in een werksituatie waarover wij geen controle hebben.

Indien dit gereedschap niet naar behoren wordt gebruikt, kan dit het hand-arm vibratiesyndroom veroorzaken. Een EU-richtlijn voor hand-armtrillingen vindt u op <http://www.pneurop.eu/index.php>. Selecteer 'Gereedschappen' en vervolgens 'Wetgeving'.

Wij adviseren een gezondheidscontrole op te zetten om al in een vroeg stadium symptomen te kunnen waarnemen die gerelateerd zouden kunnen zijn aan blootstellingen aan trillingen, zodat managementprocedures aangepast kunnen worden om toekomstig letsel te voorkomen.

- ❗ Als deze apparatuur is bedoeld voor vaste toepassingen: De geluidsuitstoot wordt als richtlijn voor de machinebouwer verstrekt. Gegevens m.b.t. geluids- en trillingsuitstoot voor de gehele machine staan in het instructiehandboek voor de machine.

## Regionale vereisten

### ⚠ WAARSCHUWING

Dit product kan u blootstellen aan chemicaliën, waaronder lood. Dit is een stof waarvan de Californische overheid weet dat deze kanker, aangeboren afwijkingen en vruchtbaarheidsproblemen veroorzaakt. Ga voor meer informatie naar

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Informatie betreffende artikel 33 van REACH

De Europese Verordening (EU) nr. 1907/2006 inzake de registratie en beoordeling van en de autorisatie en beperkingen ten aanzien van chemische stoffen (REACH) stelt onder andere eisen met betrekking tot de communicatie in de toeleveringsketen. De informatievereiste geldt ook voor producten die zogenaamde zeer risicovolle stoffen bevatten (de 'kandidaatslijst'). Op 27 juni 2018 werd loodmetaal (CAS-nr. 7439-92-1) toegevoegd aan de kandidaatslijst.

In overeenstemming met het bovenstaande, is deze mededeling bedoeld om u te informeren dat bepaalde elektrische componenten in het product loodmetaal kunnen bevatten. Dit is in overeenstemming met de huidige wetgeving inzake de beperking van stoffen en gebaseerd op rechtmatige uitzonderingen in de RoHS-Richtlijn (2011/65/EU). Loodmetaal lekt niet uit het product en muteert niet bij normaal gebruik en de concentratie van loodmetaal in het volledige product is ver onder de geldende drempel. Volg de lokale voorschriften bij het verwijderen van lood aan het einde van de levensduur van het product.

## Veiligheid

NIET WEGGOOIEN - AAN DE GEBRUIKER GEVEN

### ⚠ WAARSCHUWING Lees alle bij dit gereedschap geleverde veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties.

Indien u niet alle instructies hieronder opvolgt, kan dit leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig lichamelijk letsel.

**Bewaar alle waarschuwingen en instructies, zodat u ze op en later tijdstip kunt raadplegen.**

### ⚠ WAARSCHUWING Alle plaatselijke wettige veiligheidsregels betreffende installatie, bediening en onderhoud moeten altijd in acht worden genomen.

## Gebruiksverklaring

- Uitsluitend voor professioneel gebruik.
- Dit product en de accessoires mogen niet gemodificeerd worden.
- Gebruik dit product niet indien het beschadigd is.
- Indien de productgegevens of de gevarenwaarschuwingen op het product onleesbaar zijn of losraken, vervang ze dan onmiddellijk.
- Het product mag uitsluitend worden geïnstalleerd, gebruikt en onderhouden door bevoegde personeel in een industriële assemblage-omgeving.

## Beoogd gebruik

Het product is uitsluitend bedoeld voor volwassenen die de instructies en waarschuwingen in deze handleiding hebben gelezen en begrepen en als verantwoordelijk kunnen worden beschouwd voor hun handelingen.

- Dit product is ontworpen voor klopboren in baksteen en metselwerk. Het is ook geschikt voor schroeven en boren zonder kloppen in hout, metaal, keramiek en kunststof.
- Gebruik het product niet voor andere doeleinden dan hierboven beschreven.
- Alleen voor gebruik binnen.

Gebruik alleen de volgende batterijen en opladers.

RC20BA20: 8951000467

RC20BA40: 8951000468

RC20BA60: 8951000469

Batterijen mogen alleen worden opgeladen met Rodcraft-batterijladers.

RC20CHEU: 8951000470

RC20CHUK: 8951000471

Zie voor volledige instructies de veiligheidsinformatie van de batterijlader (8956002313).

## Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap

### ⚠ WAARSCHUWING Lees alle bij dit gereedschap geleverde veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties.

Indien u niet alle instructies hieronder opvolgt, kan dit leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig lichamelijk letsel.

**Bewaar alle waarschuwingen en instructies, zodat u ze op en later tijdstip kunt raadplegen.**

De term "elektrisch gereedschap" in de waarschuwingen refereert aan uw via een kabel op netvoeding aangesloten elektrisch gereedschap.

### Veiligheid in de werkplaats

- **Zorg dat de werkplaats altijd schoon en goed verlicht is.** In rommelige of donkere ruimtes treden vaker ongelukken op.

- **Gebruik elektrisch gereedschap niet in ruimte met explosieve stoffen, zoals brandbare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrisch gereedschap veroorzaakt vonken die stof of rook kunnen ontsteken.
- **Houd kinderen en omstanders uit de buurt tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap.** Als u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

#### Elektriciteit en veiligheid

- **De stekker van elektrisch gereedschap moet passen bij het stopcontact. Breng onder geen voorwaarde veranderingen aan de stekker aan. Gebruik geen adapterstekkers op geaarde elektrische gereedschappen.** Ongewijzigde stekkers en daarbij passende stopcontacten verlagen de kans op een elektrische schok.
- **Voorkom contact van het lichaam met geaarde oppervlakken, zoals pijpen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.** Als uw lichaam geaard is, is de kans op een elektrische schok groter.
- **Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of vocht.** Indien er water in het gereedschap dringt, is er een grotere kans op een elektrische schok.
- **Misbruik de kabel niet. Gebruik de kabel nooit om het elektrisch gereedschap te dragen of trekken. Trek niet aan de kabel van het elektrisch gereedschap om de stekker uit het stopcontact te halen. Houd de kabel uit de buurt van warmtebronnen, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen.** Beschadigde of beknelde kabels vergroten de kans op een elektrische schok.
- **Als u het elektrisch gereedschap buiten gebruikt, zorg dan dat u een verlengsnoer gebruikt dat hiervoor geschikt is.** Gebruik een snoer dat geschikt is voor buiten, om zo de kans op een elektrische schok te verkleinen.
- **Bescherm de voedingseenheid met een aardlekschakelaar indien het gebruik van elektrisch gereedschap op een vochtige plaats onvermijdelijk is.** Gebruik van een aardlekschakelaar verkleint de kans op een elektrische schok.

#### Persoonlijke veiligheid

- **Blijf oplettend, kijk goed wat u doet en gebruik uw gezond verstand tijdens het werken met elektrisch gereedschap. Gebruik elektrische gereedschappen nooit als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen.** Indien uw aandacht even verslapt tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap leidt dit mogelijk tot ernstig lichamelijk letsel.
- **Gebruik veiligheidsuitrusting. Draag altijd een veiligheidsbril.** Indien veiligheidsuitrusting, zoals een stofmasker, werkschoenen met anti-slip, een helm of oorbeschermers, wordt de juiste werkomstandigheden wordt gebruikt, verlaagt u de kans op lichamelijk letsel.
- **Voorkom onbedoeld starten van het gereedschap. Controleer of de schakelaar in de uit-stand is alvorens de stroom en/of batterijdoos aan te zetten, het gereedschap op te pakken of te dragen.** Indien u elektrisch gereedschap draag met uw vinger op de schakelaar of elektrisch gereedschap op een stroombron aansluit met de schakelaar ingedrukt, leidt dit tot ongelukken.

- **Verwijder (stel)sleutels alvorens het elektrisch gereedschap in te schakelen.** Indien u een (stel)sleutel niet verwijdert van het draaiende deel van het elektrisch gereedschap leidt dit mogelijk tot lichamelijk letsel.
- **Reik niet te ver. Zorg dat u altijd stevig op uw benen staat en in balans bent.** Dit geeft u meer controle over het elektrisch gereedschap in onverwachte situaties.
- **Draag geschikte kleding. Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houd uw haar en kleding uit de buurt van bewegende onderdelen.** Loshangende kleding, sieraden of lang haar kunnen beknelde raken tussen bewegende onderdelen.
- **Indien er apparaten geleverd zijn voor de aansluiting van stofafzuiging en -opvang, dient u ervoor te zorgen dat deze naar behoren aangesloten en gebruikt worden.** Het gebruik van stofafzuiging verkleint de kans op aan stof verwante gevaren.
- **Blijf de veiligheidsprincipes van het gereedschap nauwkeurig opvolgen, zelfs als u door veelvuldig gebruik bekend bent met de werking van het gereedschap.** Onvoorzichtig gebruik van het gereedschap kan binnen een fractie van een seconde leiden tot ernstig letsel.
- **Houd het elektrisch gereedschap vast aan de geïsoleerde handgrepen als u werkzaamheden uitvoert waarbij de bevestigiger in contact kan komen met draden.** Bevestigigers die een draad onder spanning raken kunnen blootliggende metalen onderdelen van het elektrisch gereedschap onder spanning zetten en de bediener een elektrische schok geven.

#### Gebruik en behandeling van uw elektrisch gereedschap

- **Voorkom overbelasting van uw elektrisch gereedschap. Gebruik het elektrisch gereedschap dat geschikt is voor de taak.** Het juiste elektrische gereedschap werkt veiliger en beter met een belasting waarvoor het is ontwikkeld.
- **Gebruik het elektrische gereedschap niet indien de aan-/uitschakelaar niet werkt.** Het is gevaarlijk als een elektrisch gereedschap niet aan- en uitgezet kan worden met de schakelaar. Het gereedschap moet eerst worden gerepareerd.
- **Verwijder de stekker uit het stopcontact en/of, indien aanwezig, de batterij van het elektrische gereedschap alvorens aanpassingen te maken, accessoires te verwisselen of elektrische gereedschappen op te slaan..** Deze preventieve veiligheidsmaatregelen verkleinen de kans op het onbedoeld inschakelen van het elektrische gereedschap.
- **Bewaar elektrische gereedschappen die niet in gebruik zijn uit de buurt van kinderen en verbied personen die niet bekend zijn met het elektrische gereedschap en deze instructies het elektrische gereedschap te gebruiken.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk in handen van onervaren gebruikers.
- **Onderhoud elektrische gereedschappen en accessoires. Controleer op verkeerd uitgelijnde of of bekleemde bewegende onderdelen, breuken in onderdelen en andere omstandigheden die mogelijk het gebruik van het elektrische gereedschap beïnvloeden.** Beschadigd elektrisch gereedschap dient gerepareerd

te worden alvorens het te gebruiken. Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.

- **Houd snijgereedschappen scherp en schoon.** Goed onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijbladen lopen minder snel vast en zijn eenvoudiger te gebruiken.
- **Gebruik het elektrische gereedschap, de accessoires en boortjes conform deze instructies. Houd hierbij rekening met werkomstandigheden en het werk dat u verricht.** Het gebruik van het elektrische gereedschap voor taken anders dan die waarvoor het gereedschap is bedoeld, kan leiden tot gevaarlijke situaties.
- **Houd handgrepen en grijpvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde handgrepen en grijpvlakken maken het veilige gebruik en het veilig hanteren van het gereedschap in onverwachte omstandigheden onmogelijk.

#### Gebruik en onderhoud van batterijgereedschap

- **Laad het gereedschap uitsluitend op met de door de fabrikant aanbevolen oplader.** Een oplader die geschikt is voor een bepaald type batterij kan mogelijk brand veroorzaken wanneer deze wordt gebruikt met een andere batterij.
- **Gebruik elektrisch gereedschap uitsluitend met specifieke daarvoor bestemde batterijen.** Het gebruik van andere batterijen kan leiden tot verwondingen en brand.
- **Wanneer batterijen niet in gebruik zijn, dient u ze uit de buurt van metalen voorwerpen zoals paperclips, munten, sleutels, nagels, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen te houden, om te voorkomen dat een verbinding tussen de batterijpolen tot stand wordt gebracht.** Kortsluiting tussen de batterijpolen kan leiden tot brandwonden en brand.
- **Verkeerd gebruik van de batterijen kan tot gevolg hebben dat er vloeistof uit de batterij loopt; raak dit niet aan. Indien er toch per ongeluk contact optreedt, spoel het getroffen gebied met water. Indien de vloeistof in contact komt met de ogen, dient u medische hulp in te roepen.** Batterijvloeistof kan irritatie en brandwonden veroorzaken.
- **Gebruik nooit een beschadigde of gewijzigde batterij.** Beschadigde of gewijzigde batterijen kunnen onvoorspelbaar werken en brand, een explosie of letsel veroorzaken.
- **Stel een batterij of gereedschap niet bloot aan vuur of een te hoge temperatuur.** Blootstelling aan vuur of een temperatuur hoger dan 130 °C kan een explosie veroorzaken.
- **Volg alle oplaadinstructies op en laad de batterij of het gereedschap niet op bij een temperatuur die buiten het in de instructies opgegeven temperatuurbereik ligt.** Als het gereedschap wordt opgeladen op een onjuiste wijze of bij een temperatuur die buiten het opgegeven bereik is, kan dit leiden tot schade aan de batterij en wordt de kans op brand groter.

#### Herstellingen en revisie

- **Laat uw elektrische gereedschap onderhouden door een bevoegde monteur en gebruik uitsluitend identieke vervangende onderdelen.** Hierdoor blijft de veiligheid van het elektrische gereedschap gewaarborgd.

- **Repareer nooit beschadigde batterijen.** Laat batterijen uitsluitend repareren door de fabrikant of door een erkende reparateur.

### Productspecifieke instructies

#### Productbeschrijving

Zie *Schema 2*.

|    |                                  |
|----|----------------------------------|
| 1  | Sleutelloze boorkop              |
| 2  | Koppelring                       |
| 3  | Ring voor wijzigen van werkmodus |
| 4  | Snelheidshendel                  |
| 5  | Omkeerschakelaar                 |
| 6  | Zachte handgreep                 |
| 7  | Afneembare haak                  |
| 8  | Batterij                         |
| 9  | Knop voor batterij               |
| 10 | Werkklamp                        |
| 11 | Schakeltrekker                   |
| 12 | Werkmodus pictogram              |
| 13 | Driehoekige indicator            |
| 14 | Klauw                            |
| 15 | Extra handgreep                  |
| 16 | Groef                            |
| 17 | Boorkopbekken                    |

### Aanvullende veiligheidsregels voor klopboren/aandrijvingen

#### Verstrikkingsgevaar

- **Blijf uit de buurt van de draaiende aandrijving.** Als u loszittende kleding, handschoenen, sieraden, sjaals en haar niet uit de buurt van het gereedschap en accessoires houdt, kan dit leiden tot verstikking, beschadiging van haar en hoofdhuid en/of verwondingen.
- **U kunt snij- of brandwonden oplopen als u in contact komt met een boor, splinters of het werkoppervlak.** Voorkom contact en bescherm uw handen door het dragen van geschikte handschoenen.
- **Boor stootsgewijs om lange splinters te voorkomen.**
- **Draag nooit loszittende handschoenen met afgeknipte of gerafelde vingers.** Vingers kunnen worden afgerukt of breken indien handschoenen bekneld raken in een roterend aandrijvingsmechanisme.

#### Operationele risico's

- **Bedieners en onderhoudspersoneel moeten de omvang, het gewicht en de kracht van het gereedschap lichamelijk aankunnen.**
- **Houd het gereedschap op de juiste wijze vast: zorg dat u gereed bent om abnormale of plotselinge bewegingen op te vangen.** Gebruik beide handen.
- **De boorkop kan plotseling blijven hangen waardoor het project waaraan u werkt of het gereedschap gaat draaien. Dit kan arm- of schouderblessures veroorzaken.** Verminder de neerwaartse kracht bij het doorboren.

- **Gebruik het gereedschap niet indien het beschadigd is.** Indien de koppeling niet werkt, kan de handgreep van het gereedschap plotseling gaan draaien.

Voor gereedschappen zonder koppeling kan de bovenstaande waarschuwing worden weggelaten.

- **AHoud de handgreep van het gereedschap altijd goed vast, in de richting tegengesteld aan de draairichting van de spindel, om het effect van een plotselinge koppelreactie tijdens de laatste aanhaalbeweging of de eerste losdraaibeweging te verminderen.**

#### Gevaren in verband met wegschietende delen

- **Draag altijd slagvaste oog- en gezichtsbescherming wanneer u betrokken bent bij gebruik, reparatie of onderhoud van het gereedschap of bij het vervangen van accessoires op het gereedschap.**
- **Controleer of anderen in de werkruimte slagvaste oog- en gezichtsbescherming dragen.** Zelfs kleine wegschietende voorwerpen kunnen oogbeschadiging en blindheid veroorzaken.
- **Controleer montages die een bepaald koppel vereisen met een koppelmeter.** Zogenaamde 'klik'-momentsleutels controleren niet op potentieel gevaarlijk hoge koppelwaarden. Bevestigingsmiddelen met een te hoog of te laag koppel kunnen breken of losraken. Dit kan leiden tot ernstig lichamenlijk letsel. Losgeraakte montages kunnen wegschieten.
- **Dit gereedschap en de daarbij behorende accessoires mogen niet gewijzigd worden.**

#### Gevaar: repeterende beweging

- **Tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap ervaart de bediener mogelijk een onprettig gevoel in de handen, armen, schouders, nek of andere lichaamsdelen.**
- **Neem een prettige houding aan en zorg dat u in balans bent. Neem geen slechte houding aan en zorg dat u niet uit balans raakt.** Voorkom een onprettig gevoel en vermoeidheid door regelmatig van houding te veranderen gedurende langdurige taken.
- **Negeer nooit de volgende symptomen: aanhoudend of terugkerend ongemak, pijn, kloppende pijn, tintelingen, gevoelloosheid, branderigheid of stijfheid.** Staak het gebruik van het gereedschap, stel uw werkgever op de hoogte van uw ervaringen en neem contact op met een arts.

#### Gevaar: geluid en trillingen

- **Harde geluiden kunnen leiden tot permanente gehoorschade en andere problemen, zoals tinnitus.** Gebruik oorbeschermers die worden aangeraden door uw werkgever of in de reglementen voor welzijn en veiligheid op de werkvloer.
- **Blootstelling aan trillingen kan leiden tot permanente zenuwbeschadiging en een verstoorde bloedtoevoer naar handen en armen.** Draag warme kleding en houd uw handen warm en droog. Indien u gevoelloosheid, tintelingen of het wit wegtrekken van de huid waarneemt, dient u het gereedschap uit te schakelen, uw werkgever hiervan op de hoogte te stellen en contact met een arts op te nemen.

- **Houd het gereedschap goed vast, maar niet te strak, aangezien de kans op letsel door trillingen groter is naarmate u het gereedschap strakker vasthoudt.** Gebruik indien mogelijk een hanger of monteer een handgreep aan de zijkant van het gereedschap.
- **Om onnodige toename van geluids- en trillingsniveaus te voorkomen:**
  - Gebruik en onderhoud het gereedschap, en selecteer, onderhoud en vervang de accessoires en verbruiksartikelen in overeenstemming met de instructies in deze handleiding;
  - Laat de boorkop niet tegen het project waaraan u werkt tikken.
  - Gebruik geen versleten of niet passende schroeven-draaiers.

#### Werkplaatsgevaaren

- **Uitglieden, struikelen en vallen zijn belangrijke oorzaken van ernstig lichamenlijk letsel of overlijden.** Rommelige werkruimtes en werkbanken leiden vaker tot lichamenlijk letsel.
- **Niet gebruiken in besloten ruimtes.** Zorg dat uw handen niet bekneld raken tussen het gereedschap en het project waaraan u werkt, vooral bij het losdraaien van schroeven.
- **Zorg ervoor dat elk project waaraan u werkt goed is bevestigd.**
- **Voorkom het inademen van stof of dampen of het hanteren van vuil afkomstig van het werkproces, die schadelijk zijn voor de gezondheid (denk hierbij aan kanker, aangeboren afwijkingen, astma en/of dermatitis).** Zuig stof af en draag een stofmasker wanneer u werkt met materialen die deeltjes afgeven aan de lucht.
- **Elektrisch schuren, zagen, slijpen, boren en andere bouwactiviteiten creëren stof die chemicaliën bevat die bij de staat Californië bekend staan als elementen die kankerverwekkend zijn, aangeboren afwijkingen veroorzaken of een nadelige invloed op de voortplanting hebben.** Voorbeelden van dit soort chemicaliën zijn:
  - Lood uit verf op loodbasis
  - Silicakristallen, cement en andere metselproducten
  - Arsenicum en chroom in rubber dat met chemicaliën is behandeld

#### Installatie

##### **De extra handgreep installeren**

Zie *Schema 7*.

1. Zorg dat de twee klauwen (14) op de extra handgreep (15) vasthaken in de groef (16) aan de voorkant van de boormachine in de buurt van de koppeling.
2. Draai de extra handgreep (15) rechtsom om deze stevig op de boor te bevestigen.
3. Volg de installatieprocedure in omgekeerde volgorde om de extra handgreep (15) te verwijderen.

##### **Een schroefbit/boor installeren of verwijderen**

Zie *Schema 8*.

1. Draai de sleutelloze boorkop (1) rechtsom om de spanklauw (17) te openen.
2. Plaats de schroefbit//boor in de spanklauw (17) tot aan de aanslag.
3. Draai de sleutelloze boorkop (1) linksom om de spanklauw vast te zetten.
4. Draai de boorkopen rechtsom om de schroefbit//boor te verwijderen.

## Opstellen

### Voorwaartse en achterwaartse richting

Zie Schema 4.

De draairichting bij gebruik van schroefbits is omkeerbaar en wordt geregeld met de omkeerschakelaar (5).

Boren gebeurt in de voorwaartse modus. De omgekeerde modus is bedoeld voor het verwijderen van schroeven en hulp bij het verwijderen van vastgelopen boren.

### De werkmodus selecteren

Het gereedschap is uitgerust met drie werkmodussen.

|  |                                      |
|--|--------------------------------------|
|  | Boormodus (alleen rotatie)           |
|  | Klopboormodus (rotatie met kloppen)  |
|  | Schroefmodus (rotatie met koppeling) |

Zie Schema 6.

1. Stop het gereedschap om de modus te selecteren.
2. Draai de ring voor het wijzigen van de werkmodus (3) totdat het werkmodus pictogram (12) is uitgelijnd met de driehoekige indicator (13) aan de voorkant van de boor in de buurt van de koppeling (2).

### Het koppel aanpassen

Zie Schema 8.

1. Draai de koppeling om de koppelinstelling aan te passen.  
Hoe hoger het getal, hoe hoger de koppelinstelling.
- i** Het is aan te raden om een proefschroef in uw materiaal of een extra stuk materiaal te draaien, om te bepalen welk koppelniveau nodig is voor een bepaalde toepassing.
- i** Deze boormachine is voorzien van met 24 koppelinstanden, waaronder één boormodus, die worden geregeld door de koppeling. Alle koppelinstellingen zijn duidelijk aangegeven op de koppeling.

## Bediening

### Het gereedschap starten

Zie Schema 2.

1. Houd het gereedschap stevig vast door één hand op de handgreep (6) te plaatsen en de tweede indien nodig op de extra handgreep.
2. Druk de schakeltrekker (11) in en houd deze vast.  
Het gereedschap begint te draaien.
3. De werklamp (10) gaat automatisch aan.
4. Laat de schakeltrekker los.  
Het gereedschap stopt.

### De snelheidsmodus selecteren

Zie Schema 5.

1. Laat de schakeltrekker los.
2. Druk op de snelheidshendel (4) om de snelheidsmodus te selecteren.
  - Modus 2: voor hoge snelheid
  - Modus 1: voor lage snelheid met hoog koppel.

**i** Het gebruik van modus 2 kan resulteren in een extreem lage snelheid bij zware taken.

## Service en onderhoud

### Accu

Batterijen die enige tijd niet zijn gebruikt moeten worden opgeladen voor gebruik. Voorkom langdurige blootstelling aan hitte of zonlicht (risico op oververhitting). De contactpunten van laders en batterijen moeten schoon worden gehouden. Voor een optimale levensduur moeten batterijen volledig worden opgeladen na gebruik. Haal voor een zo lang mogelijke batterij de batterij van de lader nadat deze volledig is opgeladen.

De batterij heeft een overbelastingsbeveiliging die overbelasting voorkomt en een lange levensduur garandeert. Als de batterij te sterk wordt belast, schakelt de batterielektronica het product automatisch uit. Om opnieuw op te starten, verwijdert u de batterij en plaatst u deze terug. Als het product niet opnieuw opstart, is de batterijdoos mogelijk volledig ontladen. In dit geval moet deze in de oplader worden opgeladen.

### Onderhoudsinstructies

- **Volg de plaatselijk geldende milieuvoorschriften voor zowel het veilige gebruik als de veilige afvoer van alle onderdelen.**
- Onderhouds- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen door gekwalificeerd personeel en met originele reserveonderdelen worden uitgevoerd. Neem contact op met de fabrikant of uw dichtstbijzijnde geautoriseerde dealer voor advies over technische service of als u reserveonderdelen nodig hebt.
- Voorkom onbedoeld inschakelen van de machine door altijd te controleren of de stroomkabel van de machine losgekoppeld is van het elektriciteitsnet.
- Demonteer en controleer gereedschap dat dagelijks gebruikt wordt om de 3 maanden. Vervang beschadigde of versleten onderdelen.

- Laat remvloeistoffen, benzine, producten op basis van aardolie, doordringende oliën, etc. nooit in contact komen met kunststof onderdelen. Chemicaliën kunnen het plastic beschadigen, verzwakken of vernietigen. Dit kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
- Gebruik bij het reinigen van plastic onderdelen geen oplosmiddelen. De meeste plastics zijn gevoelig voor schade door verschillende soorten commerciële oplosmiddelen en kunnen door het gebruik ervan worden beschadigd. Gebruik een schone doek om vuil, stof, olie, vet, etc. te verwijderen.

Afvoer

- Volg de plaatselijk geldende voorschriften voor het afvoeren van dit gereedschap.
- Beschadigde, versleten of onjuist werkende gereedschappen **MOETEN BUITEN WERKING GESTELD WORDEN**.
- Reparatie mag uitsluitend door technisch onderhoudspersoneel worden uitgevoerd.

Aanduidingen en stickers

Het product is voorzien van aanduidingen en stickers waarop u belangrijke informatie vindt over persoonlijke veiligheid en productonderhoud. De aanduidingen en stickers zijn altijd goed leesbaar. Nieuwe aanduidingen en stickers kunnen via de lijst met reserveonderdelen worden besteld.



s011050

Symbolen

|                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                   | Verwijder het accublok voordat u aan de machine werkt.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                   | Lees de instructies zorgvuldig door voordat u de machine start.                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|                   | Werp elektrische apparaten niet bij het huishoudelijkafval. Elektrisch gereedschap en elektronische apparatuur die het einde van hun levensduur hebben bereikt moeten afzonderlijk worden ingezameld en naar een milieuvriendelijke recyclingfaciliteit worden geretourneerd. Raadpleeg uw lokale autoriteit of verkoper voor advies over recycling en het inzamelpunt. |
|                   | Draag altijd een veiligheidsbril tijdens het gebruik van de machine.                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| $n_0$             | Geen ladingssnelheid.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| V                 | Volt                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| min <sup>-1</sup> | per minuut                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|                   | Gelijkstroom                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                   | LET OP! WAARSCHUWING! GEVAAR!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

Nuttige informatie

Land van oorsprong

People's Republic of China

Website

Informatie betreffende onze producten, accessoires, reserveonderdelen en pucliaties inclusief reserveonderdelenlijst 8956002399 is te vinden op de website van Rodcraft.

Ga naar: [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com).

Veiligheidsinformatieblad

De veiligheidsinformatiebladen beschrijven de chemische producten verkocht door Rodcraft.

Raadpleeg de Rodcraft-website voor meer informatie [qr.cp.com/sds](http://qr.cp.com/sds).

Copyright

© Copyright 2024, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany

Alle rechten voorbehouden. Onrechtmatig gebruik of het kopiëren van de inhoud of een deel hiervan is verboden. Dit is met name van toepassing op handelsmerken, modelnamen, onderdeelnummers en tekeningen. Gebruik uitsluitend onderdelen van Atlas Copco. Schade of defecten als gevolg van het gebruik van onderdelen van derden vallen niet onder de garantie.

Erklæringer

EU-overensstemmelseserklæring

Vi, **Desoutter GmbH**, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany, erklærer, under eneansvar, at produktet (med navn, type og serienummer på forsiden) er i overensstemmelse med følgende direktiv(er):

2006/42/EC; 2011/65/EU; 2014/30/EU

Harmoniserede standarder anvendt:

**EN 62841-1:2015/A11:2022; EN 62841-2-1:2018/A11:2019; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN 62233:2008**

Myndigheder kan rekvirere relevant teknisk information fra:

Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2024/06/04

Pascal ROUSSY

Underskrift

Støj- og vibrationsdeklaration

| Beskrivelse           | Boretilstand | Slagboretilstand |
|-----------------------|--------------|------------------|
| Lydtryk (K=3) (dB(A)) | 76           | 89               |

| Beskrivelse                           | Borettilstand | Slagborettilstand |
|---------------------------------------|---------------|-------------------|
| Lydeffektniveau (K=3) (dB(A))         | 84            | 97                |
| Vibration (K=1,5) (m/s <sup>2</sup> ) | < 2.5         | 9,68              |

Værdier for lydtryk, lydeffekt og vibration er i overensstemmelse med EN 62841-2-1:2018/A11:2019.

Disse erklærede værdier blev indhentet efter test af laboratypen i overensstemmelse med de angivne standarder og er egnet til sammenligning med de erklærede værdier for andre værktøjer testet i overensstemmelse med samme standarder. Vibrationsemissionsniveauet kan bruges til et foreløbigt skøn af eksponering. Sådanne erklærede værdier er ikke tilstrækkelige til brug i risikovurderinger, og værdier målt på de enkelte arbejdspladser kan være højere. De faktiske eksponeringsværdier og risici for skade, som opleves af den enkelte bruger er unikke og afhænger af, hvordan brugeren arbejder, arbejdsområdet og arbejdspladsens udlægning, så vel som af eksponeringstiden og brugerens fysiske tilstand.

Vi, **Desoutter GmbH**, hæfter ikke for følgerne af at bruge de erklærede værdier i stedet for værdier, der afspejler den faktiske udsættelse i en individuel risikovurdering, som udføres i en arbejdspladssituation, som vi ikke er herre over.

Dette værktøj kan forårsage hånd-arm-vibrationssyndrom, hvis anvendelse af værktøjet ikke styres på passende vis. En EU-vejledning til styring af hånd-armvibration findes ved at gå til <http://www.pneurop.eu/index.php> og vælge 'Tools' og derpå 'Legislation'.

Vi anbefaler et helbredsovervågningsprogram, så tidlige symptomer på vibrationseksponering kan blive opdaget, og ledelsesprocedurerne kan ændres mhp. at forebygge fremtidige skader.

- ❗ Hvis dette udstyr er beregnet til fastgjorte anvendelser. Støjemissionen angives som vejledende for maskinbyggere. Støj- og vibrationsemissionsdata for hele maskinen skulle være angivet i maskinens instruktionsbog.

## Regionale krav

### ⚠ ADVARSEL

Dette produkt kan udsætte dig for kemikalier og bly, som af staten Californien regnes for at være kræftfremkaldende og kan føre til fosterskader og andre reproduktionsskader. For yderligere oplysninger, gå til

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Oplysninger om artikel 33 i REACH

Den europæiske forordning (EU) nr. 1907/2006 om registrering, vurdering og godkendelse af samt begrænsninger for kemikalier (REACH) definerer blandt andet krav til kommunikation i forsyningskæden. Oplysningskravet gælder også for produkter, der indeholder såkaldte særligt problematiske stoffer ("kandidatlisten"). Den 27. juni 2018 blev blymetal (CAS nr. 7439-92-1) føjet til kandidatlisten.

I overensstemmelse med ovenstående skal vi meddele dig, at visse elektriske komponenter i produktet kan indeholde blymetal. Dette er i overensstemmelse med gældende lovgivning

om stofbegrænsning og baseret på legitime undtagelser i RoHS-direktivet (2011/65/EU). Blymetal lækker og muterer ikke fra produktet ved normal brug, og koncentrationen af blymetal i det komplette produkt ligger langt under den gældende grænseværdi. Tag hensyn til lokale krav vedrørende bortskaffelse af bly ved slutningen af produktets levetid.

## Sikkerhed

KASSÉR IKKE DETTE - GIV DET TIL BRUGEREN

### ⚠ ADVARSEL Læs alle sikkerhedsadvarsler, anvisninger, illustrationer og specifikationer, der følger med dette maskinværktøj.

Hvis nogen af instruktionerne ikke følges, kan det føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

**Gem alle advarsler og instruktioner til fremtidig brug.**

### ⚠ ADVARSEL Alle lokalt gældende sikkerhedsforskrifter omhandlende installation, drift og vedligeholdelse skal altid overholdes.

## Anvendelseserklæring

- Kun til professionel brug.
- Dette produkt og produktets tilbehør må ikke modificeres på nogen måde.
- Dette produkt må ikke bruges, hvis det er beskadiget.
- Hvis mærkaterne om produktdata eller advarsler på værktøjet ikke længere kan læses eller falder af, skal der straks sættes nye på.
- Produktet må kun installeres, betjenes og serviceres af en kvalificeret person i et industriområde.

## Tilsigtet brug

Dette produkt er kun beregnet til at blive brugt af voksne, som har læst og forstået vejledningen og advarslerne i denne brugsanvisning og kan anses for at være ansvarlige for deres handlinger.

- Produktet er beregnet til slagboring i teglsten og murværk. Den egner sig også som skruemaskine og til boring uden slagfunktion i træ, metal, keramik og plastik.
- Produktet må ikke bruges til andre formål end beskrevet ovenfor.
- Kun til indendørs brug.

Anvend kun følgende batterisæt og ladere.

RC20BA20: 8951000467

RC20BA40: 8951000468

RC20BA60: 8951000469

Batterisæt må kun oplades med Rodcraft batteriladere.

RC20CHEU: 8951000470

RC20CHUK: 8951000471

Se sikkerhedsinformationen på bagsiden af batteriladere for en fuldstændig anvisning (8956002313).

## Generelle sikkerhedsadvarsler for maskinværktøj

**⚠ ADVARSEL** Læs alle sikkerhedsadvarsler, anvisninger, illustrationer og specifikationer, der følger med dette maskinværktøj.

Hvis nogen af instruktionerne ikke følges, kan det føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

**Gem alle advarsler og instruktioner til fremtidig brug.**

Udtrykket "maskinværktøj" i advarslerne henviser til maskinværktøj, der tilsluttes elnettet (med ledning), eller til batteridrevet (trådløst) maskinværktøj.

### Sikkerhed på arbejdsområdet

- **Hold arbejdsområdet rent og godt belyst.** Rodede eller mørke områder indbyder til ulykker.
- **Undlad at bruge maskinværktøj i eksplosionsfarlige omgivelser som f.eks. ved forekomst af brændbare væsker, gasarter eller støv.** El-værktøjer danner gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- **Hold børn og tilskuere på afstand, når du bruger et maskinværktøj.** Forstyrrelser kan få dig til at miste herredømmet over værktøjet.

### Elsikkerhed

- **Maskinværktøjets stik skal passe til stikkontakten.** Stikket må aldrig ændres på nogen måde. Undlad at anvende adapterstik med jordforbundet (jordet) maskinværktøj. Stik, som ikke er ændret, og som passer til stikkontakterne, reducerer risikoen for elektrisk stød.
- **Undgå kropskontakt med jordforbundne eller jordede overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er forøget risiko for elektrisk stød, hvis kroppen bliver jordet eller jordforbundet.
- **Undlad at udsætte maskinværktøj for regn eller våde forhold.** Hvis der trænger vand ind i maskinværktøj, øges faren for elektrisk stød.
- **Brug ledningen forsvarligt.** Ledningen må aldrig bruges til at bære eller trække et maskinværktøj eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold ledningen på afstand af varme, olie, skarpe kanter og dele i bevægelse. Beskadigede eller sammenviklede ledninger øger faren for elektrisk stød.
- **Når du betjener et maskinværktøj udendørs, skal du anvende en passende forlængerledning til udendørs brug.** Brug af et kabel til udendørs brug reducerer risikoen for elektrisk stød.
- **Hvis du absolut skal anvende et maskinværktøj på et fugtigt sted, skal du bruge en strømforsyning, som beskyttes med en fejlstrømsafbryder (RCD).** Brug af en fejlstrømsafbryder (RCD) reducerer risikoen for elektrisk stød.

### Personlig sikkerhed

- **Vær agtpågivende, pas på hvad du gør, og brug din sunde fornuft, når du betjener et maskinværktøj.** Undlad at bruge maskinværktøj, hvis du er træt eller påvirket af narkotika, alkohol eller medicin. Et øjeblik uopmærksomhed, mens du betjener maskinværktøj, kan medføre alvorlig personskade.

- **Brug personlige værnemidler. Brug altid beskyttelsesbriller.** Værnemidler som f.eks. støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, der anvendes under de rigtige forhold, reducerer personskader.
- **Forebyg utilsigtet start. Sørg for, at kontakten står på slukket (OFF), før du tilslutter værktøjet til en strømkilde og/eller et batteri, når du samler værktøjet op eller bærer det.** At bære maskinværktøj med din finger på kontakten, eller mens der tilføres strøm til maskinværktøj, som er tændt, indbyder til ulykker.
- **Fjern eventuelle justeringsnøgler eller skruenøgler, før maskinværktøjet tændes.** En skruenøgle eller en nøgle, som efterlades på et maskinværktøjs roterende del, kan resultere i personskade.
- **Stræk dig ikke for langt frem. Sørg altid for at have et sikkert fodfæste og i stand til at holde balancen.** Så har du bedre styr på maskinværktøjet i uventede situationer.
- **Brug passende beklædning. Du må hverken have smykker på eller være iført løstsiddende tøj. Hold hår og beklædning væk fra bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive viklet ind i dele i bevægelse.
- **Hvis der anvendes anordninger til tilslutning af støvudsugnings- og opsamlingsfaciliteter, skal du sikre, at de tilsluttes og bruges korrekt.** Brug af støvopsamling kan reducere støvrelaterede farer.
- **Pas på, at kendskab som følge af hyppig brug af værktøjet ikke gør dig for sikker på dig selv, så du ignorerer sikkerhedsprincipperne.** Uforsigtige handlinger kan forårsage alvorlige læsioner i brøkdelen af et sekund.
- **Værktøjet skal holdes i de isolerede gribeblader, når der udføres arbejde, hvor befæstelselementer kan komme i kontakt med skjulte ledningsnet.** Befæstelser, der kommer i kontakt med en strømførende ledning, kan gøre afdækkede metaldele på værktøjet strømførende, hvilket kan give operatøren elektrisk chok.

### Brug og vedligeholdelse af maskinværktøj

- **Undlad at bruge magt på maskinværktøjet. Brug det korrekte maskinværktøj til dit arbejde.** Det rigtige maskinværktøj vil gøre arbejdet bedre og mere sikkert til den hastighed, som det er designet til.
- **Undlad at bruge maskinværktøjet, hvis kontakten ikke tænder eller slukker det.** Ethvert maskinværktøj, som ikke kan styres med kontakten, er farligt og skal repareres.
- **Tag stikket ud af stikkontakten, og/eller afbryd batteriet fra maskinværktøjet, hvis aftageligt, før du foretager justeringer, skifter tilbehør eller lægger maskinværktøjet til opbevaring.** Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger reducerer risikoen for at starte maskinværktøjet ved et uheld.
- **Opbevar ubenyttet maskinværktøj uden for børns rækkevidde, og lad ikke personer, som mangler kendskab til maskinværktøj eller disse instruktioner, betjene maskinværktøjet.** Maskinværktøj er farligt i hænderne på uerfarne brugere.
- **Vedligehold maskinværktøj og tilbehør. Kontrollér for skæv opstilling af bevægelige dele, brud på dele og alle andre forhold, som kan påvirke maskinværktøjets**

drift. Hvis maskinværktøjet er beskadiget, skal det repareret før brug. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt maskinværktøj.

- **Hold fræseværktøj skarpt og rent.** Korrekt vedligeholdt fræseværktøj med skarpe skærekanten binder mindre og er nemmere at styre.
- **Brug maskinværktøj, tilbehør og værktøjsbits osv. i overensstemmelse med disse instruktioner og med hensyntagen til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** Brug af maskinværktøj til andre formål, end de formål, det er beregnet til, kan føre til farlige situationer.
- **Hold håndtag og gribeblader tørre, rene og olie- og fedtfrie.** Fedtede håndtag og gribeblader forhindrer sikker håndtering og kontrol over værktøjet i uventede situationer.

#### Brug og vedligeholdelse af værktøj med batteri

- **Må kun oplades med den oplader, der angives af producenten.** En oplader, der egner sig til én type batterier, kan skabe risiko for brand, når den anvendes til en anden type batterier.
- **Værktøjet må kun anvendes med de dertil beregnede batterier.** Hvis der anvendes andre batterier, kan det skabe risiko for kvæstelser og brand.
- **Når akkubatteriet ikke bruges, må det ikke opbevares sammen med metalgenstande såsom papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre metalgenstande, som kan skabe forbindelse mellem polerne.** Kortslutning af batteriets poler kan give forbrændinger eller starte en brand.
- **Hvis batteriet misbruges, kan der slynges væske ud af batteriet. I så tilfælde skal man undgå kontakt med væsken.** Hvis man kommer i kontakt med væsken, skal der skylles med vand. Hvis væsken kommer i øjnene, skal der desuden søges lægehjælp. Væske, der slynges ud af batteriet, kan give irritation eller forbrændinger.
- **Hvis et batteri eller værktøj er beskadiget eller modificeret, må det ikke bruges.** Beskadigede eller modificerede batterier kan reagere uforudsigeligt og forårsage brand, eksplosion eller risiko for læsion.
- **Batteriet og værktøjet må ikke udsættes for ild eller høje temperaturer.** Hvis de udsættes for ild eller temperaturer over 130 °C, kan forårsage en eksplosion.
- **Følg alle opladningsanvisninger, og undlad at oplade batteriet eller værktøjet uden for det temperaturinterval, der anføres i vejledningen.** Forkert opladning eller ved temperaturer udenfor det anførte interval kan beskadige batteriet og øge risikoen for brand.

#### Servicering

- **Få værktøjet eftersat af en kvalificeret reparatør, der kun bruger identiske reservedele.** Dette vil sikre, at værktøjet forbliver sikkert at bruge.
- **Udfør aldrig service på beskadigede batterier.** Servicering af batterier bør kun udføres af producenten eller dertil autoriserede serviceudbydere.

## Produktspecifikke instrukser

### Produktbeskrivelse

Se *Schema 2*.

|    |                                    |
|----|------------------------------------|
| 1  | Nøglefri borepatron                |
| 2  | Momentbøsning                      |
| 3  | Ring til at skifte arbejdsfunktion |
| 4  | Hastighedshåndtag                  |
| 5  | Omstyringshåndtag                  |
| 6  | Blødt håndtag                      |
| 7  | Aftagelig krog                     |
| 8  | Batteri                            |
| 9  | Bund på batterisæt                 |
| 10 | Arbejdslygte                       |
| 11 | Skifte-trigger                     |
| 12 | Ikon for arbejdstilstand           |
| 13 | Trekantet indikator                |
| 14 | Klo                                |
| 15 | Ekstrahåndtag                      |
| 16 | Rille                              |
| 17 | Patronkløer                        |

### Yderligere sikkerhedsregler for slagbor/skruetrækkere

#### Indviklingsfare

- **Hold afstand til roterende dele.** Man kan blive kvalt, skalperet og/eller sønderrevet, hvis løstsiddende tøj, handsker, smykker, halsklude og hår ikke holdes væk fra værktøj og tilbehør.
- **Du kan skære eller brænde dig, hvis du kommer i berøring med bor, spåner eller emneflade.** Undgå kontakt, og brug egnede handsker til at beskytte hænderne.
- **Tryk af og til på boret for at undgå lange borespåner.**
- **Du må ikke bruge løstsiddende handsker eller handsker med snittede eller flossede fingre.** Handsker kan blive viklet ind i roterende drev og forårsage afskærne eller brækkede fingre.

#### Driftsfarer

- **Operatører og vedligeholdspersonale skal være fysisk i stand til at håndtere værktøjets omfang, vægt og kraft.**
- **Hold værktøjet: vær parat til at modvirke ualmindelige eller pludselige bevægelser.** Brug begge hænder.
- **Boret kan pludselig sætte sig fast i materialet og få arbejdsområdet eller værktøjet til at rotere og dermed forårsage arm- eller skulderskade.** Reducér det nedadgående tryk ved gennembrydning.
- **Det må ikke bruges, hvis det er slidt.** Det er muligt, at koblingen ikke arbejder, hvad der forårsager, at skaffet pludselig roterer.

Ved værktøj uden kobling kan man se bort fra ovenstående advarsel.

- Understøt altid værktøjets håndtag godt i retningen modsat spindlens omdrejningsretning for at reducere effekten af pludselig momentreaktion under den endelige tilspænding eller første løsning.

#### Fare for udslyngede genstande

- Brug altid slagfast øjen- og ansigtssvævn under eller nær arbejdet, reparation eller vedligeholdelse af værktøjet eller udskiftning af tilbehør på værktøjet.
- Sørg for, at alle andre i området benytter slagfast øsen- og ansigtssvævn. Selv små udslyngede genstande kan skade øjne og forårsage blindhed.
- Samlinger, der skal tilspændes med et særligt moment, skal kontrolleres ved hjælp af en momentmåler. Såkaldte "klik" momentnøgler må ikke anvendes til at kontrollere for potentielt farlige, overspændte tilstande. Over- eller underspændte møtrikker og bolte kan forårsage alvorlig tilskadekomst, da de kan gå itu eller løses og falde af. Løsgjorte dele kan udgøre projektiler.
- Dette værktøj og dets tilbehør må ikke modificeres.

#### Fare forbundet med gentagne bevægelser

- Når der anvendes maskinværktøj til at udføre arbejdsrelaterede aktiviteter, vil brugeren muligvis føle ubehag i hænder, arme, skuldre, nakke og andre dele af kroppen.
- Indtag en bekvem stilling, med et godt fodfæste og undgå akavede eller ubalancerede stillinger. Det kan hjælpe at skifte stilling ved langvarige opgaver for at forebygge ubehag og træthed.
- Lad ikke symptomer som f.eks. vedvarende eller tilbagevendende ubehag, smerte, dunken, irritation, prikken, følelsesløshed, brændende fornemmelse eller stivhed gå upåagtet hen. Hold op med at bruge værktøjet, informér din arbejdsgiver, og tal med en læge.

#### Støj- og vibrationsfarer

- Høje lydniveauer kan give permanent høretab og andre problemer som f.eks. tinnitus. Der skal altid bruges hørevern, som anbefalet af din arbejdsgiver eller i gældende arbejdsmiljøbestemmelser.
- Udsættelse for vibrationer kan forårsage invaliderende skade på nerverne og hæmme blodforsyningen til hænder og arme. Brug varmt tøj, og hold hænderne varme og tørre. Hvis der opstår følelsesløshed, snurren eller smerter, eller huden bliver hvid, skal man ophøre med at bruge værktøjet, informere sin arbejdsgiver og søge lægehjælp.
- Hold værktøjet i et let men sikkert greb, da faren fra vibration generelt er større, når gribekraften er højere. Når det muligt bør der anvendes en støttearm, eller monteres et sidehåndtag.
- For at undgå en stigning i støj- og vibrationsniveauerne:
  - Betjenes og vedligeholdes værktøjet, og tilbehør og forbrugsvarer vælges, vedligeholdes og udskiftes iht. denne instruktionsbog.
  - Lad ikke borbittet vibrere på arbejdsemnet.
  - Undlad at bruge skruetrækkerbit, der er slidte eller passer dårligt.

#### Farer på arbejdspladsen

- En af de hyppigste årsager til alvorlig og livsfarlig personskade er, at man glider, snubler eller falder. Rodede områder og bænke indbyder til personskader.
- Må ikke bruges på utilstrækkelig plads. Pas på, at hænderne ikke knuses mellem værktøjet og emnet, især når det skrues løst.
- Sørg for, at arbejdsemnet sidder sikkert fast.
- Undgå indånding af støv eller håndtering af affald fra de arbejdsprocesser, som kan være skadelige for dit helbred (f.eks. cancer, fostermisdannelser, astma og/eller dermatitis). Brug et udsugningsanlæg, og brug beskyttende respirationsudstyr, når du arbejder med materialer, der frembringer luftbårne partikler.
- En del støv, som frembringes ved pudsning, savning, slibning, boring og andre byggeaktiviteter indeholder kemikalier, hvorom delstaten Californien ved, at de forårsager cancer, fostermisdannelser og anden reproduktiv skade. Nogle eksempler på sådanne kemikalier er:
  - Bly fra blyholdig maling
  - Silikatkrystalholdige mursten, cement og andre murværksprodukter
  - Arsenik og krom fra kemisk behandlet gummi

#### Montering

##### Installation af ekstrahåndtag

Se *Schema 7*.

1. De to kløer (14) på ekstrahåndtaget (15) skal kroges fast i rillen (16) på forsiden af boremaskinen, tæt på momentkoblingen.
2. Roter ekstrahåndtaget (15) med uret for at installere det stramt på boret.
3. Ekstrahåndtaget (15) afmonteres ved at følge vejledningen modsat.

##### Installation og udtagning af skruebit/bor

Se *Schema 8*.

1. Drej den nøglefri patron (1) med uret for at åbne kløerne (17).
2. Placer skruebitten/boret i patronkæberne (17) så dybt, den kan komme.
3. Drej den nøglefri patron (1) mod uret for at spænde patronen.
4. For at udtage skruebitten/boret drejes patronen med uret.

#### Opsætning

##### Retning frem og tilbage

Se *skema 4*.

Bittens/borets rotationsretning kan vendes, og styres med omstyrringshåndtaget (5).

Boring foretages i fremadgående retning. Kørsel i modsat retning er beregnet til udskruning af skruer og til hjælp med at løsne fastklemte bor.

**Valg af arbejdstilstand**

Værktøjet har tre arbejdstilstande.

|                                                                                   |                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
|  | Borettilstand (kun rotation)          |
|  | Slagborettilstand (rotation med slag) |
|  | Skruetilstand (rotation med kobling)  |

Se *Schema 6*.

1. Stands værktøjet for at vælge tilstand.
2. Drej ringen til skift af tilstand (3), indtil ikonet for arbejdstilstanden (12) er ud for trekanten (13) på forsiden af boremaskinen nær momentbøsningen (2).

**Justering af momentet**

Se *Schema 8*.

1. Momentindstillingerne justeres ved at rotere momentbøsningen.  
Jo højere tal, jo højere moment.
- ① Det anbefales at skrue en prøveskrue i materialet, eller et stykke af samme type materiale, for at afgøre, hvilket moment, der er påkrævet til en given opgave.
- ① Boremaskinen har 24 momentkoblingspositioner, inklusive én borettilstand, som styres af momentkoblingen. Alle momentindstillingerne er tydeligt vist på momentbøsningen.

**Betjening****Start af værktøjet**

Se *skema 2*.

1. Hold godt fast på værktøjet med én hånd på håndtaget (6) og den anden hånd om nødvendigt på ekstrahåndtaget.
2. Tryk på skifte-triggeren (11), og hold den inde.  
Værktøjet begynder at køre.
3. Arbejdslygten (10) tænder automatisk.
4. Giv slip på kontakttriggeren.  
Værktøjet standser.

**Valg af hastighed**

Se *skema 5*.

1. Giv slip på kontakttriggeren.
2. Tryk på hastighedshåndtaget (4) for at vælge hastighed.
  - Tilstand 2: høj hastighed
  - Tilstand 1: lav hastighed med højt moment
- ① Tilstand 2 kan resultere i ekstremt lave hastigheder ved hårde opgaver.

**Reparation og vedligeholdelse****Batteri**

Batterier, der ikke har været brugt i nogen tid, skal genoplades før brug. Undgå længere tids udsættelse for varme eller solskin (risiko for overopvarmning). Kontakterne på både oplader og batteri skal holdes rene. For at opnå den optimale levetid skal batterierne oplades helt efter brug. For at opnå den længst mulige levetid for batteriet, skal det tages ud af opladeren, når det er helt opladet.

Akkubatteriet har overstrømsbeskyttelse, der beskytter det mod overstrøm og hjælpe med at sikre lang levetid. Under ekstrem batteribelastning slukker batterielektronikken automatisk for produktet. Genstart ved at tage batterisættet ud og sætte det i igen. Hvis produktet ikke starter igen, kan det være at akkubatteriet er blevet helt afladet. Hvis det er tilfældet, skal det genoplades i batteriladeren.

**Vedligeholdelsesanvisninger**

- Følg de lokale miljøregler i dit land for sikker håndtering og bortskaffelse af alle komponenter.
- Vedligeholdelses- og reparationsarbejde skal udføres af kvalificeret personale, som kun bruger originale reservedele. Kontakt fabrikanten eller din nærmeste autoriserede forhandler for rådgivning om teknisk service, hvis du skal bruge reservedele.
- Sørg altid for, at maskinen er frakoblet energikilden for at undgå utilsigtet betjening.
- Adskil og efterse værktøjet hver tredje måned, hvis det bruges hver dag. Udskift defekte eller slidte dele.
- Lad aldrig bremsevæsker, benzin, råoliebaserede produkter, gennemtrængende olier osv. få kontakt med plasticdele. Kemikalier kan beskadige, svække eller ødelægge plastic, hvilket kunne resultere i alvorlig personskaade.
- Undgå anvendelse af opløsningsmidler ved rengøring af plasticdele. Der er risiko for beskadigelse af de fleste slags plastic ved brug af forskellige slags opløsningsmidler, der fås i handlen. Brug rene klude til at fjerne snavs, støv, olie, fedt osv.

**Bortskaffelse**

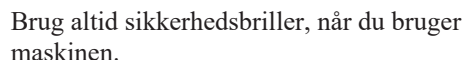
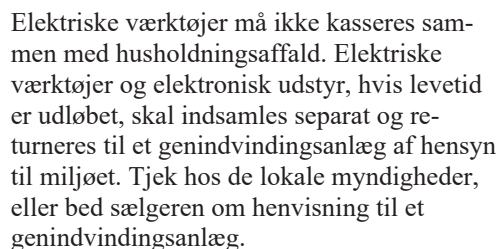
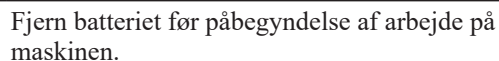
- Bortskaffelse af dette udstyr skal følge lovgivningen i de respektive lande.
- Alt beskadiget, stærkt slidt eller forkert funktionerende udstyr **SKAL TAGES UD AF DRIFT**.
- Reparation må kun udføres af teknisk personale.

**Symboler og mærkater**

Produktet er monteret med skilte og mærkater med vigtig information om din personlige sikkerhed og vedligeholdelse af produktet. Skiltene og mærkaterne skal altid være nemme at læse. Nye skilte og mærkater kan bestilles på reservedelslisten.



## Erklæringer



$n_0$  Tomgangshastighed.

V Volt

min<sup>-1</sup>                      pr. minut

Vi, **Desoutter GmbH**, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany, erklærer under eget ansvar at produktet (Med navn, type og serienummer, se forsiden) er i samsvar med følgende direktiv(er):

**2006/42/EC; 2011/65/EU; 2014/30/EU**

Benyttede harmoniserte standarder:

**EN 62841-1:2015/All:2022; EN 62841-2-1:2018/A11:2019;  
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN  
62233:2008**

Myndigheter kan be om relevant teknisk informasjon fra:

Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

**Saint-Herblain, 2024/06/04**

**Pascal ROUSSY**

**Underskrift**

*Shirley*

**Oprindelsesland**

People's Republic of China

## Website

Information om vores produkter, tilbehør, reservedele og publikationer, herunder reservedelslisten 8956002399 kan findes på webstedet for Rodcraft.

Gå ind på: [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com).

## Sikkerhedsdatasæt

Sikkerhedsdatabladet indeholder beskrivelser af kemiske produkter leveret af Rodcraft.

Se websiden tilhørende Rodcraft for yderligere oplysninger på [qr.cp.com/sds](http://qr.cp.com/sds).

**Copyright**

© Copyright 2024, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5,  
63477 Maintal, Germany

Alle rettigheder forbeholdes. Al uautoriseret brug eller kopiering af indholdet eller dele deraf er forbudt. Dette gælder især varemærker, modelbetegnelser, reservedelsnumre og tegninger. Brug kun autoriserede reservedele. Al skade eller fejlfunktion som følge af brug af uautoriserede dele dækkes hverken af garantien eller produktansvaret.

### **Erklæring om støy- og vibrasjonsdemping**

| Beskrivelse                           | Boringsmodus | Slagboringsmodus |
|---------------------------------------|--------------|------------------|
| Lydtrykknivå (K=3)<br>(dB(A))         | 76           | 89               |
| Lydeffektnivå (K=3)<br>(dB(A))        | 84           | 97               |
| Vibrasjon (K=1,5) (m/s <sup>2</sup> ) | < 2,5        | 9,68             |

Lydtrykk, lydstyrke og vibrasjonsverdier er i samsvar med  
**EN 62841-2-1:2018/A11:2019.**

Disse gitte verdiene ble hentet fra laboratorietesting i samsvar med de nevnte standardene, og er egnet for sammenligning med de gitte verdiene for andre verktøy testet i samsvar med de samme standardene. Vibrasjonsnivået kan bli brukt ved forhåndsvurdering av eksponering. Disse gitte verdiene er ikke tilstrekkelig til bruk i risikovurderinger, og verdier målt ved individuelle arbeidsplasser kan være høyere. Faktiske eksponeringsverdier og risiko for skade hos en individuell bruker er unike, og disse er avhengig av måten brukeren jobber på, arbeidsstykket og arbeidsstasjonen, i tillegg til eksponeringstid og brukerens fysiske helse.

Vi, **Desoutter GmbH**, kan ikke holdes ansvarlig for konsekvensene av å benytte de erklærte verdiene, i stedet for verdier som reflekterer den faktiske eksponeringen, i en individuell risikovurdering i en situasjon på arbeidsplassen som vi ikke har kontroll over.

Dette verktøyet kan forårsake hånd-arm-vibrasjonssyndrom hvis det ikke håndteres riktig. En EU-veiledning for å administrere hånd-/armvibrasjon kan bli funnet ved å gå til <http://www.pneurop.eu/index.php>, og velge «Tools» og deretter «Legislation».

Vi anbefaler at bedriftshelsetjenesten gjennomfører et program for å avdekke tidlige tegn på vibrasjonseksposering, slik at prosedyrene kan endres for å bidra til å unngå fremtidig svekkelse.

- ❗ Dette utstyret er ment for faste applikasjoner: Støyemisjonen gis som en veiledning for maskinbyggeren. Støy- og vibrasjonsemissionsdata for den fullstendige maskinen skal gis i instruksjonshåndboken for maskinen.

## Regionale krav

### ⚠ ADVARSEL

Dette produktet kan utsette deg for kjemikalier inkludert bly, noe den amerikanske staten California regner som kreftfremkallende, som årsak til fosterskader og på andre måter som skadelig for forplantningsprosessen. For mer informasjon besøkes

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Informasjon angående artikkel 33 i REACH

Den Europeiske reguleringen (EU) Nr. 1907/2006 som gjelder registrering, evaluering, autorisasjon og restriksjon av kjemikalier (REACH) definerer, blant annet, krav relatert til kommunikasjon i leveransekjeden. Informasjonskravet gjelder også produkter som inneholder såkalte stoffer av meget høy bekymring ("Kandidatlisten"). Den 27. juni, 2018 ble blymetall (CAS nr 7439-92-1) lagt til kandidatlisten.

I henhold med det ovenstående er dette for å informere deg om at visse elektriske komponenter i produktet kan inneholde blymetall. Dette er i samsvar med den gjeldende lovgivningen som gjelder restriksjoner av stoffer og basert på legitime unntak i RoHS direktivet (2011/65/EU). Blymetall vil ikke lekke eller muteres fra produktet under vanlig bruk og konsentrasjonen av blymetall i det komplette produktet er godt under den gjeldende terskelgrensen. Se over lokale krav angående avhending av bly når produktets brukstid er utløpt.

## Sikkerhet

KAIST IKKE BORT - GI TIL BRUKER

### ⚠ ADVARSEL Les alle sikkerhetsadvarslene, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner som medfølger dette elektriske verktøyet.

Om man ikke følger instruksjonene under, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader.

**Ta vare på alle advarsler og anvisninger for fremtidig bruk.**

### ⚠ ADVARSEL Alle lokale, lovbestemte sikkerhetsregler vedrørende installasjon, operasjon og vedlikehold skal overholdes til enhver tid.

## Brukserklæring

- Kun til profesjonell bruk.
- Dette produktet og dets tilbehør må ikke på noen måte modifiseres.
- Ikke bruk dette produktet hvis det har blitt skadet.

- Dersom dataverktøyet eller farevarselstiltene på produktet ikke lenger er leselige eller løsner, må disse skiftes ut umiddelbart.
- Produktet må kun installeres, brukes og vedlikeholdes av en kvalifisert person i et industrielt monteringsmiljø.

## Tiltenkt bruk

Dette produktet er kun beregnet brukt av voksne som har lest og forstått instruksjonene og advarslene i denne manualen, og som kan anses å være ansvarlige for sine handlinger.

- Dette produktet er designet for slagdrilling i mur, murverk og tegl. Det er også egnet for skrutrekking og boring uten slag i tre, metall, keramikk og plast.
- Ikke benytt produktet til andre formål enn beskrevet ovenfor.
- Kun til innendørs bruk.

Bruk kun følgende batteripakker og ladere.

RC20BA20: 8951000467

RC20BA40: 8951000468

RC20BA60: 8951000469

Batteripakker må kun lades med Rodcraft-batteriladere.

RC20CHEU: 8951000470

RC20CHUK: 8951000471

For fullstendige instruksjoner, se sikkerhetsinformasjonen for batteripakkeleraden (8956002313).

## Generelle sikkerhetsadvarsler for elektriske verktøy

### ⚠ ADVARSEL Les alle sikkerhetsadvarslene, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner som medfølger dette elektriske verktøyet.

Om man ikke følger instruksjonene under, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader.

**Ta vare på alle advarsler og anvisninger for fremtidig bruk.**

Begrepet "elektrisk verktøy" i advarslene henviser til det nettstrømdrevne (kablede) elektriske verktøyet eller det batteridrevne (kabellose) elektriske verktøyet.

### Arbeidsområdets sikkerhet

- **Hold arbeidsområdet rent, ryddig og godt belyst.** Overfylte eller mørke områder kan lede til ulykker.
- **Ikke bruk elektriske verktøy i områder hvor det er eksplosjonsfare som f.eks. ved brannfarlige væsker, gasser eller støv.** Elektriske verktøy danner gnister som kan antenne støv eller damp.
- **Hold avstand til barn og andre personer når du bruker et elektrisk verktøy.** Forstyrrelser kan føre til at du mister kontrollen.

### Elektrisk sikkerhet

- **Støpslene til elektriske verktøy må tilsvare uttaket. Støpset skal aldri modifiseres på noen måte. Bruk ikke adapterstøpsler med jordede elektriske verktøy.** Umodifiserte støpsler og samsvarende uttak vil redusere faren for elektrisk støt.

- **Unngå kroppskontakt med jordete overflater som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap.** Det er økt fare for elektrisk støt hvis kroppen din er jordet.
- **Utsett ikke elektrisk verktøy for regn eller våte forhold.** Vann som kommer inn i elektrisk verktøy, vil øke faren for elektrisk støt.
- **Håndter ikke ledningen uforsiktig.** Bruk aldri ledningen til å bære eller trekke verktøyet eller til å trekke støpslet ut fra stikkontakten. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter og bevegelige deler. Skadete eller sammenviklede ledninger øker faren for elektrisk støt.
- **Ved bruk av et elektrisk verktøy utendørs må du benytte en skjøteledning som egner seg til utendørs bruk.** Bruk av en ledning som egner seg for utendørs bruk reduserer faren for elektrisk støt.
- **Hvis det ikke er mulig å unngå å bruke et elektrisk verktøy på en fuktig plass, bruk en reststrømsenhetsikret (RCD) forsyning.** Bruk av en RCD reduserer faren for elektrisk støt.

#### Personlig sikkerhet

- **Vær oppmerksom, følg med på hva du gjør og bruk fornuft når du bruker et elektrisk verktøy.** Betjen aldri et elektrisk verktøy hvis du er trøtt eller påvirket av narkotika, alkohol eller medisiner. Et øyeblikks uoppmerksomhet ved betjening av elektriske verktøy kan føre til alvorlig personlig skade.
- **Bruk personlig verneutstyr.** Bruk alltid øyevern. Personlig verneutstyr, slik som støvmaske, sklisikre sikkerhetssko, hjelm eller hørselvern som brukes til riktige forhold, vil redusere personlige skader.
- **Forhindre utilsiktet oppstart.** Se til at bryteren er i avstillingen før tilkobling til strømkilden og/eller batteripakken, før du løfter opp eller bærer verktøyet. Det å bære elektriske verktøy med fingeren på bryteren eller strømføre elektriske verktøy med bryteren på, inviterer til ulykker.
- **Fjern enhver justeringsnøkkel eller skiftenøkkel før det elektriske verktøyet slås på.** En skiftenøkkel eller nøkkel som er festet til en roterende del av det elektriske verktøyet kan føre til personlig skade.
- **Ikke strekk deg for langt.** Sørg for at du alltid har godt fotfeste og balanse. Dette gir bedre kontroll over det elektriske verktøyet i uventede situasjoner.
- **Bruk egnede klær.** Ikke bruk løstsittende klær eller smykker. Hold hender og klær borte fra bevegelige deler. Løse klær, smykker eller langt hår kan fanges i bevegelige deler.
- **Hvis enhetene er utstyrt for tilkobling av støvuttrekks- og oppsamlingsfasiliteter, se til at disse er tilkoblet og brukes riktig.** Bruk av støvoppsamling kan redusere støvrelaterte farer.
- **Ikke la erfaring som er vunnet gjennom hyppig bruk av verktøy la deg bli ukritisk og ignorer verktøyets sikkerhetsprinsipper.** En uforsiktig handling kan forårsake alvorlige personskader innen en brøkdel av et sekund.

- **Hold det elektriske verktøyet etter de isolerte gripeoverflatene når du utfører en operasjon der tiltrekkingsenheten kan kontakte skjult kabling.** Tiltrekkingsenheter som kommer i berøring med en strømførende kabel, kan gjøre eksponerte metalldele på det elektriske verktøyet strømførende og gi operatøren et elektrisk støt.

#### Bruk og pleie av elektrisk verktøy

- **Ikke bruk makt på det elektriske verktøyet. Bruk riktig elektrisk verktøy for applikasjonen.** Det riktige elektriske verktøyet vil gjøre en bedre jobb og være trygget i den hastigheten det ble utformet til.
- **Ikke bruk det elektriske verktøyet hvis bryteren ikke slås på og av.** Ethvert elektrisk verktøy som ikke kan kontrolleres med bryteren, er farlig og må repareres.
- **Koble støpslet fra strømkilden og/eller batteripakken, hvis avtakbart, fra det elektriske verktøyet før du foretar noen justeringer av, skifter tilbehør på eller oppbevarer elektriske verktøy.** Slike forebyggende sikkerhetstiltak reduserer faren for å starte det elektriske verktøyet utilsiktet.
- **Oppbevar elektriske verktøy i tomgang utilgjengelig for barn og ikke la personer som ikke er kjent med det elektriske verktøyet eller disse anvisningene bruke det elektriske verktøyet.** Elektriske verktøy er farlige i hendene på uopplærte brukere.
- **Vedlikehold av elektrisk verktøy og tilbehør.** Kontroller for feiljustering eller binding av bevegelige deler, ødelagte deler og andre tilstander som kan påvirke driften av det elektriske verktøyet. Hvis det er skadet, skal det elektriske verktøyet repareres før bruk. Mange ulykker forårsakes av dårlig vedlikeholdte elektriske verktøy.
- **Hold kutteverktøy skarpe og rene.** Tilstrekkelig vedlikeholdte kutteverktøy med skarpe kuttekanter setter seg mindre fast og er lettere å kontrollere.
- **Bruk det elektriske verktøyet, tilbehøret og verktøydelen osv. i overensstemmelse med disse anvisningene, ta med i betraktningen arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres.** Anvendelse av elektriske verktøy til annen bruk enn det de er beregnet til kan føre til en farlig situasjon.
- **Hold håndtak og gripeoverflater tørre, rene og fri fra olje og fett.** Glatte håndtak og gripeoverflater gjør det ikke mulig med sikker håndtering og kontroll av verktøyet i uventede situasjoner.

#### Bruk og pleie av batteriverktøy

- **Lad kun opp med den laderen som er spesifisert av produsenten.** En lader som egner seg for en type batteripakke kan utgjøre brannfare ved bruk med en annen batteripakke.
- **Elektriske verktøy skal kun brukes med de spesialdesignede batteripakkene.** Bruk av andre batteripakker kan utgjøre en risiko for skade og brann.
- **Når batteripakken ikke er i bruk, skal den holdes på avstand fra andre metallgjenstander, slik som binders, mynter, nøkler, spikre, skruer eller andre små metallgjenstander, som kan skape en forbindelse fra én terminal til den andre.** Kortslutning av batteriterminalene kan forårsake forbrenninger eller brann.

- Ved misbruk kan det støtes ut væske fra batteriene, unngå kontakt med denne. Hvis det oppstår kontakt ved uhell, skyll med vann. Hvis du får væske i øynene, oppsøk i tillegg lege. Væske som støtes ut fra batteriet kan forårsake irritasjon eller forbrenninger.
- Ikke bruk en batteripakke eller verktøy som er skadet eller modifisert. Skadede eller modifiserte batterier kan utvise uforutsigbar adferd som fører til brann, eksplosjon eller fare for personskade.
- Ikke utsett en batteripakke eller verktøy for brann eller for høy temperatur. Eksponering til ild eller temperaturer over 130 °C kan føre til eksplosjon.
- Følg alle ladeanvisninger og ikke lad batteripakken eller verktøyet utenfor temperaturområdet som er spesifisert i anvisningene. Feil lading eller ved temperaturer utenfor det spesifiserte området kan skade batteriet og øke brannfaren.

#### Vedlikehold

- Få utført service på det elektriske verktøyet av en kvalifisert reparatør som kun bruker identiske reservedeler. Dette vil sørge for å opprettholde sikkerheten til det elektriske verktøyet.
- Utfør aldri service på skadede batteripakker. Service på batteripakker skal kun utføres av produsenten eller autoriserte serviceleverandører.

## Produktspesifikke instruksjoner

### Produktbeskrivelse

Se Schema 2.

|    |                            |
|----|----------------------------|
| 1  | Chuck uten nøkkel          |
| 2  | Momentmansjett             |
| 3  | Arbeidsmodus byttering     |
| 4  | Spak for hastighetsendring |
| 5  | Reverserende bryterspak    |
| 6  | Mykt håndtak               |
| 7  | Avtakbar krok              |
| 8  | Batteripakke               |
| 9  | Knapp for batteripakke     |
| 10 | Arbeidslampe               |
| 11 | Bryterutløser              |
| 12 | Ikon for arbeidsmodus      |
| 13 | Triangulær indikator       |
| 14 | Klo                        |
| 15 | Hjelpehåndtak              |
| 16 | Spor                       |
| 17 | Kjoksbakker                |

### Ekstra sikkerhetsregler for slagbor/-trekkere

#### Farer med sammenflokking

- Hold deg unna drivspindler. Kveling/skalpering og/eller sår kan oppstå hvis løse klær, hansker, smykker, halsskleder og hår ikke holdes unna verktøy og tilbehør.

- Du kan skjære deg eller brenne deg hvis du kommer borti borkrone, spon eller arbeidsbenk. Unngå kontakt og bruk egnede hansker for å beskytte hendene.
- Bruk variabelt trykk på drillen for å unngå lange sponstrimler.
- Ikke bruk løstsittende hansker eller hansker med avkuttete eller frynsede fingre. Hansker kan vikle seg fast i det roterende drevet og forårsake skadede eller brukne fingre.

#### Farer under drift

- Operatører og vedlikeholdspersonell må være i fysisk stand til å behandle størrelsen, vekten og styrken av verktøyet.
- Hold verktøyet på korrekt måte: Vær klar til å reagere på normale eller plutselige bevegelser. Ha begge hender tilgjengelige.
- Borkronen kan plutselig sette seg fast og få arbeidsstykket eller verktøyet til å rotere og forårsake arm- eller skulderskader. Reduser trykket nedover ved boregjennombrudd.
- Skal ikke brukes i slitt tilstand. Clutchen fungerer kanskje ikke, noe som fører til plutselig rotasjon av verktøyet håndtak.  
For verktøy uten clutcher kan ovenstående varsel utelates.
- Håndtaket på verktøyet skal alltid støttes forsvarlig i motsatt retning til spindelrotasjonen for å redusere effekten av plutselig tiltrekkingsmoment under slutttiltrekking og på begynnelsen når festeanordninger blir løsnet på.

#### Farer forbundet med prosjektiler

- Bruk alltid slagfast øye- og ansiktsbeskyttelse når du bruker eller er i nærheten av arbeidsområdet, ved reparasjon eller vedlikehold av verktøyet, eller når du skifter tilbehør på verktøyet.
- Sørg for at alle andre innenfor arbeidsområdet bruker slagfast øye- og ansiktsbeskyttelse. Selv små prosjektiler kan skade øynene og forårsake blindhet.
- Montasjer som trenger et spesifikt tiltrekkingsmoment, skal sjekkes ved å bruke en momentmåler. Momentnøkler med "klikk" kan ikke brukes til å sjekke en potensielt farlig tilstand hvor det er for høyt tiltrekkingsmoment. Festeskruer som er skrudd til med for stort eller for lite dreiemoment kan forårsake alvorlige helseskader, da de kan brette, løsne eller gå fra hverandre. Montasjer som er skrudd løs, kan bli til prosjektiler.
- Verktøyet og tilbehøret må ikke på noen måte modifiseres.

#### Repeterende bevegelsesfarer

- Ved bruk av et elektrisk verktøy til å utføre arbeidsrelaterte aktiviteter kan operatøren oppleve ubehag i hender, armer, skuldre, nakke eller andre deler av kroppen.
- Innta en behagelig posisjon mens du beholder godt fotfeste og unngår en upraktisk eller ubalansert stilling. Hvis du skifter stilling under langvarige oppgaver, kan dette hjelpe deg til å unngå ubehag og tretthet.

- Ikke ignorer symptomene, slik som vedvarende eller tilbakevendende ubehag, smerte, pulserende, verkende, prikkende, nummende, brennende følelse eller stivhet. Stopp bruken av verktøyet, gi arbeidsgiveren din beskjed og oppsøk lege.

#### Støy- og vibrasjonsfarer

- **Høye lydnivåer kan forårsake varig hørselstap og andre problemer, slik som tinnitus.** Bruk hørselsvern som anbefalt av arbeidsgiver eller helse- og sikkerhetsforskrifter på arbeidsplassen.
- **Vibrasjoner kan forårsake uforhetsskader på nerver og hindre blodtilførselen til hender og armer.** Bruk varme klær og hold hender varme og tørre. Hvis det oppstår nummenhet, prikking, smerte eller fargetap i huden, skal du slutte å bruke verktøyet, gi beskjed til din arbeidsgiver og kontakte lege.
- **Hold verktøyet i et lett, men trygt grep, fordi risikoen fra vibrasjonen generelt sett er større når grepskraften er høyere.** Hvor det er mulig, bruk en opphengsarm eller monter et sidehåndtak.
- **For å unngå unødvendige økninger i støy- og vibrasjonsnivåer:**
  - Sørg for at bruk og vedlikehold av verktøyet, samt utvalg, vedlikehold og utskriftning av tilbehør og forbruksvarer, skjer i henhold til denne bruksanvisningen.
  - Ikke la borbiten klapre mot arbeidsstykket.
  - Ikke bruk skrutrekkerbits som er utslitte eller som ikke passer.

#### Farer på arbeidsplassen

- **Å skli/snuble/falle er en hyppig årsak til alvorlig skade eller død.** Overfylte områder og benker kan lede til ulykker.
- **Skal ikke brukes på innestengte steder.** Det advares mot muligheten for å klemme hendene mellom maskinen og emnet, spesielt under utskruingen.
- **Se til at arbeidsstykket er godt festet.**
- **Unngå å puste inn støv eller damp og å håndtere helseskadelige avfallsprodukter fra arbeidsprosessen (som kan forårsake for eksempel kreft, fødselsdefekter, astma og/eller dermatitt).** Bruk støvavsug og pustestyr når du arbeider med materialer som avgir luftbårne partikler.
- **Enkelte typer støv som frigjøres ved sandblåsing, saging, sliping, boring og andre byggeaktiviteter inneholder kjemikalier som den amerikanske staten California regner som kreftfremkallende, som årsak til fosterskader og på andre måter skadelig for forplantningsprosessen.** Dette er noen eksempler på slike kjemikalier:
  - Bly fra blyholdig maling
  - Blokker av krystallinsilika, sement og andre murprodukter
  - Arsenikk og krom fra kjemikaliebehandlet gummi

## Installering

### Montere hjelpehåndtaket

Se *Schema 7*.

1. Få de to klørne (14) på hjelpehåndtaket (15) til å hekte seg fast i sporet (16) på forsiden av boret nær momentclutchen.
2. Roter hjelpehåndtaket (15) med klokken for å installere det godt på boret.
3. For å fjerne hjelpehåndtaket (15), følg installasjonssprosedyren i motsatt rekkefølge.

### Installere eller fjerne driverbiten / borkronen

Se *Schema 8*.

1. Vri den nøkkelløse chucken (1) med klokken for å åpne chuckens kjeve (17).
2. Plasser borkronen/borkronen i chuckens kjeve (17) så langt det går.
3. Vri den nøkkelløse chucken (1) mot klokken for å stramme chucken.
4. For å fjerne driverbiten/drillbiten, vri chucken med klokken.

## Oppsett

### Fremover og revers retning

Se *skjema 4*.

Rotasjonsretningen for borkronen er reversibel og styres av reverseringsspaken (5).

Drillingen bruker fremover-modus. Revers-modus er beregnet for fjerning av skruer og for å hjelpe til med fjerning av fastkjørte bor.

### Velge arbeidsmodus

Verktøyet er utstyrt med tre arbeidsmoduser.



Drillingsmodus (kun rotasjon)



Hammerdrillingsmodus (rotasjon med hamring)



Skrutrekkingmodus (rotasjon med clutch)

Se *Schema 6*.

1. Stopp verktøyet for å velge modus.
2. Roter ringen for endring av arbeidsmodus (3) til ikonet for arbeidsmodus (12) er på linje med den trekantede indikatoren (13) på forsiden av boret nær momentmansjetten (2).

### Justering av momentet

Se *Schema 8*.

1. For å justere momentinnstillingene må du rotere momentmansjetten.

Jo høyere tall, jo høyere momentinnstilling.

- ❗ Det anbefales å skru en prøveskrue inn i materialet eller et stykke duplikatmateriale for å finne ut hvilket momentnivå som kreves for et bestemt bruksområde.
- ❗ Denne drillen er utstyrt med 24 momentclutch-posisjoner, inkludert en drillmodus, som styres av momentclutchen. Alle momentinnstillingene er tydelig identifisert på momentmansjetten.

## Betjening

### Starte verktøyet

Se *skjema 2*.

- Hold verktøyet godt ved å plassere en hånd på håndtaket (6) og den andre på hjelpehåndtaket om nødvendig.
- Trykk og hold bryterutløseren nede (11).  
Verktøyet begynner å kjøre.
- Arbeidslampen (10) slås på automatisk.
- Slipp bryterutløseren.  
Verktøyet stopper.

### Velge hastighetsmodus

Se *skjema 5*.

- Slipp bryterutløseren.
  - Skyv spaken for hastighetsendring (4) for å velge hastighetsmodus.
    - Modus 2: for høy hastighet
    - Modus 1: for lav hastighet med høyt moment.
- ❗ Bruk av modus 2 kan føre til ekstremt lav hastighet i vanskelige jobber.

## Service og Vedlikehold

### Batteri

Batteripakker som ikke er benyttet på en stund må lades opp før bruk. Unngå omfattende eksponering for varme eller sol (risiko for overoppheting). Kontaktene til ladere og batteripakker må holdes rene. For optimal levetid må batteripakkene full-lades etter bruk. For å oppnå lengst mulig levetid på batteriet, fjernes batteripakken fra laderen når det er fulladet.

Batteripakken har en overbelastningsbeskyttelse som beskytter den fra overbelastning og hjelper med å sikre et langt bruksliv. Under ekstreme påkjenninger kan batteri-elektronikken automatisk slå av produktet. For å starte på nytt må batteripakken fjernes og settes inn på nytt. Dersom produktet ikke starter opp igjen, kan det være batteripakken har blitt fullstendig utladet. Dersom dette er tilfelle må den lades opp i batteriladeren.

### Vedlikeholdsinstrukser

- Følg landets lokale miljøregler for sikker håndtering og destruksjon av alle komponenter.
- Vedlikehold og reparasjonsarbeid må kun utføres av kvalifisert personell som kun benytter originale reservedeler. Kontakt produsenten eller din nærmeste autoriserte forhandler for veiledning eller teknisk service dersom du trenger reservedeler.

- Sørg alltid for at maskinen er frakoblet strømtilførselen for å unngå driftsulykker.
- Demonter og inspiser verktøyet hver 3. måned hvis verktøyet brukes hver dag. Erstatt skadede eller slitte deler.
- Ikke la bremsevæske, bensin, petroleumsbaserte produkter, penetrerende oljer e.l. på noe tidspunkt komme i kontakt med plastikkdelene. Kjemikalier kan skade, svekke eller ødelegge plastikk, noe som kan føre til alvorlig personskade.
- Unngå bruk av løsemidler ved rengjøring av plastikkdeler. Det meste av plastikk er disponert for skade fra forskjellige typer kommersielle løsemidler, og kan bli skadet av slik bruk. Bruk rene kluter for fjerning av smuss, støv, olje, fett osv.

### Avhending

- Avhending av dette utstyret må følge lovgivningen i det aktuelle landet.
- Alle skadede, slitte eller feilfungerende enheter **MÅ TAS UT AV DRIFT**.
- Skal kun repareres av teknisk vedlikeholdspersonell.

### Tegn og klistremerker

Produktet er montert med skilt og klistremerker som inneholder viktig informasjon om personlig sikkerhet og produktvedlikehold. Skilt og klistremerker skal alltid være enkle å lese. Nye skilt og klistremerker kan bestilles ved bruk av reservedelslisten.



s011050

### Symboler

|                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                   | Fjern batteripakken før arbeidet startes på maskinen.                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                   | Vennligst les instruksjonene nøye før maskinen startes.                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                   | Ikke avhende elektrisk verktøy sammen med husholdningsavfallet. Elektrisk verktøy og elektronisk utstyr som har nådd sin brukstid må innleveres separat og returneres til et miljøvennlig resirkuleringsanlegg. Kontakt dine lokale myndigheter eller leverandør for informasjon om resirkulering og resirkuleringsanlegg. |
|                   | Ha alltid på briller når maskinen brukes.                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| $n_0$             | Hastighet uten belastning.                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| V                 | Volt                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| $\text{min}^{-1}$ | pr. minutt                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                   | Likestrøm                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                   | FORSIKTIG! ADVARSEL! FARE!                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

Nyttig informasjon

Opphavsland

People's Republic of China

Nettsider

Du finner informasjon vedrørende produkter, tilbehør, reservedeler og publiserte saker, inkludert reservedelsliste 8956002399 på Rodcraft-nettstedet.

Besøk siden: [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com).

Sikkerhetsdatablad

Sikkerhetsdatabladet beskriver de kjemiske produktene solgt av Rodcraft.

Vennligst se Rodcraft nettsider for mer informasjon [qr.cp.com/sds](http://qr.cp.com/sds).

Opphavsrett

© Copyright 2024, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany

Alle rettigheter forbeholdes. All uautorisert bruk eller kopiering av innholdet eller en del av dette er forbudt. Dette gjelder spesielt for varemerker, modellbetegnelser, delenumre og tegninger. Bruk kun autoriserte deler. Skader eller feilfunksjoner som forårsakes av bruk av uautoriserte deler, dekkes ikke av garantien eller produktansvaret.

Vakuutukset

EU-vaatimusten mukaisuusvakuutus

Me, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany, vakuutamme yksinomaaisesti vastuullamme, että tuote (nimi, tyyppi ja sarjanumero, katso etusivu) on yhdenmukainen seuraavien direktiivien kanssa:

2006/42/EC; 2011/65/EU; 2014/30/EU

Sovelletut yhdenmukaistetut standardit:

EN 62841-1:2015/A11:2022; EN 62841-2-1:2018/A11:2019; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN 62233:2008

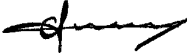
Viranomaiset voivat pyytää asiaan liittyvät tekniset tiedot seuraavasta osoitteesta:

Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2024/06/04

Pascal ROUSSY

Allekirjoitus



Melu- ja värinädirektiivin selonteko

| Kuvaus                   | Poraustila | Iskuporaustila |
|--------------------------|------------|----------------|
| Äänenpaine (K=3) (dB(A)) | 76         | 89             |

| Kuvaus                 | Poraustila | Iskuporaustila |
|------------------------|------------|----------------|
| Ääniteho (K=3) (dB(A)) | 84         | 97             |
| Tärinä (K=1,5) (m/s²)  | < 2,5      | 9,68           |

Äänenpaine-, ääniteho- ja värinäarvot ovat EN 62841-2-1:2018/A11:2019:n mukaisia.

Ilmoitetut arvot on saatu mainittujen standardien mukaisessa laboratoriotyypisessä testauksessa ja ne soveltuvat toisten samojen standardien mukaan testattujen työkalujen ilmoitettujen arvojen keskinäiseen vertailuun. Tärinäpäästöä voidaan käyttää altistumisen alustavassa arvioinnissa. Ilmoitetut arvot eivät ole riittäviä käytettäväksi riskiarviointeihin, ja eri työpaikoilla mitatut arvot saattavat olla korkeampia. Yksittäisen käyttäjän kokemat todelliset altistumisarvot ja haittariski ovat ainutkertaisia ja riippuvat käyttäjän työskentelutavasta, työkalupaleesta ja työasemasta samoin kuin käyttäjän altistumisajasta ja fyysisestä kunnosta.

Me, Desoutter GmbH, emme ole vastuussa ilmaistujen arvojen käytöstä syntyvistä seuraamuksista, todellista altistumista vastaavien arvojen sijaan, työpaikalla tapahtuvan tilanteen yksittäisessä riskiarvioinnissa, jota emme voi hallita.

Tämä työkalu voi aiheuttaa käsien ja käsivarsien värisemistä, jos sitä ei käytetä oikealla tavalla. Käsitärinää (hand-arm vibration) koskeva EU-opas löytyy osoitteesta <http://www.pneurop.eu/index.php> valitsemalla ”Tools” ja sitten ”Legislation”.

Suositamme säännöllisiä terveystarkastuksia värinäaltistuksen aiheuttamien, värinäsairautteen viittaavien oireiden havaitsemiseksi ajoissa, jotta työnohjauksella ja työympäristöön vaikuttavilla toimilla voidaan estää oireiden paheneminen tulevaisuudessa.

- ⓘ Jos tämä laite on tarkoitettu kiinteisiin sovelluksiin: Melupäästöarvot ovat ohjeellisia koneenrakentajaa varten. Koko koneen melu- ja värinäpäästötiedot on ilmoitettava koneen käyttöohjeessa.

Alueelliset vaatimukset

⚠ VAROITUS

Tuote voi altistaa käyttäjän kemikaaleille, kuten liijylle, jonka Kalifornian osavaltiossa tiedetään aiheuttavan syöpää ja synnynnäisiä epämuodostumia tai muuta lisääntymishaittaa. Katso lisätietoja osoitteesta

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

Tietoa REACH-asetuksen artiklasta 33

Euroopan REACH-asetus (EU) N:o 1907/2006 kemikaalien rekisteröinnistä, arvioinnista, lupamenettelyistä ja rajoituksista määrittelee muun muassa toimitusketjun viestintään liittyviä velvoitteita. Tiedonantovelvoite koskee myös tuotteita, jotka sisältävät niin sanottuja erityistä huolta aiheuttavia aineita (ns. ehdokasluettelon aineita). 27. kesäkuuta 2018 tähän ehdokasluetteloon lisättiin liijymetalli (CAS-numero 7439-92-1).

Yllä olevaa noudattaen haluamme ilmoittaa, että jotkut sähköiset komponentit tuotteessa saattavat sisältää liijymetallia. Tämä on aineiden rajoittamista koskevan lainsäädännön mukaista ja perustuu RoHS-direktiivin (2011/65/EU)

poikkeuksiin. Lyijymetalli ei vuoda eikä mutatoitu tuotteesta normaalin käytön aikana, ja lyijymetallipitoisuus valmiissa tuotteessa on huomattavasti alle sovellettavan kynnsarvon. Ota huomioon paikalliset vaatimukset lyijyn hävittämiselle tuotteen käyttöänsä lopussa.

## Turvallisuus

ÄLÄ HÄVITÄ – ANNETTAVA KÄYTTÄJÄLLE

**VAROITUS** Lue tämän sähkötyökalun mukana toimitetut kaikki turvallisuusvaroitukset, ohjeet, kuvaukset ja tekniset tiedot.

Jos kaikkia alapuolella kuvattuja ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakava henkilövahinko.

Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet myöhempää käyttöä varten.

**VAROITUS** Kaikkia paikallisia turvallisuusohjeita koskien asennusta, käyttöä ja huoltoa on aina noudatettava.

### Käyttötiedote

- Vain ammattikäyttöön.
- Tätä tuotetta ja sen lisälaitteita ei saa muuttaa millään tavalla.
- Älä käytä tuotetta, jos se on vaurioitunut.
- Jos tuotteen tietojen tai vaarasta varoittavat kyltit eivät ole enää selvästi luettavissa tai irtoavat, ne on vaihdettava välittömästi.
- Vain pätevä henkilö saa asentaa, käyttää ja huoltaa tuotetta teollisuusympäristössä.

### Tarkoituksenmukainen käyttö

Tuote on tarkoitettu ainoastaan vastuuntuntoisten aikuisten käyttöön. Käyttäjän tulee lukea ja ymmärtää tämän käyttöoppaan ohjeet ja varoitukset.

- Tuote on suunniteltu tiilen, tiilimuurauksen ja muurauksen iskuporaukseen. Se sopii myös ruuvien vääntämiseen ja poraukseen ilman iskutoimintaa puuhun, metalliin, keramiikkaan ja muovisiin.
- Älä käytä tuotetta mihinkään muuhun kuin yllä kuvattuun tarkoitukseen.
- Vain sisäkäyttöön.

Käytä vain seuraavia akkuja ja latureita.

RC20BA20: 8951000467

RC20BA40: 8951000468

RC20BA60: 8951000469

Akut saa ladata vain Rodcraft-akkulatureilla.

RC20CHEU: 8951000470

RC20CHUK: 8951000471

Katso täydelliset ohjeet akkulaturin turvallisuustiedoista (8956002313).

## Yleiset sähkötyökalujen turvallisuutta koskevat varoitukset

**VAROITUS** Lue tämän sähkötyökalun mukana toimitetut kaikki turvallisuusvaroitukset, ohjeet, kuvaukset ja tekniset tiedot.

Jos kaikkia alapuolella kuvattuja ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakava henkilövahinko.

Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet myöhempää käyttöä varten.

Varoituksissa oleva nimitys "sähkökäyttöinen työkalu" viittaa verkkovirtakäyttöisiin (johdollinen) tai akkukäyttöisiin (johdoton) työkaluihin.

### Työskentelyalueen turvallisuus

- Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna. Sekaiset tai pimeät alueet ovat riskialttiita.
- Älä käytä sähkötyökaluja räjähdysriskissä ilmapiirissä, kuten tulenarkojen nesteiden, kaasujen tai pölyn läheisyydessä. Sähkötyökalut synnyttävät kipinöitä, jotka saattavat sytyttää ilmassa olevan pölyn tai kaasuhoiryn.
- Pidä lapset ja sivulliset poissa sähkötyökalun läheisyydestä työkalua käyttäessäsi. Liialliset häiriötekijät saattavat johtaa keskittymiskyvyn herpaantumiseen.

### Sähköturvallisuus

- Sähkötyökalun pistokkeen täytyy sopia seinäpistorasiin. Pistoketta ei saa koskaan muunnella millään tavalla. Älä käytä sovittipistokkeita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Muuttamattomat pistokkeet ja niitä vastaavat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- Älä kosketa maadoituksessa käytettäviin pintoihin, kuten putkiin, lämpöpattereihin ja jäähdytyslaitteisiin. Voit saada sähköiskun, jos kehosi on maadoitettu.
- Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle. Sähkötyökaluun pääsevä vesi lisää sähköiskun vaaraa.
- Älä vaurioita sähköjohtoa. Älä kanna tai vedä työkalua sähköjohdosta äläkä vedä pistoketta pistorasiasta sähköjohdon avulla. Pidä sähköjohto kaukana kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista. Vaurioituneet tai sotkeutuneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- Kun sähkötyökalua käytetään ulkona, käytä ulkokäyttöön tarkoitettua jatkojohtoa. Ulkokäyttöön tarkoitettun jatkojohdon käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
- Jos sähkötyökalua täytyy käyttää kosteissa tiloissa, käytä vikavirtasuojakytkimellä varustettua pistorasiaa. Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

### Henkilökohtainen turvallisuus

- Ole valppaana, seuraa mitä teet ja käytä maalaisjärkeä sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Huomiokyvyn hetkellinen herpaantuminen sähkötyökalua käytettäessä saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.

- **Käytä henkilönsuojavarusteita. Käytä aina suojalaseja.** Suojavarusteiden kuten pölysuojaimen, luistamattomien turvakengien, suojakypärän tai kuulosuojainten käyttö tarvittavissa olosuhteissa vähentää henkilövahinkoja.
- **Estä tahaton käynnistyminen. Varmista, että virtakytkin on pois päältä -asennossa, ennen kuin liität työkalun virtalähteeseen ja/tai akkuun, tartut työkaluun tai kannat sitä.** Työkalun kantaminen sormen ollessa kytkimellä tai virran kytkeminen päälle kytkimen ollessa päällä altistaa onnettomuuksille.
- **Poista mahdolliset säätö- tai jakoavaimet ennen sähkötyökalun päälle kytkemistä.** Sähkötyökalun pyöriin osiin jätetty säätö- tai jakoavain voi aiheuttaa henkilövahinkoja.
- **Älä kurkota. Pidä aina jalat kunnolla maassa ja pysy tasapainossa.** Näin sähkötyökalu on paremmin hallittavissa, jos jotakin odottamatonta tapahtuu.
- **Pukeudu asianmukaisesti. Älä käytä koruja tai väljiä vaatteita. Pidä hiukset ja vaatteet erillään pyörivistä osista.** Väljät vaatteet, korut tai pitkät hiukset saattavat juuttua ja takertua liikkuviin osiin.
- **Jos laitteessa on pölynpoisto tai -keräyslaite, varmista, että se on liitetty ja että sitä käytetään oikein.** Pölyn kerääminen voi vähentää pölyyn liittyviä vaaratilanteita.
- **Älä anna työkalun säännöllisestä käytöstä johtuvan laiteturvamuksesi tehdä sinusta omahyväistä ja ohittaa tästä syystä laiteturvallisuutta koskevia sääntöjä.** Piittaamaton toiminta voi aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja sekuntien murto-osissa.
- **Pidä sähkötyökalua kiinni eristetystä tartuntapinnasta tehdessäsi toimenpiteitä, jolloin kiinnitin voi joutua kosketukseen piilossa olevien sähköjohtojen kanssa.** Jos kiinnitin koskettaa jännitteistä johtoa, sähkötyökalun paljaat metalliosat saattavat tulla jännitteisiksi, jolloin laitteen käyttäjä voi saada sähköiskun.

#### Sähkötyökalun käyttö ja huolto

- **Älä käytä sähkötyökalua väkisin. Käytä tehtävään sopivaa oikeaa sähkötyökalua.** Oikealla sähkötyökalulla tehtävä onnistuu paremmin ja turvallisemmin sille tarkoitettussa ajassa.
- **Älä käytä sähkötyökalua, jos se ei kytkeydy päälle ja pois päältä kytkimestä.** Kaikki sähkötyökalut, joita ei voi hallita kytkimellä, ovat vaarallisia ja täytyy korjata.
- **Irrota pistoke pistorasiasta ja/tai irrotettava akku työkalusta ennen säätöjen tekemistä, varusteiden vaihtoa tai työkalun varastoinnista.** Tällaiset varotoimenpiteet vähentävät sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen riskiä.
- **Säilytä sähkötyökaluja poissa lasten ulottuvilta äläkä anna henkilöiden, jotka eivät ole tottuneet sähkötyökaluun tai lukeneet näitä ohjeita, käyttää sähkötyökalua.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia sellaisten henkilöiden käsissä, jotka eivät osaa niitä käyttää.
- **Pidä sähkötyökaluista ja varusteista hyvää huolta.** Tarkista, että liikkuvat osat ovat kohdallaan eivätkä hankaa muita osia. Tarkista myös, ettei osissa ole vaurioita tai muita vikoja, jotka saattaisivat vaikuttaa sähkötyökalun toimintaan. Jos jokin osa on vahingoit-

tunut, korjauta sähkötyökalu ennen käyttöä. Monet onnettomuudet johtuvat heikosti huolletuista sähkötyökaluista.

- **Pidä leikkaavat työkalut terävinä ja puhtaina.** Kunnolla huolletut ja terävänä pidetyt leikkaavat työkalut takertelevat vähemmän ja niitä on helpompi käsitellä.
- **Käytä sähkötyökalua, varusteita ja teriä yms. näiden ohjeiden mukaisesti ja huomioi työskentelyolosuhteet ja tehtävä työ.** Sähkötyökalun käyttö muuhun kuin sille tarkoitettuun tehtävään voi aiheuttaa vaaratilanteita.
- **Pidä kahvat ja tartuntapinnat kuivina, öljyttöminä ja rasvattomina.** Liukkaat kahvat ja tartuntapinnat eivät mahdollista työkalun turvallista käsittelyä ja hallintaa odottamattomissa tilanteissa.

#### Akkutyökalun käyttö ja huolto

- **Käytä lataukseen ainoastaan valmistajan suosittelemaa laturia.** Tietyn tyyppiselle akulle tarkoitettu laturi voi aiheuttaa tulipalovaaran, jos sitä käytetään toisen tyyppisen akun lataamiseen.
- **Käytä sähkötyökaluissa ainoastaan kyseiseen työkaluun tarkoitettuja akkuja.** Muun tyyppisten akun käyttö saattaa johtaa henkilövahinkoihin ja tulipaloon.
- **Kun akku ei ole käytössä, se täytyy säilyttää kaukana metalliesineistä, kuten paperiliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista ja muista pienistä metalliesineistä, jotka saattavat muodostaa liitännän napojen välillä.** Akkunapojen välinen oikosulku voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
- **Väärinkäytettynä akusta saattaa roiskua nestettä: vältä kosketusta. Jos akkunestettä joutuu iholle, huuhtele vedellä. Jos akkunestettä joutuu silmiin, hakeudu lisäksi lääkärin hoitoon.** Akusta roiskuva akkuneste saattaa aiheuttaa ärsytystä tai palovammoja.
- **Älä käytä viallista tai muunneltua akkua tai työkalua.** Vialliset tai muunnellut akut voivat käyttäytyä ennalta arvaamattomasti aiheuttaen tulipalon, räjähdysten tai henkilövahingon.
- **Älä altista akkua tai työkalua avotulelle tai äärimmäisille lämpötiloille.** Altistuminen avotulelle tai yli 130 °C:n lämpötiloille voi aiheuttaa räjähdysten.
- **Noudata kaikkia latausohjeita äläkä lataa akkua tai työkalua ohjeissa määriteltyjen lämpötilojen ulkopuolella.** Virheellinen lataus tai ohjeiden mukaan määritellyn lämpötilojen ulkopuolella suoritettu lataus voi aiheuttaa akkuvaurion ja lisätä tulipaloriskiä.

#### Huolto ja korjaukset

- **Anna sähkötyökalu huollettavaksi pätevälle korjajalle, joka käyttää vain alkuperäisiä varaosia.** Näin varmistetaan sähkötyökalun turvallisuus.
- **Älä koskaan huolla viallisia akkuja.** Vain valmistaja tai valtuutettu huoltoliike saa suorittaa akkujen huollon.

#### Tuotekohtaiset ohjeet

#### Tuotekuvaus

Katso *Schema 2*.

1 Avaimeton istukka

|    |                               |
|----|-------------------------------|
| 2  | Vääntökaulus                  |
| 3  | Työskentelytilan vaihtorengas |
| 4  | Nopeuden vaihtovipu           |
| 5  | Suunnan vaihtovipu            |
| 6  | Pehmeä kahva                  |
| 7  | Irrotettava koukku            |
| 8  | Akku                          |
| 9  | Akkupainike                   |
| 10 | Työvalaisin                   |
| 11 | Kytкинliipaisin               |
| 12 | Työskentelytilan kuvake       |
| 13 | Kolmiomainen ilmaisin         |
| 14 | Kynsi                         |
| 15 | Apukahva                      |
| 16 | Uurre                         |
| 17 | Istukan leuat                 |

## Lisäturvallisuusohjeet koskien iskuporakoneita/iskuruuvinvääntimiä

### Kiinni takertumisen vaara

- **Pysy loitolla pyörivästä käyttöpyörästä.** Vaatteiden, käsineiden, korujen, solmion, huivin tai hiusten takertuminen työkaluun tai sen varusteisiin voi johtaa tukehtumiseen, päänahan irtoamiseen ja/tai syviin haavoihin.
- **Poranterä, sirut tai työskentelypinta voivat aiheuttaa haavoja tai palovammoja, jos joudut kosketuksiin niiden kanssa.** Vältä kosketusta ja käytä sopivia turvakäsineitä.
- **Käytä jaksottaista porauspainetta pitkien sirujen välttämiseksi.**
- **Älä käytä väljiä käsineitä tai käsineitä, joiden sormiosat ovat kuluneet tai katkaistu irti.** Käsineet voivat takertua pyöriviin koneenosiin aiheuttaen sormien murtumisen tai katkeamisen.

### Käyttövaarat

- **Työkalun käyttäjien ja huoltohenkilöiden on oltava fyysisesti riittävän vahvoja työkalun käsittelyyn.**
- **Pidä työkalusta oikein kiinni: ole valmis korjaamaan normaali tai äkkinäinen liike.** Pidä kummatkin kädet käyttövalmiina.
- **Poranterä voi juuttua äkillisesti ja saada työstettävän kappaleen tai työkalun pyörimään aiheuttaen vammoja käsivarsiin tai olkapäihin.** Vähennä alaspäin kohdistettavaa painetta läpäisyvaiheessa.
- **Älä käytä, jos se kulunut.** Kytкин ei välttämättä toimi, jolloin työkalun kahva saattaa pyöriä äkillisesti.  
Jos työkaluissa ei ole kytkimiä, yllä oleva varoitus voidaan jättää pois.
- **Tue aina työkalun kahvaa tukevasti, vastakkaisessa suunnassa karan pyörintään, vähentääksesi äkkinäisen vääntöreaktion vaikutusta loppukiristykseen ja alkulöysentämisen aikana.**

### Sinkoilevien kappaleiden aiheuttamat vaarat

- **Käytä aina iskunkestäviä suojalaseja ja kasvosuojusta työkalun käyttö-, korjaus- ja huoltoalueella tai niiden läheisyydessä sekä varusteiden vaihdon yhteydessä.**
- **Varmista, että muut samalla alueella olevat käyttävät iskunkestäviä suojalaseja ja kasvosuojuksia.** Pienetkin kappaleet voivat vaurioittaa silmiä ja aiheuttaa sokeutumisen.
- **Tiettyä vääntömomenttia vaativat asennukset täytyy tarkistaa käyttämällä vääntömomentin mittaria.** Niin sanotut "nakshtelevat" momenttiavaimet eivät tarkista mahdollisesti vaarallisia ylikiristyksiä. Vakava vamma tai tapaturma voi aiheutua yli- tai alikiristetyistä kiinnikkeistä, jotka voivat rikkoutua tai löystyä ja irrota. Irronneet osat voivat sinkoutua ulos.
- **Tätä työkalua tai sen varusteita ei saa muuttaa millään tavalla.**

### Toistuvien liikkeiden aiheuttamat vaarat

- **Kun sähkötyökalua käytetään työtehtävissä, käyttäjä saattaa tuntea epämukavuutta käsissä, käsivarsissa, hartioissa, niskassa ja muissa kehonosissa.**
- **Työskentele miellyttävässä mutta tukevassa asennossa ja vältä hankalia työasentoja ja epätasapainoa.** Asennon vaihto pidempään kestävässä tehtävässä voi auttaa välttämään epämukavuutta ja väsymistä.
- **Älä jätä oireita huomioimatta, kuten jatkuvaa tai toistuvaa epämukavuutta, kipua, pakotusta, särkyä, pistelyä, tunnottomuutta, polttavaa tunnetta tai jäykkyyttä.** Keskeytä työkalun käyttö, kerro siitä työnantajalle ja ota yhteys lääkäriin.

### Melu- ja värinävaarat

- **Kovat äänet voivat aiheuttaa pysyviä kuulovaurioita ja muita ongelmia, kuten tinnitusta.** Käytä työnantajan tai työterveys- ja työturvallisuusmääräysten suosittelemia kuulosuojaimia.
- **Tärinälle altistuminen voi aiheuttaa vammauttavia vahinkoja hermoissa sekä käsien ja käsivarsien verenkierrossa.** Pukeudu lämpimästi ja pidä kädet lämpiminä ja kuivina. Jos havaitset tunnottomuutta, pistelyä, kipua tai ihon kalpenemista, keskeytä työkalun käyttö, kerro siitä työnantajalle ja ota yhteys lääkäriin.
- **Pidä työkalusta kiinni kevyesti mutta turvallisesti, sillä tärinästä aiheutuva riski on yleensä sitä voimakkaampaa, mitä kovemmalla voimalla työkalusta pidetään kiinni.** Jos mahdollista, käytä tukivartta tai asenna sivukahva.
- **Melu- ja värinäntasojen tarpeettoman nousun välttäminen:**
  - Käytä ja huolla työkalua ja valitse, huolla ja vaihda varusteet ja lisätarvikkeet tämän käyttöohjeen mukaisesti.
  - Älä anna poranterän väristä työstettävässä kappaleessa.
  - Älä käytä kuluneita tai huonosti istuvia ruuvinvääntimen teriä.

**Työpaikkaan liittyvät vaarat**

- **Liukastuminen, kompastuminen tai kaatuminen voi johtaa vakavaan tapaturmaan tai kuolemaan.** Sekaiset paikat ja työpöydät ovat vaarallisia.
- **Älä käytä ahtaissa tiloissa.** Varo käsien joutumisesta puristukseen laitteen ja työstettävän kappaleen väliin etenkin irtikierrätessä.
- **Varmista, että työstettävä kappale on kiinnitetty kunnon.**
- **Vältä pölyn tai höyryjen hengittämistä ja työskentelyjätteiden käsitlemistä, jotka voivat aiheuttaa terveyshaittoja (esimerkiksi syöpää, vastasyntyneiden epämuodostumia, astmaa ja/tai ihotulehdusta (dermatiittia)).** Käytä pölynpoistoa ja hengityssuojainta, kun työstettävistä materiaaleista irtoaa ilmaan hiukkasia.
- **Jotkut hionnassa, sahauksessa, rouhinnassa, porauksessa ja muissa rakennustöissä syntyvät pölyt sisältävät kemikaaleja, jotka Kalifornian osavaltion mukaan aiheuttavat syöpää, synnyttäisi epämuodostumia ja hedelmättömyyttä.** Esimerkkejä tällaisista kemikaaleista:
  - lyijypohjaisista maaleista lähtöisin oleva lyijy
  - tiiliä, sementistä ja muista muurausaineista lähtöisin oleva kiteinen piidioksidi
  - kemiallisesti käsitellystä kumista lähtöisin oleva arsenikki ja kromi.

**Asennus****Apukahvan asennus**Katso *Schema 7*.

1. Aseta apukahvan koukun (15) kaksi kynttä (14) uraan (16) poran etupuoella vääntökytkimen lähellä.
2. Kierrä apukahvaa (15) myötäpäivään, jotta se kiinnittyy poraan tiukasti.
3. Poista apukahva (15) suorittamalla asennusmenettely päinvastaisessa järjestyksessä.

**Ohjaimen terän / poranterän asennus tai poisto**Katso *Schema 8*.

1. Käännä avaimetonta istukkaa (1) myötäpäivään istukan leukojen (17) avaamiseksi.
2. Aseta ohjaimen terä / poranterä istukan leukoihin (17) niin syvälle kuin se menee.
3. Käännä avaimetonta istukkaa (1) vastapäivään istukan kiristämiseksi.
4. Poista ohjaimen terä / poranterä kääntämällä istukkaa myötäpäivään.

**Käyttöönotto****Suunta eteenpäin ja taaksepäin**Katso *kaavio 4*.

Terän pyörimisen suunta on käännettävissä ja sitä voi ohjata suunnan vaihtovivulla (5).

Poraamisessa käytetään eteenpäintilaa. Käänteinen tila on tarkoitettu ruuvien poistamiseen ja jumiutuneiden poranterien poistamisen helpottamiseen.

**Työskentelytilan valinta**

Työkalussa on kolme työskentelytilaa.



Poraustila (vain kierto)



Poravasaratila (kierto vasaroinnilla)



Ruuvaustila (kierto kytkimellä)

Katso *Schema 6*.

1. Kun haluat valita tilan, pysäytä työkalu.
2. Käännä työskentelytilan vaihtorengasta (3), kunnes työskentelytilan kuvake (12) kohdistuu kolmiomaisen ilmaimen (13) kanssa poran etupuoella vääntökauluksen (2) lähellä.

**Vääntömomentin säätö**Katso *Schema 8*.

1. Vääntömomentin asetuksia säädetään kääntämällä vääntökauluksa.

Mitä suurempi numero, sitä suurempi väännön asetus.

- i** Suosittelemme ruuvaamaan testiruuvin materiaaliin tai vastaavaan materiaalikkappaleeseen, jotta voit määrittää tarvittavan sopivan väännön.
- i** Pora on varustettu 24:llä vääntökytkimen asennolla, mukaan lukien yksi poraustila, jota ohjataan vääntökytkimellä. Kaikki vääntöasetukset on helppo tunnistaa vääntökauluksesta.

**Käyttäminen****Työkalun käynnistäminen**Katso *kaavio 2*.

1. Pidä työkalua napakasti asettamalla toinen käsi kahvalle (6) ja toinen tarvittaessa apukahvalle.
2. Paina ja pidä kytkinliipaisinta (11) painettuna. Työkalu alkaa toimia.
3. Työvalo (10) syttyy automaattisesti.
4. Vapauta kytkinliipaisin. Työkalu pysähtyy.

**Nopeustilan valinta**Katso *kaavio 5*.

1. Vapauta kytkinliipaisin.
2. Valitse nopeustila työntämällä nopeuden vaihtovipua (4).
  - Tila 2: suurelle nopeudelle
  - Tila 1: alhaiselle nopeudelle suurella väännöllä.

- ① Tilan 2 käyttö saattaa aiheuttaa erittäin alhaisen nopeuden vaativassa tehtävässä.

## Huolto ja ylläpito

### Akku

Jonkin aikaa käyttämättöminä olleet akut tulisi ladata uudelleen ennen käyttöä. Vältä pitkäaikaista altistamista kuumuudelle tai auringonpaisteelle (ylikuumentumisvaara). Laturin ja akkujen liittimet on pidettävä puhtaina. Käyttöön optimoimiseksi akut on ladattava täyteen käytön jälkeen. Jotta akun käyttöikä pysyy mahdollisimman pitkänä, irrota täyteen ladattu akku laturista.

Akun ylikuormitussuoja suojaa akkua ylikuormitukselta ja pidentää sen käyttöikää. Akun kovassa rasituksessa akun elektroniikka sammuttaa tuotteen automaattisesti. Käynnistä tuote uudelleen poistamalla akku ja asentamalla akku uudelleen takaisin. Jos tuote ei käynnisty uudelleen, akku on saattanut tyhjäntyä täysin. Siinä tapauksessa se on ladattava uudelleen laturissa.

### Huolto-ohjeet

- Osien käsittelyssä ja hävittämisessä täytyy noudattaa paikallisia ympäristömääräyksiä.
- Ainoastaan pätevät henkilöt saavat suorittaa huolto- ja korjaustöitä, ja niissä tulee käyttää ainoastaan alkuperäisiä varaosia. Ota yhteys valmistajaan tai lähimpään valtuutettuun jälleenmyyjään, jos tarvittavat tekniset huoltoja koskevia neuvoja tai varaosia.
- Varmista aina, että laite on kytketty irti virtalähteestä, jotta laite käynnistyy vahingossa.
- Pura ja tarkista työkalu kolmen kuukauden välein, jos sitä käytetään joka päivä. Vaihda vaurioituneet tai kuluneet osat.
- Älä koskaan päästä jarrunesteitä, bensiiniä, öljypohjaisia tuotteita, läpäiseviä öljyjä jne. kosketuksiin muoviosien kanssa. Kemikaalit voivat vaurioittaa, heikentää tai tuhota muovia, mikä saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
- Vältä liuottimien käyttöä puhdistuaksesi muoviosia. Useimmat muovit ovat alttiita erityyppisten kaupallisten liuottimien aiheuttamille vaurioille. Käytä puhdasta liinaa, lian, pölyn, öljyn, rasvan jne. poistamiseen.

### Hävitys

- Tämä laite on hävitettävä maan paikallisia lakeja noudattaen.
- Kaikki vahingoittuneet, erittäin kuluneet tai viallisesti toimivat laitteet **TÄYTYY POISTAA KÄYTÖSTÄ**.
- Vain tekninen huoltohenkilöstö saa tehdä korjauksia.

### Merkit ja tarrat

Tuote on varustettu tärkeitä turvallisuus- ja tuotetietoja koskevilla kilvillä ja tarroilla. Kilpien ja tarrojen on aina oltava luettavissa. Uudet kilvet ja tarrat voidaan tilata varaosaluettelon avulla.



s011050

## Symbolit



Irrota akku ennen kuin koneelle suoritetaan mitään toimenpiteitä.



Lue ohjeet huolellisesti ennen koneen käynnistämistä.



Älä hävitä sähkötyökaluja kotitalousjätteiden mukana. Sähkötyökalut ja elektroniikkalaitteet täytyy niiden käyttöön päätyttyä kerätä erilleen ja toimittaa ympäristöä säästävään kierrätyslaitokseen. Tarkista kierrätysohjeet ja keräyspisteen sijainti paikallisviranomaisilta tai jälleenmyyjältä.



Käytä aina suojalaseja konetta käytettäessä.

$n_0$

Kuormittamaton nopeus.

V

Voltia

min<sup>-1</sup>

minuutissa



Tasavirta



HUOMIO! VAROITUS! VAARA!

## Hyödyllistä tietoa

### Alkuperäismaa

People's Republic of China

### Verkkosivusto

Tietoa yrityksemme tuotteista, lisälaitteista, varaosista ja julkaisuista, kuten varaosaluettelo 8956002399, on Rodcraft-sivustolla.

Käy osoitteessa: [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com).

### Käyttöturvallisuustiedote

Käyttöturvallisuustiedote kuvaa Rodcraftin myymiä kemikaalituotteita.

Katso lisätietoja Rodcraftin verkkosivustolta [qr.cp.com/sds](http://qr.cp.com/sds).

### Copyright

© Copyright 2024, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany

Kaikki oikeudet pidätetään. Sisällön tai sen osan luvaton käyttö tai kopiointi on kielletty. Se koskee erityisesti tavaramerkkejä, mallinimityksiä, osanumeroita ja piirustuksia. Käytä vain hyväksytyjä varaosia. Takuu tai tuotevastuu ei korvaa mitään vaurioita tai toimintahäiriöitä, jotka johtuvat muiden kuin hyväksytyjen varaosien käytöstä.

Δηλώσεις

Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΕ

Εμείς, η **Desoutter GmbH**, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany, δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν (με όνομα, τύπο και σειριακό αριθμό, βλ. εξώφυλλο) συμμορφώνεται με την ακόλουθη(ες) Οδηγία (-ες):  
**2006/42/EC; 2011/65/EU; 2014/30/EU**  
Ισχύοντα εναρμονισμένα πρότυπα:  
**EN 62841-1:2015/A11:2022; EN 62841-2-1:2018/A11:2019; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN 62233:2008**  
Οι αρχές μπορούν να ζητήσουν τις σχετικές τεχνικές πληροφορίες από:  
Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France  
**Saint-Herblain, 2024/06/04**  
**Pascal ROUSSY**



Υπογραφή

Έγγραφο δήλωση επιπέδου θορύβου & δονήσεων

| Περιγραφή                          | Λειτουργία εργασίας διάτρησης | Λειτουργία εργασίας διάτρησης με κρούση |
|------------------------------------|-------------------------------|-----------------------------------------|
| Ηχητική πίεση (K=3) (dB(A))        | 76                            | 89                                      |
| Ηχητική ισχύς (K=3) (dB(A))        | 84                            | 97                                      |
| Δόνηση (K=1.5) (m/s <sup>2</sup> ) | < 2,5                         | 9,68                                    |

Οι τιμές ηχητικής πίεσης, ηχητικής ισχύος και κραδασμών είναι σύμφωνες με το πρότυπο **EN 62841-2-1:2018/A11:2019**.  
Αυτές οι δηλωθείσες τιμές προέκυψαν από δοκιμές τύπου εργαστηρίου σύμφωνα με τα αναφερόμενα πρότυπα και είναι κατάλληλες για σύγκριση με τις δηλωθείσες τιμές άλλων εργαλείων που δοκιμάστηκαν σύμφωνα με τα ίδια πρότυπα. Το επίπεδο εκπομπών δονήσεων μπορεί να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης. Αυτές οι δηλωθείσες τιμές δεν είναι επαρκείς για χρήση σε εκτιμήσεις κινδύνου και οι τιμές που μετρώνται σε μεμονωμένους χώρους εργασίας ενδέχεται να είναι υψηλότερες. Οι πραγματικές τιμές έκθεσης και ο κίνδυνος βλάβης που αντιμετωπίζει ένας μεμονωμένος χρήστης είναι μοναδικές και εξαρτώνται από τον τρόπο εργασίας του χρήστη, το αντικείμενο εργασίας και το σχεδιασμό του σταθμού εργασίας, καθώς και από το χρόνο έκθεσης και τη φυσική κατάσταση του χρήστη.  
Εμείς, η **Desoutter GmbH**, δεν μπορούμε να θεωρηθούμε υπεύθυνοι για τις συνέπειες της χρήσης των δηλωθεισών τιμών, αντί των τιμών που αντικατοπτρίζουν την πραγματική

έκθεση, σε μια ατομική εκτίμηση κινδύνου που συμβαίνει σε μια κατάσταση στο χώρο εργασίας στην οποία δεν έχουμε κανέναν έλεγχο.  
Αυτό το εργαλείο μπορεί να προκαλέσει σύνδρομο χειρός-βραχίονα οφειλόμενο στους κραδασμούς αν δεν γίνει σωστή χρήση του. Μπορείτε να βρείτε έναν οδηγό της ΕΕ για τη διαχείριση των δονήσεων χειριού-βραχίονα μεταβαίνοντας στη διεύθυνση <http://www.pneurop.eu/index.php> και επιλέγοντας "Tools" (Εργαλεία) και κατόπιν "Legislation" (Νομοθεσία).

Συνιστούμε την τήρηση προγράμματος ιατρικής παρακολούθησης, για να αναγνωρίζονται τυχόν αρχικά συμπτώματα που ενδέχεται να σχετίζονται με την έκθεση σε δονήσεις, έτσι ώστε να είναι δυνατή η τροποποίηση των διαδικασιών διαχείρισης και να αποτρέπεται η πρόκληση μελλοντικών σωματικών βλαβών.  
**ⓘ** Αυτός ο εξοπλισμός προορίζεται για χρήση με σταθερές εφαρμογές:  
Οι εκπομπές θορύβου παρέχονται στον υπεύθυνο για το στήσιμο του μηχανήματος, ως οδηγός. Τα στοιχεία εκπομπών θορύβου και δονήσεων για το μηχάνημα στην ολοκληρωμένη μορφή του θα πρέπει να παρέχονται στο εγχειρίδιο οδηγιών του μηχανήματος.

Περιφερειακές απαιτήσεις

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**  
Αυτό το προϊόν μπορεί να σας εκθέσει σε χημικές ουσίες, συμπεριλαμβανομένου του μόλυβδου, ο οποίος είναι γνωστός στην πολιτεία της Καλιφόρνιας ότι προκαλεί καρκίνο και γενετικές ανωμαλίες ή άλλη αναπαραγωγική βλάβη. Για περισσότερες πληροφορίες επισκεφθείτε την ιστοσελίδα <https://www.p65warnings.ca.gov/>

Πληροφορίες σχετικά με το Άρθρο 33 του κανονισμού REACH

Ο Ευρωπαϊκός Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1907/2006 για την Καταχώριση, την Αξιολόγηση, την Αδειοδότηση και τους Περιορισμούς των Χημικών ουσιών (REACH) καθορίζει, μεταξύ άλλων, απαιτήσεις σχετικά με την επικοινωνία στην αλυσίδα εφοδιασμού. Η απαίτηση πληροφοριών ισχύει και για προϊόντα που περιέχουν τις λεγόμενες Άκρως Ανησυχαστικές Ουσίες («Κατάλογος Υποψηφίων»). Στις 27 Ιουνίου 2018 προστέθηκε στον Κατάλογο Υποψηφίων ο μεταλλικός μόλυβδος (CAS αριθ. 7439-92-1).  
Σύμφωνα με τα ως άνω αναφερόμενα, αυτό σας ενημερώνει ότι ορισμένα ηλεκτρικά εξαρτήματα του προϊόντος ενδέχεται να περιέχουν μεταλλικό μόλυβδο. Αυτό συμμορφώνεται με την ισχύουσα νομοθεσία περί περιορισμού ουσιών και βασίζεται σε νόμιμες εξαιρέσεις στην οδηγία RoHS (2011/65 / ΕΕ). Κατά τη διάρκεια της κανονικής χρήσης, ο μεταλλικός μόλυβδος δεν θα διαρρεύσει ή θα μεταλλαχθεί από το προϊόν και η συγκέντρωση του μεταλλικού μολύβδου στο πλήρες προϊόν είναι πολύ κάτω από το ισχύον όριο. Λάβετε υπόψη τις τοπικές απαιτήσεις σχετικά με τη διάθεση του μολύβδου στο τέλος του κύκλου ζωής του.

## Ασφάλεια

Μην απορρίπτετε - δώστε στο χρήστη

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τα γραφικά και τις προδιαγραφές που συνοδεύουν αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο.

Η μη τήρηση όλων των οδηγιών που αναφέρονται παρακάτω μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

**Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για να ανατρέξετε μελλοντικά σε αυτές.**

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Όλοι οι τοπικά θεσμοθετημένοι κανόνες ασφαλείας σχετικά με την εγκατάσταση, τη λειτουργία και τη συντήρηση, πρέπει να τηρούνται συνεχώς.

### Δήλωση Χρήσης

- Αποκλειστικά για επαγγελματική χρήση.
- Αυτό το προϊόν και τα εξαρτήματά του δεν πρέπει να τροποποιηθούν με κανένα τρόπο.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν εάν έχει υποστεί ζημιά.
- Εάν τα δεδομένα του προϊόντος ή οι προειδοποιητικές ενδείξεις κινδύνου στο προϊόν παύσουν να είναι ευανάγνωστες ή αποσυνδεδεμένες, αντικαταστήστε χωρίς καθυστέρηση.
- Το προϊόν πρέπει να εγκαθίσταται, να λειτουργεί και να συντηρείται μόνο από πρόσωπα με τα κατάλληλα προσόντα σε βιομηχανικό περιβάλλον συναρμολόγησης.

### Προβλεπόμενη χρήση

Αυτό το προϊόν προορίζεται για αποκλειστική χρήση από ενήλικες που έχουν διαβάσει και κατανοήσει τις οδηγίες και προειδοποιήσεις στο παρόν εγχειρίδιο, και οι οποίοι μπορούν να θεωρούνται υπεύθυνοι για τις πράξεις τους.

- Αυτό το προϊόν έχει σχεδιαστεί για διάτρηση με κρούση σε τούβλα, πλίνθους και λιθοδομή. Είναι επίσης κατάλληλο για βίδωμα και διάτρηση χωρίς κρούση σε ξύλο, μέταλλο, κεραμικό και πλαστικό.
- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν για άλλο σκοπό πέραν του ενδεδειγμένου.
- Μόνο για εσωτερική χρήση.

Χρησιμοποιήστε μόνο τις ακόλουθες συστοιχίες μπαταριών και φορτιστές.

RC20BA20: 8951000467

RC20BA40: 8951000468

RC20BA60: 8951000469

Οι συστοιχίες μπαταριών πρέπει να φορτίζονται μόνο με τους φορτιστές μπαταριών της Rodcraft.

RC20CHEU: 8951000470

RC20CHUK: 8951000471

Για πλήρεις οδηγίες, ανατρέξτε στις πληροφορίες ασφαλείας του φορτιστή συστοιχίας μπαταριών (8956002313).

## Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας ηλεκτρικών εργαλείων

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τα γραφικά και τις προδιαγραφές που συνοδεύουν αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο.

Η μη τήρηση όλων των οδηγιών που αναφέρονται παρακάτω μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

**Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για να ανατρέξετε μελλοντικά σε αυτές.**

Ο όρος "ηλεκτρικό εργαλείο" στις προειδοποιήσεις αναφέρεται στο ηλεκτροδοτούμενο (με καλώδιο) ηλεκτρικό εργαλείο ή στο τροφοδοτούμενο από μπαταρία (χωρίς καλώδιο) ηλεκτρικό εργαλείο σας.

### Ασφάλεια χώρου εργασίας

- Διατηρείτε καθαρό και καλά φωτισμένο το χώρο εργασίας. Οι ακατάστατοι ή σκοτεινοί χώροι προκαλούν ατυχήματα.
- Μη θέτετε σε λειτουργία ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες, οι οποίοι είναι δυνατό να αναφλέξουν τη σκόνη ή τα αέρια.
- Τηρείτε σε απόσταση τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Οι αποσπάσεις είναι δυνατό να σας κάνουν να χάσετε τον έλεγχο.

### Ηλεκτρική Ασφάλεια

- Τα βύσματα του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζουν με το ρευματοδότη. Μην τροποποιείτε ποτέ με κανένα τρόπο το βύσμα. Μη χρησιμοποιείτε αντάπτορες βύσματος με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Τα μη τροποποιημένα βύσματα και οι ταιριαστοί ρευματοδότες θα μειώσουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αποφύγετε επαφή του σώματός σας με μειωμένες επιφάνειες, όπως είναι οι σωλήνες, τα καλοριφέρ, τα ηλεκτρικά μάτια ή τα ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας αν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε υγρές συνθήκες. Αν εισέλθει νερό εντός ενός ηλεκτρικού εργαλείου θα αυξηθεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Μην κάνετε κακή χρήση του καλωδίου. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για να μεταφέρετε, να τραβήξετε ή να βγάλετε από την πρίζα το ηλεκτρικό εργαλείο. Τηρήστε το καλώδιο μακριά από τη ζέση, το λάδι, τα αιχμηρά άκρα ή τα κινούμενα εξαρτήματα. Τα καλώδια με βλάβη ή τα περιπλεγμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Όταν θέτετε σε λειτουργία ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης κατάλληλο για χρήση σε εξωτερικούς χώρους. Η χρήση καλωδίου κατάλληλου για χρήση σε εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- Αν είναι αναπόφευκτη η χρήση ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρή τοποθεσία, χρησιμοποιήστε διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD). Η χρήση RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

#### Ασφάλεια των προσώπων

- Παραμείνατε σε επιφυλακή, παρακολουθείτε τι κάνετε και ακολουθήστε την κοινή λογική κατά τη χρήση μηχανοκίνητων εργαλείων. Μη χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή όταν βρίσκεστε υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμακευτικής αγωγής. Μία στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση μηχανοκίνητων εργαλείων είναι δυνατό να οδηγήσει σε σοβαρό προσωπικό ατύχημα.
- Χρησιμοποιείτε εξοπλισμό προσωπικής προστασίας. Φοράτε πάντοτε προστατευτικά ματιών. Ο προστατευτικός εξοπλισμός, όπως η μάσκα κατά της σκόνης, τα υποδήματα ασφαλείας κατά των ολισθήσεων, το κράνος ή προστατευτικά της ακοής, όταν χρησιμοποιείται υπό τις κατάλληλες συνθήκες, θα μειώσει τα προσωπικά ατυχήματα.
- Αποφύγετε την κατά λάθος εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι στη θέση OFF πριν να συνδέσετε το εργαλείο με την πηγή τροφοδοσίας ή/ και τις μπαταρίες, πριν από την παραλαβή ή τη μετακίνηση του εργαλείου. Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων έχοντας το δάχτυλό σας επάνω στο διακόπτη ή η σύνδεση ηλεκτρικών εργαλείων με το διακόπτη στη θέση ON επιφέρει ατυχήματα.
- Αφαιρέστε τυχόν κλειδί ή μοχλό ρύθμισης πριν να ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Ένα κλειδί, το οποίο αφήνεται συνδεδεμένο με ένα περιστρεφόμενο εξάρτημα του ηλεκτρικού εργαλείου είναι δυνατό να επιφέρει προσωπικό ατύχημα.
- Μην τεντώνετε για να φτάσετε. Να κρατιέστε πάντοτε σε καλή ευστάθεια και ισορροπία. Με αυτό τον τρόπο θα έχετε καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόσμενες καταστάσεις.
- Φοράτε κατάλληλα ρούχα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα μακριά από τα κινούμενα εξαρτήματα. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά είναι δυνατό να πιαστούν στα κινούμενα εξαρτήματα.
- Αν προβλέπονται συσκευές για τη σύνδεση εγκαταστάσεων απομάκρυνσης και συγκέντρωσης της σκόνης, βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένες και χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση συγκέντρωσης της σκόνης μπορεί να μειώσει κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.
- Μην αφήσετε την εξοικείωση που αποκτάτε με τη συχνή χρήση των εργαλείων να σας κάνει πιο αμελείς και να αγνοείτε τις αρχές ασφαλείας του εργαλείου. Μια απρόσεκτη ενέργεια μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό μέσα σε κλάσματα δευτερολέπτου.
- Κρατάτε το μηχανοκίνητο εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής, κάθε που πραγματοποιείτε μία εργασία κατά την οποία ο σύνδεσμός μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυμμένα καλώδια. Οι σύνδεσμοι που τυχόν έρθουν σε επαφή με ένα καλώδιο υπό τάση είναι δυνατό να θέσουν τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του μηχανοκίνητου εργαλείου υπό τάση και μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία στο χειριστή.

#### Χρήση και φροντίδα ηλεκτρικού εργαλείου

- Μην πιέζετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο για την εφαρμογή σας. Το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο θα κάνει τη δουλειά καλύτερα και ασφαλέστερα στην ταχύτητα για την οποία σχεδιάστηκε.
- Μη χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο αν ο διακόπτης δεν ενεργοποιείται και απενεργοποιείται. Οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο, το οποίο δεν μπορεί να ελεγχθεί με το διακόπτη είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- Αποσυνδέστε το βύσμα από την πηγή τροφοδότησης ή/ και βγάλτε το συγκρότημα μπαταρίας από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν να επιφέρετε τυχόν προσαρμογές, αλλαγή εξαρτημάτων ή πριν από την αποθήκευση των ηλεκτρικών εργαλείων. Τα εν λόγω προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο τυχαίας εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Αποθηκεύστε τα αδρανή ηλεκτρικά εργαλεία σε σημείο που να μην τα φτάνουν παιδιά και μην επιτρέπετε σε πρόσωπα μη εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή με τις παρούσες οδηγίες να χρησιμοποιήσουν το ηλεκτρικό εργαλείο. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων χρηστών.
- Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα εξαρτήματα. Ελέγξτε για κακή ευθυγράμμιση ή πρόσδεση των κινούμενων εξαρτημάτων, για σπάσιμο εξαρτημάτων και για οποιαδήποτε άλλη κατάσταση που είναι δυνατό να επηρεάσει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Αν το ηλεκτρικό εργαλείο έχει υποστεί ζημία, φροντίστε να επισκευαστεί πριν το χρησιμοποιήσετε. Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από την κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.
- Τηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά. Τα κατάλληλα συντηρούμενα εργαλεία κοπής με αιχμηρά άκρα κοπής δεν είναι πιθανό να κολλήσουν και ελέγχονται ευκολότερα.
- Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα και τα παρελκόμενα του κ.λπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες λειτουργίας και την προς υλοποίηση εργασία. Αν χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο για εργασίες πέραν των προβλεπόμενων είναι δυνατό να επέλθει επικίνδυνη κατάσταση.
- Διατηρείτε τις χειρολαβές και τις επιφάνειες συγκράτησης στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδι και γράσο. Οι ολισθηρές χειρολαβές και οι επιφάνειες συγκράτησης δεν επιτρέπουν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του εργαλείου σε απροσδόκητες καταστάσεις.

#### Χρήση και φροντίδα εργαλείου με μπαταρία

- Επαναφορτίζετε μόνο με το φορτιστή που καθορίζετε από τον κατασκευαστή. Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος για έναν τύπο μπαταρίας είναι δυνατό να επιφέρει κίνδυνο πυρκαγιάς αν χρησιμοποιηθεί με άλλη μπαταρία.

- Χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία μόνο με συγκεκριμένες μπαταρίες. Η χρήση άλλων μπαταριών είναι δυνατό να επιφέρει κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς.
- Όταν η μπαταρία δε χρησιμοποιείται, φυλάσσετε τη μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα, π.χ. συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα, τα οποία μπορούν να προκαλέσουν σύνδεση των πόλων της. Η σύνδεση των πόλων της μπαταρίας είναι δυνατό να επιφέρει εγκαύματα ή πυρκαγιά.
- Υπό συνθήκες κακής χρήσης, είναι δυνατό να εκτοξευθεί υγρό από την μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή. Αν έρθετε τυχαία σε επαφή, ξεπλύνετε με νερό. Αν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, ζητήστε επιπλέον ιατρική βοήθεια. Το υγρό που εκτοξεύεται από τη μπαταρία είναι δυνατό να προκαλέσει ερεθισμό ή εγκαύματα.
- Μη χρησιμοποιείτε μια συστοιχία μπαταριών ή ένα εργαλείο που έχει υποστεί ζημιά ή τροποποίηση. Οι μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά ή τροποποίηση ενδέχεται να επιδείξουν απρόβλεπτη συμπεριφορά που να οδηγήσει σε φωτιά, έκρηξη ή κίνδυνο τραυματισμού.
- Μην εκθέτετε μια συστοιχία μπαταριών ή ένα εργαλείο στη φωτιά ή σε υπερβολική θερμοκρασία. Η έκθεση σε φωτιά ή θερμοκρασία άνω των 130 °C μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.
- Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες φόρτισης και μην φορτίζετε τη συστοιχία μπαταριών ή το εργαλείο εκτός της περιοχής θερμοκρασιών που προδιαγράφονται στις οδηγίες. Η ακατάλληλη φόρτιση ή σε θερμοκρασίες εκτός του προδιαγεγραμμένου εύρους είναι δυνατό να προκαλέσει ζημιά στη μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο φωτιάς.

### Σέρβις

- Αναθέστε το σέρβις του ηλεκτρικού εργαλείου σας σε τεχνικό επισκευών με τα κατάλληλα προσόντα, που χρησιμοποιεί μόνο πανομοιότυπα ανταλλακτικά. Αυτό θα εξασφαλίσει διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Μην υποβάλετε ποτέ σε σέρβις τις συστοιχίες μπαταριών που έχουν υποστεί ζημιά. Το σέρβις συστοιχιών μπαταριών πρέπει να επιτελείται μόνο από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους σέρβις.

## Ειδικές οδηγίες προϊόντος

### Περιγραφή προϊόντος

Ανατρέξτε στο *Schema 2*.

|   |                                      |
|---|--------------------------------------|
| 1 | Τσοκ χωρίς κλειδί                    |
| 2 | Κολάρο ροπής                         |
| 3 | Δακτύλιος αλλαγής τρόπου λειτουργίας |
| 4 | Μοχλός αλλαγής ταχύτητας             |
| 5 | Μοχλός διακόπτη αναστροφής           |
| 6 | Μαλακή λαβή                          |
| 7 | Αποσπώμενος γάντζος                  |
| 8 | Συστοιχία μπαταρίας                  |

|    |                                 |
|----|---------------------------------|
| 9  | Κουμπί της συστοιχίας μπαταριών |
| 10 | Φωτιστικό εργασίας              |
| 11 | Σκανδάλη διακόπτη               |
| 12 | Εικονίδιο τρόπου λειτουργίας    |
| 13 | Τριγωνικός δείκτης              |
| 14 | Δαγκάνα                         |
| 15 | Βοηθητική χειρολαβή             |
| 16 | Αυλάκωση                        |
| 17 | Σιαγόνες τσοκ                   |

## Πρόσθετοι Κανόνες Ασφαλείας για τρυπάνια κρούσης/ εργαλεία οδήγησης

### Κίνδυνοι εμπλοκής

- **Μην πλησιάζετε στον περιστρεφόμενο μηχανισμό κίνησης.** Είναι δυνατό να επέλθει πνιγμός, αφαίρεση τριχωτού της κεφαλής ή/ και σχισίματα αν χαλαρά ρούχα, γάντια, κοσμήματα, κολιέ και μαλλιά δε διατηρηθούν μακριά από το εργαλείο και τα εξαρτήματά του.
- **Μπορεί να κοπείτε ή να καείτε αν έρθετε σε επαφή με το τρυπάνι, τα θραύσματα ή την επιφάνεια εργασίας.** Αποφύγετε την επαφή και φοράτε κατάλληλα γάντια για την προστασία των χεριών σας.
- Χρησιμοποιήστε διακεκομμένη πίεση τρυπανιού για να αποφύγετε τη κοπή μεγάλων κομματιών.
- **Μην φοράτε χαλαρά γάντια ή γάντια με κομμένα ή ξεφτισμένα δάχτυλα.** Τα γάντια μπορούν να εμπλακούν στον περιστρεφόμενο οδηγό, προκαλώντας αποκοπή ή σπάσιμο δακτύλων.

### Κίνδυνοι χειρισμού

- **Οι χειριστές και το προσωπικό συντήρησης πρέπει να είναι φυσικά ικανό να χειρίζεται τον όγκο, βάρος και δύναμη του εργαλείου.**
- **Κρατήστε σωστά το εργαλείο: να είστε έτοιμοι να αντιμετωπίσετε ανώμαλες ή ξαφνικές κινήσεις.** Να έχετε ελεύθερα και τα δύο σας χέρια.
- **Το τρυπάνι μπορεί ξαφνικά να κολλήσει και να προκαλέσει περιστροφή του τεμαχίου εργασίας ή του εργαλείου, προκαλώντας τραυματισμούς στο χέρι ή στον ώμο.** Να ελαττώνετε την πίεση προς τα κάτω κατά την ολοκλήρωση της διάνοιξης.
- **Να μη χρησιμοποιείτε σε φθαρμένη κατάσταση.** Ενδέχεται να μη λειτουργεί ο συμπλέκτης, προκαλώντας απότομη περιστροφή της λαβής του εργαλείου.  
Για εργαλεία χωρίς συμπλέκτες, η παραπάνω προειδοποίηση μπορεί να παραλειφθεί.
- **Να υποστηρίζετε πάντοτε με ασφάλεια τη λαβή του εργαλείου, με κατεύθυνση αντίθετα προς την κατεύθυνση περιστροφής του άξονα, προκειμένου να ελαττώνεται η επίδραση μιας απότομης αντίδρασης ροπής κατά τη διάρκεια της τελικής σύσφιξης και της αρχικής χαλάρωσης.**

**Κίνδυνοι από θραύσματα**

- Φοράτε πάντα γυαλιά και μάσκα προσώπου ανθεκτικά σε κρούσεις όταν συμμετέχετε στη λειτουργία ή είστε κοντά σε λειτουργίες επισκευών ή συντήρησης του εργαλείου, ή όταν αντικαθιστάτε παρελκόμενα στο εργαλείο.
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα υπόλοιπα άτομα στο χώρο φορούν ανθεκτικό στην κρούση προστατευτικό εξοπλισμό για τα μάτια και το πρόσωπο. Ακόμη και μικρά θραύσματα μπορούν να τραυματίσουν τα μάτια και να προκαλέσουν τύφλωση.
- Τα συστήματα που απαιτούν σύσφιξη σε συγκεκριμένη τιμή ροπής στρέψης, πρέπει να ελέγχονται με τη βοήθεια δυναμομετρικού κλειδιού. Τα δυναμομετρικά κλειδιά τύπου «κλικ» δεν ελέγχουν για ενδεχομένως επικίνδυνες καταστάσεις υπερβολικής σύσφιξης. Μπορεί να συμβεί σοβαρός τραυματισμός από υπερβολικά σφιγμένους ή ελάχιστα σφιγμένους συνδετήρες, οι οποίοι μπορούν να ραγίσουν, να χαλαρώσουν ή να χωριστούν στη μέση. Τυχόν απελευθερωμένα συγκροτήματα μπορεί να εκτοξευτούν.
- Το εργαλείο αυτό και τα εξαρτήματά του δεν πρέπει να τροποποιηθούν κατά κανένα τρόπο.

**Κίνδυνοι από επαναλαμβανόμενη κίνηση**

- Όταν χρησιμοποιείτε ένα εργαλείο για την εκτέλεση δραστηριοτήτων που σχετίζονται με την εργασία, ο χειριστής είναι δυνατό να νιώσει δυσκολία στα χέρια, τους βραχίονες, τους ώμους, τον αυχένα ή σε άλλες περιοχές του σώματος.
- Λάβετε άνετη στάση σώματος, πατώντας καλά στο έδαφος και αποφεύγοντας τις αδέξιες κινήσεις ή την απώλεια της ισορροπίας. Η εναλλαγή στάσεων κατά τις εργασίες με μεγάλη διάρκεια μπορεί να σας βοηθήσει να αποφύγετε την αίσθηση δυσκολίας και κόπωσης.
- Μην αγνοήσετε συμπτώματα, όπως την επίμονη ή επαναλαμβανόμενη δυσκολία, τρεμούλα, πιάσιμο, μυρμηκίαση, μούδιασμα, κάψιμο ή πιάσιμο. Σταματήστε τη χρήση του εργαλείου, ενημερώστε τον εργοδότη σας και ζητήστε ιατρική συμβουλή.

**Κίνδυνοι από το θόρυβο και τις δονήσεις**

- Οι υψηλές στάθμες θορύβων μπορεί να προκαλέσουν μόνιμη απώλεια ακοής και άλλα προβλήματα, όπως εμβόες. Χρησιμοποιείτε προστατευτικά για τα αυτιά όπως συνιστάται από τον εργοδότη σας ή τους κανονισμούς υγείας και ασφαλείας του χώρου εργασίας.
- Η έκθεση σε δονήσεις μπορεί να προκαλέσει βλάβες στο νευρικό σύστημα και στην παροχή αίματος στα χέρια και τα μπράτσα. Φοράτε ζεστά ρούχα και διατηρείτε τα χέρια σας ζεστά και στεγνά. Εάν παρουσιαστεί μούδιασμα, μυρμηκίαση ή άσπρισμα του χρώματος του δέρματος, σταματήστε τη χρήση του εργαλείου, ενημερώστε τον εργοδότη σας και συμβουλευτείτε έναν ιατρό.
- Κρατάτε το εργαλείο με ελαφριά αλλά ασφαλή λαβή, επειδή ο κίνδυνος από τη δόνηση είναι γενικά μεγαλύτερος όσο μεγαλύτερη είναι η δύναμη της λαβής. Όπου είναι δυνατόν, χρησιμοποιήστε έναν βραχίονα ανάρτησης ή τοποθετήστε μια πλαϊνή λαβή.
- Για να αποφύγετε μη αναγκαίες αυξήσεις των επιπέδων θορύβου και δονήσεων:

- Θέστε σε λειτουργία και διατηρήστε το εργαλείο και επιλέξτε, διατηρήστε και αντικαταστήστε τα εξαρτήματα και τα αναλώσιμα, σύμφωνα με το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών,
- Μην επιτρέψετε στη μύτη του τρυπανιού να ταλαντωθεί επάνω στο υπό επεξεργασία αντικείμενο
- Μην χρησιμοποιείτε φθαρμένες μύτες κατσαβιδιού ή που να μην εφαρμόζουν καλά.

**Κίνδυνοι στο χώρο εργασίας**

- **Ολισθήσεις (γλιστρήματα) / σκουντουφλήματα / πτώσεις, αποτελούν κύριες αιτίες σοβαρού τραυματισμού ή θανάτου.** Οι ακατάστατοι χώροι και πάγκοι προκαλούν τραυματισμούς.
- **Να μη χρησιμοποιείτε σε κλειστούς χώρους.** Προσέχετε για να αποφύγετε τη σύνθλιψη των χεριών σας ανάμεσα στο εργαλείο και το υπό επεξεργασία αντικείμενο, ιδιαίτερα όταν ξεβιδώνετε.
- **Φροντίστε το αντικείμενο εργασίας να στερεώνεται με ασφάλεια.**
- **Μην εισπνέετε σκόνη ή αναθυμιάσεις και μην χειρίζεστε απόβλητα της διαδικασίας εργασίας, τα οποία είναι δυνατό να προκαλέσουν προβλήματα υγείας (π.χ. καρκίνο, συγγενείς ανωμαλίες, άσθμα ή/και δερματίτιδες).** Χρησιμοποιήστε εξοπλισμό εξόθλησης σκόνης και προστατευτικό αναπνευστικό εξοπλισμό όταν εργάζεστε με υλικά τα οποία παράγουν αερομεταφερόμενα σωματίδια.
- **Η σκόνη που παράγεται από αμμοβολή, πριόνισμα, λείανση (τρόχισμα), διάτρηση και άλλες κατασκευαστικές δραστηριότητες με ηλεκτρικά ή πνευματικά εργαλεία περιέχει χημικές ουσίες γνωστές στην Πολιτεία της Καλιφόρνια για πρόκληση καρκίνου ή γενετικών ανωμαλιών (συγγενών διαμαρτιών διαπλάσεων) ή άλλες αναπαραγωγικές βλάβες.** Ορισμένα παραδείγματα αυτών των χημικών ουσιών είναι τα εξής:
  - Μόλυβδος από βαφές με βάση μόλυβδο
  - Τούβλα κρυσταλλικής σιλικόνης και τσιμέντου καθ'άλλα προϊόντα τοιχοποιίας
  - Αρσενικό και χρώμιο από χημικά επεξεργασμένο καουτσούκ

**Εγκατάσταση****Εγκατάσταση της βοηθητικής χειρολαβής**

Ανατρέξτε στο *Schema 7*.

1. Αγκιστρώστε τις δύο δαγκάνες (14) της βοηθητικής λαβής (15) στην αυλάκωση (16) στην μπροστινή πλευρά του τρυπανιού κοντά στον συμπλέκτη ροπής.
2. Περιστρέψτε τη βοηθητική χειρολαβή (15) δεξιόστροφα για να την τοποθετήσετε σφιχτά στο τρυπάνι.
3. Για να αφαιρέσετε τη βοηθητική χειρολαβή (15), ακολουθήστε την αντίστροφη διαδικασία εγκατάστασης.

**Εγκατάσταση ή αφαίρεση του οδηγού / τρυπανιού**

Ανατρέξτε στο *Schema 8*.

1. Γυρίστε το τσοκ χωρίς κλειδί (1) δεξιόστροφα για να ανοίξετε τις σιαγόνες του τσοκ (17).
2. Τοποθετήστε τη μύτη οδήγησης/τρύπανο στις σιαγόνες του τσοκ (17) μέχρι τέρμα.
3. Στρέψτε το τσοκ χωρίς κλειδί (1) αριστερόστροφα για να σφίξετε το τσοκ.
4. Για να αφαιρέσετε τη μύτη οδήγησης/το τρυπάνι, γυρίστε το τσοκ δεξιόστροφα.

## Συναρμολόγηση

### Κατεύθυνση προς τα εμπρός και προς τα πίσω

Ανατρέξτε στο Σχήμα 4.

Η κατεύθυνση περιστροφής του μπιτ είναι αναστρέψιμη και ελέγχεται από το μοχλό του διακόπτη αναστροφής (5).

Η διάτρηση χρησιμοποιεί τη λειτουργία προς τα εμπρός. Η αντίστροφη λειτουργία προορίζεται για την αφαίρεση κοχλιών και την υποβοήθηση της αφαίρεσης μπλοκαρισμένων τρυπανιών.

### Επιλογή του τρόπου λειτουργίας

Το εργαλείο είναι εξοπλισμένο με τρεις τρόπους λειτουργίας.



Λειτουργία διάτρησης (μόνο περιστροφή)



Λειτουργία διάτρησης με σφυρί (περιστροφή με σφυροκόπημα)



Λειτουργία βιδώματος (περιστροφή με συμπλέκτη)

Ανατρέξτε στο Schema 6.

1. Για να επιλέξετε τη λειτουργία, σταματήστε το εργαλείο.
2. Περιστρέψτε τον δακτύλιο αλλαγής τρόπου λειτουργίας (3) έως ότου το εικονίδιο του τρόπου λειτουργίας (12) ευθυγραμμιστεί με την τριγωνική ένδειξη (13) στην μπροστινή πλευρά του τρυπανιού κοντά στο κολάρο ροπής (2).

### Ρύθμιση της ροπής στρέψης

Ανατρέξτε στο Schema 8.

1. Για να προσαρμόσετε τις ρυθμίσεις ροπής, περιστρέψτε το κολάρο ροπής.
- Όσο μεγαλύτερος είναι ο αριθμός, τόσο μεγαλύτερη είναι η ρύθμιση της ροπής στρέψης.

**(i)** Συνιστάται να εισαγάγετε μια δοκιμαστική βίδα στο υλικό σας ή σε ένα κομμάτι διπλού υλικού για να προσδιορίσετε το επίπεδο ροπής που απαιτείται για μια συγκεκριμένη εφαρμογή.

**(i)** Αυτό το τρυπάνι είναι εξοπλισμένο με 24 θέσεις συμπλέκτη ροπής, συμπεριλαμβανομένης μιας λειτουργίας τρυπανιού, οι οποίες ελέγχονται από τον συμπλέκτη ροπής. Όλες οι ρυθμίσεις ροπής είναι σαφώς προσδιορισμένες στο κολάρο ροπής.

## Λειτουργία

### Εκκίνηση του εργαλείου

Ανατρέξτε στο Σχήμα 2.

1. Κρατήστε σταθερά το εργαλείο τοποθετώντας το ένα χέρι στη χειρολαβή (6) και το δεύτερο χέρι στη βοηθητική χειρολαβή, εάν είναι απαραίτητο.
2. Πιέστε παρατεταμένα τη σκανδάλη του διακόπτη (11).  
Το εργαλείο αρχίζει να λειτουργεί.
3. Η λάμπα εργασίας (10) ανάβει αυτόματα.
4. Απελευθερώστε τη σκανδάλη του διακόπτη.  
Το εργαλείο σταματά.

### Επιλογή της λειτουργίας ταχύτητας

Ανατρέξτε στο Σχήμα 5.

1. Απελευθερώστε τη σκανδάλη του διακόπτη.
2. Πιέστε το μοχλό αλλαγής ταχύτητας (4) για να επιλέξετε τη λειτουργία ταχύτητας.
  - Λειτουργία 2: για υψηλή ταχύτητα
  - Λειτουργία 1: για χαμηλή ταχύτητα με υψηλή ροπή.

**(i)** Η χρήση της λειτουργίας 2 μπορεί να οδηγήσει σε εξαιρετικά χαμηλή ταχύτητα σε δύσκολη εργασία.

## Διατήρηση και Συντήρηση

### Μπαταρία

Μπαταρίες που δεν έχουν χρησιμοποιηθεί για κάποιο χρονικό διάστημα πρέπει να επαναφορτίζονται πριν από κάθε χρήση. Αποφύγετε την εκτεταμένη έκθεση σε θερμότητα ή ηλιοφάνεια (κίνδυνος υπερθέρμανσης). Τα σημεία επαφής των φορτιστών και των μπαταριών πρέπει να διατηρούνται καθαρά. Για βέλτιστη διάρκεια ζωής, οι συστοιχίες μπαταριών πρέπει να φορτίζονται πλήρως μετά τη χρήση. Για τη μεγαλύτερη δυνατή διάρκεια ζωής της μπαταρίας, αφαιρέστε το φορτιστή από την μπαταρία μόλις φορτιστεί πλήρως.

Η συστοιχία μπαταρίας διαθέτει προστασία υπερφόρτωσης, που την προστατεύει από την υπερφόρτωση και βοηθά να εξασφαλίσετε μεγαλύτερη διάρκεια ζωής. Υπό την πίεση της μπαταρίας, τα ηλεκτρονικά της μπαταρίας απενεργοποιούν αυτόματα το προϊόν. Για να επανεκκινήσετε, αφαιρέστε και επανατοποθετήστε τη συστοιχία μπαταριών. Εάν το προϊόν δεν ξεκινά πάλι, η συστοιχία μπαταρίας μπορεί να έχει αποφορτιστεί πλήρως. Στην περίπτωση αυτή, πρέπει να επαναφορτίσετε με το φορτιστή μπαταριών.

### Οδηγίες συντήρησης

- Τηρείτε τους τοπικούς περιβαλλοντικούς κανονισμούς ανά χώρα για τον ασφαλή χειρισμό και τη διάθεση όλων των εξαρτημάτων.
- Εργασίες συντήρησης και επισκευών πρέπει να διεξάγονται αποκλειστικά από καταρτισμένο προσωπικό και πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά. Επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή ή τον πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπό της περιοχής σας για οδηγίες σχετικά με την τεχνική συντήρηση ή αν χρειάζεστε ανταλλακτικά.

- Να βεβαιώνετε πάντοτε ότι η συσκευή είναι αποσυνδεδεμένη από την πηγή παροχής ενέργειας, για να αποφύγετε την ακούσια λειτουργία.
- Αποσυναρμολογείτε και επιθεωρείτε το εργαλείο ανά τρεις (3) μήνες, αν το εργαλείο χρησιμοποιείται καθημερινά. Αντικαταστήστε κατεστραμμένα ή φθαρμένα εξαρτήματα.
- Μην αφήνετε ποτέ υγρά φρένων, βενζίνη, προϊόντα πετρελαίου, διεισδυτικά λάδια κ.λπ. να έρθουν σε επαφή με πλαστικά εξαρτήματα. Τα χημικά μπορεί να βλάψουν, αποδυναμώσουν ή καταστρέψουν πλαστικά μέρη, το οποίο μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.
- Αποφύγετε τη χρήση διαλυτών όταν καθαρίζετε πλαστικά εξαρτήματα. Τα περισσότερα πλαστικά είναι επιρρεπή σε φθορές από διάφορους τύπους διαλυτών του εμπορίου, η χρήση των οποίων μπορεί να τα καταστρέψει. Να χρησιμοποιείτε καθαρά υφάσματα για την απομάκρυνση ακαθαρσιών, σκόνης, λαδιού, γράσου κ.λπ.

### Απόρριψη

- Η απόρριψη αυτού του εξοπλισμού πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τη νομοθεσία της κάθε χώρας.
- Όλες οι συσκευές που έχουν υποστεί ζημιά, μεγάλης έκτασης φθορά ή που δεν λειτουργούν σωστά **ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΤΙΘΕΝΤΑΙ ΕΚΤΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ**.
- Να επισκευάζεται μόνο από προσωπικό τεχνικής συντήρησης.

### Πινακίδες και Αυτοκόλλητα

Το προϊόν διαθέτει σήματα και αυτοκόλλητα που περιέχουν σημαντικές πληροφορίες για την ατομική ασφάλεια και τη συντήρηση του προϊόντος. Τα σήματα και τα αυτοκόλλητα πρέπει να είναι πάντοτε ευανάγνωστα. Μπορείτε να παραγγείλετε καινούργια σήματα και αυτοκόλλητα από τον κατάλογο ανταλλακτικών.



s011050

### Σύμβολα



Αφαιρέστε την μπαταρία πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία στο μηχάνημα.



Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν θέσετε το μηχάνημα σε λειτουργία.



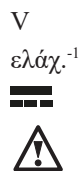
Μην απορρίπτετε ηλεκτρικά εργαλεία μαζί με οικιακά απόβλητα. Τα ηλεκτρικά εργαλεία και ο ηλεκτρονικός εξοπλισμός που έχουν φθάσει στο τέλος του κύκλου ζωής τους, πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται σε μονάδες ανακύκλωσης συμβατές με το περιβάλλον. Απευθυνθείτε στις τοπικές αρχές ή σε τοπικά καταστήματα για συμβουλές σχετικά με την ανακύκλωση και τα σημεία συλλογής.



Να φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα.

n<sub>0</sub>

Χωρίς ταχύτητα φορτίου.



Βολτ  
ανά λεπτό  
Συνεχές ρεύμα  
**ΠΡΟΣΟΧΗ! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**  
**ΚΙΝΔΥΝΟΣ!**

## Χρήσιμες πληροφορίες

### Χώρα προέλευσης

People's Republic of China

### Διαδικτυακός τόπος

Πληροφορίες σχετικά με τα Προϊόντα, τα Αξεσουάρ, τα Ανταλλακτικά και τα Δημοσιευμένα θέματα, συμπεριλαμβανομένου του καταλόγου ανταλλακτικών 8956002399 μπορείτε να βρείτε στην ιστοσελίδα της Rodcraft.

Παρακαλούμε επισκεφθείτε: [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com).

### Δελτίο δεδομένων ασφαλείας

Τα δελτία δεδομένων ασφαλείας περιγράφουν τα χημικά προϊόντα που πωλούνται από την Rodcraft.

Ανατρέξτε στον Rodcraft ιστότοπο για περισσότερες πληροφορίες [qr.cp.com/sds](http://qr.cp.com/sds).

### Πνευματικά δικαιώματα

© Copyright 2024, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany

Με την επιφύλαξη παντός δικαιώματος. Απαγορεύεται κάθε μη εξουσιοδοτημένη χρήση ή αντιγραφή των περιεχομένων ή μέρους τους. Αυτό ισχύει ιδίως για τα εμπορικά σήματα, τις επωνυμίες μοντέλων, τους αριθμούς ανταλλακτικών και τα σχεδιαγράμματα. Χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένα ανταλλακτικά. Οποιαδήποτε ζημία ή δυσλειτουργία λόγω μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών δεν καλύπτεται από την Εγγύηση ή την Ευθύνη για τα Προϊόντα.

## Deklarationer

### EU-försäkran om överensstämmelse

Vi, **Desoutter GmbH**, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany, försäkrar under eget ansvar att produkten (med namn, typ och serienummer, se framsida) uppfyller följande direktiv:



2006/42/EC; 2011/65/EU; 2014/30/EU

Tillämpade harmoniserade standarder:  
**EN 62841-1:2015/A11:2022; EN 62841-2-1:2018/A11:2019;**  
**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN 62233:2008**

Myndigheter kan begära relevant teknisk information från:

Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2024/06/04

Pascal ROUSSY

Underskrift



### Meddelande om buller och vibrationer

| Beskrivning                           | Arbetsläge för borrar | Arbetsläge för slagborrar |
|---------------------------------------|-----------------------|---------------------------|
| Ljudtryck (K=3) (dB(A))               | 76                    | 89                        |
| Ljudeffekt (K=3) (dB(A))              | 84                    | 97                        |
| Vibration (K=1,5) (m/s <sup>2</sup> ) | <2,5                  | 9.68                      |

Ljudtryck, ljudeffekt och vibrationsvärden följer EN 62841-2-1:2018/A11:2019.

Dessa deklarerade värden har erhållits genom laboratorie-eter i enlighet med angivna direktiv eller standarder och är lämpliga att jämföra med deklarerade värden för andra maskiner som har genomgått provning i enlighet med samma direktiv eller standarder. Den angivna nivån av vibrationsutsläpp kan användas till en preliminär bedömning av exponering. Värdena kan inte användas för riskbedömning och värden som uppmäts på enskilda arbetsplatser kan vara högre. De faktiska exponeringsvärdena och de skaderisker en enskild användare utsätts för är unika och beror på personens arbetssätt, arbetsstycket, arbetsstationens utformning samt användarens exponeringstid och fysiska kondition.

Vi, **Desoutter GmbH**, kan inte hållas ansvarsskyldiga för konsekvenserna av att använda de angivna värdena istället för värden som återspeglar den faktiska exponeringen vid en individuell riskbedömning på en arbetsplats över vilken vi inte har någon kontroll.

Detta verktyg kan orsaka syndromet hand-armvibrationer om det inte används korrekt. En EU-guide för hantering av hand- och armvibrationer återfinns på webbplatsen <http://www.pneurop.eu/index.php> varefter du väljer Verktyg och sedan Lagstiftning.

För att förebygga eventuella framtida åkommor rekommenderar vi att hälsokontroller genomförs för att upptäcka tidiga symptom som kan bero på vibrationsrelaterade arbetsuppgifter, samt att rutiner införs för att begränsa dessa.

- i** Om denna utrustning är avsedd för fixerade tillämpningar:  
Ljudemissionerna anges som vägledning för maskinbyggaren. Ljud- och vibrationsemissionsdata för hela maskinen skall anges i instruktionshandboken till maskinen.

### Regionala krav

#### ⚠ VARNING

Denna produkt kan utsätta dig för kemikalier inklusive bly, som är känd för staten Kalifornien för att orsaka cancer och fosterskador och annan reproduktiv skada. För mer information gå in på

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

### Information om Artikel 33 i REACH

EU-förordning (EG) nr. 1907/2006 om registrering, utvärdering, godkännande och begränsning av kemikalier (Reach) anger bland annat krav rörande kommunikation i leveranskedjan. Informationskraven gäller även för produkter som innehåller så kallade Särskilt farliga ämnen ("Kandidatförteckningen"). Den 27 juni 2018 blev blymetall (CAS-nr. 7439-92-1) tillagt i Kandidatförteckningen.

I enlighet med informationen ovan har detta meddelande som syfte att informera dig om att vissa elektriska komponenter i produkten kan innehålla blymetall. Detta är i enlighet med rådande begränsningslagstiftning för specifika ämnen och baseras på undantag i RoHS-förordningen (2011/65/EU). Blymetall kommer inte att läcka eller förändras från eller i produkten vid normal användning och koncentrationen blymetall i den färdiga produkten ligger långt under gällande gränsvärden. Kom ihåg att kontrollera lokala krav för bly när produkten ska avfallshanteras.

### Säkerhet

KASSERA EJ – GE TILL ANVÄNDAREN

#### ⚠ VARNING Läs alla säkerhetsföreskrifter, instruktioner, illustrationer och specifikationer som hör till elverktyget.

Underlåtenhet att följa alla angivna instruktioner kan leda till elektrisk stöt, eldsvåda och/eller svåra personskador.

**Spara alla varningar och instruktioner för framtida bruk.**

#### ⚠ VARNING Alla lokala säkerhetsföreskrifter avseende installation, drift och underhåll skall alltid åtföljas.

### Användningsintyg

- Endast för yrkesmässigt bruk.
- Denna produkt och medföljande tillbehör får inte modifieras på något sätt.
- Använd inte denna produkt om den har skadats.
- Om produktuppgifterna eller varningsskyltarna på produkten inte är läsbara eller lossnar ska de bytas omedelbart.
- Produkten får endast installeras, användas och servas av behöriga personer i en miljö för industriellt bruk.

### Avsedd användning

Den här produkten är avsedd att endast användas av vuxna som har läst och förstått instruktionerna och varningarna i den här handboken och kan anses ansvariga för sina handlingar.

- Denna produkt är konstruerad för slagborrning i tegel, puts och murverk. Den är också lämplig för skruvdragn- ing och slagborrning i trä, metall, keramik och plast.
- Använd inte produkten för något annat ändamål än vad som beskrivs ovan.
- Endast inomhusbruk.

Använd endast följande batterier och laddare.

RC20BA20: 8951000467

RC20BA40: 8951000468

RC20BA60: 8951000469

Batterierna får endast laddas med Rodcraft-laddare.

RC20CHEU: 8951000470

RC20CHUK: 8951000471

Fullständiga anvisningar finns i säkerhetsinformationen som medföljer batteriladdaren (8956002313).

## Allmänna säkerhetsvarningar för elverktyg

**⚠ VARNING** Läs alla säkerhetsföreskrifter, instruk- tioner, illustrationer och specifikationer som hör till elverktyget.

Underlåtenhet att följa alla angivna instruktioner kan leda till elektrisk stöt, eldsvåda och/eller svåra personskador.

**Spara alla varningar och instruktioner för framtida bruk.**

Termen "elverktyg" i varningarna syftar på ditt strömdrivna (med sladd) elverktyg eller batteridrivna (sladdlöst) elverktyg.

### Säkerhet på arbetsplatsen

- **Håll arbetsområdet rent och väl upplyst.** Röriga eller mörka områden inbjuder till olyckor.
- **Använd inte eldrivna verktyg i explosiva atmosfärer, såsom i närvaro av brännbara vätskor, gaser eller damm.** Eldrivna verktyg alstrar gnistor som kan antända dammet eller ångorna.
- **Håll barn och passiva åskådare borta medan du använder ett eldrivet verktyg.** Störande moment kan få dig att förlora kontrollen.

### Elsäkerhet

- **Elverktygens stickkontakter måste överensstämma med uttagen. Modifiera aldrig stickkontakten på något sätt.** Använd inte adapterstickkontakter med jor- dade elverktyg. Fabrikskontakter och rätt uttag reducerar risken för elchock.
- **Undvik kroppskontakt med jordade ytor, såsom rör, element, pannor och kylskåp.** Risken för elchock ökar om kroppen är jordad.
- **Utsätt inte elverktyg för regn eller våta förhållanden.** Vatten som kommer in i ett elverktyg ökar risken för elchock.
- **Gör inte åverkan på sladden. Använd aldrig sladden för att bära, dra eller koppla ur elverktyget.** Håll slad- den bort från värme, olja, vassa kanter och rörliga de- lar. Skadade eller intrasslade kablar ökar risken för elek- triska stötar.

- **När du använder ett elverktyg utomhus, använd en förlängningssladd lämplig för utomhusbruk.** Använd- ning av kabel som är avsedd för utomhusbruk minskar risken för elchock.
- **Om användning av ett elverktyg på en fuktig plats är oundvikligt, använd en strömförsörjning som är skyd- dad med jordfelsbrytare.** Användning av jordfelsbrytare minskar risken för elchock.

### Personlig säkerhet

- **Var uppmärksam, tänk på vad du gör och använd sunt förnuft när du använder ett eldrivet verktyg. An- vänd inte ett elverktyg när du är trött eller under påverkan av droger, alkohol eller mediciner.** Ett ögonblicks ouppmärksamhet vid användning av elverktyg kan resultera i allvarliga personskador.
- **Använd personlig skyddsutrustning. Bär alltid ögon- skydd.** Skyddsutrustning som stoftmask, halksäkra sky- ddsskor, hjälm eller hörselskydd kan i vissa fall reducera personskadorna.
- **Förhindra oavsiktlig start. Säkerställ att omkopplaren är i off-läget innan du ansluter till strömkällan och/ eller batteripaket eller lyfter upp eller bär verktyget.** Om du bär elverktyget med fingret på strömbrytaren eller strömsätter elverktyg som har strömbrytaren påslagen ökar olycksrisken.
- **Ta bort eventuell justernyckel eller hylsa innan du slår på elverktyget.** En hylsa eller en nyckel som sitter kvar på en roterande del av elverktyget kan orsaka per- sonskador.
- **Sträck dig inte för långt. Ha lämplig fotställning och god balans hela tiden.** Då har du bättre kontroll över elverktyget i oväntade situationer.
- **Ha lämpliga kläder. Bär inte smycken eller lös kläd- sel. Håll hår och kläder borta från rörliga delar.** Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
- **Om apparaten är anpassad för att ansluta utrustning för utsug och uppsamling av damm, se till att dessa är anslutna och används korrekt.** Användning av dammuppsugning kan minska dammrelaterade risker.
- **Låt inte förtrogenhet som vunnits från frekvent an- vändning av verktyg, göra dig självbelåten och få dig att ignorera säkerhetsprinciper för verktyg.** En vård- slös åtgärd kan orsaka allvarliga skador på en bråkdel av en sekund.
- **Håll i de isolerade greppytorna på motordrivna verk- tyg vid arbete där fästelementen kan komma i kontakt med dolda kablar.** Fästelement som kommer i kontakt med en strömförande kabel kan göra att utsatta metallde- lar blir strömförande, vilket kan ge användaren en el- chock.

### Användning och skötsel av elverktyget

- **Bruka inte våld på elverktyget. Använd rätt elverktyg för tillämpningen.** Rätt elverktyg gör jobbet bättre och säkrare vid det varvtal för vilket verktyget har konstruer- ats.
- **Använd inte elverktyget om det inte startar och stop- par med strömbrytaren.** Elverktyg som inte kan styras med omkopplaren är farliga och måste repareras.

- **Koppla loss stickkontakten från strömkällan och/eller batteripacket från elverktyget om den är avtagningsbar innan du gör justeringar, byter tillbehör eller förvarar elverktyg.** Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken för att elverktyget startar oavsiktligt.
- **Lagra elverktyget utom räckhåll för barn och låt inte personer som är obekanta med elverktyget eller dessa instruktioner använda elverktyget.** Elverktyg är farliga i händerna på utbildade användare.
- **Underhåll elverktyg och tillbehör. Kontrollera om det finns rörliga delar som är fel inriktade eller kärvar, eller om några delar är trasiga eller något annat förhållande som kan påverka elverktygets funktion. Om elverktyget är skadat, låt reparera det före användning.** Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elverktyg.
- **Håll kapverktyg vassa och rena.** Ordentligt underhållna kapverktyg med vassa skärkanter är mindre benägna att fastna och enklare att kontrollera.
- **Använd elverktyget, tillbehören och verktygsbitsen etc. i enlighet med dessa instruktioner och ta hänsyn till arbetsförhållandena och arbetet som ska utföras.** Användning av elverktyg för andra arbetsmoment än de som avses kan resultera i farliga situationer.
- **Håll handtag och gripytor torra, rena och fria från olja och fett.** Hala handtag och gripytor tillåter inte säker hantering och kontroll av verktyget i oväntade situationer.

#### Användning och skötsel av batteriverktyg

- **Ladda endast med laddaren som tillverkaren har specificerat.** En laddare som passar för en typ av batteri kan medföra risk för brand när den används för andra batterityper.
- **Använd endast elverktyg med de batterier som är avsedda för ändamålet.** Om andra batterier används kan det medföra risk för personskador och brand.
- **När ett batteri inte används ska det förvaras på avstånd från andra metallföremål som gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar etc. Dessa föremål orsaka kortslutning från den ena polen till den andra.** En kortslutning av batteriets kontakter kan orsaka brännskador eller brand.
- **Under ogynnsamma villkor kan vätska tränga ut från batteriet – undvik kontakt. Vid oavsiktlig kontakt, spola med vatten. Om du får vätska i ögonen, uppsök dessutom läkare.** Vätska från batteriet kan orsaka irritation eller brännskador.
- **Använd inte ett batteri eller verktyg som är skadat eller modifierat.** Skadade eller modifierade batterier kan fungera oförutsägbart vilket kan orsaka brand, explosion eller personskador.
- **Utsätt inte ett batteri eller verktyg för brand eller överhettning.** Exponering för brand eller temperatur över 130 °C kan leda till explosion.
- **Följ alla laddningsanvisningar och ladda inte batteriet eller verktyget utanför temperaturområdet som anges i anvisningarna.** Felaktig laddning eller laddning vid temperaturer utanför det angivna intervallet kan skada batteriet och öka risken för brand.

#### Service

- **Service på motordrivna verktyg måste utföras av en behörig reparatör som endast använder identiska reservdelar.** Det motordrivna verktyget håller då alltid högsta möjliga säkerhet.
- **Serva aldrig skadade batterier.** Service av batterier bör endast utföras av tillverkaren eller dennes auktoriserade tjänsteleverantörer.

### Produktspecifika anvisningar

#### Produktbeskrivning

Se *Schema 2*.

|    |                                |
|----|--------------------------------|
| 1  | Nyckellös chuck                |
| 2  | Momentkrage                    |
| 3  | Ring för ändring av arbetsläge |
| 4  | Hastighetsreglage              |
| 5  | Spak för backväxel             |
| 6  | Mjukt handtag                  |
| 7  | Avtagbar krok                  |
| 8  | Batteri                        |
| 9  | Knapp på batteri               |
| 10 | Arbetslampa                    |
| 11 | Omkopplare                     |
| 12 | Ikon för arbetsläge            |
| 13 | Triangulär indikator           |
| 14 | Klo                            |
| 15 | Hjälphandtag                   |
| 16 | Spår                           |
| 17 | Chuckbackar                    |

### Ytterligare säkerhetsregler för slagbormmaskin/ dragare

#### Risker med att fastna

- **Håll dig undan från en roterande drivning.** Kvävning, skalpering och/eller skärsår kan uppstå om löshängande kläder, handskar, smycken, halsband och hår inte hålls borta från verktyg och tillbehör.
- **Du kan få skär- eller brännskador om du kommer i kontakt med borrar, spån eller arbetsyta.** Undvik kontakt och bär lämpliga skyddshandskar för att skydda händerna.
- **Använd intermittent borrartryck för att undvika långa spån.**
- **Bär inte löst sittande handskar eller handskar med fransiga eller trasiga fingrar.** Handskar kan fastna i den roterande drivningen och orsaka avkapade eller brutna fingrar.

#### Risker vid användning

- **Operatörer och underhållspersonal måste vara fysiskt kapabla att hantera verktygets storlek, vikt och kraft.**
- **Håll verktyget på rätt sätt: var redo att stå emot onormala eller plötsliga rörelser.** Ha båda händerna tillgängliga.

- **Borren kan fastna utan förvarning och orsaka att arbetsstycket eller verktyget börjar rotera, vilken kan leda till skador på arm eller axel.** Reducera trycket nedåt vid genombrottet.
- **Använd inte i slutet tillstånd.** Det kan hända att kopplingen inte fungerar vilket resulterar i plötslig rotation av handtaget.  
För verktyg utan kopplingar kan ovanstående varning utelämnas.
- **Stöd alltid verktygshandtaget på säkert sätt, i motsatt riktning till axelrotationen, för att minska effekten av en plötslig vridmomentsreaktion under slutlig åtdragning eller påbörjad lösgöring.**

#### Kringflygande föremål

- **Använd alltid slagtåliga ögon- och ansiktsskydd om du arbetar med eller uppehåller dig i närheten av verktyg som används, repareras eller underhålls eller verktygstillbehör som byts ut.** Handskar och skyddskläder rekommenderas.
- **Se till att alla andra som uppehåller sig i närheten använder slagtåliga ögon- och ansiktsskydd.** Även små föremål som kastas iväg kan skada ögonen och orsaka blindhet.
- **Montering som kräver ett visst vridmoment måste kontrolleras med en vridmomentmätare.** Så kallade "klikk"-momentnycklar kontrollerar inte potentiellt farlig överåtdragning. Allvarliga personskador kan uppstå från över- eller underåtdragna fästelement, som kan gå sönder, frigöras och lossna. Enheter som lossnar kan bli till projektiler.
- **Detta verktyg och medföljande tillbehör får inte modifieras på något sätt.**

#### Faror vid repetitiva rörelser

- **Vid användning av motordrivna verktyg för att utföra arbetsrelaterade aktiviteter, kan operatören uppleva obehag i händer, armar, axlar, nacke eller andra kroppsdelar.**
- **Stå bekvämt med fötterna stadigt på underlaget och undvik ställningar som är obekväma eller där du kan tappa balansen.** Att ända ställning under längre arbetspass kan hjälpa till att undvika obehag och utmattning.
- **Ignorera inte symptom som ihållande eller återkommande obehag, smärta, dunkningar, värk, stickningar, domningar, brännande känsla eller stelhet.** Lägg ifrån dig verktyget, prata med din arbetsgivare och besök läkare.

#### Buller- och vibrationsrisker

- **Höga ljudnivåer kan orsaka permanent hörselförlust och andra problem, t.ex. tinnitus.** Använd hörselskydd som rekommenderas av din arbetsgivare eller via arbetsstyckets- och hälsoregler.
- **Exponering för vibrationer kan skada nerverna och stoppa blodflödet till händerna och armarna.** Bär varma kläder och håll händerna varma och torra. Om någon del av kroppen domnar, somnar, smärtar eller vitnar ska du sluta använda verktyget och tala med din arbetsgivare och söka läkarhjälp.

- **Håll verktyget i ett lätt men säkert grepp, eftersom risken för vibrationer är större om greppkraften är större.** Använd om möjligt en upphängningsarm eller montera ett sidohandtag.
- **För att förebygga onödig ökning av buller och vibration:**
  - Hantera och underhåll verktyget och välj, underhåll och byt tillbehör eller slitagedelar i enlighet med instruktionshandboken;
  - Låt inte borret vibrera mot ytan på arbetsstycket.
  - Använd inte bits som är slitna eller inte passar ordentligt.

#### Arbetsplatsrisker

- **Om en person halkar/snubblar/faller kan allvarliga personskador eller dödsfall inträffa.** Stökiga utrymmen och arbetsbänkar ökar skaderisken.
- **Använd inte verktyget i ett trångt utrymme.** Se till att händerna inte kommer i kläm mellan verktyget och arbetsstycket, särskilt vid losskruvning.
- **Kontrollera att arbetsstycket är säkert fastspänt.**
- **Undvik inandning av damm eller rök eller hantering av skräp från arbetsprocessen som kan orsaka ohälsa (t ex cancer, fosterskador, astma och/eller hudeksem).** Använd utsug och andningsskydd när du arbetar med material som skapar luftburna partiklar.
- **En del damm som skapas av motorblästring, -sågning, -polering, -borrning och andra konstruktionsaktiviteter innehåller kemikalier som i delstaten Kalifornien anses orsaka cancer och fosterskador eller andra reproduktiva skador.** Några exempel på dessa kemikalier är:
  - Bly från blybaserad målarfärg
  - Kristallint silikattegel och cement och andra murverksprodukter
  - Arsenik och krom från kemiskt behandlat gummi

#### Installation

##### Installera hjälphandtaget

Se *Schema 7*.

1. Se till att de två klorna (14) på hjälphandtaget (15) hakar fast i spåret (16) på bormaskinens framsida nära momentkopplingen.
2. Vrid hjälphandtaget (15) medurs för att sätta fast det ordentligt på borren.
3. För att ta bort hjälphandtaget (15) följer du monteringsanvisningarna i omvänd ordning.

##### Installera eller ta bort drivbits/borrskär

Se *Schema 8*.

1. Vrid den nyckellösa chucken (1) medurs för att öppna chuckbackarna (17).
2. Placera drivbiten/borrskäret i chuckbackarna (17) så långt det går.
3. Vrid den nyckellösa chucken (1) moturs för att dra åt chucken.

4. För att ta bort drivbiten/borrsåret vrider du chucken medurs.

## Förberedelser

### Framåtgående och omvänd riktning

Se Schema 4.

Borriktningen är vändbar och styrs med spaken för backväxel (5).

Borring sker i framåtläge. Det omvända läget är avsett för borttagning av skruvar och för att hjälpa till att ta bort borrar som fastnat.

### Välja arbetsläge

Verktyget är utrustat med tre arbetslägen.

|                                                                                   |                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
|  | Borrläge (endast rotation)              |
|  | Slagborrningsläge (rotation med slag)   |
|  | Skruvdragarläge (rotation med koppling) |

Se Schema 6.

1. Stoppa verktyget för att välja läge.
2. Vrid ringen för ändring av arbetsläge (3) tills symbolen för arbetsläge (12) är i linje med den triangulära indikation (13) på borrhens framsida nära momentkragen (2).

### Justera momentet

Se Schema 8.

1. För att justera momentinställningarna roterar du momentkragen.  
Ju högre siffra, desto högre momentinställning.
- i** Vi rekommenderar att du kör in en provskruv i ditt material eller i en bit av ett likadant material för att avgöra vilket moment som krävs för en viss uppgift.
- i** Bormaskinen är utrustad med 24 momentkopplingslägen, inklusive ett borrläge, som styrs av momentkopplingen. Alla momentinställningar är tydligt markerade på momentkragen.

## Drift

### Starta verktyget

Se Schema 2.

1. Håll verktyget stadigt genom att placera ena handen på handtaget (6) och den andra på hjälphandtaget vid behov.
2. Tryck och håll in omkopplarens avtryckare (11).  
Verktyget startar.
3. Arbetslampan (10) tänds automatiskt.
4. Släpp omkopplarens avtryckare.  
Verktyget stannar.

### Välja hastighetsläge

Se Schema 5.

1. Släpp omkopplarens avtryckare.
  2. Tryck på hastighetsreglaget (4) för att välja hastighetsläge.
    - Läge 2: för hög hastighet
    - Läge 1: för låg hastighet med högt moment.
- i** Om du använder läge 2 kan det leda till extremt låg hastighet under svåra arbetsförhållanden.

## Service och underhåll

### Batteri

Batterier som inte har använts under en tid bör laddas bör laddas upp före användning. Undvik utökad exponering för värme eller solsken (risk för överhettning). Kontakterna på batteri och laddare måste hållas rena. För optimal livstid måste batterierna laddas helt efter användning. För att få den längsta möjliga livslängd på batteriet, ta ut batteriet från laddaren när den är fulladdat.

Batteriet har överbelastningsskydd som skyddar det från att bli överbelastat och hjälper till att säkerställa lång livslängd. Under extrem batteristress stänger batterielektroniken automatiskt av produkten. För att starta om tar du ut batteriet och sätter i det igen. Om produkten inte startar igen kan batteriet ha tömts fullständigt. I det fallet måste det laddas i laddaren.

### Underhållsanvisningar

- Följ lokala miljöregler i användningslandet för säker hantering och omhändertagande av alla komponenter.
- Underhåll och reparationer måste utföras av behörig personal som endast använder originalreservdelar. Kontakta tillverkaren eller närmaste auktoriserade återförsäljare för råd om teknisk service eller om du behöver reservdelar.
- Se alltid till att maskinen är urkopplad från energikällan för att undvika misstag.
- Demontera och inspektera verktyget var 3:e månad om verktyget används varje dag. Byt ut skadade eller slitna delar.
- Låt aldrig bromsvätskor, bensin, petroleumbaserade produkter, penetrerande oljor etc. komma i kontakt med plastdelar. Kemikalier kan skada, försvaga eller förstöra plast som kan leda till allvarliga personskador.
- Undvik att använda lösningsmedel vid rengöring av plastdelar. De flesta plastmaterial är mottagliga för skador från olika typer av kommersiella lösningsmedel och kan skadas av användningen. Använd rena trasor för att avlägsna smuts, damm, olja, fett etc.

### Bortskaffning

- Bortskaffande av denna utrustning måste följa lagstiftningen i respektive land.
- Alla skadade, dåligt slitna eller felaktigt fungerande enheter **MÅSTE TAS UR DRIFT**.
- Reparera endast med teknisk underhållspersonal.

Skyltar och dekalер

Produkten är försedd med skyltar och dekalер med viktig information om personlig säkerhet och produktunderhåll. Skyltarna och dekalerna måste alltid vara lätta att läsa. Nya skyltar och dekalер kan beställas med hjälp av reservdelslistan.



5011050

Skyltar

Ta bort batteriet innan du börjar arbeta på maskinen.

Läs noggrant igenom bruksanvisningen innan du startar maskinen.

Kassera inte elektriska verktyг tillsammans med hushållsavfall. Elektriska verktyг och elektronisk utrustning som har nått slutet av deras livslängd måste kasseras separat och återlämnas till en miljövänlig återvinningsanläggning. Kontakta din lokala myndighet eller återförsäljare för råd om återvinning och insamlingspunkt.

Använd alltid skyddsglasögon när du använder maskinen.

$n_0$

Obelastat varvtal.

V

Volt

$\text{min}^{-1}$

per minut

Likström

SE UPP! VARNING! FARA!

Användbar information

Ursprungsland

People's Republic of China

Webbplats

Information om våra produkter, tillbehör, reservdelar och publicerade frågor inklusive reservdelslista 8956002399 finns på Rodcraft-webbplatsen.

Besök: [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com).

Säkerhetsdatablad

Säkerhetsdatabladен beskriver de kemiska produkter som säljs av Rodcraft.

Besök webbplatsen för Rodcraft om du vill veta mer [qr.cp.com/sds](http://qr.cp.com/sds).

Copyright

© Copyright 2024, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany

Med ensamrätt. All obehörig användning eller kopiering av innehållet eller del därav är förbjuden. Detta gäller särskilt varumärken, modellbeteckningar, artikelnummer och ritningar. Använd bara godkända delar. Skador eller fel som orsakas genom användning av icke godkända delar täcks inte av garanti eller företags produktansvar.

Декларации

Декларация о соответствии ЕС

Компания **Desoutter GmbH**, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany, с полной ответственностью заявляет, что данное изделие (наименование, тип и серийный номер которого указаны на титульном листе) соответствует положениям следующих директив:  
**2006/42/EC; 2011/65/EU; 2014/30/EU**  
Были применены следующие согласованные стандарты:  
**EN 62841-1:2015/A11:2022; EN 62841-2-1:2018/A11:2019; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN 62233:2008**  
Официальные органы могут запросить соответствующую техническую информацию у следующих лиц:  
Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France  
**Saint-Herblain, 2024/06/04**  
**Pascal ROUSSY**

Подпись

Декларация по шумам и вибрации

| Описание                                | Режим сверления | Режим ударного сверления |
|-----------------------------------------|-----------------|--------------------------|
| Звуковое давление (K=3) (дБ(A))         | 76              | 89                       |
| Уровень звуковой мощности (K=3) (дБ(A)) | 84              | 97                       |
| Вибрации (K=1,5) (м/с²)                 | < 2,5 9,68      |                          |

Значения звукового давления, звуковой мощности и вибрации соответствуют стандартам **EN 62841-2-1:2018/A11:2019**.  
Эти заявляемые характеристики получены в результате типовых лабораторных испытаний в соответствии с указанными стандартами и подходят для сравнения с заявленными характеристиками других агрегатов, испытанных в соответствии с теми же самыми стандартами. Уровень вибрации может быть использован для предварительной оценки внешнего воздействия. Эти заявленные значения не могут быть использованы при выполнении оценки рисков. Значения, полученные непосредственно на рабочем месте, могут быть выше заявленных. Значения фактического воздействия и риск причинения вреда каждого отдельного пользователя уникальны и зависят от метода работы пользователя,

обрабатываемой детали и оформления рабочего места, а также от времени воздействия и состояния здоровья пользователя.

Компания **Desoutter GmbH** не может нести ответственность за последствия использования заявленных значений вместо значений, отражающих фактическое воздействие, при оценке индивидуальных рисков в ситуации на рабочем месте, которую компания не в состоянии контролировать.

При ненадлежащей манере использования данный инструмент может вызвать вибрационный синдром рук. Руководство ЕС по контролю вибрацией рук содержится на сайте <http://www.pneurop.eu/index.php> при выборе «Инструменты» и затем «Нормативы».

Мы рекомендуем программу контроля за здоровьем, которая обеспечивает раннее обнаружение симптомов вредного воздействия вибрации и позволяет своевременно пересмотреть процедуры обслуживания, чтобы предотвратить дальнейшее ухудшение.

- ❗ Если данное оборудование предназначено для закрепленных систем:  
Значение излучения шума приведено в качестве руководящей информации для изготовителя устройства. Данные по излучению шума и вибрации для всего устройства должны быть приведены в руководстве по эксплуатации устройства.

## Региональные требования

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В процессе использования данного продукта существует опасность подвергнуться воздействию химических веществ, в частности, свинца, который, согласно данным, имеющимся в штате Калифорния, вызывает раковые заболевания, врожденные дефекты развития или другие патологии репродуктивной системы. Более подробная информация представлена на веб-сайте

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Информация относительно статьи 33 в REACH

Регламент Европейского союза (ЕС) № 1907/2006, регулирующий регистрацию, экспертизу, лицензирование и оборот химических средств (REACH), определяет, помимо прочего, требования к коммуникации в цепочке поставок. Информационные требования распространяются также на продукты, которые содержат так называемые особо опасные вещества (перечень веществ-кандидатов). 27 июня 2018 года металлический свинец (CAS номер 7439-92-1) был внесен в перечень веществ-кандидатов.

В связи с вышеизложенным настоящим ставим вас в известность, что некоторые электрические компоненты продукта могут содержать металлический свинец. Это соответствует действующему законодательству в отношении ограничения использования веществ и основано на законных исключениях, указанных в Директиве ЕС по ограничению использования опасных веществ RoHS (2011/65/EU). Металлический свинец не

дает утечек или не видоизменяется в продукте во время нормальной эксплуатации, и концентрация металлического свинца в готовом продукте намного ниже применимого порогового значения. Необходимо учитывать местные требования к утилизации свинца после окончания срока службы продукта.

## Безопасность

НЕ ВЫБРАСЫВАТЬ — ПЕРЕДАТЬ ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ

- ⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Ознакомьтесь со всеми предупреждениями по безопасной работе, инструкциями, иллюстрациями и спецификациями, которые поставляются вместе с данным электроинструментом.

Несоблюдение приведенных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.

Сохраните все предупреждения и инструкции для справки на будущее.

- ⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Необходимо неукоснительно соблюдать все местные законодательно закрепленные правила техники безопасности, касающиеся установки, эксплуатации и техобслуживания.

## Предписание по использованию

- Только для профессионального использования.
- Запрещается модифицировать данное изделие и его принадлежности каким-либо образом.
- В случае повреждения данного изделия его использование запрещено.
- Если этикетка с информацией об изделии или с предупредительными знаками на корпусе изделия стала неразборчивой или отклеилась, без промедления замените ее.
- Данное устройство должно устанавливаться, эксплуатироваться и обслуживаться только квалифицированным персоналом в промышленных условиях.

## Назначение

Данное изделие предназначено для использования только взрослыми, которые прочли и поняли все инструкции и предупреждения, содержащиеся в данном руководстве, и которых можно считать ответственными за свои действия.

- Данное изделие предназначено для ударного сверления кирпича, кирпичной кладки и каменной кладки. Он также подходит для ввертывания винтов и безударного сверления дерева, металла, керамики и пластмассы.
- Запрещается использовать данное изделие для целей, которые не описаны выше.
- Использование только в помещении.

Используйте только следующие аккумуляторные блоки и зарядные устройства.

RC20BA20: 8951000467

RC20BA40: 8951000468

RC20BA60: 8951000469

Аккумуляторные блоки можно заряжать только с помощью зарядных устройств Rodcraft.

RC20CHEU: 8951000470

RC20CHUK: 8951000471

Полные инструкции см. в «Информация по безопасности зарядного устройства для аккумулятора» (8956002313).

## Общие предупреждения по безопасной работе с электроинструментами

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Ознакомьтесь со всеми предупреждениями по безопасной работе, инструкциями, иллюстрациями и спецификациями, которые поставляются вместе с данным электроинструментом.

Несоблюдение приведенных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.

**Сохраните все предупреждения и инструкции для справки на будущее.**

Понятие «механизированный инструмент» в предупреждениях означает ваш работающий от сети (проводной) или от аккумулятора (беспроводной) механизированный инструмент.

### Техника безопасности на рабочем месте

- Рабочее место должно быть чистым и хорошо освещенным. Беспорядок или темнота способствуют возникновению несчастных случаев.
- Запрещается работать с механизированными инструментами во взрывоопасных атмосферах, например в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. Механизированные инструменты являются источниками искр, которые могут воспламенять пыль или испарения.
- При работе с механизированным инструментом необходимо удалить из рабочей зоны детей и посторонних лиц. При отвлечении внимания вы можете потерять контроль над инструментом.

### Электробезопасность

- Штепсельные вилки механизированных инструментов должны соответствовать розетке. Запрещается модифицировать вилку каким-либо образом. Запрещается использовать штепсели-переходники любого рода с заземляемыми механизированными инструментами. Немодифицированные штепсельные вилки и соответствующие им розетки снижают риск поражения электрическим током.
- Избегайте телесного контакта с заземленными поверхностями, такими как трубы, батареи отопления, кухонные плиты и холодильники. При заземлении вашего тела повышается риск поражения электрическим током.

- Не помещайте механизированные инструменты под дождь или во влажные условия. Проникновение воды в механизированный инструмент повышает риск поражения электрическим током.
- Со шнуром питания следует обращаться правильно. Запрещается использовать шнур для переноски, подтягивания или выключения приводного инструмента из розетки. Шнур должен располагаться вдали от источников тепла, масла, острых краев и движущихся частей. Поврежденные или спутанные шнуры питания повышают риск поражения электрическим током.
- При работе с механизированным инструментом на открытом воздухе используйте удлиннитель, подходящий для работы вне помещений. Использование шнура питания, подходящего для работы вне помещений, снижает риск поражения электрическим током.
- Если не удастся избежать работы с механизированным инструментом во влажных условиях, используйте источник питания с устройством защитного отключения (УЗО). Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.

### Личная безопасность

- При работе с механизированным инструментом сохраняйте бдительность, следите за своими действиями и руководствуйтесь здравым смыслом. Запрещается использовать механизированный инструмент, если вы устали или находитесь под воздействием медицинских препаратов, алкоголя или наркотических веществ. Ослабление внимания всего на мгновение при работе с механизированными инструментами может стать причиной серьезной травмы.
- Используйте оборудование для личной защиты. Всегда надевайте средство защиты глаз. Средства защиты, такие как пылезащитная маска, нескользящая защитная обувь, каска или средство защиты органов слуха, используемые в соответствующих условиях, снижают риск получения травм.
- Предотвращайте непреднамеренный запуск устройства. Перед подключением к источнику питания и/или аккумуляторному блоку, поднятием или переноской инструмента убедитесь, что выключатель находится в положении «выкл.». Переноска механизированных инструментов с пальцем на выключателе или подача питания на механизированные инструменты с выключателем в положении «вкл.» способствует возникновению несчастных случаев.
- Уберите все регулировочные или гаечные ключи перед включением механизированного инструмента. Гаечный ключ или ключ, оставленный на вращающейся части механизированного инструмента, может стать причиной травмы.

- **Не переоценивайте свои силы. Всегда сохраняйте устойчивое положение ног и равновесие.** Это позволит лучше контролировать механизированный инструмент в непредвиденных ситуациях.
- **Одевайтесь надлежащим образом. Не надевайте свободную одежду или ювелирные украшения. Волосы и одежда должны находиться на безопасном расстоянии от движущихся частей.** Свободную одежду, ювелирные украшения или длинные волосы может затянуть в инструмент движущимися частями.
- **Если предусмотрены устройства для подключения установок удаления и улавливания пыли, убедитесь, что они подключены и используются надлежащим образом.** Применение пылеуловителей может уменьшить опасности, связанные с пылью.
- **Приобретя в результате частого использования инструмента навыки работы с ним, не допускайте беспечности и не игнорируйте принципы техники безопасности.** Халатность может приводить к серьезным травмам за доли секунд.
- **При работе в местах, где крепеж может войти в контакт со скрытой электропроводкой, механизированный инструмент следует держать за изолированные поверхности захвата.** Контакт крепежных элементов с проводом, находящимся под напряжением, может передать напряжение на оголенные металлические части электроинструмента и привести к поражению оператора электрическим током.

#### Использование и обслуживание механизированных инструментов

- **Не прилагайте усилие к механизированному инструменту. Используйте надлежащий приводной инструмент для своей области применения.** Правильно подобранный инструмент позволит выполнить работу лучше и безопаснее со скоростью, для которой он был разработан.
- **Не используйте механизированный инструмент, если выключатель не включает и не выключает его.** Любой приводной инструмент, которым невозможно управлять с помощью выключателя, опасен и подлежит обязательному ремонту.
- **Перед выполнением любых регулировок, заменой принадлежностей или помещением механизированных инструментов на хранение отсоедините штепсельную вилку, если она является отсоединяемой, от источника питания и/или аккумуляторный блок от механизированного инструмента.** Такие профилактические меры безопасности снижают риск случайного запуска приводного инструмента.
- **Храните неработающие механизированные инструменты в недоступном для детей месте и не позволяйте работать с механизированным инструментом лицам, не знакомым с ним или с данными инструкциями.** В руках неподготовленных пользователей приводные инструменты опасны.
- **Проводите техническое обслуживание электроинструментов и принадлежностей. При проверке следует обращать внимание на**

смещение или заедание движущихся частей, повреждение деталей и любые другие состояния, которые могут негативно отразиться на работе приводного инструмента. При обнаружении повреждения обязательно отремонтируйте электроинструмент перед его дальнейшим использованием. Многие несчастные случаи происходят по причине плохого техобслуживания электроинструментов.

- **Режущие инструменты всегда должны быть острыми и чистыми.** Обслуживаемые надлежащим образом режущие инструменты с острыми режущими кромками с меньшей вероятностью будут заедать, и их будет легче контролировать.
- **Используйте механизированный инструмент, принадлежности, вставные резцы и пр. в соответствии с данными инструкциями, учитывая условия эксплуатации и характер выполняемой работы.** Использование приводного инструмента не по назначению может приводить к возникновению опасных ситуаций.
- **Ручки и хватные поверхности должны оставаться сухими и чистыми, и на них не должно быть масла или смазки.** Скользкие ручки и хватные поверхности препятствуют безопасному обращению и работе с инструментом в незапланированных ситуациях.

#### Использование и обслуживание аккумуляторных инструментов

- **Заряжайте аккумулятор только с помощью зарядного устройства, указанного изготовителем.** Зарядное устройство, которое подходит для одного типа аккумуляторного блока, может создать риск возгорания при использовании с другим аккумуляторным блоком.
- **Механизированные инструменты следует использовать только со специально предназначенными аккумуляторными блоками.** Применение любых других аккумуляторных блоков может создать риск возгорания и получения травмы.
- **Когда аккумуляторный блок не используется, держите его вдали от других металлических предметов, таких как скрепки для бумаги, монеты, ключи, гвозди, винты или другие мелкие металлические предметы, которые могут соединить одну клемму с другой.** Закорачивание клемм аккумулятора между собой может привести к возгоранию или получению ожогов.
- **При ненадлежащем обращении из аккумулятора может вытечь жидкость; избегайте контакта с ней. При случайном контакте с жидкостью промойте место контакта водой. В случае попадания жидкости в глаза дополнительно обратитесь за медицинской помощью.** Жидкость, вытекшая из аккумулятора, может вызвать раздражение или ожоги.
- **Не пользуйтесь поврежденным или неисправным аккумуляторным блоком или инструментом.** Поврежденные или модифицированные батареи

могут демонстрировать непредсказуемое поведение, приводящее к возгоранию, взрыву или риску травмирования.

- **Не подвергайте аккумуляторный блок или инструмент воздействию пожара или чрезмерно высокой температуры.** Воздействие огня или температур свыше 130°C может привести к взрыву.
- **Соблюдайте все инструкции по зарядке и не заряжайте аккумуляторный блок или инструмент вне температурного диапазона, указанного в инструкциях.** При зарядке с нарушением правил или вне указанного температурного диапазона возможно повреждение аккумуляторной батареи и повышение риска возгорания.

#### Обслуживание

- **Электроинструмент должен обслуживаться квалифицированным специалистом по ремонту с применением только идентичных запасных частей.** Это обеспечит неизменно безопасную работу механизированного инструмента.
- **Ни в коем случае не ремонтируйте поврежденные аккумуляторные блоки.** Ремонт аккумуляторных блоков должен выполняться производителем или авторизованными поставщиками услуг.

### Особые инструкции по устройству

#### Описание изделия

См. *Schema 2*.

|    |                              |
|----|------------------------------|
| 1  | Бесключевой зажимной патрон  |
| 2  | Втулка крутящего момента     |
| 3  | Кольцо смены режима работы   |
| 4  | Рычаг переключения скорости  |
| 5  | Рычаг переключателя реверса  |
| 6  | Мягкая рукоятка              |
| 7  | Съемный крюк                 |
| 8  | Аккумуляторный блок          |
| 9  | Кнопка аккумуляторного блока |
| 10 | Рабочая подсветка            |
| 11 | Курок-переключатель          |
| 12 | Значок режима работы         |
| 13 | Треугольный индикатор        |
| 14 | Кулачок                      |
| 15 | Вспомогательная рукоятка     |
| 16 | Канавка                      |
| 17 | Кулачки зажимного патрона    |

### Дополнительные правила техники безопасности в отношении ударной дрели / инструмента

#### Опасность затягивания в устройство

- **Избегайте вращающегося привода.** При несоблюдении безопасной дистанции между волосами, свободной одеждой, перчатками, ювелирными украшениями, шарфами или галстуками

и инструментом или его принадлежностями возможны удушение, вырывание волос и сдирание кожи с головы или получение рваных ран.

- **При соприкосновении со сверлом, стружками или рабочей поверхностью можно получить порез или ожог.** Избегайте контакта и надевайте подходящие перчатки для защиты рук.
- **Используйте прерывистый нажим на сверло во избежание образования длинных стружек.**
- **Не надевайте широкие перчатки, а также перчатки с разрезанными или изношенными пальцами.** Перчатки могут намотаться на вращающийся привод с последующим разрывом или переломом пальцев.

#### Опасности при работе

- **Операторы и обслуживающий персонал должны быть физически в состоянии управляться с грузом, весом и мощностью инструмента.**
- **Держите инструмент надлежащим образом: будьте готовы противодействовать его необычным или внезапным движениям.** Используйте обе руки.
- **Сверло может внезапно застрять и вызвать вращение обрабатываемой детали или инструмента, став причиной травм руки или плеча.** Уменьшайте нажим на инструмент на выходе из материала.
- **Не используйте муфту в изношенном состоянии.** Расцепная муфта может не сработать, что приведет к внезапному вращению рукоятки инструмента.

Для инструментов без муфт приведенное выше предупреждение можно не учитывать.

- **Следует всегда крепко упираться в рукоятку инструмента в направлении, противоположном вращению шпинделя, чтобы уменьшить воздействие внезапно возникающего реактивного крутящего момента в процессе окончательной затяжки и первоначального ослабления крепежа.**

#### Опасность вылета осколков

- **Всегда надевайте ударопрочные средства защиты глаз и лица при непосредственном участии или нахождении рядом в процессе работы, ремонта или техобслуживания инструмента либо замены его принадлежностей.**
- **Убедитесь, что на всех остальных людях, находящихся в рабочей зоне, надеты ударопрочные средства защиты глаз и лица.** Даже мелкие вылетевшие осколки могут повредить глаза и вызвать слепоту.
- **Блоки, требующие конкретного момента затяжки, должны проверяться с помощью датчика момента.** Так называемые «щелкающие» динамометрические ключи не проверяют узлы на потенциально опасные превышения крутящего момента. Перетянутые или недотянутые крепежные элементы могут сломаться или ослабнуть и отделиться, что может привести к серьезной травме. Незакрепленные блоки могут разлетаться.

- Запрещается модифицировать данный инструмент и его принадлежности каким-либо образом.

#### Опасность повторяющихся движений

- При использовании электроинструмента для выполнения рабочих операций могут возникать неприятные ощущения в кистях, предплечьях, плечах, шее или других частях тела.
- Сохраняйте удобное и надежное положение тела и ног, избегая неуклюжих или неустойчивых поз. Смена положения при выполнении продолжительных операций поможет избежать дискомфорта и утомления.
- Не игнорируйте такие симптомы, как постоянный или периодический дискомфорт, острая или ноющая боль, пульсация, покалывание, онемение, ощущение жжения или околечение. Прекратите работу с инструментом, сообщите своему работодателю и проконсультируйтесь с врачом.

#### Опасность шума и вибрации

- Высокий уровень шума может вызвать постоянную потерю слуха и другие проблемы, такие как звон в ушах. Используйте средства защиты органов слуха, рекомендованные вашим работодателем или правилами охраны труда и безопасности.
- Воздействие вибрации может привести к потере чувствительности нервных окончаний и нарушению кровоснабжения кистей и предплечий. Следует носить теплую одежду и держать руки в тепле и сухости. При онемении, покалывании, боли или побледнении кожи прекратите работу с инструментом, сообщите своему работодателю и проконсультируйтесь с врачом.
- Инструмент следует держать легко, но надежно, поскольку риск воздействия вибрации, как правило, повышается при крепкой хватке. Там, где это возможно, используйте подвеску или боковую рукоятку.
- Чтобы предотвратить ненужное повышение уровней шума и вибрации:
  - Эксплуатируйте и обслуживайте инструмент, а также подбирайте, обслуживайте и заменяйте его принадлежности и расходные материалы в соответствии с данным руководством;
  - Не допускайте вибрирования сверла на обрабатываемой детали;
  - Не используйте изношенные или неподходящие биты.

#### Опасности на рабочем месте

- Подскользывание, спотыкание и падение являются основными причинами серьезных травм и смерти. Беспорядок на рабочих участках и верстаках способствует получению травм.
- Не используйте инструмент в ограниченном пространстве. Остерегайтесь раздавливания рук между инструментом и обрабатываемой деталью, особенно при отвинчивании крепежа.

- Убедитесь, что обрабатываемая деталь закреплена надежно.
- Избегайте попадания в легкие пыли, паров и отходов обработки, которые могут приводить к ухудшению состояния здоровья (например, рак, врожденные пороки, астма и/или дерматит). При работе с материалами, выделяющими переносимые по воздуху частицы, используйте систему вытяжки пыли и надевайте средства защиты органов дыхания.
- Некоторые виды пыли, образующейся при пескоструйной обработке, пилении, шлифовании, сверлении и других строительных работах, содержат химические вещества, признанные в штате Калифорния веществами, вызывающими рак и врожденные пороки развития либо негативно влияющими на репродуктивную систему. Ниже перечислены некоторые из таких химических веществ:
  - свинец из красок на свинцовой основе;
  - кирпичи, цемент и другие стеновые изделия из кристаллического кремнезема;
  - мышьяк и хром из химически обработанного каучука (резины).

## Установка

### Установка вспомогательной рукоятки

См. *Schema 7*.

1. Установите два кулачка (14) на крюк вспомогательной рукоятки (15) на канавку (16) на передней поверхности дрели рядом с муфтой крутящего момента.
2. Поверните вспомогательную рукоятку (15) по часовой стрелке, чтобы плотно установить ее на дрель.
3. Чтобы снять вспомогательную рукоятку (15), выполните процедуру установки в обратном порядке.

### Установка или снятие шлицевой биты / биты сверла

См. *Schema 8*.

1. Поверните бесключевой зажимной патрон (1) по часовой стрелке, чтобы открыть кулачки зажимного патрона (17).
2. До упора вставьте шлицевую биту / биту сверла в кулачки зажимного патрона (17).
3. Поверните бесключевой зажимной патрон (1) против часовой стрелки, чтобы затянуть зажимной патрон.
4. Чтобы снять шлицевую биту / биту сверла, поверните патрон по часовой стрелке.

## Настройка

### Направление вперед и назад

См. *схему 4*.

Направление вращения биты является реверсивным и управляется рычагом переключателя реверса (5).

При сверлении используется прямой режим. Режим реверса предназначен для извлечения винтов и облегчения извлечения застрявших бит сверла.

## Выбор режима работы

Инструмент оснащен тремя режимами работы.

|                                                                                  |                                                         |
|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
|  | Режим сверления (только вращение)                       |
|  | Режим ударного сверления (вращение с ударным действием) |
|  | Режим шуруповерта (вращение с муфтой)                   |

См. *Schema 6*.

1. Чтобы выбрать режим, остановите инструмент.
2. Поворачивайте кольцо смены режима работы (3) до тех пор, пока значок режима работы (12) не совпадет с треугольным индикатором (13) на передней поверхности дрели рядом с втулкой крутящего момента (2).

## Регулировка крутящего момента

См. *Schema 8*.

1. Для регулирования крутящего момента поверните втулку крутящего момента.  
Чем выше число, тем выше уставка крутящего момента.
- i** Рекомендуется вернуть пробный винт в материал или кусок такого же материала, чтобы определить, какой уровень крутящего момента требуется для конкретного применения.
- i** Эта дрель оснащена 24 положениями втулки крутящего момента, включая один режим сверления, которые управляются втулкой крутящего момента. Все уставки крутящего момента четко показаны на втулке крутящего момента.

## Эксплуатация

### Запуск инструмента

См. *схему 2*.

1. Крепко удерживайте инструмент, положив одну руку на рукоятку (6), а вторую, при необходимости, на вспомогательную рукоятку.
2. Нажмите и удерживайте курок-переключатель (11).  
Инструмент начинает работать.
3. Рабочая подсветка (10) включается автоматически.
4. Отпустите курок-переключатель.  
Инструмент прекращает работать.

### Выбор режима скорости

См. *схему 5*.

1. Отпустите курок-переключатель.
2. Нажмите на рычаг переключения скорости (4), чтобы выбрать режим скорости.
  - Режим 2: для высокой скорости
  - Режим 1: для низкой скорости с высоким крутящим моментом.

**i** Использование режима 2 может привести к очень низкой скорости при выполнении сложных задач.

## Периодическое и текущее техническое обслуживание

### Батарея

Аккумуляторные блоки, которые не использовались в течение определенного времени, необходимо зарядить перед использованием. Избегайте длительного воздействия тепла или солнечного света (опасность перегрева). Контакты зарядных устройств и аккумуляторных блоков следует содержать в чистоте. Для оптимального срока службы аккумуляторные блоки необходимо полностью зарядить после использования. Для достижения максимального срока службы аккумулятора, извлеките аккумуляторный блок из зарядного устройства, как только он полностью зарядится.

Аккумуляторный блок оснащен защитой от перегрузки, которая продлевает его срок службы. При чрезмерном напряжении электронный блок аккумулятора автоматически отключает инструмент. Чтобы его перезапустить, снимите и снова установите аккумуляторный блок. Если инструмент не запускается, то возможно аккумулятор полностью разряжен. В данном случае необходимо зарядить аккумулятор при помощи зарядного устройства.

### Инструкции по техобслуживанию

- Соблюдайте местные предписания по защите окружающей среды для безопасного обращения и утилизации всех компонентов.
- Работы по техническому обслуживанию и ремонту должен выполнять квалифицированный персонал с использованием исключительно оригинальных запасных частей. По вопросам помощи с техническим обслуживанием или приобретения запасных частей обращайтесь к производителю или ближайшему авторизованному дилеру.
- Во избежание непреднамеренного включения, всегда следите за тем, чтобы станок был отсоединен от источника питания.
- При ежедневном использовании инструмента его следует разбирать и осматривать каждые 3 месяца. Поврежденные или изношенные части следует заменять.
- Строго запрещается допускать соприкосновения тормозных жидкостей, бензина, продуктов на основе керосина, пропиточных масел и т. д. с пластмассовыми деталями. Химические средства могут повредить, ослабить или разрушить пластмассу, в результате чего персонал может получить тяжелые травмы.

- Необходимо избегать использования растворителей при очистке пластмассовых деталей. Большинство пластмасс чувствительны к воздействию различных типов растворителей, доступных в продаже, и могут быть повреждены при их использовании. Используйте чистые тканевые салфетки для удаления грязи, пыли, масла, смазки и т. д.

### Утилизация

- Данное оборудование должно утилизироваться в соответствии с законодательством конкретной страны.
- Поврежденные, сильно изношенные или работающие с нарушениями устройства всегда **ДОЛЖНЫ ВЫВОДИТЬСЯ ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ**.
- Ремонт должен выполняться только специалистами по техническому обслуживанию.

### Обозначения и наклейки

На данном изделии имеются знаки и наклейки, содержащие важную информацию по технике безопасности и техобслуживанию изделия. Знаки и наклейки должны всегда оставаться разборчивыми. Новые знаки и наклейки можно заказать по перечню запчастей.



s011050

### Обозначения



Извлекайте аккумуляторный блок перед началом проведения любых работ над устройством.



Внимательно изучите инструкции перед запуском данного устройства.



Запрещается утилизировать электроинструменты вместе с бытовыми отходами. Электроинструменты и электронное оборудование, выработавшие свой ресурс, необходимо собрать по отдельности и вернуть на экологически безопасное предприятие по переработке отходов. Узнайте у местных властей или дистрибьютора рекомендации по переработке отходов и информацию о пунктах приемки.



Обязательно надевайте очки при использовании данного устройства.

 $n_0$ 

Скорость без нагрузки.

В

Вольт

 $\text{мин}^{-1}$ 

в минуту



Постоянный ток



**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**  
**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНО!**

## Полезные сведения

### Страна происхождения

People's Republic of China

### Веб-сайт

На веб-сайте Rodcraft представлена информация о наших изделиях, принадлежностях, запасных частях, а также печатные материалы, в том числе список запчастей 8956002399.

Посетите: [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com).

### Паспорт безопасности продукции

В паспортах безопасности продукции описаны химические продукты, поставляемые компанией Rodcraft.

Посетите веб-сайт компании Rodcraft, чтобы ознакомиться с более подробной информацией [qr.cp.com/sds](http://qr.cp.com/sds).

### Авторское право

© Авторское право, 2024, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany

Все права защищены. Любое несанкционированное использование или копирование содержимого настоящего документа или его части запрещено. В частности, это относится к товарным знакам, названиям моделей, номерам деталей и чертежам. Используйте только разрешенные запасные части. Любые повреждения или неисправности, возникшие в результате использования неразрешенных запасных частей, не попадают под действие гарантии и ответственности производителя за продукцию.

## Deklaracje

### Deklaracja zgodności EU

Firma Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany oświadcza na swoją wyłączną odpowiedzialność, że produkt (którego nazwę, typ i numer seryjny podano na stronie tytułowej) jest zgodny z postanowieniami następujących dyrektyw:

**2006/42/EC; 2011/65/EU; 2014/30/EU**

Obowiązujące normy zharmonizowane:

**EN 62841-1:2015/A1:2022; EN 62841-2-1:2018/A11:2019; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN 62233:2008**

Władze mogą zażądać istotnych informacji technicznych od:

Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

**Saint-Herblain, 2024/06/04**

**Pascal ROUSSY**

Podpis



**Oświadczenie o poziomie hałasu i drgań**

| Opis                                  | Tryb pracy wiertarki | Tryb pracy wiercenia udarowego |
|---------------------------------------|----------------------|--------------------------------|
| Cisnienie akustyczne (K=3) (dB(A))    | 76                   | 89                             |
| Poziom mocy akustycznej (K=3) (dB(A)) | 84                   | 97                             |
| Wibracje (K=1,5) (m/s <sup>2</sup> )  | < 2.5                | 9.68                           |

Wartości ciśnienia akustycznego, mocy akustycznej i wibracji są zgodne z normą **EN 62841-2-1:2018/A11:2019**.

Te deklarowane wartości zostały uzyskane w ramach prób laboratoryjnych zgodnie z wymienionymi standardami. Można ich używać do porównywania z wartościami deklarowanymi innych narzędzi przetestowanych zgodnie z tymi samymi standardami. Wartości poziomu emisji drgań można też używać do wstępnej oceny oddziaływania. Nie można ich używać do oceny ryzyka, a wartości zmierzone w poszczególnych miejscach pracy mogą być wyższe. Rzeczywiste wartości oddziaływania i ryzyko obrażeń poszczególnych użytkowników są unikatowe i zależą od sposobu pracy użytkownika, przedmiotu obrabianego i konstrukcji stanowiska pracy, a także czasu oddziaływania i warunków fizycznych użytkownika.

Firma **Desoutter GmbH** nie ponosi odpowiedzialności za skutki stosowania deklarowanych wartości, zamiast wartości odzwierciedlających rzeczywiste narażenie na hałas i drgania, w przypadku indywidualnej oceny zagrożeń występujących w konkretnej sytuacji w miejscu pracy, nad którą firma Desoutter nie sprawuje kontroli.

Niniejsze narzędzie może powodować wystąpienie syndromu drgań rąk-ramion (HAVS), jeśli nie jest używane we właściwy sposób. Informator Rady Unii Europejskiej dotyczący ochrony przed drganiami przenoszonymi na ręce operatora jest dostępny na stronie <http://www.pneurop.eu/index.php> po wybraniu „Tools” (Narzędzia), a następnie „Legislation” (Ustawodawstwo).

Zalecamy przeprowadzanie badań okresowych, mających na celu wykrycie objawów związanych z działaniem drgań, aby umożliwić zmianę procedur i zapobiec dalszemu pogorszeniu stanu zdrowia.

- ❗ Jeśli niniejszy sprzęt jest przeznaczony do mocowania w uchwytach:  
Wielkość emisji hałasu jest podawana jako wskazówka dla konstruktora narzędzia. Odnoszące się do całego narzędzia dane dotyczące emisji drgań i hałasu powinny być zamieszczone w instrukcji obsługi narzędzia.

**Wymagania regionalne****⚠ OSTRZEŻENIE**

Ten produkt może narażać użytkownika na kontakt z chemikaliami, między innymi ołowiem, który wg władz stanu Kalifornia powoduje raka, wady wrodzone i upośledzenie płodności. Więcej informacji podano w witrynie

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

**Informacje dotyczące artykułu 33 rozporządzenia REACH**

Rozporządzenie Unii Europejskiej (UE) nr 1907/2006 w sprawie rejestracji, oceny, udzielania zezwoleń i stosowanych ograniczeń w zakresie chemikaliów (REACH) definiuje między innymi wymagania dotyczące komunikacji w łańcuchu dostaw. Wymóg informacyjny ma zastosowanie do produktów zawierających tak zwane substancje stanowiące bardzo duże zagrożenie (lista kandydacka). 27 czerwca 2018 do listy kandydackiej dodano ołów (CAS nr 7439-92-1).

W związku z powyższym niniejszy dokument służy poinformowaniu, że niektóre podzespoły elektryczne produktu mogą zawierać ołów. Jest zgodny z obowiązującymi przepisami dotyczącymi substancji zakazanych i został opracowany w oparciu o zatwierdzone wyłączenia w dyrektywie RoHS (2011/65/UE). Ołów nie będzie wyciekał z produktu ani zmieniał formy podczas normalnej eksploatacji i jego stężenie w całym produkcie jest znacznie niższe niż obowiązująca wartość graniczna. Należy przestrzegać lokalnych wymagań dotyczących utylizacji ołowiu po upływie okresu eksploatacji produktu.

**Bezpieczeństwo**

Nie wyrzucać — przekazać użytkownikowi

- ⚠ **OSTRZEŻENIE** Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami, ilustracjami i specyfikacjami dołączonymi do niniejszego narzędzia mechanicznego.

Nieprzestrzeganie wszystkich zmieszczonych poniżej instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

**Wszystkie ostrzeżenia i instrukcje należy zachować do wykorzystania w przyszłości.**

- ⚠ **OSTRZEŻENIE** Należy zawsze przestrzegać wszystkich lokalnych przepisów dotyczących instalacji, obsługi i konserwacji.

**Oświadczenie o przeznaczeniu**

- Wyłącznie do użytku profesjonalnego.
- Nie wolno w żaden sposób modyfikować produktu ani jego akcesoriów.
- Nie należy użytkować uszkodzonego produktu.
- Jeśli umieszczone na produkcie etykiety zawierające dane produktu lub ostrzegające przed niebezpieczeństwem przestaną być czytelne lub odpadną, należy je niezwłocznie wymienić.
- Produkt musi być instalowany, obsługiwany i serwisowany wyłącznie przez wykwalifikowaną osobę w warunkach przemysłowych.

## Przeznaczenie

Ten produkt jest przeznaczony do używania wyłącznie przez osoby dorosłe, które zapoznały się ze zrozumieniem z instrukcją obsługi i ostrzeżeniami przedstawionymi w tej instrukcji, a także takie, które można uznać za osoby odpowiedzialne.

- Niniejszy produkt jest przeznaczony do wiercenia udarowego w cegle, murze i kamieniu. Nadaje się również do wkręcania i wiercenia bez udaru w drewnie, metalu, ceramice i tworzywie sztuczne.
- Nie wolno stosować produktu do żadnych innych czynności z wyjątkiem opisanych powyżej.
- Tylko do użytku w pomieszczeniach

Używać wyłącznie następujących akumulatorów i ładowarek.

RC20BA20: 8951000467

RC20BA40: 8951000468

RC20BA60: 8951000469

Akumulatory mogą być ładowane wyłącznie za pomocą ładowarek Rodcraft.

RC20CHEU: 8951000470

RC20CHUK: 8951000471

Pełne instrukcje znajdują się w Informacji o bezpieczeństwie ładowarki akumulatorów (8956002313).

## Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa użytkowania narzędzi mechanicznych

**⚠ OSTRZEŻENIE** Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami, ilustracjami i specyfikacjami dołączonymi do niniejszego narzędzia mechanicznego.

Nieprzestrzeganie wszystkich zmieszczonych poniżej instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

**Wszystkie ostrzeżenia i instrukcje należy zachować do wykorzystania w przyszłości.**

Użyte w ostrzeżeniach określenie „elektronarzędzie” odnosi się do narzędzia zasilanego z sieci (przewodowego) lub do narzędzia akumulatorowego (beprzewodowego).

### Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- **Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.** Bałagan i brak oświetlenia miejsca pracy sprzyjają wypadkom.
- **Narzędzi mechanicznych nie wolno użytkować w atmosferach wybuchowych, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłu.** Narzędzia mechaniczne wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- **Podczas wykonywania pracy narzędziem mechanicznym dzieci i osoby postronne powinny znajdować się w stosownej odległości.** Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

### Bezpieczeństwo elektryczne

- **Wtyczki narzędzi mechanicznych muszą pasować do gniazdek elektrycznych. W żadnym wypadku nie wolno w jakikolwiek sposób modyfikować wtyczek. Nie wolno stosować żadnych adapterów wtyczek do zasilania uziemionych narzędzi mechanicznych.** Niezmodyfikowane wtyczki i dopasowane gniazdko elektryczne zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- **Unikać kontaktu ciała z powierzchniami uziemionymi, takimi jak rury, grzejniki, piece elektryczne i chłodziarki.** W przypadku uziemienia ciała występuje zwiększone ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- **Narzędzi mechanicznych nie wolno narażać na działanie deszczu lub wilgoci.** Woda przedostająca się do narzędzia mechanicznego zwiększa zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym.
- **Nie wykorzystywać przewodu zasilania w niewłaściwy sposób. W żadnym wypadku nie wolno używać przewodu zasilającego do przenoszenia lub ciągnięcia narzędzia mechanicznego ani do wyciągania wtyczki z gniazdko. Przewód zasilania powinien znajdować się z dala od wysokiej temperatury, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części.** Uszkodzone lub splątane przewody zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- **W przypadku używania narzędzia mechanicznego na wolnym powietrzu należy stosować przedłużacz przeznaczony do użytku zewnętrznego.** Stosowanie przedłużacza przeznaczonego do użytku zewnętrznego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- **Jeśli nie można uniknąć używania narzędzia mechanicznego w wilgotnym miejscu, należy korzystać z zasilania zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowoprądowym.** Stosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

### Bezpieczeństwo osobiste

- **Podczas używania narzędzia mechanicznego należy być skupionym, patrzeć na to co się robi i zachowywać zdrowy rozsądek. Nie wolno używać narzędzia mechanicznego będąc zmęczonym lub znajdując się pod wpływem narkotyków, alkoholu bądź leków.** Chwila nieuwagi podczas pracy z narzędziem mechanicznym może doprowadzić do poważnych obrażeń.
- **Stosować środki ochrony indywidualnej. Zawsze nosić okulary ochronne.** Używany w odpowiednich warunkach sprzęt ochronny, taki jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny i ochronniki słuchu, przyczynia się do zmniejszenia ryzyka obrażeń ciała.
- **Zapobiegać niezamierzonemu uruchomieniu narzędzia mechanicznego. Przed podłączeniem do sieci zasilającej i/lub pakieta akumulatorowego bądź przed podniesieniem lub przeniesieniem narzędzia należy się upewnić, że wyłącznik znajduje się w pozycji wyłączonej.** Przenoszenie narzędzi mechanicznych z palcem na wyłączniku lub podłączanie ich do zasilania przy włączonym wyłączniku sprzyja wypadkom.

- **Przed uruchomieniem narzędzia mechanicznego należy wyjąć klucz regulacyjny.** Klucz pozostawiony w obrotowym elemencie narzędzia mechanicznego może spowodować obrażenia.
- **Nie wychylać się za daleko poza miejsce pracy. W każdych okolicznościach należy utrzymywać odpowiednie oparcie dla nóg i dbać o zachowanie równowagi.** Umożliwia to zachowanie lepszej kontroli nad narzędziem mechanicznym w nieoczekiwanych sytuacjach.
- **Nosić odpowiednią odzież. Nie wolno nosić luźnego ubrania ani biżuterii. Nie należy zbliżać włosów ani odzieży do ruchomych elementów.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą wkręcić się w ruchome części.
- **Jeśli do narzędzi mogą być podłączane urządzenia do odsysania i zbierania pyłu, należy zadbać o prawidłowe podłączenie i używanie tych urządzeń.** Stosowanie urządzenia do zbierania pyłu może ograniczyć zagrożenia związane z pyłem.
- **Nie wolno dopuścić, aby przyzwyczajenia nabyte na skutek częstego używania narzędzi prowadziły do samozadowolenia i ignorowania zasad bezpiecznego użytkowania narzędzi.** Nieostrożne postępowanie może spowodować poważne obrażenia w ułamku sekundy.
- **Podczas wykonywania prac, w trakcie których element mocujący może zetknąć się z ukrytymi przewodami elektrycznymi, narzędzie mechaniczne należy trzymać za izolowany uchwyt.** Elementy złączne stykające się z przewodem będącym pod napięciem ("gorącym") mogą spowodować pojawienie się napięcia na odsłoniętych metalowych częściach narzędzia, w wyniku czego może nastąpić porażenie operatora prądem elektrycznym.

#### Użytkowanie i konserwacja narzędzi mechanicznych

- **Nie wolno przeciążać narzędzi mechanicznych. Stosować właściwe narzędzie mechaniczne do wykonywanego zadania.** Właściwe narzędzie mechaniczne wykona pracę lepiej i bezpieczniej, z szybkością, na którą zostało zaprojektowane.
- **Nie wolno używać narzędzia mechanicznego, jeśli wyłącznik nie powoduje włączania i wyłączania narzędzia.** Narzędzie mechaniczne, które nie może być sterowane wyłącznikiem jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- **Przed wykonaniem jakichkolwiek regulacji, wymianą akcesoriów lub przed odłożeniem narzędzia mechanicznego do miejsca przechowywania należy odłączyć wtyczkę od sieci zasilającej i/lub pakietu akumulatorowego, jeśli istnieje taka możliwość.** Stosowanie takich zapobiegawczych środków bezpieczeństwa zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia narzędzia mechanicznego.
- **Nieużywane narzędzia mechaniczne należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, a ponadto nie wolno zezwalać na posługiwanie się narzędziami mechanicznymi przez osoby nieobeznane z ich obsługą.** Narzędzia mechaniczne są niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.

- **Należy zachować narzędzia mechaniczne i akcesoria. Sprawdzać, czy nie występuje niewyosiowanie bądź zacinać się części ruchomych, uszkodzenie części lub jakiegokolwiek inne czynniki, które mogą mieć wpływ na pracę narzędzia mechanicznego. Jeśli narzędzie mechaniczne jest uszkodzone, przez użyciem należy je naprawić.** Powodem wielu wypadków jest niewłaściwa konserwacja narzędzi mechanicznych.
- **Narzędzia tnące należy utrzymywać w ostrym i czystym stanie.** Właściwie konserwowane narzędzia tnące, o ostrych krawędziach tnących, są mniej podatne na zakleszczanie i dają się łatwiej prowadzić.
- **Narzędziem mechanicznym, akcesoriami, nożami oprawkowymi itp. należy posługiwać się zgodnie z niniejszymi instrukcjami, uwzględniając panujące warunki pracy oraz rodzaj wykonywanego zadania.** Używanie narzędzia mechanicznego do prac niezgodnych z jego przeznaczeniem może doprowadzić do wystąpienia niebezpiecznych sytuacji.
- **Uchwyty i powierzchnie chwytne należy utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od olejów i smarów.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne uniemożliwiają bezpieczną obsługę i sprawowanie kontroli nad narzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.

#### Użytkowanie i konserwacja narzędzi akumulatorowych

- **Ładowanie akumulatora należy wykonywać wyłącznie przy użyciu ładowarki określonej przez producenta.** Ładowarka nadająca się do ładowania pakietu akumulatorowego określonego typu może stwarzać niebezpieczeństwo pożaru w przypadku jej używania do ładowania innego pakietu akumulatorowego.
- **Elektronarzędzia należy zasilać wyłącznie przy użyciu ściśle określonych akumulatorów.** Używanie jakiegokolwiek innego akumulatora może stać się przyczyną zranienia i pożaru.
- **Nieużywany pakiet akumulatorowy należy przechowywać z dala od metalowych przedmiotów, takich jak spinacze, monety, klucze, gwoździe, śruby i inne małe metalowe przedmioty, które mogą spowodować zwarcie biegunów pakietu akumulatorowego.** Zwarcie biegunów akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- **W nieprawidłowych warunkach użytkowania z akumulatora może wydostać się elektrolit; unikać kontaktu. W razie przypadkowego kontaktu elektrolitu ze skórą należy przemyć skażoną powierzchnię ciała wodą. W przypadku kontaktu elektrolitu z oczami należy ponadto zwrócić się o pomoc lekarską.** Elektrolit wydostający się z akumulatora może spowodować podrażnienia lub oparzenia.
- **Nie używać uszkodzonego bądź zmodyfikowanego pakietu akumulatorowego lub narzędzia.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachować się w sposób nieprzewidywalny i spowodować pożar, wybuch lub obrażenia ciała.
- **Nie wolno narażać akumulatora ani narzędzia na działanie ognia lub nadmiernej temperatury.** Narażenie na działanie ognia lub temperatury powyżej 130°C może spowodować wybuch.

- Należy przestrzegać wszystkich instrukcji dotyczących ładowania i nie ładować pakietu akumulatorowego ani narzędzia w temperaturze wykraczającej poza zakres określony w instrukcjach. Ładowanie przeprowadzane nieprawidłowo lub w temperaturach wykraczających poza określony zakres może spowodować uszkodzenie akumulatora i zwiększyć ryzyko pożaru.

#### Serwis

- Naprawę posiadanego narzędzia mechanicznego należy powierzać wykwalifikowanemu technikowi serwisowemu, używającemu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to zachowanie bezpieczeństwa użytkownika narzędzia mechanicznego.
- W żadnym wypadku nie należy serwisować uszkodzonych pakietów akumulatorowych. Serwisowanie pakietów akumulatorowych powinno być przeprowadzane wyłącznie przez producenta lub autoryzowane punkty serwisowe.

### Instrukcje dotyczące produktu

#### Opis produktu

Zobaczyć *Schema 2*.

|    |                                               |
|----|-----------------------------------------------|
| 1  | Uchwyt wiertarski samozaciskowy               |
| 2  | Kołnierz dynamometryczny                      |
| 3  | Pierścień zmiany trybu pracy                  |
| 4  | Dźwignia zmiany prędkości obrotowej           |
| 5  | Dźwignia przełącznika zmiany kierunku obrotów |
| 6  | Miękki uchwyt                                 |
| 7  | Odczepiany hak                                |
| 8  | Akumulator                                    |
| 9  | Przycisk akumulatora                          |
| 10 | Lampka robocza                                |
| 11 | Spust                                         |
| 12 | Ikona trybu pracy                             |
| 13 | Trójkątny wskaźnik                            |
| 14 | Kleszcze                                      |
| 15 | Uchwyt pomocniczy                             |
| 16 | Rowek                                         |
| 17 | Szczęki uchwytu wiertarskiego                 |

### Dodatkowe przepisy bezpieczeństwa dotyczące wiertarek/wkrętałów udarowych

#### Niebezpieczeństwo pochwylenia

- Zachować bezpieczny odstęp od obracającego się mechanizmu napędowego. Pochwycenie luźnej odzieży, rękawic, biżuterii, krawatów bądź apaszek oraz włosów przez narzędzie lub jego akcesoria grozi uduszeniem, oskalpowaniem i/lub zranieniem.
- W przypadku kontaktu z wiertłem, wiórami lub obrabianą powierzchnią można doznać rany ciętej lub poparzenia. Unikać kontaktu i nosić odpowiednie rękawice ochronne.

- Stosować przerywany docisk wiertarki, aby uniknąć długich wiórów.
- Nie wolno nosić zbyt luźnych rękawic lub rękawic z otworami na palce bądź postrzępionymi końcówkami na palce. Rękawice mogą zostać pochwycone przez obracający się mechanizm napędowy, powodując urwanie lub złamanie palców.

#### Zagrożenia występujące podczas pracy z narzędziami

- Operatorzy i personel konserwacyjny muszą być fizycznie zdolni do obsługi narzędzia o określonej wielkości, masie i mocy.
- Narzędzie należy trzymać prawidłowo: należy być przygotowanym do przeciwdziałania nieprawidłowym lub nagłym ruchom narzędzia. Operator musi mieć możliwość posługiwania się obiema rękami.
- Wiertło może się nagle zakleszczyć i spowodować obrót obrabianego przedmiotu lub narzędzia, powodując obrażenia ramienia lub barku. Zmniejszyć ciśnienie w chwili przejścia wiertła na wylot.
- Nie używać w przypadku występowania nadmiernego zużycia. Sprzęgło może nie funkcjonować, co spowoduje nagły obrót uchwytu narzędzia.

W przypadku narzędzi bez sprzęgieł powyższe ostrzeżenie można pominąć.

- Aby zmniejszyć wpływ nagłego działania momentu obrotowego podczas końcowej fazy dokręcania i początkowej fazy odkręcania, należy zawsze podtrzymywać uchwyt narzędzia w kierunku przeciwnym do obrotów wrzeciona.

#### Niebezpieczeństwo zranienia odłamkami

- Podczas posługiwania się narzędziem, a także podczas naprawy lub konserwacji narzędzia bądź w trakcie wymiany jego akcesoriów należy zawsze nosić odporne na uderzenia okulary ochronne i osłonę twarzy.
- Należy zadbać o to, aby inne znajdujące się w pobliżu osoby nosiły okulary ochronne i osłonę twarzy. Nawet małe odłamki mogą uszkodzić oczy i spowodować ślepotę.
- Zespoły wymagające określonego momentu dokręcania należy sprawdzić przy użyciu miernika momentu. Klucze dynamometryczne z mechanizmem zapadkowym nie zapewniają dostatecznej kontroli nad potencjalnie niebezpiecznym stanem przeciążenia w wyniku nadmiernego momentu obrotowego. Dokręcenie elementów złącznych zbyt dużym lub zbyt małym momentem obrotowym może doprowadzić do ich pęknięcia lub poluzowania i rozłączenia, co może spowodować poważne obrażenia ciała. Uwolnione elementy zespołów mogą zostać wyrzucone z dużą siłą.
- Niniejszego narzędzia ani jego akcesoriów nie wolno w żaden sposób modyfikować.

#### Zagrożenia związane z wykonywaniem powtarzających się ruchów

- Podczas używania narzędzia mechanicznego w celu wykonania czynności związanych z pracą operator może odczuwać dyskomfort w dłoniach, ramionach, barkach, szyi lub innych częściach ciała.

- Należy przyjąć wygodną pozycję, pamiętając jednocześnie o zachowaniu pewnego oparcia dla stóp i unikaniu nienaturalnych lub niezrównoważonych pozycji. Zmiana pozycji podczas wykonywania długotrwałych zadań może pomóc w uniknięciu dyskomfortu i zmęczenia.
- Nie należy ignorować takich objawów jak uporczywy lub powracający dyskomfort, ból, silne bicie serca, uczucie mrowienia, drętwienia, pieczenia lub zesztywnienia. Należy zaprzestać używania narzędzia, powiadomić pracodawcę i zasięgnąć porady lekarza.

#### Zagrożenia powodowane hałasem i drganiami

- Wysokie poziomy hałasu mogą spowodować trwałą utratę słuchu i inne problemy, takie jak szum w uszach. Należy stosować ochronniki słuchu zalecane przez pracodawcę lub przepisy bezpieczeństwa i higieny pracy.
- Narażenie na działanie drgań może spowodować uszkodzenie nerwów oraz upośledzenie krążenia krwi w dłoniach i ramionach. Należy nosić ciepłą odzież i utrzymywać dłonie w ciepłym i suchym stanie. W przypadku wystąpienia drętwienia, mrowienia, bólu lub bladej skóry należy zaprzestać używania narzędzia, powiadomić pracodawcę i zasięgnąć porady lekarza.
- Narzędzie należy trzymać lekkim, lecz pewnym chwytem, gdyż ryzyko powodowane drganiami jest zwykle większe, jeśli siła chwytu jest większa. Tam gdzie jest to możliwe należy stosować podwieszane ramię lub zamocować boczny uchwyt.
- Aby zapobiec występowaniu nadmiernego wzrostu poziomu hałasu i wibracji należy:
  - użytkować i konserwować narzędzie, a także dobierać, konserwować i wymieniać akcesoria oraz materiały eksploatacyjne zgodnie ze wskazówkami zamieszczonymi w niniejszej instrukcji obsługi;
  - Nie wolno dopuszczać, aby wiertło wpadało w drgania podczas wiercenia przedmiotu obrabianego;
  - Nie wolno używać zużytych lub niedopasowanych końcówek wkrętań.

#### Zagrożenia związane z miejscem pracy

- Główną przyczyną poważnych obrażeń lub śmierci jest poślizgnięcie/przewrócenie/upadek. Bałagan w miejscu pracy oraz na stołach warsztatowych sprzyja obrażeniom.
- Nie używać narzędzia w ograniczonych przestrzeniach. Podczas użytkowania narzędzia, szczególnie podczas odkręcania, należy uważać na ręce, aby nie uległy zmiążdżeniu między narzędziem i przedmiotem obrabianym.
- Upewnić się, że obrabiany przedmiot jest pewnie zamocowany.
- Unikać wdychania pyłu lub dymów, a także kontaktu z opilkami powstającymi w trakcie pracy, gdyż może to spowodować pogorszenie się stanu zdrowia (na przykład przyczynić się do powstania nowotworów, wad wrodzonych, astmy i/lub zapalenia skóry). W przypadku obróbki materiałów powodujących duże zapylenie należy stosować urządzenia odpylające oraz sprzęt ochrony dróg oddechowych.

- W skład niektórych rodzajów pyłu powstającego podczas polerowania, pilowania, szlifowania, wiercenia i innych operacji wchodzi substancje chemiczne, które — zgodnie z wiedzą posiadaną przez władze stanu Kalifornia — mogą powodować nowotwory, wady wrodzone lub problemy związane z rozrodczością. Przykładowymi takimi substancjami chemicznymi są między innymi:
  - ołów pochodzący z farb ołowiowych,
  - cegły silikatowe i cement oraz inne produkty murarskie,
  - arsen i chrom pochodzące z chemicznie przetwarzanej gumy.

## Instalacja

### Instalowanie uchwytu pomocniczego

Zobaczyć *Schema 7*.

1. Ustawić dwa kleszcze (14) na uchwycie pomocniczym (15) w taki sposób, aby zaczęły się o rowek (16) na przedniej powierzchni wiertarki w pobliżu sprzęgła momentu obrotowego.
2. Obrócić uchwyt pomocniczy (15) zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby zamontować go mocno na wiertarce.
3. Aby usunąć uchwyt pomocniczy (15), wykonać tę procedurę w odwrotnej kolejności.

### Montaż lub demontaż bitu/wiertła

Zobaczyć *Schema 8*.

1. Obrócić uchwyt samozaciskowy (1) zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby otworzyć jego szczęki (17).
2. Wsunąć bit/wiertło w szczęki uchwytu (17) aż do oporu.
3. Obrócić uchwyt samozaciskowy (1) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby go zaciśnąć.
4. Aby wyjąć bit/wiertło, obrócić uchwyt zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

## Ustawianie

### Kierunek do przodu i do tyłu

Zobaczyć *Schemat 4*.

Kierunek obrotu bitów można odwrócić i jest kontrolowany przez dźwignię przełącznika (5).

Podczas wiercenia wykorzystywany jest tryb ruchu do przodu. Tryb odwrotny jest przeznaczony do odkręcania śrub i pomocy w usuwaniu zakleszczonych wiertel.

### Wybór trybu pracy

Narzędzie jest wyposażone w trzy tryby pracy.



Tryb wiercenia (tylko obrót)



Tryb wiercenia udarowego (obróć z udarem)



Tryb wkręcania (obróć ze sprzęgiem)

Zobaczyć *Schema 6*.

1. Aby wybrać tryb, należy zatrzymać narzędzie.
2. Obrócić pierścień zmiany trybu pracy (3), aż ikona trybu pracy (12) zostanie wyrównana z trójkątnym wskaźnikiem (13) na przedniej powierzchni wiertarki w pobliżu kołnierza dynamometrycznego (2).

### Regulacja momentu obrotowego

Zobaczyć *Schema 8*.

1. Aby dopasować ustawienia momentu obrotowego, obrócić kołnierz dynamometryczny.  
Im wyższy numer, tym wyższe ustawienie momentu obrotowego.
- ❗ Zaleca się wkręcenie śruby próbnej w materiał lub kawałek duplikatu materiału, aby określić, jaki poziom momentu obrotowego jest wymagany dla danego zastosowania.
- ❗ Wiertarka jest wyposażona w 24 pozycje sprzęgu momentu obrotowego, w tym jeden tryb wiercenia, które są kontrolowane przez sprzęgło momentu obrotowego. Wszystkie ustawienia momentu obrotowego są jednoznacznie określone na kołnierzu dynamometrycznym.

## Obsługa

### Uruchamianie narzędzia

Zobaczyć *Schemat 2*.

1. Przytrzymać mocno narzędzie, kładąc jedną rękę na uchwycie (6), a drugą na uchwycie pomocniczym, jeśli jest to konieczne.
2. Nacisnąć i przytrzymać spust (11).  
Narzędzie się uruchomi.
3. Lampka robocza (10) jest automatycznie włączona.
4. Zwolnić spust.  
Narzędzie się zatrzyma.

### Wybór trybu prędkości

Zobaczyć *Schemat 5*.

1. Zwolnić spust.
2. Weisnąć dźwignię zmiany prędkości (4), aby wybrać tryb prędkości.
  - Tryb 2: do dużych prędkości
  - Tryb 1: do małych prędkości z wysokim momentem obrotowym.
- ❗ Korzystanie z trybu 2 może skutkować bardzo małą prędkością podczas wykonywania trudnych zadań.

## Serwis i konserwacja

### Akumulator

Akumulatory, które nie były używane przez pewien czas, należy ponownie naładować przed użyciem. Należy unikać długotrwałego narażania narzędzia na działanie wysokiej temperatury lub światła słonecznego (ryzyko przegrzania). Styki ładowarek i pakietów akumulatorowych należy utrzymywać

w czystości. Po wyczerpaniu energii akumulatorów należy je w pełni naładować, aby zapewnić ich długi okres eksploatacji. Aby zapewnić najdłuższy okres eksploatacji akumulatora, należy go wyjąć z ładowarki po pełnym naładowaniu.

Pakiet akumulatorów posiada zabezpieczenie przed przeładowaniem, które ochrania go przed przeładowaniem i pomaga zapewnić długi czas jego użytkowania. W przypadku dużego obciążenia akumulatora jego układ elektroniczny może automatycznie całkowicie wyłączyć produkt. Aby uruchomić go ponownie, wyjąć akumulator i włożyć go ponownie. W przypadku, gdy produkt nie uruchomi się ponownie, istnieje możliwość, że akumulator uległ całkowitemu rozładowaniu. W takim przypadku należy go naładować ponownie w ładowarce akumulatora.

### Wskazówki dotyczące konserwacji

- Postępować zgodnie z krajowymi przepisami dotyczącymi bezpiecznej obsługi i utylizacji wszystkich podzespołów.
- Czynności konserwacyjne i naprawcze muszą być przeprowadzane przez wykwalifikowany personel z użyciem wyłącznie oryginalnych części zamiennych. W celu uzyskania porady na temat obsługi technicznej lub części zamiennych należy skontaktować się z producentem lub najbliższym autoryzowanym dealerem.
- Zawsze sprawdzać, czy maszyna jest odłączona od źródła energii, aby uniknąć przypadkowego uruchomienia.
- Jeśli narzędzie jest używane każdego dnia, rozmontowywać je i sprawdzać co 3 miesiące. Wymieniać uszkodzone lub zużyte części.
- Zapobiegać kontaktowi płynów hamulcowych, benzyny, produktów na bazie ropy naftowej, olejów itd. z częściami wykonanymi z tworzywa sztucznego. Środki chemiczne mogą spowodować uszkodzenie, osłabienie lub zniszczenie tworzywa sztucznego, co może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- Unikać rozpuszczalników podczas czyszczenia części z tworzywa sztucznego. Większość tworzyw sztucznych jest podatnych na uszkodzenia przez różne rodzaje rozpuszczalników i może zostać uszkodzona przez ich użycie. Używać czystych szmatek do usuwania pyłu, kurzu, oleju, smaru itd.

### Utylizacja

- Ten sprzęt należy utylizować zgodnie z prawodawstwem krajowym.
- Uszkodzone, zużyte lub nieprawidłowo działające urządzenia **NALEŻY WYCOFAĆ Z EKSPLOATACJI**.
- Naprawy powierzyć personelowi technicznemu utrzymania ruchu.

### Oznakowania i naklejki

Na produkcie umieszczone są znaki i naklejki zawierające ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa ludzi i konserwacji produktu. Znaki i naklejki powinny być zawsze czytelne. Nowe znaki i naklejki można zamówić, korzystając z listy części zamiennych.



sg011050

Symbole

|                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                   | Wyjąć akumulator przed przystąpieniem do prac we wnętrzu urządzenia.                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|                   | Przed uruchomieniem urządzenia zapoznać się dokładnie z instrukcją obsługi.                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                   | Nie wyrzucać narzędzi elektrycznych wraz z odpadami z gospodarstwa domowego. Narzędzia elektryczne i sprzęt elektroniczny, których okres eksploatacji się skończył, należy zebrać osobno i oddać do zakładu zajmującego się recyklingiem. Więcej informacji o recyklingu i punktach zbiórki można uzyskać od władz lokalnych lub sprzedawcy. |
|                   | Podczas użytkowania urządzenia zawsze nosić okulary ochronne.                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| $n_0$             | Brak prędkości ładunku.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| V                 | Wolty                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| $\text{min}^{-1}$ | na minutę                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                   | Prąd stały                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                   | UWAGA! OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO!                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

Vyhlásenia

EU Vyhlásenie o zhode

My, **Desoutter GmbH**, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany, vyhlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že výrobok (s názvom, typovým a výrobným číslom, pozri prednú stranu), je v zhode s nasledovnou(ými) smernicou(ami):

**2006/42/EC; 2011/65/EU; 2014/30/EU**

Uplatnené harmonizované normy:  
**EN 62841-1:2015/A11:2022; EN 62841-2-1:2018/A11:2019; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN 62233:2008**

Orgány si môžu vyžiadať príslušné technické informácie od:

Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

**Saint-Herblain, 2024/06/04**

**Podpis**  
**Pascal ROUSSY**



Przydatne informacje

Kraj pochodzenia

People's Republic of China

Strona internetowa

Informacje o naszych produktach, akcesoriach, częściach zamiennych i publikacjach z uwzględnieniem listy części zamiennych 8956002399 znajdują się na stronie Rodcraft.

Zapraszamy do odwiedzenia: [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com).

Karta charakterystyki materiału

Karty charakterystyki materiałów opisują produkty chemiczne sprzedawane przez firmę Rodcraft.

Więcej informacji zamieszczono na stronie internetowej Rodcraft pod adresem [qr.cp.com/sds](http://qr.cp.com/sds).

Prawa autorskie

© Copyright 2024, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany

Wszelkie prawa zastrzeżone. Wszelkie nieuprawnione użytkowanie lub kopiowanie zawartości niniejszego dokumentu bądź jego części jest zabronione. Dotyczy to w szczególności znaków towarowych, oznaczeń modeli, numerów części oraz rysunków. Używać wyłącznie zatwierdzonych części zamiennych. Wszelkie uszkodzenia lub

Vyhlásenie o hlučnosti a vibráciách

| Popis                         | Pracovný režim vrtania | Pracovný režim príklepového vrtania |
|-------------------------------|------------------------|-------------------------------------|
| Akustický tlak (K=3) (dB(A))  | 76                     | 89                                  |
| Akustický výkon (K=3) (dB(A)) | 84                     | 97                                  |
| Vibrácie (K=1.5) (m/s²)       | < 2,5                  | 9,68                                |

Hodnoty akustického tlaku, akustického výkonu a vibrácií sú v súlade s normou **EN 62841-2-1:2018/A11:2019**.

Tieto uvádzané hodnoty boli získané prostredníctvom laboratórnych typových skúšok v súlade so stanovenými normami a sú vhodné na porovnanie s uvádzanými hodnotami iných nástrojov, pre ktoré sa vykonali skúšky v súlade s rovnakými normami. Hladina emisie vibrácií sa môže použiť na predbežné posúdenie expozície. Tieto uvádzané hodnoty nie sú vhodné na použitie pri hodnotení rizík a hodnoty namerané na jednotlivých pracoviskách môžu byť vyššie. Aktuálne hodnoty expozície a riziko poškodenia zdravia jednotlivých používateľov sú špecifické a závisia od spôsobu práce používateľa, konkrétneho obrobku a pracoviska a tiež od času expozície a fyzickej kondície používateľa.

My, **Desoutter GmbH**, nemôžeme byť zodpovední za následky používania uvádzaných hodnôt namiesto hodnôt, ktoré zodpovedajú aktuálnemu vyžarovaniu v individuálnom posúdení rizika uskutočňovanom v situácii na pracovnom mieste, nad ktorým nemáme kontrolu.

Tento nástroj môže spôsobiť syndróm vibrácií pôsobiacich na ruky a ramená, aj nie je adekvátne spravované jeho používanie. Príručku EÚ o riešení vibrácií pôsobiacich na ruky a ramená môžete nájsť na stránke <http://www.pneurop.eu/index.php> po zvolení položiek „Nástroje“ a potom „Legislatíva“.

Odporúčame preventívnu kontrolu zdravotného stavu na detekciu včasných príznakov v dôsledku zaťaženia vibráciami, aby bolo možné upraviť postupy, ktoré by zabránili výskytu ťažkostí v budúcnosti.

- ❗ Ak toto zariadenie je určené pre upínacie aplikácie: Emisie hluku sú uvedené ako odporúčanie pre výrobcu stroja. Údaje o emisii hluku a vibrácií pre celý stroj nájdete v návode na obsluhu stroja.

## Regionálne požiadavky

### ⚠ VAROVANIE

Pri používaní tohto výrobku môžete byť vystavení chemikáliám vrátane olova, o ktorom je v štáte Kalifornia známe, že spôsobuje rakovinu a vrodené chyby alebo iné reprodukčné poruchy. Pre viac informácií prejdite na <https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Informácie týkajúce sa článku 33 v nariadení REACH

Európske nariadenie (EÚ) č. 1907/2006 o registrácii, hodnotení, autorizácii a obmedzovaní chemických látok (REACH) definuje, okrem iného, požiadavky súvisiace s komunikáciou v dodávateľskom reťazci. Požiadavka na informácie sa vzťahuje aj na výrobky obsahujúce tzv. látky vzbudzujúce veľmi veľké obavy („zoznam kandidátskych látok“) 27. júna 2018 bolo do zoznamu kandidátskych látok pridané kovové olovo (č. CAS 7439-92-1).

V súlade s vyššie uvedeným vás to má informovať, že určité elektrické komponenty vo výrobku môžu obsahovať kovové olovo. Je to v zhode s aktuálnymi právnymi predpismi o obmedzovaní látok a na základe zákonných výnimiek v smernici RoHS (2011/65/EÚ). Počas normálneho používania nedôjde k úniku ani premene kovového olova z výrobku a koncentrácia kovového olova v celom výrobku je značne pod príslušnou prahovou hodnotou. Pri likvidácii olova na konci životnosti výrobku zohľadnite, prosím, miestne požiadavky.

## Bezpečnosť

NEVYHADZUJE – ODOVZDAJTE POUŽÍVATEĽOVI

### ⚠ VAROVANIE Prečítajte si všetky bezpečnostné varovania, pokyny, obrázky a špecifikácie poskytnuté s týmto elektrickým nástrojom.

Nedodržanie všetkých dole uvedených pokynov môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne poranenie.

Všetky varovania a pokyny si odložte pre budúce nahliadnutie.

### ⚠ VAROVANIE Všetky lokálne legislatívne bezpečnostné predpisy, ktoré sa týkajú inštalácie, prevádzky a údržby sa musia vždy dodržiavať.

## Účel použitia

- Iba pre profesionálne použitie.
- Tento výrobok a jeho príslušenstvo sa nesmie v žiadnom prípade prerábať.
- Tento výrobok nepoužívajte, ak bol poškodený.
- Ak údaje o výrobku alebo výstražné štítky upozorňujúce na nebezpečenstvo umiestnené na výrobku prestanú byť čitateľné alebo sa uvoľnia, bezodkladne ich nahraďte.
- Výrobok smie inštalovať, obsluhovať a servisovať iba kvalifikovaná osoba v priemyselnom prostredí.

## Určené použitie

Tento výrobok by mali používať iba dospelí, ktorí si prečítali pokyny a výstrahy uvedené v tomto návode a porozumeli im, a je možné ich považovať za zodpovedných za svoje konanie.

- Tento výrobok je navrhnutý na príklepové vŕtanie do tehly, tehlovej konštrukcie a muriva. Je tiež vhodný na zarážanie skrutiek a vŕtanie bez príklepu do dreva, kovu, keramického materiálu a plastu.
- Nepoužívajte výrobok na žiaden účel, ktorý nie je uvedený vyššie.
- Len na použitie v interiéri.

Používajte len nasledujúce batérie a nabíjačky.

RC20BA20: 8951000467

RC20BA40: 8951000468

RC20BA60: 8951000469

Batérie sa smú nabíjať len nabíjačkami batérií Rodcraft.

RC20CHEU: 8951000470

RC20CHUK: 8951000471

Kompletné pokyny nájdete v Bezpečnostných informáciách nabíjačky batérie (8956002313).

## Všeobecné bezpečnostné varovania pre elektrické nástroje

### ⚠ VAROVANIE Prečítajte si všetky bezpečnostné varovania, pokyny, obrázky a špecifikácie poskytnuté s týmto elektrickým nástrojom.

Nedodržanie všetkých dole uvedených pokynov môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne poranenie.

Všetky varovania a pokyny si odložte pre budúce nahliadnutie.

Termín „elektrický prístroj“ vo výstražných upozorneniach sa vzťahuje na elektricky poháňané (káblové) elektrické prístroje alebo elektrické prístroje poháňané na batérie (bezdrôtové).

### Bezpečnosť pracovnej oblasti

- Na pracovisku udržiavajte poriadok a dobre ho osvetlite. Preplnené a tmavé oblasti sú rizikovejšie.
- S elektrickými nástrojmi nemanipulujte vo výbušnej atmosfére, ako napr. v prítomnosti horľavých tekutín, plynov a prachu. Elektrické nástroje spôsobujú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.

- Zabezpečte, aby boli deti a pozorovatelia v dostatočnej vzdialenosti od elektrického nástroja. Pri rozpätílení môžete stratiť kontrolu.

#### Elektrická bezpečnosť

- Zástrčka elektrického nástroja musí byť vhodná do danej zásuvky. Nikdy nijakým spôsobom neupravujte zástrčku. S uzemnenými elektrickými nástrojmi nikdy nepoužívajte adaptéry. Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znížia riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Vyhňte sa telesnému kontaktu s uzemnenými plochami, ako sú potrubia, radiátory, sporáky a chladničky. V prípade, že vaše telo je uzemnené, existuje zvýšené riziko úderu elektrickým prúdom.
- Elektrický nástroj nevystavujte dažďu ani vlhkosti. Preniknutie vody do elektrického nástroja zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Nesmiete poškodiť prírodný kábel. Kábel nikdy nepoužívajte na prenášanie, ťahanie ani na odpájanie elektrického nástroja. Kábel držte v bezpečnej vzdialenosti od tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Pri prevádzke elektrického nástroja vonku používajte predĺžovací kábel vhodný pre použitie v exteriéri. Používanie kábla vhodného na použitie v exteriéri znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Ak používate elektrický nástroj vo vlhkom prostredí, je nevyhnutné použiť zdroj s prúdovým chráničom (RCD). Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

#### Osobná bezpečnosť

- Buďte neustále ostražití, dávajte pozor na to, čo robíte, a pri narábaní s elektrickým nástrojom používajte zdravý rozum. Elektrický nástroj nepoužívajte, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu či liekov. Chvilka nepozornosti počas prevádzky elektrických nástrojov môže mať za následok vážne zranenie.
- Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranu zraku. Ochranné prostriedky ako napr. maska proti prachu, protišmyková obuv, prilba alebo ochrana sluchu použité vo vhodných podmienkach znížia riziko osobných zranení.
- Zabráňte neúmyselnému zapnutiu. Pred zapojením spotrebiča do zdroja napájania a/alebo batérií, zdvihnutím alebo prenosom nástroja skontrolujte, či je vypínač v polohe Vypnuté. Prenášanie elektrických nástrojov s prstom na vypínači alebo napájanie elektrických nástrojov, keď majú vypínač v polohe Zapnutý, môže spôsobiť nehody.
- Pred zapnutím elektrického nástroja odstráňte prípadný nastavovací alebo uťahovací kľúč. V opačnom prípade môžu tieto kľúče, ak sú pripojené k rotujúcej časti elektrického nástroja, spôsobiť zranenie.
- Nenaťahujte sa. Udržujte stabilný postoj a rovnováhu počas celej doby narábania s nástrojom. To vám umožní lepšie ovládanie elektrického nástroja v neočakávaných situáciách.

- Vhodne sa oblečte. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Vlasý a odev udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých častí. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých častí.
- V prípade, že sú k dispozícii zariadenia na odsávanie prachu a iné zberné zariadenia, skontrolujte, či sú správne pripojené a používané. Použitie odsávača prachu môže znížiť riziká spojené s prachom.
- Vedomosti získané z častého používania nástrojov neznamenaajú, že sa môžete uspokojiť a ignorovať bezpečnostné princípy nástrojov. Nedbanlivá činnosť môže spôsobiť vážne zranenie v zlomku sekundy.
- Nástroj chytajte za izolované povrchy uchopenia pri operáciách, kedy by mohlo dôjsť k dotyku so skrytou kabelážou. Kontakt uťahovačov s elektr. vedením, ktoré je pod napätím, môže dostať pod napätie aj nechránené kovové súčiastky elektr. nástroja a spôsobiť zásah elektrickým prúdom.

#### Používanie a starostlivosť o elektrické nástroje

- Elektrický nástroj nepreťažujte. Použite elektrický nástroj vhodný na daný účel. Správny elektrický nástroj vykoná danú prácu lepšie a bezpečnejšie spôsobom, na ktorý bol navrhnutý.
- Elektrický nástroj nepoužívajte, ak nefunguje správne vypínač. Akýkoľvek nástroj, ktorý nemožno ovládať vypínačom, je nebezpečný a treba ho opraviť.
- Pred vykováním akýchkoľvek nastavení, zmien príslušenstva alebo pred skladovaním elektrických nástrojov odpojte zástrčku zo zdroja napájania a/alebo odpojte batérie, ak sú odnímateľné. Každé preventívne bezpečnostné opatrenie znižuje riziko náhodného spustenia nástroja.
- Nástroje s jalovým výkonom uskladnite mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré nie sú oboznámené s týmito nástrojmi alebo s týmito pokynmi, aby ich používali. Elektrické nástroje sú nebezpečné v rukách neškolených osôb.
- Údržba elektrických nástrojov Skontrolujte, či nedošlo k vyoseniu pohyblivých častí alebo ich spojeniu s materiálom vplyvom trenia, ich zlomeniu alebo iným okolnostiam, ktoré môžu ovplyvniť prevádzku elektrického nástroja. Ak je nástroj poškodený, pred použitím ho dajte opraviť. Mnohé nehody sú spôsobené použitím zle udržiavaných elektrických nástrojov.
- Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté. Správne udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sú menej náchylné na zachytenie materiálu vplyvom trenia a ľahšie sa ovládajú.
- Elektrický nástroj, príslušenstvo a nadstavce atď. používajte v súlade s týmito pokynmi, pričom treba vziať do úvahy pracovné podmienky a vykonávanú prácu. Použitie elektrického nástroja na iné operácie, než na ktoré je určený, by mohlo spôsobiť vznik nebezpečnej situácie.
- Rukoväte a úchopné povrchy udržiavajte suché, čisté a bez oleja a mastnoty. Šmyklivé rukoväte a úchopné povrchy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie nástroja v nečakaných situáciách.

## Používanie a ošetrovanie akumulátorového nástroja

- **Dobíjanie vykonajte iba s nabíjačkou špecifikovanou výrobcom.** Nabíjačka vhodná pre jeden druh batérií môže spôsobiť nebezpečenstvo pri použití s iným druhom batérií.
- **Elektrické nástroje používajte iba so špeciálne určenými batériami.** Používanie akýchkoľvek iných batérií môže spôsobiť riziko poranenia alebo požiaru.
- **Keď sa batérie nepoužívajú, uschovajte ich v dostatočnej vzdialenosti od kovových predmetov, ako napr. sponiek na papier, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek a iných malých kovových predmetov, ktoré dokážu vytvoriť prepojenie z jedného pólu na druhý.** Skrátovanie pólů batérie môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.
- **V nevhodných podmienkach môže z batérie uniknúť tekutina, vyhnite sa kontaktu. V prípade kontaktu s tekutinou opláchnite dané miesto vodou. V prípade zasiahnutia očí vyhľadajte lekársku pomoc.** Tekutina vyliata z batérie môže spôsobiť podráždenia alebo popáleniny.
- **Nepoužívajte batérie ani nástroje, ktoré sú poškodené alebo upravené.** Poškodené alebo upravené batérie môžu vykazovať neočakávané správanie s následkom ohňa, výbuchu alebo rizika zranenia.
- **Nevystavujte batérie ani nástroj ohňu ani nadmerným teplotám.** Vystavenie ohňu alebo teploty nad 130 °C môže spôsobiť výbuch.
- **Postupujte podľa všetkých pokynov na nabíjanie a nenabíjajte batérie ani nástroj mimo teplotného rozsahu uvedeného v pokynoch.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie pri teplotách mimo určeného rozsahu môže poškodiť batériu a zvýšiť riziko požiaru.

## Servis

- **Elektrický nástroj môže servisovať iba kvalifikovaný odborník za použitia identických náhradných dielov.** Zabezpečí sa tak zachovanie bezpečnosti elektrického nástroja.
- **Nikdy neservisujte poškodené batérie.** Servis batérií smú vykonávať iba výrobca alebo autorizované servisné strediská.

## Pokyny špecifické pre výrobok

### Popis výrobku

Pozri *Schema 2*.

|    |                                     |
|----|-------------------------------------|
| 1  | Bezklúčové skľučovadlo              |
| 2  | Prstenec momentu                    |
| 3  | Prstenec na zmenu pracovného režimu |
| 4  | Páka na zmenu otáčok                |
| 5  | Prepínacia páka obrátenia chodu     |
| 6  | Mäkká rukoväť                       |
| 7  | Odnímateľný hák                     |
| 8  | Batéria                             |
| 9  | Tlačidlo na batérii                 |
| 10 | Pracovná lampička                   |

|    |                          |
|----|--------------------------|
| 11 | Spúšť spínača            |
| 12 | Ikona pracovného režimu  |
| 13 | Trojuholníkový indikátor |
| 14 | Čel'ust'                 |
| 15 | Pomocná rukoväť          |
| 16 | Drážka                   |
| 17 | Čel'uste skľučovadla     |

## Dodatočné bezpečnostné pokyny pre príklepové vrtáčky/elektr. ťahovače

### Nebezpečenstvá zamotania

- **Držte sa mimo otočného pohonu.** V prípade, že sa nezachová dostatočná vzdialenosť medzi voľným oblečením, rukavicami, šperkami, náhrdelníkmi, vlasmi a nástrojom a jeho príslušenstvom, môže dôjsť k duseniu, skalpovaniu alebo tržným ranám.
- **Môže dôjsť k porezaniu alebo popáleniu, ak sa dotknete vrtacej korunky, triesok alebo pracovnej plochy.** Vyhnite sa kontaktu a nosne vhodné rukavice na ochranu rúk.
- **Používajte nepravidelný vrtací tlak, aby ste zamedzili tvorbe dlhých triesok.**
- **Nenoste voľné rukavice ani rukavice s otvormi na prsty ani rozstrapatené rukavice.** Rukavice sa môžu zachytiť do otočného pohonu, čo môže spôsobiť odrezanie alebo zlomenie prstov.

### Nebezpečenstvá pri prevádzke

- **Pracovníci obsluhy a údržby musia byť fyzicky schopní objemný, ťažký a mohutný nástroj manipulovať.**
- **Nástroj držte správne: buďte pripravení reagovať na normálne alebo náhle pohyby.** Majte k dispozícii obidve ruky.
- **Vrtacia korunka môže náhle uviaznuť a roztočiť obrobok alebo nástroj, pričom môže dôjsť k poraneniu ramena alebo pleca.** Pri prieniku znížte prítlak.
- **Nepoužívajte v opotrebovanom stave.** Spojka by nemusela pracovať a výsledkom by bola náhla rotácia držadla nástroja.  
V prípade nástrojov bez spojok možno vyššie uvedenú výstrahu vynechať.
- **Držadlo nástroja vždy bezpečne podoprite v opačnom smere proti otáčaniu hriadeľa, aby sa znížil účinok náhle momentovej reakcie v koncovej fáze utiahnutia a počiatočnej fáze povoľovania.**

### Nebezpečenstvo projektív

- **Pri prevádzke, oprave alebo údržbe nástroja alebo v jeho blízkosti alebo pri výmene príslušenstva nástroja vždy používajte ochranu očí a tváre odolnú voči nárazom.**
- **Uistite sa, či všetci v pracovnom priestore majú nasadené nárazuvzdorné chrániče očí a tváre.** Dokonca aj malé projektily môžu zraniť oči a spôsobiť stratu zraku.

- **Montážne operácie so špecifickým momentom utiahnutia musia byť skontrolované meračom momentu.** Tzv. „cvakacie“ momentové kľúče nekontrolujú potenciálne nebezpečné podmienky prílišného utiahnutia. Príliš alebo málo utiahnuté skrutky a matice, ktoré sa môžu zlomiť alebo uvoľniť a následne odskočiť, môžu spôsobiť vážne poranenia. Uvoľnené príslušenstvo môže byť vymrštené.
- **Tento nástroj a jeho príslušenstvo sa nesmú nijako upravovať.**

#### Nebezpečenstvá z opakovaných pohybov

- **Pri používaní elektrického nástroja za účelom vykonania pracovných úloh môže operátor pociťť nepohodlie v rukách, ramenách, pleciach, krku alebo iných častiach tela.**
- **Zaujmite pohodlné držanie tela a zároveň si zachovajte bezpečný postoj, aby ste sa vyhli neprírodným alebo nerovnovážnym polohám.** Zmena postoja počas dlho trvajúcich prác môže pomôcť predísť nepohodliu a únave.
- **Neignorujte symptómy ako trvalé alebo opakujúce sa nepohodlie, bolesť, búšenie, bodavú bolesť, trpnutie, necitlivosť, pálenie alebo stuhnutie.** Prestaňte používať nástroj, informujte vášho zamestnávateľa a vyhľadajte lekára.

#### Nebezpečenstvá spôsobené hlukom a vibráciami

- **Vysoké úrovne hluku môžu spôsobiť trvalú stratu sluchu alebo iné problémy, ako napr. hučanie v ušiach.** Používajte ochranu sluchu odporúčanú zamestnávateľom alebo predpismi týkajúcimi sa zdravia a bezpečnosti na pracovisku.
- **Vystavenie vibráciám môže spôsobiť vážne poškodenie nervov a prívodu krvi na rukách a ramenách.** Noste teplé oblečenie a uchovajte si ruky teplé a suché. Ak dôjde k znecitliveniu, trpnutiu, bolesti alebo zbeleniu kože, prestaňte s nástrojom pracovať, informujte vášho zamestnávateľa a vyhľadajte lekára.
- **Nástroj uchopte zľahka ale bezpečne, pretože nebezpečenstvo spôsobované vibráciami je väčšie pri pevnejšom uchopení.** Všade, kde je to možné, použite rameno nápravy alebo pripevnite bočnú rukoväť.
- **Aby ste predišli zbytočnému zvyšovaniu úrovni hluku a vibrácií:**
  - Nástroj prevádzkujte a servisujte, a vyberte, servisujte a nahraďte príslušenstvo a spotrebné diely v súlade s týmto návodom na obsluhu.
  - Nedovoľte, aby sa korunka vrtáka chvela na obrobku.
  - Nepoužívajte opotrebené ani nepasujúce hroty pre skrutkovače.

#### Nebezpečenstvá na pracovisku

- **Pošmyknutie/zakopnutie/pád sú významnou príčinou vážneho zranenia alebo smrti.** Preplnená pracovná oblasť a neporiadok na pracovnom stole zvyšujú riziko zranení.
- **Nepoužívajte nástroj v stiesnenom priestore.** Dajte pozor, aby nedošlo k stlačeniu alebo rozdrveniu ruky, ak by sa dostala medzi nástroj a dielec, najmä pri povoľovaní skrutiek.

- **Skontrolujte, či je obrobok bezpečne upnutý.**
- **Predíd'te vdýchnutiu prachu, výparov alebo sutiny, ktoré vznikli pri práci a ktoré môžu spôsobiť zdravotné problémy (napr. rakovinu, pôrodné defekty, astmu a/alebo zápal kože).** Pri práci s materiálmi, pri ktorých vznikajú vzduchové častice, používajte odsávanie prachu a vybavenie na ochranu dýchania.
- **Niektoré prachy vytvorené pri pieskovaní, pílení, brúsení, vŕtaní a iných stavebných aktivitách obsahujú chemikálie, o ktorých je v štáte Kalifornia známe, že spôsobujú rakovinu a vrodené chyby alebo iné reprodukčné poškodenia.** Medzi niektoré príklady takýchto chemikálií patria:
  - olovo z olovnatých farieb,
  - tehly a cement s kryštalického kremeňa a iné murárske produkty,
  - arzén a chróm z chemicky oštrenej gummy.

## Inštalácia

### Montáž pomocnej rukoväti

Pozri *Schema 7*.

1. Zaháknite dve čeluste (14) na pomocnej rukoväti (15) do drážky (16) v prednej časti vŕtačky vedľa momentovej spojky.
2. Otáčaním pomocnej rukoväti (15) v smere hodinových ručičiek ju pevne namontujte na vŕtačku.
3. Ak chcete pomocnú rukoväť (15) odmontovať, vykonajte postup montáže v opačnom poradí.

### Montáž alebo demontáž skrutkovacej korunky/vŕtacej korunky

Pozri *Schema 8*.

1. Otáčaním bezkľúčového skľučovadla (1) v smere hodinových ručičiek otvorte čeluste skľučovadla (17).
2. Vložte skrutkovaciu korunku/vŕtaciú korunku do čelustí skľučovadla (17) až na doraz.
3. Otáčaním bezkľúčového skľučovadla (1) proti smeru hodinových ručičiek utiahnite skľučovadlo.
4. Ak chcete vybrať skrutkovaciu korunku/vŕtaciú korunku, otočte skľučovadlo v smere hodinových ručičiek.

## Nastavenie

### Smer dopredu a dozadu

Pozri *Schéma 4*.

Smer otáčania korunky sa dá obrátiť a ovláda sa prepínačou pákou obrátenia chodu (5).

Vŕtanie používa režim chodu dopredu. Režim chodu dozadu je určený na vyberanie skrutiek a pomoc s vyberaním zaseknutých vŕtacích korúnok.

### Výber pracovného režimu

Nástroj je vybavený tromi pracovnými režimami.



Režim vŕtania (iba otáčanie)



Režim príklepového vrtania (otáčanie s príklepom)



Režim skrutkovania (otáčanie so spojku)

Pozri *Schema 6*.

1. Ak chcete vybrať režim, zastavte nástroj.
2. Otočením prstenca na zmenu pracovného režimu (3) zarovnajete ikonu pracovného režimu (12) s trojuholníkovým indikátorom (13) v prednej časti vrtáčky vedľa momentovej spojky (2).

### Nastavenie momentu

Pozri *Schema 8*.

1. Nastavenia momentu môžete upraviť otočením prstenca momentu.  
Čím vyššie číslo, tým vyššie nastavenie momentu.
- ❗ Odporúča sa zistiť úroveň momentu potrebnú pre konkrétnu aplikáciu tak, že do daného materiálu alebo kusu rovnakého materiálu utiahnete skúšobnú skrutku.
- ❗ Táto vrtáčka je vybavená 24 polohami momentovej spojky vrátane jedného režimu vrtania, ktoré sú ovládané momentovou spojku. Všetky nastavenia momentu sú jasne označené na prstenci momentu.

### Obsluha

#### Spustenie nástroja

Pozri *Schéma 2*.

1. Pevne uchopte nástroj tak, že jednou rukou chytíte rukoväť (6) a v prípade potreby druhou rukou chytíte pomocnú rukoväť.
2. Stlačte a podržte spúšť spínača (11).  
Nástroj sa spustí.
3. Pracovná lampa (10) sa automaticky rozsvieti.
4. Pustíte spúšť spínača.  
Nástroj sa zastaví.

#### Výber režimu otáčok

Pozri *Schéma 5*.

1. Pustíte spúšť spínača.
2. Zatlačením páky na zmenu otáčok (4) vyberte režim otáčok.
  - Režim 2: pre vysoké otáčky
  - Režim 1: pre nízke otáčky s vysokým momentom.
- ❗ Použitie režimu 2 môže mať za následok mimoriadne nízke otáčky pri ťažkej úlohe.

### Servis a údržba

#### Akumulátor

Akumulátory, ktoré sa určitý čas nepoužívali, by sa pred použitím mali nabiť. Vyhnite sa vystaveniu horúčave alebo slnečnému žiareniu (nebezpečenstvo prehriatia). Kontakty

nabíjačiek a akumulátorov sa musia uchovávať čisté. Na zabezpečenie optimálnej životnosti sa akumulátory po použití musia plne nabiť. Ak chcete zabezpečiť čo najdlhšiu životnosť akumulátora, po plnom nabití ho vyberte z nabíjačky.

Akumulátor obsahuje ochranu pred preťažením, ktorá ho chráni pred preťažením a pomáha im udržať si dlhú životnosť. Pri zaťažení batérie elektronika batérie automaticky vypne nástroj. Ak chcete nástroj znova spustiť, vyberte akumulátor a znova ho vložte. Ak sa produkt znova nezapne, batérie môžu byť úplne vybité. V takomto prípade sa musia nabiť v nabíjačke batérií.

#### Pokyny pre údržbu

- Pre bezpečnú manipuláciu a likvidáciu všetkých komponentov dodržiavajte environmentálne nariadenia danej krajiny.
- Údržbu a opravy musí vykonávať kvalifikovaný personál používajúci iba originálne náhradné diely. Ak potrebujete poradenstvo o technických službách alebo náhradné diely, obráťte sa na výrobcu alebo na najbližšieho autorizovaného predajcu.
- Vždy zabezpečte, aby bol stroj odpojený od zdroja energie, aby sa predišlo náhodnej prevádzke.
- Ak sa nástroj používa každý deň, demontujte a skontrolujte ho každé 3 mesiace. Vymeňte poškodené alebo opotrebované diely.
- Nikdy neumožnite, aby sa brzdové kvapaliny, benzín, ropné produkty, penetračné oleje atď. dostali do kontaktu s plastovými časťami. Chemikálie môžu poškodiť, oslabiť alebo zničiť plasty, čo môže spôsobiť vážne zranenia osôb.
- Pri čistení plastových častí nepoužívajte rozpúšťadlá. Väčšina plastov je náchylná na poškodenie rôznymi typy komerčných rozpúšťadiel a pri ich používaní sa môžu poškodiť. Na odstránenie nečistôt, prachu, oleja, mastnoty atď. používajte čistú látku.

#### Likvidácia

- Likvidácia tohto zariadenia sa musí vykonať podľa legislatívy príslušnej krajiny.
- Všetky poškodené, silno opotrebované alebo nesprávne fungujúce zariadenia **SA MUSIA VYRADIŤ Z PREVÁDZKY**.
- Opravy smie vykonávať iba personál technickej údržby.

### Značky a nálepky

Tento výrobok je vybavený značeniami a nálepkami, ktoré obsahujú dôležité informácie o osobnej bezpečnosti a údržbe výrobku. Značenia a nálepky musia byť vždy ľahko čitateľné. Nové značenia a nálepky môžete objednať pomocou zoznamu náhradných dielov.



#### Symoly



Pred začatím akejkoľvek práce so strojom vyberte akumulátor.



Pred zapnutím stroja si pozorne prečítajte návod.



Elektrické nástroje nelikvidujte spolu s domovým odpadom. Elektrické nástroje a elektronické zariadenia, ktoré dosiahli koniec svojej životnosti, sa musia zbierať samostatne a likvidovať v ekologickom recyklačnom zariadení. Informácie o recyklácii a zbernom mieste získate od miestneho orgánu alebo predajcu.



Pri používaní stroja vždy noste ochranné okuliare.

 $n_0$ 

Otáčky naprázdno.

V

Volty

 $\text{min}^{-1}$ 

za minútu



Jednosmerný prúd



UPOZORNENIE! VAROVANIE!  
NEBEZPEČENSTVO!

## Užitočné informácie

### Krajina pôvodu

People's Republic of China

### Webová stránka

Informácie o našich výrobkoch, príslušenstve, náhradných dieloch a zverejnených materiáloch vrátane zoznamu náhradných dielov 8956002399 nájdete na webovej stránke Rodcraft.

Navštívte, prosím: [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com).

### Karta bezpečnostných údajov

Karty bezpečnostných údajov popisujú chemické výrobky predávané spoločnosťou Rodcraft.

Pre viac informácií navštívte webovú stránku spoločnosti Rodcraft [qr.cp.com/sds](http://qr.cp.com/sds).

### Copyright

© Copyright 2024, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany

Všetky práva vyhradené. Akékoľvek neautorizované použitie alebo kopírovanie obsahu alebo jeho časti je zakázané. Týka sa to predovšetkým obchodných značiek, označení modelov, čísiel dielov a výkresov. Používajte iba autorizované diely. Na akékoľvek škody alebo zlyhania spôsobené používaním neautorizovaných dielov sa nevzťahuje záruka ani ručenie za produkt.

## Prohlášení

### Prohlášení o shodě s předpisy EU

My, společnost **Desoutter GmbH**, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany, na vlastní odpovědnost prohlašujeme, že produkt (s názvem, typem a sériovým číslem, viz přední stranu) splňuje požadavky těchto směrnic:

**2006/42/EC; 2011/65/EU; 2014/30/EU**

Použité harmonizované normy:

**EN 62841-1:2015/A11:2022; EN 62841-2-1:2018/A11:2019; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN 62233:2008**

Úřady si mohou vyžádat příslušné technické informace od:

Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

**Saint-Herblain, 2024/06/04**

**Pascal ROUSSY**

Podpis

### Prohlášení o hluku a vibracích

| Popis                               | Provozní režim           |                                      |
|-------------------------------------|--------------------------|--------------------------------------|
|                                     | Provozní režim<br>vrtání | Provozní režim<br>rázového<br>vrtání |
| Akustický tlak (K=3)<br>(dB(A))     | 76                       | 89                                   |
| Akustický výkon (K=3)<br>(dB(A))    | 84                       | 97                                   |
| Vibrace (K=1,5) (m/s <sup>2</sup> ) | < 2,5                    | 9,68                                 |

Hodnoty akustického tlaku, akustického výkonu a vibrací odpovídají normě **EN 62841-2-1:2018/A11:2019**.

Tyto deklarované hodnoty byly zjištěny laboratorní typovou zkouškou v souladu s uvedenými normami a jsou vhodné k porovnání s deklarovanými hodnotami jiných nástrojů testovaných v souladu s těmi stejnými normami. Tuto hodnotu emisí vibrací lze použít pro předběžné posouzení expozice. Tyto deklarované hodnoty nejsou vhodné k použití při posuzování rizik a hodnoty naměřené na jednotlivých pracovištích mohou být vyšší. Skutečné hodnoty expozice a riziko poškození, kterým jsou vystaveni jednotliví uživatelé, jsou jedinečné a závisí na způsobu práce uživatele, na obrobku a na plánu pracovní stanice, na době expozice a fyzickém stavu uživatele.

My, **Desoutter GmbH**, neponeseme žádnou odpovědnost za důsledky použití deklarovaných hodnot, namísto hodnot odrážejících skutečnou expozici, při individuálním hodnocení rizik v konkrétní situaci na pracovišti, kterou nemůžeme nijak ovlivnit.

Tento nástroj, pokud není přiměřeným způsobem používán, může způsobovat vibrační syndrom ruky a paže. Pokyny EU týkající se zvládnutí vibrací ruky a paže naleznete na webové stránce <http://www.pneurop.eu/index.php>, kde zvolíte možnost „Tools“ (Nástroje) a poté „Legislation“ (Legislativa).

Doporučujeme program zdravotního dohledu umožňující včasné odhalení symptomů, které mohou souviset se zatížením vibracemi, aby bylo možné upravit řídicí procesy s cílem předcházení budoucím újmám.

- ❗ Pokud je toto zařízení určeno pro vestavěné aplikace: Hlukové emise jsou uvedeny jako vodítko pro výrobce stroje. Údaje o hlukových a vibračních emisích pro celý stroj musí být uvedeny v návodu k použití stroje.

## Oblastní požadavky

### ⚠ VÝSTRAHA

U tohoto výrobku můžete být vystaveni působení chemických látek včetně olova, což je ve státě Kalifornie faktor způsobující rakovinu, poškození plodu nebo jiné reprodukční poškození. Více informací je k dispozici na stránce

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Informace ohledně článku 33 nařízení REACH

Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 o registraci, hodnocení, povolování a omezování chemických látek (REACH) kromě dalších záležitostí definuje požadavky vztahující se ke komunikaci v rámci dodavatelského řetězce. Požadavek na informace platí i pro produkty obsahující tzv. látky vzbuzující mimořádné obavy („Seznam kandidátů“). Dne 27. Června 2018 bylo na seznam kandidátů zařazeno olovo (č. CAS 7439-92-1).

V souladu s výše uvedeným vás tímto informujeme, že určité elektrické součásti produktu mohou obsahovat olovo. To je v souladu s aktuální legislativou o omezení látek a na základě platných výjimek ve Směrnici o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (2011/65/EU) známé i pod zkratkou RoHS. Olovo nebude během běžného používání z produktu uniknout ani v něm mutovat a celková koncentrace olova v produktu je výrazně pod platnou prahovou mezí. Zkontrolujte místní požadavky ohledně likvidace olova na konci životnosti produktu.

## Bezpečnost

NEVYHAZUJTE – PŘEDEJTE UŽIVATELI

### ⚠ VÝSTRAHA Přečtěte si všechny bezpečnostní výstrahy, pokyny, ilustrace a specifikace dodané s tímto elektrickým nástrojem.

Nedodržení veškerých níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážný úraz.

Uchovejte všechny texty varování a pokynů i pro budoucí potřebu.

### ⚠ VÝSTRAHA Vždy dodržujte všechna zákonná bezpečnostní pravidla týkající se instalace, provozu a údržby produktu.

## Prohlášení o použití

- Pouze pro profesionální použití.

- Tento nástroj a jeho příslušenství je zakázáno jakýmkoliv způsobem upravovat.
- Nepoužívejte tento produkt, pokud je poškozen.
- Pokud na produktu nejsou čitelné štítky s údaji o produktu či výstražné štítky, nebo pokud dojde k jejich oddělení od produktu, bez prodlení je nahraďte novými.
- Tento produkt smí instalovat, používat či provádět jeho servis pouze kvalifikované osoby v průmyslovém montážním prostředí.

## Předpokládané použití

Produkt je určen k použití pouze dospělými osobami, které četly a porozuměly pokynům a výstrahám uvedeným v této příručce a které můžeme považovat za osoby odpovědné za své konání.

- Produkt je určen pro přiklepové vrtání do cihel a zdiva. Je také vhodný pro utahování šroubů a bezpříklepové vrtání do dřeva, kovu, keramiky a plastů.
- Nepoužívejte tento produkt k žádným jiným účelům než k těm, které jsou popsány výše.
- Pouze pro použití v interiéru.

Používejte výhradně následující bateriové zdroje a nabíječky.

RC20BA20: 8951000467

RC20BA40: 8951000468

RC20BA60: 8951000469

Bateriové zdroje se musejí nabíjet výhradně pomocí nabíječek Rodcraft.

RC20CHEU: 8951000470

RC20CHUK: 8951000471

Úplné pokyny naleznete v Bezpečnostních pokynech k nabíječce bateriových zdrojů (8956002313).

## Obecná bezpečnostní varování týkající se elektrických nástrojů

### ⚠ VÝSTRAHA Přečtěte si všechny bezpečnostní výstrahy, pokyny, ilustrace a specifikace dodané s tímto elektrickým nástrojem.

Nedodržení veškerých níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážný úraz.

Uchovejte všechny texty varování a pokynů i pro budoucí potřebu.

Pojem „elektrický nástroj“ ve výstrahách znamená elektrický nástroj napájený ze sítě (s napájecí šňůrou), nebo elektrický nástroj napájený akumulátorem (bezšňůrový).

## Bezpečnost pracoviště

- Udržujte pracoviště uklizené a dobře osvětlené. Místa kde je nepořádek a tma přivolávají nehody.
- S elektrickými nástroji nepracujte ve výbušném prostředí, jako je přítomnost hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo výpary zažehnout.

- Dbejte na to, aby při práci s elektrickými nástroji nebyly v blízkosti náhodné osoby a děti. Vyrušení může způsobit ztrátu ovládní.

#### Elektrická bezpečnost

- Zástrčky musí odpovídat zásuvkám. Zástrčku nikdy žádným způsobem neupravujte. U uzemněných elektrických nástrojů nikdy nepoužívejte žádné adaptéry zástrčky. Neupravované zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Vyvarujte se tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a chladničky. Je-li vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- Nevystavujte elektrické nástroje působení deště nebo mokrého prostředí. Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Dávejte pozor při manipulaci s napájecí šňůrou. Napájecí šňůru nikdy nepoužívejte k přenášení či tažení elektrického nástroje, ani k vytahování zástrčky ze zásuvky. Šňůru ved'te mimo zdroje tepla, maziva, ostré hrany a pohyblivé díly. Poškozená či zamotaná napájecí šňůra zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Při práci s elektrickým nástrojem ve venkovním prostředí používejte výhradně prodlužovací šňůru vhodnou pro použití ve venkovním prostředí. Použití šňůry vhodné pro venkovní prostředí omezuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Je-li nutné použít elektrický nástroj na vlhkém místě, použijte zdroj energie chráněný proudovým chráničem (RCD). Použití proudového chrániče omezuje riziko úrazu elektrickým proudem.

#### Osobní bezpečnost

- Buďte neustále ostražití, dávejte pozor na to, co děláte, a při práci s elektrickým nástrojem používejte zdravý rozum. Elektrický nástroj nepoužívejte, pokud jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků. Chvilková nepozornost při používání elektrických nástrojů může způsobit vážné zranění.
- Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy používejte ochranu zraku. Ochranné prostředky, jako je například protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, použité v příslušných podmínkách, snižují riziko osobních úrazů.
- Zabraňte náhodnému spuštění. Před připojením nástroje ke zdroji energie anebo připojením bateriového zdroje k nástroji, před zvedáním nebo přenášením nástroje se ujistěte, zda je spínač v poloze „vypnuto“. Přenášení elektrických nástrojů s prstem na spínači nebo jejich připojování ke zdroji energie se zapnutým spínačem je častou příčinou nehod.
- Před zapnutím elektrického nástroje vyjměte nastavovací přípravek nebo klíč. Klíč nebo přípravek, který zůstane nasazen na rotující části elektrického nástroje, může způsobit zranění.
- Nikdy se s nástrojem příliš nenaklánějte. Po celou dobu práce s nástrojem udržujte stabilní postoj a rovnováhu. To umožňuje lepší kontrolu nad elektrickým nástrojem v neočekávaných situacích.

- Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv a šperky. Dbejte na to, aby oděv a vlasy byly mimo pohyblivé části. Volný oděv, šperky a dlouhé vlasy by mohly být pohyblivými částmi zachyceny.
- Pokud je nástroj vybaven připojením k zařízení na odsávání a zachytávání prachu, ujistěte se, zda je toto zařízení připojeno a správně používáno. Odsávání prachu může omezit rizika spojená s výskytem prachu.
- Dbejte, abyste kvůli dobré znalosti nástroje při jeho častém používání nepodlehli pocitu sebeuspokojení a nepřestali dodržovat bezpečnostní principy používání nástroje. Neopatrná manipulace může během zlomku sekundy způsobit vážné poranění.
- Při provádění operací, při nichž by se řezný nástroj mohl dotknout skrytých vodičů, držte elektrický nástroj pouze na izolovaných površích určených k uchopení nástroje. Při dotyku spojovacího prvku s vodičem "pod napětím" se mohou dostat "pod napětí" i kovové části elektrického nástroje a způsobit operátorovi úraz elektrickým proudem.

#### Používání a údržba elektrického nástroje

- Elektrický nástroj nepřetěžujte. Pro vaši aplikaci používejte správný nástroj. Správný elektrický nástroj udělá práci lépe a bezpečněji při rychlosti, k níž byl vytvořen.
- Pokud spínač nástroj nezapne a nevypne, nástroj nepoužívejte. Každý elektrický nástroj, který nelze ovládat spínačem, je nebezpečný a je nutné jej opravit.
- Před prováděním jakýchkoliv nastavení elektrického nástroje, výměn jeho příslušenství nebo jeho uložením vždy odpojte zástrčku elektrického nástroje od zdroje energie a/nebo bateriový zdroj od elektrického nástroje. Takové preventivní bezpečnostní opatření snižuje riziko náhodného spuštění elektrického nástroje.
- Vypnutý elektrický nástroj ukládejte mimo dosah dětí a nedovolte, aby jej používaly osoby, které se s elektrickým nástrojem nebo těmito pokyny dobře neznámily. Elektrické nástroje v rukách nepovolaných osob jsou nebezpečné.
- Údržba elektrických nástrojů a doplňků. Zkontrolujte, zda elektrický nástroj není špatně nastavený, zda nedošlo k zaseknutí pohyblivých částí, poškození částí a vzniku jakéhokoliv jiného stavu, který by mohl ovlivnit práci s elektrickým nástrojem. Pokud je elektrický nástroj poškozený, před použitím jej opravte. Mnoho nehod bylo způsobeno nedostatečnou údržbou elektrických nástrojů.
- Řezné nástroje udržujte v ostrém a čistém stavu. U řádně udržovaných řezných nástrojů s ostrými řeznými břity je menší pravděpodobnost zaseknutí se a snadněji se ovládají.
- Používejte elektrický nástroj, jeho příslušenství a nástavce atd. v souladu s těmito pokyny a vezměte v úvahu také pracovní podmínky a práci, kterou budete provádět. Použití elektrického nástroje k jiné činnosti, než je jeho zamýšlené použití, může vést ke vzniku nebezpečných situací.

- **Rukojeť a povrchy určené k uchopení vždy udržujte suché a čisté, bez oleje a maziva.** Kluzké rukojeti a povrchy určené k uchopení neumožňují bezpečnou manipulaci a ovládání nástroje v neočekávaných situacích.

#### Použití baterií a péče o ně

- **Dobíjení baterie provádějte pouze s nabíječkou specifikovanou výrobcem.** Nabíječka, která je vhodná pro jeden typ bateriového zdroje, může představovat riziko požáru, pokud bude použita s jiným bateriovým zdrojem.
- **Elektrické nástroje používejte pouze s bateriovými zdroji určenými konkrétně pro daný elektrický nástroj.** Použití jakýchkoli jiných bateriových zdrojů může vytvořit riziko vzniku úrazu nebo požáru.
- **Pokud není bateriový zdroj používán, uchovávejte jej odděleně od jiných kovových předmětů, jako jsou například kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné malé kovové předměty, které by mohly způsobit vzájemné propojení kontaktů bateriového zdroje.** Vzájemné zkratování kontaktů baterie může způsobit popáleniny nebo požár.
- **Při nesprávném používání může z baterie vytéct kapalina; zabraňte jakémukoli kontaktu s touto kapalinou.** Pokud ke kontaktu přesto náhodně dojde, opláchněte postižené místo vodou. Při kontaktu kapaliny s okem kromě toho okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc. Kapalina vyteká z baterie může způsobit podráždění nebo popáleniny.
- **Nepoužívejte bateriový zdroj ani nástroj, pokud by byly poškozené nebo upravené.** Poškozené nebo upravené baterie mohou vykazovat nepředvídatelné chování, jehož výsledkem může být požár, výbuch nebo riziko úrazu.
- **Bateriový zdroj ani nástroj nevystavujte ohni nebo příliš vysoké teplotě.** Vystavení ohni nebo teplotě nad 130 °C může způsobit explozi.
- **Postupujte podle pokynů pro nabíjení a sadu baterií ani nástroj nenabíjejte mimo teplotní rozmezí uvedené v pokynech.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení při teplotách mimo specifikovaný rozsah může poškodit baterii a způsobit riziko požáru.

#### Servis

- **Provádění servisních činností na vašem elektrickém nástroji svěřte výhradně kvalifikované osobě, která použije identické náhradní díly.** Pouze tak bude zaručeno stálé zajištění bezpečnosti elektrického nástroje.
- **Poškozené bateriové zdroje nikdy neopravujte.** Bateriové zdroje mohou opravovat pouze pracovníci výrobce nebo autorizovaných poskytovatelů servisních služeb.

### Pokyny specifické pro produkt

#### Popis produktu

Viz *Schema 2*.

- |   |                                     |
|---|-------------------------------------|
| 1 | Skličidlo bez klíčku                |
| 2 | Prstenec utahovacího momentu        |
| 3 | Kroužek pro změnu provozního režimu |
| 4 | Páčka změny rychlosti               |

- |    |                                |
|----|--------------------------------|
| 5  | Páčka přepínání zpětného chodu |
| 6  | Měkká rukojeť                  |
| 7  | Odnímatelný hák                |
| 8  | Bateriový zdroj                |
| 9  | Tlačítko bateriového zdroje    |
| 10 | Pracovní lampa                 |
| 11 | Spouštěč spínače               |
| 12 | Ikona provozního režimu        |
| 13 | Trojúhelníkový ukazatel        |
| 14 | Čelist                         |
| 15 | Pomocná rukojeť                |
| 16 | Drážka                         |
| 17 | Čelisti sklíčidla              |

### Další bezpečnostní pravidla pro rázové vrtačky /utahováky

#### Nebezpečí namotání

- **Udržujte bezpečnou vzdálenost od otáčejících se částí.** Když nebudete udržovat volné části oděvu, rukavice, šátek nebo jiné oděvní součásti či ozdoby nošené na krku a vlasy v dostatečné vzdálenosti od nářadí a příslušenství, může dojít k jejich zachycení nářadím, což vám může způsobit udušení, skalpování anebo tržné rány.
- **Může dojít k pořezání nebo popálení, pokud se dotknete břitu vrtáku, třísek nebo pracovního povrchu.** Zabraňte dotyku a používejte k ochraně rukou vhodné pracovní rukavice.
- **Používejte nepravidelný vrtací tlak, abyste zamezili tvorbě dlouhých třísek.**
- **Nepoužívejte příliš volné rukavice ani rukavice s proříznutým nebo roztřepeným materiálem na prstech.** Může dojít k zachycení rukavic otáčejícími se částmi nářadí, což vám může způsobit vážná poranění nebo i zlámání prstů.

#### Provozní rizika

- **Osoby provádějící obsluhu a údržbu musí být fyzicky schopné manipulovat s objemným, těžkým a výkonným nástrojem.**
- **Nástroj držte správně: buďte připraveni reagovat na normální i neočekávané pohyby nástroje.** Mějte vždy obě ruce volné.
- **Břit vrtáku se může náhle zaseknout a roztočit obrobek nebo nástroj, přičemž může dojít k poranění paže nebo ramene.** Při průniku materiálu snižte přitlak.
- **Nepoužívejte ji v opotřebovaném stavu.** Spojka nemusí fungovat, což může mít za následek neočekávané roztocení rukojeti nástroje.  
U nástrojů bez spojky není nutné brát na výše uvedené varování zřetel.
- **Vždy držte rukojeť nástroje pevně, ve směru proti pohybu otáčení vřetena, abyste omezili účinek neočekávaného reakčního krouticího momentu v závěru dotahování a při zahájení uvolňování.**

**Rizika odlétávajících předmětů**

- Vždy používejte nárazuvzdorné ochranné brýle a obličejový kryt při práci s nástrojem a jeho opravě a údržbě či při výměně příslušenství, nebo pokud jsou tyto činnosti prováděny ve vaší blízkosti.
- Zajistěte, aby také všichni ostatní v pracovním prostoru měli nárazuvzdorné brýle a obličejové kryty. Také malé odlétávající předměty mohou způsobit poranění očí a následnou slepotu.
- Montážní sestavy vyžadující konkrétní utahovací moment musí být zkontrolovány pomocí měřiče momentu. Tak zvané „západkové“ momentové klíče nejsou schopny zjistit potenciálně nebezpečné stavy přetažení. Přetažení nebo naopak nedotažení upevňovacích prvků, které se mohou rozlomit, uvolnit nebo oddělit, může mít za následek vznik vážného úrazu. Uvolněné montážní sestavy se mohou změnit na odlétávající předměty.
- Tento nástroj a jeho příslušenství je zakázáno jakýmkoliv způsobem upravovat.

**Rizika spojená s opakovaným pohybem**

- Při používání elektrických nástrojů k provádění pracovních činností může operátor pociťovat mírnou bolest v oblasti rukou, paží, ramen, krku nebo i v jiných částech těla.
- Při práci stůjte v pohodlné poloze a pevně na zemi a vyvarujte se jakýchkoli nepříjemných nebo nejistých a nevyvážených poloh. Pravidelné změny polohy těla při delších pracovních činnostech mohou pomoci zabránit vzniku bolesti nebo nadměrné únavy.
- Nepodceňujte příznaky, jako je například trvalá nebo vracející se mírná nebo silnější bolest, pulzující bolest, brnění, necitlivost, palčivé pocity nebo ztuhlost. Přestaňte nástroj používat, informujte svého zaměstnavatele a poraďte se s lékařem.

**Rizika spojená s hlukem a vibracemi**

- Vysoké úrovně hluku mohou způsobit trvalou ztrátu sluchu nebo jiné zdravotní problémy, jako je například hučení v uších. Používejte ochranu sluchu doporučenou zaměstnavatelem nebo předepsanou podle předpisů týkajících se bezpečnosti a ochrany zdraví při práci.
- Působení vibrací může způsobit poškození nervů a narušit přívod krve do rukou a paží. Noste teplý oděv a udržujte své ruce v teple a suchu. Když se projeví strnulost, brnění, bolest nebo zbělání kůže, přestaňte nářadí používat, informujte zaměstnavatele a poraďte se s lékařem.
- Držte nástroj lehkým, ale současně pevným úchopem, protože riziko nepříznivého působení vibrací je s vyšší silou úchopu obecně vyšší. Kdykoli je to možné, používejte závěsné rameno nebo na nářadí nasadte boční rukojeť.
- Za účelem předcházení zbytečnému zvyšování úrovně hluku a vibrací:
  - Nástroj používejte a provádějte jeho údržbu, a vybírejte, vyměňujte a provádějte údržbu jeho příslušenství a spotřebního materiálu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu k obsluze;
  - Nenechávejte břit vrtáku kmitat na obrobku.

- Nikdy nepoužívejte opotřebované nebo špatně padnoucí hroty.

**Rizika na pracovišti**

- Uklouznutí, zakopnutí nebo pád jsou hlavními příčinami vážných nebo smrtelných poranění. Nepořádek na pracovišti a pracovním stole je častou příčinou vzniku úrazu.
- Nepoužívejte nástroj v omezeném prostoru. Dbejte, aby nemohlo dojít k rozdrčení rukou mezi nástrojem a obrobkem, zejména při povolování spojů.
- Dbejte na to, aby byl obrobek řádně upevněn.
- Vyhněte se vdechování prachu nebo výparů a manipulaci s nečistotami z pracovního procesu, které mohou způsobovat zdravotní potíže (například rakovinu, poruchy při narození, astma anebo dermatitidu). Při práci s materiály, které způsobují uvolňování částic do vzduchu, používejte zařízení na odsávání prachu a noste ochranné pomůcky dýchacích cest.
- Prach vznikající při motorovém vyhlazování, řezání, broušení, vrtání a jiných stavebních činnostech může obsahovat chemické látky, o kterých je ve státu Kalifornie známo, že způsobují rakovinu a poruchy při narození nebo jiná poškození reprodukčního ústrojí. Některé příklady takových chemických látek jsou tyto:
  - Olovo z olovnatých barev
  - Cihly z krystalického křemene, cement a další stavební materiály pro zdiva
  - Arsen a chrom z chemicky upravené pryže

**Instalace****Instalace pomocné rukojeti**

Viz *Schema 7*.

1. Dvě čelisti (14) na pomocné rukojeti (15) zahákněte do drážky (16) na přední straně vrtačky v blízkosti spojky utahovacího momentu.
2. Otočte pomocnou rukojeť (15) směrem doleva, abyste ji na vrtačce pevně upevnili.
3. Pokud chcete pomocnou rukojeť (15) sundat, řiďte se postupem instalace v opačném pořadí.

**Instalace nebo odstranění šroubovacího/vrtacího bitu**

Viz *Schema 8*.

1. Otevřete čelisti sklíčidla (17) otočením sklíčidla bez klíčku (1) směrem doleva.
2. Vložte šroubovací/vrtací bit do čelistí sklíčidla (17), co nejdále to bude možné.
3. Utáhněte sklíčidlo otočením sklíčidla bez klíčku (1) směrem doprava.
4. Pokud chcete šroubovací/vrtací bit odstranit, otočte sklíčidlem směrem doprava.

**Nastavení****Chod vpřed a zpětný chod**

Viz *Schéma 4*.

Směr chodu bitu lze otočit a ovládá se páčkou přepínání zpětného chodu (5)

Při vrtání se používá chod vpřed. Režim zpětného chodu je určen pro vyšroubování šroubů a pomáhá při odstraňování zaseknutých vrtáků.

### Volba provozního režimu

Nástroj nabízí tři provozní režimy.

|                                                                                  |                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
|  | Režim vrtání (pouze otáčení)                    |
|  | Režim přiklepového vrtání (otáčení s přiklepem) |
|  | Režim šroubování (otáčení se spojkou)           |

Viz *Schema 6*.

1. Pokud chcete zvolit režim, nástroj vypněte.
2. Otáčejte kroužkem pro změnu provozního režimu (3), dokud nebude ikona provozního režimu (12) zarovnána s trojúhelníkovým ukazatelem (13) na přední straně vrtačky u prstence utahovacího momentu (2).

### Nastavení momentu

Viz *Schema 8*.

1. Pokud chcete upravit nastavení utahovacího momentu, otočte prstencem utahovacího momentu.  
Čím vyšší číslo, tím vyšší bude nastavení.
- ❗ Doporučujeme, abyste do vašeho materiálu nebo kusu podobného materiálu zašroubovali zkušební šroub a zjistili tak, jaká úroveň utahovacího momentu je vyžadována pro konkrétní použití.
- ❗ Tato vrtačka je vybavena spojkou utahovacího momentu s 24 polohami, včetně jednoho režimu vrtání. Vše je ovládáno spojkou utahovacího momentu. Všechna nastavení utahovacího momentu jsou jasně označena na prstenci utahovacího momentu.

### Provoz

#### Spuštění nástroje

Viz *Schéma 2*.

1. Nástroj pevně držte umístěním jedné ruky na rukojeť (6) a druhé ruky na pomocnou rukojeť (je-li to nutné).
2. Stiskněte a držte spouštěč spínače (11).  
Nástroj se spustí.
3. Pracovní lampa (10) začne automaticky svítit.
4. Uvolněte spouštěč spínače.  
Nástroj se zastaví.

#### Volba režimu rychlosti

Viz *Schéma 5*.

1. Uvolněte spouštěč spínače.

2. Stiskněte páčku změny rychlosti (4) a vyberte režim rychlosti.
    - Režim 2: vysoká rychlost
    - Režim 1: nízká rychlost s vysokým utahovacím momentem
- ❗ Při použití režimu 2 může při náročné práci dojít k mimořádně nízkým otáčkám.

### Servis a údržba

#### Baterie

Bateriové zdroje, které nebyly určitou dobu používány, by měly být před použitím nabité. Zabraňte delšímu vystavení nástroje působení tepla nebo slunečního svitu (riziko přehřátí). Kontaktní plochy nabíječky a bateriových zdrojů musí zůstat čisté. Pro optimální životnost musí být bateriové zdroje po použití plně nabité. Abyste dosáhli co možná nejdelší životnosti baterie, odeberte bateriový zdroj z nabíječky, jakmile je plně nabitý.

Bateriový zdroj má ochranu proti přetížení, která jej chrání před přetěžováním a pomáhá dosáhnout dlouhé životnosti. Elektronika baterie ji při zátěži automaticky vypne. Pro opakované spuštění vyjměte bateriový zdroj a znovu jej vložte zpět. Pokud ten výrobek opětovně nenastartuje, může být bateriový zdroj úplně vybitý. V takovém případě se musí znovu nabít v nabíječce baterií.

#### Pokyny týkající se údržby

- Pro bezpečnou manipulaci a likvidaci všech částí udržujte místní ekologické předpisy své země.
- Údržba a opravy musí provádět kvalifikovaný pracovník, který smí používat pouze originální náhradní díly. Pokud potřebujete rady týkající se technických služeb nebo vyžadujete náhradní díly, kontaktujte výrobce nebo nejbližšího autorizovaného prodejce.
- Vždy se ujistěte, že je stroj odpojen od zdroje energie, aby nedošlo k náhodnému spuštění.
- Pokud se nástroj používá denně, každé 3 měsíce jej rozmontujte a zkontrolujte. Vadné nebo opotřebované díly vyměňte.
- Vždy dbejte na to, aby se brzdová kapalina, benzín, produkty na bázi nafty, penetrační oleje atd. dostaly do kontaktu s plastovými částmi. Chemikálie mohou poškodit, oslabit nebo zničit plast, což by mohlo vést k vážnému poranění osob.
- Při čištění plastových částí nepoužívejte rozpouštědla. Většina plastů je náchylných k poškození různými typy komerčních rozpouštědel a použití může způsobit poškození. K odstranění špíny, prachu, oleje, tuku atd. použijte čistý hadřík.

#### Likvidace

- Likvidace zařízení musí být prováděna v souladu s legislativou příslušné země.
- Veškerá poškozená, silně opotřebovaná nebo nesprávně fungující zařízení **MUSÍ BÝT VYŘAZENA Z PROVOZU**.
- Opravy smí provádět pouze pracovník technické údržby.

## Označení a nálepky

Produkt je opatřen značkami a štítky s důležitými informacemi o osobní bezpečnosti a údržbě produktu. Tyto značky a štítky musí být neustále snadno čitelné. Nové značky a štítky je možné si objednat pomocí seznamu náhradních dílů.



s011050

## Symbols



Dříve než začnete na stroji provádět jakékoliv práce, vyjměte sadu baterií.



Dříve než začnete se strojem pracovat, přečtěte si prosím pozorně pokyny.



Elektrické nástroje nikdy nelikvidujte společně s domácím odpadem. Elektrické nástroje a elektronické zařízení, které dospělo ke konci životnosti, musí být shromážděno samostatně a odevzdáno do recyklačního zařízení slučitelného s ochranou životního prostředí. Rady týkající se recyklace a míst pro odevzdání vám poskytnou místní úřady.



Při používání stroje vždy noste ochranné brýle.

 $n_0$ 

Žádná zátěžová rychlost

 $V$ 

volty

 $\text{min}^{-1}$ 

za minutu



Stejnoseměrný proud



VAROVÁNÍ! VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ!

## Užitečné informace

### Země původu

People's Republic of China

### Webová stránka

Informace týkající se našich produktů, příslušenství, náhradních dílů a publikovaných dokumentů včetně seznamu náhradních dílů 8956002399 naleznete na webových stránkách společnosti Rodcraft.

Navštivte prosím: [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com).

### Bezpečnostní list

Bezpečnostní listy popisují chemické produkty, které prodává společnost Rodcraft.

Více informací získáte na webových stránkách společnosti Rodcraft na adrese [qr.cp.com/sds](http://qr.cp.com/sds).

### Copyright

© 2024, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany

Všechna práva vyhrazena. Veškeré neautorizované použití a kopírování obsahu nebo jeho částí je zakázáno. To platí zejména o obchodních známkách, označeních modelu, číslech součástek a výkresech. Používejte pouze schválené náhradní díly. Jakékoli škody nebo závady způsobené použitím neschválených dílů nejsou kryty Zárukou ani Odpovědností za produkt.

## Nyilatkozatok

### EU megfelelőségi nyilatkozat

Mi, az **Desoutter GmbH**, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany, kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a termék (a típust és termékszámot lásd az első oldalon) megfelel a következő irányelv(ek)nek:

**2006/42/EC; 2011/65/EU; 2014/30/EU**

Alkalmazott harmonizált szabványok:

**EN 62841-1:2015/A11:2022; EN 62841-2-1:2018/A11:2019; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN 62233:2008**

A hatóságok kérhetik a vonatkozó műszaki információkat:

Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

**Saint-Herblain, 2024/06/04**

**Pascal ROUSSY**

Aláírás

### Nyilatkozat zaj- és rezgésbocsátásról

| Megnevezés                         | Fúrási üzemmód | Ütvefúrási üzemmód |
|------------------------------------|----------------|--------------------|
| Hangnyomás (K=3) (dB(A))           | 76             | 89                 |
| Hangteljesítmény (K=3) (dB(A))     | 84             | 97                 |
| Rezgés (K=1,5) (m/s <sup>2</sup> ) | < 2,5          | 9,68               |

A hangnyomás, a hangteljesítmény és a rezgés értékei megfelelnek az **EN 62841-2-1:2018/A11:2019** szabványnak.

Ezeket a bejelentett értékeket laboratóriumi vizsgálatnak vetettük alá a megfelelő szabványoknak megfelelően, és alkalmasak az ugyanazon szabványok szerint vizsgált egyéb szerzők meghatározott értékeinek összehasonlítására. A rezgésbocsátási szint az expozíció előzetes értékeléséhez használható. Ezek a kijelentett értékek nem megfelelőek a kockázatértékelésekhez, és az egyes munkahelyeken mért értékek magasabbak lehetnek. A tényleges expozíciós értékek és az egyes felhasználók által elszenvedett károk kockázata egyedi, és függ a felhasználó munkájától, a munkadarabtól és a munkaállomás kialakításától, valamint az expozíció időtartamától és a felhasználó fizikai állapotától.

Az **Desoutter GmbH** nem vállal felelősséget a bejelentett értékek alkalmazásának következményeiért a tényleges expozíciós értékekkel szemben olyan munkahelyi szituációkra vonatkozóan végzett egyedi kockázatbecslés során, amelyeknek feltételeit nem áll módunkban befolyásolni.

Ez a szerszám – ha használatát nem megfelelően végzik – kéz-kar vibrációs szindrómát okozhat. A kéz-kar vibrációra vonatkozó EU útmutató a <http://www.pneurop.eu/index.php> oldalon a „Tools” (Szerszámok), majd a „Legislation” (Jogszabályok) pont választásával érhető el.

Javasoljuk, hogy rendszeresen végeztesse egészségi állapotfelmérést az olyan korai tünetek felismerésére, amelyek kapcsolatban állhatnak a zaj- vagy rezgésterheléssel, hogy a kezelési eljárásokat módosítani lehessen a helyzet további romlásának megakadályozására.

- ❗ Ha ezt a berendezést rögzített alkalmazásokhoz szánják: A megadott zajkibocsátási szint a gépgyártó tájékoztatására szolgál. A teljes gép zaj- és rezgés-kibocsátási adatait keresse a gép használati útmutatójában.

## Regionális követelmények

### ⚠ FIGYELEM

A termék különböző vegyi anyagoknak, például ólomnak való kitettséget okozhat, az ólomot pedig Kalifornia állam hatóságai a rákkeltő, születési rendellenességeket vagy más szaporodási ártalmakat okozó anyagok közé soroltak. További tudnivalóért lásd

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Információ a REACH-rendelet 33. cikkén

A vegyi anyagok regisztrálásáról, értékeléséről, engedélyezéséről és korlátozásáról szóló 1907/2006/EK rendelet (REACH) többek között az ellátási láncban történő információközlésre vonatkozó követelményeket ír elő. Az információközlési követelmény többek között a különösen veszélyes anyagokat tartalmazó termékekre irányul (a „Jelöltlista”). 2018. június 27-én az ólom (CAS-szám: 7439-92-1) is felkerült a jelöltlistára.

A fentiekkel összhangban ezúton tájékoztatjuk Önt, hogy a termékben bizonyos elektronikus részek és alkatrészek ólomot tartalmazhatnak. Ez megfelel az anyagok korlátozására vonatkozó jelenlegi jogszabályoknak, és az RoHS irányelv (2011/65/EU) jogszerű kivételein alapul. Az ólom normál használat folyamán nem szivárog és nem képződik a termékből, és az ólom koncentrációja a teljes termékben jóval a vonatkozó határérték alatt van. Kérjük, hogy a termék élettartamának végén vegye figyelembe az ólom ártalmatlanítására vonatkozó helyi előírásokat.

## Biztonság

NE DOBJA EL – ADJA ÁT A FELHASZNÁLÓNAK!

### ⚠ FIGYELEM Olvassa el a szerszámgépre vonatkozó összes biztonsági előírást, útmutatót, illusztrációt és műszaki adatokat.

Az alábbiakban felsorolt utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

Mentse el az összes figyelmeztetést és utasítást a későbbi hivatkozáshoz.

### ⚠ FIGYELEM Minden körülmények között tartsa be a felszerelésekre, üzemeltetésre és karbantartásra vonatkozó, a törvény szerint érvényben lévő helyi biztonsági szabályokat.

## Használatra vonatkozó nyilatkozat

- Kizárólag professzionális felhasználásra.
- A terméket és tartozékait semmilyen módon nem szabad módosítani.
- Ne használja a terméket, ha sérült.
- Ha a termék adatai vagy az előírt sebességre vonatkozó vagy veszélyre figyelmeztető címkék a terméken nem olvashatók vagy leváltak, a lehető leghamarabb tegyen fel újakat.
- A termék üzembe helyezését, üzemeltetését és szervizelését kizárólag szakképzett személy végezheti ipari környezetben.

## Rendeltetésszerű használat

A terméket csak olyan felnőtt személyek használhatják, akik elolvasták és megértették a kézikönyv előírásait és figyelmeztetéseit, és felelősek tevékenységükért.

- Ezt a terméket téglá, téglafalak és falazatok ütfúrására tervezték. Alkalmas csavarbehajtásra és fúrásra is ütés nélkül fában, fémbe, kerámiában és műanyagban.
- Ne használja a terméket a fenti leírástól eltérő célra.
- Kizárólag beltéri használatra.

Kizárólag az alábbi akkumulátorokat és töltőket használja.

RC20BA20: 8951000467

RC20BA40: 8951000468

RC20BA60: 8951000469

Az akkumulátorok töltéséhez kizárólag a Rodcraft akkumulátortöltőket használja.

RC20CHEU: 8951000470

RC20CHUK: 8951000471

Teljes körű útmutatásért lásd az akkumulátortöltőre vonatkozó biztonsági információkat (8956002313).

## Szerszámgépekre vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések

**⚠ FIGYELEM** Olvassa el a szerszámgépre vonatkozó összes biztonsági előírást, útmutatót, illusztrációt és műszaki adatokat.

Az alábbiakban felsorolt utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

**Mentse el az összes figyelmeztetést és utasítást a későbbi hivatkozáshoz.**

A figyelmeztetésekben szereplő „szerszámgép” kifejezés a hálózati áramról működtetett (tápkábelrel rendelkező) vagy az akkumulátorral működtetett (tápkábel nélküli) szerszámgépekre vonatkozik.

### A munkaterület biztonsága

- **Tartsa tisztán a munkaterületet és biztosítson jó megvilágítást.** A telezsűfolt, vagy sötét helyek balesetveszélyesek lehetnek.
- **Ne működtesse a szerszámgépeket robbanékony környezetben és gyúlékony vegyi anyagok, -gázok vagy -por közelében.** A szerszámgépek működés közben szikrát képezhetnek, ami tüzet idézhet elő.
- **Gyermekeket és illetéktelen személyeket tartsa távol a működő szerszámgéptől.** Ha elvonják figyelmét, elveszítheti a szerszámgép fölötti uralmat.

### Elektromos biztonság

- **A szerszámgépek csatlakozódugói találnak a fali aljzatokhoz.** Soha, semmilyen formában ne módosítsa a dugaszt. Ne használjon elosztókat földelt (testelt) szerszámgépekkel. A nem módosított csatlakozódugaszok és a megfelelő hálózati csatlakozók csökkentik az áramütés veszélyét.
- **Kerülje az érintkezést a testelt vagy földelt felületekkel, például a csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és fagyasztoókkal.** Az elektromos áramütés veszélye fokozottan magas, ha teste földelve van.
- **Ne tegye ki az elektromos szerszámgépeket esőnek vagy nedvességnek.** Ha a szerszámgépbe víz jut, megnövekedik az áramütés veszélye.
- **Ne használja más célra a készülék kábelét.** Ne próbálja a készüléket a kábeltől húzni, szállítani vagy leválasztani a hálózati csatlakozóról. A kábelt tartsa távol a melegtől, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült, vagy összezsavarodott vezetékek növelik az elektromos áramütés kockázatát.
- **Ha a szerszámgépet szabad ég alatt működteti, használjon kinti használatra alkalmas hosszabbítót.** Az ilyen hosszabbító csökkenti az áramütés-veszélyt.
- **Ha elkerülhetetlen, hogy a szerszámgépet nyirkos helyiségben működtesse, használjon maradékáram-védelemmel ellátott tápegységet (RDC).** Az RCD használata csökkenti az áramütés veszélyét.

### Személyes biztonság

- **Legyen fokozottan éber és hagyatkozzon józan eszére, amikor a szerszámgépet működteti.** Ne használja a szerszámgépet, ha fáradt, és ha alkohol vagy gyógyszer hatása alatt van. Egy pillanatnyi figyelmetlenség a működtetés közben súlyos személyi sérülést okozhat.

- **Használjon védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget.** A maszkok, csúszásbiztos lábbelik, védősisakok és hallásvédelmi eszközök megfelelő körülmények közötti használata nagymértékben csökkenti a személyi sérülések kockázatát.
- **Ügyeljen, hogy a szerszámgép véletlenszerűen ne induljon.** A kapcsolót állítsa kikapcsolt helyzetbe mielőtt a tápforráshoz és/vagy az akkumulátorhoz csatlakoztatná, vagy felemelné és hordozná a berendezést. Ha a szerszámgép hordozása közben ujjai a kapcsolón vannak, vagy ha áram alá helyezi a szerszámgépet miközben a kapcsoló bekapcsolt helyzetben van, ez balesetet okozhat.
- **Távolítsa el minden szabályozócsavart vagy kulcsot, mielőtt a szerszámgépet bekapcsolná.** Ha a forgórészhez csatlakozó kulcsot vagy csavarkulcsot ott hagyja, ez személyes sérülést okozhat.
- **Ne nyúljon át fölötté.** Mindig támassza meg biztonságosan lábait, és vigyázzon egyensúlyára. Stabil testhelyzetben jobban kezelni tudja a szerszámgépet váratlan helyzetekben.
- **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen ékszereket vagy bő ruházatot.** Tartsa távol a haját és ruházatát a mozgó alkatrészekről. A bő ruhák, ékszerek vagy hosszú haj beakadhat a mozgó részekbe.
- **Ha van por kivonását és begyűjtését végző eszköz, biztosítsa azok megfelelő csatlakoztatását és használatát.** A por begyűjtése csökkentheti a porhoz kapcsolódó veszélyeket.
- **A szerszámgépre vonatkozó biztonsági alapelvek betartására akkor is figyeljen oda, amikor már a hosszabb idejű használat miatt megszokássá vált azok működtetése, és otthonosan bántik velük.** Egy figyelmetlen mozdulat vagy művelet egyetlen másodperc töredéke alatt is súlyos személyi sérülést okozhat.
- **Az elektromos szerszámgépet a szigetelt markolófelületen fogja meg, amikor olyan munkát végez, ahol a kötőelem nem látható vezetékekhez érhet hozzá.** Ha a szorító hozzáér egy áram alatt lévő vezetékhez, a szerszámgép áram alá kerülhet, és a gépkezelő áramütést szenvedhet.

### A szerszámgép használata és karbantartása

- **Ne erőltesse túl a szerszámgépet.** Használja a célnak megfelelő szerszámgépet. A megfelelő szerszámgéppel jobban és biztonságosabban végezheti el a munkát.
- **Ne használja a szerszámgépet, ha a kapcsoló nem működik.** A meghibásodott kapcsolóval rendelkező szerszámgép használata veszélyes és azonnali javításra szorul.
- **A szerszámgép javítása, tartozékok cseréje vagy módosítása, illetve a gép tárolása előtt húzza ki a szerszám csatlakozóját az aljzathoz és/vagy vegye ki az akkumulátort, ha kivehető.** Ezekkel az óvintézkedésekkel megakadályozhatja a szerszámgép véletlen bekapcsolását.
- **Tárolja a nem használt szerszámgépeket a gyermekektől távol és ne engedje, hogy azt a használatát és az utasításokat nem ismerő személyek használhassák.** A szerszámgépek megfelelő képzettség nélküli használata veszélyes.

- **Szerszámok és tartozékok felszerelése** Ellenőrizze a mozgó részek beállítását és rögzítését, a részek törésmentességét és minden olyan állapotot, amely befolyásolhatja a szerszám működését. Ha sérült, a szerszámot használat előtt javíttassa meg. Számos balesetet a nem megfelelően karbantartott szerszámgépek okozzák.
- **Tartsa a vágóeszközöket élesen és tisztán.** A megfelelően karbantartott, élezett vágószerszám éle kevésbé hajlik el és pontosabban irányítható.
- **Használja a szerszámgépet, tartozékokat és szerszámhegyeket az útmutatásnak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő munkát.** A szerszámgépek nem rendeltetésszerű munkára való használata veszélyes helyzetet eredményezhet.
- **Tartsa szárazon, tisztán és olajtól és zsírtól mentesen a fogantyúkat és markolatokat.** Csúszós fogantyúkkal és markolatokkal a szerszámgép nem tartható biztonságosan kézben és váratlan helyzetekben nehezebben kezelhető.

#### Az akkumulátoros eszköz használata és karbantartása

- **Az akkumulátort csak a gyártó által megadott töltővel töltsse.** Az egy bizonyos akkumulátorcsomag töltésére alkalmas töltő egy másik típusú akkumulátor töltésekor tüzet okozhat.
- **A szerszámgépet csak a megadott akkumulátorral használja.** Az előírástól eltérő akkumulátorok használata sérülés- és tűzveszélyes lehet.
- **Ha az elemeket nem használja, tartsa távol azokat fémtárgyaktól, papírkapszoktól, érméktől, kulcsoktól, tűktől, csavaroktól és minden olyan kisebb vezető fémtárgytól, amely az elem pólusait összekapcsolhatja.** Ha az akkumulátor pólusait rövidre zárja, ez tűzveszélyes lehet.
- **Szélsőséges körülmények között az akkumulátorból folyadék folyhat ki; kerülje az akkumulátorral való érintkezést.** Ha véletlenül hozzáér a folyadékhoz, bőséges vízzel azonnal mossa le. Ha a folyadék a szembe kerül, forduljon orvoshoz. Az akkumulátorból szivárgó folyadék bőrirritációt vagy felületi égést okozhat.
- **Ne használja az akkumulátort vagy a szerszámot, ha sérült, vagy módosították.** A sérült vagy módosított akkumulátorok kiszámíthatatlan működése tűz- és robbanásveszéllyel járhat, vagy személyi sérülést okozhat.
- **Ne tegye ki az akkumulátort vagy a szerszámot tűznek és magas hőmérsékletnek.** A tűz és a 130 °C-nál magasabb hőmérséklet robbanást okozhat.
- **Tartsa be a töltésre vonatkozó utasításokat és ne töltsse az akkumulátort vagy a szerszámot az utasításokban megadottól eltérő környezeti hőmérsékleten.** A nem megfelelő töltés, vagy a külső hőmérséklet figyelmen kívül hagyása az akkumulátor károsodását okozhatja és tűzveszéllyel járhat.

#### Szerviz

- **A szerszámgépet kizárólag szakképzett szerelő szervizelheti, eredeti cserealkatrészek használatával.** Ezáltal biztosítható a szerszámgép biztonságos használata.

- **Ne javítsa a sérült akkumulátort.** Az akkumulátor szervizelését kizárólag a hivatalos márkaszervíz vagy szak-szervíz végezheti.

### Termékspecifikus utasítások

#### A termék leírása

Lásd: *Schema 2.*

|    |                           |
|----|---------------------------|
| 1  | Kulcs nélküli tokmány     |
| 2  | Nyomatékgallér            |
| 3  | Üzemmódváltó gyűrű        |
| 4  | Sebességváltó kar         |
| 5  | Forgásirányváltó kapcsoló |
| 6  | Puha markolat             |
| 7  | Levehető horog            |
| 8  | Akkumulátor               |
| 9  | Akkumulátor gombja        |
| 10 | Munkalámpa                |
| 11 | Indítókapcsoló            |
| 12 | Üzemmód ikon              |
| 13 | Háromszög alakú jel       |
| 14 | Karom                     |
| 15 | Kiegészítő fogantyú       |
| 16 | Horony                    |
| 17 | Tokmánypofák              |

#### Ütvefúrókra / behajtókra vonatkozó további biztonsági előírások

##### Beakadási veszélyek

- **Tartsa be a forgó meghajtástól a védőtávolságot!** Laza ruházat, kesztyűk, ékszerek, nyaklánc vagy hajdísz viselése esetén fulladásveszély állhat be, és/vagy a szerszám megsértheti a hajas fejbőrt és a bőrt.
- **Ha hozzáér a fúrófejhez, a szilánkokhoz vagy a munkafelülethez, megégetheti vagy megvághatja magát.** Kerülje az érintkezést és viseljen megfelelő védőkesztyűt.
- **Közepes fúróerőt alkalmazva kerülje el a hosszú forgácsok kialakulását.**
- **Ne viseljen bő vagy levágott, kopott ujjú kesztyűt.** A forgó meghajtás becsípheti a kesztyűket, ami az ujjak levágását vagy törését is okozhatja.

##### Veszélyek működés közben

- **A kezelőnek és a karbantartónak képesnek kell lennie a szerszám kezelésére, tekintetbe véve annak méreteit, súlyát és teljesítményét.**
- **Tartsa a szerszámot megfelelően: készüljön fel a rendellenes és hirtelen mozdulatok kezelésére.** Mindkét kezét tartsa szabadon.
- **Előfordulhat, hogy a fúrófej hirtelen megszorul, és ekkor a munkadarab forogni kezd, ami kar- vagy vállsérüléseket okozhat.** A munkadarab áttörésekor csökkentse a lefelé ható nyomóerőt.

- **Ne használja kopott állapotban.** Előfordulhat, hogy a tengelykapcsoló nem működik, és a szerszám markolata hirtelen elfordul.  
Tengelykapcsoló nélküli szerszámok esetében a fenti figyelmeztetés elhagyható.
- **A szerszám markolatát mindig erősen kell fogni, ellen tartva a forgórész forgásának, ezáltal csökkentve a végső meghúzás vagy a kezdeti meglazítás hirtelen nyomatékreakciójának hatását.**

#### Repülő részek miatti veszély

- **Mindig viseljen ütészálló szem- és arcvédőt a szerszám használata közben, illetve a működő szerszám közelében, valamint javítás, karbantartás vagy kiegészítőcsere közben.**
- **Ügyeljen, hogy a szerszám környezetében mindenki viseljen ütészálló szem- és arcvédőt.** Még a kis repülő darabok is károsíthatják a szemet, és vakságot okozhatnak.
- **Az előírt nyomatékú szerelvények nyomatékát nyomatékmérővel kell ellenőrizni.** Az úgynevezett „kattanós” nyomatékkulcsokkal nem lehet megállapítani egy esetleges túlhúzást, ami veszélyes lehet. Az alulhúzott vagy túlhúzott kötőelemek súlyos sérülést okozhatnak, mivel törhetnek, kilazulhatnak és leválhatnak. A kilazult szerelvények nagy sebességgel lerepülhetnek.
- **Ezt a szerszámot és kiegészítőit semmilyen módon sem szabad megváltoztatni.**

#### Ismétlődő mozgással kapcsolatos veszélyek

- **Amikor a gépi szerszámmal munkával kapcsolatos tevékenységet végez, a kezelő kellemetlen érzése lehet a kezében, karjában, vállain, nyakán vagy a teste egyéb részein.**
- **Vegyen fel kényelmes pozíciót biztos lábtartással, elkerülve a kényelmetlen vagy nem egyensúlyban lévő testhelyzeteket.** A testtartás változtatása hosszabb feladatok közben segíthet a kellemetlen érzet és a fáradtság elkerülésében.
- **Ne hagyja figyelmen kívül a különböző tüneteket, mint például a tartós vagy visszatérő kellemetlen érzetet, erős fájdalmat, lüktetést, mérsékelt fájdalmat, bizsergést, zsibbadást, égő érzést vagy merevséget.** Ilyen tünetek esetén állítsa le a szerszámot, jelentse munkáltatójának, és forduljon orvoshoz.

#### Zajjal és vibrációval kapcsolatos veszélyek

- **A nagy zajszint tartós halláskárosodást és egyéb problémákat – például fülzúgást – okozhat.** Használjon zajvédelmi eszközöket a munkáltató előírásai, illetve a munkaegészségügyi és munkabiztonsági előírások szerint.
- **A vibrációnak való kitettség akadályozhatja az idegszálfunkciókat, valamint a kezek és a karok vérellátását.** Viseljen meleg ruházatot, és a kezeit tartsa melegen és szárazon. Hagyja abba a szerszám használatát, jelentse a munkáltatójának, és forduljon orvoshoz, ha zsibbadás, bizsergés, fájdalom vagy a bőr elfehéredése lép fel.

- **A szerszámot ne szorítsa, de biztosan tartsa, mivel a vibrációs kockázat általában nagyobb, ha a szerszámot szorítja.** Ha lehetséges, használjon egy felfüggesztő kart, vagy szereljen fel egy oldalsó fogantyút.
- **A zaj és vibráció szükségtelen növekedésének megelőzése érdekében:**
  - A szerszámot úgy üzemeltesse és tartsa karban, valamint annak kiegészítőit és fogyóeszközeit úgy válassza ki, tartsa karban és cserélje, hogy az megfeleljen a használati útmutatónak;
  - Ne engedje, hogy a fűrőfej vibráljon a munkadarabon;
  - Ne használjon kopott vagy rosszul illeszkedő csavar-behajtó hegyet.

#### Munkahelyi veszélyek

- **A megcsúszás, a megbotlás és az elesés a súlyos sérülés vagy a halál fő okai.** A zsúfolt munkafelületek és munkapadok sérülést okozhatnak.
- **Ne használja szűk helyen.** Vigyázni kell a szerszám és a munkadarab közé kerülő kéz sérülésére, különösen kihasítás közben.
- **Rögzítse biztonságosan a munkadarabot.**
- **Ne lélegezze be a port vagy a gőzöket, és ne érintse meg a munkafolyamatból származó olyan törmelék, amely káros lehet az egészségére (pl. rákot okozhat, szülési rendellenességekhez vezethet, vagy asztmát és/vagy dermatitist okozhat).** Ha olyan anyagokkal dolgozik, amelyek légi úton terjedő részecskéket eredményeznek, használjon porelszívást, és viseljen légzésvédő eszközt.
- **A gépi szerszámmal végzett durva és finom csiszolás, fűrészelés, fúrás és más építkezési tevékenységek során keletkező por olyan kémiai anyagokat tartalmaz, amelyeket Kalifornia állam hatáságai a rákkeltő, születési rendellenességeket vagy más reprodukív károsodást okozó anyagok közé soroltak.** Ilyen kémiai anyagokra például a következők:
  - Ólom az ólomtartalmú festékekből
  - Kristályos szilícium-dioxidot tartalmazó téglá, cement és más falazótermékek
  - Vegyszerrel kezelt gumiból származó arzén és króm

#### Telepítés

##### A kiegészítő fogantyú felszerelése

Lásd: *Schema 7.*

1. Akassza be a kiegészítő fogantyú (15) két karmát (14) a fűrő elülső oldalán lévő horonyba (16) a nyomaték-tengelykapcsoló közelében.
2. Forgassa el a kiegészítő fogantyút (15) az óramutató járásával megegyező irányba, hogy az szorosan illeszkedjen a fűrőre.
3. A kiegészítő fogantyú (15) eltávolításához fordítva kövesse a szerelési eljárást.

##### A meghajtófej/fűrőfej felszerelése vagy eltávolítása

Lásd: *Schema 8.*

1. Forgassa el a kulcs nélküli tokmányt (1) az óramutató járásával megegyező irányba a tokmánypofák (17) kinyitásához.
2. Helyezze a meghajtófejet/fűrőfejet a tokmánypofákba (17), amilyen mélyen csak lehet.
3. Forgassa el a kulcs nélküli tokmányt (1) az óramutató járásával ellentétes irányba a tokmány megszorításához.
4. A meghajtófej/fűrőfej eltávolításához forgassa el a tokmányt az óramutató járásával megegyező irányba.

## Előkészítés

### Előre és hátra irány

Lásd a 4. ábrát.

A fűrőfej forgásiránya megfordítható, és ez a forgásirányváltó kapcsolóval (5) vezérelhető.

A fűrés az előre üzemmódot használja. A hátra üzemmód a csavarok eltávolítására és a beszorult fűrőfejek eltávolításának segítésére szolgál.

### Az üzemmód kiválasztása

A szerszám három üzemmóddal rendelkezik.

|                                                                                     |                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
|    | Fűrési üzemmód (csak forgatás)                     |
|   | Ütvefűrési üzemmód (forgatás ütésekkel)            |
|  | Csavarhúzási üzemmód (forgatás tengelykapcsolóval) |

Lásd: *Schema 6.*

1. Az üzemmód kiválasztásához állítsa le a szerszámot.
2. Forgassa el az üzemmód-váltógyűrűt (3) addig, amíg az üzemmód ikon (12) egy vonalba nem kerül a fűrő elülső felületén lévő háromszög alakú jellel (13) a nyomaték-gallér közelében (2).

### A nyomaték beállítása

Lásd: *Schema 8.*

1. A nyomatékbeállítások módosításához forgassa el a nyomaték-gallért.  
Minél nagyobb a szám, annál nagyobb nyomaték kerül beállításra.
- i** Javasoljuk, hogy csavarjon egy próbacsavart az anyagba vagy egy másik hasonló anyagdarabba, hogy meghatározza, milyen nyomaték-szint szükséges egy adott alkalmazáshoz.
- i** Ez a fűrő 24 nyomaték-tengelykapcsoló pozícióval rendelkezik, beleértve egy fűrő üzemmódot is, amelyet a nyomaték-tengelykapcsoló vezérel. Az összes nyomaték-beállítás egyértelműen azonosítható a nyomaték-galléron.

## Működtetés

### A szerszám beindítása

Lásd a 2. ábrát.

1. Tartsa erősen a szerszámot úgy, hogy egyik kezét a fogantyúra (6), a másikat pedig szükség esetén a kiegészítő fogantyúra helyezi.
2. Nyomja meg és tartsa nyomva az indítókapcsolót (11).  
A szerszám elindul.
3. A munkalámpa (10) automatikusan kigyullad.
4. Engedje fel az indítókapcsolót.  
A szerszám leáll.

### A sebesség üzemmód kiválasztása

Lásd az 5. ábrát.

1. Engedje fel az indítókapcsolót.
2. Nyomja meg a sebességváltó kart (4) a sebesség üzemmód kiválasztásához.
  - 2. üzemmód: nagy sebességhez.
  - 1. üzemmód: alacsony fordulatszámhoz nagy nyomatékkal.

**i** A 2. üzemmód használata rendkívül alacsony sebességet eredményezhet nehéz feladatoknál.

## Szervizelés és karbantartás

### Akkumulátor

Azokat az akkumulátorokat, melyeket hosszabb ideig nem használt, használat előtt újra kell tölteni. Ne tegye ki hosszabb időre hőnek vagy napfénynek (túlmelegedés kockázata). A töltők és az akkumulátorok érintkezőit tartsa tisztán. Az optimális élettartam érdekében az akkumulátorokat használat után teljesen töltsse fel. Az akkumulátor lehető leghosszabb élettartama érdekében távolítsa el az akkumulátort a töltőről, ha teljesen feltöltődött.

Az akkumulátor túltöltés elleni védelemmel rendelkezik, ami megvédi a túltöltéstől, és segíti meghosszabbítani az élettartamát. Extrém hatásnak kitéve az akkumulátor elektronikája automatikusan lekapcsolja a terméket. Az újraindításhoz vegye ki, majd helyezze vissza az akkumulátort. Ha a termék nem indul újra, az akkumulátor valószínűleg teljesen lemerült. Ebben az esetben töltsse fel akkumulátor a töltővel.

### Karbantartási útmutató

- Valamennyi alkotóelem esetében tartsa be az adott ország munkavédelmi és környezetvédelmi rendelkezéseit.
- A karbantartási és javítási beavatkozást csak szakképzett személyek végezhetik eredeti cserealkatrésszel. Műszaki segítségért vagy cserealkatrész-igény esetén forduljon a gyártóhoz vagy a legközelebbi forgalmazóhoz.
- A véletlen bekapcsolás elkerülése érdekében mindig győződjön meg arról, hogy a gép le van választva az áramforrásról.
- Napi használat esetén 3 havonta szerelje szét és ellenőrizze a szerszámot. Cserélje ki a sérült vagy kopott alkatrészeket.
- Ne engedje, hogy a fékfolyadék, a benzin, a kőolaj alapú termékek, a behatoló olajok stb. érintkezzenek a műanyag részekkel. A vegyi anyagok károsíthatják, gyengíthetik vagy tönkretelhetik a műanyagot, ami súlyos személyi sérülést okozhat.

- Kerülje a műanyag alkatrészek tisztításakor oldószerek használatát. A legtöbb műanyag hajlamos a különböző típusú kereskedelmi oldószerek hatására történő károsodásra, és használatuk során károsodhatnak. A szennyeződés, por, olaj, zsír eltávolításához használjon tisztítórongyot.

### Hulladékkénti elhelyezés

- A készülék hulladékba helyezését az adott ország törvényeinek megfelelően kell végezni.
- Minden sérült, elhasználdott vagy nem megfelelően működő eszközt **KI KELL VONNI A HASZNÁLAT-BÓL.**
- Kizárólag a műszaki karbantartók végezhetnek javítást.

### Jelek és matricák

A gép jelölésekkel és matricákkal van ellátva, melyek fontos információkat tartalmaznak a személyi biztonságra és a termék karbantartására vonatkozóan. A jelölések és matricák mindig jól olvashatók legyenek. Új jelek és matricák a tartálék alkatrészek listájáról rendelhetők.



s011050

### Szimbólumok



A gépen végzett bármilyen beavatkozás előtt távolítsa el az akkumulátor csomagot.



A gép indítása előtt olvassa el körültekintően az előírásokat.



Az elektromos szerszámokat ne ártalmatlanítsa háztartási hulladékokkal együtt. Azokat az elektromos szerszámokat és elektronikus rendszert, melyeknek élettartama lejárt, elkülönítve kell gyűjteni és környezetbarát újrafeldolgozó létesítménybe kell juttatni. Újrahasznosítással és gyűjtőhelyekkel kapcsolatosan lépjen kapcsolatba a helyi hatósággal.



A gép használata közben mindig viseljen védőszemüveget.

n<sub>0</sub>

Nincs terhelési sebesség.

V

volt

min<sup>-1</sup>

percenként



Egyenáram



VIGYÁZAT! FIGYELMEZTETÉS!  
VESZÉLY!

### Weboldal

A termékeinkre, a kiegészítőinkre, a cserealkatrészeinkre, valamint a kiadványainkra, beleértve a 8956002399 sz. tartálékalkatrész-listát is, vonatkozó információk a Rodcraft weboldalán találhatók.

Látogasson el a következő címre: [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com).

### Biztonsági adatlap

A Rodcraft által értékesített kémiai termékeket a biztonsági adatlapok írják le.

További információkért, kérjük, tekintse meg a Rodcraft honlapját: [qr.cp.com/sds](http://qr.cp.com/sds).

### Copyright

© Szerzői jog 2024, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany

Minden jog fenntartva. A tartalom vagy annak bármely részének jogosulatlan használata vagy másolása tilos. Ez különösképpen vonatkozik a védjegyekre, a modellek megnevezéseire, az alkatrészsorszámokra és a rajzokra. Kizárólag engedélyezett alkatrészeket használjon. A nem engedélyezett alkatrészek használatából eredő bármilyen meghibásodásra vagy károsodásra a Jótállás és Termékfelelősség feltételei nem vonatkoznak.

### Izjave

#### Izjava EU o skladnosti

V družbi **Desoutter GmbH**, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany, na izključno lastno odgovornost izjavljamo, da je izdelek (z imenom, tipom in serijsko številko z naslovnice) skladen z naslednjimi direktivami:

**2006/42/EC; 2011/65/EU; 2014/30/EU**

Uporabljeni usklajeni standardi:

**EN 62841-1:2015/A11:2022; EN 62841-2-1:2018/A11:2019; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN 62233:2008**

Pristojni organ lahko zaprosi za pridobitev potrebnih tehničnih podatkov pri:

Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

**Saint-Herblain, 2024/06/04**

**Pascal ROUSSY**

Podpis



### Hasznos információk

#### Származási ország

People's Republic of China

### Deklaracija o hrupu in vibracijah

| Opis                      | Delovni način vrtanja | Delovni način udarnega vrtanja |
|---------------------------|-----------------------|--------------------------------|
| Zvočni tlak (K=3) (dB(A)) | 76                    | 89                             |
| Moč zvoka (K=3) (dB(A))   | 84                    | 97                             |

| Opis                                  | Delovni način vrtanja | Delovni način udarnega vrtanja |
|---------------------------------------|-----------------------|--------------------------------|
| Tresljaji (K=1,5) (m/s <sup>2</sup> ) | < 2,5                 | 9,68                           |

Vrednosti zvočnega tlaka, moči zvoka in tresljajev so v skladu z **EN 62841-2-1:2018/A11:2019**.

Deklarirane vrednosti so bile pridobljene med preskusom v laboratoriju v skladu z omenjenimi standardi in so primerne za primerjavo z vrednostmi drugih orodij, ki so bila testirana v skladu z istimi standardi. Raven emisij pri vibracijah se lahko uporabi za predhodno oceno izpostavljenosti. Deklarirane vrednosti niso primerne za uporabo pri ocenjevanju tveganja. Izmerjene vrednosti v posameznih delovnih okoljih se lahko razlikujejo. Dejanske ravni izpostavljenosti in tveganja za posameznega uporabnika so edinstvene in odvisne od načina dela uporabnika, od obdelovanca in delovne površine ter od časa izpostavljenosti in fizičnega stanja uporabnika.

Mi, družba **Desoutter GmbH**, ne more odgovarjati za posledice uporabe navedenih vrednosti namesto vrednosti, ki odražajo dejansko izpostavljenost pri individualni oceni tveganja na delovnem mestu, nad katerim ta družba nima nobenega nadzora.

Neustrezen način uporabe orodja lahko vodi v prenos vibracij na sistem dlan-roka (sindrom vibracij v dlaneh in rokah). EU navodila za zmanjšanje prenosa vibracij na sistem dlan-roka lahko najdete na <http://www.pneurop.eu/index.php>, kjer izberete »Tools« (orodja) in nato »Legislation« (zakonodaja).

Priporočamo program zdravstvenega nadzora za zgodnje odkrivanje simptomov, povezanih z izpostavljenostjo vibracijam, da se lahko z ustreznimi organizacijskimi ukrepi preprečijo nadaljnje poškodbe.

- ❗ Če je oprema namenjena za pritrditev na stroj:  
Emisija hrupa je podana kot vodilo proizvajalcu stroja.  
Podatki o emisiji hrupa in vibracij za celoten stroj morajo biti navedeni v priročniku z navodili za uporabo stroja.

## Ilokale zahteve

### ⚠ OPOZORILO

Ta izdelek vas lahko izpostavi kanikalijam, vključno s svincom, ki po vedenju države Kalifornije povzroča raka in okvare ob rojstvu oz. druge reproduktivne težave. Za več informacij obiščite

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Informacije o 33. členu v sistemu REACH

Evropska uredba (EU) št. 1907/2006 o registraciji, evalvaciji, avtorizaciji in omejevanju kemikalij (REACH) med drugim določa zahteve glede obveščanja znotraj dobavne verige. Zahteve po obveščanju veljajo tudi za izdelke, ki vsebujejo t.i. snovi, ki zbujajo veliko skrb («seznam kandidatov»). 27. 06. 2018 je bil na seznam kandidatov dodan svinec (CAS nr 7439-92-1).

Skladno z zgoraj navedenim vas obveščamo, da lahko določene električne komponente izdelka vsebujejo svinec. To je v skladu s trenutno zakonodajo o omejevanju snovi in na osnovi zakonitih izjem v direktivi RoHS (2011/65/EU).

Svinec med običajno uporabo ne bo iztekal ali mutiral iz izdelka, koncentracija svinca v celotnem izdelku pa je bistveno nižja od veljavne mejne vrednosti. Prosim, pri odstranjevanju svinca ob koncu življenjske dobe izdelka upoštevajte lokalne zahteve.

## Varnost

NE ZAVRZITE – POSREDUJTE UPORABNIKU

### ⚠ OPOZORILO Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in specifikacije, ki jih prejmete z električnim orodjem.

Če navodil, ki so navedena spodaj, ne upoštevate, lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih poškodb.

**Vsa opozorila in navodila shranite za prihodnjo uporabo.**

### ⚠ OPOZORILO Vedno je treba upoštevati vsa varnostna pravila za namestitev, uporabo in vzdrževanje, ki so skladna z lokalno zakonodajo.

## Izjava o uporabi

- Samo za profesionalno uporabo.
- Tega izdelka in njegovih dodatkov ni dovoljeno spreminjati na noben način.
- Če je izdelek poškodovan, ga ne uporabljajte.
- Če postanejo oznake s podatki o izdelku ali opozorila na nevarnosti, ki so na izdelku, neberljivi ali odpadejo, jih morate takoj zamenjati.
- Izdelek lahko nameščajo, upravljajo in servisirajo samo osebe, usposobljene za tako delo v industrijskem okolju.

## Predvidena uporaba

Izdelek lahko uporabljajo samo odrasle osebe, ki so prebrale in razumejo napotke in opozorila v teh navodilih za uporabo, in ki so odgovorne za svoja dejanja.

- Ta izdelek je zasnovan za udarno vrtanje v opeke, zidake in stene. Primeren je tudi za privijanje vijakov in vrtanje v les, kovino, keramiko in plastiko brez udarjanja.
- Izdelka ne uporabljajte za noben drug namen, različen od opisanega zgoraj.
- Samo za notranjo uporabo.

Uporabljajte le naslednje baterije in polnilnike.

RC20BA20: 8951000467

RC20BA40: 8951000468

RC20BA60: 8951000469

Baterije smete polniti le s polnilniki baterij Rodcraft.

RC20CHEU: 8951000470

RC20CHUK: 8951000471

Celotna navodila najdete v varnostnih informacijah polnilnika baterij (8956002313).

## Splošna opozorila glede varnosti pri električnem orodju

**⚠ OPOZORILO** Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in specifikacije, ki jih prejmete z električnim orodjem.

Če navodil, ki so navedena spodaj, ne upoštevate, lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih poškodb.

**Vsa opozorila in navodila shranite za prihodnjo uporabo.**

Izraz "električno orodje" v opozorilih se nanaša na vaše električno orodje, ki se napaja z omrežno elektriko (žično) ali preko baterije (brežžično).

### Varnost na delovnem mestu

- **Delovno območje naj bo vedno čisto in dobro razsvetljeno.** Neurejene površine in temna območja so idealna za nezgode.
- **Z električnim orodjem ne delajte v eksplozivnih atmosferah, npr. v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.
- **Med delom z električnim orodjem se otroci in druge osebe ne smejo približevati delovnemu mestu.** Če vas kaj zmoti, lahko izgubite nadzor.

### Električna varnost

- **Vtič električnega orodja mora ustrezati električni vtičnici.** Vtiča nikoli ne spreminjajte na noben način. Z ozemljenimi električnimi orodji ne uporabljajte nobenih adapterskih vtičev. Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšajo tveganje električnih udarov.
- **Izogibajte se stiku z ozemljenimi površinami, kot so pipe, radiatorji, štedilniki in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečano tveganje električnega udara.
- **Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali mokrim pogojem.** Voda, ki vstopi v električno orodje, poveča tveganje električnega udara.
- **Kabla ne smete zlorabljati.** Kabla ne uporabljajte za prenašanje, vlečenje ali odklop električnega orodja. Kabla ne približujte virom toplote, olju, ostrim robovom ali premičnim delom. Poškodovani ali zapleteni kabli povečajo tveganje električnega udara.
- **Pri delu z električnim orodjem na prostem uporabite podaljševalni kabel, primeren za uporabo na prostem.** Uporaba kabla, primerne za uporabo na prostem, zmanjša tveganje električnega udara.
- **Če se delu z električnim orodjem na mokri lokaciji ni mogoče izogniti, uporabite napajanje, zaščiteno z napravo na diferenčni tok (RCD).** Uporaba naprave na diferenčni tok zmanjša tveganje električnega udara.

### Osebna varnost

- **Pri uporabi orodja bodite pozorni, pazite na svoja dejanja in uporabljajte zdrav razum.** Električnega orodja ne uporabljajte, če ste zaspani ali pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil. Trenutek nepozornosti med uporabo električnih orodij lahko povzroči hude osebne poškodbe.

- **Uporabljajte osebno zaščitno opremo.** Vedno nosite zaščito za oči. Zaščitna oprema, kot so protiprašna maska, zaščitni čevlji, ki ne drsijo, čelada ali zaščita sluha, ki se uporabljajo za ustrezne pogoje, zmanjšajo resnost osebnih poškodb.
- **Preprečite neželen zagon.** Pred povezavo z električnim napajanjem in/ali baterijskim paketom in preden primete ali prenašate orodje, morate poskrbeti, da bo stikalo v izklopljenem položaju. Prenašanje električnega orodja medtem ko držite prst na stikalu ali povezuje električno orodje z napajanjem, kliče po nezgodi.
- **Pred vklopom orodja odstranite prilagoditvene ključe ali ključe za odvijanje.** Ključ za odvijanje ali ključ, ki ga pustite priključenega na vrteči del orodja, lahko povzroči osebne poškodbe.
- **Pri delu ne segajte predaleč.** Vedno imejte ustrezno podlago in ohranajte ravnotežje. S tem imate boljši nadzor nad električnim orodjem v nepričakovanih situacijah.
- **Nosite ustrezna oblačila.** Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premičnim delom. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v premične dele.
- **Če so naprave zaščitene s povezavo naprav za odstranjevanje in zbiranje praha, poskrbite, da bodo priključeni in pravilno uporabljani.** Uporaba naprave za zbiranje prahu lahko zmanjša nevarnosti, povezane s prahom.
- **Ne dovolite, da bi zaradi poznavanja orodja, do katerega ste prišli z njegovo pogosto uporabo, postali malomarni in ne bi upoštevali varnostnih načel dela z orodjem.** Neprevidno dejanje lahko povzroči hude poškodbe v delčku sekunde.
- **Pri izvajanju del, kjer se pritrdilni element lahko dotakne skrite električne napeljave, morate električno orodje držati za izolirane prijemalne površine.** Pritrdilni elementi, ki vsebujejo "živo" žico, lahko električno napajajo izpostavljene kovinske dele električnega orodja in lahko električno udarijo upravljalca.

### Uporaba električnega orodja in skrb zanj

- **Električnega orodja ne smete uporabljati na silo.** Uporabite orodje, ki ustreza vašim potrebam. S pravilno izbranim električnim orodjem lahko opravite delo bolje in varneje ter pri hitrosti, za katero je bilo narejeno.
- **Električnega orodja ne uporabljajte, če ga ne morete vklopiti in izklopiti z ustreznim stikalom.** Električna orodja, ki jih ne morete nadzorovati s stikalom, so nevarna in jih je treba popraviti.
- **Pred kakršnimi koli prilagoditvami, zamenjavo dodatkov ali shranjevanjem električnega orodja morate vtič odklopiti iz električnega napajanja in/ali odstraniti baterijo električnega orodja, če je le-ta odstranljiva.** Ti preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo tveganje neželenega zagona električnega orodja.
- **Neuporabljen električni orodja shranite izven dosega otrok in ne dovolite, da bi osebe, ki se ne spoznajo na električna orodja ali ta navodila, upravljala električno orodje.** Električna orodja so v rokah neusposobljenih uporabnikov nevarna.

- Vzdržujte električna orodja in dodatke. Preverite neustrezno poravnano ali povezovanje premičnih delov, zlome in vsa druga stanja, ki lahko vplivajo na delovanje električnega orodja. Če je orodje poškodovano, ga morate pred uporabo dati na servis. Številne nezgode povzročijo ravno slabo vzdrževana električna orodja.
- Rezalna orodja naj bodo ostra in čista. Možnost zatikanja pravilno vzdrževanih orodij za rezanje z ostrimi rezalnimi robovi je manjša, poleg tega pa jih je lažje upravljaliti.
- Električna orodja, dodatke in nastavke orodij, itd. uporabljajte skladno s temi navodili, pri tem pa upoštevajte delovne pogoje in delo, ki ga želite opraviti. Uporaba električnega orodja za operacije, ki se razlikujejo od namena uporabe, lahko privede do nevarne situacije.
- Ročaji in prijemalne površine morajo biti suhe, čiste in brez olja ter maščob. Drseči ročaji in prijemalne površine ne dopuščajo varnega rokovanja z orodjem ter njegovega nadzora v nepričakovanih situacijah.

#### Uporaba baterijskega orodja in skrb zanj

- Baterije polnite samo s polnilcem, ki ga določi proizvajalec. Polnilec, ki je primeren za eno vrsto baterijskega paketa, lahko predstavlja tveganje za požar pri uporabi z drugim baterijskim paketom.
- Električna orodja uporabljajte samo s posebej določenimi baterijami. Uporaba drugih baterij lahko predstavlja tveganje za poškodbe in požar.
- Kadar baterijskega paketa ne uporabljajte, ga ne približujte drugim kovinskim predmetom, kot so papirnate sponke, kovanci, ključji, žblji, vijaki ali drugi majhni kovinski predmeti, s katerimi lahko vzpostavite stik med poloma. Vzpostavitev kratkega stika polov baterije lahko povzroči opekline ali požar.
- Pod neprimernimi pogoji lahko pride do izbrizga tekočine iz baterije; izogibajte se stiku s to tekočino. Če pride do nehotenega stika, splakujte z vodo. Če pride tekočina v stik z očmi, poiščite zdravniško pomoč. Tekočina, izbrizgana iz baterije, lahko povzroči draženje ali opekline.
- Ne uporabljajte baterijskega paketa ali orodja, ki je poškodovano ali spremenjeno. Poškodovane ali spremenjene baterije se lahko obnašajo nepredvidljivo in povzročijo ogenj, eksplozijo ali tveganje poškodb.
- Baterijskega paketa ali orodja ne izpostavite ognju ali čezmerni temperaturi. Izpostavljanje ognju ali temperaturi nad 130 °C lahko povzroči eksplozijo.
- Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in baterijskega paketa ali orodja ne polnite izven temperaturnega razpona, ki je določen v navodilih. Nepravilno polnjenje ali pri temperaturah izven določenega temperaturnega razpona lahko poškoduje baterijo in povzroči tveganje požara.

#### Servisiranje

- Ali je vaše električno orodje servisiral usposobljen serviser, ki je pri tem uporabil samo identične nadomestne dele? S tem boste zagotovili nadaljnjo varnost električnega orodja.

- Nikoli ne servisirajte poškodovanih baterijskih paketov. Baterijske pakete lahko servisira samo proizvajalec ali pooblaščen serviserji.

### Navodila, specifična za izdelek

#### Opis izdelka

Glejte *Schema 2*.

|    |                                        |
|----|----------------------------------------|
| 1  | Vpenjalo brez ključa                   |
| 2  | Navorni obroč                          |
| 3  | Obroč za spreminjanje delovnega načina |
| 4  | Ročica za spremembo hitrosti           |
| 5  | Ročica stikala za obrat smeri          |
| 6  | Mehki ročaj                            |
| 7  | Odstranljiva kljuka                    |
| 8  | Baterijski paket                       |
| 9  | Gumb baterije                          |
| 10 | Delovna luč                            |
| 11 | Stikalni sprožilnik                    |
| 12 | Ikona delovnega načina                 |
| 13 | Trikotni indikator                     |
| 14 | Prijemalo                              |
| 15 | Pomožna ročica                         |
| 16 | Utor                                   |
| 17 | Čeljusti vpenjala                      |

#### Dodatna varnostna pravila za udarne vrtalnike/izvijače

##### Nevarnosti zaradi zapletanja

- Ne približujte se vrtečemu se pogonu. Če ohlapna oblačila, rokavice, nakit, ogrlice in lase približate orodju in dodatkom, lahko pride do dušenja, izpuljenja las in ali ran.
- Ob stiku z vrtalno konico, izvržki ali delovno površino se lahko urežete ali opečete. Izogibajte se stiku in nosite ustrezne rokavice za zaščito rok.
- Da bi se izognili podolgovatom izvržkom, uporabite tlak prekinjenega vrtanja.
- Ne nosite ohlapno prilagajočih se rokavic ali rokavic z odrezanimi oziroma nacefranimi prsti. Rokavice se lahko zapletejo v rotacijski pogon in povzročijo amputacijo ali zlome prstov.

##### Tveganja pri delu

- Upravljalci morajo biti fizično sposobni upravljati tovor, težo in moč orodja.
- Orodje držite pravilno: bodite pripravljeni na protiukrepe na običajne ali nenadne premike. Za delo uporabljajte obe roki.
- Vrtalna konica se lahko nenadoma zasuka, zaradi česar se orodje obrne in lahko poškoduje roko ali ramo. Ob predrtju vrtane površine zmanjšajte pritisk navzdol.
- Ne uporabljajte, če je v obrabljenem stanju. Sklopka morda ne bo delovala, zaradi česar lahko pride do nenadne zasuka držala orodja.

Pri orodjih brez sklopke se lahko zgornje opozorilo izpusti.

- Držalo orodja zmeraj varno podložite, v nasprotni smeri vrtenja vretena, da bi zmanjšali učinek nenadnih navornih reakcij pri končnem privijanju in pri začetnem rahljanju.

#### Tveganja izvrženih kosov

- Vedno nosite na udarce odporno zaščito za oči in obraz, če delate s tem orodjem, na njem opravljate popravila ali vzdrževanje, menjate priključke ali se samo nahajate v njegovi bližini.
- Preverite, ali zaščito za oči in obraz, ki je odporna na izvržene predmete, nosijo vsi okoli vas. Tudi majhen izvržen predmet lahko oči poškoduje in povzroči slepoto.
- Sestave, ki zahtevajo točno določen zatezni moment, je treba preverjati z merilnikom zateznega momenta. Tako imenovani torzijski ključ »na klik« ne preverjajo potencialno nevarnih okoliščin previsokega vrtilnega momenta. Pride lahko do hudih poškodb zaradi preveč ali premalo privitih spojnih elementov, ki se lahko odlomijo ali se odvijajo in ločijo. Sproščene sklope lahko izstrelijo ven.
- Tega orodja in priključkov ne smete spreminjati.

#### Nevarnosti zaradi ponavljajočega se premikanja

- Pri uporabi električnega orodja za izvajanje dejavnosti, povezanih z delom, lahko uporabnik začuti neudobje v rokah, zgornjih udih, ramenih, vratu ali drugih delih telesa.
- Uporabljajte udobno držo in ohranjajte varno oporo ter se izogibajte neudobnim ali neuravnoteženim držam. S spreminjanjem drže med daljšimi opravili lahko preprečite neugodje in utrujenost.
- Ne prezrite simptomov, kot so vztrajno ali ponovljivo neudobje, bolečina, drhtenje, ščemenje, zvenenje, otupelost, občutek žganja ali otrdelost. Prenehajte uporabljati orodje, obvestite delodajalca in se posvetujte z zdravnikom.

#### Nevarnosti hrupa in vibracij

- Visoke ravni zvoka lahko povzročijo trajno izgubo sluha in druge težave, kot so zvonjenje v ušesih. Uporabljajte zaščito za ušesa, kot jo priporoča delodajalec ali predpisi o poklicnem zdravju in varnosti.
- Izpostavljenost vibracijam lahko poškoduje na živce in prepreči pretok krvi v roke ter zgornje ude. Nosite topla oblačila in roke ohranjajte tople ter suhe. V primeru da pride do otrplosti, ščemenja, bolečin ali beljenja kože, prenehajte uporabljati to orodje, obvestite delodajalca in se posvetujte z zdravnikom.
- Orodje držite lahkotno vendar trdno, ker je tveganje zaradi vibracij na splošno večje, če orodje držite močneje. Kadar koli je možno, uporabite suspenzijsko roko ali namestite stranski ročaj.
- Za preprečitev nepotrebnega povečanja ravni hrupa in vibracij:
  - orodje upravljajte in vzdržujte, dodatke in potrošni material pa izberite, vzdržujte in menjajte skladno s tem priročnikom z navodili;

- Ne dovolite, da bi vrtni nastavek ropotal na obdelovancu;
- Ne uporabljajte obrabljenih ali slabo prilegajočih se nastavkov izvijača.

#### Nevarnosti na delovnem mestu

- Zdrs, spotiki in padci so pogosto vzrok resnih poškodb ali smrti. Razmetana območja in delovne mize vabijo nezgode.
- Orodja ne uporabljajte v zaprtih prostorih. Pazite, da se vam roka ne uklešči med orodjem in obdelovancem, še posebej pri odvijanju.
- Poskrbite, da bo obdelovanec dobro pritrjen.
- Izogibajte se vdihavanju prahu ali hlapov ostankov iz delovnega procesa, ki lahko povzročijo poslabšanje zdravja (na primer raka, dedne okvare, astmo in/ali dermatitis). Kadar delate z materiali, ki ustvarjajo leteče delce, uporabite sistem za odsesavanje prahu in nosite zaščito za dihalo.
- Možno je, da bo prah, ki nastane pri peskanju, žaganju, brušenju, vrtanju ali drugih gradbenih dejavnostih, vseboval kemikalije, za katere je znano, da povzročajo raka, prirojene napake ali druga tveganja za razmnoževanje. Nekateri primeri teh kemikalij so:
  - svinec iz barv na svinčeni osnovi
  - kristalinične kremenove opeke in cement ter drugi zidarski proizvodi
  - arzen in krom s kemijsko obdelane gume.

#### Namestitev

##### Namestitev pomožne ročice

Glejte *Schema 7*.

1. Dve prijemali (14) na pomožni ročici (15) se morata zatakni v utor (16) na prednji strani vrtnika poleg navorne sklopke.
2. Pomožno ročico (15) zasukajte v smeri urinega kazalca, da jo tesno pričvrstite na vrtnik.
3. Pomožno ročico (15) odstranite tako, da korake za namestitev izvedete v obratni smeri.

##### Namestitev ali odstranitev pogonskega nastavka ali vrtnega nastavka (svedra)

Glejte *Schema 8*.

1. Vpenjalo brez ključa (1) zasukajte v smeri urinega kazalca, da odprete prijemala vpenjala (17).
2. Pogonski nastavek ali vrtni nastavek (sveder) namestitev v prijemala vpenjala (17) tako daleč, kot gre.
3. Vpenjalo brez ključa (1) zasukajte v obratni smeri urinega kazalca, da vpenjalo privijete.
4. Za odstranitev pogonskega nastavka ali vrtnega nastavka (svedra) vpenjalo zasukajte v smeri urinega kazalca.

#### Nastavljanje

##### Smer naprej in vzvratno

Glejte *Shema 4*.

Smer rotacije nastavka je možno spremeniti, nadzoruje jo ročica stikala za obrat smeri (5).

Vrtanje poteka v smeri naprej. Vzratni način je namenjen za odvijanje vijakov in za pomoč pri odstranjevanju zagozdenih vrtalnih nastavkov (svedrov).

## Izbira delovnega načina

Orodje je opremljeno s tremi načini dela.

|                                                                                   |                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
|  | Način vrtanja (samo rotacija)                  |
|  | Način udarnega vrtanja (rotacija in udarjanje) |
|  | Način izvijalca (rotacija s sklopko)           |

Glejte *Schema 6*.

1. Za izbiro načina ustavite orodje.
2. Obroč za spreminjanje delovnega načina (3) zasukajte tako daleč, da bo ikona delovnega načina (12) poravnana s trikotnim indikatorjem (13) na prednji strani vrtalnika poleg navornega obroča (2).

## Nastavljanje navora

Glejte *Schema 8*.

1. Nastavitve navora spreminjate s sukanjem navornega obroča.  
Višja kot je številka, višji navor je nastavljen.
-  Priporočamo, da v svoj material ali v dodatni kos materiala privijete testni vijak, da tako določite stopnjo navora, potrebno za določeno aplikacijo.
-  Ta vrtalnik je opremljen s 24 položaji navorne sklopke, vključno z enim načinom vrtanja, ki jih nadzira navorna sklopka. Vse nastavitve navora so jasno prikazane na navornem obroču.

## Delovanje

### Zagon orodja

Glejte *Shemo 2*.

1. Orodje držite čvrsto, tako da z eno roko primete ročico (6), z drugo pa potrebi pomožno ročico.
2. Pritisnite stikalni sprožilnik (11) in zadržite pritisk.  
Orodje se zažene.
3. Lučka za delovanje (10) se samodejno vključi.
4. Izpustite stikalni sprožilnik.  
Orodje se ustavi.

### Izbira načina hitrosti

Glejte *Shemo 5*.

1. Izpustite stikalni sprožilnik.

2. Pritisnite ročica za spremembo hitrosti (4) za izbiro načina hitrosti.
  - Način 2: za visoko hitrost
  - Način 1: za nizko hitrost z visokim navorom.

 Uporaba načina 2 lahko povzroči zelo nizko hitrost pri zahtevnih nalogah.

## Servisiranje in vzdrževanje

### Baterija

Baterije, ki nekaj časa niso bile v uporabi, morajo biti za uporabo ponovno napolnjene. Izogibajte se daljši izpostavljenosti toploti ali soncu (nevarnost pregrevanja). Priključki polnilnikov in baterijskih vložkov morajo biti čisti. Za optimalno življenjsko dobo morate po zaključeni uporabi baterije popolnoma napolniti. Za zagotovitev čim daljše življenjske dobe paketa baterij, ga odstranite iz polnilnika, potem ko je napolnjen.

Paket baterij ima zaščito pred preobremenitvijo, ki ga ščiti pred preobremenitvijo in tako zagotavlja dolgo življenjsko dobo. Ko je baterija preobremenjena, elektronsko stikalo baterije samodejno izklopi izdelek. Za ponovni zagon odstranite baterijo in jo ponovno vstavite. Če se izdelek ne zažene znova, je baterija morda popolnoma prazna. V tem primeru jo je potrebno ponovno napolniti v polnilcu za baterije.

### Navodila za vzdrževanje

- Upoštevajte lokalne in državne okoljevarstvene predpise za varno delo z vsemi sestavnimi deli in njihovo odstranjevanje.
- Vzdrževanje in popravila lahko izvaja izključno usposobljeno osebje ter z uporabo originalnih nadomestnih delov. Če potrebujete tehnično pomoč ali nadomestne dele, se obrnite na proizvajalca ali najbližjega pooblaščenega prodajalca.
- Vedno poskrbite, da bo stroj odklopljen z vira energije, da se izognete nenamernemu sproženju delovanja.
- Če orodje uporabljate vsak dan, ga morate razstaviti in pregledati vsake 3 mesece. Zamenjajte poškodovane ali obrabljene dele.
- Zavorna tekočina, bencin, izdelki na osnovi nafte, pronicajoča olja in podobne snovi nikoli ne smejo priti v stik s plastičnimi deli. Kemikalije lahko plastiko poškodujejo, oslabijo ali uničijo, kar lahko privede do hudih telesnih poškodb.
- Pri čiščenju plastičnih delov ne uporabljajte topil. Večina plastičnih mas je ob uporabi komercialnih topil dovzetna za poškodbe. Za odstranjevanje umazanije, prahu, olj, maščobe itd. uporabite čisto krpo.

### Odstranjevanje

- Odstranjevanje te opreme mora potekati v skladu z zakonodajo zadevne države.
- Vse poškodovane, močno obrabljene ali nepravilno delujoče naprave **JE TREBA PRENEHATI UPORABLJATI**.
- Popravila lahko izvaja samo tehnično vzdrževalno osebje.

## Znaki in etikete

Izdelek je opremljen z znaki in nalepkami, ki vsebujejo pomembne informacije o osebni varnosti in o vzdrževanju izdelka. Nalepke in znaki morajo biti vedno dobro berljivi. Nove znake in nalepke lahko naročite s pomočjo seznama rezervnih delov.



s011050

## Simboli



Pred začetkom del na stroju odstranite paket baterij.



Pred zagonom stroja skrbno preberite navodila.



Električnih orodij ne odstranjujte skupaj z gospodinjskimi odpadnimi materiali. Električna orodja in elektronska oprema, ki so dosegli konec svoje življenjske dobe, je treba ločeno zbirati in oddati okolju prijaznemu obratu za recikliranje. Pri lokalnih oblasteh ali prodajalcu se pridobite informacije glede zbirnega mesta za recikliranje.



Med uporabo stroja vedno nosite zaščitna očala.

 $n_0$ 

Hitrost brez obremenitve.

 $V$ 

voltov

 $\text{min}^{-1}$ 

na minuto



Enosmerni tok



PREVIDNO! POZOR! NEVARNOST!

## Koristne informacije

### Država izvora

People's Republic of China

### Spletno mesto

Informacije o naših izdelkih, dodatni opremi, nadomestnih delih in objavljenih publikacijah, vključno s seznamom nadomestnih delov 8956002399, lahko najdete na spletni strani Rodcraft.

Obiščite: [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com).

### Varnostni list

Varnostni listi opisujejo kemične izdelke, ki jih prodaja družba Rodcraft.

Prosimo, za več informacij pogledajte na spletno stran družbe Rodcraft - [qr.cp.com/sds](http://qr.cp.com/sds).

### Avtorske pravice

© Avtorske pravice 2024, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany

Vse pravice pridržane. Vsaka nepooblaščen uporaba ali razmnoževanje vsebine ali delov vsebine je prepovedano. To še posebej velja za blagovne znamke, označbe modelov, številke delov in slike. Uporabite samo pooblaščen dele. Garancija ali jamstvo za izdelek ne krije nobenih poškodb ali nepravilnega delovanja, ki ga povzroči uporaba nepooblaščenih delov.

## Declarații

### Declarație de conformitate UE

Noi, **Desoutter GmbH**, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany, declarăm pe propria răspundere că produsul (cu denumirea, tipul și numărul de serie - vezi prima pagină) este conform cu următoarea Directivă / următoarele Directive:



2006/42/EC; 2011/65/EU; 2014/30/EU

Standarde armonizate aplicate:

EN 62841-1:2015/A11:2022; EN 62841-2-1:2018/A11:2019; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN 62233:2008

Autoritățile pot solicita informații tehnice corespunzătoare de la:

Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2024/06/04

Pascal ROUSSY

Semnătură

### Declarație cu privire la nivelul de zgomot și de vibrații

| Descriere                              | Mod de lucru<br>găurire | Mod de lucru<br>găurire cu percuție |
|----------------------------------------|-------------------------|-------------------------------------|
| Nivel presiune sunet (K=3) (dB(A))     | 76                      | 89                                  |
| Nivel de putere acustică (K=3) (dB(A)) | 84                      | 97                                  |
| Vibrații (K=1,5) (m/s <sup>2</sup> )   | < 2.5                   | 9,68                                |

Valorile pentru nivelul de presiune a sunetului, nivelul de putere acustică și vibrații sunt declarate în conformitate cu EN 62841-2-1:2018/A11:2019.

Aceste valori declarate au fost obținute prin teste de laborator, în conformitate cu standardele menționate și pot fi comparate cu valorile declarate ale altor unelte testate în conformitate cu aceleași standarde. Nivelul emisiilor de vibrații poate fi utilizat pentru evaluarea preliminară a expunerii. Nu se recomandă utilizarea acestor valori declarate în evaluările de risc, iar valorile măsurate în locurile de muncă individuale pot fi mai ridicate. Valorile reale de expunere și riscurile de vătămare experimentate de către un utilizator individual anume sunt unice și depind de modul în care utilizatorul execută lucrările, de piesa de lucru și de modelul stației de lucru, precum și de durata timpului de expunere și de starea fizică a utilizatorului.

Noi, **Desoutter GmbH**, nu putem fi considerați răspunzători de consecințele utilizării valorilor nominale în locul celor ce reflectă expunerea reală, într-o evaluare individuală a riscurilor unei situații care apare la un post de lucru asupra cărora nu avem control.

Această unealtă poate produce sindromul de vibrație mână-braț dacă nu este utilizată în mod adecvat. Ghidul UE privind gestionarea vibrațiilor mână-braț poate fi găsit prin accesarea <http://www.pneurop.eu/index.php> și selectarea opțiunii „Tools” (Unelte) și apoi „Legislation” (Legislație).

Vă recomandăm un program de monitorizare a sănătății pentru a detecta simptomele timpurii care pot apărea ca urmare a expunerii la zgomot și vibrații, astfel încât procedurile de management să poată fi modificate pentru a ajuta la prevenirea agravării situației.

- ❗ Dacă acest echipament este destinat aplicațiilor fixe: Emisia de zgomot este precizată ca un ghid pentru constructorul de mașini. Datele pentru emisia de zgomot și vibrații pentru întreaga mașină trebuie prezentate în manualul de instrucțiuni al mașinii.

## Cerințe regionale

### ⚠️ AVERTISMENT

Acest produs vă poate expune la substanțe chimice, inclusiv plumb, care este cunoscut Statului California ca fiind cauzator de cancer și de defecte la naștere sau de alte efecte nocive asupra funcției de reproducere. Pentru mai multe informații, accesați

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Informații referitoare la Articolul 33 din REACH

Regulamentul European (UE) Nr. 1907/2006 privind Înregistrarea, Evaluarea, Autorizarea și restricționarea Substanțelor chimice (REACH) definește, printre altele, cerințele privind comunicarea din lanțul de aprovizionare. Cerința privind informarea se aplică și la produsele care conțin așa numitele Substanțe care prezintă motive de îngrijorare deosebită („Listă a substanțelor identificate în vederea unei eventuale includeri în procedura de autorizare”). Pe 27 iunie 2018 plumbul metal (CAS nr 7439-92-1) a fost adăugat la Lista substanțelor identificate în vederea unei eventuale includeri în procedura de autorizare.

Urmare a celor de mai sus, prin prezenta vă informăm că anumite componente electrice din acest produs pot conține plumb metal. Aceasta este în conformitate cu legislația curentă privind restricția substanțelor și în baza excepțiilor legitime din Directiva RoHS (2011/65/UE). Plumbul metal nu se va scurge sau va suferi mutații din produs în timpul utilizării normale, concentrația de plumb metal din produsul finit este mult sub limitele prevăzute. Să aveți în vedere cerințele locale privind eliminarea plumbului la încheierea duratei de exploatare a produsului.

## Siguranța

A NU SE ARUNCA - A SE PREDA UTILIZATORULUI

### ⚠️ AVERTISMENT Citiți toate avertismentele, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu unealta.

În cazul nerespectării tuturor instrucțiunilor de mai jos, este posibilă producerea unei electrocutări, unui incendiu și/sau a unei vătămări grave.

**Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.**

### ⚠️ AVERTISMENT Trebuie respectate permanent toate reglementările de siguranță din legislația locală privind instalarea, utilizarea și întreținerea.

## Declarație privind utilizarea

- Exclusiv pentru utilizarea profesională.
- Acest produs și accesoriile sale nu trebuie modificate în niciun fel.
- Nu utilizați acest produs dacă este deteriorată.
- În cazul în care datele produsului sau etichetele de avertizare la pericole de pe acesta devin ilizibile sau se detașează, înlocuiți-le imediat.
- Produsul trebuie instalat, utilizat și întreținut exclusiv de către personalul calificat, într-un mediu industrial.

## Scop preconizat

Produsul este destinat pentru a fi utilizat numai de persoane adulte care au citit și au înțeles instrucțiunile și avertismentele din acest manual și pot fi considerate responsabile pentru acțiunile lor.

- Acest produs este conceput pentru găurirea cu impact în cărămidă și zidărie. De asemenea, este potrivit pentru înșurubare și găurire fără impact în lemn, metal, ceramică și plastic.
- Nu utilizați produsul pentru niciun alt scop care nu este descris mai sus.
- A se folosi exclusiv la interior.

Folosiți exclusiv următoarele pachete acumulator și încărcătoare.

RC20BA20: 8951000467

RC20BA40: 8951000468

RC20BA60: 8951000469

Pachetele acumulator trebuie încărcate numai de la încărcătoarele pentru acumulator Rodcraft.

RC20CHEU: 8951000470

RC20CHUK: 8951000471

Pentru instrucțiunile complete, consultați Informațiile referitoare la siguranță de la încărcătorul pentru pachetul acumulator (8956002313).

## Avertismente generale privind siguranța uneltelor electrice

**⚠️ AVERTISMENT** Citiți toate avertismentele, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu unealta.

În cazul nerespectării tuturor instrucțiunilor de mai jos, este posibilă producerea unei electrocutări, unui incendiu și/sau a unei vătămări grave.

**Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.**

Termenul „unealtă electrică” din avertismente se referă la unealta electrică alimentată de la rețea (prin cablu) sau cu baterii (fără cablu).

### Siguranța zonei de lucru

- **Păstrați zona de lucru curată și bine luminată.** Zonele aglomerate și întunecate facilitează producerea de accidente.
- **Nu utilizați unelte electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau pulberilor inflamabile.** Unelte acționate electric creează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
- **În timpul utilizării unei unelte electrice țineți la distanță copiii și persoanele neimplicate în procedură.** Distragerea atenției poate cauza pierderea controlului asupra uneltei.

### Siguranța electrică

- **Ștecherile uneltelor electrice trebuie să se potrivească prizei. Nu modificați în niciun mod ștecherul. Nu utilizați adaptoare împreună cu unelte electrice (împământate).** Ștecherile nemodificate și prizele corespunzătoare reduc riscul de electrocutare.
- **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate, precum conducte, calorifere, aragaze și frigidere.** Riscul de electrocutare sporește în cazul împământării sau legării la masă a corpului.
- **Nu expuneți unelte electrice la ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-o unealtă electrică sporește riscul de electrocutare.
- **Nu solicitați cablul de alimentare. Nu folosiți cablul de alimentare pentru transport, tragerea sau decuplarea uneltei electrice de la rețea. Țineți cablul la distanță de sursele de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese în mișcare.** Cablurile deteriorate sau încurcate sporesc riscul de electrocutare.
- **Atunci când utilizați o unealtă electrică în spațiu deschis, folosiți un prelungitor pentru exterior.** În scopul reducerii riscului de electrocutare, folosiți un prelungitor pentru exterior.
- **Dacă utilizarea unei unelte electrice într-o locație umedă este inevitabilă, utilizați o sursă electrică protejată cu dispozitiv de curent rezidual (RCD).** Utilizarea unui RCD reduce riscul de electrocutare.

### Siguranța personală

- **La utilizarea unei unelte electrice, procedați cu atenție, urmăriți-vă acțiunile și folosiți rațiunea. Nu utilizați o unealtă electrică dacă sunteți obosit sau sub**

**influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** Un singur moment de neatenție în timpul folosirii uneltei poate cauza leziuni serioase.

- **Folosiți echipamente de protecție personală. Purtați întotdeauna ochelari de protecție.** Echipamentele de protecție precum masca de praf, încălțăminte antidera-pantă, casca sau tampoanele auditive folosite în condiții corespunzătoare reduc vătămrile personale.
- **Evitați pornirea accidentală a uneltelor. Anterior conectării unei unelte electrice la sursa electrică și/sau la acumulator, anterior ridicării sau transportării acesteia, asigurați-vă că întrerupătorul uneltei este în poziția dezactivat.** Transportarea uneltelor electrice ținând degetul pe comutatorul de pornire/oprire sau branșarea acestora la sursa electrică având comutatorul în poziția activat facilitează producerea de accidente.
- **Anterior pornirii uneltei electrice trebuie îndepărtate eventualele chei utilizate la reglarea acesteia.** O cheie lăsată atașată pe o componentă rotativă a uneltei electrice poate produce vătămări corporale.
- **Nu lucrați în poziții dificile! Mențineți permanent sprijinul și echilibrul.** Astfel veți fi în măsură să controlați mai bine unealta electrică în situații dificile.
- **Purtați îmbrăcăminte corespunzătoare. Nu purtați haine prea largi sau bijuterii. Țineți părul și hainele la distanță de piesele în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de aceste piese.
- **Dacă există dispozitive de conectare a sistemelor de extracție și colectare a prafului, acestea trebuie cuplate și utilizate corespunzător.** Utilizarea sistemelor de colectare a prafului reduce pericolele asociate pulberilor.
- **Nu deveniți indiferent și nu ignorați principiile de siguranță ale uneltelor ca urmare a cunoștințelor acumulate din utilizarea frecventă a acestora.** O acțiune neatență poate provoca vătămări grave într-o fracțiune de secundă.
- **Atunci când executați operațiuni în care dispozitivul de fixare ar putea intra în contact cu cabluri ascunse, apucați unealta electrică exclusiv de suprafețele izolate.** Bridele care intră în contact cu un cablu aflat sub tensiune pot pune părțile metalice ale uneltei sub tensiune și pot provoca electrocutarea operatorului.

### Utilizarea și întreținerea uneltei electrice

- **Nu forțați unealta electrică. Utilizați unealta corespunzătoare aplicației.** Unealta corespunzătoare va efectua activitatea mai bine și mai sigur, la viteză pentru care a fost proiectată.
- **Nu utilizați o unealtă electrică al cărei comutator de pornire/oprire este nefuncțional.** Orice unealtă electrică ce nu poate fi controlată cu ajutorul comutatorului este periculoasă și trebuie reparată.
- **Anterior efectuării de reglaje, înlocuirii accesoriilor sau depozitării uneltelor electrice, deconectați-le de la sursa electrică și/sau scoateți bateria din acestea dacă este detașabilă.** Aceste măsuri de precauție reduc riscul pornirii accidentale a uneltei electrice.

- **Nu lăsați la îndemâna copiilor uneltele electrice aflate în repaus și nu permiteți utilizarea acestora de către persoane care nu cunosc uneltele respective sau aceste instrucțiuni.** Uneltele electrice sunt periculoase dacă sunt utilizate de persoane nepregătite.
- **Întreținerea uneltelor electrice și a accesoriilor.** Verificați dacă piesele în mișcare nu sunt aliniate sau aderă, identificați eventualele piese fisurate sau aflate în orice altă stare ce poate afecta funcționarea uneltei electrice. Dacă o unealtă electrică este defectă, aceasta trebuie reparată anterior utilizării. Multe accidente sunt provocate de unelte electrice cu o întreținere inadecvată.
- **Păstrați uneltele tăietoare ascuțite și curate.** Uneltele de tăiere cu margini ascuțite, întreținute corespunzător, sunt mai puțin expuse posibilității de aderare și sunt mai ușor de controlat.
- **Utilizați uneltele electrice, accesoriile și biții, etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, având în vedere condițiile de lucru și sarcina ce trebuie efectuată.** Utilizarea uneltelor electrice într-un alt scop decât cel pentru care au fost proiectate poate genera situații periculoase.
- **Mențineți mânerul și suprafețele de apucare uscate, curate și fără ulei și vaselină.** Mânerul și suprafețele de apucare alunecoase nu permit manevrarea sigură și controlul uneltei în situații neașteptate.

#### Utilizarea și întreținerea uneltei cu acumulator

- **Încărcați acumulatorul numai cu încărcătorul specificat de producător.** Un încărcător potrivit unui anumit tip de acumulator poate constitui un risc de incendiu dacă este utilizat la încărcarea unui alt acumulator.
- **Utilizați uneltele electrice exclusiv împreună cu acumulatorii proiectate special pentru acestea.** Utilizarea unui tip diferit de acumulatori poate genera pericol de vătămare și incendiu.
- **Când nu folosiți acumulatorii, păstrați-le departe de obiecte metalice, cum ar fi agrafe pentru hârtie, monede, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care ar putea face contact între terminalele acumulatorului.** Scurtcircuitarea bornelor poate provoca arsuri sau incendiu.
- **În condiții de utilizare abuzivă, este posibilă scurgerea de lichid din acumulator; evitați contactul cu acesta. Dacă se produce accidental contactul, clătiți-vă cu apă. În cazul în care lichidul intră în contact cu ochii, clătiți-vă cu apă și solicitați asistență medicală.** Lichidul scurs din acumulator poate provoca iritații sau arsuri.
- **A nu se utiliza acumulatori sau unelte deteriorate sau modificate.** Acumulatorii deteriorați sau modificați se pot comporta imprevizibil și provoca foc, explozie sau pericol de vătămare.
- **A nu se expune acumulatorii sau uneltele la foc sau temperaturi excesive.** Expunerea la foc sau temperaturi peste 130 °C poate provoca explozia.
- **Urmați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcați acumulatorii sau unealta la temperaturi situate în afara intervalului specificat în instrucțiuni.** Încărcarea

inadecvată sau la temperaturi situate în afara intervalului specificat poate duce la deteriorarea acumulatorilor și spori riscul de incendiu.

#### Service

- **Uneltele electrice trebuie supuse procedurilor de service de către persoane calificate, care trebuie să folosească doar piese de schimb identice.** Astfel se menține siguranța uneltei electrice.
- **Nu reparați niciodată acumulatorii deteriorați.** Repararea acestora trebuie executată numai de către producător sau prestatori de operațiuni de service autorizați.

### Instrucțiuni specifice produsului

#### Descrierea produsului

Consultați *Schema 2*.

|    |                                    |
|----|------------------------------------|
| 1  | Mandrină fără cheie                |
| 2  | Manșon de cuplu                    |
| 3  | Inel de schimbare mod de lucru     |
| 4  | Manetă modificare turație          |
| 5  | Manetă comutator de inversare sens |
| 6  | Mâner soft                         |
| 7  | Cârlig detașabil                   |
| 8  | Pachet acumulator                  |
| 9  | Buton pentru pachetul acumulator   |
| 10 | Lumină de lucru                    |
| 11 | Declanșator tip comutator          |
| 12 | Pictogramă mod de lucru            |
| 13 | Indicator triunghiular             |
| 14 | Gheară                             |
| 15 | Mâner auxiliar                     |
| 16 | Canal                              |
| 17 | Menghină mandrină                  |

#### Reguli de siguranță suplimentare pentru bormașini/antrenori cu impact

##### Pericole de agățare și încurcare

- **Păstrați distanța față de axul rotativ.** Este posibilă producerea de strangulări, scalpări sau lacerări dacă hainele largi, mânușile, bijuteriile, podoabele pentru gât și părul nu sunt ținute la distanță de unealtă și de accesoriile acesteia.
- **Contactul cu burghiul, așchiile sau suprafața de lucru, poate provoca tăieturi sau arsuri.** Pentru a vă proteja mâinile, evitați contactul și purtați mănuși corespunzătoare.
- **Utilizați burghiul prin apăsare intermitentă pentru a evita crearea de așchii lungi.**
- **Nu purtați mănuși largi, cu degete franjurate sau fără degete.** Mânușile se pot prinde în axul rotativ, provocând secționarea sau fracturarea degetelor.

## Pericole în timpul utilizării

- **Operatorii și personalul de întreținere trebuie să fie apți din punct de vedere fizic să controleze volumul, greutatea și forța uneltei.**
- **Apucați unealta corect: fiți pregătit să compensați eventualele mișcări normale sau bruște.** Trebuie să folosiți ambele mâini.
- **Burghiul se poate bloca în piesă în mod neașteptat și astfel poate face ca piesa în lucru sau unealta să se rotească, ceea ce duce la vătămări grave la nivelul brațului sau umărului.** Reduceți forța de apăsare pe piesa în lucru când se apropie momentul străpungerii.
- **A nu se utiliza în condiții de uzură.** Este posibil să nu funcționeze cuplajul și să se producă o rotație neașteptată a mânerului uneltei.  
Pentru unelte fără ambreiaje, avertismentul de mai sus poate fi omis.
- **Întotdeauna apucați strâns mânerul uneltei, în sens opus față de sensul de rotație a axului acesteia, pentru a reduce efectul reacției bruște a cuplului în timpul strângerii finale și desfacerii inițiale.**

## Pericolele reprezentate de obiectele proiectate

- **Purtați întotdeauna o mască de protecție rezistentă la șoc pentru ochi și față atunci când utilizați, reparați sau întrețineți o unealtă, când schimbați accesoriile acesteia sau când vă aflați în apropiere în cursul acestor operațiuni.**
- **Asigurați-vă că toți cei aflați în zonă poartă măști de protecție rezistente la impact pentru ochi și față.** Chiar și obiectele proiectate de mici dimensiuni pot răni ochii și provoca orbirea.
- **Ansamblurile care necesită un anumit cuplu trebuie verificate cu ajutorul unui torsiometru.** Așa-numitele chei dinamometrice cu „clichet” nu verifică dacă înșurubarea este excesivă, ceea ce poate fi periculos. Dispozitivele de strângere aflate la valori de cuplu prea mici sau prea mari se pot sparge sau slăbi și desprinde, provocând vătămări grave. Ansamblurile eliberate pot deveni proiectile.
- **Este interzisă modificarea în orice fel a uneltei sau accesoriilor sale.**

## Pericole asociate mișcărilor repetitive

- **Atunci când utilizează o unealtă electrică pentru activități lucrative, operatorul poate resimți disconfort la nivelul mâinilor, brațelor, umerilor, gâtului sau altor zone ale corpului.**
- **Adoptați o poziție confortabilă, mențineți-vă sprijinul pe picioare și evitați pozițiile ciudate sau precare.** Modificarea poziției în timpul executării unor sarcini prelungite poate evita disconfortul și oboseala.
- **Nu ignorați simptomele precum disconfortul, durerile, tremurăturile, furnicăturile, amorțeala, senzațiile de arsură sau rigiditatea persistente și recurente.** Încetați utilizarea uneltei, comunicați acest lucru angajatorului și adresați-vă unui medic.

## Pericole asociate zgomotului și vibrațiilor

- **Nivelul ridicat al sunetului poate provoca hipoacuzia permanentă și alte probleme precum acufena.** Folosiți mijloace de protecție pentru auz, așa cum este recomandat de către angajator sau în reglementările de siguranță și sănătate ocupatională.
- **Expunerea la vibrații poate provoca dizabilități la nivelul nervilor și circulației mâinilor și brațelor.** Purtați îmbrăcăminte caldă și păstrați-vă mâinile calde și uscate. Dacă remarcați amorțeală, furnicături, durere sau albirea pielii încetați utilizarea uneltei, comunicați acest lucru angajatorului și consultați un medic.
- **Țineți unealta ușor dar sigur, deoarece riscul asociat vibrațiilor este mai mare dacă forța de apucare este crescută.** În cazul în care este posibil folosiți un braț de suspensie sau montați un mâner lateral.
- **Pentru prevenirea creșterii accidentale a nivelului de zgomot și vibrații:**
  - Utilizați și întrețineți unealta și selectați, întrețineți și înlocuiți accesoriile și consumabilele, conform instrucțiunilor prezentate în acest manual;
  - Nu permiteți vibrația burghiului pe piesa în lucru;
  - Nu utilizați bituri uzate sau care nu se potrivesc corect.

## Riscuri asociate locului de muncă

- **Alunecările/împiedicarea/căzăturile sunt cauze majore de vătămare gravă sau deces.** Zonele și bancurile de lucru aglomerate favorizează producerea de vătămări.
- **Nu folosiți unealta electrică în spații limitate.** Procedați cu atenție pentru a nu vă zdrobi mâinile între unealta electrică și piesa de prelucrat, mai ales la deșurubare.
- **Piesa de prelucrat trebuie fixată ferm.**
- **Evitați inhalarea pulberilor, vaporilor sau sfărâmurilor produse în procesul de lucru deoarece pot produce îmbolnăviri (de exemplu cancer, malformații la naștere, astm și/sau dermatite).** Când lucrați cu materiale care pot produce particule în suspensie, utilizați extractoare de praf și purtați echipament de protecție a căilor respiratorii.
- **Anumite tipuri de praf produs prin sablare, tăiere, polizare, găurire sau în urma altor activități din construcții conțin substanțe chimice care, după cum se știe în statul California, sunt cancerigene și provoacă malformații congenitale sau afecțiuni reproductive.** Printre aceste chimicale se numără:
  - Plumbul din vopsele pe bază de plumb
  - Cărmizile și cimentul pe bază de oxid de siliciu cristalizat și alte produse de zidărie
  - Arsenicul și cromul din cauciucul tratat chimic

## Instalarea

## Instalarea mânerului auxiliar

Consultați *Schema 7*.

1. Faceți ca cele două gheare (14) de pe mânerul auxiliar (15) să se agațe de canalul (16) de pe fața frontală a burghiului, lângă ambreiajul de cuplu.

2. Rotiți mânerul auxiliar (15) în sensul acelor de ceasornic pentru a-l instala bine pe burghiu.
3. Pentru a îndepărta mânerul auxiliar (15), urmați procedura de instalare în sens invers.

### Instalarea sau îndepărtarea unității de acționare burghiu / burghiul

Consultați *Schema 8*.

1. Rotiți mandrina fără cheie (1) în sensul acelor de ceasornic pentru a deschide menghina mandrinei (17).
2. Așezați unitatea de acționare burghiu/burghiul în menghina mandrinei (17) până la capăt.
3. Rotiți mandrina fără cheie (1) în sensul invers acelor de ceasornic pentru a strânge menghina mandrinei.
4. Pentru a îndepărta unitatea de acționare burghiu/burghiul, rotiți mandrina în sensul acelor de ceasornic.

## Configurarea

### Direcția înainte și înapoi

Consultați *Schema 4*.

Direcția de rotație a burghiului este reversibilă și este controlată de maneta comutatorului de inversare sens (5).

Găurirea utilizează modul înainte. Modul invers este destinat pentru scoaterea șuruburilor și asistarea la îndepărtarea burghiilor blocate.

### Selectarea modului de lucru

Unealta este echipată cu trei moduri de lucru.

|                                                                                     |                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
|  | Modul de găurire (numai rotație)                   |
|  | Modul de găurire cu percuție (rotație cu percuție) |
|  | Modul de înșurubare (rotație cu ambreiaj)          |

Consultați *Schema 6*.

1. Pentru a selecta modul, opriți unealta.
2. Rotiți inelul de schimbare a modului de lucru (3) până când pictograma modului de lucru (12) este aliniată cu indicatorul triunghiular (13) de pe fața frontală a burghiului, lângă manșonul de cuplu (2).

### Reglarea cuplului

Consultați *Schema 8*.

1. Pentru a regla setările de cuplu, rotiți manșonul de cuplu.  
Cu cât numărul este mai mare, cu atât setarea pentru cuplu este mai mare.
- i** Se recomandă să introduceți un șurub de încercare în materialul dvs. sau într-o bucată de material duplicat pentru a determina care este nivelul de cuplu necesar pentru o anumită aplicație.

- i** Acest burghiu este echipat cu 24 de poziții ale ambreiajului de cuplu, inclusiv un mod de găurire, care sunt controlate de ambreiajul de cuplu. Toate setările de cuplu sunt clar identificate pe manșonul de cuplu.

## Operarea

### Pornirea uneltei

Consultați *Schema 2*.

1. Țineți bine unealta, punând o mână pe mâner (6) și pe cea de-a doua pe mânerul auxiliar, dacă este necesar.
2. Apăsați și mențineți apăsat declanșatorul comutatorului (11).  
Unealta începe să funcționeze.
3. Lampa de lucru (10) se aprinde automat.
4. Eliberați declanșatorul comutatorului.  
Unealta se oprește.

### Selectarea modului de turație

Consultați *Schema 5*.

1. Eliberați declanșatorul comutatorului.
2. Împingeți maneta de schimbare a turației (4) pentru a selecta modul de turație.
  - Modul 2: pentru turație ridicată
  - Modul 1: pentru turație redusă cu cuplu mare.

- i** Utilizarea modului 2 poate duce la o turație extrem de scăzută în sarcini dificile.

## Service-ul și întreținerea

### Acumulatorul

Acumulatorii care nu au fost folosiți un timp trebuie reîncărcate înainte de utilizare. Evitați expunerea îndelungată la căldură sau soare (risc de supraîncălzire). Punctele de contact ale încărcătoarelor și ale acumulatorilor trebuie păstrate curate. Pentru o durată de viață optimă, după utilizare, acumulatorii trebuie încărcate complet. Pentru a avea cea mai lungă durată de viață posibilă pentru acumulator, scoateți acumulatorul din încărcător după ce acesta s-a încărcat complet.

Acumulatorul are protecție împotriva supraîncărcării, care îl protejează de supraîncărcare și ajută la asigurarea duratei de viață. În condiții de stres pentru acumulator, electronica acumulatorului oprește automat produsul. Pentru a reporni, scoateți acumulatorul și reintroduceți acumulatorul. Dacă produsul nu pornește din nou, acumulatorul se poate descărca complet. În acest caz, acesta trebuie reîncărcat în încărcătorul bateriei.

### Instrucțiuni de întreținere

- Pentru manevrarea și casarea în siguranță a tuturor componentelor urmați reglementările de mediu în vigoare în țara respectivă.
- Lucrările de întreținere și reparații trebuie efectuate de personal calificat, folosind numai piese de schimb originale. Contactați producătorul sau cel mai apropiat distribuitor autorizat pentru consultanță cu privire la serviciul tehnic sau dacă aveți nevoie de piese de schimb.

- Pentru evitarea pornirii accidentale trebuie verificat întotdeauna dacă echipamentul a fost deconectat de la sursa electrică.
- Dacă echipamentul este utilizat zilnic, acesta trebuie dezamblat și verificat trimestrial. Înlocuiți piesele deteriorate sau uzate.
- Nu lăsați pentru niciun moment lichide de frână, benzină, produse pe bază de petrol, uleiuri penetrante etc. să intre în contact cu componentele din plastic. Produsele chimice pot deteriora, slăbi sau distruge materialul plastic, ceea ce ar putea duce la vătămări corporale grave.
- Evitați folosirea solvenților atunci când curățați componentele din plastic. Majoritatea materialelor plastice sunt sensibile la diferite tipuri de solvenți comerciali și pot fi deteriorate prin utilizarea acestora. Folosiți cârpe curate pentru a îndepărta murdăria, praful, uleiul, grăsimile etc.

#### Casarea

- Casarea acestui echipament trebuie făcută conform legislației în vigoare în țara respectivă.
- Toate echipamentele deteriorate, foarte uzate sau care funcționează defectuos **NU TREBUIE FOLOSITE**.
- A se repara exclusiv de către personalul de mentenanță tehnică.

#### Indicatoare și autocolante

Produsul este prevăzut cu marcaje și autocolante ce conțin informații importante despre siguranța personală și întreținerea produsului. Marcajele și autocolantele trebuie să fie ușor lizibile permanent. Marcaje și autocolante noi pot fi comandate de pe lista de piese de schimb.



s011050

#### Simboluri

|                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                   | Scoateți acumulatorul înainte de a începe orice operațiune cu aparatul.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                   | Citiți cu atenție instrucțiunile înainte de a porni aparatul.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                   | Nu aruncați sculele electrice împreună cu deșeurile menajere. Unelte electrice și echipamentele electronice care au ajuns la sfârșitul duratei lor de viață trebuie colectate separat și returnate la o unitate de reciclare compatibilă cu mediul. Consultați autoritățile locale sau distribuitorii cu amănuntul pentru sfaturi și informații despre punctele de colectare pentru reciclare. |
|                   | Purtați întotdeauna ochelari de protecție atunci când utilizați aparatul.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| $n_0$             | Nicio viteză de încărcare.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| V                 | Volți                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| $\text{min}^{-1}$ | per minut                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                   | Curent direct                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                   | ATENȚIE! AVERTISMENT! PERICOL!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

#### Informații utile

##### Țara de origine

People's Republic of China

##### Site web

Informațiile referitoare la Produsele, Accesoriiile, Piesele de schimb și Publicațiile noastre, inclusiv lista cu piese de schimb 8956002399, se găsesc pe site-ul web Rodcraft.

Vă rugăm să vizitați: [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com).

##### Fișă tehnică de securitate

Fișele tehnice de securitate descriu produsele chimice vândute de Rodcraft.

Pentru mai multe informații, consultați site-ul web Rodcraft [qr.cp.com/sds](http://qr.cp.com/sds).

##### Drepturi de autor

© Copyright 2024, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany

Toate drepturile rezervate. Este interzisă utilizarea sau copierea integrală sau parțială a conținutului. Acest lucru este valabil pentru mărcile comerciale, denumirile modelelor, numerele componentelor și schițe. A se utiliza exclusiv piese autorizate. Eventualele deteriorări sau defecțiuni cauzate prin utilizarea de piese neautorizate nu este acoperită de garanție nici de certificatul de conformitate.

#### Beyanlar

##### AB Uygunluk Beyanı

Biz, **Desoutter GmbH**, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany tamamen kendi sorumluluğumuz altında, ürünün (adı, tipi ve seri numarası ile, ön sayfaya bakınız) aşağıdaki Direktif(ler)e uygun olduğunu beyan ederiz:

**2006/42/EC; 2011/65/EU; 2014/30/EU**

Uygulanan uyumlaştırılmış standartlar:

**EN 62841-1:2015/A11:2022; EN 62841-2-1:2018/A11:2019; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN 62233:2008**

Yetkililer ilgili teknik bilgileri şuradan talep edebilirler:

Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

**Saint-Herblain, 2024/06/04**

**Pascal ROUSSY**

İmza

##### Gürültü ve Titreşim Açıklaması

| Açıklama                  | Delme çalışma modu | Darbeli delme çalışma modu |
|---------------------------|--------------------|----------------------------|
| Ses basıncı (K=3) (dB(A)) | 76                 | 89                         |

| Açıklama                             | Delme çalışma modu | Darbeli delme çalışma modu |
|--------------------------------------|--------------------|----------------------------|
| Ses gücü (K=3) (dB(A))               | 84                 | 97                         |
| Titreşim (K=1,5) (m/s <sup>2</sup> ) | < 2,5              | 9,68                       |

Ses basıncı, ses gücü ve titreşim değerleri EN 62841-2-1:2018/A11:2019 ile uyumludur.

Beyan edilen bu değerler, belirtilen standartlara göre yapılan laboratuvar tipi testlerle elde edilmiştir ve aynı standartlara göre test edilen diğer aletlerin beyan edilen değerlerini karşılaştırmak için uygundur. Titreşim emisyon seviyesi bir ilk maruziyet değerlendirmesi için kullanılabilir. Beyan edilen bu değerler, risk değerlendirmelerinde kullanmak için yeterli değildir ve bireysel iş yerlerinde ölçülen değerler daha yüksek olabilir. Gerçek maruz kalma değerleri ve bireysel kullanıcının görebileceği zarar riski duruma özgüdür ve kullanıcının çalışma şekline, iş parçasına ve iş istasyonu tasarımı ile kullanıcının maruz kalma süresi ve fiziksel durumuna bağlıdır.

Bizler, **Desoutter GmbH** olarak, üzerinde kontrolümüz olmayan bir işyeri durumunda bireysel bir risk değerlendirmesinde gerçek maruziyeti yansıtan değerler yerine beyan edilen değerlerin kullanılmasının sonuçlarından sorumlu tutulamayız.

Bu alet, kullanımı yeterli derecede yönetilmediğinde el-kol titreşimi sendromuna yol açabilir. El-kol titreşimini yönetmekle ilgili AB kılavuzuna <http://www.pneurop.eu/index.php> sitesinde, 'Tools' (Araçlar) ve 'Legislation' (Mevzuat) seçeneğinden ulaşılabilir.

Gürültü veya titreşime maruz kalma ile ilgili olabilecek erken belirtileri tespit etmek için bir sağlık gözetimi programı öneriyoruz, böylece yönetim prosedürleri gelecekteki bozulmaları önlemeye yardımcı olacak şekilde değiştirilebilir.

- ❗ Eğer bu ekipman sabitlenen uygulamalara yönelikse: Gürültü emisyonu makine üreticisi için bir kılavuz olarak verilmiştir. Makinenin tamamı için gürültü ve titreşim emisyon verileri makinenin kullanım kılavuzunda verilmelidir.

## Bölgesel Gereklikler

### ⚠ UYARI

Bu ürün Kaliforniya eyaleti tarafından kansere ve doğum kusurlarına veya diğer üreme rahatsızlıklarına neden olduğu bilinen kurşun dahil olmak üzere çeşitli kimyasallara maruz kalmanıza neden olabilir. Daha fazla bilgi için <https://www.p65warnings.ca.gov/> adresini ziyaret edin <https://www.p65warnings.ca.gov/>

## REACH Madde 33 ile ilgili bilgiler

Kimyasalların Tescili, Değerlendirilmesi, İzni ve Kısıtlanması (REACH) ile ilgili 1907/2006 sayılı Avrupa Yönetmeliği (AB), tedarik zincirinde iletişim ile ilgili diğer gereklilikleri tanımlamaktadır. Bilgi gereklilikleri ayrıca Çok Yüksek Endişe Verici Maddeler ("Aday Listesi") içeren ürünler için de geçerlidir. 27 Haziran 2018 tarihinde Aday Listesine kurşun metali (CAS No. 7439-92-1) eklenmiştir.

Yukarıdaki bilgilere göre bu, ürünlerdeki belirli elektrikli bileşenlerin kurşun metali içerebileceğini bildirmektedir. Bu, yürürlükteki madde kısıtlama mevzuatına uygundur ve RoHS Yönergesindeki (2011/65/EU) yasal muafiyetlere dayanmaktadır. Kurşun metali normal kullanım sırasında üründen sızıntı yapmaz veya mutasyona uğramaz ve tüm ürünlerdeki kurşun metali konsantrasyonu geçerli eşik sınırının oldukça altındadır. Lütfen ürünün kullanım ömrü sonunda kurşunu bertarafı konusunda ilgili yerel gereklilikleri dikkate alın.

## Güvenlik

### ATMAYIN - KULLANICIYA VERİN

- ⚠ **UYARI Bu elektrikli alet ile birlikte verilen tüm güvenlik uyarılarını, talimatlarını, resimlerini ve sertifikasyonlarını okuyun.**

Aşağıda belirtilen tüm talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara yol açabilir.

**Gelecekte başvurmak üzere bütün uyarıları ve talimatları saklayın.**

- ⚠ **UYARI Kurulum, kullanım ve bakıma ilişkin tüm yerel güvenlik kurallarına her zaman uyulmalıdır.**

### Kullanım Beyanı

- Sadece profesyonel kullanım içindir.
- Bu ürün ve parçalarının hiçbir şekilde tadil edilmemesi gerekir.
- Bu ürün hasar görmüşse kullanmayın.
- Ürün verileri veya tehlike uyarı işaretleri okunamaz hale gelirse veya sökülürse, zaman kaybetmeden yenileyin.
- Ürün endüstriyel bir ortamda sadece nitelikli personel tarafından kurulmalı, çalıştırılmalı ve servisi yapılmalıdır.

### Kullanım Amacı

Bu ürün yalnızca bu kılavuzdaki talimatları ve uyarıları okuyup anlayan ve eylemlerinden sorumlu tutulabilecek yetişkinler tarafından kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

- Bu ürün tuğla, kiremit ve duvarda darbeli delme için tasarlanmıştır. Ayrıca ahşap, metal, seramik ve plastikte darbesiz vidalama ve delme için de uygundur.
- Ürünü yukarıda açıklanmayan başka bir amaç için kullanmayın.
- Sadece iç mekanda kullanın.

Yalnızca aşağıdaki pil paketlerini ve şarj cihazlarını kullanın.

RC20BA20: 8951000467

RC20BA40: 8951000468

RC20BA60: 8951000469

Pil paketleri sadece Rodcraft pil şarj cihazları ile şarj edilmelidir.

RC20CHEU: 8951000470

RC20CHUK: 8951000471

Tam talimatlar için akü şarj cihazının Güvenlik Bilgilerine bakın (8956002313).

## Genel Elektrikli Alet Güvenlik Uyarıları

**⚠ UYARI** Bu elektrikli alet ile birlikte verilen tüm güvenlik uyarılarını, talimatlarını, resimlerini ve sertifikasyonlarını okuyun.

Aşağıda belirtilen tüm talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara yol açabilir.

Gelecekte başvurmak üzere bütün uyarıları ve talimatları saklayın.

Uyarılardaki “elektrikli alet” terimi şebeke elektriği ile çalıştırılan (kablolu) elektrikli aletleri veya pil ile çalıştırılan (kablesiz) elektrik aletleri içermektedir.

### Çalışma alanının güvenliği

- Çalışma alanını temiz tutun ve iyi aydınlatın. Dağınık veya karanlık alanlar kazalara davetiye çıkarır.
- Elektrikli aletleri yanıcı sıvılar, gazlar ya da tozların bulunduğu yerler gibi patlayıcı ortamlarda kullanmayın. Elektrikli aletler, toz veya dumanları tutuşturabilecek kıvılcımlar çıkarır.
- Elektrikli aletleri kullanırken çocukları ve çevredekiileri uzak tutun. Dikkat dağınıklığı kontrolü kaybetmenize yol açabilir.

### Elektrik güvenliği

- Elektrikli aletlerin fişi prizle uyumlu olmalıdır. Fişi kesinlikle hiçbir şekilde değiştirmeyin. Topraklanmış elektrikli aletlerle hiçbir adaptör fişini kullanmayın. Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltır.
- Borular, radyatörler, ocak ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylere vücut temasından kaçının. Vücudunuz toprağa temas ediyorsa, elektrik çarpması riski daha yüksektir.
- Elektrikli aletleri yağmura ya da ıslak ortamlara maruz bırakmayın. Elektrikli bir alete su girmesi, elektrik çarpması riskini arttıracaktır.
- Kabloyu yanlış kullanmayın. Elektrikli aleti kablodan tutarak taşımayın, çekmeyin ya da prizden çıkarmayın. Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlardan ya da hareketli parçalardan uzak tutun. Hasarlı ya da karışmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.
- Elektrikli bir aleti açık alanda kullanırken, açık havada kullanıma uygun bir uzatma kablosu kullanın. Açık alanda kullanım için uygun bir kablolu kullanılması, elektrik çarpması riskini azaltır.
- Elektrikli bir aletin nemli ortamda kullanımı kaçınılmazsa, bir artık akım cihazı (RCD) korumalı kaynak kullanın. Bir RCD kullanımı, elektrik çarpması riskini azaltır.

### Kişisel güvenlik

- Elektrikli bir aleti kullanırken uyanık kalın, ne yaptığınıza dikkat edin ve sağduyunuzu kullanın. Elektrikli bir aleti yorgunken ya da uyuşturucu, alkol veya ilaç tedavisi etkisi altındayken kullanmayın. Elektrikli aletleri kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi kişisel yaralanma ile sonuçlanabilir.

- Kişisel koruyucu ekipman kullanın. Daima göz koruması kullanın. Uygun koşullar için kullanılan toz maskesi, kaymayan güvenlik ayakkabıları, baret veya işitme koruması gibi koruyucu ekipmanlar kişisel yaralanmaları azaltacaktır.
- İstem dışı çalıştırmaları önleyin. Güç kaynağına ve/veya pil paketine bağlamadan, aleti kaldırmadan ya da taşımadan önce düğmenin kapalı konumunda olduğundan emin olun. Elektrikli aletleri parmağınız düğme üzerinde olacak şekilde taşımak ya da açık konumdaki elektrikli aletleri elektriğe bağlamak kazalara davetiye çıkarır.
- Elektrikli aleti çalıştırmadan önce üzerindeki her türlü ayarlama anahtarını çıkartın. Elektrikli aletin dönen bir parçasının üzerinde kalan bir anahtar kişisel yaralanmalara neden olabilir.
- Ulaşılmaması güç yerlerde kullanmayın. Her zaman ayaklarınızı yere uygun bir şekilde basın ve dengenizi koruyun. Bu, beklenmeyen durumlarda elektrikli aletin daha iyi kontrol edilebilmesini sağlar.
- Uygun biçimde giyinin. Takı takmayın veya bol kıyafetler giymeyin. Saçınızı ve kolyenizi hareketli parçalardan uzak tutun. Bol giysiler, takılar veya uzun saç hareketli parçalara takılabilir.
- Cihazlar toz giderme ve toplama aletlerinin bağlanmasına uygunsa, bunların bağlı olduklarından ve düzgün kullanıldığından emin olun. Toz toplayıcının kullanılması, tozla ilgili tehlikeleri azaltabilir.
- Aletlerin sıklıkla kullanımından edinilen aşinalığın rahatlatmanıza ve alet güvenliği prensiplerini gözardı etmenize yol açmasına izin vermeyin. Dikkatsizce yapılan bir işlem bir anda ciddi bir yaralanmaya neden olabilir.
- Bağlantı elemanının gizlenmiş bir kabloya temas edebileceği yerlerde kullanırken, elektrikli aleti yalıtılmış kavrama yüzeylerinden tutun. “Elektrikli” bir kabloya temas eden bağlantı elemanları, elektrikli aletin açığındaki metal parçalarını “elektrikli” hale getirebilir ve operatöre elektrik çarpmasına neden olabilir.

### Elektrikli alet kullanımı ve bakımı

- Elektrikli aleti zorlamayın. Uygulamanız için doğru elektrikli aleti kullanın. Doğru elektrikli alet tasarlandığı hızda işi daha iyi ve daha güvenli yapacaktır.
- Açma ve kapama düğmesi çalışmıyorsa, elektrikli aleti kullanmayın. Düğme ile kontrol edilemeyen her elektrikli alet tehlikelidir ve mutlaka tamir edilmelidir.
- Herhangi bir ayarlama, aksesuar değişimi yapmadan ya da elektrikli aleti saklamadan önce fişi güç kaynağından ve/veya pil paketini elektrikli aletten çıkarın (çıkarılabiliyorsa). Bu tür önleyici güvenlik tedbirleri, elektrikli aletin kazayla çalışması riskini azaltır.
- Elektrikli aleti çocukların erişemeyeceği yerde saklayın ve elektrikli aleti veya bu talimatları bilmeyen kişilerin elektrikli aleti kullanmalarına izin vermeyin. Elektrikli aletler, eğitimsiz kullanıcıların ellerinde tehlikelidir.
- Elektrikli aletleri ve aksesuarları saklayın. Hareketli parçaların yanlış hizalanması veya bağlanması, parçaların kopması veya elektrikli aletin çalışmasını etkileyebilecek diğer herhangi bir durum için kontrol

**edin. Hasarlı ise, elektrikli aleti kullanmadan önce tamir ettirin.** Çoğu kaza elektrikli aletlerin yetersiz bakımından kaynaklanır.

- **Kesici aletleri, keskin ve temiz tutun.** Bakımı düzgün yapılmış keskin ağızlı kesici aletlerin sıkışma ihtimali daha azdır ve kontrol etmesi daha kolaydır.
- **Elektrikli aleti, aksesuarları ve parçaları vb. bu talimatlara uygun olarak, çalışma koşullarını ve yapılacak işi dikkate alarak kullanın.** Elektrikli aletin amaçlanandan farklı işler için kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.
- **Tutamakları ve kavrama yüzeylerini kuru, temiz ve yağ ile gresten arındırılmış halde tutun.** Kaygan tutamaklar ve kavrama yüzeyleri beklenmedik durumlarda aletin güvenli bir şekilde tutulmasını ve kontrolünü olanaksız kılar.

#### Pilli aletin kullanımı ve bakımı

- **Sadece üretici tarafından belirtilen şarj cihazıyla şarj edin.** Bir pil paketi türü için uygun olan şarj cihazı, başka bir pil paketi ile birlikte kullanıldığında yangın riski oluşturabilir.
- **Elektrikli aletleri sadece özellikle belirtilen pil paketleriyle kullanın.** Başka bir pil paketinin kullanılması yaralanma ve yangın riski oluşturabilir.
- **Pil paketi kullanılmadığında, bir terminalle diğer terminal arasında bağlantı oluşturabilecek kağıt ataçlar, bozuk paralar, anahtarlar, çiviler, vidalar gibi diğer küçük metal nesnelerden uzak tutun.** Pil terminallerinin kısa devre yapılması, yanık veya yangına neden olabilir.
- **Kötü kullanım koşullarında, pilden sıvı çıkabilir; bu sıvıya temas etmeyin. Yanlışlıkla temas edilirse, suyla yıkayın. Sıvı gözlere temas ederse, tıbbi yardım alın.** Pilden çıkan sıvı, tahriş veya yanıklara neden olabilir.
- **Hasarlı veya değiştirilmiş bir pil paketini veya aleti kullanmayın.** Hasarlı veya değişiklik yapılmış batapiller yangına, patlamaya veya yaralanma riskine neden olan beklenmedik davranışlar gösterebilirler.
- **Bir pil paketini veya aleti yangın ya da aşırı sıcaklığa maruz bırakmayın.** Ateşe veya 130°C'nin üzerinde sıcaklığa maruz bırakmak patlamaya neden olabilir.
- **Tüm şarj etme talimatlarına uyun ve talimatlarda belirtilen sıcaklık aralığının dışında pil paketini veya aleti şarj etmeyin.** Uygun olmayan şekilde ya da belirtilen aralık dışındaki sıcaklıklarda şarj etmek pile zarar verebilir ve yangın riskini artırabilir.

#### Service

- **Elektrikli aletinizi, sadece orijinal yedek parça kullanan yetkili tamircilere servis ettirin.** Bu, elektrikli aletin güvenliğinin korunmasını sağlayacaktır.
- **Hasarlı pil paketlerine asla bakım yapmayın.** Pil paketlerinin bakımı sadece üretici veya yetkili servis sağlayıcılar tarafından yapılmalıdır.

## Ürüne Özel Talimatlar

### Ürün açıklaması

Bkz. *Schema 2.*

|    |                                 |
|----|---------------------------------|
| 1  | Anahtarsız Mandren              |
| 2  | Tork bileziği                   |
| 3  | Çalışma modu değiştirme halkası |
| 4  | Hız değiştirme kolu             |
| 5  | Ters yön anahtarı kolu          |
| 6  | Yumuşak sap                     |
| 7  | Çıkarılabilir kanca             |
| 8  | Pil paketi                      |
| 9  | Pil paketinin düğmesi           |
| 10 | Çalışma lambası                 |
| 11 | Anahtar tetiği                  |
| 12 | Çalışma modu simgesi            |
| 13 | Üçgen gösterge                  |
| 14 | Kısaç                           |
| 15 | Yardımcı tutamak                |
| 16 | Yiv                             |
| 17 | Mandren çeneleri                |

## Darbeli matkap / tornavidalar için Ek Güvenlik Kuralları

### Takılma tehlikeleri

- **Döner tahrikten uzak durun.** Giysiler, eldivenler, takılar, kolyeler ve saçlar, aletten ve aksesuarlardan uzak tutulmazsa, boğulmaya, soyulmalara ve / veya yırtılmalara neden olabilir.
- **Matkap ucu, talaş veya çalışma yüzeyine temas etmeniz halinde kesik veya yanığa maruz kalabilirsiniz.** Temastan kaçının ve ellerinizi korumak üzere uygun eldiven giyin.
- **Talaş parçalarının uzun kesilmesine engel olmak için matkap basıncını aralıklı olarak kullanın.**
- **Bol gelen eldivenleri veya kesik veya yıpranmış parmaklara sahip eldivenleri giymeyin.** Eldivenler döner tahriğe takılarak parmakların kopmasına veya kırılmasına neden olabilir.

### Çalışma tehlikeleri

- **Operatörler ve bakım personeli, aletin büyüklüğünü, ağırlığını ve gücünü fiziksel olarak taşıyabilecek durumda olmalıdır.**
- **Aleti düzgün tutun: normal veya ani hareketlere karşı etki sağlamaya hazır olun.** İki eliniz de kullanılabilir olsun.
- **Matkap ucu aniden tutukluk yapıp iş parçasının ya da aletin dönmesine ve kol veya omuz yaralanmalarına sebep olabilir.** Diğer tarafa ulaştığınızda aşağı doğru olan basıncı azaltın.
- **Aşınmış durumda kullanmayın.** Kavrama çalışmaya, alet tutamağının aniden dönmesine neden olabilir. Kavramasız aletler için yukarıdaki uyarı dikkate alınmayabilir.
- **Son sıkma ya da ilk gevşetme sırasında ani tork reaksiyonu etkisini azaltmak için, aletin sapını daima güvenli şekilde, mil dönüşünün aksi yönünde destekleyin.**

**Fırlama tehlikeleri**

- Çalıştırma göreviniz varsa veya alete yakın çalışıyorsanız, aletin bakım veya onarımını yapıyor veya alette aksesuar değiştiriyorsanız, daima darbeye dayanıklı göz ve yüz koruması takın.
- Bölgedeki diğer kişilerin de darbeye dayanıklı göz ve yüz koruması kullandığından emin olun. Fırlayan küçük parçalar bile gözlerde yaralanmaya ve körlüğe neden olabilir.
- Belirli bir tork gerektiren montajlar bir tork ölçer kullanılarak kontrol edilmelidir. "Klik" tork anahtarı olarak adlandırılan anahtarlar, potansiyel olarak aşırı tork koşulları için kontrol edilmez. Aşırı veya yetersiz torklanmış bağlantı elemanları kırılabilir veya gevşeyip ayrılabilir ve ciddi yaralanmalara neden olabilir. Serbest kalan tertibatlar mermi gibi fırlayabilir.
- Bu alette ve aksesuarlarında hiçbir şekilde değişiklik yapılmamalıdır.

**Tekrarlanan hareket tehlikeleri**

- İşe ilişkin aktivitelerde bulunurken elektrikli bir alet kullanıldığı zaman, operatör ellerde, kolları, omuzlarda, boyunda ve vücudun diğer kısımlarında rahatsızlık hissedebilir.
- Yere sağlam basarak ve uygunsuz veya dengeyi bozacak duruşlardan kaçınarak konforlu bir duruş benimseyin. Uzun süreli görevler sırasında duruş pozisyonunun değiştirilmesi rahatsızlık ve yorgunluğun önlenmesine yardımcı olabilir.
- Devamlı veya yinelenen rahatsızlık, acı, çarpıntı, ağrı, karıncalanma, uyuşma, ateş basması veya gerginlik gibi belirtileri göz ardı etmeyin. Aleti kullanmayı bırakın, işvereninize haber verin ve bir doktora başvurun.

**Gürültü ve Titreşim tehlikeleri**

- Yüksek ses seviyeleri kalıcı işitme kaybına ve kulak çınlaması gibi diğer sorunlara neden olabilir. İşvereniniz veya iş sağlığı ve güvenliği yönetmelikleri tarafından önerildiği şekilde işitme koruması kullanın.
- Titreşime maruz kalmak ellere ve kollara gelen sinirlerin ve kan akışının zarar görmesine neden olabilir. Kalın giysiler giyin ve ellerinizi sıcak ve kuru tutun. Ciltte duyarsızlık, karıncalanma, ağrı veya beyazlama oluşursa, aleti kullanmayı bırakın, işvereninize haber verin ve bir hekime başvurun.
- Titreşimden kaynaklanan risk, kavrama kuvveti yükseldikçe daha fazla olduğundan, aleti fazla sıkmadan ancak güvenli bir şekilde kavrayın. Mümkünse bir askı kolu kullanın veya bir yan tutamak takın.
- Gürültü ve titreşim seviyelerinde gereksiz artışı önlemek için:
  - Aletin kullanımını ve bakımını, ve aksesuarların ve sarf malzemelerinin seçimini, bakımını ve değişimini bu kullanım kılavuzuna göre yapın;
  - Matkap ucunun iş parçası üzerinde gıcırta yapmasına izin vermeyin;
  - Yıpranmış veya tam uymayan tornavida uçlarını kullanmayın.

**İşyeri tehlikeleri**

- Kayma/Takılma/Düşme ciddi yaralanma veya ölüme yol açan önemli bir nedendir. Dağınık alanlar ve çalışma tezgahları, yaralanmalara davetiye çıkarır.
- Dar alanlarda kullanmayın. Ellerin alet ve iş parçası arasına sıkışmamasına, özellikle sökerken dikkat edin.
- İş parçasının sıkı bir şekilde bağlandığından emin olun.
- Toz veya dumanı solumaktan veya iş sürecinden kaynaklanan ve sağlığa (örneğin kanser, doğum kusurları, astım ve/veya dermatit) neden olabilecek kalıntıları tutmaktan kaçının. Havada asılı partiküller üreten malzemelerle çalışırken toz emme sistemi kullanın ve solunum koruyucu ekipman takın.
- Elektrikli zımparalama, doğrama, taşlama, delme ve diğer yapı faaliyetlerinin neden olduğu bazı tozlar, California eyaleti tarafından kansere ve doğum kusurlarına veya diğer üreme rahatsızlıklarına neden olduğu bilinen kimyasallar içermektedir. Bu kimyasallardan bazıları şunlardır:
  - Kurşun bazlı boyalardaki kurşun
  - Kristalimsi silis tuğla ile çimento ve diğer duvarcılık ürünleri
  - Arsenik ile kimyasal olarak işlenmiş kauçuktaki krom

**Montaj****Yardımcı Tutamağın Takılması**

Bkz. *Schema 7*.

1. Yardımcı tutamak (15) üzerindeki iki tırnağın (14) matkabin ön yüzünde tork kavramasının yanındaki oyuya (16) takılmasını sağlayın.
2. Yardımcı tutamağı (15) saat yönünde döndürerek matkaba sıkıca takın.
3. Yardımcı tutamağı (15) çıkarmak için, takma prosedürünü tersten izleyin.

**Tahrik Ucunun / Matkap Ucunun Takılması veya Çıkarılması**

Bkz. *Schema 8*.

1. Anahtarsız mandreni (1) saat yönünde çevirerek mandren çenelerini (17) açın.
2. Tahrik ucunu/ matkap ucunu ayna çenelerine (17) gidebildiği kadar yerleştirin.
3. Mandreni sıkıca tutmak için anahtarsız mandreni (1) saat yönünün tersine çevirin.
4. Tahrik ucunu/matkap ucunu çıkarmak için aynayı saat yönünde çevirin.

**Kurulum****İleri ve Geri Yön**

Bkz. *Şema 4*.

Uç dönüş yönü tersine çevrilebilir ve ters yön anahtarı kolu (5) ile kontrol edilir.

Delme işlemi ileri modu kullanır. Ters mod, vidaların sökülmesi ve sıkışan matkap uçlarının çıkarılmasına yardımcı olmak için tasarlanmıştır.

### Çalışma modunun seçilmesi

Alet üç çalışma modu ile donatılmıştır.

|                                                                                   |                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
|  | Delme modu (sadece rotasyon)                |
|  | Darbeli delme modu (çekiçleme ile döndürme) |
|  | Vidalama modu (kavrama ile döndürme)        |

Bkz. *Schema 6*.

1. Modu seçmek için aleti durdurun.
2. Çalışma modu simgesi (12) matkabın ön yüzünde tork bileziğinin (2) yanındaki üçgen gösterge (13) ile hizalanana kadar çalışma modu değiştirme halkasını (3) döndürün.

### Torkun Ayarlanması

Bkz. *Schema 8*.

1. Tork ayarlarını yapmak için tork bileziğini döndürün. Sayı ne kadar yüksekse tork ayarı da o kadar yüksektir.
- ① Belirli bir uygulama için hangi tork seviyesinin gerekli olduğunu belirlemek için malzemenize veya bir parça kopya malzemeye bir deneme vidası sürmeniz önerilir.
- ① Bu matkap, tork kavraması tarafından kontrol edilen bir delme modu da dahil olmak üzere 24 tork kavrama konumu ile donatılmıştır. Tüm tork ayarları tork bileziği üzerinde açıkça belirtilmiştir.

### Çalıştırma

#### Aletin Çalıştırılması

Bkz. *Şema 2*.

1. Gerekirse bir elinizi tutamağa (6) ve diğer elinizi yardımcı tutamağa koyarak aleti sıkıca tutun.
2. Anahtar tetiğine (11) basınız ve basılı tutun. Alet çalışmaya başlar.
3. Çalışma lambası (10) otomatik olarak yanar.
4. Şalter tetiğini bırakın. Alet durur.

### Hız Modunun Seçilmesi

Bkz. *Şema 5*.

1. Şalter tetiğini bırakın.
2. Hız modunu seçmek için hız değiştirme kolunu (4) itin.
  - Mod 2: yüksek hız için
  - Mod 1: yüksek tork ile düşük hız için.
- ① Mod 2'nin kullanılması zor görevlerde aşırı düşük hıza neden olabilir.

### Servis ve Bakım

#### Akü

Uzun süre kullanılmayan pil paketleri kullanılmadan önce şarj edilmelidir. Isıya veya güneş ışığına uzun süre maruz kalmaktan kaçının (aşırı ısınma riski). Şarj cihazlarının ve pil paketlerinin temas noktaları temiz tutulmalıdır. Optimum kullanım ömrü için pil paketleri kullanımdan sonra tamamen şarj edilmelidir. Mümkün olan en uzun pil ömrünü elde etmek için pil paketini tamamen şarj olduktan sonra şarj cihazından çıkarın.

Pil paketi, aşırı yüklenmeye karşı koruyan ve uzun ömür sağlamaya yardımcı olan aşırı yük korumasına sahiptir. Pil gerilimi altında pil elektroniği ürünü otomatik olarak kapatır. Yeniden başlatmak için pil paketini çıkarın ve pil paketini yeniden takın. Ürün tekrar çalışmazsa pil paketi tamamen boşalmış olabilir. Bu durumda pil şarj cihazında yeniden şarj edilmelidir.

#### Bakım talimatları

- **Bütün bileşenlerin güvenli kullanım ve bertarafı hakkındaki yerel ülkenin çevre yönetmeliklerine uyun.**
- Bakım ve onarım çalışmaları ancak yetkili personel tarafından ve orijinal yedek parçalar kullanılarak gerçekleştirilmelidir. Teknik servis konusunda tavsiye için veya yedek parça gerektiğinde üretici veya size en yakın yetkili bayi ile irtibata geçin.
- Kazara çalışmasını önlemek için her zaman makinenin elektrik bağlantısının kesildiğinden emin olun.
- Alet her gün kullanılıyorsa, aleti her üç 3 ayda bir sökün ve inceleyin. Hasarlı veya aşınmış parçaları değiştirin.
- Plastik parçalara asla fren sıvıları, benzin, petrol bazlı ürünler, içeri sızan yağlar, vs. temas etmesine izin vermeyin. Kimyasallar, plastiğe zara verebilir, onu zayıflatır veya bozabilir ve bu da ağır yaralanmalara neden olabilir.
- Plastik parçaları temizlerken solvent kullanmaktan kaçının. Plastiklerin çoğu, farklı ticari solvent tiplerinden kaynaklanan hasara karşı hassastır ve bunların kullanılması sonucunda zarar görebilir. Kir, toz, yağ, gres yağı, vs. temizlemek için temiz bez kullanın.

#### İmha

- Bu ekipmanın atılması, ilgili ülkenin mevzuatına uygun olmalıdır.
- Tüm hasarlı, kötü aşınmış veya yanlış çalışan cihazların **KULLANIMDAN ÇIKARILMASI GEREKMEKTEDİR.**
- Sadece teknik bakım personeli tarafından onarılmalıdır.

### İşaretler ve Etiketler

Ürün, kişisel emniyete ve ürün bakımına ilişkin önemli bilgiler içeren işaretlerle ve etiketlerle donatılmıştır. İşaretler ve etiketler her zaman kolaylıkla okunabilmelidir. Yeni işaretler ve etiketler yedek parça listesi kullanılarak sipariş edilebilir.



Simgeler

Makine üzerinde herhangi bir işe başlamadan önce, akü paketini sökün.

Lütfen makineyi başlatmadan önce talimatları dikkatli bir biçimde okuyun.

Elektrikli aletleri evsel atık malzemeleriyle birlikte atmayın. Kullanım ömürleri dolmuş olan elektrikli aletler ve elektronik ekipmanlar ayrı toplanmalı ve çevre koruma açısından uygun bir geri dönüşüm tesisine geri gönderilmelidir. Geri dönüşüm önerileri ve toplama noktaları için bölgenizdeki yetkili makamlar veya bayinizle irtibata geçin.

Makineyi kullanırken her zaman koruyucu gözlük kullanın.

$n_0$

Yüksüz hız.

V

Volt

$dk^{-1}$

dakika başına

Doğru Akım

DİKKAT! UYARI! TEHLİKE!

Faydalı Bilgiler

Menşei ülke

People's Republic of China

Web sitesi

Yedek parça listesi de dahil olmak üzere Ürünlerimiz, Aksesuarlarımız, Yedek Parçalarımız ve Yayınlanmış Konularla ilgili bilgiler 8956002399 adresindeki Rodcraft web sitesinde bulunabilir.

Lütfen ziyaret edin: [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com).

Güvenlik Bilgi Formu

Güvenlik Bilgi Formları Rodcraft tarafından satılan kimyasal ürünleri tanımlamaktadır.

Daha fazla bilgi için lütfen Rodcraft web sitesini [qr.cp.com/sds](http://qr.cp.com/sds) ziyaret edin.

Telif Hakkı

© Telif hakkı 2024, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany

Tüm hakları saklıdır. İçeriğin veya bir kısmının her türlü yetkisiz kullanımı veya kopyalaması yasaktır. Bu özellikle ticari markalar, model adları, parça numaraları ve çizimler için geçerlidir. Sadece yetkili parçaları kullanın. Onaylanmamış parçaların kullanımı nedeniyle oluşan zararlar veya arızalar Garanti veya Ürün Sorumluluğu kapsamına girmez.

Декларации

Декларация за съответствие ЕС

Ние, **Desoutter GmbH**, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany, декларираме на своя лична отговорност, че продуктът (с наименование, тип и сериен номер, вж. заглавната страница) е в съответствие със следната(ите) Директива(и):

**2006/42/EC; 2011/65/EU; 2014/30/EU**

Приложени хармонизирани стандарти:  
**EN 62841-1:2015/A11:2022; EN 62841-2-1:2018/A11:2019; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN 62233:2008**

Властите могат да поискат съответната техническа информация от:  
Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

**Saint-Herblain, 2024/06/04**

**Pascal ROUSSY**

Подпис

Декларация за шум и вибрации

| Описание                               | Режим на работа при пробиване | Режим на работа при ударно пробиване |
|----------------------------------------|-------------------------------|--------------------------------------|
| Ниво на звуково налягане (K=3) (dB(A)) | 76                            | 89                                   |
| Ниво на звукова мощност (K=3) (dB(A))  | 84                            | 97                                   |
| Вибрации (K=1,5) (m/s <sup>2</sup> )   | < 2,5                         | 9,68                                 |

Стойностите на звуковото налягане, звуковата мощност и вибрациите са в съответствие със стандарти **EN 62841-2-1:2018/A11:2019**.

Тези деклариранни стойности са получени при изпитвания от лабораторен тип в съответствие с посочените стандарти и са подходящи за сравнение с декларираните стойности на други инструменти, изпитвани в съответствие със същите стандарти. Нивото на вибрационните емисии може да се използва за предварителна оценка на експозицията. Тези деклариранни стойности не са подходящи за използване при оценка на риска, тъй като стойностите, измерени на отделните работни места, могат да бъдат по-високи. Действителните стойности на излагането на въздействие и рискът от увреждания, понасяни от отделния потребител, са уникални и зависят от начина на работа на потребителя, работния елемент и конструкцията на работната станция, както и от времето на експозиция и физическото състояние на потребителя.

Ние, **Desoutter GmbH**, не поемаме отговорност за последствията от използването на декларираните стойности вместо на стойности, отразяващи

действителното излагане на въздействие при индивидуална оценка на риска в ситуация на реално работно място, над която нямаме контрол.

Този инструмент може да причини вибрационен синдром на ръката и рамото, ако употребата му не се управлява адекватно. Можете да намерите ръководството на ЕС за управление на вибрациите ръка-рамо, като посетите <http://www.pneurop.eu/index.php> и изберете Tools (Инструменти), а след това - Legislation (Законодателство).

Препоръчваме провеждането на програма за здравен надзор за откриване на ранни симптоми, които може да са свързани с излагането на шум и вибрации, така че работните процедури да бъдат модифицирани с цел предотвратяване на бъдещи увреждания.

- ⓘ** Ако това оборудване е предназначено за неподвижни приложения:  
Емисиите на шум са посочени като указание за машиностроителя. Данните за емисиите на шум и вибрации за цялата машина трябва да са посочени в ръководството за потребителя на машината.

## Регионални изисквания

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Този продукт може да ви изложи на контакт с химикали, включително олово, за което в щата Калифорния е известно, че причинява рак и вродени малформации или други вреди по отношение на възпроизводителната способност. За допълнителна информация посетете

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Информация във връзка с чл. 33 от REACH (Регламент относно регистрацията, оценката, разрешаването и ограничаването на химикали)

Европейски регламент (ЕС) №1907/2006 относно регистрацията, оценката, разрешаването и ограничаването на химикали (REACH) определя, освен други неща, изискванията, свързани с комуникациите във веригата на доставките. Изискването за информация се отнася също и за продукти, съдържащи т. нар. вещества, пораждащи сериозно безпокойство ("списък на кандидати"). На 27 юни 2018 г. металът олово (CAS № 7439-92-1) беше добавен към списъка на кандидатите.

Във връзка с гореспоменатото бихме искали да ви информираме, че определени електрически компоненти в продукта може да съдържат метала олово. Това е в съответствие с настоящето законодателство за ограничаване на веществата и въз основа на законовите изключения в Директивата за ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (RoHS) (2011/65/EU). Металът олово няма да изтече от продукта или да се видоизмени в него по време на нормална употреба, и концентрацията на метала олово в цялостния

продукт е значително под приложимата прагова стойност. Моля, съобразете се с местните изисквания за изхвърляне на олово при изтичане на годността на продукта.

## Безопасност

НЕ ИЗХВЪРЛЯЙТЕ – ПРЕДАЙТЕ НА ПОТРЕБИТЕЛЯ

- ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с този електрически инструмент.

Неспазването на всички инструкции, посочени по-долу, може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща справка.

- ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Трябва да се спазват всички местни законови разпоредби за безопасност относно инсталация, работа и поддръжка.

## Декларация за употреба

- Само за професионална употреба.
- Този продукт и неговите принадлежности не могат да бъдат променяни по какъвто и да е начин.
- Не използвайте този продукт, ако е повреден.
- Ако означенията на данните на продукта или предупрежденията за опасност върху него престанат да бъдат четливи или се откачат, незабавно ги подменете.
- Продуктът трябва да бъде инсталиран, използван и обслужван единствено квалифицирани лица в индустриална среда.

## Предназначение

Този продукт е предназначен за употреба единствено от пълнолетни лица, които са прочели и разбрали инструкциите и предупрежденията в настоящото ръководство и могат да се смятат за отговорни за действията си.

- Този продукт е проектиран за ударно пробиване в тухли, тухлена зидария и зидария. Подходящ е също за завинтване и пробиване без удар в дърво, метал, керамика и пластмаса.
- Не използвайте продукта за никакви цели, различни от описаните тук.
- Употреба само на закрито.

Използвайте само следните пакети батерии и зарядни устройства.

RC20BA20: 8951000467

RC20BA40: 8951000468

RC20BA60: 8951000469

Пакетите батерии трябва да се зареждат само със зарядни устройства Rodcraft.

RC20CHEU: 8951000470

RC20CHUK: 8951000471

За пълните инструкции направете справка с „Информацията за безопасност“ на зарядното устройство за пакета батерии (8956002313).

## Общи предупреждения за безопасност на електрически инструменти

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с този електрически инструмент.

Неспазването на всички инструкции, посочени по-долу, може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания.

**Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща справка.**

Терминът „електрически инструмент“ в предупрежденията се отнася за захранван от централната мрежа (с кабел) електрически инструмент или за такъв със захранване от батерия (без кабел).

### Безопасност на работната зона

- **Поддържайте работната зона чиста и добре осветена.** Неподредените или тъмни работни зони предразполагат към инциденти.
- **Не използвайте електрически инструменти във взривоопасна обстановка, например в присъствие на запалими течности, газове или прах.** Инструментите генерират искри, които може да възпламенят праха или изпаренията.
- **Дръжте децата и страничните лица на разстояние, докато работите с електроинструменти.** Отвлечането на вниманието ви може да доведе до загуба на контрол.

### Електрическа безопасност

- **Щепселите на електроинструмента трябва да съответстват на контакта. Не модифицирайте щепсела по никакъв начин. Не използвайте адаптери при заземени електроинструменти.** Немодифицираните щепсели и съответстващите контакти намаляват риска от токов удар.
- **Избягвайте контакт със заземени повърхности като тръби, радиатори, готварски печки и хладилници.** Съществува по-висок риск от токов удар, ако тялото ви е заземено.
- **Не излагайте електроинструментите на дъжд или влажни атмосферни условия.** Навлизането на вода в електрическия инструмент повишава риска от токов удар.
- **Не дърпайте и не усуквайте кабела. Не използвайте кабела за носене, дърпане или изключване на електрическия инструмент от контакта. Пазете кабела от нагряване, омасляване, остри ръбове или подвижни части.** Повредените или заплетени кабели повишават риска от токов удар.

- **При работа с електроинструмента на открито използвайте разклонител, подходящ за работа на открито.** Използването на кабел, подходящ за работа на открито, намалява риска от токов удар.
- **Ако работата с електроинструмента във влажни условия е неизбежна, използвайте захранване с дефектнотокова защита (ДТЗ).** Употребата на ДТЗ намалява риска от токов удар.

### Лична безопасност

- **Бъдете нащрек, внимавайте с действията си и използвайте здравия си разум при работа с електроинструмента. Не използвайте електрическия инструмент, когато усещате умора или сте под въздействието на наркотици, алкохол или лекарства.** Миг невнимание при работа с електрически инструменти може да доведе до сериозно нараняване.
- **Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете предпазни очила.** Защитната екипировка като противопрахова маска, неплъзгащи се защитни обувки, каска и антифони, подходящи за условията, ще намалят риска от наранявания.
- **Предотвратявайте неволно включване. Уверете се, че превключвателят е в позиция "Изключено", преди да свързвате инструмента към захранването и/или батериите, да го повдигате или носите.** Носенето на електрически инструменти с пръст, поставен върху ключа, или подаването на захранване към електрически инструменти с превключвател на позиция "Включено" предразполага към инциденти.
- **Свалете всички затягащи или гаечни ключове, преди да включите електроинструмента.** Гаечен или регулиращ ключ, оставен на въртящата се част на електрическия инструмент, може да доведе до нараняване.
- **Не се протягайте твърде много. Дръжте краката си в подходящата позиция и пазете равновесие по всяко време.** Това позволява по-добър контрол върху електрическия инструмент при неочаквани ситуации.
- **Носете подходяща екипировка. Не носете свободни дрехи или бижута. Пазете косата и дрехите си далеч от движещите се части.** Свободните дрехи, бижутата или дългата коса могат да се закачат за подвижните части.
- **Ако са осигурени устройства за извличане и събиране на праха, се уверете, че те са свързани и се използват по предназначение.** Използването на устройства за събиране на прах намалява опасността от него.
- **Не позволявайте познанията, придобити от честото използване на инструменти, да бъдат предпоставка за игнориране на принципите за безопасна работа с инструменти.** Невниманието може да доведе до тежки наранявания в рамките на части от секундата.
- **Дръжте електроинструмента за изолираната материя на дръжката, когато извършвате дейности, при които затягащото устройство може да влезе в контакт със скрити кабели.** Когато крепежните елементи влязат в контакт с кабел под

напрежение, могат да изложат металните части на електроинструмента на електрическо напрежение и да причинят токов удар на оператора.

### Употреба и грижа за инструмента

- **Не прилагайте сила върху електроинструмента. Използвайте подходящия електрически инструмент за вашата работа.** Подходящият електрически инструмент ще работи по-добре и по-безопасно със скоростта, за която е конструиран.
- **Не използвайте електроинструмента, ако превключвателят не се включва и изключва.** Всеки инструмент, който не може да бъде управляван от превключвателя, е опасен и трябва да бъде поправен.
- **Извадете щепсела от захранването и/или пакета батерии, ако е разглобяем, преди да извършвате всякакви настройки, смяна на аксесоари или да съхранявате електроинструментите.** Такива предпазни мерки намаляват риска от неволно включване на електрическия инструмент.
- **Съхранявайте електроинструментите далеч от деца и не позволявайте на лица, непознати с електроинструмента или с тези инструкции, да го използват.** Електрическите инструменти са опасни в ръцете на хора, необучени да ги ползват.
- **Поддържайте електрическите инструменти и техните принадлежности.** Проверявайте за разминаване или слепване на подвижните части, пропускане на части или други състояния, които могат да повлияят върху работата на инструмента. Ако е повреден, електрическият инструмент трябва да бъде поправен преди употреба. Много от инцидентите са причинени от зле поддържани електрически инструменти.
- **Пазете режещите инструменти остри и чисти.** Вероятността правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове да затегнат е по-малка и те се управляват по-лесно.
- **Използвайте електроинструмента, аксесоарите, крайниците и други съгласно тези инструкции, като имате предвид работните условия и работата, която ще бъде извършвана.** Употребата на електроинструмента за дейности, различни от предназначението му, може да доведе до опасни ситуации.
- **Пазете дръжките и повърхностите за захващане сухи и чисти, без масло и грес по тях.** Хлъзгавите дръжки и повърхности за захващане не позволяват безопасна работа и контрол върху инструмента в неочаквани ситуации.

### Употреба и грижа за инструмента на батерии

- **Презареждайте само със зарядното устройство, определено от производителя.** Зарядно устройство, подходящо за един вид пакет батерии, може да създаде риск от пожар, когато се използва с друг пакет батерии.
- **Използвайте електроинструментите само с определените за тях пакети батерии.** Употребата на каквито и да било други пакети батерии може да създаде риск от наранявания или пожар.

- **Когато батериите не се използват, ги дръжте на разстояние от други метални предмети като кламери, монети, ключове, пирони, винтове и други малки метални предмети, които могат да създадат връзка от един терминал до друг.** Свързването на клемите на батерията на късо може да предизвика изгаряния или пожар.
- **При неправилна експлоатация от батерията може да изтече течност; избягвайте контакт. При възникване на случаен контакт измийте с вода.** Ако течността попадне в очите, потърсете и медицинска помощ. Течността от батерията може да предизвика възпаление или изгаряния.
- **Не използвайте повредени или изменени батерии или инструменти.** Употребата на повредени или изменени батерии може да доведе до непредсказуеми ефекти, които могат да бъдат предпоставка за пожар, експлозия или риск от нараняване.
- **Не излагайте батериите или инструмента на огън или прекалено висока температура.** Излагането на огън или температура над 130 °C може да доведе до експлозия.
- **Следвайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте батериите или инструмента извън температурния диапазон, посочен в инструкциите.** Неправилното зареждане или зареждане при температура извън посочения диапазон може да повреди батерията и да увеличи риска от пожар.

### Сервизно обслужване

- **Обслужването на електроинструмента трябва да се извършва от квалифициран персонал, като се използват само идентични резервни части.** Това ще гарантира поддържането на безопасността на електроинструмента.
- **Никога не обслужвайте повредени батерии.** Обслужването на пакетите батерии трябва да се извършва само от производителя или от оторизираните доставчици на услуги.

## Инструкции за този продукт

### Описание на продукта

Направете справка със *Schema 2*.

|    |                                    |
|----|------------------------------------|
| 1  | Безключов патронник                |
| 2  | Маншон за въртящ момент            |
| 3  | Пръстен за смяна на работния режим |
| 4  | Лост за промяна на скоростта       |
| 5  | Ревърсивен лост                    |
| 6  | Мека дръжка                        |
| 7  | Отделяща се кука                   |
| 8  | Пакет батерии                      |
| 9  | Бутон на пакета батерии            |
| 10 | Работна лампа                      |
| 11 | Превключвател на спусъка           |
| 12 | Икона на работния режим            |
| 13 | Триъгълен индикатор                |

- 14 Щипка
- 15 Спомагателна ръкохватка
- 16 Канал
- 17 Челюсти на патронника

## Допълнителни правила за безопасност за ударна бормашина / дискове

### Опасности от заплитане

- **Стойте далеч от въртящия се механизъм.** Ако не държите свободното облекло, ръкавиците, бижутата и косата далеч от инструмента и принадлежностите, това може да доведе до удушаване, скалпиране и/или разкъсвания.
- **Можете да се порежете или изгорите, ако влезете в контакт със свредлото на бормашината, стружки или работната повърхност.** Избягвайте контакт и носете подходящи ръкавици, за да предпазите ръцете.
- **Използвайте натиск с прекъсвания при пробиване, за да избегнете образуването на дълги стружки.**
- **Не носете свободни ръкавици или ръкавици с изрязани или протрити пръсти.** Ръкавиците може да се заплетат във въртящия се механизъм, причинявайки нараняване или счупване на пръстите.

### Опасности при работа

- **Операторите и персоналът по поддръжката трябва да бъдат физически годни за работа с размерите, теглото и силата на инструмента.**
- **Дръжте инструмента правилно:** бъдете готови да противодействате при необичайни или внезапни движения. И двете ви ръце трябва да са на разположение.
- **Свредлото може внезапно да се запъне и да накара работния детайл или инструмента да се завъртят, причинявайки наранявания на ръцете или раменете.** Намалете натиска надолу при пробив.
- **Не използвайте в износено състояние.** Съединителят може да не функционира и да причини внезапно завъртане на ръкохватката на инструмента.  
За инструменти без съединители горепосоченото предупреждение може да бъде пропуснато.
- **Винаги придържайте ръкохватката на инструмента здраво в посока, противоположна на въртенето на шпиндела, за да намалите внезапната реакция на въртящия момент при окончателното затягане и първоначалното разхлабване.**

### Опасности от летящи частици

- **Винаги носете устойчиви на удар защитни очила и маска за лице, когато боравите с инструмента или сте в близост до работните операции, при поправка или поддръжка на инструмента или когато смените принадлежностите му.**
- **Уверете се, че всички лица наоколо носят устойчиви на удар защитни очила и маски за лице.** Дори малките частици могат да наранят очите и да причинят ослепяване.

- **Сглобките, изискващи определен въртящ момент, трябва да бъдат проверявани с уред за измерване на въртящия момент.** Така наречените „щракащи“ динамометрични ключове не проверяват за потенциално опасни условия на пренатягане. Сериозни наранявания могат да бъдат причинени от пренатягане или недобро затягане на крепежните елементи, които могат да се счупят или да се разхлабят и отделят. Възможно е разхлабените сглобки да се разхвърчат.
- **Не модифицирайте този инструмент и неговите принадлежности по какъвто и да е начин.**

### Опасности от повтарящи се движения

- **Когато използва електроинструмент за извършване на работни дейности, операторът може да изпита дискомфорт в дланите, ръцете, раменете, врата или други части на тялото.**
- **Заемете удобна позиция, стъпили стабилно и избягвайки неудобни или небалансирани пози.** Промяната на стоежа по време на продължителни задачи може да помогне за избягване на дискомфорта и умората.
- **Не игнорирайте симптоми като постоянен или повтарящ се дискомфорт, болка, пулсиране, изтръпване, скованост, усещане за парене или схващане.** Прекратете работата с инструмента, уведомете работодателя си и се консултирайте с лекар.

### Рискове от шум и вибрации

- **Високите нива на шум могат да доведат до трайна загуба на слуха и други проблеми като шум в ушите.** Използвайте защитни средства за слуха съгласно препоръките на вашия работодател или наредбите, свързани със здравето и безопасността на работното място.
- **Излагането на вибрации може да доведе до инвалидизиращо увреждане на нервите и кръвоснабдяването на дланите и ръцете.** Носете топли дрехи и пазете ръцете си топли и сухи. Ако се появи вкочаненост, изтръпване, болка или побеляване на кожата, спрете употребата на инструмента, уведомете работодателя си и се консултирайте с лекар.
- **Дръжте инструмента с лек, но сигурен захват, защото рискът от вибрация обикновено е посилен, когато силата на захвата е по-голяма.** Когато е възможно, използвайте рамо за окачване или поставете странична ръкохватка.
- **За да предотвратите ненужното увеличаване на нивата на шум и вибрации:**
  - Експлоатирайте и поддържайте инструмента и избирайте, поддържайте и подменяйте принадлежностите и консумативите съгласно инструкциите за употреба;
  - Не позволявайте на свредлото да трака върху детайла;
  - Не използвайте износени или непасващи накрайници на отвъртката.

**Опасности на работното място**

- Подхлъзването/препъването/падането са основна причина за сериозни наранявания или смърт. Неподредените работни зони и работни маси предразполагат към наранявания.
- **Не използвайте в тесни пространства.** Внимавайте да не смачкате ръката си между инструмента и детайла, особено при отвинтване.
- **Уверете се, че обработваният детайл е захванат здраво.**
- Избягвайте вдишването на прах или изпарения или боравенето с отломки от работния процес, които могат да доведат до увреждане на здравето (напр. рак, вродени малформации, астма и/или дерматит). Използвайте система за прахоулавяне и носете респираторни предпазни средства, когато работите с материали, които отделят частици, които се носят по въздуха.
- Някои прахове, създадени в резултат на полиране, рязане, точене, пробиване и други строителни дейности, съдържат химикали, които са познати в щата Калифорния като причинители на рак и вродени малформации или други репродуктивни вреди. Някои примери за такива химикали са:
  - Олово и бои на оловна основа
  - Тухли и цимент от кристален силициев диоксид и други зидарски продукти
  - Арсен и хром от химически обработена гума

**Инсталиране****Монтиране на спомагателната ръкохватка**

Направете справка със *Schema 7*.

1. Закачете двете щипки (14) на спомагателната ръкохватка (15) към канала (16) на предната част на бормашината близо до съединителя на въртящия момент.
2. Завъртете спомагателната ръкохватка (15) по посока на часовниковата стрелка, за да я монтирате здраво към бормашината.
3. За да отстраните спомагателната ръкохватка (15), следвайте процедурата по монтажа в обратен ред.

**Монтиране или отстраняване на шлицовия накрайник / свредлото**

Направете справка със *Schema 8*.

1. Завъртете безключовия патронник (1) по посока на часовниковата стрелка, за да отворите челюстите на патронника (17).
2. Поставете шлицовия накрайник / свредлото в челюстите на патронника (17), докъдето е възможно.
3. Завъртете безключовия патронник (1) в посока, обратна на часовниковата стрелка, за да затегнете патронника.
4. За да отстраните шлицовия накрайник / свредлото, завъртете патронника по посока на часовниковата стрелка.

**Настройка****Посока напред и обратно**

Направете справка със *Схема 4*.

Посоката на въртене на свредлото може да се обърне и се управлява от реверсивния лост (5).

При пробиването се използва режим „напред“. Реверсивният режим е предназначен за отстраняване на винтове и подпомагане на отстраняването на заседнали свредла.

**Избор на работен режим**

Инструментът е оборудван с три работни режима.



Режим на пробиване (само въртене)



Ударен режим на пробиване (въртене с чук)



Режим на завинтване (въртене със съединител)

Направете справка със *Schema 6*.

1. За да изберете режима, спрете инструмента.
2. Завъртете пръстена за смяна на работния режим (3), докато иконата на работния режим (12) се подравни с триъгълния индикатор (13) върху предната част на бормашината близо до маншона на въртящия момент (2).

**Регулиране на въртящия момент**

Направете справка със *Schema 8*.

1. За да регулирате настройките на въртящия момент, завъртете маншона на въртящия момент.  
Колкото по-голямо е числото, толкова по-висока е настройката на въртящия момент.
- ⓘ Препоръчително е да завинтите пробен винт във вашия материал или парче дублиращ материал, за да определите какво ниво на въртящия момент е необходимо за конкретното приложение.
- ⓘ Бормашината е оборудвана с 24 позиции на съединителя на въртящия момент, включително един режим на пробиване, които се управляват от съединителя на въртящия момент. Всички настройки на въртящия момент са ясно обозначени на маншона на въртящия момент.

**Работа****Стартиране на инструмента**

Направете справка със *Схема 2*.

1. Дръжте инструмента здраво, като поставите едната ръка върху ръкохватката (6), а другата – върху спомагателната ръкохватка, ако е необходимо.
2. Натиснете и задръжте превключвателя на спусъка (11).

Инструментът започва да работи.

3. Работната лампа (10) автоматично светва.
  4. Освободете превключвателя на спусъка.
- Инструментът спира.

### Избор на режим на скоростта

Направете справка със *Схема 5*.

1. Освободете превключвателя на спусъка.
2. Натиснете лоста за промяна на скоростта (4), за да изберете режим на скоростта.
  - Режим 2: за висока скорост.
  - Режим 1: за ниска скорост с висок въртящ момент.

**(i)** Използването на режим 2 може да доведе до изключително ниска скорост при трудна задача.

## Сервизно обслужване и поддръжка

### Батерия

Пакетите батерии, които не са били използвани известно време, трябва да се презареждат преди употреба. Да не се допуска продължително излагане на топлина или слънчева светлина (риск от прегряване). Контактите на зарядните устройства и на пакетите батерии трябва да се поддържат чисти. За оптимален експлоатационен живот пакетите батерии трябва да се зареждат напълно след употреба. За да осигурите възможно най-дълъг експлоатационен живот на батерията, отстранете пакета батерии от зарядното устройство, след като се зареди докрай.

Пакетът батерии има защита от претоварване, която го предпазва от това и помага за осигуряването на дълъг експлоатационен живот. При натоварване на батерията електрониката на батерията изключва продукта автоматично. За да рестартирате, отстранете пакета батерии и го поставете отново. Ако продуктът не стартира отново, възможно е батериите в пакета да са се изтопили напълно. В такъв случай те трябва да се презаредят в зарядното устройство.

### Инструкции за поддръжка

- Следвайте екологичните разпоредби на съответната държава за безопасната употреба и изхвърляне на всички части.
- Работите по техническото обслужване и ремонта трябва да се извършват от квалифициран персонал с използване само на оригинални резервни части. Свържете се с производителя или с най-близкия официален търговски представител за съвети за техническо обслужване или ако се нуждаете от резервни части.
- Винаги проверявайте дали машината е изключена от електрическата мрежа, за да предотвратите случайно задействане.
- Разглобявайте и проверявайте инструмента на всеки 3 месеца, ако той се използва всеки ден. Подменяйте всички повредени или износени части
- Никога не допускайте пластмасови части да влизат в контакт със спирачна течност, бензин, нефтопродукти, проникващо масло и др. Химикалите

могат да повредят, отслабят или унищожат пластмасата, което може да доведе до сериозно нараняване на хора.

- Не използвайте разтворители за почистване на пластмасови части. Повечето пластмаси са податливи на повреда от различни типове предлагани в търговската мрежа разтворители и могат да се повредят при използването на такива. За отстраняване на замърсяване, прах, масло, грес и др. използвайте чисти парцали.

### Изхвърляне

- Изхвърлянето на настоящото оборудване трябва да се извършва в съответствие със законодателството на съответната държава.
- Всички повредени, износени или неправилно функциониращи устройства **ТРЯБВА ДА БЪДАТ СПРЕНИ ОТ УПОТРЕБА**.
- Ремонт трябва да се извършва само от персонала по техническата поддръжка.

### Знаци и стикери

Продуктът разполага със знаци и стикер, съдържащи важна информация за лична безопасност и поддръжка на продукта. Знаците и стикерите трябва винаги да бъдат лесни за четене. Могат да бъдат поръчани нови знаци и стикери чрез списъка на резервните части.



s011050

### Символи



Извадете батерията, преди да започнете работа по машината.



Моля прочетете инструкциите внимателно, преди да пуснете машината.



Електрическите инструменти да не се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.



Електрическите инструменти и електронното оборудване, които са достигнали края на експлоатационния си живот, трябва задължително да се събират отделно и да се върнат в пункт за рециклиране съгласно изискванията за опазване на околната среда. Поискайте от Вашите местни власти или от търговеца съвети за рециклиране и адрес на събирателен пункт.



Винаги носете предпазни очила при използване на машината.

$n_0$

Обороти без товар.

V

Волтове

мин<sup>-1</sup>

на минута



Постоянен ток



**ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!  
ОПАСНОСТ!**

## Полезна информация

### Произход на продукта

People's Republic of China

### Уебсайт

Информация относно нашите продукти, аксесоари, резервни части и публикации включително списък с резервните части 8956002399 можете да намерите на уебстраницата на Rodcraft.

Моля, посетете: [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com).

### Страница с информация, свързана с безопасността

Страниците с данните, свързани с безопасността, описват химическите продукти, продавани от Rodcraft.

Моля, консултирайте се с уебстраницата на Rodcraft за допълнителна информация [qr.cp.com/sds](http://qr.cp.com/sds).

### Авторско право

© Copyright 2024, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany

Всички права запазени. Забранява се всяко неразрешено използване или копиране на съдържанието или част от него. Това се отнася в частност за търговски марки, названия на модела, номера на части и чертежи. Използвайте само оригинални резервни части. Повреди или неизправности вследствие на употреба на неоригинални части не се покриват от гаранцията или отговорността за вреди, причинени от продукта.

## Izjave

### EU izjava o sukladnosti

Mi, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany, izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je proizvod (naziv, tip i serijski broj, vidi naslovnu stranu) u skladu sa sljedećom(im) direktivom(ama):

2006/42/EC; 2011/65/EU; 2014/30/EU

Primijenjene usklađene norme:

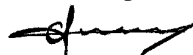
EN 62841-1:2015/A11:2022; EN 62841-2-1:2018/A11:2019; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN 62233:2008

Nadležna tijela mogu zahtijevati relevantne tehničke podatke od:

Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2024/06/04

Pascal ROUSSY

Potpis  




## Izjava o buci i vibracijama

| Opis                                  | Način rada bušenja | Način rada za udarno bušenje |
|---------------------------------------|--------------------|------------------------------|
| Zvučni tlak (K=3) (dB(A))             | 76                 | 89                           |
| Zvučna snaga (K=3) (dB(A))            | 84                 | 97                           |
| Vibracija (K=1,5) (m/s <sup>2</sup> ) | < 2,5              | 9,68                         |

Zvučni tlak, zvučna snaga i vrijednosti vibracija u skladu su s EN 62841-2-1:2018/A11:2019.

Ovdje navedene vrijednosti dobivene su ispitivanjima u laboratoriju u skladu s navedenim normama i prikladne su za usporedbu s navedenim vrijednostima drugih alata ispitanih u skladu s istim normama. Razina emisije vibracija mogla bi se koristiti za pripremnu procjenu izloženosti. Ovdje navedene vrijednosti nisu prikladne za uporabu u analizama rizika, a vrijednosti izmjerene na pojedinačnim radnim mjestima mogu biti veće. Stvarne vrijednosti izlaganja i rizik od štetnosti koja može postojati za pojedinačnog korisnika su jedinstvene i ovise o načinu rada korisnika, radnom komadu i konstrukciji radne stanice te o vremenu izlaganja i fizičkom stanju korisnika.

Mi, Desoutter GmbH, ne možemo se smatrati odgovornima za posljedice uporabe navedenih vrijednosti umjesto vrijednosti koje odražavaju stvarno izlaganje u pojedinačnoj procjeni rizika koji se događa u situaciji na radnom mjestu nad kojim nemamo nadzor.

Ovaj alat može izazvati sindrom vibriranja ruke ako se njime ne rukuje na odgovarajući način. Vodič EU-a o upravljanju vibriranjem ruke možete pronaći na stranici <http://www.pneurop.eu/index.php>: odaberite „Tools” (Alati), a zatim „Legislation” (Zakonodavstvo).

Preporučujemo program nadzora zdravlja da se uoče rani simptomi koji mogu biti povezani s izlaganjem buci ili vibracijama tako da se mogu izmijeniti postupci upravljanja vibracijama kako bi se spriječilo buduće oštećenje zdravlja.

- ❗ Ova oprema namijenjena je za postupke pričvršćivanja: Emisije buke navedene su kao vodič projektantima strojeva. Podaci o emisiji buke i vibracija za cijeli stroj trebaju se navesti u uputama za uporabu stroja.

### Lokalni uvjeti

#### ⚠ POZOR

Ovaj proizvod može vas izložiti kemikalijama, uključujući olovo, a prema državi Kaliforniji, olovo može prouzročiti rak i urođene mane ili druge probleme spolnog sustava. Za više informacija idite na

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

### Informacije u vezi sa članom 33 Uredbe REACH

Europska uredba (EU) br. 1907/2006 o Registraciji, evaluaciji, autorizaciji i ograničavanju kemikalija (REACH) između ostalog definira zahtjeve vezane za komunikaciju u lancu opskrbe. Zahtjev za informacijama također se odnosi na

proizvode koji sadrže takozvane tvari koje izazivaju veliku zabrinutost ("Popis kandidata"). 27. lipnja 2018. olovo (CAS br. 7439-92-1) je dodato na Popis kandidata.

U skladu s prethodnom napomenom, obavještavamo vas da određene električne komponente u proizvodu mogu sadržati olovo. Ovo je u skladu s aktualnim propisima o ograničenju tvari i zasniiva se na zakonskim izuzećima iz Direktive RoHS (2011/65/EU). Olovo iz proizvoda neće cureti ili mutirati tijekom normalne uporabe a koncentracija olova u gotovom proizvodu je znatno ispod primjenjive granične vrijednosti. Uzmite u obzir lokalne zahtjeve o zbrinjavanju olova na kraju životnog vijeka proizvoda.

## Sigurnost

NE BACAJTE – PREDAJTE KORISNIKU

**⚠ POZOR Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, sve upute, ilustracije i specifikacije isporučene uz ovaj električni alat.**

Ako se ne pridržavate svih dolje navedenih uputa, može doći do strujnog udara, požara i/ili teške ozljede.

**Spremite sva upozorenja i sve upute za buduću uporabu.**

**⚠ POZOR Uvijek se morate pridržavati lokalnih zakonskih sigurnosnih propisa o ugradnji, radu i održavanju.**

### Izjava o uporabi

- Samo za profesionalnu uporabu.
- Ovaj proizvod i njegov pribor ne smiju se mijenjati ni na koji način.
- Ne upotrebljavajte ovaj proizvod ako je bio oštećen.
- Ako podaci o proizvodu ili znakovi upozorenja o opasnosti na proizvodu više nisu čitljivi ili otpadnu, odmah ih zamijenite.
- Rukovanje proizvodom, te njegovo ugrađivanje i servisiranje je dozvoljeno samo kvalificiranom osoblju u industrijskom okruženju.

## Namjena

Ovaj proizvod smiju koristiti samo odrasli koji su pročitali i razumjeli upute i upozorenja u ovom priručniku te mogu odgovorno obavljati svoje zadatke.

- Ovaj proizvod je dizajniran za udarno bušenje cigala, zidova od cigala i u zidarstvu. Također pogodan je za zavrtnje vijaka i bušenje bez udaraca pri radu s drvetom, metalom, keramikom i plastikom.
- Nemojte koristiti proizvod ni za koju drugu svrhu koja nije opisana.
- Uporaba samo u unutarnjem prostoru.

Koristite samo sljedeće baterijske module i punjače.

RC20BA20: 8951000467

RC20BA40: 8951000468

RC20BA60: 8951000469

Baterijski moduli se smiju puniti samo punjačima tvrtke Rodcraft.

RC20CHEU: 8951000470

RC20CHUK: 8951000471

Potpune upute, pogledajte u Sigurnosnim informacijama o punjaču baterijskih modula (8956002313).

## Opća sigurnosna upozorenja o električnim alatima

**⚠ POZOR Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, sve upute, ilustracije i specifikacije isporučene uz ovaj električni alat.**

Ako se ne pridržavate svih dolje navedenih uputa, može doći do strujnog udara, požara i/ili teške ozljede.

**Spremite sva upozorenja i sve upute za buduću uporabu.**

Izraz „električni alat” u upozorenjima odnosi se na električni alat pogonjen mrežnim naponom (žični) ili na električni alat na baterijski pogon (bežični).

### Sigurnost radnog područja

- **Radni prostor održavajte čistim i dobro osvijetljenim.** Neuredna ili neosvijetljena područja mogu biti izvor nesreće.
- **Ne radite s električnim alatima u eksplozivnim atmosferama, npr. u prisutnosti zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.** Električni alati mogu stvarati iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- **Tijekom rada s električnim alatom djecu i promatrače držite podalje.** Odvlačenje vaše pažnje može uzrokovati gubitak kontrole nad alatom.

### Električna sigurnost

- **Utikači električnih alata moraju odgovarati utičnici.** Nikad ne vršite nikakve izmjene utikača. Ne upotrebljavajte adapterske utikače s uzemljenim električnim alatima. Neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od električnog udara.
- **Izbjegavajte fizički kontakt s uzemljenim površinama kao što su npr. cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećani rizik od strujnog udara ako je tijelo uzemljeno.
- **Ne izlažite električne alate kiši ili vlazi.** Voda koja prodire u alat povećava opasnost od strujnog udara.
- **Ne djelujte silom na kabel.** Nikada ne upotrebljavajte kabel za nošenje, vuču ili izvlačenje utikača električnog alata. Držite kabel daleko od topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapetljani kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.
- **Kad s električnim alatima radite vani upotrijebite produžni kabel prikladan za vanjsku uporabu.** korištenje kabla prikladnog za vanjsku uporabu smanjuje opasnost od električnog udara.
- **Ako ne možete izbjeći rad s električnim alatom na vlažnoj mjestu, upotrijebite napajanje opremljeno zaštitnom strujnom sklopom (FID).** Primjena zaštitne strujne sklopke (FID) smanjuje opasnost od električnog udara.

## Osobna sigurnost

- **Budite uvijek oprezni, gledajte što radite i budite razboriti prilikom rada električnim alatom. Ne koristite električni alat kad ste umorni ili pod utjecajem narkotika, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje pri radu s električnim alatom može rezultirati teškom tjelesnom ozljedom.
- **Upotrijebite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitne naočale.** Zaštitna oprema kao što je maska za prašinu, protuklizne zaštitne cipele, kaciga ili zaštita sluha primijenjena u odgovarajućim uvjetima smanjuje ozljede.
- **Spriječite nenamjerno pokretanje. Provjerite je li sklopka u položaju "Isključeno" prije nego što spojite alat na izvor napajanja i/ili na baterije ili prije nošenja alata.** Nošenje električnih alata s prstom na sklopki ili priključivanje napajanja na električne alate kod kojih je sklopka u položaju "Uključeno" može uzrokovati nesreće.
- **Uklonite sve zatike ili ključeve za namještanje prije uključivanja alata.** Ključ koji je ostane pričvršćen za rotirajući dio alata može rezultirati tjelesnom ozljedom.
- **Nemojte se predaleko naginjati. Uvijek održavajte čvrsto uporište i stabilan stav.** To vam omogućuje bolju kontrolu električnog alata u neočekivanim situacijama.
- **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Držite kosu i odjeću podalje od pokretnih dijelova.** Široka odjeća, nakit i duga kosa može biti zahvaćena pokretnim dijelovima.
- **Ako su uređaji opremljeni priključkom za uređaje za odvođenje i prikupljanje prašine, osigurajte priključivanje i pravilnu uporabu istih.** Uporaba uređaja za prikupljanje prašine može smanjiti opasnosti u vezi s prašinom.
- **Nemojte dozvoliti da vam poznavanje alata, uslijed njegova čestog korištenja, dade lažnu sigurnost na način da zanemarite načela sigurnog rada s alatom.** Nepažljiva radnja može dovesti do teške ozljede u djeliću sekunde.
- **Držite električni alat za izolirane prihvatne površine kada obavljate rad pri kojem učvršćeni element može dotaknuti skriveno ožičenje.** Sredstva za pričvršćivanje koja dotaknu žicu "pod naponom" time mogu dovesti "pod napon" izložene metalne dijelove električnog alata i rukovatelj može doživjeti strujni udar.

## Uporaba i održavanje električnih alata

- **Nemojte primjenjivati prejak silu na električni alat. Upotrijebite ispravan električni alat za vaš zadatak.** Ispravan električni alat bolje i sigurnije će obaviti posao pri brzini za koju je predviđen.
- **Ne upotrebljavajte električni alat ako se sklopka ne uključuje i isključuje.** Svaki električni alat koji se ne može kontrolirati pomoću sklopke je opasan i treba ga popraviti.
- **Izvučite utikač iz utičnice napajanja i/ili odvojite električni alat od baterija prije vršenja bilo kakvih namještanja, promjene dodatne opreme ili skladištenja električnog alata.** Takve preventivne sigurnosne mjere smanjuju opasnost od slučajnog pokretanja električnog alata.

- **Električne alate koje ne upotrebljavate skladištite na mjestu nedostupnom djeci i ne dopuštajte osobama koje nisu upoznate s radom električnim alatom ili ovim uputama da rukuju električnim alatom.** Električni alati su opasni u rukama neosposobljenih korisnika.
- **Održavajte električne alate i pribor. Provjerite otklon ili zaglavljenost pokretnih dijelova, lom dijelova ili druga stanja koja mogu utjecati na rad električnog alata. Ako je električni alat oštećen, dajte ga popraviti prije uporabe.** Mnoge nesreće uzrokuju loše održavani električni alati.
- **Održavajte alate za rezanje oštima i čistima.** Vjerojatnost blokiranja pravilno održavanih alata za rezanje s oštrim reznim rubovima je manja i lakše ih je kontrolirati.
- **Upotrijebite električni alat, dodatnu opremu i nastavke, itd. u skladu s tim uputama, uzimajući u obzir radne uvjete i rad koji treba izvršiti.** Uporaba električnog alata za radove koji odstupaju od predviđenih može uzrokovati opasnu situaciju.
- **Ručke i prihvatne površine održavajte suhima, čistima i podalje od ulja i masnoća.** Klizave ručke i prihvatne površine ne omogućavaju sigurno rukovanje i kontrolu nad alatom u izvanrednim situacijama.

## Uporaba i njega alata na bateriju

- **Punite samo punjačem koji je naveo proizvođač.** Punjač prikladan za jednu vrstu baterijskog modula može značiti opasnost od požara ako se rabi s drugom vrstom baterijskog modula.
- **Električne alate rabite samo s navedenim baterijskim modulima.** Uporaba drugih baterijskih modula može stvoriti opasnost od ozljede i požara.
- **Kada se baterijski modul ne rabi, držite ga podalje od drugih metalnih predmeta poput spajalica za papir, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih malih metalnih predmeta koji mogu spojiti jedan terminal s drugim.** Kratko spajanje terminala baterije može izazvati opekline ili požar.
- **U uvjetima zloupotrebe, tekućina može prskati iz baterije; izbjegavajte kontakt. Ako dode do slučajnog kontakta, isperite vodom. Ako tekućina dode u kontakt s očima, zatražite i liječničku pomoć.** Tekućina koja prska iz baterije može izazvati nadraženost ili opekline.
- **Nemojte koristiti baterijski modul ili alat koji je oštećen ili modificiran.** Oštećene ili modificirane baterije mogu nepredviđeno reagirati i dovesti do požara, eksplozije ili opasnosti po nastanak ozljeda.
- **Nemojte izlagati baterijski modul ili alat požaru ili previsokoj temperaturi.** Izlaganje požaru ili temperaturi iznad 130 °C može prouzročiti eksploziju.
- **Pridržavajte se svih uputa za punjenje i nemojte puniti baterijski modul ili alat izvan raspona temperature određenog u uputama.** Nepravilno punjenje, ili punjenje pri temperaturama izvan određenog raspona, može oštetiti bateriju i povećati opasnost od požara.

## Servis

- Svoj električni alat predajte na servisiranje osobi kvalificiranoj za vršenje popravaka uz uporabu identičnih rezervnih dijelova. To će osigurati održavanje sigurnosti električnog alata.
- Nemojte nikada servisirati oštećene baterijske module. Servis baterijskih modula sme obavljati isključivo proizvođač ili ovlašteni serviser.

## Upute specifične za proizvod

## Opis proizvoda

Pogledajte u *Schema 2*.

|    |                                     |
|----|-------------------------------------|
| 1  | Stezna glava bez ključa             |
| 2  | Obruč zakretnog momenta             |
| 3  | Prsten za promjenu načina rada      |
| 4  | Ručica za promjenu brzine           |
| 5  | Ručica prekidača za promjenu smjera |
| 6  | Meka ručka                          |
| 7  | Odvojiva kuka                       |
| 8  | Baterijski modul                    |
| 9  | Gumb za baterijski modul            |
| 10 | Radno svjetlo                       |
| 11 | Okidač prekidača                    |
| 12 | Ikona načina rada                   |
| 13 | Trokutasti indikator                |
| 14 | Kandža                              |
| 15 | Pomoćna ručka                       |
| 16 | Žlijeb                              |
| 17 | Čeljusti za stezanje                |

## Dodatni sigurnosni propisi za udarne bušilice / odvijače

## Opasnosti od zahvaćanja pokretnim dijelovima

- **Držite se daleko od okretnog pogona.** Može doći do gušenja, čupanja kose i/ili porezotina ako ne držite labavu odjeću, rukavice, nakit, ogrlice i kosu podalje od alata i njegovih priključaka.
- **Možete zadobiti posjekotine ili opekline ako dođete u kontakt sa svrdlom bušilice, strugotinama ili radnom površinom.** Izbjegavajte kontakt i nosite odgovarajuće zaštitne rukavice.
- **Isprekidano primjenjujte pritisak na bušilicu da izbjegnute duge kovrčave strugotine.**
- **Ne nosite labave rukavice ili rukavice sa zarezanim ili istrošenim prstima.** Rukavice mogu zaglaviti u okretnom pogonu i izazvati oštećenje ili napuknuće prstiju.

## Opasnosti pri radu

- **Rukovatelji i osoblje za održavanje moraju biti u stanju fizički podnijeti veličinu, težinu i snagu ovog alata.**
- **Pravilno držite alat:** budite spremni reagirati na normalne ili iznenadne pokrete. Imajte spremne obje ruke.

- **Svrdlo se može naglo saviti i uzrokovati okretanje radnog komada ili alata te uzrokovati ozljede ruke ili ramena.** Prije nego će svrdlo probiti, smanjite pritisak prema dolje.
- **Nemojte koristiti ako su istrošene.** Spojka se možda neće aktivirati, što izaziva iznenadno okretanje ručke alata.  
Za alate bez spojki, prethodno upozorenje će možda biti izostavljeno.
- **Uvijek čvrsto poduprite ručku alata u smjeru suprotnom od okretanja osovine da biste smanjili učinke iznenadne zakretne reakcije tijekom završnog zatezanja i početnog otpuštanja.**

## Opasnosti od projektila

- **Uvijek nosite zaštitu za oči i lice otpornu na udarce kada se nalazite u blizini mjesta rada ili radite alatom, pri popravcima i održavanju alata ili kada mijenjate pribor na alatu.**
- **Uvjerite se da sve druge osobe u blizini nose štitnike za oči i lice otporne na udarce.** Čak i sitni projektili mogu ozlijediti oči i uzrokovati sljepoću.
- **Sklopovi koji zahtijevaju određeni moment moraju se provjeravati momentnim ključem.** Takozvani „klik” momentni ključevi ne provjeravaju potencijalno opasna stanja prevelike zategnutosti. Zbog prejako ili preslabo zategnutih stezača koji mogu puknuti, otpustiti se ili razdvojiti može doći do teške ozljede. Otpušteni sklopovi mogu postati projektili.
- **Ovaj alat i njegov pribor ne smiju se mijenjati ni na koji način.**

## Opasnosti od ponavljanih kretnji

- **Kod korištenja električnog alata za izvođenje radova, rukovatelj može osjetiti neugodu u rukama, ramenima, vratu ili drugim dijelovima tijela.**
- **Zauzmite udoban položaj, zadržavajući siguran stav i izbjegavajući neprikladne položaje ili položaje koji su van ravnoteže.** Promjena položaja tijekom izvođenja dugotrajnih zadataka može pomoći izbjegavanju osjećaja neugode i umora.
- **Nemojte zanemarivati simptome poput stalne ili ponavljajuće neugode, boli, pulsiranja, bolnosti, trnjenja, neosjetljivosti, osjećaja pečenja ili krutosti.** U tom slučaju prestanite koristiti alat, obavijestite svojeg poslodavca i potražite savjet liječnika.

## Opasnosti od buke i vibracija

- **Visoka razina buke može izazvati trajno oštećenje sluha i druge probleme kao npr. tinitus.** Upotrijebite zaštitu za uši prema preporukama poslodavca ili u skladu s propisima o sigurnosti na radu i zaštiti zdravlja.
- **Izlaganje vibracijama može dovesti do oštećivanja živaca i sprječavanja dotoka krvi do šaka i ruka.** Nosite toplu odjeću i čuvajte ruke toplima i suhima. Ako se pojavi ukočenost, zujanje u ušima, bol ili bijeljenje kože, prestanite s uporabom alata, obavijestite svojeg poslodavca i potražite savjet liječnika.

- **Držite alat laganim, ali čvrstim prihvatom, jer je opasnost od vibracija u pravilu veća ako je sila prihvata veća.** Kada je to moguće koristite ovjesnu ruku ili bočnu ručku.
- **Da spriječite nepotrebno povećanje razine buke i vibracija:**
  - Upotrebljavajte i održavajte alat te odaberite, održavajte i mijenjajte pribor i potrošni materijal u skladu s ovim uputama za uporabu.
  - Ne dopustite čegrtanje svrdla bušilice na izratku;
  - Ne upotrebljavajte nastavke odvijača koja su istrošeni ili imaju loš dosjed.

#### Opasnosti na radnom mjestu

- **Klizanje, spoticanje i pad glavni su uzroci teški ozljeda ili smrti.** Neuredna područja i klupe stvaraju rizik od ozljeda.
- **Ne upotrebljavajte u zatvorenim prostorima.** Pazite da ne prignječite ruke između alata i radnog komada, a posebno pri odvijanju.
- **Pazite da radni komad bude dobro pričvršćen.**
- **Izbjegavajte udisanje prašine ili dima ili rukovanje ostacima iz radnog procesa koji mogu ugroziti zdravlje (na primjer, uzrokovati rak, urođene mane, astmu i/ili dermatitis).** Upotrijebite opremu za uklanjanje prašine i nosite zaštitnu opremu za disanje kada radite s materijalima koji stvaraju čestice u zraku.
- **Neke prašine koje nastaju brušenjem brusnim papirom, rezanjem, brušenjem, bušenjem ili drugim proizvodnim aktivnostima sadrže kemikalije koje su u državi Kaliforniji poznate kao izazivači raka i urođenih mana ili štetno djeluju na reproduktivnost.** Neki primjeri takvih kemikalija su:
  - Olovo od boja na bazi olova
  - Cigle od silikatnih materijala, cement i drugi zidarski proizvodi
  - Arsen i krom iz kemijski tretirane gume

#### Ugradnja

##### Ugradnja pomoćne ručke

Pogledajte u *Schema 7*.

1. Zakačite dvije kandže (14) na pomoćnoj ručki (15) za žlijeb (16) na prednjoj strani bušilice u blizini spojke zakretnog momenta.
2. Okrenite pomoćnu ručku (15) u smjeru kazaljke na satu kako biste je čvrsto postavili na bušilicu.
3. Kako biste uklonili pomoćnu ručku (15), slijedite postupak postavljanja obrnutim redom.

##### Ugradnja ili uklanjanje odvijača/svrdla

Pogledajte u *Schema 8*.

1. Okrenite brzosteznu glavu bez ključa (1) u smjeru kazaljke na satu kako biste otvorili stezne čeljusti (17).
2. Postavite odvijač/svrdlo bušilice u čeljusti stezne glave (17) koliko god može.
3. Okrenite brzosteznu glavu (1) u smjeru suprotnom od kazaljke na satu kako biste je zategnuli.

4. Za uklanjanje odvijača/svrdla bušilice, okrenite steznu glavu u smjeru kretanja kazaljke na satu.

#### Namještanje

##### Smjer prema naprijed i obrnuti smjer

Pogledajte u *Shemi 4*.

Smjer okretanja svrdla može biti obrnut i njime se upravlja polugom prekidača za obrnuti smjer (5).

Pri bušenju se koristi način rada za naprijed. Obrnuti način rada je namijenjen odvrtanju vijaka i pomoć pri uklanjanju zaglavljenih svrdla.

##### Odabir načina rada

Alat ima tri načina rada.



Način rada bušenja (samo okretanje)



Način rada udarnim bušenjem (okretanje udarima čekića)



Način rada odvrtanja vijaka (okretanje kvačilom)

Pogledajte u *Schema 6*.

1. Za odabir načina rada zaustavite alat.
2. Okrenite prsten za promjenu načina rada (3) dok se ikona načina rada (12) ne poravna s trokutastim indikatorom (13) na prednjoj strani bušilice blizu obruča za zakretni moment (2).

##### Namještanje zakretnog momenta

Pogledajte u *Schema 8*.

1. Za prilagođavanje postavki zakretnog momenta, zakrenite obruč za zakretni moment.  
Što je veći broj, to je veća postavka zakretnog momenta.

**i** Preporučuje se uvrtnje probnog vijka u vaš materijal ili komad duplikata materijala kako bi se utvrdilo koja je razina zakretnog momenta potrebna za određenu primjenu.

**i** Ova bušilica je opremljena s 24 položaja spojke za zakretni moment, uključujući jedan način rada bušenja, koji se reguliraju spojkom za zakretni moment. Sve postavke zakretnog momenta jasno su identificirane na obruču za zakretni moment.

#### Rad uređaja

##### Pokretanje alata

Pogledajte u *Shemi 2*.

1. Alat čvrsto držite stavlajući jednu ruku na ručku (6), a ako je to potrebno, drugu ruku na pomoćnu ručku.
2. Pritisnite i zadržite okidač prekidača (11).  
Alat se pokreće.
3. Radno svjetlo (10) se automatski pali.

#### 4. Otpustite okidač prekidača.

Alat se zaustavlja.

### Odabir načina rada brzine

Pogledajte u *Shemi 5*.

1. Otpustite okidač prekidača.
2. Pritisnite ručicu za promjenu brzine (4) kako biste odabrali način rada brzine.
  - Način rada 2: za veliku brzinu
  - Način rada 1: za malu brzinu s velikim zakretnim momentom.

❗ Korištenje načina rada 2 može rezultirati ekstremno malom brzinom pri teškom zadatku.

## Servisiranje i održavanje

### Baterija

Baterijski moduli koji neko vrijeme nisu korišteni prije uporabe treba ponovno napuniti. Izbjegavajte dugo izlaganje vrućini ili sunčevom svjetlu (opasnost od pregrijavanja). Kontakt punjača i baterijskog modula treba držati čistima. Za optimalni vijek trajanja, nakon korištenja baterijske module treba potpuno napuniti. Kako bi se postigao maksimalno dugi vijek trajanja baterije, uklonite baterijski modul iz punjača nakon što je potpuno napunjen.

Baterijski moduli imaju zaštitu od prekomjernog punjenja koja štiti od prekomjernog punjenja i doprinosi duljem vijeku trajanja. Pri opterećenju u baterije, elektronika baterije automatski isključuje proizvod. Za ponovno pokretanje, izvadite baterijski modul i ponovno ga umetnite. Ako se proizvod ponovno ne pokrene, možda će se baterije potpuno isprazniti. U tom slučaju mora se ponovno napuniti punjačem baterija.

### Upute za održavanje

- Pridržavajte se lokalnih ekoloških propisa u državi za sigurno rukovanje i zbrinjavanje svih dijelova.
- Održavanje i popravak mora izvesti kvalificirano osoblje koristeći samo originalne pričuvne dijelove. Kontaktirajte s proizvođačem ili najbližim ovlaštenim trgovcem kako ako vam treba savjet, tehnička podrška ili zamjenski dijelovi.
- Uvijek se uvjerite da je stroj isključen iz izvora napajanja kako biste izbjegli neželjeno uključivanje.
- Rastavite i pregledajte alat svaka 3 mjeseca ako ga koristite svakodnevno. Zamijenite oštećene ili istrošene dijelove.
- Nikada ne dopustite da kočne tekućine, benzin, proizvod na bazi petroleja, prodirući ulja, itd. dođu u kontakt s plastičnim dijelovima. Kemikalije mogu oštetiti, oslabjeti ili uništiti plastiku, što može dovesti do ozbiljne osobne ozljede.
- Izbjegavajte koristiti otapala kod čišćenja plastičnih dijelova. Većinu plastika mogla bi uništiti različita komercijalna otapala te se mogu oštetiti njihovom uporabom. Čistom krpom uklonite prljavštinu, prašinu, ulje, mast, itd.

### Zbrinjavanje

- Zbrinjavanje ove opreme treba izvršiti sukladno zakonodavstvu u odgovarajućoj državi.
- Sve oštećene, jako istrošene i uređaje koji ne funkcioniraju pravilno **TREBA POVUĆI IZ UPORABE**.
- Popravke smije vršiti isključivo osoblje za tehničko održavanje.

### Znakovi i naljepnice

Proizvod ima znakove i naljepnice koje sadrže važne informacije o osobnoj sigurnosti i održavanju proizvoda. Znakovi i naljepnice uvijek moraju biti dobro čitljivi. Možete naručiti nove znakove i naljepnice u skladu s popisom zamjenskih dijelova.



s011050

### Simboli



Uklonite bateriju prije početka bilo kojeg rada na stroju.



Pažljivo pročitajte upute prije pokretanja stroja.



Nemojte zbrinjavati električni alat zajedno s otpadom iz domaćinstva. Električni alat i elektroničku opremu koji su dostigli kraj njihova vijeka treba sakupiti zasebno i vratiti postrojenju za ekološki sigurnu reciklažu. Od lokalnih nadležnih službi ili prodavaonica saznajte informacije o reciklaži i mjestu sakupljanja.



Uvijek nosite zaštitne naočale kada koristite stroj.

$n_0$

Nema brzine punjenja.

V

Volti

$\text{min}^{-1}$

po minuti



Istosmjerna struja



OPREZ! UPOZORENJE! OPASNOST!

## Korisne informacije

### Zemlja podrijetla

People's Republic of China

### Web stranica

Informacije o proizvodima, priboru, zamjenskim dijelovima i objavljenim materijalima uključujući popis zamjenskih dijelova 8956002399 možete pronaći na našoj internetskoj stranici Rodcraft.

Posjetite web mjesto: [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com).

## Sigurnosno-tehnički list

Sigurnosno-tehnički list opisuje kemijske proizvode koje prodaje Rodcraft.

Za više informacija o tvrtki Rodcraft posjetite web stranicu [qr.cp.com/sds](http://qr.cp.com/sds).

## Autorsko pravo

© Autorsko pravo 2024, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany

Sva su prava pridržana. Zabranjena je svaka neovlaštena uporaba ili kopiranje sadržaja ili njegovog dijela. To se posebno odnosi na zaštitne znakove, oznake modela, brojeve dijelova i crteže. Upotrebljavajte samo odobrene dijelove. Jamstvo ili odgovornost za proizvod ne obuhvaćaju bilo kakva oštećenja ili kvarove izazvane uporabom neodobrenih dijelova.

## Deklaratsioon

### ELi vastavusdeklaratsioon

Meie, **Desoutter GmbH**, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany, deklareerime oma täielikul vastutusel, et toode (mille nime, tüübi ja seerianumbri leiate esilehelt) on vastavuses järgmis(t)e direktiivi(de)ga:

2006/42/EC; 2011/65/EU; 2014/30/EU

Kohalduvad ühtlustatud standardid:

EN 62841-1:2015/A11:2022; EN 62841-2-1:2018/A11:2019; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN 62233:2008

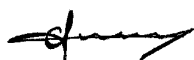
Ametiasutused võivad nõuda asjakohast tehnilist teavet, mille peab saatma:

Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2024/06/04

Pascal ROUSSY

Allkiri



### Müra- ja vibratsioonialane deklaratsioon

| Kirjeldus                               | Puurimise töörežiim | Löökpuurimise töörežiim |
|-----------------------------------------|---------------------|-------------------------|
| Helirõhk (K=3) (dB(A))                  | 76                  | 89                      |
| Helivõimsus (K=3) (dB(A))               | 84                  | 97                      |
| Vibratsioon (K=1,5) (m/s <sup>2</sup> ) | < 2,5               | 9,68                    |

Helirõhu, helivõimsuse ja vibratsiooni väärtused vastavad standardile **EN 62841-2-1:2018/A11:2019**.

Nimetatud deklareeritud väärtused saadi laboritüüpi katsetuste käigus kooskõlas nimetatud standarditega ja asjaomaseid väärtusi saab kasutada teiste kooskõlas samade standarditega testitud tööriistade deklareeritud väärtuste võrdlemiseks. Vibratsiooni emissioonitaset võib kasutada kokkupuute kohta

esialgse hinnangu andmiseks. Asjaomased deklareeritud väärtused ei sobi riskianalüüsiks ja konkreetsetes töökohas mõõdetud väärtused võivad olla suuremad. Konkreetse kasutaja tegelikud kokkupuuteväärtused ja kahjustuste oht on ainulaadsed ja sõltuvad sellest, kuidas kasutaja töötab, töödeldavast toorikust ja töökoha lahendusest, kokkupuute ajast ja ka kasutaja füüsilisest seisundist.

Meie, **Desoutter GmbH**, ei vastuta tagajärgede eest, kui meie poolt mitte kontrollitava konkreetse tööolukorra riskianalüüsis kasutatakse tegelikku kokkupuudet kajastavate väärtuste asemel deklareeritud väärtusi.

Kui selle tööriista kasutamist ei korraldata sobival viisil, võib see põhjustada kohtvibratsiooni sündroomi. ELi juhised kohtvibratsiooniga toime tulemiseks leiate, kui külastate veebilehte <http://www.pneurop.eu/index.php> ning valite „Tools“ ja siis „Legislation“.

Soovitame regulaarselt tervist kontrollida, et tuvastada vibratsioonist tingitud haiguste varajasi sümptomeid. Selle põhjal tuleb juhtimistoiminguid kohandada nii, et need aitaksid ennetada võimalikke edaspidiseid tervisekahjustusi.

- ❗ Kui antud seadet kasutatakse kinnitatud rakendustes: Masinatootja poolt antud müraemissioon on indikatiivne. Komplektse masina müra- ja vibratsiooniemissiooni andmed peavad olema välja toodud masina kasutusjuhendis.

### Piirkondlikud nõuded

#### ⚠ HOIATUS

Selle toote kasutamisel võite kokku puutuda kemikaalide, sh pliiga, mis põhjustab California osariigile teadolevatel andmetel vähki ja sünnidefekte või muud reproduktiivset kahju. Lisateabe saamiseks külastage veebilehte

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

### Teave seoses REACH-määruse artikliga 33

Euroopa (EÜ) määrus nr 1907/2006, mis käsitleb kemikaalide registreerimist, hindamist, autoriseerimist ja piiramist (REACH), määratleb muuhulgas tarneahela kommunikatsiooniga seotud nõuded. Teabenõue kehtib ka toodetele, mis sisaldavad nn väga ohtlikke aineid („kandidaatainete loetelu“). 27. juunil 2018 lisati kandidaatainete loetellu plii (CAS nr 7439-92-1).

Ülaltoodust tulenevalt anname teile teda, et toote teatud elektrilised komponendid võivad sisaldada pliid. See on kooskõlas kehtivate ainete kasutamise piiramise õigusaktidega ja põhineb ohtlike ainete kasutamise piiramise direktiivi (RoHS-määrus, 2011/65/EÜ) õiguslikel eranditel. Plii ei leki ega muutu tootest tavapärasel kasutamisel ning pliiisisaldus kogu tootes on kohaldatavast piirväärtusest tunduvalt väiksem. Toote kasutusea lõppedes arvestage plii kõrvaldamisel kohalikke eeskirju.

## Ohutus

ÄRGE VISAKE ÄRA – ANDKE KASUTAJALE

### **⚠ HOIATUS Tutvuge kõigi mootortööriista juurde kuuluvate hoiatuste, juhiste, illustratsioonide ja tehniliste andmetega.**

Allpool toodud juhiste eiramine võib tuua kaasa elektrilöögi, tulekahju ja/või tõsise kehavigastuse.

**Hoidke kõik hoiatused ja juhised hilisemaks uuesti läbivaatamiseks alles.**

### **⚠ HOIATUS Kõikidest paigaldamist, kasutamist ja hooldamist käsitlevatest kohalikest kehtivatest ohutuseeskirjadest tuleb kogu aeg kinni pidada.**

#### **Lubatud kasutamine**

- Ainult professionaalseks kasutamiseks.
- Käesolevat toodet ega selle lisaseadmeid ei tohi muuta.
- Ärge kasutage kahjustatud toodet.
- Kui tootel asuvad nimikiiruse või ohuhoiatuse märgid muutuvad loetamatuks või tulevad küljest, asendage need kohe uutega.
- Toodet tohib paigaldada, kasutada ja hooldada ainult kvalifitseeritud isik ja ainult tööstuslikus keskkonnas.

#### **Kasutusotstarve**

See toode on mõeldud kasutamiseks ainult täiskasvanutele, kes on lugenud ja saanud aru selles kasutusjuhendis olevatest juhistest ja hoiatustest ning keda võib pidada oma tegude eest vastutavateks.

- See toode on mõeldud löökpuurimiseks tellistes, telliskivimüüritises ja müüritises. Samuti sobib see puidus, metallis, keraamilises materjalis ja plastis ilma löögita puurimiseks ning kruvide keeramiseks.
- Kasutage toodet ainult eelkirjeldatud eesmärkidel.
- Kasutamiseks ainult siseruumis.

Kasutage ainult järgnevalt loetletud akusid ja laadijaid.

RC20BA20: 8951000467

RC20BA40: 8951000468

RC20BA60: 8951000469

Akusid tohib laadida ainult Rodcrafti akulaadijatega.

RC20CHEU: 8951000470

RC20CHUK: 8951000471

Täielikud juhised leiata akulaadija ohutusteabest (8956002313).

#### **Mootortööriista üldised ohutusnõuded**

### **⚠ HOIATUS Tutvuge kõigi mootortööriista juurde kuuluvate hoiatuste, juhiste, illustratsioonide ja tehniliste andmetega.**

Allpool toodud juhiste eiramine võib tuua kaasa elektrilöögi, tulekahju ja/või tõsise kehavigastuse.

**Hoidke kõik hoiatused ja juhised hilisemaks uuesti läbivaatamiseks alles.**

Hoiatustes kasutatava sõnaga „mootortööriist“ mõeldakse elektritoitel töötavat (juhtmega) või akutoitega (juhtmevaba) tööriista.

#### **Tööpiirkonna ohutus**

- **Hoidke tööpiirkond puhas ja tagage seal piisav valgustus.** Segamini või halvasti valgustatud töökoht suurendab õnnetuste ohtu.
- **Ärge kasutage mootortööriistu plahvatusohtlikus keskkonnas, näiteks kergesti süttivate vedelike, gaaside või tolmu läheduses.** Mootortööriistade kasutamisel tekivad sädemed, mis võivad süüdata tolmu või auru/gaasi.
- **Hoidke lapsed ja muud kõrvalised isikud töötavast mootortööriistast eemal.** Häirivad tegurid võivad segada teie keskendumist ja tekitada ohuolukordi.

#### **Elektriohutus**

- **Mootortööriistade pistikud peavad sobima pistikupe-sadega.** Pistikut ei tohi mingil moel ümber teha. Ärge kasutage maandatud mootortööriistadega adapterpistikuid. Ümbertegemata pistikute ja nendega sobivate pistikupesade kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
- **Vältige kehalist kontakti maandatud pindadega, näiteks torude, radiaatorite, pliitide ja külmikutega.** Elektrilöögi oht suureneb, kui teie keha on maandatud.
- **Ärge jätke mootortööriistu vihma kätte või mädadesse tingimustesse.** Elektritööriista tungiv vesi suurendab elektrilöögi ohtu.
- **Ärge kasutage toitejuhet mittesihhipäraselt.** Ärge kasutage juhet mootortööriista kandmiseks, tõmbamiseks või pistiku pistikupesast eraldamiseks. Vältige juhtme kokkupuutumist kuumuse, määrdeainete, teravate servade ja liikuvate osadega. Kahjustatud või sassis juhtmed suurendavad elektrilöögi ohtu.
- **Mootortööriistaga õues töötades kasutage välitingimustesse sobivat pikendusjuhet.** Välitingimustesse sobiva juhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
- **Juhul, kui mootortööriista kasutamine niiskes kohas on vältimatu, kasutage rikkevoolukaitsega (RCD) kaitstud vooluvarustust.** Rikkevoolukaitse kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

#### **Isiklik ohutus**

- **Olge mootortööriistaga töötamisel tähelepanelik, jälgige, mida teete, ja kasutage tervet mõistust.** Ärge kasutage mootortööriista, kui olete väsinud või ravimite, alkoholi või uimastite mõju all. Hetk tähelepanematust mootortööriista kasutamise ajal võib tuua kaasa tõsise kehavigastuse.
- **Kasutage isikukaitsevahendeid.** Kandke alati kaitseprille. Sobiva kaitsevarustuse kasutamine (nt tolmu-mask, libisemiskindlad turvajalatsid, kiiver ja kõrvak-lapid) vähendab kehavigastuste ohtu.
- **Vältige seadme tahtmatut käivitumist.** Enne toitejuhtme ja/või aku ühendamist, tööriista tõstmist või kandmist veenduge, et lüliti oleks väljalülitatud asendis. Mootortööriista kandmine, sõrme lülitil hoides, või sisselülitatud tööriista toite ühendamine suurendab õnnetuste tõenäosust.
- **Eemaldage enne mootortööriista sisselülitamist kõik reguleerimisvõtmed või mutrivõtmed.** Mootortööriista pöörleva osa külge kinnitatud mutrivõti või võti võib tuua kaasa kehavigastuse.

- Ärge küünitage liiga kaugele. Hoidke alati jalad kindlalt maas ja keha tasakaalus. Selliselt on teil võimalik mootortööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- Riietuge sobivalt. Ärge kandke lohvakaid riideid või ehteid. Hoidke käed, juuksed ja kaelasidemed liikuvatest osadest eemal. Lohvakad riided, ehted või pikad juuksed võivad jääda liikuvate osade külge.
- Kui tööriistal on tolmu imemise või kogumise liitmik, siis veenduge, et see oleks nõuetekohaselt ühendatud ja kasutusel. Tolmukoguja kasutamine võib vähendada tolmu seotud ohte.
- Hoiduge tööriista sagedasel kasutamisel tekkinud liigsest enesekindlusest ja mugavusest ning järgige alati ohutusreegleid. Hooletus võib põhjustada vaid sekundi mürdosa jooksul raskeid kehavigastusi.
- Hoidke mootortööriista isoleeritud haardepinnast, kui tehakse toimingut, kus kinnitusvahend võib puutuda vastu varjatud juhtmeid. Kinnituselemendi kokkupuutel voolu all oleva juhtmega võivad elektritööriista metallosad sattuda voolu alla ning anda kasutajale elektrilöögi.

#### Mootortööriista kasutamine ja hooldamine

- Ärge rakendage mootortööriista kasutamisel jõudu. Kasutage oma töö jaoks sobivat mootortööriista. Mootortööriist toimib paremini ja turvalisemalt, kui seda kasutatakse ettenähtud viisil.
- Ärge kasutage mootortööriista, kui lüliti ei lülita seda sisse ja välja. Kui mootortööriista ei saa lülitist juhtida, on see ohtlik ja tuleb enne kasutamist korda teha.
- Lahutage pistik vooluallikast ja/või aku (kui see on eemaldatav) mootortööriistast enne seadme reguleerimist, tarvikute vahetamist või mootortööriista hoiusutamiseks ära panemist. Sellised ettevaatusabinõud vähendavad mootortööriista ettekavatsematu käivitumise ohtu.
- Hoidke kasutuses mitteolev mootortööriist laste käeulatuses eemal ning ärge lubage mootortööriista kasutada isikutel, kes ei tunne mootortööriista või ei ole tutvunud käesolevate juhistega. Mootortööriistad on kogenematu kasutaja käes ohtlikud.
- Hooldage mootortööriista ja tarvikuid. Kontrollige liikuvate osade joondust ja vaba liikumist, osade seisukorda ja muid asjaolusid, mis võivad elektriseadme tööd mõjutada. Kahjustuse korral laske mootortööriist enne kasutamist ära remontida. Paljud õnnetused on põhjustatud halvasti hooldatud mootortööriistadest.
- Hoidke lõiketööriistad teravate ja puhastena. Õigesti hooldatud teravate lõikeservadega lõiketööriistad jäävad harvemini kinni ning neid on lihtsam kontrollida.
- Kasutage mootortööriista, tarvikuid, otsikuid jms kooskõlas käesolevate juhistega, arvestades töötingimusi ning käsilolevat tööd. Mootortööriista mittesihipärane kasutamine võib tekitada ohtlikke olukordi.
- Hoidke käepidemed ja haardepinnad kuiva, puhta ning õli- ja määrdevabana. Libedad käepidemed ja haardepinnad ei lase tööriista ootamatutes olukordades ohutult käsitseda ja juhtida.

#### Akutööriista kasutamine ja hooldamine

- Laadige ainult tootja määratud laadijaga. Kindla akutüübi jaoks mõeldud laadija võib teist tüüpi aku laadimisel põhjustada tuleohtu.
- Kasutage mootortööriista ainult spetsiaalselt selleks ette nähtud akudega. Teiste akude kasutamine võib tuua kaasa vigastuste ja süttimise ohtu.
- Kui akut ei kasutata, tuleb seda hoida eemal metallesemest nagu kirjalambrid, mündid, võtmed, naelad, kruvid jm väiksed metallesemad, mis võivad põhjustada kontaktide vahel lühise. Akuklemmide lühistamine võib põhjustada põletusi või süttimise.
- Aku väärkasutamise korral võib sellest paiskuda välja akuvedelikku; vältige sellega kokkupuutumist. Kui kokkupuude ikkagi toimub, loputage ohtra veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge abi saamiseks ka arsti poole. Akust välja paiskuv vedelik võib põhjustada ärritust või põletusi.
- Ärge kasutage kahjustatud või ümber tehtud akut ega tööriista. Kahjustatud või ümbertehtud akud võivad ettearvamatult käituda, põhjustades süttimist, plahvatust või kehavigastusi.
- Ärge laske akul või tööriistal kokku puutuda tule ega kõrge temperatuuriga. Lahtise leegi või üle 130 °C temperatuuriga kokkupuutumine võib põhjustada plahvatuse.
- Järgige kõiki laadimisjuhiseid ja ärge laadige akut ega tööriista väljaspool juhistes märgitud temperatuurivahemikku. Valesti või väljaspool ettenähtud temperatuurivahemikku laadimise korral võib tulemuseks olla aku kahjustumine ja suurem süttimisohu.

#### Hooldus

- Laske oma tööriista hooldada kvalifitseeritud remonditehnikul, kasutades ainult identseid varuosi. Selliselt on tagatud mootortööriista ohutuse säilimine.
- Kahjustatud akusid ei tohi hooldada. Akusid tohib hooldada ainult tootja või volitatud hooldusteenuse pakkuja.

#### Tootespetsiifilised juhised

##### Toote kirjeldus

Vt *Schema 2*.

|    |                              |
|----|------------------------------|
| 1  | Võtmeta padrun               |
| 2  | Väändejõu krae               |
| 3  | Töörežiimi vahetamise rõngas |
| 4  | Kiirusevalija hoob           |
| 5  | Vastassuuna lülitushoob      |
| 6  | Pehme käepide                |
| 7  | Eemaldatav haak              |
| 8  | Aku                          |
| 9  | Aku nupp                     |
| 10 | Töötuli                      |
| 11 | Lüliti päästik               |
| 12 | Töörežiimi ikoon             |
| 13 | Kolmnurknäidik               |

- 14 Sõrg
- 15 Lisakäepide
- 16 Soon
- 17 Padrunilõuad

## Lööktrelli / kruvikeerajaid puudutavad täiendavad ohutusreeglid

### Takerdumisoht

- **Hoidke pöörlevast ajamist eemale.** Kui tööriistast ja tarvikutest ei hoita eemale lahtisi riideid, kindaid, ehteid, kaelas kantavaid esemeid või juukseid, võib tagajärjeks olla lämbumine, skalpeerimine ja/või rebestus.
- **Puuri otsa, laastude või tööpinna kokkupuutumisel on oht endale sisse löigata või põletada saada.** Vältige kokkupuutumist ning kandke käte kaitsmiseks sobivaid kindaid.
- **Kasutage pikkade laastude vältimiseks vahelduvat puuri survet.**
- **Ärge kandke lõdvalt käes istuvaid kindaid või kulanud või löigatud sõrmeosadega kindaid.** Kindad võivad pöörleva ajami külge kinni jääda ning tuua kaasa sõrmede vigastuse või murdumise.

### Kasutamisega seotud ohud

- **Operaatorid ning hooldustehnikud peavad olema füüsiliselt võimelised käsitsema tööriista suurust, kaalu ja võimsust.**
- **Hoidke tööriista korralikult: olge valmis normaalsele või ootamatutele liikumistele reageerima.** Olge valmis kasutama mõlemat kätt.
- **Puuri ots võib ootamatult kinni jääda, pannes tööeldava eseme või tööriista pöörlema ning põhjustades sellega käe- või õlavigastusi.** Vähendage läbimurde ajal allasuunalist survet.
- **Ärge kasutage kulunud olekus.** Sidur ei pruugi pöörelda, mis võib tuua kaasa tööriista käepideme ootamatu pöörlemise.  
Eelnev hoiatus ei kehti ilma sidurita tööriista puhul.
- **Toetage alati kindlalt tööriista käepidet spindli pöörlemisele vastassuunas, et vähendada ootamatut väändemomendi reaktsiooni viimase pingutamise ja algse lõdvendamise ajal.**

### Lendavatest osakestest tulenevad ohud

- **Tööriistaga töötamise, selle parandamise ja hooldamise või tarvikute vahetamise ajal või läheduses olles kandke alati löögikindlat silma- ja näokaitset.**
- **Veenduge, et teised läheduses viibivad isikud kannaksid löögikindlat silma- ja näokaitset.** Silmavigastust ja pimedaksjäämist võivad põhjustada isegi väikesed lendavad osakesed.
- **Konkreetses ettenähtud pingutusmomendiga koostude puhul tuleb kontrollimiseks kasutada dünamomeetrit.** Nn „klõpsuga“ dünamomeetrisel nutrivõtmed ei kontrolli potentsiaalselt ohtlikku ülepingutamist. Liiga väikese või liiga suure pingutusjõuga kinnitatud kinnitus-

detailid võivad puruneda, tulla lahti ja eralduda ning põhjustada sellega raskeid kehavigastusi. Lahti tulnud koostud võivad eemale paiskuda.

- **Käesolevat tööriista ega selle lisaseadmeid ei tohi ümber teha.**

### Korduva liigutusega seotud ohud

- **Mootortööriistaga töötades võib operaator kogeda kätes, käsivartes, õlgades, kaelas ning teistes kehaosades ebamugavustunnet.**
- **Võtke võimalikult mugav ja samas kindel asend ning hoiduge ebaloomulikest või tasakaalust väljas olevatest asenditest.** Pikemate toimingute ajal võib asendi muutmine aidata vältida ebamugavustunnet ja väsimust.
- **Ärge ignoreerige selliseid sümptomeid nagu püsiv või korduv ebamugavustunne, valu, tuikamine, surin, tuimus, põletustunne või kangus.** Lõpetage tööriista kasutamine, rääkige oma tööandjaga ja pidage nõu arstiga.

### Müra ja vibratsiooniga seotud ohud

- **Vali heli võib põhjustada püsivat kuulmiskaotust või teisi probleeme, näiteks kõrvade kumistamist või vilistamist.** Kasutage oma tööandja või tööttervishoiu ja -ohutuse eeskirjadega ette nähtud kuulmiskaitsevahendeid.
- **Kokkupuude vibratsiooniga võib käte ja käsivarte närve ja verevarustust jäädavalt kahjustada.** Kandke sooje riideid ning hoidke oma käed soojade ja kuivadena. Kui täheldate tuimust, surinat, valu või naha kahvatuks muutumist, lõpetage tööriista kasutamine, rääkige oma tööandjaga ja võtke ühendust arstiga.
- **Hoidke tööriista kerges, kuid kindlas haardes, kuna tugevalt haaramise korral on vibratsioonioht tavaliselt suurem.** Võimaluse korral kasutage riputushooba või paigaldage külkäepide.
- **Müra- vibratsioonitasemete tarbetu suurenemise vältimiseks toimige järgmiselt.**
  - Kasutage ja hooldage tööriista ning valige, hooldage ja vahetage tarvikuid ja kulumaterjale kooskõlas käesoleva kasutusjuhendiga.
  - Ärge laske puuri otsal töödeldava detaili peal vibreerida;
  - Ärge kasutage kulunud või halvasti kinnituvaid kruvikeerajaotsi.

### Töökohaga seotud ohud

- **Libisemine, komistamine ja kukkumine on peamised kehavigastuste või surma põhjused.** Segamini tööalad ja -pingid võivad õnnetusi põhjustada.
- **Ärge kasutage kitsastes kohtades.** Olge ettevaatlik, et käed ei jääks tööriista ja tooriku vahele, seda eriti lahtikruvimise ajal.
- **Veenduge, et töödeldav toorik oleks kindlalt fikseeritud.**
- **Vältige tööprotsessi käigus tekkiva tolmu või suitsu sissehingamist või prahi käsitlemist, kuna see võib olla tervist kahjustav (põhjused nt vähki, sünnidefekte, astmat ja/või dermatiiti).** Kasutage lendavaid osakesi tekitavate materjalidega töötamisel tolmuärastust ja kandke hingamisteid kaitsvat varustust.

- Osa mootorseadmega lihvimisel, saagimisel, puurimisel ja teiste ehitustööde käigus tekkivat tolmu sisaldab kemikaale, mis California osariigile teada olevatel andmetel põhjustab vähki ja sünnidefekte või muud reproduktiivset kahju. Mõned selliste kemikaalide näited on järgmised.

- Pliipõhistes värvides sisalduv plii.
- Kristalse räni tellised ja tsement ning teised müüritistooted.
- Keemiliselt töödeldud kummis sisalduv arseen ja kroom.

## Paigaldus

### Lisakäepideme paigaldamine

Vt *Schema 7*.

1. Haakige kaks lisakäepideme (15) sõrga (14) soonega (16) puuri esiküljel, väändejõu siduri lähedal.
2. Pöörake lisakäepidet (15) päripäeva, et paigaldada see kindlalt puuri külge.
3. Lisakäepideme (15) eemaldamiseks järgige paigaldusjuhiseid vastupidises järjekorras.

### Ajamiotsaku/puuriotsaku paigaldamine või eemaldamine

Vt *Schema 8*.

1. Pöörake võtmeta padrunit (1) päripäeva, et avada padrunilõuad (17).
2. Lükake ajamiotsak/puuriotsak lõpuni padrunilõugadesse (17).
3. Pöörake võtmeta padrunit (1) vastupäeva, et padrunit pingutada.
4. Ajamiotsaku/puuriotsaku eemaldamiseks pöörake padrunit päripäeva.

## Seadistamine

### Päri- ja vastassuund

Vt *skeemi 4*.

Otsaku pöörlemissuunda saab muuta vastassuuna lülitushoovaga (5).

Puurimiseks kasutatakse pärisuunda. Vastassuund on mõeldud kruvide eemaldamiseks ja abiks kinnijäänud puuriotsakute eemaldamisel.

### Töörežiimi valimine

Tööriistal on kolm töörežiimi.

|                                                                                     |                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
|  | Puurimisrežiim (ainult pöörlemine)             |
|  | Vasarpuurimisrežiim (pöörlemine koos vasaraga) |
|  | Kruvimisrežiim (pöörlemine koos siduriga)      |

Vt *Schema 6*.

1. Režiimi valimiseks peatage tööriist.
2. Keerake töörežiimi vahetamise rõngast (3), kuni töörežiimi ikoon (12) on samal joonel kolmnurknäidikuga (13) puuri esiküljel väändejõu krae (2) läheduses.

### Väändejõu reguleerimine

Vt *Schema 8*.

1. Väändejõu reguleerimiseks keerake väändejõu kraed. Mida suurem number, seda suurem on väändejõud.
- i** Soovitame antud tööks sobiva väändejõu leidmiseks keerata proovikruvi kas materjali või materjalinäidisesse.
- i** Sellel puuril on 24 siduriga juhitavat väändejõu sätet, sealhulgas üks puurirežiim. Kõik väändejõu sätet on selgelt märgitud väändejõu kraele.

## Kasutamine

### Tööriista käivitamine

Vt *skeemi 2*.

1. Hoidke tööriista kindlalt, võttes ühe käega käepidemest (6) ja teisega vajadusel lisakäepidemest.
2. Vajutage ja hoidke all lüliti päästikut (11). Tööriist käivitub.
3. Töötuli (10) süttib automaatselt.
4. Vabastage lüliti päästik. Tööriist peatub.

### Kiirusrežiimi valimine

Vt *skeemi 5*.

1. Vabastage lüliti päästik.
2. Vajutage kiirusrežiimi valimiseks kiirusevalija hooba (4).
  - Režiim 2: suur kiirus
  - Režiim 1: väike kiirus suure väändejõuga

- i** Režiimiga 2 võib kiirus raskete tööde puhul osutada väga väikeseks.

## Hooldamine

### Aku

Akusid, mida ei ole mõnda aega kasutatud, tuleb enne kasutamist laadida. Vältige pikaaegset kokkupuudet kuumuse või päikesepaistega (ülekuumenemisoht). Laadija ja aku kontaktid tuleb hoida puhtad. Optimaalse kasutusaja tagamiseks tuleb akud pärast kasutamist täis laadida. Aku pikima võimaliku kasutusaja tagamiseks eemaldage aku laadijast alles siis, kui aku on korralikult täis laetud.

Akul on ülekoormuskaitse, mis kaitseb seda ülekoormuse eest ja aitab pikendada aku kasutusiga. Aku ülepinge korral lülitub elektroonika automaatselt välja. Taaskäivitamiseks eemaldage aku ja paigaldage uuesti. Kui toode ei käivitu, siis võib põhjuseks olla tühi aku. Sellisel juhul tuleb akut laadida laadida.

## Paigaldusjuhised

- Järgige kõigi komponentide käsitlemise ja utiliseerimise osas siseriiklikke keskkonnanõuete kirjeldusi.
- Hooldus- ja remonditööd tohivad teostada ainult selleks kvalifitseeritud isikud, kasutades originaalvaruosi. Tehnohoolduse kohta nõu küsimiseks või varuosade hankimiseks võtke ühendust tootja või teile lähima volitatud edasimüüjaga.
- Juhusliku käivitumise vältimiseks veenduge, et masin oleks alati energiaallikast lahutatud.
- Kui tööriista kasutatakse igapäevaselt, võtke tööriist lahti ja kontrollige seda iga 3 kuu möödudes. Asendage kõik kahjustatud või kulunud osad.
- Ärge laske pidurivedelikel, bensiinidel, naftapõhistel toodetel, immutusõlidel jms kokku puutuda seadme plastosadega. Kemikaalid võivad plastosi kahjustada, nõrgestada või purustada, mis võib põhjustada tõsiseid kehavigastusi.
- Ärge kasutage plastosade puhastamiseks lahusteid. Enamik plaste on tundlikud eri tüüpi kaubanduslike lahustite suhtes ning võivad nende kasutamisel kahjustada saada. Kasutage mustuse, tolmu, õli, määrete jne eemaldamiseks puhast lappi.

## Utiliseerimine

- Selle seadme kõrvaldamine peab toimuma kooskõlas vastava riigi õigusaktidega.
- Kõik kahjustatud, tugevalt kulunud või valesti töötavad seadmed **TULEB KASUTUSEST KÕRVALDADA**.
- Remonttööd võivad teostada ainult tehnikud.

## Märgid ja kleebised

Tootele on paigaldatud olulise isikliku ohutusteabega ja toote hooldusteabega märgid ja kleebised. Paigaldatud märgid ja kleebised peavad olema alati loetavad. Uute märkide ja kleebiste tellimiseks kasutage varuosade loendit.



s011050

## Sümbolid



Enne masinaga tööle asumist eemaldage aku.



Enne masina käivitamist lugege tähelepanelikult juhiseid.



Ärge kõrvaldage elektritööriistu koos kodumajapidamisjäätmatega. Elektritööriistad ja elektroonikaseadmed, mille kasutusiga on läbi saanud, tuleb eraldi kokku koguda ja viia keskkonnasõbralikku ringlussevõtukohta. Ümbertöötlemise juhiseid või kogumispunkti teavet küsige kohalikult asutuselt või jaemüüjalt.



Masinat kasutades tuleb alati kanda kaitseprille.

n<sub>0</sub>

Laadimiskiirus puudub.

V

Volti

min<sup>-1</sup>

minutis

Alalisvool



ETTEVAATUST! HOIATUS! OHT!

## Kasulik teave

## Päritolumaa

People's Republic of China

## Veebileht

Teavet meie toodete, tarvikute, varuosade ja avaldatud materjalide kohta, sh varuosade loendi 8956002399 leiade Rodcrafti veebisaidilt.

Tutvuge lähemalt: [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com).

## Ohutuskaart

Ohutuskaardid kirjeldavad kaubamärgi Rodcraft müüdavaid kemikaale.

Lisateabe saamiseks külastage kaubamärgi Rodcraft veebsaiti [qr.cp.com/sds](http://qr.cp.com/sds).

## Autoriõigus

© Autoriõigus 2024, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany

Kõik õigused kaitstud. Volitamata kasutamine või sisu või selle osa kopeerimine on keelatud. See puudutab konkreetselt just kaubamärke, mudelite nimetusi, detailide numbraid ja jooniseid. Kasutage ainult heakskiidetud osi. Autoriseerimata osade kasutamisest põhjustatud kahjustused või tõrked pole garantii või tootevastutuse poolt kaetud.

## Deklaracijas

## ES atitikties deklaracija

Mes, **Desoutter GmbH**, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany, vienašališkos atsakomybės pagrindu pareiškiame, kad gaminys (pavadinimą, tipinį ir serijos numerį žr. pirmame puslapyje), atitinka šią (-as) Direktyvą (-as):

**2006/42/EC; 2011/65/EU; 2014/30/EU**

Taikyti darnieji standartai:

**EN 62841-1:2015/A11:2022; EN 62841-2-1:2018/A11:2019; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN 62233:2008**

Atitinkamos techninės informacijos institucijos gali pareikalauti iš:

Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

**Saint-Herblain, 2024/06/04**

**Pascal ROUSSY**

Parašas



**Deklaracija dėl triukšmo ir vibracijos**

| Aprašas                               | Gręžimo darbo režimas | Smūginio gręžimo darbo režimas |
|---------------------------------------|-----------------------|--------------------------------|
| Garso slėgis (K=3) (dB(A))            | 76                    | 89                             |
| Garso galia (K=3) (dB(A))             | 84                    | 97                             |
| Vibracija (K=1,5) (m/s <sup>2</sup> ) | < 2,5                 | 9,68                           |

Garso slėgio, garso galios ir vibracijos vertės atitinka EN 62841-2-1:2018/A11:2019.

Čia deklaruotos vertės buvo gautos laboratoriniais bandymais, atliktais pagal nurodytus standartus. Jas galima lyginti su deklaruotomis kitų įrankių vertėmis, nustatytomis atlikus bandymus pagal tokius pat standartus. Vibracijos intensyvumą taip pat galima naudoti preliminarium poveikio vertinimui. Šios deklaruotos vertės netinka naudoti vertinant riziką, nes konkrečioje darbo vietoje apskaičiuotos vertės gali būti ir didesnės. Faktinės poveikio vertės ir žalos, kurią gali patirti konkretus naudotojas, rizika yra unikalios ir priklauso nuo darbo būdo, ruošinio ir darbo vietos išplanavimo, taip pat – nuo poveikio trukmės ir naudotojo fizinės būklės.

Mes, **Desoutter GmbH**, negalime būti laikomi atsakingi už deklaruotų verčių naudojimo vietoje faktinių verčių pasekmes individualiai įvertinant riziką darbo vietoje, kurios sąlygų negalime kontroliuoti.

Netinkamai valdomas šis įrankis gali sukelti rankos–plaštakos vibracijos sindromą. Plaštakas ir rankas veikiančios vibracijos valdymo ES vadovas yra svetainės <http://www.pneurop.eu/index.php> skyriaus „Tools“ (įrankiai) poskyryje „Legislation“ (teisės aktai).

Ankstyviems simptomams, kurie gali būti susiję su vibracijos ekspozicija, nustatyti ir valdymo procedūroms keisti taip, kad išvengtumėte pakenkimo ateityje, mes rekomenduojame sveikatos priežiūros programą.

- ⓘ Jei ši įranga yra skirta naudoti sutvirtinus:  
Triukšmo spinduliuotė pateikiama kaip orientyras mašinos gamintojui. Visos mašinos triukšmo ir vibracijos spinduliuotės duomenys turi būti pateikiami mašinos instrukcijų vadove.

**Regioniniai reikalavimai****⚠ ĮSPĖJIMAS**

Šis produktas gali sukelti jums pavojų dėl cheminių medžiagų poveikio, įskaitant šviną – Kalifornijos valstija žino, kad tai gali sukelti vėžį, apsigimimų ir kitą žalą reprodukcinėi sistemai. Daugiau informacijos rasite

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

**Informacija apie 33 Straipsnį dėl cheminių medžiagų registracijos, įvertinimo, autorizacijos ir apribojimų (REACH)**

Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1907/2006 dėl cheminių medžiagų registracijos, įvertinimo, autorizacijos ir apribojimų (REACH) tarp kitų dalykų pateikia

reikalavimus dėl bendravimo tiekimo grandinėje. Informacijos pateikimo reikalavimas taip pat yra taikomas ir produktams, kuriuose yra taip vadinamos labai didelį susirūpinimą keliančiomis medžiagomis ("Kandidatų sąrašas") 2018 birželio 27d. švino metalas (CAS nr 7439-92-1) buvo įtrauktas į Kandidatų sąrašą.

Pagal šį punktą, jūs turite būti informuojami apie tai, kad tam tikri produkte esantys elektros komponentai gali turėti švino metalo. Šią informaciją reikia pateikti laikantis šiuo metu galiojančios medžiagų apribojimo teisės akto, pagrįsto teisėmis išimtimis, nurodytomis dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo (2011/65/EU) direktyvoje. Švino metalas neturi prasiskverbti arba mutuoti gaminyje, jį naudojant normaliomis aplinkybėmis, o jo koncentracija užbaigtame produkte yra daug žemesnė nei jam taikoma riba. Prašom laikytis vietos reikalavimų atsikratant švinu, esančiu gaminyje, pasibaigus gaminio naudojimo laikui.

**Sauga**

NEIŠMESTI – ATIDUOTI VARTOTOJUI

**⚠ ĮSPĖJIMAS Perskaitykite visus su šiuo elektriniu įrankiu pateikiamus įspėjimus, instrukcijas, iliustracijas ir specifikacijas.**

Jei bus nesilaikoma visų toliau pateiktų instrukcijų, gali kilti elektros smūgio, gaisro ir (arba) sunkaus sužeidimo pavojus.

**Išsaugokite visus įspėjimus ir nurodymus, kad prireikus vėliau galėtumėte pasiskaityti.**

**⚠ ĮSPĖJIMAS Visada būtina laikytis visų galiojančių vietinių sumontavimo, eksploatacijos ir techninės priežiūros saugos taisyklių.****Naudojimo deklaracija**

- Skirta tik profesionaliam naudojimui.
- Draudžiama atlikti bet kokius šio gaminio ir jo priedų pakeitimus.
- Nenaudokite šio gaminio, jei jis apgadintas.
- Jei nebeįžiūrėti arba atplyšo lipdukai su gaminio įspėjimaisiais ženklais, juos iškart pakeiskite.
- Gaminį gali diegti, naudoti ir techniškai prižiūrėti tik kvalifikuotas personalas pramoninio montažo aplinkoje.

**Numatytoji paskirtis**

Naudoti šį gaminį leidžiama tik suaugusiems, kurie perskaitė ir suprato šiame vadove pateiktus nurodymus bei įspėjimus, ir kurie gali būti laikomi atsakingais už savo veiksmus.

- Šis gaminys skirtas smūginiam plytų, plytinių mūrinių ir mūro gręžimui. Jis taip pat tinka varžtų sukimui ir įprastam gręžimui į medį, metalą, keramiką ir plastiką.
- Nenaudokite gaminio jokiems kitiems, nei nurodytiems čia tikslams.
- Naudoti tik patalpoje.

Naudokite tik toliau nurodytus akumuliatorių blokus ir įkroviklius.

RC20BA20: 8951000467

RC20BA40: 8951000468

RC20BA60: 8951000469

Akumuliatorių blokus reikia įkrauti tik „Rodcraft“ akumuliatorių įkrovikliais.

RC20CHEU: 8951000470

RC20CHUK: 8951000471

Išsamias instrukcijas rasite akumulatoriaus įkroviklio saugos informacijoje (8956002313).

## Bendrieji elektrinio įrankio saugos įspėjimai

**⚠ ĮSPĖJIMAS** Perskaitykite visus su šiuo elektriniu įrankiu pateikiamus įspėjimus, instrukcijas, iliustracijas ir specifikacijas.

Jei bus nesilaikoma visų toliau pateiktų instrukcijų, gali kilti elektros smūgio, gaisro ir (arba) sunkaus sužeidimo pavojus.

**Išsaugokite visus įspėjimus ir nurodymus, kad pririnkus vėliau galėtumėte pasiskaityti.**

Įspėjimuose minima sąvoka „elektrinis įrankis“ taikoma elektrai iš tinklo (laidu iš elektros lizdo) ar akumuliatoriumi varomam (belaidžiam) elektriniam įrankiui.

### Darbo vietos sauga

- **Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta.** Netvarkingose ar tamsiose vietose galimi nelaimingi atsitikimai.
- **Elektriniais įrankiais nedirbkite sprogiuose atmosferose, pavyzdžiui, ten, kur yra degių skysčių, dujų ar dulkių.** Elektriniai įrankiai sukelia kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes ar garus.
- **Dirbdami elektriniais įrankiais pasirūpinkite, kad pašaliniai asmenys ir vaikai būtų atokiau.** Dėl dėmesio atitraukimo galite prarasti įrankio valdymo kontrolę.

### Elektros sauga

- **Elektrinių įrankių kištukai turi tiktai lizdui.** Niekada niekaip nekeiskite kištuko. Su įžemintais elektriniais įrankiais nenaudokite jokių adapterio kištukų. Elektros smūgio pavojus bus mažesnis naudojant nepakeistus kištukus ir tinkančius lizdus.
- **Stenkitės nesiliesti prie įžemintų paviršių, pavyzdžiui, vamzdžių, radiatorių, viryklių ir šaldytuvų.** Jei kūnas įžemintas, padidėja elektros smūgio pavojus.
- **Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus ar drėgmės.** Į elektrinį įrankį patekęs vanduo padidina elektros smūgio pavojų.
- **Atsargiai elkitės su laidu.** Niekada nevilkite, netraukite elektrinio įrankio už laido, neatjunkite jo nuo elektros lizdo traukdami už laido. Laikykite laidą atokiai nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų ar judančių dalių. Dėl apgadintų ar susipainiojusių laidų padidėja elektros smūgio pavojus.
- **Dirbdami su elektriniu įrankiu lauke naudokite pailginimo laidą, pritaikytą darbui lauke.** Naudojant pritaikytą darbui lauke laidą sumažėja elektros smūgio pavojus.

- **Jei būtina dirbti elektriniu įrankiu drėgnoje vietoje, naudokite maitinimo tiekimą su apsauga nuo liekamosios srovės.** Naudojant nuotėkio relę sumažėja elektros smūgio pavojus.

### Asmeninė sauga

- **Dirbdami su elektriniu įrankiu būkite budrūs, stebėkite ką darote ir vadovaukitės sveiku protu.** Nenaudokite elektrinio įrankio pavargę, apsvaigę nuo narkotikų, alkoholio ar vaistų. Dirbant su elektriniu įrankiu užtenka vienos neatidumo akimirkos ir galima sunkiai susižeisti.
- **Naudokite asmeninę apsaugos įrangą.** Visada naudokite akių apsaugos priemones. Susižalojimo pavojų sumažins apsauginė įranga, pavyzdžiui, apsaugos nuo dulkių kaukės, neslystantys apsauginiai batai, šalmas ar klausos apsauga.
- **Apsisaugokite nuo netyčinio paleidimo.** Prieš prijungdami įrankį prie maitinimo šaltinio ir (arba) akumuliatorių pakuotės, prieš imdami ar nešdami įrankį patikrinkite, ar jungiklis yra išjungtoje padėtyje. Jei įrankį nešite pirštą laikydami ant jungiklio arba įjungsite įrankių, kurių jungiklis yra įjungtoje padėtyje, maitinimą, galimi nelaimingi atsitikimai.
- **Prieš įjungdami elektrinį įrankį nuimkite reguliavimo raktą arba veržliaraktį.** Jei veržliaraktis ar raktas liks pritvirtintas prie elektrinio įrankio besisukančios dalies, galite susižaloti.
- **Nepersisverkite.** Visuomet tvirtai stovėkite ant žemės, išlaikykite pusiausvyrą. Taip galėsite geriau valdyti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- **Tinkamai apsirenkite.** Nesegėkite papuošalų ir nevilkite laisvų drabužių. Drabužius ir plaukus laikykite atokiau nuo judančių dalių. Laisvi drabužiai, papuošalai ar ilgi plaukai gali užsikabinti už judančių dalių.
- **Jei įrenginiai skirti prijungti dulkių išsiurbimo ir surinkimo įtaisus, užtikrinkite, kad jie prijungti ir tinkamai naudojami.** Surenkant dulkes mažėja pavojai, susiję su dulkėmis.
- **Net jei dažnai naudojate elektrinius įrankius, pernelyg neatsipalaiduokite ir neignoraukite saugos principų.** Dėl nerūpestingų veiksmų galite sunkiai susižaloti net per sekundės dalį.
- **Atlikdami veiksmus, kurių metu tvirtinimo elementas gali prisiliesti prie paslėptų laidų, laikykite elektrinį įrankį už izoliuoto laikymo paviršiaus.** Tvirtinimo detalės prisilietus prie laido, kuriuo teka srovė, neizoliuotos metalinės elektrinio įrankio dalys gali sukelti elektros smūgį ir nutrenkti operatorių.

### Elektrinio įrankio naudojimas ir priežiūra

- **Dirbdami su elektriniu įrankiu nenaudokite jėgos.** Darbui atlikti naudokite tinkamą įrankį. Tinkamu elektriniu įrankiu geriau ir saugiau atliksite darbą tokiu greičiu, kuriam jis yra numatytas.
- **Nenaudokite elektrinio įrankio, jei jo jungiklis neišjungia arba neišsijungia.** Bet kuris elektrinis įrankis, kurio negalima valdyti jungikliu, yra pavojingas – jį privaloma pataisyti.

- **Prieš atlikdami bet kokius pakeitimus, keisdami priedus arba sandėliuodami elektrinius įrankius atjunkite kištuką nuo maitinimo šaltinio ir (arba) akumuliatorių pakuotę nuo elektrinio įrankio.** Tokios apsauginės priemonės sumažina pavojų netyčia įjungti elektrinį įrankį.
- **Nenaudojamus elektrinius įrankius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje ir neleiskite dirbti su elektros įrankiu asmenims, nesusipažinusiems su įrankiu arba šiomis instrukcijomis.** Naudojami nekvalifikuotų vartotojų, elektriniai įrankiai yra pavojingi.
- **Variklinius įrankius ir jų priedus tinkamai prižiūrėkite.** Patikrinkite, ar gerai sulygiuotos ir nesukimba judančios dalys, ar dalys nesulūžę ar įrankio eksploatacinė būklė visapusiškai tinkama. Jeigu elektrinis įrankis sugadintas, prieš naudojant jį reikia pataisyti. Dėl netinkamai prižiūrimų elektrinių įrankių gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- **Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.** Tinkamai techniškai prižiūrimi pjovimo įrankiai aštriais pjovimo galais mažiau strigs, juos bus lengviau valdyti.
- **Elektrinį įrankį, priedus, antgalius ir pan. naudokite pagal šias instrukcijas, atsižvelgdami į darbo sąlygas ir darbą, kurį reikia atlikti.** Naudojant elektrinį įrankį kitiems darbams nei numatytieji atlikti, gali susidaryti pavojingų situacijų.
- **Rankenos ir suėmimo paviršiai turi būti sausi, švarūs, netepaluoti ir nealyvuoti.** Dėl slidžių rankenų ar suėmimo paviršiaus nepavyks saugiai naudoti ir valdyti įrankio įvykus netikėtai situacijai.

#### Akumulatoriaus įrankio naudojimas ir priežiūra

- **Įrankius įkraukite tik naudodami gamintojo nurodytą kroviklį.** Vieno tipo akumuliatorių pakuotei tinkantis kroviklis, naudojamas kitai akumuliatorių pakuotei krauti, gali kelti gaisro pavojų.
- **Elektrinius įrankius naudokite tik su specialiomis akumuliatorių pakuotėmis.** Jei naudosite kitokius akumulatorius, gali kilti susižalojimo ar gaisro pavojus.
- **Nenaudojamus akumulatorius saugokite nuo kitų metalinių daiktų, pavyzdžiui, sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, sraigčių ar kitokių metalinių daiktų, kurie galėtų sujungti vieną gnybtą su kitu.** Sulietę akumulatoriaus gnybtus galite nusideginti arba sukelti gaisrą.
- **Esant netinkamoms sąlygoms iš akumulatoriaus gali išsiskirti skystis; venkite sąlyčio.** Jei taip netyčia nutiktų, nuplaukite su vandeniu. Jei skysčio patektų į akis, be minėtų priemonių kreipkitės pagalbos į gydytoją. Iš akumulatoriaus ištekėjęs skystis gali sudirginti arba nudeginti odą.
- **Pažeistų arba modifikuotų akumuliatorių ir įrankių nenaudokite.** Apgadinti ar modifikuoti akumulatoriai gali veikti neprognozuojamai, todėl gali kilti gaisras, sprogdimas ar susižalojimo pavojus.
- **Saugokite akumulatorius nuo gaisro ar pernelyg aukštos temperatūros.** Dėl aukštesnės negu 130 °C temperatūros poveikio galimas gaisras.
- **Laikykitės visų įkrovimo instrukcijų ir neįkraukite akumuliatorių įkroviklio, jei temperatūra neatitinka instrukcijose nurodyto diapazono.** Netinkamai įkrau-

nant arba, jei temperatūra neatitinka instrukcijose nurodyto diapazono, galima apgadinti akumuliatorių arba padidinti gaisro pavojų.

#### Priežiūra

- **Elektrinį įrankį turi prižiūrėti kvalifikuoti remontininkai, naudojantys tik identiškas atsargines dalis.** Taip bus užtikrintas elektrinio įrankio saugumas.
- **Niekada neremontuokite akumuliatorių pakuočių.** Akumuliatorių pakuotes remontuoti gali tik gamintojas arba įgalioti remonto paslaugų teikėjai.

### Specialios gaminio instrukcijos

#### Gaminio aprašymas

Žr. *Schema 2.*

|    |                                   |
|----|-----------------------------------|
| 1  | Beraktis kumštelinis griebtuvas   |
| 2  | Sukimo momento žiedas             |
| 3  | Darbo režimo keitimo žiedas       |
| 4  | Greičio keitimo svirtis           |
| 5  | Atbulinės eigos jungiklio svirtis |
| 6  | Minkšta rankena                   |
| 7  | Atjungiamas kablys                |
| 8  | Akumulatoriaus blokas             |
| 9  | Akumulatoriaus bloko mygtukas     |
| 10 | Darbinė lempa                     |
| 11 | Perjungiklis                      |
| 12 | Darbo režimo piktograma           |
| 13 | Trikampis indikatorius            |
| 14 | Krumplys                          |
| 15 | Papildoma rankena                 |
| 16 | Griovelis                         |
| 17 | Kumštelinio griebtuvo spaustukas  |

#### Papildomos smūginių grąžtų / suktuvų naudojimo saugos taisyklės

##### Įsipainiojimo pavojai

- **Laikykitės atokiai nuo besisukančios pavaros.** Jei nelaikysite laisvų drabužių, pirštinių, papuošalų ir kaklo aksesuarų atokiau nuo prietaiso ir priedų, galite uždusti ir (arba) patirti plėštinių žaizdų.
- **Galite įsipjauti ar nusideginti, jei prisiliesite prie grąžto ašmenų, griebtuvo ar darbo paviršiaus.** Venkite sąlyčio, o rankoms apsaugoti mūvėkite tinkamas pirštines.
- **Naudokite kintantį grąžto slėgį, kad išvengtumėte ilgų drožlių.**
- **Nemūvėkite laisvų pirštinių, ar pirštinių su nupjautais ar nudilusiais pirštais.** Besisukanti pavara gali įtraukti pirštines, todėl galite susižaloti ar susilaužyti pirštus.

##### Su darbu susiję pavojai

- **Su įrankiu dirbantys ir jį prižiūrintys darbuotojai turi fiziškai pajėgti išlaikyti įrankį pagal jo tūrį, svorį bei galingumą.**

- Įrankį laikykite teisingai: būkite pasirengę neutralizuoti įprastus ar staigius įrankio judesius. Abi rankos turi būti laisvos.
- Grąžto ašmenys gali staiga užstrigti, dėl ko apdorojama detalė ar įrankis gali imti suktis, tuo sužalodamas ranką ar pečių. Susilpninkite spaudimą žemyn pragręždami kiaurai.
- Jei įrankis sudėvėtas, juo nesinaudokite. Veržiamasis įtaisas gali neveikti, todėl įrankio rankena gali staiga pasisukti.  
Naudojant įrankius be veržiamojo įtaiso, aukščiau nurodyto įspėjimo galima nepaisyti.
- Visada tvirtai laikykite įrankio rankeną, priešinga ašies sukimuisi kryptimi, kad sumažėtų staigios sūkio momento reakcijos poveikis galutinio priveržimo arba pradinio atsukimo metu.

#### Rizikos atvejai, susiję su dalelių lakstymu

- Visuomet naudokitės smūgiams atspariomis akių ir veido apsaugos priemonėmis, kai dirbate ar esate šalia dirbančio įrankio, remontuojate ar prižiūrite jį, ar keičiate įrankio detales.
- Visi kiti asmenys, esantys netoliese, turi dėvėti poveikiui atsparią akių ir veido apsaugą. Net smulkios lakstančios dalelės gali sužeisti akis ar apakinti.
- Tam tikru sukimo momentu besisukančios dalys turi būti patikrintos sukimo momento matuokliu. Vadinamųjų „spragtelinčių“ sukimo veržliasukių netikrinkite dėl potencialiai pavojingų pernelyg didelio sūkio momento sąlygų. Tvirtinimo detales pernelyg arba nepakankamai prisukus, jos gali lūžti, atsilaisvinti arba atsiskirti ir rimtai sužaloti. Atsilaisvinusios mazgų detalės gali būti išsviedžiamos.
- Šis įrankis ir jo priedai negali būti keičiamas jokių būdu.

#### Pavojai dėl pasikartojančio judesio

- Dirbdamas elektriniu įrankiu operatorius gali patirti nepatogių pojūčių rankose, pečiuose, kakle ar kitose kūno dalyse.
- Pasistenkite stovėti patogiai, kojos turi būti tvirtai atremtos, venkite prarasti pusiausvyrą ir nepatogių padėčių. Nepatogumo ir nuovargio galima išvengti keičiant kūno padėtį.
- Neignorуйте simptomų, pavyzdžiui, nuolatinio ar pasikartojančio nepatogumo, skausmo, smilkčiojimo, spengimo, tirpulio, deginimo jausmo ar sustingimo. Nustokite dirbti įrankiu, informuokite savo darbdavį ir kreipkitės į gydytoją.

#### Triukšmo ir vibracijos pavojai

- Įrankio keliamas didelis triukšmas gali negrįžtamai pakenkti klausai ir sukelti kitų problemų, pavyzdžiui, spengimą ausyse. Naudokite ausų apsaugas, kurias rekomenduoja jūsų darbdavys ar darbuotojų sveikatos ir saugos teisės aktai.
- Vibracijos poveikis gali pažeisti nervus ir rankų bei kojų kraujotaką. Dėvėkite šiltus drabužius ir pasirūpinkite, kad rankos būtų šiltos ir sausos. Jei pajun-

tate tirpimą, dilgčiojimą, skausmą arba pabąla oda, nustokite dirbti įrankiu, informuokite savo darbdavį ir kreipkitės į gydytoją.

- Lengvai tačiau tvirtai laikykite įrankį, kadangi vibracijos pavojus yra didesnis, jei įrankis suimamas stipriai. Jei įmanoma, naudokite pakabos svirtį arba pritaisykite šoninę rankeną.
- Kad būtų išvengta nereikalingo triukšmo ir vibracijos lygio lygio padidėjimo:
  - Naudokite ir prižiūrėkite įrankį, pasirinkite, prižiūrėkite ir keiskite priedus ir sunaudojamas dalis pagal šias naudojimo instrukcijas;
  - Pasirūpinkite, kad grąžto ašmenys nebarškėtų į ruošinį.
  - Nenaudokite nusidėvėjusių ar prastai priglundančių atsuktuvo antgalių.

#### Pavojai darbo vietoje

- Paslydimas, suklupimas ar griuvimas yra pagrindinės sunkių ar mirtinų sužeidimų priežastys. Jei darbo vieta ar darbastalis netvarkingi, galima susižaloti.
- Įrankio nenaudokite ankštose erdvėse. Saugokitės, kad rankos nebūtų prispaustos tarp įrankio ir apdirbamo gaminio, ypač atsukant.
- Pasirūpinkite, kad ruošinys būtų tvirtai užfiksuotas.
- Stenkitės neįkvėpti dulkių ar garų ir liesti lūženų darbo metu, nes tai gali būti pavojinga sveikatai (pavyzdžiui, sukelti vėžį, apsigimimus, astmą ir (arba) dermatitą). Dirbdami su medžiagomis, kurios skleidžia daleles į orą naudokite dulkių ištraukimo sistemas ir dėvėkite apsaugines kvėpavimo priemones.
- Kai kuriose dulkėse sukeltose šlifavimo, pjovimo, gręžimo ir kitų veiksmų yra chemikalų, kurie, kaip žinoma Kalifornijos valstijoje, gali sukelti vėžį, įgimtas ydas arba kitą reprodukcinę žalą. Kai kurių šių chemikalų pavyzdžiai:
  - Švinas iš dažų, kurių pagrindas yra švinas
  - Kristalinio silicio plytos ir cementas bei kiti mūriniai gaminiai
  - Arsenas ir chromas iš chemiškai apdorotos gumos

#### Įrengimas

##### Papildomos rankenos montavimas

Žr. Schema 7.

1. Du krumplius (14) ant pagalbinės rankenos (15) užkabinkite ant griovelio (16) priekinėje grąžto pusėje prie sukimo momento veržiamojo įtaiso.
2. Pasukite pagalbinę rankeną (15) pagal laikrodžio rodyklę, kad ją tvirtai pritvirtintumėte prie grąžto.
3. Norėdami nuimti papildomą rankeną (15), atlikite montavimo procedūrą atvirkštine tvarka.

##### Pavaros antgalio ir (arba) gręžimo antgalio montavimas arba pašalinimas

Žr. Schema 8.

1. Pasukite beraktį kumštelinį griebtuvą (1) pagal laikrodžio rodyklę, kad atidarytumėte kumštelinio griebtuvo spaustuvą (17).
2. Į kumštelinio griebtuvo spaustuvą įterpkite pavaros antgalį arba gręžimo antgalį (17) kaip galima giliau.
3. Pasukite beraktį kumštelinį griebtuvą (1) prieš laikrodžio rodyklę, kad priveržtumėte kumštelinį griebtuvą.
4. Norėdami pašalinti pavaros antgalį arba gręžimo antgalį, pasukite kumštelinį griebtuvą pagal laikrodžio rodyklę.

## Nustatymas

### Į priekį ir atbulinė eiga

Žr. 4 schemą.

Antgalio sukimosi kryptis yra grįžtama ir valdoma atbulinės eigos jungiklio svirtimi (5).

Gręžimo metu antgalis sukasi į priekį. Atbulinės eigos režimas skirtas varžtams išimti ir padėti pašalinti įstrigusius gręžimo antgalius.

### Darbo režimo pasirinkimas

Įrankis veikia trimis darbo režimais.

|                                                                                     |                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
|   | Gręžimo režimas (tik sukimasis)                          |
|  | Gręžimo kūju režimas (sukimas su kalimu)                 |
|  | Varžtų sukimo režimas (sukimas su kumšteliniu griebtuvu) |

Žr. Schema 6.

1. Norėdami pasirinkti režimą, sustabdykite įrankį.
2. Sukite darbo režimo keitimo žiedą (3), kol darbo režimo piktograma (12) susilygins su trikampių indikatoriumi (13) priekinėje grąžto pusėje šalia sukimo momento žiedo (2).

### Sūkio momento reguliavimas

Žr. Schema 8.

1. Norėdami sureguliuoti sūkio momento nustatymus, pasukite sukimo momento žiedą.  
Kuo didesnis skaičius, tuo didesnis sukimo momento nustatymas.
- ❗ Norint nustatyti, koks sukimo momento lygis reikalingas konkrečiam pritaikymui, rekomenduojama įsukti bandomąjį varžtą į savo medžiagą arba pavyzdinės medžiagos gabalą.

❗ Šiame grąžte yra 24 sukimo momento veržiamojo įtaiso padėties, įskaitant vieną gręžimo režimą, kurios yra valdomos sukimo momento veržiamuoju įtaisu. Visi sukimo momento nustatymai yra aiškiai nurodyti sukimo momento veržiamajame įtaise.

## Eksplotavimas

### Įrankio paleidimas

Žr. 2 schemą.

1. Tvirtai laikykite įrankį, vieną ranką uždėję ant rankenos (6), o kitą – ant pagalbinės rankenos, jei reikia.
2. Paspauskite ir laikykite nuspaudę perjungiklį (11). Įrankis pradės veikti.
3. Darbinė lempa (10) išsijiebs automatiškai.
4. Atleiskite perjungiklį.  
Įrankis išsijungs.

### Greičio režimo pasirinkimas

Žr. 5 schemą.

1. Atleiskite perjungiklį.
2. Paspauskite greičio keitimo svirtį (4), kad pasirinktumėte greičio režimą.
  - 2 režimas: dideliu greičiu
  - 1 režimas: mažam greičiui su aukštu sūkio momentu.

❗ Naudojant 2 režimą sunkios užduoties metu greitis gali būti labai mažas.

## Techninis aptarnavimas ir priežiūra

### Akumuliatorius

Jei akumuliatoriai kurį laiką nebuvo eksploatuojami, prieš pradėdami naudoti juos reiktų įkrauti. Saugokite nuo ilgalaikio saulės spindulių arba karščio poveikio (kitais atvejais gali perkaisti). Kroviklių ir akumuliatorių kontaktai turi visada būti švarūs. Tam, kad užtikrintumėte optimalią eksploatavimo trukmę, po naudojimo akumuliatorių pakuotes visiškai įkraukite. Ilgiausia veikimo trukmė pasiekama tada, kai visiškai įkrautas akumuliatorius iš kroviklio iškart išimamas.

Akumuliatoriuje yra apsaugos nuo perkrovos funkcija, kuri padeda išvengti pernelyg didelės apkrovos ir padeda užtikrinti jo ilgaamžiškumą. Jei akumuliatorius apkraunamas, jo elektroninė sistema gaminį automatiškai išjungia. Norėdami paleisti iš naujo, išimkite akumuliatorių pakuotę ir vėl ją įdėkite. Jei produkto vėl paleisti nepavyksta, gali būti, kad akumuliatorius yra visiškai iškrautas. Tokiu atveju jį reikia įkrauti akumuliatorių krovikliu.

### Techninės priežiūros instrukcijos

- Laikykis šalyje galiojančių vietinių aplinkosaugos taisyklių, reglamentuojančių saugų visų komponentų tvarkymą ir šalinimą.
- Bet kokie techninės priežiūros ar remonto darbai turėtų būti pavesti kvalifikuotiems specialistams, naudojančioms originalias atsargines dalis. Jei prireikė patarimo dėl techninės priežiūros arba atsarginių dalių, susisiekite su gamintoju ar artimiausiu įgaliotuoju prekybos atstovu.
- Siekdami išvengti netyčinio įrenginio veikimo, visada patikrinkite, ar jis atjungtas nuo energijos šaltinio.
- Jei įrankis naudojamas kasdien, jį išardykite ir apžiūrėkite kas 3 mėnesius. Pakeiskite visas pažeistas arba nusidėvėjusias dalis.

- Visas plastikines dalis visada saugokite nuo kontakto su stabdžių skysčiu, benzinu, naftos produktais, skvarbio-siomis alyvomis ir pan. Tokios cheminės medžiagos plas-tiką gali pažeisti, susilpninti arba sunaikinti. Dėl to gali būti patirti sunkūs sužalojimai.
- Kai valote plastikines dalis, venkite tirpiklių. Daugelį plastikinių detalių komercinės paskirties tirpikliai gali pažeisti. Jei norite pašalinti nešvarumus, dulkes, alyvą, tepalą ar pan., naudokite švarias medžiagines šluostes.

### Šalinimas

- Šalinant šią įrangą būtina laikytis atitinkamoje šalyje galiojančių įstatymų.
- **NEEKSPLOATUOKITE** apgadintų, labai nusidėvėjusių ar netinkamai veikiančių įrenginių.
- Remonto darbus leiskite atlikti tik techninės priežiūros tarnybos darbuotojams.

### Ženkla ir lipdukai

Ant gaminio yra ženklų ir lipdukų su svarbia informacija apie asmens saugą ir gaminio priežiūrą. Ženkla ir lipdukai turi būti visada lengvai įskaitomi. Naujų ženklų ir lipdukų galima užsisakyti naudojantis atsarginių dalių sąrašu.



s011050

### Simboliai



Prieš imdamiesi bet kokių darbu su šia mašina, išimkite akumuliatorių.



Prieš mašiną paleisdami, atidžiai perskaitykite nurodymus.



Elektrinius įrankius draudžiama šalinti su buitinėmis atliekomis. Elektrinę ir elektroninę įrangą, nebetinkamą eksploatuoti, reikia surinkti atskirai ir grąžinti į aplinkos apsaugos reikalavimus atitinkančią grąžinamojo perdirbimo įstaigą. Dėl informacijos apie grąžinamąjį perdirbimą ir surinkimo vietas kreipkitės į vietos valdžios instituciją arba mažmeninės prekybos atstovą.



Naudotis šia mašina leidžiama tik užsidėjus akinius.

 $n_0$ 

Greitis be apkrovos.

 $V$ 

Volta

 $\text{min.}^{-1}$ 

per min.



Past. sr.



**ATSARGIAI! ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS!**

### Naudinga informacija

#### Kilmės šalis

People's Republic of China

### Tinklavietė

Informaciją apie mūsų Gaminius, Priedus, Atsargines dalis ir Paskelbtus klausimus, įskaitant atsarginių dalių sąrašą 8956002399 rasite Rodcraft svetainėje.

Apsilankykite: [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com).

### Saugos duomenų lapas

Saugos duomenų lapuose aprašomi cheminiai produktai, par-duodami Rodcraft.

Apsilankykite Rodcraft svetainėje ir sužinokite daugiau [qr.cp.com/sds](http://qr.cp.com/sds).

### Autorių teisės

© Copyright 2024, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany

Visos teisės saugomos. Draudžiamas bet koks šio turinio ar jo dalies naudojimas arba kopijavimas neturint tam leidimo. Tai ypač taikoma prekių ženkla, modelių pavadinimams, dalių numeriams ir brėžiniams. Naudokite tik leistinas dalis. Jei gaminys veiks blogai arba suges dėl neleistinų dalių naudo-jimo, garantija nebus taikoma.

### Deklarācijas

#### ES atbilstības deklarācija

Mēs, **Desoutter GmbH**, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany, vienpersoniski uzņēmoties atbildību, paziņojam, ka produkts (ar nosaukumu, tipu un sērijas numuru, kas atrodami titullapā) atbilst šai direktīvai(-ām):

**2006/42/EC; 2011/65/EU; 2014/30/EU**

Piemērotie saskaņotie standarti:

**EN 62841-1:2015/A11:2022; EN 62841-2-1:2018/A11:2019; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN 62233:2008**

Iestādes var pieprasīt nepieciešamo tehnisko informāciju no:

Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

**Saint-Herblain, 2024/06/04**

**Pascal ROUSSY**

Paraksts

#### Pārskats par trokšņa un vibrācijas deklarāciju

| Apraksts                         | Urbšanas darba režīms | Perforācijas (trīcienurbšanas) darba režīms |
|----------------------------------|-----------------------|---------------------------------------------|
| Skaņas spiediens (K=3) (dB(A))   | 76                    | 89                                          |
| Skaņas intensitāte (K=3) (dB(A)) | 84                    | 97                                          |

| Apraksts                               | Urbšanas darba režīms | Perforācijas (triecienurbšanas) darba režīms |
|----------------------------------------|-----------------------|----------------------------------------------|
| Vibrācijas (K=1,5) (m/s <sup>2</sup> ) | < 2,5                 | 9,68                                         |

Skaņas spiediena, skaņas intensitātes un vibrācijas vērtības ir saskaņā ar standartu **EN 62841-2-1:2018/A11:2019**.

Šīs deklarētās vērtības tika iegūtas, izmantojot laboratorijas tipa testēšanu saskaņā ar noteiktajiem standartiem, un tās ir piemērotas tādu instrumentu salīdzināšanai, kuru deklarētās vērtības ir pārbaudītas saskaņā ar tādiem pašiem standartiem. Vibrācijas emisijas līmeni var izmantot iepriekšējam iedarbības novērtējumam. Šīs deklarētās vērtības nav piemērotas riska novērtēšanai, un atsevišķās darba vietās izmērītās vērtības var būt lielākas. Faktiskās iedarbības vērtības un kaitējuma risks katram lietotājam ir unikāls un ir atkarīgs no veida, kā lietotājs strādā, no darba detaļas un darba stacijas konstrukcijas, kā arī iedarbības laika un lietotāja fiziskā stāvokļa.

Mēs, **Desoutter GmbH**, neatbildam par sekām, kas radušās no norādīto vērtību, nevis reālās iedarbības vērtību lietošanas personiskā riska novērtējumā darbavietā situācijā, kuru mēs nekontrolējam.

Ja šī instrumenta lietošana netiek atbilstoši pārvaldīta, tas var izraisīt plaukstu/roku vibrāciju sindromu. ES vadlīnijas par plaukstu-roku vibrāciju var atrast vietnē <http://www.pneurop.eu/index.php>, izvēloties “Instrumenti” un pēc tam “Likumdošana”.

Iesakām izmantot veselības novērošanas programmu, lai atklātu agrīnus simptomus, kas varētu būt saistīti ar vibrācijas iedarbību, lai varētu mainīt atbilstošo darba organizāciju, nepieļaujot turpmāku stāvokļa pasliktināšanos.

- i** Ja šī iekārta ir paredzēta statistiskiem pielietojumiem: Trokšņa emisijas vērtība ir norādīta kā vadlīnija mašīnu ražotājam. Trokšņa un vibrācijas emisijas datiem par visu mašīnu jābūt norādītiem mašīnas lietošanas rokasgrāmatā.

## Reģionālās prasības

### **⚠ BRĪDINĀJUMS**

Šis produkts var jūs pakļaut svina apdraudējumam, kurš Kalifornijas štatā ir zināms kā vēža un iedzimtu defektu izraisītājs, kā arī citu reproduktīvo funkciju kaitējumu avots. Lai saņemtu plašāku informāciju, apmeklējiet

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Informācija par REACH 33. pantu

Eiropas Regula (ES) Nr. 1907/2006, kas attiecas uz ķīmisko vielu reģistrāciju, vērtēšanu, licencēšanu un ierobežošanu (REACH) cita starpā nosaka arī prasības, kas saistītas ar komunikāciju piegādes ķēdē. Prasība sniegt informāciju attiecas arī uz produktiem, kas satur tā sauktās īpaši bīstamās vielas („kandidātu saraksts”). 2018. gada 27. jūnijā kandidātu sarakstam tika pievienots svina metāls (CAS Nr. 7439-92-1).

Saskaņā ar iepriekš minēto, ar šo informējam jūs, ka noteiktas elektriskās produkta sastāvdaļas var saturēt svina metālu. Tas ir saskaņā ar spēkā esošajiem tiesību aktiem par vielu ierobežošanu, un to pamatā ir RoHS direktīvā (2011/65/ES) paredzētie likumīgie atbrīvojumi. Parastā lietošanas laikā no ražojuma neizplūst vai nemutējas svina metāls, un svina metāla koncentrācija visā produktā ir ievērojami zemāka par piemērojamo robežvērtību. Lūdzu, ņemiet vērā vietējās prasības attiecībā uz svina iznīcināšanu produkta kalpošanas laika beigās.

## Drošība

NEIZMETIET — NODODIET LIETOTĀJAM

- ⚠ BRĪDINĀJUMS** Izlasiet visus drošības brīdinājumus, norādījumus, ilustrācijas un specifikācijas, kas saņemtas kopā ar šo elektroinstrumentu.

Neievērojot visus tālāk sniegtos norādījumus, varat izraisīt elektrisko triecienu, ugunsgrēku un/vai smagas traumas.

**Saglabāiet visus brīdinājumus un norādījumus turpmākai uzturēšanai.**

- ⚠ BRĪDINĀJUMS** Pastāvīgi jāievēro visi vietējie drošības noteikumi, kas attiecas uz uzstādīšanu, ekspluatāciju un apkopi.

## Produkta pielietojums

- Tikai profesionālai lietošanai.
- Šo produktu un tā palīgaprīkojumu aizliegts jebkādā veidā pārveidot.
- Neizmantojiet šo produktu, ja tas ir bojāts.
- Ja produkta dati vai bīstamības brīdinājuma zīmes uz produkta vairs nav salasāmas vai atlīmējas, nekavējoties nomainiet tās.
- Šo produktu drīkst uzstādīt, lietot un apkalpot tikai kvalificēta persona rūpnieciskā montāžas vidē.

## Paredzētais pielietojums

Šis produkts ir paredzēts tam, lai to lietotu pieaugušie, kas ir izlasījuši un sapratuši instrukcijas un brīdinājumus šajā rokasgrāmatā, un uzņemas pilnu atbildību par savām darbībām.

- Šis produkts ir paredzēts perforēšanai (triecienurbšanai) ķieģeļu un mūra materiālos. Produkts ir piemērots arī skrūvēšanai un parastajai urbšanai (bez trieciena) koka, metāla, keramikas un plastmasas materiālos.
- Neizmantojiet produktu citiem mērķiem, kas nav aprakstīti iepriekš.
- Tikai lietošanai telpās.

Izmantojiet tikai šādus akumulatorus un lādētājus.

RC20BA20: 8951000467

RC20BA40: 8951000468

RC20BA60: 8951000469

Akumulatorus drīkst uzlādēt tikai ar Rodcraft akumulatoru lādētājiem.

RC20CHEU: 8951000470

RC20CHUK: 8951000471

Lai iepazītos ar pilnu instrukciju, skatiet akumulatora lādētāja drošības informāciju (8956002313).

## Vispārīgi elektroinstrumentu drošības brīdinājumi

**⚠ BRĪDINĀJUMS** Izlasiet visus drošības brīdinājumus, norādījumus, ilustrācijas un specifikācijas, kas saņemtas kopā ar šo elektroinstrumentu.

Neievērojot visus tālāk sniegtos norādījumus, varat izraisīt elektrisko triecienu, ugunsgrēku un/vai smagas traumas.

Saglabājiet visus brīdinājumus un norādījumus turpmākai uzziņai.

Brīdinājumos ar vārdu “elektroinstrumenti” ir apzīmēti jūsu no elektrotīkla darbināmais elektroinstrumenti (ar vadu) vai ar akumulatora strāvu darbināmais (bezvadu) elektroinstrumenti.

### Darba zonas drošība

- **Uzturiet darba zonu tīru un labi apgaismotu.** Nekārtīgās un tumšās vietās negadījumu risks ir lielāks.
- **Nestrādājiet ar elektroinstrumentiem sprādzienbīstamās vidēs, piemēram, ja tuvumā ir uzliesmojoši šķidrumi, gāzes vai putekļi.** Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai dūmus.
- **Kamēr strādājat ar elektroinstrumentu, tuvumā nedrīkst atrasties bērni un citas personas.** Novēršot uzmanību, varat zaudēt kontroli.

### Elektrodrošība

- **Elektroinstrumentu kontaktdakšām ir jāatbilst kontaktligzdai.** Nekādā veidā nemodificējiet kontaktdakšu. Neizmantojiet kontaktdakšu adapterus ar sazēmētiem elektroinstrumentiem. Nemodificētas kontaktdakšas un atbilstošas kontaktligzdas samazinās elektrošoka risku.
- **Izvairieties no ķermeņa saskares ar sazēmētām virsmām, piemēram, caurulēm, radiatoriem un ledusskapjiem.** Ja ķermenis ir iezemēts, pastāv paaugstināts elektrošoka risks.
- **Nepakļaujiet elektroinstrumentus lietus vai mitruma iedarbībai.** Ja elektroinstrumentā iekļūst ūdens, tas palielina elektrošoka risku.
- **Ar vadu rīkojieties atbilstoši.** Nekādā gadījumā neizmantojiet vadu elektroinstrumenta nešanai, vilkšanai vai atvienošanai no kontaktligzdas. Turiet vadu drošā attālumā no siltuma avotiem, eļļas, asām malām vai kustīgām daļām. Bojāti vai sapinušies vadi palielina elektrošoka risku.
- **Ja strādājat ar elektroinstrumentu ārā, izmantojiet pagarinātāju, kas piemērots lietošanai ārpus telpām.** Lietošanai ārpus telpām piemērots pagarinātājs samazina elektrošoka risku.
- **Ja nav iespējams izvairīties no strādāšanas ar elektroinstrumentu mitrā vietā, izmantojiet barošanas instalācijā noplūdes strāvas automātslēdzi (RCD).** RCD izmantošana mazina elektrošoka risku.

### Personiskā drošība

- **Strādājot ar elektroinstrumentu, esiet uzmanīgs, sekojiet savām darbībām un rīkojieties saprātīgi.** Neizmantojiet elektroinstrumentu, kamēr esat noguris, vai narkotiku, alkohola un medikamentu iedarbības laikā. Neuzmanības mirklis, strādājot ar elektroinstrumentu, var izraisīt smagas traumas.
- **Izmantojiet individuālos aizsarglīdzekļus.** Vienmēr valkājiet acu aizsarglīdzekļus. Aizsargieņi, piemēram, putekļu maskas, neslīdoši apavi, ķivere vai dzirdes aizsargi, kas jāizmanto attiecīgos apstākļos, samazinās traumu risku.
- **Nodrošiniet ierīci pret neparedzētu iedarbināšanu.** Pirms instrumenta pieslēgšanas barošanas avotam un/vai akumulatoram, tā pacelšanas vai nešanas pārbaudiet, vai barošanas slēdzis ir izslēgtā pozīcijā. Elektroinstrumentu nešana ar pirkstu uz slēdža vai strāvas pieslēgšana instrumentiem, kuru barošanas slēdzis ir ieslēgtā pozīcijā, palielina negadījumu riskus.
- **Pirms ieslēdzat elektroinstrumentu, noņemiet regulēšanas atslēgas vai uzgriežņatslēgas.** Uzgriežņatslēga vai atslēga, kas palikusi piestiprināta pie elektroinstrumenta rotējošās daļas, var izraisīt traumu.
- **Nesniedzieties pārāk tālu.** Vienmēr saglabājiet pienācīgu kāju balstu un līdzsvaru. Tas atvieglo kontroli pār elektroinstrumentu negaidītās situācijās.
- **Ģērbieties atbilstoši.** Nevalkājiet vaļīgu apģērbu vai rotaslietas. Matus un apģērbu turiet atstatu no kustīgām daļām. Vaļīgs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var iekerties kustīgās daļās.
- **Ja komplektācijā ir iekļautas ietaises putekļu nosūkšanai un savākšanai, tām jābūt pieslēgtām un pareizi izmantotām.** Putekļu nosūkšana var mazināt ar putekļiem saistītos riskus.
- **Tāpēc, ka bieži esat lietojis šādus instrumentus, neklūstiet bezrūpīgs un neignorējiet instrumenta drošības principus.** Bezrūpīgas darbības var radīt smagus bojājumus sekundes simtdaļas laikā.
- **Veicot darbus, kuros stiprinātājs var saskarties ar segtu elektroinstalāciju, turiet elektroinstrumentu aiz izolētajām satveršanas virsmām.** Ja stiprinājumi saskaras ar elektrību vadošu vadu, instrumenta atklātās metāla daļas var sākt vadīt elektrību un izraisīt elektrošoku operatoram.

### Elektroinstrumenta lietošana un aprūpe

- **Nespiediet elektroinstrumentu ar spēku.** Izmantojiet lietošanas veidam atbilstošu elektroinstrumentu. Pareizais elektroinstrumenti paveiks darbu labāk un drošāk tajā ātrumā, kādam tas ir paredzēts.
- **Neizmantojiet elektroinstrumentu, ja to neieslēdz un neizslēdz barošanas slēdzis.** Jebkurš elektroinstrumenti, kuru nevar kontrolēt ar slēdzi, ir bīstams, un tam jāveic remonts.
- **Atvienojiet kontaktdakšu no barošanas avota un/vai akumulatoru (ja noņemams) no elektroinstrumenta, pirms veicat regulēšanu, maināt piederumus vai noglabājat elektroinstrumentu.** Šādi profilaktiski drošības pasākumi mazina elektroinstrumenta nejaušas palaišanas risku.

- Glabājiet neizmantotus elektroinstrumentus vietās, kur tiem nevar piekļūt bērni, un neļaujiet ar elektroinstrumentu strādāt personām, kuras nepārzina šo elektroinstrumentu vai šos norādījumus. Elektroinstrumenti neapmācīta lietotāja rokās ir bīstami.
- Uzturiet darba kārtībā elektroinstrumentus un piederumus. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas nav izregulējušās vai aizķērušās, vai nav salūzušās daļas un vai nav kādu citu apstākļu, kas var ietekmēt elektroinstrumenta darbību. Ja tas ir bojāts, elektroinstrumentam pirms lietošanas jāveic remonts. Daudzus negadījumus izraisa slikti uzturēti elektroinstrumenti.
- Gādājiet, lai griezējinstrumenti būtu asi un tīri. Pareizi uzturētiem griezējinstrumentiem ar asām malām ir mazāks risks aizķerties, un tos ir vieglāk kontrolēt.
- Izmantojiet elektroinstrumentu, piederumus un urbju/darba ietaises utt. saskaņā ar šiem norādījumiem, ņemot vērā darba apstākļus un veicamos darbus. Elektroinstrumentu izmantošana darbiem, kas atšķiras no paredzētā lietošanas veida, var izraisīt bīstamas situācijas.
- Ievērojiet, lai rokturi un satveršanas virsmas būtu sausas, tīras un brīvas no eļļas un smērvielām. Slideni rokturi un satveršanas virsmas nenodrošina drošu darbu un instrumenta kontroli neparedzētās situācijās.

#### Akumulatora instrumenta lietošana un aprūpe

- Uzlādējiet tikai ar lādētāju, kādu norādījis ražotājs. Lādētājs, kas paredzēts vienam akumulatoram, var izraisīt aizdegšanās risku, ja to izmanto ar citu akumulatoru.
- Izmantojiet elektroinstrumentus tikai ar speciāli norādītajiem akumulatoriem. Citu akumulatoru izmantošana var izraisīt traumu un aizdegšanās risku.
- Kamēr akumulators netiek lietots, turiet to atstatu no citiem metāla priekšmetiem, piemēram, papīra skavām, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem maziem metāla priekšmetiem, kas var radīt savienojumu starp akumulatora spailēm. Akumulatora spaiļu īsslēgums var izraisīt apdegumus un aizdegšanos.
- Smagos darba apstākļos no akumulatora var izkļūt šķidrums; izvairieties no saskares. Ja nejauši saskaraties ar to, noskalojiet ar ūdeni. Ja šķidrums nonāk acīs, lūdziet arī medicīnisku palīdzību. No akumulatora iztecējis šķidrums var izraisīt kairinājumu vai apdegumus.
- Nelietojiet akumulatoru vai instrumentu, kas ir bojāts vai pārveidots. Bojāts vai pārveidots akumulators var sekmēt neparedzamas darbības, kā rezultātā var notikt degšana, sprādziens vai var rasties ievainojuma risks.
- Nepakļaujiet akumulatoru vai instrumentu atklātai liesmai vai pārmērīgas temperatūras iedarbībai. Pakļaušana atklātai liesmai vai temperatūrai virs 130 °C var izraisīt sprādzienu.
- Sekojiet visām uzlādēšanas instrukcijām un neuzlādējiet akumulatoru vai instrumentu ārpus temperatūras amplitūdas, kas norādīta norādījumos. Nepareizi uzlādējot vai pie temperatūras ārpus norādītās amplitūdas, var tikt bojāts akumulators, un palielināties ugunsgrēka risks.

#### Apkope

- Elektroinstrumenta apkope jāveic kvalificētai personai, izmantojot tikai identiskas rezerves daļas. Tādā veidā tiks saglabāta elektroinstrumenta drošība.
- Neveiciet bojāta akumulatora apkopi. Akumulatora apkopi var veikt tikai ražotājs vai pilnvaroti pakalpojuma sniedzēji.

#### Produktam specifiskas instrukcijas

##### Produkta apraksts

Skatiet *Schema 2*.

|    |                              |
|----|------------------------------|
| 1  | Bezatslēgas patrona          |
| 2  | Griezes momenta manšete      |
| 3  | Darba režīma maiņas gredzens |
| 4  | Ātruma maiņas svira          |
| 5  | Reversēšanas slēdža svira    |
| 6  | Mīkstais rokturis            |
| 7  | Atvienojams āķis             |
| 8  | Akumulators                  |
| 9  | Akumulatora poga             |
| 10 | Darba lampiņa                |
| 11 | Slēdža mēlīte                |
| 12 | Darba režīma ikona           |
| 13 | Trīsstūra indikators         |
| 14 | Izcilnis                     |
| 15 | Papildrokturis               |
| 16 | Grope                        |
| 17 | Patronas žokļi               |

#### Papildu drošības noteikumi perforatoram/skrūvgriežiem

##### Sapīšanās riski

- Ieturiet drošu attālumu no rotējošās piedziņas. Ja vaļīgas drēbes, cimdi, rotaslietas, kaklarotas un mati netiek turēti atstatu no instrumenta un tā piederumiem, var tikt izraisīta žņaugšana, skalpēšana un/vai plēstas brūces.
- Kontakts ar urbja uzgali, skaidām vai darba virsmu var radīt iegriezumus vai apdegumus. Izvairieties no saskares un valkājiet atbilstošus cimdus, lai aizsargātu plaukstas.
- Lai izvairītos no gara griezuma skaidām, pielietojiet intermitējošu urbja spiedienu.
- Nevalkājiet vaļīgus cimdus vai cimdus ar iegriezumiem vai nodriskātiem pirkstiem. Rotējošā vārpsta var aizķert cimdus, izraisot pirkstu iespiešanu vai salaušanu.

##### Ekspluatācijas riski

- Operatoriem un apkopes personālam ir jāprot apieties ar instrumenta lielumu, svaru un tā jaudu.
- Turiet instrumentu pareizi: esiet gatavs pretdarboties neparastām vai pēkšņām kustībām. Jābūt pieejamām abām rokām.

- **Urbja uzgalis var piepeši iestrēgt un radīt apstrādājamā materiāla vai ierīces griešanas, kas var izraisīt rokas vai pleca ievainojumu.** Samaziniet lejup vērsto spiedienu, uzgalim izejot cauri apstrādājamai virsmai.
- **Nelietojiet nodilušu.** Sajūgs var nenostādāt, kas izraisa pēkšņu instrumenta roktura griešanas.  
Ja instrumentam nav sajūga, minēto brīdinājumu var ignorēt.
- **Vienmēr droši balstiet instrumenta rokturi pretēji vārpstas griešanās virzienam, lai mazinātu pēkšņa atsitiena sekas galējas pievilkšanas un sākotnējās atskrūvēšanas laikā.**

#### Lidojošu objektu riski

- **Strādājot ar instrumentu vai esot tā tuvumā, veicot remontu vai apkopi vai mainot tā piederumus, vienmēr valkājiet triecienizturīgus acu un sejas aizsargus.**
- **Pārliecinieties, vai citas personas darba zonā lieto atbilstošus acu un sejas aizsardzības līdzekļus.** Pat niecīgākās atlūzas var radīt acs traumu un izraisīt akumu.
- **Detaļas, kurām nepieciešams konkrēts griezes moments, ir jāpārbauda ar griezes momenta mērītāju.** Tā saucamās “klikšķa” dinamometriskās uzgriežņatslēgas nenodrošina pilnīgu aizsardzību pret pārāk stipru piegriešanu. Pārāk pievilkti vai vaļīgi stiprinājumi var radīt smagas traumas, tiem lūstot vai atskrūvējoties un atdaloties. Izkritušas detaļas no instrumenta var tikt izsviestas ar spēku.
- **Šo instrumentu un tā piederumus nedrīkst pārveidot.**

#### Atkārtotu kustību riski

- **Izmantojot elektroinstrumentu, lai veiktu ar darbu saistītas aktivitātes, operators var izjust diskomfortu plaukstās, rokās, plecos, kaklā vai citās ķermeņa daļās.**
- **Ieņemiet ērtu pozu, saglabājiet drošu atbalstu ar kājām un izvairieties no neērtām nelīdzsvarotām pozām.** Pozas maiņa ilgstošu darbu laikā var palīdzēt izvairīties no diskomforta un noguruma.
- **Neignorējiet tādus simptomus kā pastāvīgs vai regulārs diskomforts, sāpes, pulsēšana, smeldze, dzīnkstēšana, tirpums, dedzināšanas sajūta vai stīvums.** Pārtrauciet instrumenta izmantošanu, paziņojiet par to darba devējam un konsultējieties ar ārstu.

#### Trokšņa un vibrāciju riski

- **Augsts skaņas līmenis var izraisīt neatgriezenisku dzirdes zudumu un citas problēmas, piemēram, trokšņus ausīs.** Izmantojiet piemērotus ausu aizsardzības līdzekļus, kā to nosaka jūsu darba devējs vai darba drošības un veselības aizsardzības noteikumi.
- **Vibrāciju iedarbība var radīt paliekošus bojājumus nerviem un roku un plaukstu asinsritei.** Valkājiet siltas drēbes un turiet plaukstas siltas un sausas. Konstatējot nejutīgumu, tirpšanu, sāpes vai ādas bālumu, pārtrauciet instrumenta izmantošanu, paziņojiet par to darba devējam un konsultējieties ar ārstu.
- **Turiet instrumentu vieglā, bet drošā satvērienā, jo parasti vibrācijas riski ir lielāki, kad satvēriens ir ciešs.** Kur vien iespējams, izmantojiet pickares sviru vai uzstādiet sānu rokturi.

- **Lai izvairītos no nevajadzīga trokšņa un vibrāciju līmeņa pieauguma:**
  - darbiniet un apkopiet instrumentu un izvēlieties, apkopiet un nomainiet piederumus un ekspluatācijas materiālus saskaņā ar instrukciju rokasgrāmatu;
  - Neļaujiet urbja uzgalim vibrēt uz apstrādājamā materiāla.
  - Neizmantojiet nodilušus vai slikti pieguļošus skrūvēgriežu uzgaļus.

#### Darba vietas riski

- **Slidēšana/aizķeršanās/nokrišana ir viens no galvenajiem smagu traumu vai nāves cēloņiem.** Nekārtīgas darba zonas un darbapaldī palielina traumu risku.
- **Nelietojiet šaurās telpās.** Sargiet rokas no iespīšanas starp instrumentu un apstrādājamo materiālu, it īpaši atskrūvēšanas laikā.
- **Sekoļiet tam, lai apstrādājamais materiāls būtu kārtīgi nofiksēts.**
- **Izvairieties no putekļu vai dūmu ieelpošanas vai darba ar gruziem, kas var kaitēt veselībai (piemēram, kaitēt grūtniecībai, izraisīt vēzi, astmu un/vai dermatītu).** Strādājot ar materiāliem, kas izplata gaisā daļiņas, lietojiet putekļu ekstrakcijas un elpošanas aizsardzības līdzekļus.
- **Daži putekļi, kas rodas pulēšanas, zāģēšanas, slīpēšanas, urbšanas un citu būvdarbu rezultātā satur ķīmiskas vielas, kas Kalifornijas štatam zināmas, kā vēža, iedzimtu defektu un citu reproduktīvu kaitējumu izraisītājas.** Tālāk doti daži piemēri:
  - svins no svinu saturošām krāsām;
  - kristāliskā silīcija ķieģeļi, cements un citi mūrēšanas produkti;
  - arsēns un hroms no ķīmiski apstrādātās gumijas.

#### Uzstādīšana

##### Papildroktura uzstādīšana

Skatiet *Schema 7*.

1. Diviem izciļņiem (14) uz papildroktura (15) ir jāsašķējas ar gropi (16) urbja priekšpusē (griezes momenta sajūga tuvumā).
2. Griežiet papildrokturi (15) pulksteņa rādītāju virzienā un cieši montējiet to pie urbja.
3. Lai noņemtu papildrokturi (15), izpildiet uzstādīšanas soļus pretējā kārtībā.

##### Skrūvēšanas uzgaļa / urbja uzgaļa uzstādīšana vai noņemšana

Skatiet *Schema 8*.

1. Pagrieziet bezatslēgas patronu (1) pulksteņa rādītāju virzienā, lai atvērtu patronas žokļus (17).
2. Ievietojiet skrūvēšanas uzgali / urbja uzgali patronas žokļos (17) tik dziļi, cik iespējams.
3. Pagrieziet bezatslēgas patronu (1) pretēji pulksteņa rādītāju virzienam, lai pievilktu patronu.
4. Lai noņemtu skrūvēšanas uzgali / urbja uzgali, pagrieziet patronu pulksteņa rādītāju virzienā.

## Uzstādīšana

### Urbja rotācijas virziens

Skat. 4. shēmu.

Urbja uzgaļa rotācijas virzienu ir iespējams mainīt (reversēt), izmantojot reversēšanas slēdža sviru (5).

Urbšanai tiek izmantots parastais rotācijas virziens. Reversa režīms ir paredzēts skrūvju izņemšanai un iestrēgušu urbja uzgaļu izņemšanai.

### Darba režīma izvēle

Instrumentam ir pieejami trīs darba režīmi.

|                                                                                   |                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
|  | Urbšanas režīms (tikai rotācija)                  |
|  | Trieciena urbšanas režīms (rotācija ar triecienu) |
|  | Skrūvēšanas režīms (rotācija ar sajūgu)           |

Skatiet *Schema 6*.

1. Lai atlasītu režīmu, vispirms apturiet instrumentu.
2. Grieziet darba režīma maiņas gredzenu (3), līdz darba režīma ikona (12) ir saskaņota ar trīsstūra indikatoru (13), kas atrodas urbja priekšpusē griezes momenta manšetes (2) tuvumā.

### Griezes momenta noregulēšana

Skatiet *Schema 8*.

1. Lai pielāgotu griezes momenta iestatījumus, pagrieziet griezes momenta manšeti.  
Jo augstāks skaitlis, jo augstāks griezes momenta iestatījums.
- ① Ieteicams ieskrūvēt izmēģinājuma skrūvi apstrādātajā materiālā vai arī identiskā rezerves materiālā, lai noteiktu piemērotāku griezes momentu konkrētajam darbam.
- ① Šis urbis ir aprīkots ar 24 griezes momenta sajūga pozīcijām (ieskaitot vienu urbšanas režīmu), ko pārvalda ar griezes momenta sajūgu. Visi griezes momenta iestatījumi ir skaidri norādīti uz griezes momenta manšetes.

## Darbība

### Instrumenta palaišana

Skat. 2. shēmu.

1. Stingri turiet instrumentu, novietojot vienu roku uz rokura (6) un otru roku uz papildroktura (ja nepieciešams).
2. Nospiediet un turiet nospiešanu slēdža mēlīti (11).  
Instrumenti sāk darboties.
3. Darba lampiņa (10) automātiski iedegas.
4. Atlaidiet slēdža mēlīti.  
Instrumenti apstājas.

### Ātruma režīma izvēle

Skat. 5. shēmu.

1. Atlaidiet slēdža mēlīti.
  2. Pastumiet ātruma maiņas sviru (4), lai atlasītu ātruma režīmu.
    - 2. režīms: augstam ātrumam.
    - 1. režīms: zēmam ātrumam ar augstu griezes momentu.
- ① 2. režīma lietošana smagākiem darbiem var izraisīt ļoti zemu ātrumu.

## Apkope un uzturēšana

### Akumulators

Akumulatori, kas nav izmantoti kādu laiku, pirms lietošanas atkal jāuzlādē. Izvairieties no ilgstošas siltuma vai saules iedarbības (pārkaršanas risks). Lādētāju un akumulatoru kontaktiem jābūt tīriem. Lai nodrošinātu optimālu kalpošanas laiku, pēc izmantošanas akumulatoriem jābūt pilnībā uzlādētiem. Lai pēc iespējas ilgāk lietotu akumulatoru, izņemiet to no akumulatora lādētāja, tiklīdz tas ir pilnībā uzlādēts.

Akumulatoram ir pārlādēšanas aizsardzība, kas to pasargā no pārlādēšanas un ļauj nodrošināt tā ilgmūžību. Palielinātas akumulatora slodzes gadījumā akumulatora elektronika automātiski izslēdz instrumentu. Lai restartētu, izņemiet akumulatoru un tad atkal to uzstādiet instrumentā. Ja produkts vēlreiz neieslēdzas, iespējams, akumulators ir pilnībā izlādējies. Šajā gadījumā tas jāuzlādē akumulatoru lādētājā.

### Apkopes norādījumi

- Ievērojiet vietējos vides normatīvus par apiešanos ar visiem komponentiem un to utilizāciju.
- Apkopes un remonta darbi jāveic kvalificētam personālam, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas. Sazinieties ar ražotāju vai tuvāko pilnvaroto izplatītāju, lai saņemtu konsultāciju par tehnisko apkopi, vai, ja jums ir nepieciešamas rezerves daļas.
- Vienmēr pārliecinieties, ka mašīna ir atslēgta no enerģijas avota, lai izvairītos no nejaušas darbināšanas.
- Demontējiet un pārbaudiet instrumentu ik pēc 3 mēnešiem, ja instruments tiek lietots katru dienu. Nomainiet bojātas vai nodilušas daļas.
- Nekādā gadījumā neļaujiet bremžu šķidrumiem, benzīnam, naftas produktiem, iekļūstošām eļļām u.c., saskarties ar plastmasas detaļām. Ķīmiskās vielas var sabojāt, vājināt vai iznīcināt plastmasu, kas var izraisīt nopietnus savainojumus.
- Plastmasas detaļu tīrīšanai neizmantojiet šķīdinātājus. Vairumam plastmasas detaļu bojājumi var rasties no dažāda veida komerciālajiem šķīdinātājiem, kuru lietošana var sabojāt šīs daļas. Izmantojiet tīras drēbes, lai noņemtu netīrumus, putekļus, eļļu, taukus u.c.

### Utilizācija

- Šī aprīkojuma utilizācijai jānotiek, ievērojot attiecīgās valsts likumdošanu.
- Visu bojāto, smagi nolietoto vai nepareizi darbojošos ierīču **EKSPLUATĀCIJA IR JĀPĀRTRAUC**.
- Remontu drīkst veikt tikai tehniskās apkopes personāls.

## Zīmes un uzlīmes

Produktam ir zīmes un uzlīmes, kas satur svarīgu informāciju par personisko drošību un produkta apkopi. Zīmēm un uzlīmēm vienmēr jābūt viegli salasāmām. Jaunas zīmes un uzlīmes var pasūtīt, izmantojot rezerves daļu sarakstu.



s011050

## APZĪMĒJUMI



Izņemiet akumulatoru, pirms sākat darbu pie iekārtas.



Pirms iekārtas palaišanas uzmanīgi izlasiet norādījumus.



Neizmetiet elektroinstrumentus kopā ar sadzīves atkritumiem. Elektroinstrumenti un elektroniskās iekārtas, kurām beidzies kalpošanas laiks, jāsavāc atsevišķi un jānogādā uz videi nekaitīgu pārstrādes uzņēmumu. Lai saņemtu ieteikumus par otrreizējo pārstrādi un noskaidrotu savākšanas punktu, sazinieties ar vietējo pašvaldības iestādi vai mazumtirgotāju.



Lietojot iekārtu, vienmēr valkājiet aizsargbrilles.

 $n_0$ 

Brīvgaitas ātrums.

 $V$ 

Volti

 $\text{min}^{-1}$ 

minūtē



Līdzstrāva



UZMANĪBU! BRĪDINĀJUMS! BĪSTAMI!

## Noderīga informācija

### Izcelsmes valsts

People's Republic of China

### Vietne

Informāciju par mūsu produktiem, piederumiem, rezerves daļām un publicētajiem materiāliem, tostarp rezerves daļu sarakstu 8956002399, var atrast Rodcraft tīmekļa vietnē.

Lūdzu, apmeklējiet: [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com).

### Drošības datu lapa

Drošības datu lapās aprakstīti Rodcraft pārdotie ķīmiskie produkti.

Lai iegūtu plašāku informāciju, lūdzu, apmeklējiet Rodcraft tīmekļa vietni [qr.cp.com/sds](http://qr.cp.com/sds).

### Autortiesības

© Autortiesības 2024, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany

Visas tiesības paturētas. Satura vai tā daļas neatļauta izmantošana vai kopēšana ir aizliegta. It sevišķi tas attiecas uz preču zīmēm, modeļu nosaukumiem, daļu numuriem un rasējumiem. Izmantojiet tikai atļautas daļas. Bojājumus vai darbības traucējumus, kurus izraisījusi neatļautu daļu lietošana, nesedz garantija vai ražotāja atbildība par produktu.

## 声明

### EU 符合性声明

我们 (Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany) 全权声明, 本产品 (名称、型号和序列号, 请见首页) 符合以下指令:



2006/42/EC; 2011/65/EU; 2014/30/EU

应用的协调标准:

EN 62841-1:2015/A11:2022; EN 62841-2-1:2018/A11:2019; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN 62233:2008

政府机构可索取相关技术信息:

Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2024/06/04

Pascal ROUSSY

签名

## 噪音与振声明

| 说明                             | 钻孔工作模式 | 冲击钻孔工作模式 |
|--------------------------------|--------|----------|
| 声压 (K=3) (dB(A))               | 76     | 89       |
| 声功率 (K=3) (dB(A))              | 84     | 97       |
| 振动 (K=1.5) (m/s <sup>2</sup> ) | < 2.5  | 9.68     |

声压、声功率和振动值符合 EN 62841-2-1:2018/A11:2019 标准。

这些声明值均根据所述标准通过实验室型式试验得出, 适用于与采用相同标准试验的其他工具之声明值进行比较。震动发射水平可以用于进行暴露初步评估。此类声明值不适合用于风险评估, 在个别作业场所测得的数值可能会更高。个别用户经受的实际暴露值以及危害风险可能因人而异, 具体视该用户的作业方式、工件及工作站设计、暴露时间以及其身体状况而定。

**Desoutter GmbH 郑重声明:** 对于不受其控制的工作场所状况下进行的单独风险评估, 如使用声明值而非实际暴露值, 则 Desoutter 对其后果不负任何责任。

若未经充分处理就使用本工具, 可能会引起手-臂振动症状。有关预防手臂振动的 EU 指南, 请访问 <http://www.pneurop.eu/index.php> 并选择“工具”-“法规”进行查看。

我们建议制定一个健康监督方案, 以尽早检测出可能与振动接触相关的早期症状, 从而对管理程序进行修改, 避免今后造成损害。

- ① 如果本设备适合于拧紧机系统：  
所提供的噪声排放信息可供机器装配者参考。整套机器的噪声和振动发射数据应在机器的指导手册中提供。

## 区域性要求

### 警告

该产品可能会使您暴露于化学物质（包括铅），加利福尼亚州已明确铅可导致癌症和先天缺陷或其他生殖危害。更多信息请访问

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## 有关 REACH 第 33 条的信息

欧洲法规 (EU) No. 1907/2006 化学品的注册、评估、授权和限制 (REACH) 定义了与供应链中通信相关的要求。信息要求也适用于含有所谓高度关注物质（“候选列表”）的产品。2018 年 6 月 27 日，铅金属（CAS 编号 7439-92-1）被纳入候选列表。

根据上述要求，特此通知您产品中的某些电气部件可能含有铅金属。这符合现行的物质限制法规，并基于 RoHS 指令 (2011/65/EU) 中的合法豁免。在正常使用过程中，铅金属不会从产品中泄漏或突变，并且整个产品中的铅金属浓度远低于适用的阈值限制。请考虑当地对产品寿命终止时铅处置的要求。

## 安全

切勿丢弃 – 请交给使用者

### 警告 阅读随本电动工具提供的所有安全警告、说明、图解和规定。

不遵守下列全部说明可能导致电击、火灾和/或严重的伤害。

保存所有警告和说明书以备查阅。

### 警告 安装、操作以及维护过程中必须始终遵守当地的安全法规。

## 使用声明

- 仅供专业使用。
- 此产品及其附件不得以任何形式进行改造。
- 如果此产品已损坏，则不得使用。
- 如果产品上的产品数据或危险警示牌不再清晰可读或已脱落，请立即更换。
- 该产品必须只能由具有相关资质的人员在工业环境中安装、操作和维护。

## 预期用途

此产品只能由阅读并理解本手册中的说明和警告、并且可以被视为对其行为负责的成年人使用。

- 该产品专为在砖、砖结构和砖石上进行冲击钻孔而设计。它还适用于在木材、金属、陶瓷和塑料中进行无冲击螺丝拧紧和钻孔。
- 不要将此产品用于上述用途以外的任何其他用途。
- 仅供室内使用。

仅使用以下电池组和充电器。

RC20BA20 : 8951000467

RC20BA40 : 8951000468

RC20BA60 : 8951000469

电池组仅可用 Rodcraft 电池充电器充电。

RC20CHEU : 8951000470

RC20CHUK : 8951000471

有关完整说明，请参阅电池组充电器的安全信息 (8956002313)。

## 电动工具通用安全警告

### 警告 阅读随本电动工具提供的所有安全警告、说明、图解和规定。

不遵守下列全部说明可能导致电击、火灾和/或严重的伤害。

保存所有警告和说明书以备查阅。

在所有下列的警告中术语“电动工具”指市电驱动（有线）电动工具或电池驱动（无线）电动工具。

### 工作场地的安全

- 保持工作场地清洁和明亮。混乱和黑暗的场地会引发事故。
- 不得在爆炸性环境（例如存在易燃液体、气体或粉尘的环境）中操作电动工具。电动工具产生的火花会点燃粉尘或气体。
- 让儿童和旁观者离开后操作电动工具。注意力不集中会使操作者失去对工具的控制。

### 电气安全

- 电动工具插头必须与插座相配。绝不能以任何方式改装插头。需接地的电动工具不能使用任何转换插头。未经改装的插头和相配的插座将减少电击危险。
- 避免人体接触接地表面，如管道、散热片和冰箱。如果你身体接地会增加电击危险。
- 不得将电动工具暴露在雨中或潮湿环境中。水进入电动工具将增加电击危险。
- 不得滥用电线。绝不能用电线搬运、拉动电动工具或拔出其插头。使电线远离热源、油、锐边或运动部件。受损或缠绕的软线会增加电击危险。
- 当在户外使用电动工具时，使用适合户外使用的外接软线。适合户外使用的软线将减少电击危险。
- 如果在潮湿环境下操作电动工具是不可避免的，应使用剩余电流动作保护器 (RCD)。使用 RCD 可减少电击危险。

### 人身安全

- 保持警觉，当操作电动工具时关注所从事的操作并保持清醒。当你感到疲倦，或在有药物、酒精或治疗反应时，不要操作电动工具。在操作电动工具时瞬间的疏忽会导致严重人身伤害。
- 使用个人防护装置。始终佩戴护目镜。安全装置，诸如适当条件下使用防尘面具、防滑安全鞋、安全帽、听力防护等装置能减少人身伤害。
- 防止意外起动。确保开关在连接电源和/或电池盒、拿起或搬运工具时处于关断位置。手指放在已接通电源的开关上或开关处于接通时插入插头可能会导致危险。

- 在电动工具接通之前，**拿掉所有调节钥匙或扳手**。遗留在电动工具旋转零件上的扳手或钥匙会导致人身伤害。
- **手不要伸展得太长。时刻注意立足点和身体平衡。**这样在意外情况下能很好地控制电动工具。
- **着装适当。不要穿宽松衣服或佩戴饰品。**让你的头发和衣服远离运动部件。宽松衣服、佩饰或长发可能会卷入运动部件中。
- **如果提供了与排屑、集尘设备连接用的装置，要确保他们连接完好且使用得当。**使用这些装置可减少尘屑引起的危险。
- **不要以为熟练操作工具就自满大意，而忽视工具安全原则。**操作疏忽可能瞬间导致重伤。
- **在紧固件可能与隐藏接线接触之处进行操作时，请手握电动工具的绝缘抓握表面。**紧固件接触“带电”电线可能导致电动工具的裸露金属部件“带电”，并可能造成操作员触电。

电动工具使用和注意事项

- **不要滥用电动工具。**根据用途使用适当的电动工具。选用适当设计的电动工具会使你工作更有效、更安全。
- **如果开关不能接通或关断工具电源，则不能使用该电动工具。**不能用开关来控制的电动工具是危险的且必须进行修理。
- **在进行任何调节、更换附件或贮存电动工具之前，必须从电源上拔掉插头和 / 或使电池盒（如果可拆卸）与工具脱开。**这种防护性措施将减少工具意外起动的危险。
- **将闲置不用的电动工具贮存在儿童所及范围之外，并且不要让不熟悉电动工具或对这些说明不了解的人操作电动工具。**电动工具在未经培训的用户手中是危险的。
- **维护电动工具和配件。**检查运动件是否调整到位或卡住，检查零件破损情况和影响电动工具运行的其他状况。如有损坏，电动工具应在使用前修理好。许多事故由维护不良的电动工具引发。
- **保持切削刀具锋利和清洁。**保养良好的有锋利切削刃的刀具不易卡住而且容易控制。
- **按照使用说明书，考虑作业条件和进行的作业来使用电动工具、附件和工具的刀头等。**将电动工具用于那些与其用途不符的操作可能会导致危险。
- **保持手柄和抓握表面清洁、干爽，同时不含润滑油和润滑脂。**在出现意外状况时湿滑的手柄和抓握表面将无法安全操控工具。

电池供电工具的使用与保养

- **必须使用厂商指定的充电器充电。**将适合一种电池组类型的充电器用于其他电池组时，有造成火灾的危险。
- **必须将电动工具与专门指定的电池组配套使用。**使用任何其他电池组都有造成受伤和火灾的风险。
- **当不使用电池组时，使其远离曲别针、硬币、钥匙、钉子、螺钉等其他金属物件，或者会导致接线端互连接的其他小型金属物件。**电池端子之间短路可能会造成烧烫伤或火灾。

- **使用不当时，电池液可能会从电池内喷出；避免接触。**如果发生意外接触，用清水冲洗。如果液体接触眼睛，还应寻求医疗救助。电池中泄露出的液体可能会导致刺激或灼伤。
- **不要使用受损或改装的电池组或工具。**受损或改装的电池可能出现意外问题，从而导致火灾、爆炸或受伤风险。
- **不得将电池组或工具置于火旁或使其经受超高温。**置于火旁或经受超过 130 °C 的温度可能引起爆炸。
- **遵守各项充电操作说明，不得在操作说明规定的温度范围之外给电池组或工具充电。**充电不当或在规定的温度范围之外充电可能损坏电池并增大着火的风险。

服务

- **将你的电动工具送交专业维修人员，使用同样的备件进行修理。**这样将确保所维修的电动工具的安全性。
- **切勿修理损坏的电池组。**只能由制造商或授权服务供应商对电池组进行维修。

产品特定说明

产品描述

请参见 *Schema 2*。

|    |         |
|----|---------|
| 1  | 无匙卡盘    |
| 2  | 扭矩卡圈    |
| 3  | 工作模式转换环 |
| 4  | 变速杆     |
| 5  | 反向切换杆   |
| 6  | 软手柄     |
| 7  | 可拆卸钩    |
| 8  | 电池组     |
| 9  | 电池组按钮   |
| 10 | 工作灯     |
| 11 | 开关触发器   |
| 12 | 工作模式图标  |
| 13 | 三角形指示灯  |
| 14 | 钩形      |
| 15 | 辅助手柄    |
| 16 | 凹槽      |
| 17 | 卡盘钳     |

冲击钻/驱动器的其他安全规则

缠绕危险

- **远离旋转驱动装置。**操作工具或配件时不得穿着宽松的衣服、戴手套、佩戴首饰、项链，并应整理好头发，否则可能发生窒息、撕脱头皮和/或划伤。
- **如果您接触到钻头、碎片或工件表面，您可能被割伤或烫伤。**避免接触并穿戴适合的手套以保护手部。
- **使用间歇性钻头压力，避免产生较长的屑片。**
- **不得戴宽松的手套、半指手套或手指部分磨损的手套。**手套可能会被驱动装置缠住，导致手指被切断或断裂。

**操作危险**

- 操作员和维护人员的体力必须足以应付工具的体积、重量和功率。
- 正确握住工具：准备好应对可能出现的非正常或突然移动。双手都要做好准备。
- 钻头可能会突然与工件粘结引起工件或工具旋转，从而伤及手臂或肩膀。在钻穿时减轻向下的压力。
- 不得在破损的状态下使用。离合器可能不工作，从而导致工具把手突然旋转。  
对于无离合器的工具，上述警告可忽略。
- 在主轴旋转的相反方向始终安全地支撑住工具把手，以减少在最后拧紧和初始松开期间突发扭矩反应所产生的影响。

**抛射物危险**

- 进行工具的操作、修理或维护工作或者更换工具附件或靠近操作现场时，要佩戴耐冲击的眼部和面部护具。
- 确保该区域的所有其他人都已戴上耐冲击的眼部和面部护具。即使较小的抛射物也可能对眼睛造成伤害并导致失明。
- 必须使用扭力计检查需要特定扭矩的组件。所谓的“棘爪”转矩扳手无法检查是否存在扭矩过大的危险情况。紧固件拧得过紧或过松有可能会断裂、松动或分离，从而导致严重伤害。弹射出的配件可能相当于射出的子弹。
- 此工具及其附件不得以任何形式进行改造。

**重复性动作的危害**

- 使用电动工具执行工作相关操作时，操作人员的双手、手臂、肩膀、颈部或身体其他部位可能会感到不适。
- 采用舒适的姿势，同时又能保持站稳，避免采用别扭或容易导致身体失去平衡的姿势。在进行长时间任务时，改变姿势有助于避免不适或疲劳。
- 不要忽视持续或断断续续的不适、疼痛、搏动、酸痛、麻感、麻木、灼烧感或僵硬等症状。如有此类症状，请停止使用工具，告知雇主并咨询医师。

**噪音和振动危害**

- 极高的声音强度可能会导致永久性的听力受损，以及诸如耳鸣的其他问题。使用您的用人单位或职业健康和安全法规推荐的听力保护用具。
- 暴露在震动环境中会对双手和手臂的神经和供血造成致残伤害。请穿着保暖衣物并保持双手温暖干燥。如果发现手脚麻木、刺痛、疼痛或皮肤发白，应该停止使用本工具，告知雇主并征求医生意见。
- 以安全的方式轻握工具，因为震动带来的风险一般来说在握力更大时会更高。在可以的情况下使用悬架臂或在侧面安装一个把手。
- 要避免噪声及振动水平无谓增加：
  - 按照本说明手册操作和维护工具，以及选择、维护和更换附件及消耗品；
  - 不允许钻头在工件上嘎嘎作响；
  - 请勿使用磨损或装配不当的起子头。

**工作场所的危险**

- 滑倒/绊倒/跌倒是造成严重伤害或死亡的一个主要原因。杂乱的区域和工作台会导致受伤。

- 不要在狭小空间中使用。不要把手放在工具和工件之间，特别是拧下螺丝时，以避免手被夹伤。
- 确保工件牢固固定。
- 避免在工作过程中吸入粉尘或烟雾，或触碰碎屑，这些情况可能引起健康问题（例如，癌症、出生缺陷、哮喘和/或皮炎）。在处理可产生尘埃颗粒的材料时，请使用吸尘装置并戴上呼吸防护设备。
- 砂磨、锯切、打磨、钻孔等生产活动所产生的某些粉尘可能含有加州当局已知的可能导致癌症、先天性缺陷或其他生殖伤害的化学物品。例如：
  - 铅基涂料中的铅
  - 结晶硅砖和水泥以及其他泥工产品
  - 经过化学处理的橡胶中含有的砷和铬

**安装****安装辅助手柄**

请参见 *Schema 7*。

1. 使辅助手柄 (15) 上的两个爪子 (14) 钩住电钻正面靠近扭矩离合器的凹槽 (16)。
2. 顺时针旋转辅助手柄 (15)，将其紧紧安装在钻头上。
3. 要卸下辅助手柄 (15)，请按照相反的安装步骤进行。

**安装或拆卸驱动头/钻头**

请参见 *Schema 8*。

1. 顺时针转动无匙卡盘 (1)，打开卡盘钳 (17)。
2. 将驱动头/钻头放入卡盘钳 (17) 中，尽可能放到底。
3. 逆时针转动无匙卡盘 (1)，以拧紧卡盘。
4. 顺时针转动卡盘可拆下驱动头/钻头。

**配置****正向和反向**

参见 *示意图 4*。

钻头旋转方向是可逆的，由反向切换杆 (5) 控制。

钻孔使用正向模式。反向模式用于拆卸螺钉和协助拆卸卡住的钻头。

**选择工作模式**

该工具有三种工作模式。



钻孔模式（仅旋转）



锤钻模式（带锤击的旋转）



拧螺丝模式（带离合器的旋转）

请参见 *Schema 6*。

1. 要选择模式，请停止工具。
2. 旋转工作模式转换环 (3)，直到工作模式图标 (12) 对准电钻正面靠近扭矩卡圈 (2) 的三角形指示灯 (13)。

### 调节扭矩

请参见 *Schema 8*。

- 要调整扭矩设置，请旋转扭矩卡圈。  
数字越大，扭矩设置越高。
-  建议在您的材料或一块相同的材料上试拧螺钉，以确定特定应用所需的扭矩水平。
-  该电钻配有 24 个扭矩离合器位置，包括一个由扭矩离合器控制的钻孔模式。扭矩卡圈上清楚地标明了所有扭矩设置。

### 操作

#### 启动工具

参见 *示意图 2*。

- 必要时，一只手握住手柄 (6)，另一只手握住辅助手柄，以便牢牢握住工具。
- 按住开关触发器 (11)。  
工具开始运转。
- 工作灯 (10) 自动点亮。
- 释放开关触发器。  
工具停止运转。

#### 选择速度模式

参见 *示意图 5*。

- 释放开关触发器。
  - 按变速杆 (4) 选择速度模式。
    - 模式 2：用于高速
    - 模式 1：用于低速高扭矩。
-  使用模式 2 可能会导致在执行困难任务时速度极低。

### 维护和保养

#### 电池

一段时间未使用的电池组应在使用前进行充电。避免长时间暴露在热源或阳光下（存在过热风险）。充电器和电池组的触点必须保持洁净。为优化寿命，使用后电池组必须充满电。为获得尽可能最长的电池寿命，一旦充满电必须将电池组从充电器中取出。

电池组具有可以防止过载的过载保护功能，并有助于确保较长的使用寿命。在电池压力下，电池电子器件会自动关闭产品。要重新启动，请取出电池组，然后重新插入电池组。如果产品不能再次启动，电池组可能已经完全放电。在这种情况下，它必须在电池充电器中充电。

#### 维护说明

- 请遵守当地的国家环境法规，安全处理和弃置所有组件。
- 必须由合格人员使用原装备件进行维护和修理工作。如果需要关于技术维修的建议或者需要备件，请与制造商或最近的授权经销商联系。
- 务须确保机器断开与能源的连接，以免意外运行。
- 如果工具每天都使用，请每 3 个月拆下并检查工具一次。更换损坏或磨损的部件。

- 任何时候都不要让制动液、汽油、石油基产品、渗透油等与塑料部件接触。化学品可能会损坏、削弱或毁坏塑料部件，这可能会导致严重的人身伤害。
- 清洁塑料部件时请避免使用溶剂。大多数塑料容易受到各种商业溶剂的损害，并可能因其使用而受损。使用干净的布去除污垢、灰尘、油、油脂等。

### 处置

- 必须根据相应国家/地区的法规处置本设备。
- 所有受损、严重磨损或工作异常的器件均不得继续投入使用。
- 仅可由技术维护人员进行维修。

### 标志和贴纸

产品配备的标贴含有个人使用安全和产品维护方面的重要信息。标贴应始终易于阅读。可以使用备件列表订购新标贴。



s011050

### 符号



在机器上开始任何作业之前，请取下电池组。



启动机器之前请仔细阅读说明。



请勿将电动工具与生活垃圾一起处置。达到使用寿命的电动工具和电子设备必须分开收集并送交环保回收机构。向您当地的主管部门或零售商咨询回收建议和回收点。



使用机器时务必佩戴护目镜。

$n_0$

空载速度。

V

电压

$\text{min}^{-1}$

每分钟



直流电



小心！警告！危险！

### 有用的信息

#### 原产地

People's Republic of China

#### 网站

有关我们的产品、附件、备件和已发布事项的信息，包括备件列表 8956002399，请访问 Rodcraft 网站。

请访问：[www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com)。

#### 安全数据表

安全数据表描述 Rodcraft 销售的化学产品。

有关更多信息，请访问 Rodcraft 网站 [qr.cp.com/sds](http://qr.cp.com/sds)。

## 版权所有

© 版权所有 2024, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany

保留所有权利。禁止对此内容或其部分内容进行任何未经授权的使用或复制。本规定专门适用于商标、型号名称、部件编号和图纸。请仅使用经授权的部件。保修或产品责任不包括任何由于使用未经授权的部件而造成的损坏或故障。

## 宣言

### EU 適合宣言

弊社Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germanyは、弊社製品(名称、型式、およびシリアル番号)に関してはフロントページ参照)が次の指令に準拠していることを、当社単独責任の下で宣言します：

2006/42/EC; 2011/65/EU; 2014/30/EU

適用する整合規格：

EN 62841-1:2015/A11:2022; EN 62841-2-1:2018/A11:2019; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN 62233:2008

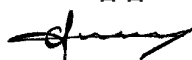
当局は、以下から関連する技術情報を要求できます。

Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Renault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818 Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2024/06/04

Pascal ROUSSY

署名



### 騒音と振動に関する宣言

| 説明                             | 穴あけ作業モード | インパクトドリル作業モード |
|--------------------------------|----------|---------------|
| 音圧 (K=3) (dB (A))              | 76       | 89            |
| 音響出力 (K=3) (dB (A))            | 84       | 97            |
| 振動 (K=1.5) (m/s <sup>2</sup> ) | < 2.5    | 9.68          |

音圧、音響出力、振動の値は、EN 62841-2-1:2018/A11:2019 に準拠しています。

これらの宣言値は、規定の基準に従って行われた実験室環境でのテストにより得られたもので、同じ基準に従ってテストされた他のツールの宣言値との比較に適します。放出振動レベルは、曝露の先行評価に使用できます。これらの宣言値は、リスク評価における使用には適しておらず、個々の作業現場における測定値が宣言値を上回る場合もあり得ます。実際の暴露値と個々の使用者が被る被害は様々であり、使用者の作業方法、作業対象物、作業環境、および使用者の暴露時間と健康状態に依存します。

当方、Desoutter GmbHに不可抗力な作業環境における個別のリスク評価において、実際の暴露値を考慮した値の代わりに宣言値を使用したことにより生じた結果について、いかなる責任も負わないものとします。

本ツールの利用が適切に管理されていない場合、手腕振動障害を引き起こすことがあります。手腕振動を管理するためのEUのガイドは、<http://www.pneurop.eu/index.php> にアクセスし、「ツール」、次に「法制」を選択すれば見ることができます。

振動暴露によると思われる初期症状を発見するために、定期的な健康診断の実施が望まれます。これにより、将来の機能障害を防ぐための管理手法を見直すことが可能となります。

- ① 本装置を固定して使用する場合、放出騒音は機械組立員への参考として表示してあります。完成機械用の放出騒音および放出振動のデータは機械の取扱説明書に記載されています。

### 地域の要件

#### 警告

本製品によって、カリフォルニア州において癌や出生異常、その他生殖能への悪影響を引き起こすことが知られている鉛などの化学物質に晒されることがあります。詳細情報については<https://www.p65warnings.ca.gov/> をご覧ください。

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

### REACH第33条に関する情報

化学物質の登録、評価、認可および制限に関する欧州(EU)規制第1907/2006号(REACH)は、とりわけサプライチェーンにおけるコミュニケーションに関する要件を定義しています。情報要件は、いわゆる「高懸念物質(SVHC)」(「候補リスト」)を含む製品にも適用されます。2018年6月27日に、鉛金属(CAS番号7439-92-1)が候補リストに追加されました。

本書は、製品の特定の電気部品が鉛金属を含む可能性があることを、上記に従ってお知らせすることを目的としています。これは現行の化学物質規制法に準拠しており、RoHS指令(2011/65/EU)の合法的免除に基づいています。通常の使用中に鉛金属が製品から漏れたり、変化することはありません。また、製品全体の中の鉛金属の濃度は、該当する限界値をはるかに下回ります。製品の寿命終了時における鉛の処理に関する地域の要件をご考慮ください。

## 安全

捨てないでください - ユーザに渡してください

- ⚠ 警告 このパワーツールに付属するすべての安全警告、指示、図、仕様をお読みください。

以下に列記したすべての指示に従わない場合、感電、火災および/あるいは重傷に至る危険性があります。

今後の参考のために、すべての警告と注意事項を保管しておいてください。

- ⚠ 警告 設置、運転、およびメンテナンスに関連する、地域で制定された安全基準は常に順守されなければなりません。

### 使用に関するステートメント

- ・ 業務用専用です。

- ・本製品とその付属品は絶対に改造しないでください。
- ・損傷している場合は本製品を使用しないでください。
- ・本製品のツールデータ、危険性の警告サインの読み取りができなくなったり、外れている場合、即座に交換してください。
- ・本製品は、工業的環境において有資格の担当者のみが設置、操作、修理するようにしてください。

## 用途

本製品は、本マニュアルの注意事項と警告を読んで理解しており、自らの行為に対する責任を負うことのできる成人のみを使用対象としています。

- ・この製品は、レンガ、レンガ構造物、石材のインパクトドリル用に設計されています。木材、金属、セラミック、プラスチックへの衝撃を使用しないネジ締めや穴あけにも適しています。
- ・上記以外の目的で製品を使用しないでください。
- ・屋内使用のみ。

以下のバッテリーパックと充電器のみを使用してください。

RC20BA20 : 8951000467

RC20BA40 : 8951000468

RC20BA60 : 8951000469

バッテリーパックの充電には、必ず Rodcraft バッテリー充電器のみを使用してください。

RC20CHEU : 8951000470

RC20CHUK : 8951000471

詳細な手順については、バッテリーパック充電器の安全上の注意事項 (8956002313) を参照してください。

## パワーツールの一般的な安全警告

### 警告 このパワーツールに付属するすべての安全警告、指示、図、仕様をお読みください。

以下に列記したすべての指示に従わない場合、感電、火災および/あるいは重傷に至る危険性があります。

今後の参考のために、すべての警告と注意事項を保管しておいてください。

警告における用語「パワーツール」は、主電源動作（コード付き）パワーツールやバッテリー動作（コードレス）パワーツールを指します。

### 作業エリアの安全

- ・作業エリアは清浄で、照明が十分な状態を維持してください。散らかっていたり、照明が十分でないと、事故を招くことがあります。
- ・可燃性の液体、ガスまたは粉塵が存在するような爆発性の雰囲気ではパワーツールを使用しないでください。パワーツールが火花を発生し、粉塵や噴煙に引火するおそれがあります。
- ・パワーツールの使用中は、子どもや第三者を近づけないでください。気を取られると、操作を誤る可能性があります。

### 電気的安全

- ・パワーツールのプラグは、コンセントと適合している必要があります。いかなる形でも決してプラグを改造しないでください。アース（接地）されたパワーツールでアダプタプラグを扱わないでください。改造されていないプラグおよび適合しているコンセントを使用することで感電の危険性が低下します。
- ・接地された面（パイプ、ラジエータ、レンジ、冷蔵庫など）に身体が触れないようにしてください。使用者の身体が接地されると、感電の危険性が高まります。
- ・パワーツールを雨や湿った条件下にさらさないでください。パワーツールに水が入ると、感電の危険性が高まります。
- ・コードの間違った使い方をしないでください。パワーツールを運んだり、引いたり、プラグを抜いたりするのに決してコードを使わないでください。コードは、熱、油、鋭利な物の縁、パーツの可動部に近づけないでください。損傷したり、絡まったりしたコードを使用すると、感電の危険性が高まります。
- ・屋外でパワーツールを使用するときは、屋外での使用に適した延長コードを使用してください。屋外での使用に適したコードを使用することで感電の危険性が低下します。
- ・やむを得ずパワーツールを湿った場所で使用しなければならない場合は、残留電流装置 (RCD) で保護された電源を使用してください。RCD を使用すると、感電の危険性が低くなります。

### 作業者の安全

- ・パワーツールで作業するときは、警戒を怠らず、どんな作業を行っているかを確認し、常識を働かせてください。疲れているときや、薬物、アルコール、またはその他の薬剤の影響下にあるときは、パワーツールを使用しないでください。パワーツールの操作中に注意を怠ると、重大な人身事故につながる可能性があります。
- ・作業者用保護装備を使用してください。必ず眼の保護装備を着用してください。防塵マスク、滑り止め加工された安全靴、ヘルメット、防音用耳栓などの保護装備を適切な条件下で使用することで、作業者のケガの危険性を低下させることができます。
- ・予期しない始動が起こらないようにしてください。電源やバッテリーパックを接続する前、またはツールを持ち上げたり、運搬したりする前に、スイッチがオフの位置にあることを確認してください。指をスイッチの上に置いた状態でパワーツールを運搬したり、スイッチがオンになっているパワーツールに電圧を印加したりすると、事故を引き起こすことがあります。
- ・パワーツールの電源を入れる前に、調整キーやレンチを外してください。パワーツールの回転部にレンチやキーを付けたままにしておくと、ケガの原因になることがあります。
- ・前のめりになり過ぎないようにしてください。常に適切な足場とバランスを維持してください。これにより、予期しない状況下でのパワーツールの制御が容易になります。

- 適切な服装をしてください。ゆったりした服を着たり、装飾品を身に付けたりしないでください。髪の毛、および衣服が可動部に近づかないようにしてください。ゆったりした衣服、装飾品、長い髪は、可動部に絡まる可能性があります。
- 集塵機等に接続する装置が提供されている場合、これらが接続され、適切に使用されていることを確認してください。集塵機を使用することで、粉塵に関連する危険性を低下させることができます。
- ツールを頻繁に使用することで得る慣れによって、自己満足に陥り、ツールの安全性の原則を無視することがないようにしてください。不注意な行動により、数分の一秒で重傷を引き起こす可能性があります。
- 隠れている配線にファスナが接触するおそれのある場所でパワーツールを使用する場合には、ツールの絶縁グリップを握って保持してください。「電圧の掛かっている」電線を含むファスナは、パワーツールの露出金属部品に「電圧を掛け」、作業者を感電させるおそれがあります。

### パワーツールの使用と注意

- パワーツールを無理に使用しないでください。用途に適したパワーツールを使用してください。適切なパワーツールを使用することで、設計されたとおり、より優れた性能で、より安全に作業できます。
- スイッチをオン/オフできない場合、パワーツールを使用しないでください。スイッチで制御できないパワーツールは危険であり、修理する必要があります。
- パワーツールに何らかの調整、付属品の変更を行う前、または保管する前に、取り外し可能な場合、電源からプラグを外すが、パワーツールからバッテリーパックを外します。このような安全予防措置を講じることで、予期しないパワーツールの始動の危険性を低下させることができます。
- 使用されていないパワーツールは、子どもの手の届かない所に保管し、パワーツールやこれらの指示に精通していない人がパワーツールを使用することがないようにしてください。訓練を受けていない作業者がパワーツールを使用するのは危険です。
- パワーツールと付属品の保守。可動部がずれていたり、動かなくなったりしていないか、部品が損傷していないか、パワーツールの動作に影響する可能性があるその他の状態になっていないか確認してください。損傷している場合は、使用前にパワーツールを修理してください。事故の多くは、パワーツールの保守が十分でないことで引き起こされています。
- カッティングツールは目立てした状態で、清潔にしておいてください。刃先が目立てされた、適切に保守されたカッティングツールを使用すると、引っかかる可能性が低くなり、制御が容易になります。
- パワーツール、付属品、工具ビットなどは、作業条件と実行する作業内容を考慮して、これらの指示に従って使用してください。これらの意図と異なる方法でパワーツールを作動させて使用すると、危険な状況を招く可能性があります。

- ハンドルと保持面を、乾燥して清潔でオイルやグリースのない状態に保ちます。ハンドルや保持面が滑りやすくなっていると、予期しない状況でツールの安全な取り扱いや管理ができません。

### バッテリーツールの使用と注意

- 充電には、製造会社が指定する充電器のみを使用してください。あるタイプのバッテリーパックには適切な充電器であっても、他のバッテリーパックに使用すると火事発生の危険が生じることがあります。
- 電動ツールは、専用に設計されたバッテリーパックと共に使用してください。他のバッテリーパックを使用すると、ケガおよび火災の危険が生じます。
- バッテリーパックを使用しない場合には、両端子を接続する可能性のある紙クリップ、貨幣、キー、釘、ネジ、およびその他の小さな金属物質を含む他の金属物質から離しておいてください。バッテリー端子をショートさせると、燃焼または火災が発生することがあります。
- 間違った使い方をすると、バッテリーから液体が吹き出す場合がありますが、この液体には触れないでください。誤って触れた場合は、水ですすいでください。液体が目に入った場合には、さらに医師の診察を受けてください。バッテリーから吹き出した液体で炎症や火傷を生じることがあります。
- 破損または改造されたバッテリーパックやツールは使用しないでください。破損または改造されたバッテリーは、火災、爆発やけがのリスクをもたらす予期しない動作をすることがあります。
- 火災や高温に電池パックやツールをさらさないでください。火災や130°C以上の温度にさらされると爆発の恐れがあります。
- すべての充電に関する指示に従い、指示で指定された温度範囲外でバッテリーパックやツールを充電しないでください。不適切な、または指定された範囲外の温度で充電すると、バッテリーが損傷し、火災のリスクが高まる可能性があります。

### サービス

- パワーツールは、有資格の修理担当者にサービスを依頼し、同一の交換部品のみを使用して下さい。これにより、電動工具の安全性が維持されます。
- 損傷したバッテリーパックは決して整備しないでください。バッテリーパックの整備は、メーカーまたは認定サービスプロバイダが必ず行うようにしてください。

## 製品の詳細説明書

### 製品の説明

Schema 2 を参照してください。

- キーレス チャック
- トルク カラー
- 作業モード変更リング
- 変速レバー
- リバーススイッチ レバー
- ソフトハンドル
- 取り外し可能フック

- 8 バッテリーパック
- 9 バッテリーパックのボタン
- 10 ワークライト
- 11 スイッチトリガー
- 12 作業モードアイコン
- 13 三角形インジケーター
- 14 爪
- 15 補助ハンドル
- 16 溝
- 17 チャック ジョー

## インパクトドリル/ドライバーのための追加安全規則

### 絡まりの危険性

- ・回転している駆動部に近づかないでください。ルーズな衣服、手袋、装身具、ネックレス、頭髮などを工作機械および付属機器に近づけないようにしないと、機械詰まり、頭皮の引き込み、裂傷などを引き起こす原因になります。
- ・ドリルビット、チップ、または作業面に接触すると、切り傷や火傷を負う可能性があります。接触を避け、手の保護に適切な手袋を着用してください。
- ・切りくずが長くならないようにするため、ドリルを断続的に押してください。
- ・ゆったりした手袋や指先が摩耗した手袋、先をカットした手袋を使わないでください。手袋は回転駆動部と絡まり、指に重傷を負わせたり骨折することがあります。

### 操作に伴う危険性

- ・作業者と保守要員には、このツールの大きさ、重量および動力の取り扱いが可能な身体能力が必要です。
- ・ツールを正しく保持してください。異常な、あるいは急な動きに対抗するよう備えてください。両手とも使えるようにしておいてください。
- ・ドリルビットが突然ひっかかって動かなくなった場合、加工中の加工品や工具が回転し始め、腕や肩にケガをすることがあります。突破するときは、下方への圧力を下げてください。
- ・磨耗した状態で使用しないでください。クラッチが作動せず、ツールのハンドルが突然回転することがあります。  
ツールにクラッチがない場合、上記の警告は該当しません。
- ・最後の締め付け、または初期緩めの時期に起こる突然のトルク反動を軽減するために、ツールのハンドルを常に軸の回転と反対方向にしっかりと固定してください。

### 飛散物の危険性

- ・ツールの操作、修理、保守の際、あるいはツールの付属品を交換する際、または、その近くにいる場合、必ず目と顔を守る耐衝撃性防具を着用してください。
- ・同じ場所にいるほかの全員も、耐衝撃性のある目と顔の保護装備を装着してください。小さな飛散物であっても目を傷つけて失明の原因となります。

- ・特定のトルクを必要とする組み立てでは、トルクメーターで必ずトルクを確認してください。いわゆる「クリック」トルクレンチでは、潜在的に危険なトルク超過状態を確認することができません。締め具のトルクが強すぎたり、弱すぎたりすると、壊れたり、緩んで分離したりして、重大なケガの原因になりかねません。アセンブリが外れると、飛散物になることがあります。

- ・本ツールとそのアクセサリは絶対に改造しないでください。

### 繰り返し動作の危険性

- ・パワー ツールを使って作業に関連する動作を行う際に、手や腕、肩、首、その他の身体の部位に作業員が不快感をもつことがあります。
- ・足元をしっかりと保ち、無理な姿勢やバランスを崩した姿勢を避けながら操作しやすい姿勢を取ってください。長時間の作業中に姿勢を変えることで、不快感や疲労を避けることができます。
- ・持続的な不快感や繰り返しのある不快感、痛み、拍動、疼き、刺痛、麻痺、焼けるような感覚、固さといった兆候を無視しないでください。ツールの使用を中止し、雇用主に伝え、医師の診察を受けてください。

### ノイズおよび振動障害

- ・高サウンドレベルにより永久に聴力が失われたり、耳鳴りなどの問題が生じることがあります。ご自身の雇用者、または職業上の健康と安全のための規定で推奨される防音用耳栓を使用してください。
- ・振動にさらされると、手と腕の神経や血液供給の障害を引き起こす可能性があります。温かい衣服を着用し、手を暖かく乾燥した状態に保ってください。麻痺やチクチクした痒みがある場合、または肌が蒼白化した場合、ツールの使用を中止し、雇用主に伝えて医師の診察を受けてください。
- ・一般に、強く握るほど振動によるリスクが大きくなるため、ツールは軽く安全なように握って保持してください。可能な限り、サスペンション アームを使用するか、サイド ハンドルを取り付けてください。
- ・騒音および振動レベルの不必要な増加を防ぐには：
  - ・本取扱説明書にしたがってツールを操作、保守し、アクセサリと消耗品を選択、保守、交換します。
  - ・ドリル ビットがワークピース上でガタつかないようにしてください。
  - ・摩耗したり、正しく取り付けられていないスクリュードライバー ビットは使用しないでください。

### 作業場の危険性

- ・滑り/つまずき/落下は、重傷または死亡事故の主な原因です。エリアやベンチが散らかっていると、事故を招くことがあります。
- ・密閉された場所では使用しないでください。特にネジを取り外しているときに、ツールと作業対象物の間に手を挟まれないようご注意ください。
- ・ワークピースがしっかりと固定されているか確認してください。

- 作業の過程で出るホコリを吸い込んだり、破片に手で触れないでください。健康上有害となる可能性があります(癌、出生異常、喘息、皮膚炎など)。浮遊粒子の生じる物質を扱う作業では、集塵機を使用し、呼吸用保護具を装着してください。
- 電動具によるサンディング、のこぎり作業、研削、穴あけ、その他の建設作業で発生する粉塵の中には、カリフォルニア州で癌や先天性欠損症またはその他の生殖障害を引き起こすことが知られている化学物質が含まれています。以下は、そうした化学物質の例です：
  - 鉛入りの塗料から出る鉛
  - 結晶シリカのレンガやセメントその他の築壁用製品
  - 化学処理したゴムに由来する砒素およびクロム

## 取り付け

### 補助ハンドルの取り付け

Schema 7 を参照してください。

- 補助ハンドル (15) の2つの爪 (14) を、トルククラッチ近く、ドリル前面にある溝 (16) に引っ掛けます。
- 補助ハンドル (15) を時計回りに回して、ドリルにしっかりと取り付けます。
- 補助ハンドル (15) を取り外すには、取り付け手順を逆に実行してください。

### ドライバービット/ドリルビットの取り付けまたは取り外し

Schema 8 を参照してください。

- キーレスチャック (1) を時計回りに回してチャックジョー (17) を開きます。
- ドライバービット/ドリルビットをチャックジョー (17) にできるだけ奥まで差し込みます。
- キーレスチャック (1) を反時計回りに回してチャックを締めます。
- ドライバービット/ドリルビットを取り外すには、チャックを時計回りに回します。

## セットアップ

### 順方向と逆方向

スキーマ4を参照してください。

ビットの回転方向は反転可能で、スイッチレバー (5) を逆にして制御します。

穴あけは正転モードを使用します。リバースモードは、ネジの取り外しや詰まったドリルビットの取り外しを補助するために使用します。

### 作業モードの選択

ツールには3つの作業モードが備わっています。



穴あけモード (回転のみ)



ハンマードリルモード (回転しながらハンマー打撃)



ねじ締めモード (クラッチ機能付き回転)

Schema 6 を参照してください。

- モードを選択するには、ツールを停止します。
- トルクカラー (2) 近くにある、ドリル前面の三角形インジケータ (13) と作業モードアイコン (12) が揃うまで、作業モード変更リング (3) を回転させます。

### トルクの調整

Schema 8 を参照してください。

- トルク設定を調整するには、トルクカラーを回転させます。

数値が大きいほど、トルク設定は高くなります。

- ① 特定の用途に必要なトルクレベルを判断するには、使用する材料または同じ材料を使用して試しにネジを締めて見ることをお勧めします。
- ① このドリルには、トルククラッチによって制御される1つのドリルモードを含む、24のトルククラッチ位置が装備されています。トルク設定はすべて、トルクのカラーに明記されています。

## 操作

### ツールの始動

スキーマ2を参照してください。

- 片方の手でハンドル (6) を持ち、必要に応じてもう一方の手で補助ハンドルを持ち、ツールをしっかりと保持します。
- スイッチトリガー (11) を押し続けます。ツールが始動します。
- 作業灯 (10) が自動的に点灯します。
- スイッチトリガーから指を放します。ツールが停止します。

### 速度モードの選択

スキーマ5を参照してください。

- スイッチトリガーから指を放します。
- 変速レバー (4) を押して速度モードを選択します。
  - モード2: 高速用
  - モード1: 低速、高トルク用。

- ① モード2を使用すると、困難な作業で速度が極端に低下する可能性があります。

## サービスとメンテナンス

### バッテリー

長時間使用されていなかったバッテリーパックは、使用前に再充電する必要があります。熱や日光に長時間さらさないでください (過熱のリスクがあるため)。充電器とバッテリーパックの接触部は清潔にしてください。最適な寿命を維持するため、使用後はバッテリーパック

を完全に充電してください。バッテリー寿命をできるだけ長くするため、完全に充電した後、バッテリーパックを充電器から取り外してください。

バッテリーパックには、過負荷から保護し、バッテリーの長寿命を確保する過負荷保護が装備されています。バッテリーに負荷がかかると、バッテリーの電子機器が製品の電源を自動的にオフにします。再起動するには、バッテリーパックを取り外し、再度挿入します。製品が再度始動しない場合は、バッテリーパックが完全に放電している可能性があります。この場合は、バッテリーチャージャーで充電する必要があります。

メンテナンスに関する注意事項

- **すべてのコンポーネントの安全な取り扱いおよび廃棄については、現地国の環境規制に従ってください。**
- メンテナンスおよび修理作業は、必ず元のスペアパーツを使用して、資格を持った担当者が行う必要があります。技術的サービスに関するアドバイスが必要な場合やスペアパーツが必要な場合は、メーカーまたはお近くの販売店までお問い合わせください。
- 偶発的な作動を回避するために、マシンが電源から切断されていることを必ず確認してください。
- ツールを毎日使用している場合は、3 カ月毎にツールを分解して点検してください。破損または磨耗した部品は交換してください。
- ブレーキ液、ガソリン、石油ベース製品、浸透油などが、常にプラスチック部品に付着しないようにしてください。化学物質はプラスチックを破損、磨耗、損傷することがあり、重大な人身事故につながる可能性があります。
- プラスチック部品の清掃には溶剤を使用しないでください。ほとんどのプラスチックは、多様な種類の化学溶剤によって損傷する可能性が高く、溶剤を使用することで損傷する可能性があります。きれいな布で汚れ、埃、油、グリース等を除去してください。

廃棄

- この機器の処分は、それぞれの国の法律に従わなければなりません。
- 損傷、ひどく磨耗、適切に機能していない場合は**い**ずれも**使用を中止する必要があります。**
- 必ず技術メンテナンススタッフが修理を行ってください。

サインとステッカー

本製品には、個人の安全および製品のメンテナンスに関する重要な情報を記載した表示とステッカーがあります。表示とステッカーは、常に読みやすいものでなければなりません。スペアパーツリストで、新しい表示とステッカーをご注文いただけます。



s011050

記号



機械での作業を始める前にバッテリーパックを取り外してください。



機械の使用を開始する前に指示をよく読んでください。



電動ツールは生活廃棄物として処分しないでください。寿命に達した電動ツールと電子装置は個別に収集し、環境に適したリサイクル施設に廃棄してください。リサイクル方法や収集場所については、最寄の地方自治体または小売店に問い合わせてください。



機械の使用時には必ず安全めがねを装着してください。

n<sub>0</sub>

無負荷速度。

V

ボルト

min<sup>-1</sup>

毎分



直流



注意！警告！危険！

有用な情報

生産国

People's Republic of China

ウェブサイト

当社の製品、付属品、スペアパーツおよびスペアパーツリスト 8956002399 を含む公表事項に関する情報は、RodcraftのWebサイトにてご覧いただけます。

次をご覧ください：[www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com)。

安全データシート

安全データシートには、Rodcraftが販売する化学製品が記載されています。

詳細情報については、Rodcraftウェブサイト ([qr.cp.com/sds](http://qr.cp.com/sds)) を参照してください。

著作権

© 著作権 2024, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany

無断複写・複製・転載を禁ず。本書の内容の一部または全部を無断転載あるいは不正使用することは禁止されています。上記禁止行為は、特に商標、モデルの文書化、部品番号および図面に適用されます。認可済みの部品のみ使用してください。未認可の部品の使用によって引き起こされる一切の損傷または誤動作は、保証責任または製造物責任の対象とはなりません。

## 선언

## EU 적합성 선언

Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5,  
63477 Maintal, Germany은(는) 제품(이름, 종  
류 및 일련번호 포함, 제1면 참조)이 다음 지  
침을 준수하고 있음을 당사의 전적인 책임 하  
에 선언합니다.

2006/42/EC; 2011/65/EU; 2014/30/EU

합의 표준 적용:

EN 62841-1:2015/A11:2022; EN 62841-2-1:2018/A11:2019;  
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN  
62233:2008

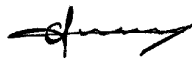
관련 기술 정보는 관계 당국에서만 요청할 수  
있음:

Pascal Roussy, R&D Manager, Ets Georges Re-  
nault, 38 rue Bobby Sands, BP10273 44818  
Saint Herblain, France

Saint-Herblain, 2024/06/04

Pascal ROUSSY

서명



## 소음 및 진동 표시 선언

| 설명                             | 드릴링 작업 모<br>드 | 임팩트 드릴링<br>작업 모드 |
|--------------------------------|---------------|------------------|
| 음압 (K=3) (dB(A))               | 76            | 89               |
| 음력 (K=3) (dB(A))               | 84            | 97               |
| 진동 (K=1.5) (m/s <sup>2</sup> ) | < 2.5         | 9.68             |

음압, 음력 및 진동 값은 EN 62841-2-1:2018/A11:2019를  
준수합니다.

이러한 표시 값은 언급된 표준에 따라 실험실 유형 테스  
트에 의해 획득되었으며 동일한 표준에 따라 테스트한 다  
른 공구의 표시 값과 비교하기에 적합합니다. 진동 방출  
수준은 노출에 대한 사전 평가를 위해 사용될 수 있습니  
다. 이러한 표시 값은 위험 평가에 사용하기에 적합하지  
않으며 개별 작업장에서 측정된 값이 더 높을 수 있습니  
다. 실제 노출 값과 개별 사용자가 경험한 유해 위험 수준  
은 고유하며 사용자의 작업 방식, 작업 대상물, 작업대 설  
계뿐만 아니라 노출 시간 및 사용자의 신체적 조건에  
따라 다릅니다.

Desoutter GmbH은 당사가 통제할 권한이 없는 작업장 상  
황에서 개별적인 위험 평가로 실제 노출을 반영하는 값  
대신 표시 값을 사용한 결과에 대해 책임을 지지 않습니  
다.

본 공구를 적절히 관리하면서 사용하지 않으면 손-팔 진  
동 증후군이 유발될 수 있습니다. 손-팔 진동 증후군 관리  
에 대한 EU 참고 자료는 <http://www.pneurop.eu/index.php>  
에 접속한 다음 '공구', '법규' 순으로 선택하면 확인할 수  
있습니다.

당사는 소음 또는 진동 노출과의 관련 가능성이 있는 증  
상을 조기에 감지하는 건강 감시 프로그램을 권장하며,  
이를 통해 관리 절차를 수정하여 향후 발생할 수 있는 장  
해를 사전에 차단할 수 있습니다.

❗ 이 장비를 고정 설비에 사용하도록 되어 있습니다.  
소음 방출은 기계 설치업자의 참고 자료로 활용됩니  
다. 완성된 기계의 소음 및 진동 방출 데이터는 기계  
의 사용 설명서에 수록되어 있습니다.

## 지역 요구 사항

## ⚠ 경고

이 제품을 사용하면 캘리포니아 주에서 보고된 암 및  
선천적 장애 또는 기타 출산 장애를 유발하는 납을 포  
함한 화학 물질에 노출될 수 있습니다. 자세한 정보는  
<https://www.p65warnings.ca.gov/> 웹 사이트를 참조하  
십시오.

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## REACH 33조에 관한 정보

등록, 평가, 허가 및 화학 물질 규제(REACH: Registration,  
Evaluation, Authorization and restriction of Chemicals)에 관  
한 유럽 규정 (EU) No. 1907/2006은 공급망에서 커뮤니케  
이션과 관련된 요구 사항을 정의합니다. 정보 요구 사항  
은 소위 매우 우려가 되는 물질(이하 “후보목록”)이 포함  
된 제품에도 적용됩니다. 2018년 6월 27일 납 금속(CAS  
no 7439-92-1)이 후보 목록에 추가되었습니다.

위의 내용에 의거하여 제품의 특정 전기 부품에 납 금속  
이 포함될 수 있음을 알려드립니다. 이는 현재의 물질 제  
한 법안에 적법하며 RoHS 지침(2011 / 65 / EU)의 합법적  
면제에 근거합니다. 납 금속은 정상적인 사용 중에는 제  
품에서 누출되거나 변이가 되지 않으며, 완제품에서 납  
금속의 농도는 적용 기준 한계보다 훨씬 낮습니다. 제품  
폐기시 납의 폐기에 대한 현지 요구 사항을 고려하십시  
오.

## 안전

버리지 마십시오 – 사용자에게 주십시오

⚠ 경고 이 전동 공구와 함께 제공되는 모든 안전 경고,  
지침, 그림 및 사양을 읽으십시오.

아래 나열된 지침을 모두 따르지 않으면 감전, 화재  
및/또는 심각한 상해가 발생할 수 있습니다.

나중에 참조할 수 있도록 모든 경고와 지침을 보관하  
십시오.

⚠ 경고 설치, 운영 및 유지보수에 대해 지역별로 지정된  
안전 규칙은 언제나 지켜야 합니다.

## 용도 선언

- 전문 용도로만 사용하십시오.
- 이 제품과 그 부속품을 변형시켜서는 안 됩니다.
- 이 제품이 손상된 경우 사용하지 마십시오.
- 제품 데이터 또는 위험 경고 징후가 보이거나 확실한  
경우, 기다리지 말고 즉시 교체하십시오.
- 이 제품은 산업용 조립 환경에서 자격을 갖춘 담당자  
만 설치, 작동 및 수리할 수 있습니다.

## 용도

이 제품은 이 설명서의 지침과 경고를 읽고 이해하고 자신의 행동에 대하여 책임을 질 수 있는 성인만 사용하도록 설계되었습니다.

- 이 제품은 벽돌, 벽돌 구조물 또는 석조물에 대한 임팩트 드릴링 용도로 설계되었습니다. 또한 목재, 금속, 세라믹 및 플라스틱에 충격 없이 수행하는 나사 조이기 및 드릴링 작업에 적합합니다.
- 위에 언급되지 않은 다른 목적으로 본 제품을 사용하지 마십시오.
- 실내에서만 사용해야 합니다.

다음 배터리 팩 및 충전기를 사용하십시오.

RC20BA20: 8951000467

RC20BA40: 8951000468

RC20BA60: 8951000469

배터리 팩은 Rodcraft 배터리 충전기로만 충전해야 합니다.

RC20CHEU: 8951000470

RC20CHUK: 8951000471

자세한 지침은 배터리 팩 충전기의 안전 정보 (8956002313)를 참조하십시오.

## 일반 전동 공구 안전 경고

### ⚠ 경고 이 전동 공구와 함께 제공되는 모든 안전 경고, 지침, 그림 및 사양을 읽으십시오.

아래 나열된 지침을 모두 따르지 않으면 감전, 화재 및/또는 심각한 상해가 발생할 수 있습니다.

나중에 참조할 수 있도록 모든 경고와 지침을 보관하십시오.

경고에 있는 용어 "전동 공구"는 주전원으로 작동하는(유선) 전동 공구 또는 배터리로 작동하는(무선) 전동 공구를 의미합니다.

### 작업장 안전

- 작업장을 깨끗하고 밝게 유지하십시오. 어수선하거나 어두운 작업장은 사고가 발생할 위험이 있습니다.
- 가연성 액체, 기체 또는 분진이 있는 장소와 같은 폭발 위험 구역에서 전동 공구를 작동하지 마십시오. 전동 공구가 스파크를 일으켜 분진 또는 연무에 불이 붙을 수 있습니다.
- 전동 공구를 작동할 때는 어린이와 외부인이 가까이 오지 못하도록 하십시오. 주의력이 분산되어 공구를 제어하지 못하게 될 수 있습니다.

### 전기 안전

- 전동 공구 플러그가 콘센트에 맞아야 합니다. 어떤 식으로든 플러그를 변형하지 마십시오. 접지된 전동 공구에 어댑터 플러그를 사용하지 마십시오. 플러그를 변형하지 않고 일치하는 콘센트를 사용하면 감전의 위험을 줄일 수 있습니다.
- 파이프, 라디에이터, 레인지 및 냉각 장치와 같은 접지면에 신체가 닿지 않도록 주의하십시오. 신체가 접지될 경우 감전 위험이 증가합니다.
- 전동 공구가 빗물 또는 습한 환경에 노출되지 않도록 하십시오. 전동 공구가 젖을 경우 감전 위험이 증가합니다.

- 코드를 함부로 다루지 마십시오. 전동 공구를 운반하거나 끌어당기거나 플러그를 빼기 위한 용도로 전선을 사용하지 마십시오. 열, 오일, 날카로운 모서리 또는 가동 부품 근처에 전선을 두지 마십시오. 전선이 손상되거나 뒤엉켜 감전 위험이 증가합니다.
- 실외에서 전동 공구를 작동할 때는 실외용 연장 전선을 사용하십시오. 실외용 전선을 사용하면 감전 위험이 줄어듭니다.
- 불가피하게 습한 장소에서 전동 공구를 작동해야 할 경우 누전 차단기(RCD)로 보호되는 전원 공급기를 사용하십시오. RCD를 사용하면 감전 위험이 줄어듭니다.

### 개인 안전

- 전동 공구를 작동할 때는 경계를 늦추지 말고 진행 중인 작업에 집중하며 상식을 따르십시오. 피곤하거나 약물, 알코올 또는 의약품을 섭취한 상태에서 전동 공구를 사용하지 마십시오. 전동 공구를 작동하는 동안 순간적으로 방심할 경우 심각한 중상을 입을 수 있습니다.
- 개인 보호 장비를 사용하십시오. 항상 보호 안경을 착용하십시오. 방진 마스크, 미끄럼 방지 안전화, 안전모 또는 청력 보호 도구와 같은 보호 장비를 여건에 맞게 사용할 경우 부상 위험을 줄일 수 있습니다.
- 실수로 공구를 가동하지 않도록 주의하십시오. 공구를 전원 및/또는 배터리 팩에 연결하거나 들어올리거나 운반하기 전에 스위치가 꺼짐 위치에 있는지 확인하십시오. 스위치에 손가락을 얹은 채로 전동 공구를 운반하거나 스위치가 켜져 있는 상태에서 동력을 공급하면 사고가 발생할 수 있습니다.
- 파워 공구를 켜기 전에 조정용 키 또는 렌치를 제거하십시오. 파워 공구의 회전 부품에 렌치나 키가 부착되어 있으면 부상을 입을 수 있습니다.
- 몸을 너무 뻗지 마십시오. 항상 양발을 단단히 디디고 몸의 균형을 유지하십시오. 그러면 예기치 않은 상황에서 전동 공구를 더 잘 제어할 수 있습니다.
- 적절한 복장을 착용하십시오. 느슨한 의복이나 보석류는 착용하지 마십시오. 머리카락, 의복이 가동 부품에 가까이 닿지 않도록 하십시오. 느슨한 의복, 보석류 또는 긴 머리카락이 가동 부품에 걸릴 수 있습니다.
- 분진 추출 및 집진 설비 연결용 장치가 제공될 경우 올바르게 연결되고 사용되는지 확인하십시오. 집진 장치를 사용하면 분진 관련 위험을 줄일 수 있습니다.
- 공구를 자주 사용함으로써 생긴 익숙함으로 인해 무사안일주의에 빠지고 공구 안전 수칙을 무시하지 않도록 하십시오. 부주의한 조치는 순식간에 심각한 부상을 야기할 수 있습니다.
- 패스너가 숨겨진 배선에 닿을 수 있는 곳에서 작업을 수행할 때에는 파워 공구의 절연된 손잡이 표면을 잡아야 합니다. 전기가 흐르는 전선에 패스너가 닿을 경우 전동 공구의 금속 부분이 전기에 노출될 수 있으며 작업자가 감전될 수 있습니다.

### 파워 공구 사용 및 관리

- 파워 공구를 무리하게 사용하지 마십시오. 전동 공구를 용도에 맞게 사용하십시오. 전동 공구를 올바르게 사용하면 작업 효율이 높아지고 설계상의 이점을 살려 더 안전하게 작업할 수 있습니다.

- 스위치가 켜지거나 꺼지지 않을 경우에는 전동 공구를 사용하지 마십시오. 스위치를 제어할 수 없는 전동 공구는 위험하며 반드시 수리를 해야 합니다.
- 전동 공구를 조정하거나 부속품을 교체하거나 보관하기 전에, 본리가 가능한 경우, 전원 및/또는 배터리 팩에서 플러그를 분리하십시오. 이러한 예방 안전 조치를 취할 경우 전동 공구를 실수로 가동할 위험이 줄어듭니다.
- 사용하지 않는 전동 공구는 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하고 전동 공구나 이러한 지침에 익숙하지 않는 사람이 전동 공구를 작동하지 않도록 하십시오. 숙련되지 않는 사용자가 전동 공구를 사용할 경우 위험할 수 있습니다.
- 전동 공구와 액세서리를 유지보수하십시오. 오차가 있거나 가동 부품이 움직이지 않거나 부품이 파손되었거나 전동 공구의 작동에 영향을 미칠 수 있는 조건이 있는지 확인하십시오. 손상된 경우 사용하기 전에 전동 공구를 수리하십시오. 전동 공구를 제대로 유지보수하지 않을 경우 여러 가지 사고가 발생합니다.
- 절단 공구를 날카롭고 깨끗하게 유지하십시오. 올바른 유지보수 절차를 통해 절단 공구의 칼날을 날카롭게 유지관리하면 고장날 가능성이 줄어들고 손쉽게 제어할 수 있습니다.
- 파워 공구, 부수장치 및 공구 비트는 이러한 지침에 따라, 작업 조건과 수행할 작업을 고려하여 사용하십시오. 전동 공구를 원래 용도와 다른 작업에 사용할 경우 위험한 상황이 발생할 수 있습니다.
- 핸들과 잡는 부분은 건조하고, 깨끗하며 오일과 기름이 묻지 않도록 유지하십시오. 핸들과 잡는 면이 미끄러우면 예기치 않은 상황에서 공구를 안전하게 조작하거나 제어할 수 없습니다.

#### 배터리 공구 사용 및 관리

- 배터리를 충전할 때는 제조업체에서 지정한 충전기만을 사용해 주세요. 특정 배터리 팩 유형에 적합한 충전기를 다른 배터리 팩에 사용할 경우 화재가 발생할 위험이 있습니다.
- 전동 공구에는 전동 공구 전용으로 설계된 배터리 팩만 사용해 주세요. 다른 배터리 팩을 사용할 경우 부상을 입거나 화재가 발생할 위험이 있습니다.
- 배터리 팩을 사용하지 않을 때는 단자끼리 접촉할 수 있으므로 웅지 클립, 동전, 열쇠, 못, 나사 또는 기타 작은 금속과 같은 금속성 물체와 가까이 두지 마십시오. 배터리 단자가 서로 단락될 경우 화상을 입거나 화재가 발생할 수 있습니다.
- 비정상적인 환경에서 사용할 경우 배터리액이 누출될 수 있습니다. 배터리액이 몸에 닿지 않도록 주의하십시오. 실수로 몸에 닿은 경우 물로 씻어내십시오. 눈에 들어간 경우 물로 씻은 후 의사와 상담하십시오. 배터리에서 누출된 액체는 염증 또는 화상을 유발할 수 있습니다.
- 손상되거나 개조된 배터리 팩 또는 공구를 사용하지 마십시오. 손상되거나 변경된 배터리는 예측할 수 없는 동작을 드러내 화재, 폭발 또는 부상의 위험을 초래할 수 있습니다.
- 배터리 팩이나 공구를 화재 또는 고온에 노출하지 마십시오. 화재 또는 130 °C 이상의 온도에 노출되면 폭발할 수 있습니다.

- 모든 충전 지침을 따르고 설명서에 명시된 온도 범위를 벗어나 배터리 팩이나 공구를 충전하지 마십시오. 지정된 범위를 벗어난 온도 또는 부적절하게 충전하면 배터리를 손상시키거나 화재 위험을 높일 수 있습니다.

#### 서비스 안내

- 자격을 갖춘 수리 담당자가 오직 동일한 교체 부품을 사용하여 수리해야 합니다. 이 지침을 지킬 경우 전동 공구의 안전을 유지할 수 있습니다.
- 손상된 배터리 팩을 절대 정비하지 마십시오. 배터리 팩의 점검은 제조업체 또는 공인 서비스 제공업체에서만 수행해야 합니다.

### 제품별 설명

#### 제품 설명

##### Schema 2 참조

|    |            |
|----|------------|
| 1  | 키레스 척      |
| 2  | 토크 칼라      |
| 3  | 작동 모드 변경 링 |
| 4  | 속도 변경 레버   |
| 5  | 역방향 전환 레버  |
| 6  | 소프트 핸들     |
| 7  | 분리형 후크     |
| 8  | 배터리 팩      |
| 9  | 배터리 팩 버튼   |
| 10 | 작업등        |
| 11 | 스위치 트리거    |
| 12 | 작업 모드 아이콘  |
| 13 | 삼각형 표시기    |
| 14 | Claw       |
| 15 | 보조 핸들      |
| 16 | 그루브        |
| 17 | 척 조        |

#### 임팩트 드릴/드라이버 추가 안전 규칙

##### 엄청 위험

- 회전하는 드라이브에 가까이 가지 마십시오. 느슨한 의복, 장갑, 보석류, 넥타이 종류 및 머리카락을 공구 및 부속품으로부터 멀리하지 않으면 질식, 두피 손상 및/또는 열상이 발생할 수 있습니다.
- 드릴 비트나 칩 또는 작업 표면에 닿으면 베이거나 화상을 입을 수 있습니다. 접촉을 피하고 적절한 장갑을 착용하여 손을 보호하십시오.
- 드릴에 대한 압력을 간헐적으로 사용하여 기다란 세이빙이 생기지 않도록 하십시오.
- 늘어진 장갑 또는 손가락 부위가 없거나 닳아 빠진 장갑을 착용하지 말아 주세요. 회전하는 드라이브에 장갑이 엉킬 수 있으며 이는 손가락 상해 또는 파열을 야기할 수 있습니다.

##### 작업 시 위험

- 작업자와 유지보수 인원은 이 공구의 부피와 중량 및 힘을 육체적으로 취급할 수 있어야 합니다.

- 공구를 올바르게 잡으십시오. 비정상적이거나 갑작스러운 움직임에 대처할 준비를 하십시오. 양손을 사용하십시오.
- 드릴 비트는 갑자기 들러붙어서 작업물이나 공구의 회전을 초래하여 팔이나 어깨의 부상을 초래할 수 있습니다. 뚫릴 때에는 하향 압력을 줄이십시오.
- 마모된 경우 사용하지 마십시오. 클러치가 작동하지 않아 공구 핸들이 갑자기 회전할 수 있습니다. 클러치가 없는 공구의 경우 위 경고는 생략될 수 있습니다.
- 마지막 조임과 처음 풀음 과정에서 갑작스런 토크의 반작용 영향을 줄이기 위해 항상 스프링을 회전과 반대 방향으로 공구의 핸들을 견고하게 지지하십시오.

#### 발사체의 위험

- 작업을 하거나 근처에 있을 경우, 공구의 수리나 유지 보수 시 혹은 공구의 부속품 교체 시에는, 항상 내충격 눈 및 안면 보호 장비를 착용합니다.
- 작업 영역에 있는 모든 사람들이 내충격 눈 및 안면 보호 장비를 착용해 주세요. 작은 투사물이라도 눈을 상하게 하거나 실명을 초래할 수 있습니다.
- 특정한 토크를 필요로 하는 조립은 토크 미터를 사용하여 점검해 주셔야 합니다. 소위 “클릭” 토크 렌치는 위험할 수 있는 과다 토크 상태를 점검하지 못합니다. 패스너 토크가 과다하거나 미달되는 경우 중상을 초래할 수 있으며, 이로써 부서짐, 느슨함 또는 분리가 발생할 수 있습니다. 빠진 조립물이 튕겨져 나올 수 있습니다.
- 이 공구와 그 부속품을 변형시켜서는 안 됩니다.

#### 반복적인 동작의 위험

- 파워 공구를 사용하여 작업 관련 활동을 수행할 때 작업자가 손, 팔, 어깨, 목 또는 기타 신체 부위의 불편감을 경험할 수 있습니다.
- 편안한 자세를 취하되 서 있는 자세를 안정적으로 유지하고 어색하거나 불균형한 자세를 취하지 않아야 합니다. 장시간 작업하는 동안 자세를 바꾸면 불편감과 피로를 해소하는 데 도움이 됩니다.
- 불편감, 통증, 욕심거림, 쑤심, 저림, 무감각, 화끈거림 또는 뻣뻣함이 지속되거나 재발되는 등의 증상을 무시하지 마십시오. 이러한 경우, 공구 사용을 중단하고 고용주에게 알린 다음 의사와 상담해야 합니다.

#### 소음 및 진동 위험

- 소음 수준이 높으면 영구적인 청력 손상 및 이명과 같은 기타 문제를 야기할 수 있습니다. 귀하의 고용주나 직업 건강 및 안전 법규가 권장하는 청력 보호 도구를 사용해 주세요.
- 진동에 노출되면 신경 및 손과 팔의 혈액 공급에 심각한 손상을 야기할 수 있습니다. 따뜻한 의복을 착용하고 양손을 따뜻하고 건조하게 유지하십시오. 무감각, 저림, 통증 또는 피부 백화 증상이 발생하면, 공구 사용을 중단하고 고용주에게 알린 다음 의사와 상담하세요.
- 일반적으로 잡는 힘이 강할수록 진동으로 인한 위험이 커지므로 공구를 잡을 때는 안전하면서도 가볍게 잡아주세요. 가능하면 서스펜션 암을 사용하거나 사이드 핸들을 장착하십시오.
- 불필요한 소음과 진동의 증가를 방지하는 방법:

- 지침 매뉴얼에 따라 공구를 운영 및 유지보수하고, 부속품과 소모품을 선택, 유지관리, 교체하십시오.
- 드릴 비트가 작업물에 대해 흔들리지 않게 하십시오.
- 마모되거나 결함이 있는 스크류드라이버 비트를 사용하지 마십시오.

#### 작업장 위험

- 미끄러짐/걸려 넘어짐/추락은 중상이나 사망의 주요 원인입니다. 작업장과 벤치가 어질러져 있을 경우 부상을 입을 수 있습니다.
- 제한된 공간에서 사용하지 마십시오. 특히 나사를 뽑을 때 공구와 작업 대상 사이에 손이 끼지 않도록 주의하십시오.
- 작업물이 확실히 고정되어 있는지 확인해 주세요..
- 질병(예: 암, 선천적 결손증, 천식 및/또는 피부염)을 유발할 수 있는 작업 과정에서 발생하는 분진 또는 연무의 흡입이나 부스러기의 취급을 피해야 합니다. 공기 중 입자를 생성하는 재질을 사용하는 작업 시, 분진 추출 장치를 사용하며 호흡 보호구를 착용하십시오.
- 톱질, 연삭, 드릴링 및 기타 건축 활동에 의해 생성되는 일부 분진은, 캘리포니아 주에서 정한 암, 태아 기형 또는 기타 생식 관련 손상을 초래하는 것으로 알려진 화학물질을 함유합니다. 이러한 화학물질의 예는 다음과 같습니다.
  - 납 기반 페인트의 납
  - 결정성 실리카로 만든 벽돌, 시멘트 및 기타 석재 제품들.
  - 화학 처리된 고무의 비소 및 크롬.

#### 설치

##### 보조 핸들 설치하기

Schema 7 참조

1. 보조 핸들(15)의 클로 2개(14)를 토크 클러치 근처의 드릴 전면에 있는 홈(16)에 겁니다.
2. 보조 핸들(15)을 시계 방향으로 돌려 드릴에 단단히 장착합니다.
3. 보조 핸들(15)을 분리하려면 장착 절차를 역순으로 수행합니다.

##### 드라이버 비트/드릴 비트 설치 또는 제거하기

Schema 8 참조

1. 키리스 척(1)을 시계 방향으로 돌려 척 조(17)를 엽니다.
2. 드라이버 비트/드릴 비트를 척 조(17)에 최대한 멀리 놓습니다.
3. 키리스 척(1)을 시계 반대 방향으로 돌려 척을 조입니다.
4. 드라이버 비트/드릴 비트를 분리하려면 척을 시계 방향으로 돌려주세요.

#### 설치

##### 정방향 및 역방향

스키마 4 참조

비트 회전 방향은 역방향이며 역방향 스위치 레버(5)를 통해 제어할 수 있습니다.

드릴링은 정방향 모드를 사용합니다. 역방향 모드는 나사를 제거하고 잘못 걸린 드릴 비트의 분리를 돕기 위한 것입니다.

### 작업 모드 선택하기

공구에는 세 가지 작업 모드가 내장되어 있습니다.

|                                                                                   |                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
|  | 드릴링 모드 (회전 전용)      |
|  | 해머 드릴링 모드(해머링으로 회전) |
|  | 나사 조임 모드(클러치로 회전)   |

Schema 6 참조

1. 모드를 선택하려면 공구를 정지합니다.
2. 작업 모드 아이콘(12)이 토크 칼라(2) 근처 드릴 전면의 삼각형 표시기(13)와 정렬될 때까지 작업 모드 변경 링(3)을 돌려주세요.

### 토크 조정

Schema 8 참조

1. 토크 설정을 조정하려면 토크 칼라를 돌려주세요. 숫자가 높을수록 토크 설정 값이 높습니다.
- ① 특정 응용 분야에 필요한 토크 레벨을 결정하기 위해 테스트용 나사를 재료 또는 중복 재료의 조각에 넣는 것이 좋습니다.
- ① 이 드릴에는 토크 클러치로 제어되는 드릴 모드 1개를 포함하여 24개의 토크 클러치 위치가 장착되어 있습니다. 모든 토크 설정은 토크 칼라에서 명확하게 식별할 수 있습니다.

### 작동

#### 공구 시동

스키마 2 참조

1. 한 손은 핸들(6)에, 다른 한 손은 보조 핸들에 올려 공구를 단단히 잡아주세요.
2. 스위치 버튼(11)을 누르고 누른 상태를 유지해 주세요. 공구가 실행되기 시작합니다.
3. 작업등(10)은 자동으로 켜집니다.
4. 스위치 트리거를 놓습니다. 공구가 정지됩니다.

### 속도 모드 선택하기

스키마 5 참조

1. 스위치 트리거를 놓습니다.
2. 속도 변경 레버(4)를 눌러 속도 모드를 선택합니다.
  - 모드 2: 고속
  - 모드 1: 높은 토크를 가진 저속용

- ① 모드 2를 사용하면 어려운 작업에서 속도가 매우 느려질 수 있습니다.

### 서비스 및 유지관리

#### 배터리

얼마 간 사용하지 않은 배터리 팩은 사용하기 전에 다시 충전해야 합니다. 열 또는 일광에 대한 긴 노출을 피해야 합니다(과열 위험). 충전기와 배터리 팩의 접촉부는 깨끗하게 유지해야 합니다. 최적의 수명을 유지하려면 사용 후에 배터리 팩을 완충해야 합니다. 가장 긴 배터리 수명을 위해서는 완충 후에 배터리 팩을 충전기에서 분리해야 합니다.

배터리 팩에는 과부하를 방지하는 과부하 보호 장치가 있어 수명을 연장시킵니다. 배터리에 과부하가 걸리면 배터리 전자 장치가 제품을 자동으로 끕니다. 다시 시작하려면 배터리 팩을 제거하고 배터리 팩을 다시 장착해 주세요. 제품이 다시 시동되지 않으면 배터리 팩이 완전히 방전되었을 수 있습니다. 이 경우 충전기에서 충전해야 합니다.

#### 유지보수 지침

- 모든 구성품의 안전한 취급 및 폐기를 위해 현지 국가 환경 규정을 준수해 주세요.
- 유지 관리 및 수리 작업은 정품 예비 부품을 사용하여 자격을 갖춘 기술자만 수행해야 합니다. 기술 서비스 또는 부품을 필요로 하면 제조사 또는 가까운 공인 대리점에 문의해 주세요.
- 실수로 작동되는 것을 방지하려면 항상 기계가 동력 원으로부터 분리되었는지 확인해 주세요.
- 공구를 매일 사용하는 경우 3개월마다 공구를 분해해서 검사해 주세요. 손상되거나 마모된 부품을 교체해 주세요.
- 항상 브레이크액, 가솔린, 석유 기반 제품, 침투유 등이 플라스틱 부품과 접촉하지 않게 해 주세요. 화학 물질은 플라스틱을 손상시키거나, 약화시키거나, 파괴할 수 있으며 이는 심각한 부상을 초래할 수 있습니다.
- 플라스틱 부품을 청소할 때 용제를 사용하지 마십시오. 대부분의 플라스틱은 여러 가지 상업 용제로 손상되기 쉬우며, 이를 사용하면 손상될 수 있습니다. 깨끗한 천을 사용하여 흙, 먼지, 기름, 그리스 등을 제거해 주세요.

#### 폐기

- 본 장비의 폐기는 해당 국가의 법규를 따라야 합니다.
- 완전히 손상되고, 심하게 마모되었거나 제대로 작동하지 않는 장치는 반드시 작동을 멈추어야 합니다.
- 기술 정비사만 수리해야 합니다.

### 표시 및 스티커

이 제품에는 개인 안전과 제품 유지보수에 관한 중요한 정보가 포함된 표지 및 스티커가 부착되어 있습니다. 표지 및 스티커는 언제나 읽기 쉬워야 합니다. 새로운 표지 및 스티커는 예비 부품 목록을 이용하여 주문할 수 있습니다.



기호

|                                                                                  |                                                                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | 기계로 작업을 시작하기 전에 배터리 팩을 제거합니다.                                                                                                    |
|  | 기계를 시작하기 전에 지침을 주의하여 읽으시기 바랍니다.                                                                                                  |
|  | 가정용 폐기물과 함께 전동 공구 폐기하지 마십시오. 수명이 다한 전기 공구와 전자 장비는 별도로 수거하고 환경친화적인 재활용 시설에 반환해야 합니다. 재활용에 대한 조언과 수집 장소는 지방 자치 단체 또는 판매처에 문의해 주세요. |
|  | 기계를 사용할 때 항상 고글을 착용해 주세요.                                                                                                        |
| $n_0$                                                                            | 로드 속도 없음.                                                                                                                        |
| V                                                                                | 볼트 (Volt)                                                                                                                        |
| $\text{min}^{-1}$                                                                | 분당                                                                                                                               |
|  | 직류                                                                                                                               |
|  | 주의! 경고! 위험!                                                                                                                      |

유용한 정보

원산지 국가

People's Republic of China

웹사이트

제품, 부속품, 예비 부품 및 게시된 사안에 관한 정보는 Rodcraft 웹 사이트의 예비 부품 목록8956002399에서 찾을 수 있습니다.

다음 자료 및 웹 사이트를 참조하십시오.

[www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com).

안전 데이터 시트

안전 데이터 시트는 Rodcraft가 판매하는 화학 제품을 설명합니다.

자세한 정보는 Rodcraft 웹사이트 [qr.cp.com/sds](http://qr.cp.com/sds)을 참조하십시오.

저작권

© Copyright 2024, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany

모든 권리 보유. 본 문서의 내용 또는 내용의 일부에 대한 비 승인된 모든 사용 또는 복사 행위는 엄격히 금지됩니다. 이는 특히, 상표, 모델 명칭, 부품 번호 및 도면에 적용됩니다. 승인된 부품만 사용하십시오. 비 인가된 부품을 사용함으로써 인해 발생하는 모든 손상 또는 고장은 보증 또는 생산물 책임 범위에 포함되지 않습니다.







Original instructions  
Traduction de la notice originale  
Übersetzung der Originalbetriebsanleitung  
Traducción de las instrucciones originales  
Tradução das instruções originais  
Traduzione delle istruzioni originali  
Vertaling van oorspronkelijke instructies  
Oversættelse af originalvejledning  
Oversættelse av originalinstruksjoner.  
Käännös alkuperäisistä ohjeista  
Μετάφραση πρωτότυπων οδηγιών  
Översättning av ursprungliga instruktioner  
Перевод оригиналов инструкций  
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji

Preklad originálnych pokynov  
Překlad původních pokynů  
Eredeti utasítások fordítása  
Prevod izvirnih navodil  
Traducerea instrucțiunilor originale  
Orijinal talimatların çevirisi  
Превод на оригиналните инструкции  
Prijevod originalnih uputa  
Originaaljuhiste tõlge  
Originalių instrukcijų vertimas  
Orīginālo instrukciju tulkojums  
原始说明的翻译  
使用説明書初出翻訳  
원본 설명서의 번역문

**RC RODCRAFT®**

